

UNIVERSAL
LIBRARY

OU 186598

UNIVERSAL
LIBRARY

OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY

Call No. H491.78
#Y11R

Accession No. G. H. 2670

Author यशवंत त्र.

Title रूसी प्रारंभिक पाठ्यक्रम (प्रथम पुस्तक) 1958.

This book should be returned on or before the date last marked below.

नीना पतापोवा

रुसी

प्रारंभिक पाठ्यक्रम

प्रथम पुस्तक

हिन्दी तथा रूसी भाषाओं की
कुछ विशेषताओं का तुलनात्मक विवेचन
ले० मि० पोमेरानत्सेव तथा
ये० पे० चेलिसेव द्वारा किया गया है

विदेशी भाषा प्रकाशन गृह

मास्को १९५८

प्रस्तावना

“रूसी” के प्रारंभिक पाठ्यक्रम में प्रथम पुस्तक तथा द्वितीय पुस्तक का समावेश है (प्रथम पुस्तक के प्रकाशन के पश्चात् शीघ्र ही द्वितीय पुस्तक प्रकाशित होगी)।

रूसी भाषा का यह प्रारंभिक पाठ्यक्रम मुख्यतया अध्यापक की सहायता से पढ़ने वाले प्रौढ़ विद्यार्थियों के लिये बनाया गया है। फिर भी यह पुस्तक रूसी भाषा स्वयं-शिक्षक का भी काम दे सकेगी। इस पुस्तक में पाठ्य सामग्री को इस प्रकार प्रस्तुत किया गया है जिससे विद्यार्थी किसी की सहायता के बिना भी रूसी भाषा का अध्ययन कर सके। इसमें अधिकांश अभ्यासों की कुंजियां भी दी गई हैं।

इस प्रारंभिक पाठ्यक्रम का उद्देश्य यह है कि विद्यार्थी इसकी सहायता से बोलचाल की रूसी भाषा का व्यावहारिक ज्ञान प्राप्त कर सके एवं रूसी समाचारपत्रों तथा आमजन ललित साहित्य को पढ़ एवं समझ सके। पाठ्य सामग्री का चुनाव, उसे प्रस्तुत करने का क्रम, अभ्यासों की संख्या तथा स्वरूप इन सबका उद्देश्य उपर्युक्त लक्ष्य की प्राप्ति का ही रहा है। पाठ्यक्रम में रूसी व्याकरण तथा स्वर-शास्त्र के मुख्य नियमों का समावेश है और लगभग ५,००० शब्दों का कोश तथा कई प्रचलित वाक्-व्यवहारों तथा मुहावरों का संग्रह भी इसमें है।

प्रथम पुस्तक के चार भाग हैं। प्रत्येक भाग में लगभग दस अध्यायों का समावेश है और हर भाग में रूसी भाषा के कुछ निश्चित विशेष अंगों के बारे में विचार किया गया है। अध्यायों को इस प्रकार प्रस्तुत किया गया है जिससे विद्यार्थी क्रमिक रीति से भाषा व्यवहार पर अधिकार प्राप्त कर सके।

रूसी भाषा के इस प्रारंभिक पाठ्यक्रम को बनाते समय व्याकरण तथा शब्द-संग्रह के संबंध की ओर काफी ध्यान दिया गया है। विद्यार्थी को रूसी भाषा के बुनियादी तत्त्वों से परिचित कराया जाने के बाद बारहवें अध्याय से अध्यायों को 'क' तथा 'ख' में विभाजित किया गया है। 'क' भाग में व्याकरण के नये नियमों पर बल दिया गया है। 'ख' भाग में दी गई विस्तृत पाठ्य सामग्री में इनका व्यावहारिक प्रयोग किया गया है।

"रूसी", प्रारंभिक पाठ्यक्रम, इमी लेखिका द्वारा अंग्रेजी भाषा-भाषियों के लिये लिखित तथा १९४६ में प्रकाशित अंग्रेजी पुस्तक "रूसी" (भाग १) का परिष्कृत स्वरूप है। पद्धति संबंधी निद्धान्तों को आगे विकसित किया गया है तथा पुस्तक के सामान्य स्वरूप में पूर्णतया परिवर्तन किया गया है।

इस पुस्तक के सुधार में सहायक सुझावों या सम्मतियों के लिये लेखिका अत्यन्त आभारी रहेगी। सुझाव या सम्मतियाँ निम्नलिखित पते पर भेजी जायं: विदेशी भाषा प्रकाशन गृह, जूवोव्स्की बुलवार, २१, मास्को।*

पतापोवा

* Издательство литературы на иностранных языках, Москва, Зубовский бульвар, 21

रूसी वर्णमाला

वर्ण		हिन्दी में निकटतम उच्चारण --- जैसे*	वर्णों के नाम
मुद्रित	हस्तलिखित		
Аа	<i>А а</i>	आम में आ	आ а
Бб	<i>Б б</i>	बतख में ब	बे бэ
Вв	<i>В в</i>	वजन में व	वे вэ
Гг	<i>Г г</i>	गरुड में गं	गे гэ
Дд	<i>Д д</i>	दवात में द	दे дэ
Ее	<i>Е е</i>	चाहिये में ये (अध्याय ४ देखिये)	ये е (йэ)
Ёё	<i>Ё ё</i>	योगी में यो	यो ё (йо)
Жж	<i>Ж ж</i>	डिबीजन मे ज (अध्याय ८ देखिये)	जे жэ
Зз	<i>З з</i>	जमीन मे ज	जे зэ
Ии	<i>И и</i>	ईख में ई	ई и
Йй	<i>Й й</i>	यमुना में य	इ й (и крат- кое—ह्रस्व)
Кк	<i>К к</i>	कमल मे क	का ка
Лл	<i>Л л</i>	लड़का में ल (अध्याय २ देखिये)	एल эл (эль)
Мм	<i>М м</i>	मकई में म	एम эм
Нн	<i>Н н</i>	नगर में न	एन эн

* जहाँ रूसी ध्वनि तथा उसके हिन्दी प्रतिरूप के उच्चारण में विशेष अंतर है वहाँ विद्यार्थियों का ध्यान उन अध्यायों की ओर आकृष्ट किया जाता है जिनमें संबंधित उच्चारणों का अन्तर स्पष्ट किया गया है।

वर्ण		हिन्दी में निकटतम उच्चारण जैसे	वर्णों के नाम
मुद्रित	हस्तलिखित		
Оо	<i>О о</i>	ओस में ओ	ओ о
Пп	<i>П п</i>	पतंग में प	पे пэ
Рр	<i>Р р</i>	रथ में र	एर эр
Сс	<i>С с</i>	सरकार में स	एस эс
Тт	<i>Т т</i>	तलवार में त	ते тэ
Уу	<i>У у</i>	उन में ऊ	ऊ у
Фф	<i>Ф ф</i>	फमल में फ	एफ эф
Хх	<i>Х х</i>	हल में ह	हा ха
Цц	<i>Ц ц</i>	उत्मव में त्म (अध्याय ७ देखिये)	त्मे тэ
Чч	<i>Ч ч</i>	चमच में च	चे че
Шш	<i>Ш ш</i>	शहर में श	शा ша
Щщ	<i>Щ щ</i>	निश्चय में श्च (अध्याय ८ देखिये)	श्चा ща
Ъъ	<i>Ъ</i>	(अध्याय ९ देखिये)	“कठोर चिन्ह” „твёрдый знак”
Ыы	<i>Ы</i>	इतवार में इ (लेकिन कठोर — अध्याय ७ देखिये)	Ы
Ьь	<i>Ь</i>	(अध्याय ५, ९ देखिये)	“मृदु चिन्ह” „мягкий знак”
Ээ	<i>Э э</i>	एकड़ में ए	ए э
Юю	<i>Ю ю</i>	युग में यु	यु ю (йу)
Яя	<i>Я я</i>	याद में या	या я (йа)

पहला भाग

У Р О К 1

पहला अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण :

स्वर: a, o, y, э.

व्यंजन: М, Д, Т, В, С.

व्याकरण .

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

रूसी ध्वनियाँ हिन्दी ध्वनियों से कई बातों में भिन्न हैं। उदाहरणार्थ, रूसी में 'ट', 'ठ', 'ड', 'ढ', 'ण' की ध्वनियाँ नहीं हैं जब कि रूसी में कुछ ध्वनियाँ ऐसी हैं जिनके प्रतिरूप हिन्दी में नहीं है। कुछ रूसी ध्वनियों का उच्चारण उनके हिन्दी प्रतिरूपों से भिन्न होता है।

१. स्वर

a

रूसी a का उच्चारण 'आम' शब्द के आ जैसा होता है। फिर भी वह उतना दीर्घ नहीं है।

o

रूसी o की ध्वनि लगभग वही है जो हिन्दी में 'ओर' शब्द में ओ की है।

y

रूसी y का उच्चारण हिन्दी के 'ऊन' शब्द के ऊ की तरह होता है।

э

रूसी э 'एकड़' शब्द के ए के समान है।

सारांश

सभी रूसी स्वर-ध्वनियाँ मध्य परिमाण की लंबाई रखती हैं। याने उनका उच्चारण न बहुत दीर्घ होता है और न बहुत ह्रस्व ही।

रूसी भाषा में स्वर-ध्वनि के दीर्घ या ह्रस्व उच्चारण से शब्द के अर्थ पर कोई प्रभाव नहीं पड़ता। फिर भी विविध भावदर्शक छटाओं को प्रकट करने के लिये रूसी स्वर-ध्वनियों का दीर्घ उच्चारण किया जाता है। इसी लिये a! o! और ə! इन विस्मयादिबोधकों में स्वरों का दीर्घ उच्चारण करने की प्रवृत्ति प्रचलित है।

Aa, Oo, Yy, Əə इन वर्णों के नाम और उनके उच्चारण एक से हैं।

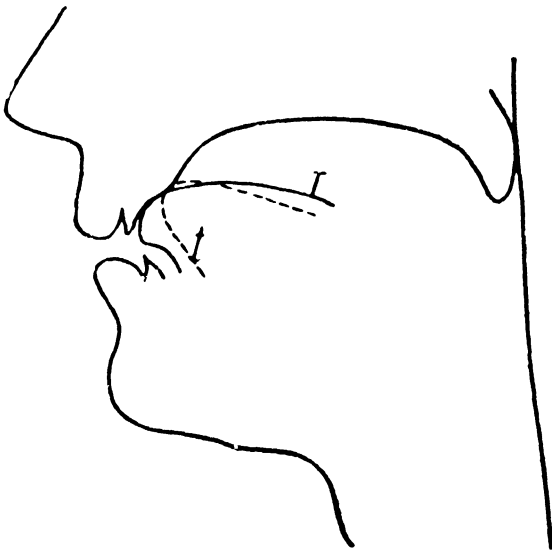
उच्चारण कीजिये:

a—y, a—o, a—ə
o—a, o—y, o—ə
y—a, y—o, y—ə
ə—a, ə—o, ə—y

२. व्यंजन

M

M का उच्चारण 'मकई' शब्द के म जैसा है। इस वर्ण का नाम əM (एम) है।



उच्चारण कीजिये:

ma — mo — my — mə

Д, Т

रूसी Д का उच्चारण 'दवात' शब्द के द जैसा है और Т का उच्चारण 'तलवार' शब्द के त जैसा है।

д घाष व्यजन ह जब क T अघाष ह। तुलना करके देखिये:

дом --- घर और том --- (ग्रन्थ का) खण्ड

Дд वर्ण का नाम dɔ है और Тт वर्ण mɔ कहलाता है।

निम्नलिखित ध्वनि-संयोगों का उच्चारण बायें से दायें तथा ऊपर से नीचे इस क्रम से कीजिये:

да — да, до — до, ду — ду, дэ — дэ

та — та, то — то, ту — ту, тэ — тэ

да — हाँ, там — वहाँ, тут — यहाँ

В

रूसी в का उच्चारण हिन्दी के 'वजन' शब्द के व जैसा है।

Вв वर्ण का नाम ɔɔ है।

उच्चारण कीजिये:

ва — во — ву — вэ

вот — यहाँ है (यह)

С

रूसी с का उच्चारण 'सरकार' शब्द के स जैसा है।

Сс वर्ण का नाम ɔc है।

моск पुल

व्याकरण

१. वर्तमान काल में सहकारी क्रियाओं का अभाव — रूसी में हिन्दी की 'है', 'हैं' आदि सहकारी क्रियाओं के समान क्रियाओं का उपयोग वर्तमान काल में आम तौर पर नहीं किया जाता:

Дом там का अर्थ है: घर वहाँ है।

२. रूसी में प्रश्न पूछते समय संबंधित विधानार्थक वाक्य ही का शब्द-क्रम जारी रखते हुए वाक्य का उच्चारण प्रश्नार्थक लहजे में किया जाता है:

Дом там? (क्या) घर वहाँ है?

पढ़िये :

Вот дом.	यह घर है।
Вот мост.	यह पुल है।
Дом там.	घर वहाँ है।
Мост тут.	पुल यहाँ है।
Дом там?	(क्या) घर वहाँ है?
Да, дом там.	जी हाँ, घर वहाँ है।
Мост тут?	(क्या) पुल यहाँ है?
Да, мост тут.	जी हाँ, पुल यहाँ है।

सुलेखन

Аа, Оо, Уу, Ээ
Вв, Ддд, Мм, Тт, Сс
Дом. Мост. Вот дом.
Там мост, дом.

अभ्यास

- ऊपर दिये गये वर्णों में से प्रत्येक को तीन बार लिखिये।
- इस पृष्ठ पर दिये गये आठ वाक्यों को फिर से लिखिये।
- निम्नलिखित शब्दों के वर्णों के नाम लिखिये:
Вот, мост, дом, там
- रूसी में अनुवाद कीजिये:

- घर यहाँ है।
- पुल वहाँ है।
- यह घर है।
- यह पुल है।

УРОК 2— दूसरा अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्णः

स्वर и.

व्यंजनः р, б, п, з, н, л, ф.

शब्दांश तथा शब्द में बल

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. स्वर И

रूसी и का उच्चारण 'ईख' शब्द की ई जैसा है।

फिर भी, हिन्दी ध्वनि की तुलना में रूसी и का उच्चारण बल (स्वराघात) दिये हुए शब्दांश में भी ह्रस्व है किन्तु वह 'इमारत' शब्द की इ जितना ह्रस्व नहीं है।

и — और

и́ва — सरपत वृक्ष

टिप्पणी: и́ва शब्द में и पर ['] चिन्ह लगाया गया है। यह बल-सूचक चिन्ह है और जब किसी स्वर पर यह चिन्ह दिया जाता है तब उसका अर्थ है कि संबंधित शब्दांश पर बल दिया जाय और अधिक जोर से उसका उच्चारण किया जाय। देखिये पृष्ठ १५।

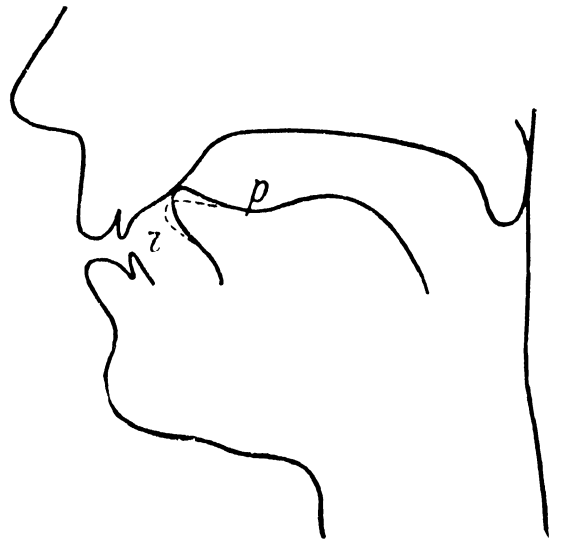
Ии वर्ण का नाम उसके उच्चारण जैसा ही है।

२. व्यंजन

р

रूसी р का उच्चारण 'रथ' शब्द के र जैसा है।

हिन्दी में ड वर्ण से जो ध्वनि प्रकट होती है उसको प्रकट करने के लिये रूसी भाषा में कोई वर्ण नहीं है और ऐसी ध्वनि भी नहीं है।



Рр वर्ण का नाम है *эр*

उच्चारण कीजिये:

ра	ро	ру	рэ
ра — ра	ро — ро	ру — ру	рэ — рэ
ар	ор	ур	эр
рама चौखट		рот मुँह	
Ира* (एक स्त्री का नाम)		двор आँगन	
трава घास		аэродром** हवाई अड्डा	

Вот двор. यह आँगन है।

Там ива и трава. वहाँ एक सरपत वृक्ष तथा घास है।

б, п

रूसी **б** का उच्चारण 'बतख' शब्द के ब जैसा है।

रूसी **п** का उच्चारण 'पतंग' शब्द के प जैसा है।

б घोष व्यंजन है जबकि **п** अघोष व्यंजन है। तुलना करके देखिये:

борт — जहाज की बगल तथा порт — बंदरगाह

Бб वर्ण को *бэ* कहते हैं और **Пп** वर्ण को *пэ* कहते हैं।

брат भाई

парта स्कूली डेस्क

работа काम

порт बंदरगाह

труба नल

спорт खेलकूद

з

रूसी **з** का उच्चारण 'जमीन' के ज जैसा है।

з घोष व्यंजन है। उसका रूसी अनुरूप अघोष व्यंजन है **с** (पहला अध्याय देखिये)। तुलना कीजिये:

зуб — दाँत और суп — भोल

टिप्पणी: **зуб** शब्द के अन्त में **б** का उच्चारण [п] जैसा होता है।

* रूसी व्यक्तिवाचक संज्ञाओं का पहला अक्षर बड़ा लिखा जाता है।

** **Аэродром** शब्द की **а** और **э** ध्वनियों का उच्चारण दो अलग अलग ध्वनियों के रूप में किया जाना चाहिये।

33 वर्ण को 39 कहते हैं।

ва́за गुलदान
ро́за गुलाब
заво́д मिल, कारखाना

टिप्पणी: заво́д शब्द के अन्त में д का उच्चारण [т] जैसा होता है।

Вот ва́за и ро́за. यह गुलदान और गुलाब है।

Вот дом и двор. यह घर और बाँगन है।

Там заво́д. वहाँ कारखाना है।

Н

रूसी н का उच्चारण 'नगर' शब्द के न जैसा है।

н घोष व्यंजन है।

н वर्ण का नाम эн है।

उच्चारण कीजिये:

на — на, но — но, ну — ну, нэ — нэ

нос नाक Дон दोन (सोवियत सघ की एक नदी)

но́та सुर (संगीत का) страна́ देश

Ива́н (एक पुरुष का नाम) спо́ва फिर

он वह (पु०)

Вот Дон и мост. यह दोन नदी तथा पुल है।

Ива́н спо́ва туг. Вот он. इवान फिर यहाँ है। यह वह है।

Л

रूसी л का उच्चारण 'लड़का' शब्द के ल के समान किन्तु उससे कुछ कठोर है।

रूसी л का उच्चारण करते समय जिह्वामूल उसी तरह ऊपर उठता है जैसा कि у के उच्चारण में। और वाद में जिह्वाग्र को ऊपर वाली दंतपंक्ति के पीछे तक लाना चाहिये जैसा कि д, т, н के उच्चारण में किया जाता

है। ध्यान रहे कि जिह्वाय का भुकाव नीचे की ओर होना चाहिये। जिह्वा की इस स्थिति में विशेषतापूर्ण कठोर रूसी л का सही उच्चारण किया जा सकता है। ल घोष व्यंजन है।

Лл वर्ण का नाम эл है।

उच्चारण कीजिये:

л — ал л — ол ул — эл

ла — ла ло — ло лу — лу

мол सेतुबध	зал सभागृह	лампа दीपक, लैम्प
пол फ़र्श	бал नृत्य	план खाका, ढाँचा, योजना
стол मेज़	плот लट्टों की नाव	слава प्रसिद्धि
стул कुर्मी	слон हाथी	луна चाँद
Урал उराल (सोवियत संघ की एक पर्वतमाला)		талант बुद्धि, प्रतिभा

Вот стул, стол, пол.

यह कुर्मी, मेज़ तथा फ़र्श है।

Вот лампа, план.

यह दीपक तथा योजना है।

Стол тут, лампа там.

मेज़ यहाँ है, दीपक वहाँ है।

Вот зал. Тут стул, стол и лампа. यह सभागृह है। यहाँ कुर्मी, मेज़ तथा दीपक है।

Ф

रूसी Ф बड़ी हृद तक 'फ़मल' शब्द के फ़ के समान है।

Ф का उच्चारण в की तरह किया जाता है लेकिन в घोष व्यंजन है जब कि Ф अघोष है। तुलना कीजिये:

ва́за गुलदान और фа́за अवस्था

Фф वर्ण का नाम है эф।

фра́за वाक्यांश

флог नौका-दल

фо́рма आकार

футбо́л फ़ुटबॉल

Вот порт. Тут флот. यह बदरगाह है। यहाँ नौका-दल है।

३. शब्दांश तथा शब्द में बल

१. रूसी भाषा के शब्दों की बनावट निम्न प्रकार की हो सकती है:

(क) एक अंश वाले — дом

(ख) दो अंश वाले — страна — страна

(ग) तीन अंश वाले — ра-бо-та — рабо́та

(घ) तीन से अधिक अंश वाले; लेकिन ऐसे शब्दों की संख्या कम है।

२. एक से अधिक शब्दांश वाले शब्दों में केवल एक शब्दांश पर बल दिया जाता है, बाकी शब्दांश बलरहित रहते हैं।

शब्दांशों का बल हिन्दी की अपेक्षा रूसी में अधिक जोरदार होता है।

रूसी में बलरहित शब्दांश की अपेक्षा बलसहित शब्दांश बहुत ही जोर के साथ बोला जाता है और इसलिये वह दीर्घोच्चारित होता है। मतलब यह कि शब्दांश के बल का प्रभाव स्वरों के उच्चारण पर पड़ता है:

(क) जिन स्वरों पर बल दिया जाता है उनका उच्चारण स्पष्ट तथा पृथक् होता है (बलरहित स्वर की अपेक्षा बलसहित स्वर के उच्चारण में अधिक समय लगता है और स्वरेंद्रियों पर अधिक तनाव पड़ता है)।

(ख) बलरहित स्वर कुछ अस्पष्ट रहते हैं और उनका उच्चारण भी लंबा नहीं होता (इनके उच्चारण में कम समय लगता है और स्वरेंद्रियों पर ज्यादा तनाव नहीं पड़ता)।

३. (क) कुछ रूसी शब्दों में पहले शब्दांश पर बल होता है:

ка́рта नक्शा, ла́мна दीपक

(ख) अन्य शब्दों में अन्तिम शब्दांश पर बल होता है:

стра́на देश, фу́тбо́л फुटबॉल

(ग) ऐसे भी शब्द हैं जिनमें बीच के शब्दांश पर बल होता है:

рабо́та काम

टिप्पणी: विद्यार्थियों की सुविधा के लिये इस पुस्तक में बलसहित शब्दांश (') चिन्ह से सूचित किया गया है। फिर भी शब्दारंभ के बड़े वर्णों पर यह चिन्ह नहीं लगाया गया है, भले ही वे बलसहित हों।

पढ़िये (बलरहित a का उच्चारण बलसहित a के उच्चारण से ज़रा अस्पष्ट और ह्रस्व कीजिये):

Вот стол, стул, лампа.

Там стол, ваза, роза.

Вот зал, пол, лампа.

Там порт, там мол, там флог.

Там двор, дом и мост. Вот
завод.

Тут рама, стол, стул и парта.

Вот двор. Тут ива. Тут гравя.

यह मेज़, कुर्सी तथा दीपक हैं।

वहाँ मेज़, गुलदान तथा गुलाब हैं।

यह सभागृह, फ़र्श तथा दीपक हैं।

वहाँ बंदरगाह है, वहाँ सेतुबंध है, वहाँ
नौका-दल है।

वहाँ आँगन, घर तथा पुल है। यह
कारखाना है।

यहाँ चौखट, मेज़, कुर्सी तथा स्कूली
डेस्क है।

यह आँगन है। यहाँ मरपत वृक्ष है। यहाँ
घाम है।

मुलेखन

*Уи, Ёб, Пн, Ззз, Нн. Ал, Тр
Страна. Брат. Работа. Дом и двор.
Зал. План.*

अभ्यास

- उपर्युक्त अक्षरों तथा शब्दों में से प्रत्येक को तीन बार लिखिये।
- उपर्युक्त मात वाक्यों को फिर से लिखिये।
- उपर्युक्त वाक्यों से वे शब्द बतलाइये जिनमें दो a है। यह निश्चित कीजिये कि इन दो a में से किसका उच्चारण स्पष्ट तथा पृथक् है और किसका उच्चारण अधिक अस्पष्ट है।
- निम्नलिखित शब्दों के बलसहित स्वरों पर निशान लगाइये:
фаза, фраза, форма, завод, работа, страна, слава, футбол,
ива, трава, рама, труба, нога, снова, луна
इस अध्याय में दी गई शब्द-सूचियों से सहायता लीजिये।
- उपर्युक्त शब्दों के लिये हिन्दी शब्द लिखिये।
- रूसी में अनुवाद कीजिये:
यह दीपक, कुर्सी तथा मेज़ हैं। वहाँ स्कूली डेस्क है। यहाँ योजना है।

УРОК 3 — तीसरा अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्णः

व्यंजनः Г, К, Х.

बलरहित स्वर а तथा о.

वर्णचिह्नः बलरहित स्वरों का लेखन

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. व्यंजन

Г, К

रूमी Г का उच्चारण 'गरुड' शब्द के ग जैसा है।

रूमी К का उच्चारण 'कमल' शब्द के क जैसा है।



Г घोष व्यंजन है जब कि К अघोष है। तुलना कीजिये:

гу́ст घना और ку́ст भाड़ी

Гг वर्ण को *ca* कहते हैं और Кк वर्ण को *ka* कहते हैं।

грамм ग्राम

нога पैर

гром मेघध्वनि

Во́лга वोल्गा (सोवियत संघ की

ваго́н रेल का डिब्बा

एक नदी)

бума́га कागज़

ка́рта	नक्शा	замо́к	ताला
кана́л	नहर	гудо́к	सीटी
рука́	हाथ	стано́к	खराद
бу́ква	वर्ण (अक्षर)	класс	कक्षा
Баку́	बाकू (अज़ेरबैजान सोवियत जनतंत्र की राजधानी)	вокза́л	रेलवे स्टेशन
нау́ка	विज्ञान	ко́мната	कमरा
		уро́к	अध्याय, पाठ

а और у का उच्चारण दो पृथक् ध्वनियों के रूप में करना चाहिये।

Вот класс. Тут уро́к. यह कक्षा है। यहाँ अध्याय है।

Вот ка́рта и бума́га. यह नक्शा और कागज़ है।

Там вокза́л. Там ваго́н. वहाँ रेलवे स्टेशन है। वहाँ रेल का
डिब्बा है।

Вот рука́. Вот нога́. यह हाथ है। यह पैर है।

X

रूमी x 'हल' शब्द के ह के समान है।



x ध्वनि का उच्चारण लगभग उसी तरह किया जाता है जिस तरह k का। लेकिन उसमें फ़र्क यह है कि उच्चारण के समय जिह्वा तालु के पिछले हिस्से को स्पर्श नहीं करती बल्कि सिर्फ़ उसके निकट आती है और उच्छ्वास के लिये मार्ग खुला रहता है।

x ध्वनि का उच्चारण दीर्घ किया जाता है जब कि k एक क्षणिक ध्वनि है।
x अघोष व्यंजन है।

Xx वर्ण का नाम xa है।

халáг ड्रेसिंग-गाउन	хор गायक-समूह	бúхта उपसागर
сáхар शक्कर	холм पहाड़ी	вáхта पहरा

Вот зал. Там хор. Вот бúква «x» (xa).

Тут урóк. Вот бúква «к» (ka).

Вот бúхта. Там холм. Тут канáл.

२. बलरहित स्वर o

१. बल के स्थान के अनुपार शब्द का अर्थ बदल सकता है।
उदाहरणार्थ निम्नलिखित समान हिज्जेवाले दो शब्दों की तुलना करके देखिये:

замóк ताला — बल दूसरे शब्दांश पर है।

зáмок क़िला — बल पहले शब्दांश पर है।

२. बलरहित शब्दांशों को दो प्रकारों में बाँटा गया है — बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती (पहले के) शब्दांश और परवर्ती (बाद के) शब्दांश। бумáга शब्द में तीन शब्दांश हैं। इनमें से:

(१) бу- बलसहित शब्दांश के पहले का बलरहित शब्दांश है।

(२) -má- बलसहित शब्दांश है।

(३) -ra बलसहित शब्दांश के बाद आया हुआ बलरहित शब्दांश है।

бумáга

३. पिछले अध्याय में यह बतलाया गया था कि बलरहित शब्दांशों के सभी स्वरों का उच्चारण बलसहित शब्दांशों के स्वरों से अस्पष्ट किया जाता है। o स्वर के उच्चारण के बारे में कुछ खास विशेषताएं हैं। किसी शब्द में उसके स्थान के अनुसार उसका उच्चारण बदलता है:

(क) जब o स्वर बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती बलरहित शब्दांश में आता है तब उसका उच्चारण अस्पष्ट रूसी a जैसा किया जाता है:

o → [a]

Москва	मास्को	гора	पर्वत
она	वह (स्त्रीलिंग)	вода	पानी
онó	वह (नपुं०)	фонтán	फुहारा
окно	खिड़की	доска	फलक, काला तख्ता
нога	पैर	вокзál	रेलवे स्टेशन
		дорога	मार्ग

(ख) जब o पहले खुले शब्दांश में आता है तब उसके बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती न रहते हुए भी उसका उच्चारण अस्पष्ट रूसी a जैसा किया जाता है:

о́борона प्रतिरक्षा

(ग) बाक़ी सभी बलरहित शब्दांशों में o का उच्चारण और भी अस्पष्ट तथा हल्का होता है:

голова	मिर	хлопок	रूई
поголов	द्वत	логос	कमल
мóлот	हथौड़ा		

बलरहित o के उच्चारण की ओर खास ध्यान दिया जाय।

३. वर्णविचार

बलरहित स्वरों का लेखन

रूसी हज्जेलिखते समय धातु तथा विभक्ति में आनेवाले बलरहित तथा बलसहित स्वरों में कोई भेद नहीं किया जाता।

एक ही धातु से बने विभिन्न शब्दों में बल विभिन्न शब्दांशों पर पड़ सकता है:

он	—	बल धातु के स्वर पर पड़ता है
она	}	बल धातु के स्वर पर नहीं बल्कि
онó		

यद्यपि она́, оно́ शब्दों के о का उच्चारण [a] जैसा किया जाता है तथापि वर्ण o याने जो वर्ण बलसहित धातु में होता है वही (он) लिखा जाता है।

Водá शब्द में विभक्ति बलसहित है जब कि ко́мнага शब्द में वह बलरहित है। फिर भी दोनों विभक्तियाँ उसी वर्ण से सूचित की जाती हैं। इस तरह धातुओं और विभक्तियों में हिज्जे की समानता रखी जाती है।

पाठ

1. Эго кáрта. Тут Москвá. Эго канáл. Там Дон, Вóлга, Урáл. Эго Бакú. Тут бúхта.
2. Вот дом. Эго завóд.
3. Тут водá. Эго канáл. Вот мост. Вот хлóпок. Там фонгáн.
4. Эго вокзáл. Тут вагóн.
5. Эго ко́мната. Эго класс. Тут урóк. Вот пол, поголóк и окнó. Вот стул, стол, лáмпа, кáрта и доскá.
6. Вот фрáза. Тут слóво «завóд», слóво «рабóга», слóво «станóк» и слóво «хлóпок».
7. Вот фрáза. Тут слóво «водá», слóво «рабóга».
8. Вот бúква «ф» («эф»), бúква «з» («зэ») и бúква «х» («ха»).

सुलेखन

*Фф, Гг, Кк, Хх
Тудок. Урок. Буква.*

*Буцага. Карта. Вот буква эн.
Вот буква ха.*

अभ्यास

१. उपर्युक्त अक्षरों में से प्रत्येक को तीन बार लिखिये। उपर्युक्त शब्दों को फिर से लिखिये।
२. पाठ को फिर से लिखिये।
३. पाठ में से ऐसे सभी शब्द चुन लीजिये जिनमें बलरहित ० है। उनको लिखिये तथा उनका उच्चारण कीजिये।
४. निम्नलिखित शब्दों में बल-सूचक चिह्न लगाइये:
молот, оборона, гора, нога, рука, голова, халаг, сахар,
вахта, наука
इस अध्याय में दी गई शब्द-सूचियों से सहायता लीजिये।
५. रूसी में अनुवाद कीजिये:
 १. यह नक्शा है। यहां वोल्गा है। यह नहर है। वहां पुल है। यह उपसागर है। यह बाकू है।
 २. यह कक्षा है। यहां फलक, नक्शा तथा दीपक हैं। यहां अध्याय है। यह 'कारखाना' शब्द है।

УРОК 4 — चौथा अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्णः

व्यंजन й.

वर्ण я, е, ё, ю.

व्याकरणः

संज्ञा का लिंग

स्वामित्व-सूचक सर्वनाम МОЙ तथा ТВОЙ.

क्रिया के प्रत्यय -ю, -у तथा -ёт.

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. व्यंजन й

रूसी й का उच्चारण 'यमुना' शब्द के य के निकट है।
й वर्ण को ह्रस्व इ कहते हैं।

(क) स्वरोत्तर й

रूसी ай का उच्चारण 'आय' जैसा है।

" эй " " 'एय' " "

" ой " " 'ओय' " "

उच्चारण कीजियेः

аи — ай

ои — ой

эи — эй

ध्यान रखिये कि प्रथम स्तम्भ में दी गई स्वर-ध्वनियों से दो पृथक् शब्दांश बनते हैं और उन्हें एकरूप नहीं बनाना चाहिये। दूसरे स्तम्भ की स्वर ध्वनि + й से एक ही शब्दांश बनता है।

май मई

комбайн कंबाइन

Байкал बायकाल (पूर्वी साइबेरिया

का एक विशाल सरोवर)

Алга́й अलताय (पश्चिमी साइबेरिया мой मेरा
 तथा अंशतः मंगोलिया के твой तेरा, तुम्हारा
 लोकतंत्रात्मक जनतंत्र में домо́й घर को
 स्थित पहाड़ी प्रदेश)

Это мой брат. Там твой брат.
 Вот карта. Тут Алга́й и Байка́л.

(ख) स्वरपूर्व й

й ध्वनि जब a, э, o, y स्वरों के पहले रहती है तब वह सुनी जा सकती है लेकिन उसका उच्चारण उस उच्चारण से बहुत कुछ अस्पष्ट होता है जब वह उन्हीं स्वरों के बाद रहती है। ये ध्वनिसंयोग निम्नलिखित वर्णों से सूचित किये जाते हैं:

Яя, Ее, Ёё, Юю

२. वर्ण я, е, ё, ю

Я

я वर्ण लेखन में निम्नलिखित दो ध्वनियों का संयोग (संधि) सूचित करता है: अस्पष्ट й + а। इसका उच्चारण 'यदि' शब्द के य जैसा अथवा 'याद' शब्द के या जैसा होता है।

я	मै	мая́к	आकाशदीप
я	иду́ मै जाना-ती हूँ, मै जा रहा-ही हूँ	мо́я	मेरी
я́хта	सैर करने की नाव	тво́я	तेरी, तुम्हारी
Ялта	यालता (मोवियत संघ के एक नगर का नाम)	я́блоко	सेब
		я́года	बेरी
я́сно	स्पष्ट, साफ़		

Вот бу́хта. Тут я́хта и мая́к.

Вот бу́ква я. Это я́сно.

е

е वर्ण का प्रयोग लेखन में निम्नलिखित दो ध्वनियों का संयोग सूचित करता है: अस्पष्ट й + э। इसका उच्चारण 'प्रत्येक' शब्द के ये जैसा होता है।

Я еду.	मैं जा रहा-ही हूँ। मैं जाता-ती हूँ।
Я еду домой.	मैं घर जा रहा-ही हूँ। मैं घर जाता-ती हूँ।
Он ест.	वह खा रहा है। वह खाता है।
Он ест яблоко.	वह सेब खा रहा है। वह सेब खाता है।

ё

ё वर्ण से निम्नलिखित दो ध्वनियों का संयोग सूचित होता है: अस्पष्ट й + о। इसका उच्चारण 'यांगी' शब्द के यो जैसा होता है।

ёлка चीढ़	он поёт वह गाता है; गा रहा है।
моё मेरा	он даёт वह देता है; दे रहा है।

Ива́н поёт. Мой бра́г даёт уро́к.

Вот зал. Тут поёт хор.

Вот дом. Вот моё окно́.

ю

ю वर्ण से निम्नलिखित दो ध्वनियों का संयोग सूचित होता है й + у; इसका उच्चारण 'युग' शब्द के यु जैसा अथवा 'यूथ' शब्द के यू जैसा होता है।

юг* दक्षिण	каю́та जहाज का कक्ष
на юг दक्षिण में	я пою́ मैं गाता-ती हूँ; गा रहा-ही हूँ।
юнга जहाजी लड़का	я даю́ मैं देता-ती हूँ; दे रहा-ही हूँ।

Юра — Юрий (एक पुरुष के नाम) का लघुरूप

Ира даёт уро́к. Юра поёт. Я еду на юг.

* юг शब्द के अन्त में г का उच्चारण [к] जैसा किया जाता है।

इस प्रकार я, е, ё, ю में से प्रत्येक वर्ण का ध्वनि-मूल्य दो ध्वनियों के बराबर है। इनका उच्चारण इस प्रकार तब होता है जब ये शब्द के आरंभ में होते हैं या स्वर के बाद आते हैं। ये वर्ण जब व्यंजन के बाद आते हैं तब उनका कार्य अलग होता है जिसकी चर्चा अगले अध्याय में की जायगी।

Яя [йа], Ее [йэ], Её [йо], Юю [йу] वर्णों के नाम उनके उच्चारण के समान ही हैं।

व्याकरण

१. संज्ञा का लिंग

१. हिन्दी में संज्ञा के केवल दो लिंग (पुल्लिंग और स्त्रीलिंग) होते हैं लेकिन रूसी संज्ञाओं के तीन लिंग होते हैं: पुल्लिंग, स्त्रीलिंग और नपुंसक लिंग।*

२. व्यक्तिवाचक तथा कुछ मनुष्येतर प्राणिवाचक संज्ञाओं का लिंग उनकी जाति (पुरुष, स्त्री, जड़) के अनुसार निश्चित होता है; उदाहरणार्थ брат 'भाई' संज्ञा पुल्लिंग है।

३. संज्ञा का लिंग अक्सर शब्द के अंत्याक्षर के अनुसार निश्चित किया जा सकता है। व्यक्ति अथवा मनुष्येतर प्राणिवाचक संज्ञाओं को छोड़कर अन्य संज्ञाओं का लिंग सूचित करने की दृष्टि से यह महत्वपूर्ण बात है।

इस तरह सभी व्यंजनान्त संज्ञाएं पुल्लिंग होती हैं:

дом, стол, завод

जिन संज्ञाओं के अन्त में а होता है उनमें से बहुतांश स्त्रीलिंग होती हैं:

страна, рука

* आगे चल कर शब्दसंग्रह तथा व्याकरण विभाग में हम पुल्लिंग, स्त्रीलिंग और नपुंसक लिंग संज्ञाओं को क्रमशः पु०, स्त्री० और नपु० अक्षरों से सूचित करेंगे।

कुछ ऐसी पुल्लिंग संज्ञाएं हैं जिनके अंत में -a होता है। इस श्रेणी में निम्नलिखित प्रकार की संज्ञाएं आती हैं:

(क) कुछ पुल्लिंग व्यक्तिवाचक संज्ञाएं; उदाहरणार्थ Лука।

(ख) रूसी पुल्लिंग व्यक्तिवाचक संज्ञाओं के कई लघुरूप; उदाहरणार्थ Юрий का लघुरूप Юра।

अंत्याक्षर o वाली लगभग सभी संज्ञाएं नपुंसक लिंग होती हैं:

ОКНО,

СЛОВО

२. स्वामित्व-सूचक सर्वनाम МОЙ तथा ТВОЙ

स्वामित्व-सूचक सर्वनाम МОЙ — मेरा, ТВОЙ — तेरा, उनके बाद आने वाली संज्ञा के लिंग के अनुसार रूपांतरित होते हैं:

पुल्लिंग	МОЙ брат	ТВОЙ брат
स्त्रीलिंग	МОЯ лампа	ТВОЯ лампа
नपुंसक लिंग	МОЁ СЛОВО	ТВОЁ СЛОВО

३. क्रिया के प्रत्यय -ю, -у तथा -ёт

वर्तमान काल उत्तम पुरुष एकवचन सूचक क्रियाओं के अन्त में बहुधा -ю प्रत्यय रहता है (स्वर के बाद यह अनिवार्य है):

я пою

कुछ स्थानों में (व्यंजन के बाद) -у प्रत्यय रहता है:

я идю

अन्य पुरुष एकवचन में -ёт प्रत्यय लगता है। -ёт प्रत्यय हमेशा बलसहित होता है:

он поёт, он даёт

पाठ

1. Эго Ялга. Вот б́ухга. Вот мол. Там я́хга. Вот каю́га. Тут ю́нга.
2. Вот зал. Тут поё́г хор. Я пою́, и Юра поё́г.
3. Тут ка́рта. Вот Алга́й и Байка́л.
4. Вот фра́за: «Эго мой брат». Тут сло́во «браг». Вот б́к-
ва «б́» («бэ») и б́к-ва «т» («тэ»). Это я́сно.
5. Я еду́ домой. Вот дом. Эго моё́ окно́. Там моя́ ко́мната.

सुलेखन

*Яя, Ее, Ёё, Юю, и
Я пою. Мой брат даёт урок.*

अभ्यास

१. उपर्युक्त अक्षरों तथा वाक्यों में से प्रत्येक को तीन बार लिखिये।
२. पाठ को फिर से लिखिये।
३. निम्नलिखित शब्दों में बल-सूचक चिन्ह लगाइये:
комбайн, яблоко, ягода, ясно, урок, ёлка
इस अध्याय में दी गई शब्द-सूचियों से सहायता लीजिये।
४. निम्नलिखित सांज्ञकों के लिंग बतलाइये:
страна́, сло́во, стул, ла́мпа, рог, рука́, ка́рта, я́блоко
५. स्वामित्व-सूचक सर्वनाम мой — मेरा — को उपर्युक्त अभ्यास ४ में दिये गये शब्दों के साथ इस प्रकार लिखिये जिसे वह संबंधित शब्दों के लिंगानुसार हो।
उदाहरणार्थ: мой брат, мой ко́мната, आदि।
६. रूसी में अनुवाद कीजिये:
वह कमरा है। वह कक्षा है। मैं यहाँ एक पाठ देता हूँ। वहाँ एक सभागृह है। मेरा भाई यूरा वहाँ गा रहा है। यह नक्शा है। यहां वोल्गा है और वहां दोन है।

УРОК 5— पाँचवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्णः

कठोर और मृदु व्यंजन

लेखन में मृदु व्यंजनों को सूचित

करने का तरीका

व्याकरण :

क्रिया का प्रत्यय -ИТ.

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. कठोर और मृदु व्यंजन

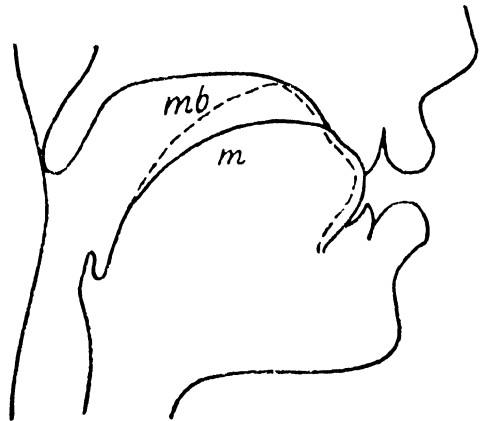
(क) मृदु व्यंजनों का उच्चारण

पिछले अध्यायों में हमने б, в, в, ф, з, с, д, т, ш, ж, р, г, к, х व्यंजनों का विचार किया।

इन व्यंजनों का उच्चारण जिस प्रकार किया जाता है उसके अनुसार उन्हें कठोर व्यंजन कहा जाता है।

रूसी में कठोर व्यंजनों के अनुरूप मृदु व्यंजन होते हैं।

मृदु व्यंजनों का उच्चारण करते समय स्वरेंद्रियों की स्थिति वही रखनी चाहिये जो संबंधित मृदु व्यंजनों के अनुरूप कठोर व्यंजनों के उच्चारण में रहती है और इसके अलावा जिह्वा को कुछ अतिरिक्त हरकत करनी पड़ती है। उदाहरणार्थ मृदु н का उच्चारण करते समय होंठों को एक साथ उसी तरह दबाया



(इ) रे, रि, र्यु

гарёлка रिवाबी говорю में बोलता-ती हूँ; बोल रहा-ही हूँ।
फ़ा́брика फ़ेक्टरी говорит (वह) बोलता-ती है; बोल रहा-ही है।
рю́рка छोटा गिलास

(ज) गि: कि, के; खि, खे

гимн	स्तोत्र, तराना	хі́мник	रसायनज्ञ
по-ру́сски	रूसी में	хі́нди	हिन्दी
Никі́тин	एक पुरुष का कुलनाम	схе́ма	खाका
ке́пка	टोपी	по-хі́нди	हिन्दी में

टिप्पणी: ग, क, ख का मृदु उच्चारण केवल е या и के पहले किया जाता है।

व्याकरण

क्रिया का प्रत्यय -ит

अन्य पुरुष एकवचन में कई रूसी क्रियाओं का प्रत्यय -ит रहता है।

он говорит

पाठ

1. Студэнт Ві́тя Никі́тин говорит: «Моя́ Рóдина -- СССР (э́сэ́сэ́р). Я студэнт. Я фі́зик. Мой б́рат Волóдя — хі́мник. Мо́я мать -- профе́ссор. Мой д́ядя Ва́ня — колхо́зник, моя́ те́тя Ні́ора -- те́хник. Я говорю́ по-ру́сски. Я пони́маю по-хі́нди».

2. Со́ня зде́сь. О́на да́ёт уро́к. О́на говори́т по-ру́сски: «Э́го газе́та и кні́га. Там карти́на и ва́за. Зде́сь стол, ла́мпа и стул. Вот доска́ и мел».

3. Вот дом. Там двор и фонтáн. Зде́сь фа́брика. Зде́сь мо́я рабо́та. Моё́ ме́сто зде́сь. Вот мой стано́к. Где твоё́ ме́сто? Там.

4. Там зал. Там ёлка и де́ти. Там поёт хор. Ве́ра там? Нет, о́на зде́сь.

टिप्पणी: СССР — सोवियत समाजवादी जनतंत्र संघ

Здесь моя мать и мой дядя.

अभ्यास

१. ь अक्षर को कई बार लिखिये।
२. पाठ को फिर से लिखिये।
३. निम्नलिखित शब्दों में मोटे टाइप में दिये गये व्यंजनों में से कठोर तथा मृदु व्यंजन बताइये:
दा—дядя; она—Соня; тётя—там; мир—мост; ваза—газета;
фабрика—физик; мост—место; страна—книга; здесь—нос;
канал—Нюра
४. यह बताइये कि किन शब्दों में एक ही वर्ण й + स्वर सूचित करता है तथा किन शब्दों में व्यंजन की मृदुता सूचित करता है:
маяк—знамя; Нюра—каюта; мел—еду; ёлка—тётя
५. निम्नलिखित शब्दों में बल-सूचक चिन्ह लगाइये:
тарелка, говорит, зима, сила, сено, знамя, небо, книга
няня, дети
इस अध्याय में दी गई शब्द-सूची को देखिये।
६. तीसरे तथा चौथे अभ्यास में दी गई शब्दों की जोड़ियों को किसी से कहलवा कर लिखिये।
७. निम्नलिखित वाक्यों का रूसी में अनुवाद कीजिये:
विद्यार्थिनी सोन्या कहती है: “मेरे चाचा प्रोफेसर हैं। मेरा भाई सामूहिक कृषक है। मैं विद्यार्थिनी हूँ। मैं रूसी में बोलती हूँ।”

УРОК 6 — ढूठा अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण :

मृदु व्यंजन (क्रमशः)

बलरहित e.

व्याकरण :

संज्ञा का लिंग (क्रमशः)

क्रिया का प्रत्यय -ет.

प्रश्नार्थक वाक्य की बनावट

पूर्ण तथा संक्षिप्त उत्तर

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. मृदु व्यंजन (क्रमशः)

ЛЬ

ль वर्ण का उच्चारण हिन्दी के ल से मृदुतर है।

उच्चारण कीजिये:

ль — ля — ле — лё — ли — лю

ель चीढ़

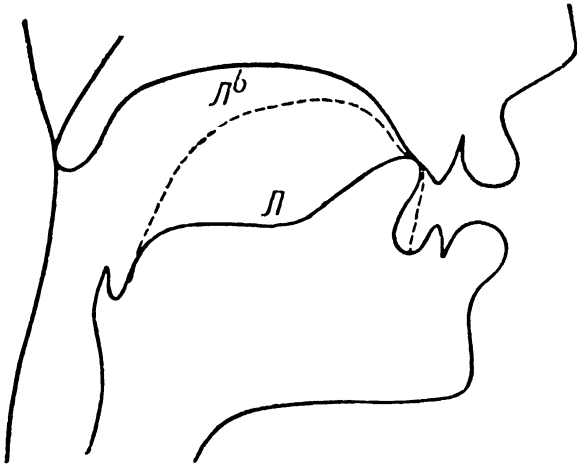
земля जमीन

лес जंगल

самолёт विमान

йли या

люди जनता, लोग



л — ль; ла — ля; лэ — ле; лу — лю

ल के कठोर या मृदु उच्चारण पर शब्द का अर्थ अक्सर निर्भर किया करता है। तुलना कीजिये:

Л		ЛЬ		
мол	सेतुबंध	और	моль	पतंगा
мел	खड़िया	और	мель	छिछला पानी
лук	प्याज	और	люк	विवर मार्ग

२. बलरहित е

जब बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती बलरहित शब्दांश में मृदु व्यंजन के बाद е वर्ण आता है तब उसका उच्चारण अस्पष्ट किया जाता है और उसकी ध्वनि लगभग и जैसी होती है।

е → [и]

сестра́	बहन	он летит	वह उड़ता है; उड़ रहा है
стена́	दीवाल	земля́	जमीन
река́	नदी		

अन्य बलरहित शब्दांशों में е का उच्चारण और भी हल्का तथा अस्पष्ट होता है;

по́ле	खेत	впередí	सामने
се́вер	उत्तर (दिशा)	не понима́ю	(मैं) नहीं समझता-ती

टिप्पणी:

निषेध-वाचक अव्यय не सामान्यतः बलरहित होता है और बाद में आने वाले शब्द के साथ उसका उच्चारण किया जाता है, मानो एक ही शब्द हो।

व्याकरण

१. संज्ञाओं का लिंग

(क्रमशः, चौथा अध्याय देखिये)

१) अन्त में -я वाली बहुतांश संज्ञाएं स्त्रीलिंग होती हैं:

те́тя बुआ, मौसी, चाची, мамá, земля́ जमीन

पुल्लिंग व्यक्ति सूचित करनेवाली कुछ संज्ञाओं तथा व्यक्तिवाचक संज्ञाओं के लघुरूपों के अंत में -я रहता है।

дядя (चाचा), Ваня

२) अन्त में -е वाली संज्ञाएं नपुंसक-लिंग होती हैं:

по́ле खेत

२. क्रिया का प्रत्यय -er

अन्य पुरुष एकवचन में कई रूसी क्रियाओं के अन्त में बलरहित -er प्रत्यय होता है :

он рабо́гает वह काम करता है; कर रहा है।

३. प्रश्नार्थक वाक्यों की बनावट

पूर्ण तथा संक्षिप्त उत्तर

प्रश्नार्थक वाक्य निम्न प्रकारों से बनाये जा सकते हैं :

१) प्रश्नार्थक शब्द का प्रयोग करते हुए :

१. Кто́ это? (क) Это́ мой брат. यह मेरा भाई है।

यह कौन है? (ख) Мой брат. मेरा भाई।

२. Где он? (क) Он там. वह वहाँ है।

वह कहाँ है? (ख) Там. वहाँ।

उपर्युक्त उदाहरणों में प्रश्नार्थक वाक्य, प्रश्नार्थक सर्वनाम кто? 'कौन' और प्रश्नार्थक क्रियाविशेषण где? 'कहाँ' की सहायता से बनाये गये हैं।

२) प्रश्नार्थक शब्द का प्रयोग न करते हुए :

१. Это́ кни́га? (क) Да, это́ кни́га. जी हाँ, यह पुस्तक है।

यह पुस्तक है? (ख) Да, кни́га. जी हाँ, पुस्तक है।

२. Это́ заво́д? (क) Нет, это́ фа́брика. जी नहीं, यह फ़ैक्टरी है।

यह मिल है? (ख) Нет, фа́брика, जी नहीं, फ़ैक्टरी है।

(ग) Нет, это́ не заво́д. जी नहीं, यह मिल नहीं है।

उपर्युक्त उदाहरणों में प्रश्नार्थक लहजे की सहायता से प्रश्न पूछे गये हैं। ऐसे मामले में वाक्य के शब्दों का क्रम बदलने की आवश्यकता नहीं। तुलना कीजिये :

Это́ кни́га. (विधान का लहजा)

Это́ кни́га? (प्रश्न का लहजा)

प्रश्न जिस शब्द के संबंध में है उसका उच्चारण ऊँची आवाज़ में और जोर से किया जाता है।

विरामचिन्हः हिन्दी की तरह रूसी में भी प्रश्न के बाद प्रश्नचिन्ह रखा जाता है।

प्रश्नार्थक शब्दसहित या रहित प्रश्नों के उत्तर पूर्ण (क और ग उदाहरण देखिये) और संक्षिप्त (ख उदाहरण देखिये) हो सकते हैं।

प्रश्न के उत्तर में да 'जी हाँ' और нет 'जी नहीं' शब्द, बोलने में ज़रा रुक कर और लेखन में स्वल्पविराम की सहायता से, बाकी वाक्य से पृथक् किये जाते हैं।

पाठ

1. Вот летит самолёт. Внизу земля. Внизу поле, лес и люди. Вот река. Это Волга. Самолёт летит на север. Впереди Москва.

2. Это самолёт? Да, это самолёт. Он летит на север или на юг? Самолёт летит на север.

3. Вот карта. Это Москва? Да, это Москва. Это река? Нет, это канал. Это Волга? Нет, это Москва-река. А где Баку? Баку там.

4. Это фабрика? Да, это фабрика. Здесь моя работа. Вот мой станок. Кто это? Это моя сестра. Она техник? Да, она техник.

5. Это книга? Да, это книга. Это моя книга. Здесь газета. Где бумага: там или здесь? Она здесь. Вот доска и мел.

6. Стол там? Да, стол там. Стул там или здесь? Мой стул здесь. Лампа там? Нет. Где лампа? Она здесь. Где твоя книга? Вот она.

अभ्यास

१. पाठ को फिर से लिखिये।

२. निम्नलिखित संज्ञाओं का लिंग बताइये:

сестра, самолёт, река, поле, лес, стена, мел, няня, слово

३. निम्नलिखित वाक्यों में से

(क) बलरहित o वाले,

(ख) बलरहित e वाले

शब्द सूचित कीजिये:

1. Самолёт летит на север. Впереди река. 2. Где твоя сестра? Она работает.

४. उपर्युक्त वाक्यों को किसी से कहलवाकर लिखिये।

२. क्रिया का प्रत्यय -er

अन्य पुरुष एकवचन में कई रूसी क्रियाओं के अन्त में बलरहित -er प्रत्यय होता है :

он рабо́тает वह काम करता है; कर रहा है।

३. प्रश्नार्थक वाक्यों की बनावट

पूर्ण तथा संक्षिप्त उत्तर

प्रश्नार्थक वाक्य निम्न प्रकारों से बनाये जा सकते हैं :

१) प्रश्नार्थक शब्द का प्रयोग करते हुए :

१. Кто́ это? (क) Это́ мой брат. यह मेरा भाई है।

यह कौन है? (ख) Мой брат. मेरा भाई।

२. Где он? (क) Он там. वह वहाँ है।

वह कहाँ है? (ख) Там. वहाँ।

उपर्युक्त उदाहरणों में प्रश्नार्थक वाक्य, प्रश्नार्थक सर्वनाम кто? 'कौन' और प्रश्नार्थक क्रियाविशेषण где? 'कहाँ' की सहायता से बनाये गये हैं।

२) प्रश्नार्थक शब्द का प्रयोग न करते हुए :

१. Это кни́га? (क) Да, это́ кни́га. जी हाँ, यह पुस्तक है।

यह पुस्तक है? (ख) Да, кни́га. जी हाँ, पुस्तक है।

२. Это заво́д? (क) Нет, это́ фа́брика. जी नहीं, यह फ़ैक्टरी है।

यह मिल है? (ख) Нет, фа́брика, जी नहीं, फ़ैक्टरी है।

(ग) Нет, это́ не заво́д. जी नहीं, यह मिल नहीं है।

उपर्युक्त उदाहरणों में प्रश्नार्थक लहजे की सहायता से प्रश्न पूछे गये हैं। ऐसे मामले में वाक्य के शब्दों का क्रम बदलने की आवश्यकता नहीं। तुलना कीजिये :

Э́то кни́га. (विधान का लहजा)

Э́то кни́га? (प्रश्न का लहजा)

प्रश्न जिस शब्द के संबंध में है उसका उच्चारण ऊँची आवाज़ में और जोर से किया जाता है।

विरामचिन्हः हिन्दी की तरह रूसी में भी प्रश्न के बाद प्रश्नचिन्ह रखा जाता है।

प्रश्नार्थक शब्दसहित या रहित प्रश्नों के उत्तर पूर्ण (क और ग उदाहरण देखिये) और संक्षिप्त (ख उदाहरण देखिये) हो सकते हैं।

प्रश्न के उत्तर में да 'जी हाँ' और нет 'जी नहीं' शब्द, बोलने में ज़रा रुक कर और लेखन में स्वल्पविराम की सहायता से, बाकी वाक्य से पृथक् किये जाते हैं।

पाठ

1. Вот летит самолёт. Внизú земля. Внизú поле, лес и люди. Вот река. Это Вóлга. Самолёт летит на север. Впередí Москва.

2. Это самолёт? Да, это самолёт. Он летит на север или на юг? Самолёт летит на север.

3. Вот карта. Это Москва? Да, это Москва. Это река? Нет, это канал. Это Вóлга? Нет, это Москва-река. А где Баку? Баку там.

4. Это фабрика? Да, это фабрика. Здесь моя работа. Вот мой станок. Кто это? Это моя сестра. Она техник? Да, она техник.

5. Это книга? Да, это книга. Это моя книга. Здесь газета. Где бумага: там или здесь? Она здесь. Вот доска и мел.

6. Стол там? Да, стол там. Стул там или здесь? Мой стул здесь. Лампа там? Нет. Где лампа? Она здесь. Где твоя книга? Вот она.

अभ्यास

१. पाठ को फिर से लिखिये।

२. निम्नलिखित संज्ञाओं का लिंग बताइये:

сестра, самолёт, река, поле, лес, стена, мел, няня, слово

३. निम्नलिखित वाक्यों में से

(क) बलरहित o वाले,

(ख) बलरहित e वाले

शब्द सूचित कीजिये:

1. Самолёт летит на север. Впередí река. 2. Где твоя сестра? Она работает.

४. उपर्युक्त वाक्यों को किसी से कहलवाकर लिखिये।

УРОК 7 — सातवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण :

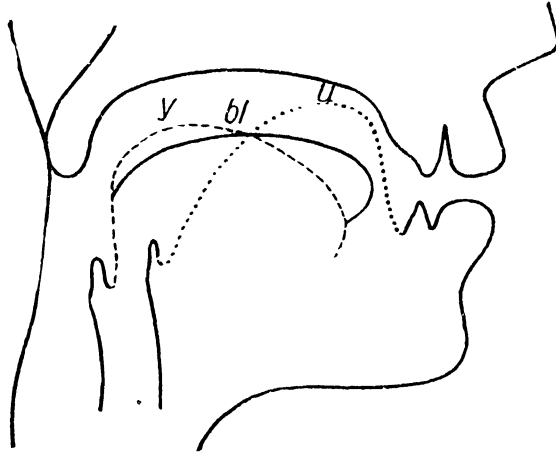
स्वर Ы.

व्यंजन И.

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. स्वर Ы

हिन्दी में रूसी Ы के समान कोई स्वर-ध्वनि नहीं है। कुछ ही अंश तक यह 'इतवार' शब्द की इ ध्वनि जैसी है।



Ы का उच्चारण करने के लिये जिह्वा को जितना हो सके उतना पीछे खींच लीजिये; उसको न आगे जाने दीजिये, न ही ज्यादा ऊपर उठने दीजिये जैसा कि и के उच्चारण में करना पड़ता है।

Ы और И पृथक् ध्वनियाँ हैं।

हम Ы ध्वनि का उच्चारण करते हैं या и ध्वनि का, इस बात पर अक्सर शब्द का अर्थ निर्भर करता है। तुलना कीजिये:

мы	हम	और	ми	संगीत का स्वर (ग)
мыло	साबुन	और	міло	सुन्दर, सुंदरता से

ы वर्ण रूसी शब्द के आरंभ में या स्वर के बाद कभी नहीं आता। यह हमेशा कठोर व्यंजन के बाद आता है।

इस वर्ण का नाम उसके उच्चारण जैसा ही है।

ты	तू	рынок	बाज़ार
вы	तुम, आप	рыба	मछली
мы	हम	сыр	पनीर
сын	पुत्र	дыня	तरबूज
высоко	ऊँचे	тыква	कद्दू
быстро	तेज़, तेज़ी से	фрукты	फल
तुलना कीजिये:		तुलना कीजिये:	

о — ы

а — ы

дом घर	дым धुआँ	бал नृत्य	был था
сон सपना	сын पुत्र	мало थोड़ा	мыло साबुन
Где дым, там огонь. जहाँ धुआँ वहाँ अग्नि।			

पाठ

1. Самолёт летит высоко. Самолёт летит быстро. Вот река Дон. Мой сын летит на юг.

2. Иван и Виктор, где вы? Мы здесь. Я здесь, ты там. Мой сын здесь.

3. Вот рынок. Здесь рыба и сыр. Вот дыня и тыква. Там фрукты. Это дыня? Нет, это тыква.

4. Вот дом. Это фабрика. Здесь работает мой сын.

उच्चारण कीजिये:

о → [а]: самолёт, высоко, быстро, огонь

२. व्यंजन Ц

ц ध्वनि को कुछ हद तक т तथा с ध्वनियों का एक ध्वनि के रूप में उच्चारित संयोग माना जा सकता है, लेकिन इस ध्वनि का प्रथम अंश — т —

दूसरे अंश की अपेक्षा अस्पष्ट सुनाई देता है। यह ध्वनि इस प्रकार सूचित की जा सकती है: $tc = ц$.

इसी के समान ध्वनि हिन्दी के संयुक्ताक्षर त्स में सुनाई देती है (उदाहरणार्थ 'उत्सव', 'वत्स' शब्दों में त्स)।

ц ध्वनि अघोष तथा हमेशा कठोर होती है। इसकी अनुरूप मृदु ध्वनि रूसी में नहीं है।

Цц वर्ण को $цэ$ कहते हैं।

цыга́н	जिप्सी	колхо́зница	सामूहिक कृषक स्त्री
оте́ц	पिता	рабо́тница	कामगार स्त्री
кузне́ц	लोहार	столи́ца	राजधानी
бо́ец	सैनिक, योद्धा		

वर्णविचार: १. ц के बाद и और ы का उच्चारण ы जैसा किया जाता है; и वर्ण अधिकतर विदेशी भाषाओं से आये हुए शब्दों में लिखा जाता है।

ци [цы]: цифра अंक
 на́ция राष्ट्र

जब कभी ц के बाद е वर्ण आता है तब इनके संयोग का उच्चारण हमेशा [цэ] किया जाता है।

це [цэ]: центр केन्द्र
 цех वर्कशाप
 офице́р अफसर

पाठ

1. Вот цех. Здесь рабо́тает мой оте́ц. Мой оте́ц — кузне́ц, и твой брат кузне́ц.

2. Ты кузне́ц. Я студе́нт. Кто твой брат? Мой брат — офице́р. Моя́ мать — колхо́зница. Моя́ сестра́ — рабо́тница. Вот фа́брика. Здесь рабо́тает моя́ сестра́.

3. Вот летит самолёт. Он летит высоко? Да, он летит высоко.
--Самолёт летит быстро. Вперёд Москва. Москва — столица СССР.
Москва — центр СССР.

मुलेखन

Ы

Самолёт летит высоко и быстро.

У у

Москва—столица СССР

अभ्यास

1. लिखित अक्षर ы तथा u को तीन-तीन बार लिखिये। उपर्युक्त वाक्यों को फिर से लिखिये।
2. ३६ तथा ८० पृष्ठों पर दिये गये पाठ को फिर से लिखिये।
3. रूसी में अनुवाद कीजिये :
 - १) मैं शिल्पी हूँ। मेरी माता कामगार (स्त्री) है। मेरा भाई अफसर है। तुम विद्यार्थी हो।
 - २) यह वर्कशाप है। मेरा पुत्र यहाँ काम करता है। वह धातु का काम करने वाला है।
 - ३) वहाँ विमान ऊँचा उड़ रहा है। वह तेज उड़ रहा है।

УРОК 8 — आठवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्णः

व्यंजन ш, ж, ч, щ.

वर्णविचारः

ж, ш, ч, щ के बाद स्वर

व्याकरणः

स्वामित्वसूचक सर्वनाम наш तथा ваш.

ь अन्त्याक्षर वाली संज्ञाएं

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. व्यंजन

Ш

ш का उच्चारण 'शहर' शब्द के श जैसा है। Шш वर्ण को ша कहते हैं।

наш*	} हमारा हमारी	пишет	लिखता (लिखती) है
наша		девушка	लड़की
наше		Маша	मरीया (एक स्त्री के नाम) का लघुरूप
ваш	} तुम्हारा, आपका तुम्हारी, आपकी	Миша	मिखाइल (एक पुरुष के नाम) का लघुरूप
ваша		хорошо	अच्छा
ваше		шумит	सरसर आवाज करता (करती) है
школа	स्कूल	пшеница	गेहूँ
шкаф	आलमारी	машина	मशीन
шахта	खान,		
карандаш	पेन्सिल		

Вот ваш карандаш. Вот наш карандаш.
Маша пишет. Миша пишет хорошо.

* व्याकरण देखिये।



Поле. Шумит пшеница.

Ж

ж का उच्चारण 'डिवीजन' शब्द के ज जैसा है।

ж का उच्चारण ш के उच्चारण की तरह ही किया जाता है लेकिन ш अघोष व्यंजन है जब कि ж घोष व्यंजन है।

Жж वर्ण का नाम *жэ* है।

журнал	पत्रिका	тоже	भी
жизнь	जीवन	уже	पहले ही, अभी
гражданин	नागरिक	гражданка	नागरिक स्त्री
инженёр	इंजीनियर	жарко	गरम (क्रियाविशेषण)

Жйлин एक कुलनाम

Жёня पुल्लिंग नाम Евгёний तथा स्त्रीलिंग नाम Евгёния का लघुरूप
 Вот журнал «Наука и жизнь». यह "विज्ञान तथा जीवन" (नामक)
 पत्रिका है।

Лёто. Уже жарко.

(अब) ग्रीष्म ऋतु है। गरमी अभी
 छा चुकी है।

च

रूसी ध्वनि च का उच्चारण 'चमच' शब्द के च जैसा है।

च अघोष व्यंजन है; यह हमेशा मृदु होता है।

चच वर्ण को чч कहते हैं।

чай	चाय	рабóчий	कामगार
часы́	घड़ी	я чита́ю	मैं पढ़ता हूँ; पढ़ रहा हूँ।
сейча́с	अब	он чита́ет	वह पढ़ता है।
о́чень	बहुत	дочь	पुत्री
уче́ник	(स्कूली) छात्र	врач	डॉक्टर
уче́ница	" छात्रा	ру́чка	कलम
уче́бник	पाठ्यपुस्तक	что	क्या
учи́тель	अध्यापक	что э́то?	यह क्या है?
учи́тельница	अध्यापिका		

Учени́к сейча́с чита́ет.

Он чита́ет о́чень хорошо́.

टिप्पणी: что शब्द में च का उच्चारण अक्सर ш [што] होता है।

Что э́то? Э́то ру́чка.

щ

हिन्दी में रूसी ध्वनि щ जैसी कोई ध्वनि नहीं है।

щ वर्ण हमेशा मृदु रहता है। इसका उच्चारण लंबे मृदु ш [श्यश्य] या [श्च] जैसा होता है। कुछ हद तक इसका उच्चारण 'निश्चय' शब्द के श्च जैसा और 'अवश्य' शब्द के श्य जैसा होता है।

Щщ वर्ण ща कहलाता है।

товари́щ	साथी	защи́та	प्रतिरक्षा
Щу́кин	एक रूसी पुल्लिंग कुलनाम	щель	दरार
вещь	वस्तु	щётка	बुस्श
щи	गोभी का भोल	ещё	अब भी, अधिक

Вот товари́щ Щу́кин.

ж, ч, ш, щ भाषण ध्वनियों के विशिष्ट उच्चारण के कारण उन्हें ऊष्म वर्ण कहा जाता है:

жук жужжйт भोंगुर भनभनाता है। ручей журчит भरना कलकल करता है।

шёлк шуршит रेशमी वस्त्र सरसराता щёлка трещит लकड़ी चुरमुराती, कड़कड़ाती है।

स्वर-ध्वनियों के संबन्ध में कुछ भी नियम क्यों न हो:

(क) ऊष्म वर्ण ж और ш का (ख) ऊष्म वर्ण ч और щ का

कठोर उच्चारण होता है: मृदु उच्चारण होता है:

жа, жу, жи, же, жо

ча, чу, чи, че, чо

ша, шу, ши, ше, шо

ща, щу, ши, ще, що

वर्णविचार: १. यद्यपि ж और ш कठोर ध्वनियाँ हैं तथापि उनके बाद э या ы वर्ण कभी नहीं आता बल्कि हमेशा е या и आता है। ж और ш के बाद е वर्ण का उच्चारण [э] जैसा होता है (उदाहरणार्थ инженер, пшеница शब्दों में) और и वर्ण का उच्चारण [ы] जैसा होता है (उदाहरणार्थ жизнь, машина शब्दों में)। ऐसे कुछ शब्द हैं, और ये मूलतः विदेशी शब्द हैं, जिनमें ж और ш का मृदु उच्चारण किया जाता है। इनके संबन्ध में बाद में विचार किया जाएगा।

२. यद्यपि ч और щ वर्ण मृदु ध्वनि सूचित करते हैं तथापि उनके बाद я और ю वर्ण कभी नहीं आते बल्कि उनके बदले а या у वर्ण आता है:

чай चाय

Щукин श्चूकिन

व्याकरण

१. स्वामित्व-सूचक सर्वनाम наш और ваш

एकवचन स्वामित्व-सूचक सर्वनाम мой — 'मेरा' की तरह बहुवचन स्वामित्व-सूचक सर्वनाम наш — 'हमारा' और ваш — 'तुम्हारा' के भी तीन लिंग होते हैं:

पुल्लिंग

наш брат

ваш отец

स्त्रीलिंग

наша сестра

ваша мать

नपुंसक लिंग

наше место

ваше слово

इन उदाहरणों से स्पष्ट होगा कि उपर्युक्त सर्वनामों के लिंग उनके बाद आनेवाली संज्ञाओं के अनुसार रहते हैं।

ваш — 'आपका' का उपयोग जब आदर-सूचक शब्द के रूप में किया जाता है तब उसका प्रथमाक्षर कभी कभी बड़ा लिखा जाता है।

Это Ваша книга. यह आपकी पुस्तक है।

२. संज्ञाओं का लिंग। ь अंत्याक्षरवाली संज्ञाएं।

(क्रमशः, चौथा और छठा अध्याय देखिये)

ь अंत्याक्षरवाली संज्ञाएं पुल्लिंग या स्त्रीलिंग संज्ञाएं होती हैं:

словáрь (पु०) शब्दकोश, शब्दसंग्रह

учи́тель (पु०) अध्यापक

ма́ть (स्त्री०) माता

ऊष्म वर्ण + ь वर्ण जिन संज्ञाओं के अंत में हैं वे संज्ञाएं हमेशा स्त्रीलिंग संज्ञाएं होती हैं:

до́чь (स्त्री०) पुत्री

вещь (स्त्री०) वस्तु

जिन संज्ञाओं के अंत में ऊष्म वर्ण ж, ч, ш, щ हैं लेकिन जिनके बाद में ь वर्ण नहीं है वे पुल्लिंग संज्ञाएं होती हैं:

товáрищ (पु०) साथी, каранда́ш (पु०) पेन्सिल, врач (पु०) डॉक्टर

Товáрищ और врач शब्द पुल्लिंग और स्त्रीलिंग व्यक्तियों के वारे में व्यवहार किये जा सकते हैं।

पाठ

1. Инженéр Жи́лин — гражда́нин СССР (эсэсэсэр). Студéнт Ми́ша — то́же гражда́нин СССР. Рабо́тница Же́ня — гражда́нка СССР. Де́вушка Ма́ша то́же гражда́нка СССР.

2. Вот ша́хта. Здесь рабо́тает мой брат. Мой брат — рабо́чий. Мой о́тец — врач. Моя́ до́чь — учени́ца. Я инженер. Вот заво́д. Здесь я рабо́таю. Вот маши́на. Здесь рабо́тает то-ва́рищ Жи́лин. Он рабо́чий? Нет, он инженер. Товáрищ Щу́кин —

рабóчий. Он хорошó рабóтает? Да, он хорошó рабóтает. Вот твой ученик Мíша и моя ученица Жéня.

3. Вот кнiга. Это наш учебник. Здесь карандаш. Это ваш карандаш. Там вáша кнiга и газéга. Вот журнал «Наука и жизнь». Это вáша кнiга? Да, моя. Я читаю. Я читаю по-рúсски. Я читаю ужé хорошó.

सुलेखन

Ж ж, Ш ш, Щ щ, Ч ч

Вот наш журнал.

Товарищ Щукин-наш рабочий.

अभ्यास

१. उपर्युक्त अक्षरों तथा वाक्यों में से प्रत्येक को तीन बार लिखिये।
२. पाठ को फिर से लिखिये।
३. निम्नलिखित शब्दों के लिंग बताइये :
 - а) шкóла, шкаф, журнал, учебник, цех, пóле, урóк
 - б) кнiга, рúчка, карандаш, мéсто, вещь, врач
४. उपर्युक्त а) में दिये गये शब्दों के साथ наш सर्वनाम के तथा б) में दिये गये शब्दों के साथ ваш सर्वनाम के योग्य रूप लिखिये (उदाहरणार्थ нáша шкóла, вáша кнiга).
५. रूसी में अनुवाद कीजिये :
 - १) यह स्कूल है। हमारी माताजी अध्यापिका है।
 - २) यह खान है। तुम्हारे पिताजी वहाँ हैं। तुम्हारे पिताजी कामगार हैं।
 - ३) यह कौन है? यह साथी इञ्चकिन है। वह सोवियत संघ का नागरिक है।
 - ४) मेरा भाई अभी छात्र है। तुम्हारा भाई (पहले ही) इंजीनियर हो चुका है।

УРОК 9— नवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण :

घोष तथा अघोष व्यंजन

घोष व्यंजनों का अघोष में परिवर्तन

पृथक्करण चिन्हों के रूप में ъ और ь.

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. घोष तथा अघोष व्यंजन

रूसी व्यंजनों को घोष तथा अघोष व्यंजनों में विभाजित किया जाता है। रूसी के कुछ घोष व्यंजनों के लिये उनके अनुरूप अघोष व्यंजन हैं :

घोष :	б	в	д	г	—	ж	—	—	з	—	л	м	н	р	й
अघोष :	п	ф	т	к	х	ш	ч	щ	с	ц	—	—	—	—	—

घोष व्यंजन л, м, н, р, й के अनुरूप अघोष व्यंजन रूसी में नहीं हैं। अघोष व्यंजन х, ц, ч, щ के अनुरूप घोष व्यंजन नहीं हैं।

२. घोष व्यंजनों का अघोष में परिवर्तन

रूसी उच्चारण की एक खास विशेषता यह है कि शब्दान्त का व्यंजन हमेशा अस्पष्ट ध्वनि वाला रहता है। इसके फलस्वरूप घोष व्यंजनों का अघोष व्यंजनों में परिवर्तन होता है। अतः शब्दान्त में घोष व्यंजन का उच्चारण उसके अनुरूप अघोष व्यंजन जैसा किया जाता है।

उच्चारण कीजिये:

б → [п]	клуб	क्लब	в → [ф]	Иванов	एक पुल्लिंग कुलनाम
	хлеб	पावरोटी		Киёв	क्रिएव (उक्रेनी सोवियत समाजवादी जनतंत्र की राजधानी)
д → [т]	сад	बगीचा	ж → [ш]	нож	छुरी
	завод	कारखाना		рожь	राइ
г → [к]	друг	मित्र	з → [с]	колхоз	सामूहिक फार्म
	юг	दक्षिण		мороз	पाला

शब्दान्त का व्यंजन कठोर हो या मृदु हो उसका घोष से अघोष में परिवर्तन होता ही है।

जब अघोष व्यंजन के पहले घोष व्यंजन होता है तब शब्द के आरंभ में या मध्य में भी उपर्युक्त परिवर्तन हो सकता है।

उदाहरणार्थ: всѐ (सब) शब्द में в का उच्चारण [ф] जैसा किया जाता है क्योंकि वह अघोष व्यंजन с के पहले आया है [фсѐ]।

Зáвтрак (नाश्ता) शब्द में в का उच्चारण [ф] जैसा किया जाता है क्योंकि वह अघोष व्यंजन т के पहले आया है।

Лóжка (चमच) शब्द में ж का उच्चारण [ш] जैसा किया जाता है क्योंकि वह अघोष व्यंजन ч के पहले आया है।

पाठ

1. Вот хлеб, мáсло и сыр. Там чай? Нет, там кóфе и моло-
кó. Вот мѐд и сáхар. Это зáвтрак? Да, это зáвтрак. Вот стакáн
и чáшка. Вот вáша тарéлка, вáша лóжка, ваш нож и вáша вíлка.

2. Здесь рýба, мýсо и óвощи. Это обѐд? Нет, это наш
úжин. Вот дýня и фрúкты. Там фрúкты? Нет, там óвощи.

शब्दसंग्रह *

вíлка	(स्त्री०) कांटा (खाने का)	мýсо	(नपुं०) माँस
зáвтрак	(पु०) नाश्ता	обѐд	(पु०) मुख्य भोजन
кóфе	(पु०) कॉफ़ी	óвощи**	(ब०व०) तरकारी
лóжка	(स्त्री०) चमच	стакáн	(पु०) गिलास
мáсло	(नपुं०) मक्खन	úжин	(पु०) दिनान्त भोजन
мѐд	(पु०) शहद	хлеб	(पु०) पावरोटी
молокó	(नपुं०) दूध	чáшка	(स्त्री०) कप, प्याला

* शब्दसंग्रह पाठ के बाद दिये जायंगे।

** केवल बहुवचन में प्रयोग की जानेवाली संज्ञाओं का रूसी में कोई लिंग नहीं माना जाता है।

उच्चारण कीजिये

обѣд, молоко, мясо, мѣд, хлеб, нож, ложка

३. पृथक्करण चिन्हों के रूप में ъ और ь

पृथक्करण चिन्ह द्वारा व्यंजन और स्वर के बीच й (य) ध्वनि का अस्तित्व सूचित होता है।

ь “मृदु” चिन्ह केवल व्यंजनों की मृदुता को सूचित करने के लिये प्रयोग किया जाता है सो बात नहीं। यह जब я, е, ё, ю वर्णों के पहले आता है — उदाहरणार्थ семья (परिवार) और статья (लेख) शब्दों में — तब व्यंजन और स्वर के बीच पार्थक्य सूचित करता है और पृथक्करण चिन्ह का काम देता है।

पृथक्करण चिन्ह का काम देते समय ь उसके पहले के व्यंजन की मृदुता भी सूचित कर सकता है :

семья	परिवार
статья	लेख
Татьяна	रूसी स्त्रीलिंग व्यक्तिवाचक नाम
Ульяновск	वोल्गा किनारे का एक शहर

टिप्पणी :

Ульяновск — वोल्गा किनारे का एक बड़ा शहर, व्ला० इ० लेनिन का जन्मस्थान।

दूसरा पृथक्करण चिन्ह है “कठोर” चिन्ह ъ। यह मुख्यतया я, е, ё, ю वर्णों के पहले के उपसर्गों के बाद आता है। उदाहरणार्थ съезд (कांग्रेस), объявление (विज्ञापन)।

съезд शब्द में с- उपसर्ग है और объявление शब्द में об- उपसर्ग है।

पाठ

1. Я еду на съезд. Вот клуб. Здесь объявление. Здесь наш съезд. Я иду на съезд.

2. Вот моя семья: мать, отец, брат, сестра. Вот мой сын Николай и моя дочь Татьяна.

3. Это журнал. Здесь ваша статья «Город Ульяновск». Вот картина «Семья».

Ъ

Объявление. Съезд.

Ь

Статья. Селья.

अभ्यास

१. Ъ अक्षर को तीन बार लिखिये और उपर्युक्त शब्दों को फिर से लिखिये।
२. निम्नलिखित शब्दों में घोष तथा अघोष व्यंजन दिखाइये:
дом, газéга, жизнь, шкóла, фáбрика, лáмпа
३. यह बताइये कि निम्नलिखित शब्दों के अंतिम व्यंजनों का उच्चारण किस प्रकार होता है:
клуб, съезд, колхóз, завóд
४. निम्नलिखित संज्ञाओं के लिंग बताइये:
хлеб, мáсло, молоко́, ко́фе, мёд, мя́со, обéд, у́жин, клуб,
съезд, объявлéние
५. ऊपर के दो पाठों को फिर से लिखिये और उन अन्त्य व्यंजनों को रेखांकित कीजिये जो घोष व्यंजनों के वर्ग में से हैं लेकिन जिनका उच्चारण अघोष व्यंजनों की तरह किया जाता है।

У Р О К 10 — दसवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्णः

स्वर तथा व्यंजन (सारांश)

वर्णविचारः

व्यंजनों तथा π के बाद स्वर

э के साथ लिखे जाने वाले शब्द

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण

१. स्वर तथा व्यंजन (सारांश)

(क) स्वर

१) रूसी में छः स्वर हैं:

a, o, y, э, ы, и

२) सभी बलसहित (साघात) स्वरों का उच्चारण स्पष्ट तथा साफ़ किया जाता है। उनके उच्चारण उनके नामों जैसे ही हैं।

बलरहित (निराघात) शब्दांशों में उनकी ध्वनि कुछ अस्पष्ट रहती है।

(क) बलरहित o और a तथा e और я के उच्चारण की ओर विशेष ध्यान देना चाहिये।

जब o या a बलरहित शब्दांश के पहले आते हैं अथवा किसी भी खुले आरंभिक शब्दांश में रहते हैं तब उनका उच्चारण अस्पष्ट a की तरह किया जाता है (तीसरा अध्याय देखिये):

оборона प्रतिरक्षा

बाकी सभी बलरहित शब्दांशों में a और o का उच्चारण और भी अस्पष्ट किया जाता है:

ка́рта नक्शा голова सिर

каранда́ш पेंसिल я́блоко सेब

(ख) बलरहित शब्दांश के पहले e और я स्वरों की ध्वनि बदल कर и ध्वनि की सी हो जाती है (छठा अध्याय देखिये):

сестра́ बहन

язы́к भाषा

сте́на दीवाल

बाक़ी बलरहित शब्दांशों में e और я का उच्चारण इससे भी अस्पष्ट होता है:

пóле खेत тѣтя बुआ, मौसी, मामी, चाची

३) (क) शब्दारंभ में अथवा स्वरोत्तर [йа], [йэ], [йо], [йу] ध्वनि-संयोग я, е, ё, ю अक्षरों द्वारा सूचित किये जाते हैं:

я́хта एक क्रिस्म की नाव ю́нга जहाज़ी लड़का
ма́ряк आकाशदीप каю́та जहाज़ का कक्ष

(ख) वही वर्ण я, е, ё, ю जब व्यंजनों के बाद आते हैं तब उनसे [a], [э], [o], [y] ध्वनियाँ सूचित होती हैं और उनके पहले के व्यंजनों की मृदुता भी:

земля́ ज़मीन дря́дя चाचा
ме́сто जगह самолёт विमान

(ग) и के पहले भी व्यंजनों का मृदु उच्चारण किया जाता है:

кни́га पुस्तक лю́ди लोग

(ख) व्यंजन

१) रूसी में परस्परानुरूप कठोर और मृदु व्यंजनों की पन्द्रह जोड़ियाँ हैं। तीन ऐसे व्यंजन हैं जो सामान्यतः कठोर होते हैं और तीन ऐसे व्यंजन हैं जो हमेशा केवल मृदु होते हैं।

Ь वर्ण व्यंजन की मृदुता सूचित करता है (नवाँ अध्याय देखिये)।

सामान्यतः कठोर	कठोर और मृदु	हमेशा मृदु
ж ш ц	б бь п пь д дь т ть в вь ф фь з зь с сь л ль м мь н нь р рь г } е और и के к } पहले मृदु х }	ч щ й

२. वर्णविचार

(क) व्यंजनोत्तर स्वर

१) а, э, о, у, ы वर्ण आम तौर पर कठोर व्यंजनों के बाद आते हैं।
उदाहरणार्थः

ла́мпа, до́м

२) я, е, ё, ю, и वर्ण आम तौर पर मृदु व्यंजनों के बाद आते हैं।
उदाहरणार्थः

зе́мля, лю́ди

३) ж, ч, ш, щ और г, к, х के बाद и, у, а वर्ण हमेशा लिखे जाते हैं लेकिन ы, ю, я वर्ण कभी भी नहीं लिखे जाते, उदाहरणार्थः

жи́ть रहना

Щу́кин एक पुल्लिंग कुलनाम

अपवाद—मूलतः विदेशी कई शब्द, उदाहरणार्थः жу́ри

४) ц के बाद и या ы लिखा जा सकता है। लेकिन उच्चारण हमेशा [цы] होता है।

अधिकतर शब्दों में ц वर्ण जब शब्द के आरंभ में होता है तब उसके बाद и वर्ण आता है, ы वर्ण नहीं (मूलतः विदेशी शब्दों के बारे में यह नियम विशेष रूप में लागू है):

цирк सरकस

ци́фра अंक

-ция प्रत्यय में ц के बाद हम и लिखते हैं, उदाहरणार्थः

на́ция राष्ट्र

револю́ция क्रांति

शब्दांत में ц के बाद अक्सर ы लिखा जाता है:

отцы́ पिता (बहुवचन)

(ख) वर्ण э

э वर्ण सामान्यतः शब्द के आरंभ में या स्वर के बाद आता है:

эпо́ха युग

аэродро́м हवाई अड्डा

э वर्ण э́тот (यह) शब्द के सभी रूपों में तथा मूलतः विदेशी शब्दों में भी प्रयोग किया जाता है।

व्यंजन के बाद यह शायद ही लिखा जाता है। मूलतः विदेशी शब्द э या е के साथ लिखे जा सकते हैं। देखिये: Мэ́ри और Méри.



पाठ

1. Зима. Вот лес. Всюду снег. Снег блестит. Он блестит ярко. Мороз. Вот река. Здесь лёд. Лёд тоже блестит. Солнце светит и не греет. Холодно. Очень холодно.

2. Лето. Вот поле. Как красиво вокруг! Как ярко светит солнце. Оно светит и греет. Шумит, шумит пшеница. Тепло. Очень тепло. Колхозница Маша работает и поёт. Она работает хорошо и поёт тоже хорошо.

शब्दसंग्रह

блестит चमकता-ती है ; चमक
रहा-ही है

вокруг इर्द-गिर्द, चारों ओर

всюду सर्वत्र

греет

как

колхозница

गरमाता-ती है ; गरमाहट
देता-ती है

कैसे

(स्त्री०) सामूहिक कृषक
स्त्री

красиво	सुन्दर	сólнце	(नपुं०) सूरज
лѣд	(पु०) जमी हुई बरफ़	теплó	गरम है
свѣтит	जगमगाता-ती है ; जग- मगा रहा-ही है	хóлодно	शीतल है
снег	(पु०) हिम , बरफ़	яркó	उज्ज्वलता से , उज्ज्वल , तेज

उच्चारण

г → [क]	снег, вокрúг
в → [फ]	всюду
з → [स]	морóз
д → [ट]	лѣд, съезд
е → [न]	тепло, блестít, óчень

टिप्पणी: л वर्ण sólнце शब्द में अनुच्चारित है।

सुलेखन

*Зима.. Мороз. Всюду снег и лёд,
Ярко блестит снег. Это фабрика.
Здесь работает мой друг Миша Иванов.
Там наш съезд. Вот объявление.
Я еду на съезд.
Там карта. Тут план. Это наш план.*

अभ्यास

१. यह बताइये कि निम्नलिखित शब्दों में कौनसे व्यंजनों का मृदु उच्चारण होता है और यह स्पष्ट कीजिये कि लेखन में उनकी मृदुता कैसे सूचित की जाती है :

мать, рóдина, óчень, лёд, снег, теплó, дядя

२. नीचे दिये गये शब्दों को निम्नलिखित आधार पर दो स्तम्भों में लिखिये :

(क) ऐसे शब्द जिनमें е, ё,
ю, я वर्ण अस्पष्ट й का स्वर के
साथ संयोग सूचित करते हैं: юг,
каюта.

(ख) ऐसे शब्द जिनमें е, ё,
ю, я वर्ण उनके पहले के व्यंजन
की मृदुता सूचित करते हैं: небо.

маяк, самолёт, дёги, люди, он поёт, я знаю, моя, еду,
яхта, ёлка

३. यह बताइये कि निम्नलिखित शब्दों में (क) о वर्ण का उच्चारण कैसे
किया जाता है:

моя, Москва, товарищ, колхозник, она, мороз, хорошо, холодно

(ख) е वर्ण का उच्चारण कैसे किया जाता है:

лётит, река. лето, земля, ученик, дёги

(ग) अन्त्य व्यंजनों का उच्चारण कैसे किया जाता है:

клуб, колхоз, сад, хлеб, Иванов, мёд, снег

४. कौनसा वर्ण आवश्यक है :

ы या и

а या я

ж...знь

जीवन

ч...й

चाय

маш...на

इंजिन

ч...сы

घड़ी

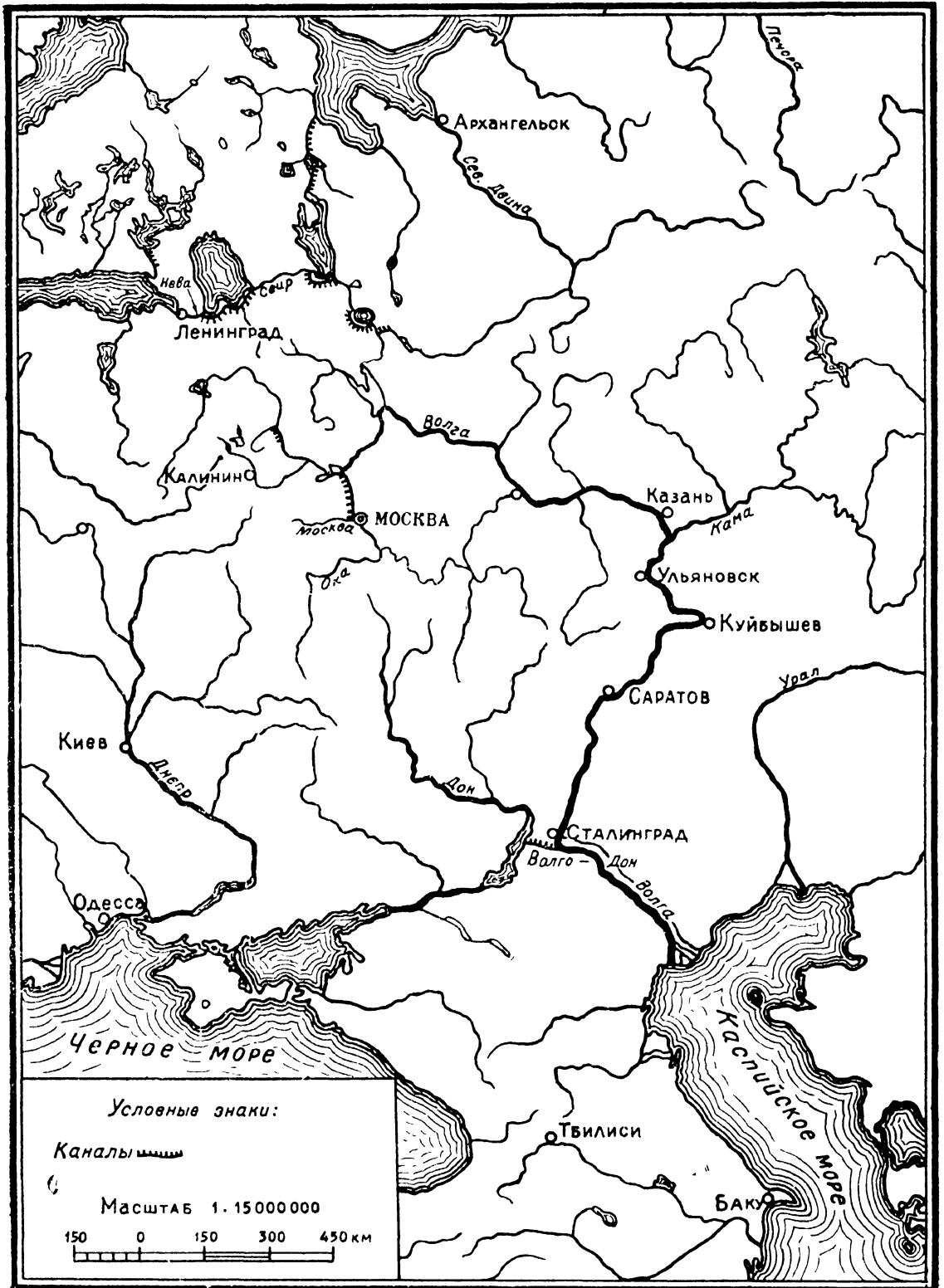
५. रूसी में अनुवाद कीजिये:

सूरज तेज जगमगाता है। पाला (पड़ा) है। हिम चमकता है।

६. वर्णमाला (सभी वर्णों के क्रम तथा नामों) को कंठस्थ कीजिये। (वर्णमाला
इस पुस्तक के आरम्भ में दी गई है)

УРОК 11— ग्यारहवाँ अध्याय

पहले भाग का सारांश
(पहले से दसवें अध्याय तक)



पाठ

Эго кáрта СССР. Вот сéвер, юг, востóк и зáпад. Вот Ленин-
гáрд¹ и рéкá Невá². Здесь рéкá Вóлга и рéкá Дон. Вот гóрод
Ульяновск, гóрод Сталингáрд и канáл Вóлга-Дон.

Вот юг, здесь Кавкáз, гóрод Тбилиси³ и горá Эльбрус⁴. Здесь
теплó. Ярko свéтит сóлнце. Вот гóрод и порт Одéсса⁵. Здесь
тóже теплó.

Там сéвер. Там гóрод и порт Архáнгельск⁶. Там ещё зимá,
хóлодно. Всюду снег и лёд.

Вот столíца СССР. Столíца СССР — Москвá.

शब्दसंग्रह

востóк	(पु०) पूर्व	сéвер	- (पु०) उत्तर
гóрод	(पु०) शहर	столíца	(स्त्री०) राजधानी
зáпад	(पु०) पश्चिम	юг	(पु०) दक्षिण

Примечания. टिप्पणियाँ :

1. Ленингáрд — सोवियत संघ में दूसरे क्रमांक का विशालतम शहर। एक महत्त्वपूर्ण बंदरगाह।

2. Невá — वह नदी जिसके तट पर लेनिनग्राद शहर बसा हुआ है।

3. Тбилиси — जॉर्जियन सोवियत समाजवादी जनतंत्र की राजधानी।

4. Эльбрус — काकेशस पर्वतमाला में तथा युरोप में सर्वोच्च शिखर।

5. Одéсса — काला सागर के तट पर स्थित एक बड़ा शहर तथा बंदरगाह।

6. Архáнгельск — रूस के उत्तर में श्वेत समुद्र के तट पर स्थित एक बड़ा शहर तथा बंदरगाह।

गिनिये :

१ — 1 одiн, २ — 2 два, ३ — 3 три, ४ — 4 четýре, ५ — 5 пять,
६ — 6 шесть, ७ — 7 семь, ८ — 8 вóсемь, ९ — 9 дéвять, १० — 10 дéсять,
११ — 11 одiннадцать, १२ — 12 двенáдцать.

उच्चारण :

- o → अस्पष्ट [a]: одін
e → [и]: четы́ре
e → अत्यन्त अस्पष्ट [и]: четы́ре, во́семь
я → अत्यन्त अस्पष्ट [и]: де́вять, де́сять

अभ्यास

१. वर्णमाला को पढ़िये :

а б в г д е ё ж з и й к л м н о п
р с т у ф х ц ч ш щ ъ ы ь э ю я

२. निम्नलिखित भौगोलिक नामों को वर्णमाला के क्रमानुसार लिखिये :

Москв́а, Ленингра́д, Сталингра́д, Улья́новск, Алга́й, Кавка́з,
Во́лга, Байка́л, Дон, Баку́, Ура́л, Арха́нгельск, Оде́сса, Ялта,
Пами́р, Эльбру́с, Ри́га, Тби́ლის

३. निम्नलिखित व्यक्तिवाचक संज्ञाओं को वर्णमाला के क्रमानुसार लिखिये :

Юри́й, Ива́н, Ви́ктор, Михаи́л, Мари́я, Со́фья, Екате́рина, Анна

४. ऊष्म वर्ण कहलानेवाली रूसी ध्वनियों के नाम बताइये।

५. जिन स्वरों के पहले *и* ध्वनि सुनी जाती है उनको सूचित करनेवाले वर्णों का नाम बताइये।

६. यह बताइये कि किन वर्णों के पहले (*ж, ш, ц* को छोड़ कर) व्यंजनों का मृदु उच्चारण किया जाता है।

७. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये और हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये :

1. Вот дом, двор и сад. Это шко́ла. Вот ко́мната. Это класс.
Здесь мой сын Ми́ша Ива́нов. Товари́щ Шу́кин — учи́тель. Он даёт уро́к.

2. Здесь кни́га, газе́та и журна́л. Там каранда́ш и бума́га.
Вот ка́рта. Здесь го́род Москв́а. Москв́а — сто́лица СССР.

3. Самолёт летит на юг. Там сейча́с ле́то. Ярко све́тит со́лнце.
Там тепло́, о́чень тепло́. Впередí го́род и порт Оде́сса.

८. सातवें अभ्यास में दिये गये वाक्यों को किसी से कहलवा कर लिखिये।

९. स्मरण से रूसी वर्णमाला को बड़े और छोटे अक्षरों में लिखिये।

उदाहरणार्थ : Aa

१०. निम्नलिखित संख्याओं में से प्रत्येक का रूसी नाम बताइये और उनको शब्दों में लिखिये :

३, ७, ५, २, ८, ६, ९, ४, १०, १२

ध्वनि संबंधी अभ्यास

(पुनरावृत्ति)

प्रथम भाग में आये हुए निम्नलिखित शब्दों का उच्चारण कीजिये। जिन शब्दों का अर्थ आप नहीं जानते हैं उन्हें इस पुस्तक के अन्त में दिये गये शब्दसंग्रह में देख लीजिये।

१. स्वर-ध्वनियाँ

o → अस्पष्ट a (बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती शब्दांश में) :

она́, онó, окно́, оди́н, обе́д, ого́нь, оте́ц, офице́р, Оде́сса, аэродро́м, гора́, вода́, моя́, моё, твоя́, твоё, пою́, поёт, Москва́, колхо́зник, самолёт, бо́ец, высоко́, моро́з, това́рищ, солда́т, по-ру́сски

तुलना कीजिये :

बलसहित o		बलरहित o
он	—	она́
мой	—	моя́
твой	—	твоя́
дом	—	домо́й
стол	—	столи́ца

о → अत्यन्त अस्पष्ट а (बलसहित शब्दांश के बाद के शब्दांश में) :

ѐто, слóво, нѐбо, мѐсто, мóлот, мáло, мýло, мýло, бýстро,
я́сно, хлóпок, óвощи, я́блоко, лóтос, шкóла

о → अस्पष्ट а (बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती शब्दांश में)
→ अत्यन्त अस्पष्ट а (बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती दूसरे
शब्दांश में) :

голова́, потолка́, молока́, говоря́, говоря́, хороши́

е → अस्पष्ट и (बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती शब्दांश में) :

стена́, сестра́, летя́, блестя́, река́, земля́, учени́к, учени́ца,
сейча́с, тепло́, во́семь, впереди́, блестя́, о́чень

е → अत्यन्त अस्पष्ट и (बलसहित शब्दांश के बाद के शब्दांश में) :

по́ле, рабо́тает, се́вер, впереди́

я → अस्पष्ट и (बलसहित शब्दांश के पूर्ववर्ती शब्दांश में) :

язы́к

я → अत्यन्त अस्पष्ट и (बलसहित शब्दांश के बाद के शब्दांश में) :

тётя, дядя, де́вять, де́сять

ы (बलसहित तथा बलरहित शब्दांश में केवल कठोर व्यंजन के बाद) :

мы, вы, ты, сын, дым, сыр, ды́ня, ты́ква, высоко́, бýстро,
ры́нок, язы́к, часы́, камы́ш

तुलना कीजिये :

व्यंजन + и		व्यंजन + ы
мир	--	мы
мýло	---	мýло
винт	---	вы
оди́н	---	дым
зима́	---	язы́к

२. व्यंजन-ध्वनियाँ

कठोर ल

- ла — лампа, план, слава, талант, салат, халат, школа
ло — лотос, плот, слон, флот, молоко, яблоко, потолок
ло [ла] — голова, молоко, холодно, яблоко
лу — лук, клуб, луна
л — стол, стул, пол, мол, бал, был, зал, канал, футбол,
вокзал, Урал, Байкал, Алтай, Волга, шелк, холм,
колхоз, тарелка, вилка

मृदु ल

- ля — земля
ле — лес, лето, хлеб, объявление
ле [ли] — легион, блеснит, поле
ли — или, Сталинград
лю — люк, люди, революция
ль — моль, соль, учитель, учительница, Эльбрус, Архангельск, Ульяновск

तुलना कीजिये :

मृदु ल	कठोर ल
мель	мел
люк	лук
земля	школа
столица	стол

मृदु द

- дя — дядя, Володя
де — дёга, здесь, студент, студентка, где, девять, десять,
деньги
ди — родина, люди, вперёд
дю — дюйм
дь — свадьба

मृदु त

тя — тѣтя, Вітя

те — отѣц

тѣ — тѣтя

ти — картіна, Никітин, летіт

тю — костюм

ть — мать, Татьяна, статья, пять, шесть, девять, десять

मृदु न

ня — няня, Сônia, Вânia, Тânia, Жѣня, дѣня

не — нѣбо, нет, кузнѣц, инженер

нѣ — нѣбо

ни — тѣхник, колхозник, понимаю, гражданин

ню — Нюра

нь — огонь, деньги, жизнь, очень

मृदु म

мя — мясо, знамя

ме — мел, мѣсто

мѣ — мѣд

ми — мир, шуміт

мь — семь, вѣсемь

मृदु व

ве — вѣтка, вѣра, вещь, свѣтит

ви — винт, вилка

मृदु з

зи — зима

зе — газѣга, земля (е- > и)

मृदु स

си — сила, красиво

се — сéно, семь, сéвер

сь — здесь

ж — हमेशा कठोर

жа — жáрко

же — Жéня, ужé, тóже (е अस्पष्ट है), инженер

жи — Жíлин, ўжин, жизнь

жу — жук, жужжít, журнал

ж - гражданин, граждáнка

कठोर p

ра — ráма, рабóчий, рабóгает, травá, фрáза, браг, странá,
грамм, рабóтница, гражданин, граждáнка, горá, врач,
красíво, сестрá, цифра, карандаш, Урál

ро — рóза, рóдина, рот, оборóна, дорóга, гром, урóк, хорошó

ру — рукá, ручéй, вокрúг, рúчка, фрúкты, Эльбрúс, друг

ры — рýнок, рýба

р — двор, пáрта, спорт, фóрма, кáрта, мир, центр, сыр,
офицёр, жáрко, журнал, инженер

मृदु p

ре — тарéлка, грéет

ри — три, говорít, фáбрика

рю — трюм, говорю

щ — हमेशा मृदु

ще — щéнка, щель

щё — щётка, ещё

щи — защёга, óвощи, трещít

щу — Щúкин

щ вещь, товáрищ

ц --- हमेशा कठोर

ца --- пшени́ца, столи́ца, рабо́тница, колхо́зница, пти́ца

це --- центр, цех, офице́р

ц --- оте́ц, кузне́ц, бо́ец

कठोर ख

ха --- хала́г, са́хар

хо --- холм, хор, хо́лодно

х --- я́хта, бу́хта, хле́б, хло́пок, те́хник

मृदु ख

хи --- хи́мик

хе --- схе́ма

अघोषीकृत व्यंजन

शब्द के अन्त में: клуб, хлеб, сад, заво́д, го́род, друг, юг, снег,
вокру́г, ле́д, съезд, обе́д, ме́д, Ирапо́в, Ки́ев, пож, рожь,
колхо́з, моро́з, Кавка́з

अन्य अघोषीकृत व्यंजन से पहले (शब्दारंभ में या शब्द के बीच में): все́,
всею́ду, за́втрак, Ка́рка́з, Улья́новск

दूसरा भाग

У Р О К 12^а

व्याकरण :

प्राणिवाचक तथा अप्राणिवाचक संज्ञाएं
संज्ञाओं का लिंग (सारांश)
अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम
शब्द का मूल रूप तथा विभक्ति
Нет और не के साथ वाक्यरचना
विधानार्थक या निषेधवाचक उत्तर प्राप्त
करने वाला प्रश्न

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. प्राणिवाचक तथा अप्राणिवाचक संज्ञाएं

रूसी व्याकरण में प्राणिवाचक तथा अप्राणिवाचक संज्ञाएं हैं। प्राणिवाचक संज्ञाएं व्यक्तियों तथा मनुष्येतर प्राणियों को सूचित करती हैं :

брат भाई лебедь राजहंस

अप्राणिवाचक संज्ञाएं वस्तुओं तथा भाववाचक कल्पनाओं को सूचित करती हैं :

книга पुस्तक знание ज्ञान

प्रश्न जब मनुष्यों या मनुष्येतर प्राणियों से संबंधित होता है तब кто? — कौन? प्रश्नार्थक सर्वनाम का उपयोग किया जाता है।

Кто это?— Мой брат. यह कौन है? (यह) मेरा भाई (है)।

वस्तुओं से संबंधित (और कभी-कभी प्राणियों से संबंधित) प्रश्न में что?— क्या? प्रश्नार्थक सर्वनाम का उपयोग दिया जाता है।

Что это?— Книга. यह क्या है? (यह) पुस्तक (है)।

२. संज्ञाओं का लिंग (सारांश)

१. रूसी भाषा में तीन लिंग हैं : पुल्लिंग, स्त्रीलिंग और नपुंसक-लिंग।

२. बहुतांश प्राणिवाचक संज्ञाओं का लिंग उनके द्वारा सूचित व्यक्तियों तथा मनुष्येतर प्राणियों की जाति के अनुसार निश्चित होता है, उदाहरणार्थ :

студѣнт (पु०) विद्यार्थी студѣнка (स्त्री०) विद्यार्थिनी
 актѣр (पु०) अभिनेता актри́са (स्त्री०) अभिनेत्री

३. रूसी संज्ञा का लिंग संबंधित संज्ञा के एकवचन के अन्त्याक्षर के अनुसार भी निश्चित किया जा सकता है; खास कर अप्राणिवाचक संज्ञाओं के बारे में यह बात विशेष महत्वपूर्ण है क्योंकि ऐसी संज्ञाओं में लिंग-सूचक और कोई चिन्ह नहीं रहता है।

अन्त्याक्षर के अनुसार संज्ञाओं को आगे की तरह पुल्लिंग, स्त्रीलिंग तथा नपुंसक-लिंग संज्ञाओं में विभाजित किया जाता है :

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
अन्त्याक्षर : १. व्यंजन студѣнт विद्यार्थी стол मेज труд श्रम	अन्त्याक्षर : -а страна देश книга पुस्तक сестра बहन	अन्त्याक्षर : -о окно खिड़की слово शब्द место जगह
२. व्यंजन + ь учитель अध्यापक день दिन путь मार्ग	-я земля ज़मीन фами́лия कुलनाम семья परिवार	-е поле खेत знáние ज्ञान
३. -й май मई чай चाय ге́рой नायक; वीर	व्यंजन + ь жизнь जीवन дочь पुत्री но́вость समाचार	-мя и́мя नाम зна́мя पताका вре́мя समय

पुल्लिंग तथा स्त्रीलिंग संज्ञाओं से प्राणी तथा जड़ वस्तुएं सूचित हो सकती हैं :

брат (पु०) भाई потоло́к (पु०) छत
 сестра (स्त्री०) बहन стена (स्त्री०) दीवाल

कुछ ही अपवादों को छोड़ कर लगभग सभी नपुंसक-लिंग संज्ञाओं से जड़ वस्तुएं या भाववाचक कल्पनाएं सूचित होती हैं :

пóле खेत врéмя समय

४. व्यंजन + ь जिन संज्ञाओं के अन्त में हैं वे संज्ञाएं पुल्लिंग या स्त्रीलिंग संज्ञाएं होती हैं। ध्यान रखिये कि .

(क) जब ь वर्ण के पहले कोई ऊष्म वर्ण (ж, ч, ш, щ) होता है तब वह संज्ञा स्त्रीलिंग होती है : ночь रात, рожь राइ, вещь वस्तु, мышь चूहा।

(ख) जिनके अन्त में -сть वर्ण होते हैं वे संज्ञाएं लगभग हमेशा स्त्रीलिंग संज्ञाएं होती हैं : нóвость समाचार, честь सम्मान (इस नियम का अपवाद है гость अतिथि शब्द जो पुल्लिंग है)

५. (क) पुरुष जाति सूचक कुछ संज्ञाओं के अन्त में -а या -я होता है। ऐसी संज्ञाओं का लिंग जाति के अनुसार निश्चित होता है :

мужчíна पुरुष дядя चाचा

(ख) कुछ पुल्लिंग व्यक्तिवाचक संज्ञाओं तथा पुल्लिंग व्यक्तिवाचक संज्ञाओं के कई लघुरूपों के अन्त में भी -а या -я वर्ण हो सकता है :

Никíта

Мíша — Михайíл का लघुरूप

Кóля — Николáй का लघुरूप

Волóдя — Владíмир का लघुरूप

(ग) अन्त्याक्षर -ин और -ов वाले रूसी कुलनामों (ये रूसी में अत्यधिक प्रचलित हैं) के पुल्लिंग और स्त्रीलिंग में भिन्न रूप होते हैं : पुल्लिंग रूप के अन्त में -а जोड़ कर स्त्रीलिंग रूप बनाया जाता है :

पुल्लिंग रूप

स्त्रीलिंग रूप

Никíтин, Иванóв

Никíтина, Иванóва

६. रूसी भाषा में -мя अन्त्याक्षर वाली दस नपुंसक-लिंग संज्ञाएं हैं। इनमें से अधिक प्रचलित संज्ञाएं पृष्ठ ६८ पर की सारणी में दी गई हैं।

७. कुछ रूसी संज्ञाओं का उपयोग पुरुष या स्त्री जाति के व्यक्तियों के बारे में (समान रूप में) किया जा सकता है, उदाहरणार्थ : товáрищ साथी, врач डॉक्टर, агроно́м कृषिशास्त्रज्ञ।

३. अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम

रूसी में एक ही अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम से प्राणी तथा जड़ वस्तुएं सूचित होती हैं, इस सर्वनाम के लिंगानुसार तीन रूप होते हैं: он पु०, она स्त्री०, оно नपुं०।

Вот стол. Он здесь. (पुल्लिंग) यह मेज है। वह यहाँ है।

Где книга? Она там. (स्त्रीलिंग) पुस्तक कहाँ है? वह वहाँ है।

Где перо? Вот оно. (नपुंसक-लिंग) निब कहाँ है? यह है।

४. शब्द का मूल रूप तथा विभक्ति

रूसी भाषा के विद्यार्थी को शब्द के मूल रूप तथा विभक्ति का अन्तर ठीक समझ लेना चाहिये।

शब्द का वह अंतिम द्विस्मा जिसके कारण शब्द का व्याकरण संबंधी रूप स्पष्ट होता है और जिसका रूपांतर हो सकता है, विभक्ति कहलाता है। विभक्ति, वाक्य में एक शब्द का दूसरे शब्द से संबंध दिखाती है। उदाहरणार्थ, संज्ञाओं के अन्त्याक्षर о और а विभक्तियाँ हैं। -а विभक्ति दिखा सकती है कि книга संज्ञा स्त्रीलिंग, एकवचन में है; -о विभक्ति दिखा सकती है कि слово संज्ञा नपुंसक-लिंग, एकवचन में है। सज्ञाओं में विभक्ति के अभाव से भी उनका व्याकरण संबंधी रूप पहचानने में सहायता मिलती है। उदाहरणार्थ, विभक्ति के अभाव से स्पष्ट होता है कि стол सज्ञा पुल्लिंग है।

शब्द का मूल रूप है विभक्ति रहित पूर्ण शब्द। उदाहरणार्थ, книга और слово शब्दों में मूल रूप हैं книг- और слов-। дом शब्द में विभक्ति नहीं है—अतः पूरा शब्द ही मूल रूप है।

५. нет और не के साथ वाक्यरचना

нет हिन्दी 'नहीं' के समान है।

не हिन्दी 'नहीं', 'न', 'मत' के समान है।

нет शब्द का अर्थ да शब्द के विरुद्ध है। तुलना कीजिये:

Это книга? क्या यह पुस्तक है?

Да, это книга. जी हाँ, यह पुस्तक है।

Нет, это не книга. जी नहीं, यह पुस्तक नहीं है।

Это не книга, а журнал. यह पुस्तक नहीं है, यह पत्रिका है।

निषेधवाचक प्रश्न के उत्तर में нет शब्द हिन्दी 'हाँ' के अर्थ में प्रयुक्त होता है, उदाहरणार्थ :

Вы не студент? क्या तुम विद्यार्थी नहीं हो?

Нет, я студент. क्यों नहीं, (जी हाँ) मैं विद्यार्थी हूँ।

६. विधानार्थक या निषेधवाचक उत्तर प्राप्त करने वाला प्रश्न

विधानार्थक या निषेधवाचक उत्तरापेक्षी प्रश्न रूसी में वाक्य के उच्चारण के प्रश्नार्थक लहजे से सूचित किया जाता है; वाक्य में शब्दों का क्रम अपरिवर्तित रहता है। तुलना कीजिये :

Он читает.	वह पढ़ रहा है।	} (विधान का लहजा)
Это клуб.	यह क्लब है।	

Он читает? Это клуб? (प्रश्न का लहजा)

वाक्य में शब्दों का क्रम बदला जा सकता है लेकिन ऐसा करना आवश्यक नहीं है। उल्टे शब्दक्रम के साथ वही प्रश्न :

Читает он? (क्या) वह पढ़ रहा है?

Клуб это? (क्या) यह क्लब है?

Произношение उच्चारण

д, т और н का मृदु उच्चारण कीजिये :

д [дь] дядя, Володя, день

т [ть] путь, гость, новость

н [нь] конь, день, жизнь, знание

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

агроном (पु०) कृषिशास्त्रज्ञ	двенадцать 12 बारह
актёр (पु०) अभिनेता	день (पु०) दिन
актриса (स्त्री०) अभिनेत्री	знание (नपु०) ज्ञान
время (नपु०) समय	имя (नपु०) नाम
герой (पु०) नायक; वीर	конь (पु०) घोड़ा
гость (पु०) अतिथि	лебедь (पु०) राजहंस

мужчина (पु०) पुरुष	путь (पु०) मार्ग
мышь (स्त्री०) चूहा	труд (पु०) श्रम
новость (स्त्री०) समाचार	фамилия: (स्त्री०) कुलनाम
ночь (स्त्री०) रात	флаг (पु०) ध्वज
перо (नपुं०) निब	честь (स्त्री०) सम्मान

Примечание टिप्पणी

Флаг — ध्वज और знамя — पताका शब्दों में गड़बड़ न कीजिये।

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. (क) निम्नलिखित शब्दों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये।
 (ख) प्राणियों, वस्तुओं तथा भाववाचक कल्पनाओं को सूचित करने वाली मंजाएं बताइये।

ученик, шахта, рыба, дыня, место, самолёт, поле, лес, река, клуб, колхозница, страна, паука, небо, земля, отец, девушка, фабрика, завод, слово, хлеб, масло, чай, сахар, кофе, молоко, книга, бумага, знание, план, урок, буква, сын, столица, товарищ, объявление, дядя, жизнь, ночь, врач, журнал, карандаш, рожь, каргина, мать, зима, лёго, май, стажья, студентка, бухта, пол, стена, поголок

२. अभ्यास १ में दी गई मंजाओं का लिंगानुसार वर्गीकरण कीजिये। उदाहरण:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
ДОМ	КОМНАТА	ОКНО

३. रूमी में अनुवाद कीजिये:

(१) यह पाठशाला है? जी हाँ। (२) यह फ़ैक्टरी है? जी नहीं, यह फ़ैक्टरी नहीं है, यह पाठशाला है। (३) साथी शूकिन कामगार नहीं है, (क्या) है वह कामगार? जी हाँ, वह कामगार है। (४) यह पत्रिका नहीं है, (क्या) है यह पत्रिका? जी हाँ, यह पत्रिका है। (५) आप अध्यापक है? जी नहीं, मैं अध्यापक नहीं हूँ, मैं इंजीनियर हूँ।

४. खाली जगहों में अर्थानुसार **Иванов**, **Никитин** कुलनामों के पुल्लिंग या स्त्रीलिंग रूप रखिये:

1. Товарищ ... — инженер. 2. Вера ... — студентка. 3. Вот мой брат Николай ... 4. Сônia ... — работница. 5. Вигя ... — мой товарищ.

शब्द-माधन :

शब्द का धातु

प्रत्यय

कर्तृवाचक सज्ञा-प्रत्यय

ТЕКСТ पाठ**I**

Вот гражданин Иванов. Он русский. Там гражданка Иванова. Она тоже русская. Кто это? Это товарищ Лукин. Он учитель? Нет, он инженер. Кто это? Это товарищ Лукина. Она врач? Нет, она агроном. Где она? Она дома. Товарищ Лукин не русский? Нет, он русский. Он коммунист. Товарищ Лукина тоже коммунистка. Студент Миша — комсомолец. Студентка Таня — комсомолка.

II

Арун Гупта — студент. Он индеец. Тара Рой индианка. Она студентка? Нет, она журналистка. Она дома? Нет, она здесь. Рабочий Цой — кореец. Кореец Ким рабочий? Нет, он крестьянин. Работница Ли — кигаянка. Она коммунистка. Ли Сюн — китаец? Да, он китаец. Он журналист? Нет, он инженер. Он изучает русский язык.

Джон американец. Мэри американка. Джим англичанин. Его жена Кэт тоже англичанка.

Моё имя Николай. Моя фамилия Иванов.

III

Вот комната. Прямо окно. Налёво дверь. Направо стоит диван. Шкаф стоит тоже направо. Посередине стоит стол. Где стоит диван? Он стоит направо. Где стоит шкаф? Он стоит тоже направо. Где стоит стол? Он стоит посередине.

Вот стол. Посередине стоит лампа. Направо лежит журнал «Знание». Налёво лежит журнал «Наука и жизнь». Где газета «Правда»? Вот она. Где газета «Труд»? Она там. Где письмо? Вот оно. Это учебник? Нет, это роман «Война и мир». А это тоже роман? Нет, это не роман, это повесть. Это повесть «Счастье». Книга лежит или стоит? Она стоит. Журнал лежит или стоит? Он лежит. Здесь лежит ещё письмо и тетрадь. Там лежит учебник.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

американец (पु०) अमरीकन	корёец (पु०) कोरियन
американка (स्त्री०) अमरीकन स्त्री	крестьянин (पु०) किसान
англичанин (पु०) अंग्रेज	крестьянка (स्त्री०) किसान स्त्री
англичанка (स्त्री०) अंग्रेज स्त्री	лежит पडा (पडी) है
война (स्त्री०) युद्ध	мир (पु०) शान्ति
дверь (स्त्री०) दरवाजा, द्वार	налево क्रियावि० बायें
диван (पु०) सोफा	направо क्रियावि० दायें
дома क्रियावि० घर पर	письмо (नपुं०) पत्र
домой क्रियावि० घर को	повесть (स्त्री०) कहानी, उपन्यास
журналист (पु०) पत्रकार	посередине क्रियावि० बीच में
журналистка (स्त्री०) पत्रकार स्त्री	«Правда» (स्त्री०) “प्राव्दा” (एक सोवियत समाचारपत्र का नाम)
изучать पढ़ना, अध्ययन करना	прямо क्रियावि० सामने
индианка (स्त्री०) भारतीय स्त्री	роман (पु०) उपन्यास
индеец (पु०) भारतीय पुंगव	русский (पु०) रूसी
китаец (पु०) चीनी पुंगव	стоит खडा रहना-नी ह; खडा रह रहा-ही है।
китайка (स्त्री०) चीनी स्त्री	счастье (नपुं०) सुख
коммунист (पु०) कम्युनिस्ट	тетрадь (स्त्री०) कापी, बही
коммунистка (स्त्री०) कम्युनिस्ट स्त्री	«Труд» (पु०) “त्रूड” (एक सोवियत समाचारपत्र का नाम)
комсомолец (पु०) कॉम्मोमोल सदस्य	
«Знание» (नपुं०) “ज्नानिये” (एक सोवियत पत्रिका का नाम)	
комсомолка (स्त्री०) कॉम्मोमोल सदस्या	

* कॉम्मोमोल : (कम्युनिस्ट युवक सघ) का संक्षेप।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ शब्द-साधन

१. शब्द का धातु

हिन्दी की तरह रूसी में भी धातु, शब्द का वह भाग है जिसमें उसका शाब्दिक अर्थ रहता है। कई शब्दों का धातु एक ही हो सकता है। उदाहरणार्थ, निम्नलिखित शब्दों में **уч-** धातु है: **учить** पढ़ाना; **учение** अध्ययन; **учитель** अध्यापक; **ученик** छात्र; **учебник** पाठ्यपुस्तक; **изучаю** मैं अध्ययन करता-ती हूँ।

शब्द के धातु तथा मूल रूप में अन्तर होता है (वारहवाँ अध्याय देखिये): कुछ शब्दों में धातु और मूल रूप एक ही हो सकते हैं, उदाहरणार्थ, **стол** और **слово** शब्दों में। लेकिन मूल रूप में प्रत्यय या उपसर्ग या दोनों का समावेश हो सकता है।

धातु	तथा	प्रत्यय सहित मूल रूप:	кита́-ец
"	"	उपसर्ग	" " (और विभक्ति): на-пра́в-о
"	उपसर्ग,	प्रत्यय	" " (और विभक्ति): объ-явл-éни-е

२. प्रत्यय

शब्द में धातु तथा विभक्ति या अन्य चरम प्रत्यय के बीच के भाग को (यदि शब्द में विभक्ति न हो तो धातु के साथ जोड़े जये भाग को) प्रत्यय कहते हैं। प्रत्येक प्रत्यय शब्द के धातु के अर्थ का पूरक होता है। उदाहरणार्थ, निम्नलिखित प्रत्ययों से संप्रधित संज्ञाओं द्वारा सूचित व्यक्तियों के व्यवसाय, सामाजिक स्तर, दल-सदस्यत्व, राष्ट्रीयत्व आदि को समझ लेने में सहायता मिलती है। संज्ञा का लिंग पहचानने में भी प्रत्ययों से सहायता मिलती है।

३. कर्तृवाचक संज्ञा-प्रत्यय

	पुल्लिंग		स्त्रीलिंग
-ец	комсомо́лец	-к-а	комсомо́лка
	инди́ец	-анк-а	инди́анка
	кита́ец	-янк-а	кига́йка
-анец	америкáнец	-анк-а	америкáнка

-анин	гражданин;	-анк-а	гражданка;
	англичанин		англичанка
-янин	крестьянин	-янк-а	крестьянка
-ник	колхозник	-ниц-а	колхозница
-тель	учитель	-ниц-а	учительница
-ист	коммунист	-ист-к-а	коммунистка
	студент	-к-а	студентка

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित पुल्लिंग संज्ञाओं के स्त्रीलिंग रूप लिखिये। पुल्लिंग या स्त्रीलिंग रूप सूचित करनेवाले प्रत्ययों को रेखांकित कीजिये:

उदाहरण : гражданин—гражданка

англичанин, американец, князь, немец, коммунист, комсомолец, пионер, ученик, крестьянин, колхозник, журналист.

२. इस अध्याय के तीसरे और चोथे पाठ में आई हुई संज्ञाओं के लिंग बताइये।

३. रूमी में अनुवाद कीजिये :

(१) यह कौन है? यह साथी इवानोव है। यह क्या है? यह हमारी पाठ्यपुस्तक है।

(२) यह पत्रिका है? $\left\{ \begin{array}{l} \text{जी हाँ।} \\ \text{जी नहीं, यह पाठ्यपुस्तक है।} \\ \text{यह पत्रिका नहीं है,} \\ \text{यह पाठ्यपुस्तक है।} \end{array} \right.$

(३) आपका नाम क्या है? मेरा नाम अरुण गुप्त है। और आपका नाम क्या है? मेरा नाम इवान है, मेरा कुलनाम निकितिन है।

४. निम्नलिखित शब्दों को फिर से लिखिये और उनके धातु बताइये :

उदाहरण : учу, ученик — уч-

1) слóво, словарь; 2) дом, дома, домой; 3) учебник, изучаю

व्याकरण :

संज्ञाओं का बहुवचन

अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम का बहुवचन

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. संज्ञाओं का बहुवचन

(क) बहुवचन कैसे बनाया जाता है

बहुवचन संज्ञाओं में निम्नलिखित विभक्तियाँ लगती हैं :

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
-ы	-ы	-а
студѐнт—студѐнты заво́д—заво́ды мужчи́на—мужчи́ны	газѐта—газѐты страна́—страны́ сестра́—сѐстры	сло́во—сло́ва окно́—о́кна ме́сто—места́
-и	-и	-я
а) уро́к—уро́ки нож—ножи́ б) геро́й—герои́ в) гость—гости́ автомобиль— автомобили́ г) дя́дя—дя́ди	кни́га—кни́ги кры́ша—кры́ши земля́—зе́мли фами́лия—фами́лии статья́—статья́ но́вость—но́вости ночь—но́чи вещь—вѐщи	по́ле—поля́ мо́ре—морья́ зна́ние—зна́ния

उपर्युक्त सारणी से स्पष्ट होता है कि रूसी संज्ञाओं के बहुवचन में -ы, -и या -а, -я विभक्तियाँ लगती हैं :

१. व्यंजनान्त (г, к, х और ж, ч, ш, щ को छोड़ कर) पुल्लिंग संज्ञाओं में बहुवचन की -ы विभक्ति लगती है : заво́д—заво́ды

(ख) -а अन्त्याक्षरवाली स्त्रीलिंग संज्ञाओं का बहुवचन करते समय -а -ы में परिवर्तित होता है और उनमें बहुवचन की -ы विभक्ति ही लगती है (उन

मामलों को छोड़ कर जहाँ अन्तिम शब्दांश में г, क, ख और ж, च, ш, щ वर्ण होते हैं): газéта—газéты।

टिप्पणी: विद्यार्थी को ध्यान रखना चाहिये कि -ы वर्ण г, क, ख तथा ж, च, ш, щ के बाद कभी नहीं लिखा जाता (दसवाँ अध्याय देखिये)।

२. बाकी सब पुल्लिंग तथा स्त्रीलिंग संज्ञाओं के बहुवचन में -и विभक्ति लगती है। ये संज्ञाएँ इस प्रकार हैं:

(क) वे पुल्लिंग संज्ञाएँ जिनके अन्त में г, क, ख और ж, च, श, щ होते हैं (урóк—урóки);

(ख) वे स्त्रीलिंग संज्ञाएँ जिनके अन्त में -а होता है और जिनके उपान्त्य अक्षर г, क, ख या ж, च, श, щ होते हैं;

(ग) वे पुल्लिंग तथा स्त्रीलिंग संज्ञाएँ जिनके एकवचन के अन्त में -я, -й, -ь होते हैं (земля́—зéмли, дядя́—дяди́, геро́й—герóи, но́вость—но́вости)।

३. एकवचन में -о अन्त्याक्षर वाली नपुंसक-लिंग संज्ञाओं के बहुवचन में -о के स्थान पर -а आता है: сло́во—слова́।

४. -е अन्त्याक्षर वाली नपुंसक-लिंग संज्ञाओं के बहुवचन में -е के स्थान पर -я आता है: по́ле—поля́।

टिप्पणी: ж, ч, ш, щ, ц व्यञ्जनो के बाद -я वर्ण कभी नहीं आता।

(ख) पुल्लिंग संज्ञाओं के बहुवचन के विशेष रूप

१. कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं के बहुवचन में -а विभक्ति लगती है: до́м—дома́, го́род—города́, ле́с—ле́са। कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं में -я विभक्ति लगती है: учи́тель—учите́ля (учи́тели), край—края́। बहुवचन में पुल्लिंग संज्ञाओं की -а और -я विभक्तियाँ बलसहित रहती हैं।

२. -ец (оте́ц) प्रत्यय वाली बहुतांश पुल्लिंग संज्ञाओं का बहुवचन -е स्वर को हटाकर तथा -ы जोड़कर बनता है (отца́)।

३. -анин, -янин (гражданин, крестьянин) प्रत्यय वाली पुल्लिंग संज्ञाओं का बहुवचन हमेशा अन्तिम शब्दांश -ин को -е में परिवर्तित करके ही होता है: гражданин—граждане, крестьянин—крестьяне।

४. Русский, рабочий संज्ञाओं के बहुवचन हैं русские, рабочие।
 Товарищи Иванов и Никитин साथी इवानोव और निकितिन
 русские. रूसी हैं।
 Петров и Павлов рабочие. पेत्रोव और पावलोव कामगार हैं।

(ग) बहुवचन संज्ञाओं में बल की स्थिति

कुछ संज्ञाओं के बहुवचन में बल की स्थिति वही रहती है जो उनके एकवचन में होती है; जब कि कुछ संज्ञाओं में उसका स्थानांतरण होता है।

१. जब एकवचन संज्ञा में संज्ञा के प्रथम या अन्तिम शब्दांश पर बल नहीं होता तब बहुवचन में वह अपरिवर्तित रहता है:

товарищ—товарищи	साथी — साथी (ब० व०)
газета—газеты	समाचारपत्र - समाचारपत्र (ब० व०)

इस नियम के कुछ अपवाद हैं, जहाँ संज्ञा के एकवचन में प्रथम या अन्तिम शब्दांश पर बल के होने हुए भी बहुवचन में वह अपरिवर्तित रहता है:

студент—студенты	विद्यार्थी - विद्यार्थी (ब० व०)
книга—книги	पुस्तक पुस्तके

२. (क) एक—शब्दांशवाली कई पुल्लिंग संज्ञाओं का बहुवचन करते समय बल को अन्तिम शब्दांश पर स्थानांतरित किया जाता है:

стол—сто́лы	मेज - - मेजें
мост—мо́сты	पुल — पुल (ब० व०)

(ख) अनेक शब्दांश वाली कई पुल्लिंग तथा नपुंसक-लिंग संज्ञाओं में भी बल को अन्तिम शब्दांशों पर स्थानांतरित किया जाता है:

карандаш—карандаши́	पेन्सिल — पेन्सिले
слово—сло́ва	शब्द — शब्द (ब० व०)

(ग) जब पुल्लिंग संज्ञाओं में बहुवचन की -а, -я विभक्तियाँ लगती हैं तब बल को निरपवाद रीति से अन्तिम शब्दांश पर स्थानान्तरित किया जाता है:

дом—домá घर -- घर (ब० व०)
 край—края́ धार — धारें

३. कुछ पुल्लिंग, स्त्रीलिंग तथा नपुंसक-लिंग संज्ञाओं के बहुवचन में बल को प्रथम शब्दांश पर स्थानान्तरित किया जाता है:

рука́ — ру́ки हाथ — हाथ (ब० व०)
 стена́ — стéны दीवाल --- दीवालें
 окно́ — о́кна खिड़की — खिड़कियाँ

(घ) -ов और -ин अन्त्याक्षर वाले रूसी कुलनामों का बहुवचन

-ов और -ин अन्त्याक्षर वाले (Ивано́в और Никитин जैसे) रूसी कुलनामों के बहुवचन में -ы विभक्ति लगती है:

сёстры Ивано́вы इवानोव बहनें
 брат и сестра́ Никити́ны निकितिन भाई तथा बहन

२. अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम का बहुवचन

बहुवचन संज्ञा के स्थान पर तीनों लिंगों में они́—वे का उपयोग किया जाता है:

Никола́й ру́сский निकोलाई रूसी है।
 Ольга то́же ру́сская. ओल्गा भी रूसी है।
 Они́ ру́ские. वे रूसी हैं।
 Где кни́жки? Они́ здесь. पुस्तकें कहाँ हैं? वे यहाँ हैं।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

автомобиль (पु०) मोटर गाड़ी море (नपुं०) समुद्र
 край (पु०) धार они́ वे
 кры́ша (स्त्री०) छप्पर трина́дцать 13 तेरह

Произношение उच्चारण

(क) निम्नलिखित शब्दों में -ы के उच्चारण पर ध्यान दीजिये :

студѐнты, завóды, газѐты, стрáны

(ख) निम्नलिखित शब्दों में -и तथा -я के पूर्ववर्ती मृदु व्यंजनों के उच्चारण पर ध्यान दीजिये :

путѝ, автомобѝли, нóвosti, дѝни, полѝ, морѝ

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित संज्ञाओं के बहुवचन लिखिये और उनमें बल की स्थिति सूचित कीजिये :

(क) बल अपरिवर्तित :

उदाहरण : кáрта — кáрты

столи́ца, план, самолѐт, колхóз, шкóла, маши́на, кни́га, нау́ка, фáбрика, уро́к, знáние, нóвostь, ночь, лáмпа, фами́лия

(ख) बल शब्दान्त पर स्थानान्तरित :

उदाहरण : стóл — столы́

учени́к, сад, двор, мост, слóво, мѐсто, пóле, мóре, лес, дом

(ग) बल प्रथम शब्दांश पर स्थानान्तरित :

उदाहरण : страна́ — страны́

река́, земля́, гора́, окно́

२. यह सूचित कीजिये कि -ец विभक्ति वाली निम्नलिखित संज्ञाओं का बहुवचन करते समय किस स्वर को हटाया गया है :

американец — американцы; китаец — кита́йцы; комсомо́лец — комсомóльцы; отѐц — отцы́

३. निम्नलिखित शब्दों के बहुवचन दीजिये :

उदाहरण : граждáнин — гра́ждане

англичáнин, крестья́нин

४. बाईं ओर के वाक्यों के रूसी कुलनामों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Владѝмир Иванóв — студѐнт. Владѝмир и Никола́й ... — студѐнты.

2. Тáня Никѝтина — комсомóлка. Тáня и Вѐра ... — комсомóлки.

3. Товáрищ Щу́кин — рабóчий. Брат и сестра́ ... — рабóчие.

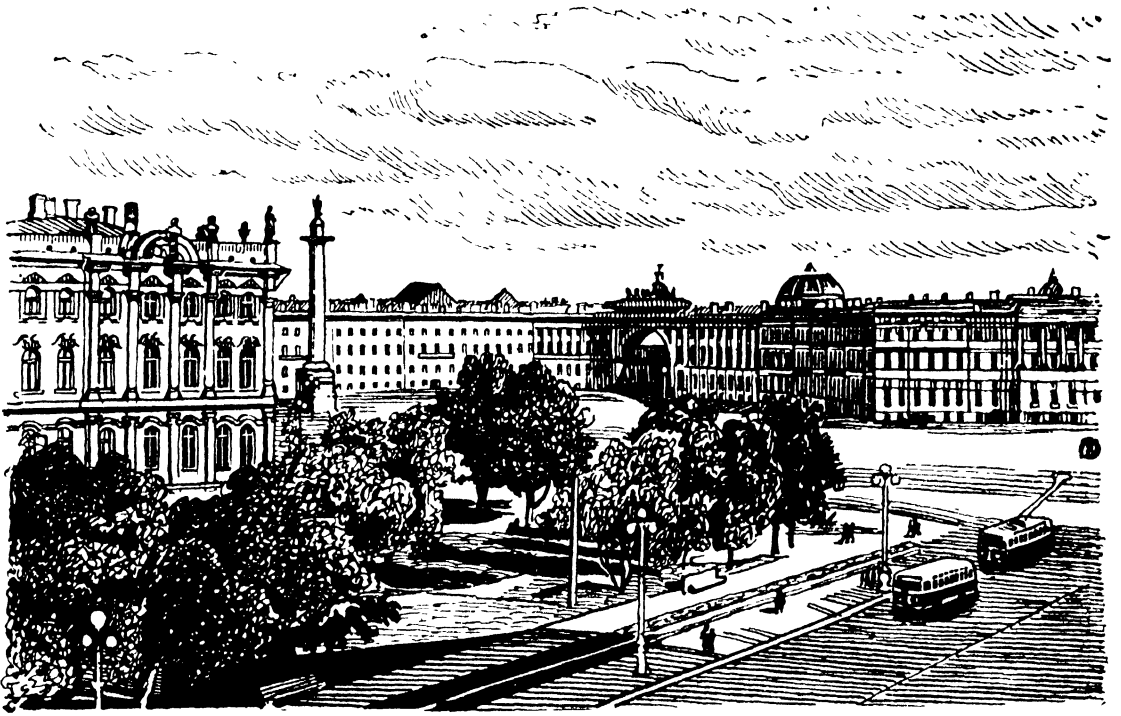
4. Инженѐр Жи́лин — рúсский. Кóля и Вáся ... — рúсские.

ТЕКСТ

I. КАРТА

Эта карта СССР, вот город Москва. Москва — столица СССР. Здесь улицы и площади, фабрики и заводы, институты и школы, театры и музеи.





Вот Ленинград. Вот Сталинград. Вот Севастополь и Одесса.
Эго городá-герóн. Там моря. Вот рёки: Вóлга и Дон.

Эго Кавкáз. Эго Урál. Здесь гóры и долины, рёки и озёра,
поля и лесá. Здесь городá и колхóзы, фáбрики и заво́ды, шáхты.

II

Это кóмнага. Напра́во óкна, налево двéри, посере́дине сто́ит
стол.

Вот кн́иги, тетра́ди, рúчки. Эго учéбник. Здесь тéксты, грам-
ма́тика, словарí и упражне́ния.

III

Мы студéнты. Сёстры Ивано́вы — учíteльницы. Брат и сестра́
Па́вловы — колхо́зники.

СЛСВАРЬ शब्दसंग्रह

граммáтика (स्त्री०) व्याकरण

доли́на (स्त्री०) घाटी

институ́т (पु०) उच्च विद्यालय

музе́й (पु०) संग्रहालय

óзеро (नपुं०) (ब० व० озёра) सरोवर

пло́щадь (स्त्री०) चौक, मैदान

теáтр (पु०) नाट्यशाला, थिएटर

текст (पु०) पाठ

у́лица (स्त्री०) सड़क

упражне́ние (नपुं०) अभ्यास

Произношение उच्चारण

निम्नलिखित ध्वनि-संयोगों का उच्चारण ध्यान में रखिये :

कठोर व्यंजन + ы	मृदु व्यंजन + и
заво́ды	пло́щади
тэ́ксты	пути́
сто́лы	автомобі́ли
го́ры	двэ́ри
доли́ны	они́

Примечание टिप्पणी:

Севастóполь — काले समुद्र का एक महत्वपूर्ण बंदरगाह।

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. पाठ में आई हुई बहुवचन संज्ञाओं को फिर से लिखिये और उनके एकवचन रूप दीजिये। उनके लिंग बताइये।

उदाहरण : студэ́нты — студэ́нт (पु०)

२. निम्नलिखित वाक्यों की संज्ञाओं तथा पुरुषवाचक सर्वनामों के एकवचन दीजिये :

1. Где учéбники? Они́ здесь. 2. Где пи́сьма? Они́ там.

3. Где газéты? Вот они́.

३. तर्कसंगत संज्ञाओं से रिक्तपूर्ति कीजिये।

उदाहरण : газéты и журна́лы

заво́ды и ..., институ́ты и ..., теа́тры и ..., ре́ки и ..., горо-
да́ и ..., леса́ и ..., у́лицы и ..., кни́ги и ..., тэ́ксты и ..., брат
и ...

व्याकरण :

पुरुषवाचक सर्वनाम (सारांश)

क्रिया का साधारण रूप

क्रिया का वर्तमान काल; प्रथम तथा
द्वितीय गण

समुच्चयबोधक **но** तथा **а**

निषेधवाचक वाक्य

प्रश्नार्थक वाक्य (क्रमशः)

संक्षिप्त उत्तर (क्रमशः)

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. पुरुषवाचक सर्वनाम (सारांश)

हिन्दी की तरह रूसी में भी उत्तम पुरुषवाचक सर्वनाम **я**, **мы** बोलने वाले या बोलने वालों के लिये प्रयोग किये जाते हैं। मध्यम पुरुषवाचक सर्वनाम **ты**, **вы** उनके लिये आते हैं जिनसे बात की जा रही हो। अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम **он**, **она**, **оно**, **они** उस व्यक्ति या वस्तु के लिए आते हैं जिसके बारे में बात की जा रही हो।

पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я मैं	мы हम
मध्यम	ты * तू	вы तुम, आप
अन्य	он वह (पु०)	они वे
	она » (स्त्री०)	
	оно » (नपु०)	

* **Ты** हिन्दी 'तू' का समानार्थक शब्द है। रूसी में **ты** सर्वनाम सामान्यतः प्रयोग किया जाता है।

किसी व्यक्ति को नम्रतापूर्वक संबोधन करते समय **ВЫ** (आदरसूचक) सर्वनाम का उपयोग किया जा सकता है :

Товарищи Ивано́в и Ла́пин, साथी इवानोव और लापिन तुम (आप)
что **ВЫ** де́лаете? क्या कर रहे हो (हैं)?

Товарищ Ивано́в, что **ВЫ** साथी इवानोव तुम (आप) क्या कर रहे
де́лаете? हो (हैं)?

आदरसूचक संबोधन के रूप में **ВЫ** सर्वनाम को वाक्य में बड़े अक्षर में लिखा जा सकता है। ऐसी स्थिति में यह हिन्दी सर्वनाम “आप” का समानार्थक शब्द है।

२. क्रिया का साधारण रूप

१. क्रिया के साधारण रूप में अधिकांश रूसी क्रियाओं के अंत में **-ТЬ** रहता है :

чита́ть पढ़ना

петь गाना

говори́ть बोलना

२. कुछ क्रियाओं के साधारण रूप में **-чь** अन्त्याक्षर रहते हैं ; उदाहरणार्थ **мочь** “सकना” जिसके बारे में अध्याय 20^a में विचार किया जायगा।

३. क्रिया का वर्तमान काल

रूसी भाषा में वर्तमान काल का एक ही रूप रहता है। यह रूप हिन्दी भाषा के वर्तमान काल के उन दो रूपों के समान है जो निम्नलिखित वाक्यों में प्रयुक्त हैं :

वह पढ़ता है — और — वह पढ़ रहा है।

Сейча́с он чита́ет.

वह इस समय पढ़ रहा है।

Он чита́ет по-ру́сски хорошо́.

वह रूसी अच्छी तरह से पढ़ता है।

रूसी में वर्तमान काल में क्रियाओं के प्रत्यय पुरुष तथा वचन के अनुसार परिवर्तित होते हैं। प्रत्येक पुरुष में एकवचन तथा बहुवचन के अनुरूप क्रिया-प्रत्यय होते हैं। इन प्रत्ययों के अनुसार रूसी क्रियाओं को प्रथम गण तथा द्वितीय गण, इस प्रकार दो गणों में विभाजित किया जाता है। (ऐसी भी कई क्रियाएं हैं जिनमें मिश्रित प्रत्यय होते हैं।)

प्रथम गण

क्रिया का साधारण रूप: **читать** पढ़ना

वर्तमान काल		
पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я читаю मैं पढ़ता-ती हूँ, पढ़ रहा-ही हूँ	мы читаем हम पढ़ते-ती हैं, पढ़ रहे-ही हैं
मध्यम	ты читаешь तू पढ़ता-ती है, पढ़ रहा-ही है	вы читаете तुम पढ़ते-ती हो, पढ़ रहे-ही हो आप पढ़ते-ती हैं, पढ़ रहे-ही हैं
अन्य	он она оно } читает वह पढ़ता-ती है, पढ़ रहा-ही है	они читают वे पढ़ते-ती हैं, पढ़ रहे-ही हैं

प्रत्यय: -ю, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют

क्रिया का साधारण रूप: **петь** गाना

वर्तमान काल		
पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я пою मैं गाता-ती हूँ, गा रहा-ही हूँ	мы поём हम गाते-ती हैं, गा रहे-ही हैं
मध्यम	ты поёшь तू गाता-ती है, गा रहा-ही है	вы поёте तुम गाते-ती हो, गा रहे-ही हो आप गाते-ती हैं, गा रहे-ही हैं
अन्य	он она оно } поёт वह गाता-ती है, गा रहा-ही है	они поют वे गाते-ती हैं, गा रहे-ही हैं

प्रत्यय: -ю, -ёшь, -ёт, -ём, -ёте, -ют

द्वितीय गण

क्रिया का साधारण रूप : говорить बोलना

वर्तमान काल		
पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я говорю मैं बोलता-ती हूँ, बोल रहा-ही हूँ	мы говорим हम बोलते-ती है, बोल रहे-ही हैं
मध्यम	ты говоришь तू बोलता-ती है, बोल रहा-ही है	вы говорите तुम बोलते-ती हो, बोल रहे-ही हो आप बोलते-ती हैं, बोल रहे-ही हैं
अन्य	он } говорит वह बोलता-ती है, она } बोल रहा-ही है оно }	они говорят वे बोलते-ती हैं, बोल रहे-ही हैं
प्रत्यय : -ю, -ишь, -ит, -им, -ите, -ят		

टिप्पणी : मध्यम तथा अन्य पुरुषों के प्रत्ययों से पता चलता है कि क्रिया कौनसे गण की है।

क्रिया के साधारण रूप का मूल रूप तथा वर्तमान काल का मूल रूप —

१. प्रत्यय को हटा कर क्रिया के साधारण रूप का मूल रूप मिलता है :

говори́-ть — говори́-

пе-ть — пе-

२. विभक्ति को हटा कर वर्तमान काल का मूल रूप मिलता है :

говор-ю --- говор-

по-ю — по-

उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है कि क्रिया के साधारण रूप के तथा वर्तमान काल के मूल रूप भिन्न हो सकते हैं। इस बात को ध्यान में रखना आवश्यक है, क्योंकि जैसा कि आगे देखा जायगा कुछ क्रियाएं क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप से मिलती हैं जब कि अन्य क्रियाएं वर्तमान काल के मूल रूप से।

७. संक्षिप्त उत्तर

(क्रमशः)

१. कर्ता से संबंधित प्रश्नों के संक्षिप्त उत्तरों में क्रिया छोड़ दी जा सकती है:

Кто говорит по-русски? — Я (=я говорю).

Кто понимает по-хинди? — Мы (=мы понимаем).

Кто работает хорошо? — Вера (=Вера работает хорошо).

२. प्रश्न जब क्रिया के संबंध में होता है तब संक्षिप्त उत्तर में पुरुषवाचक सर्वनाम छोड़ दिया जा सकता है। ऐसे मामलों में संबंधित पुरुष क्रिया के प्रत्यय से सूचित होता है:

Вы говорите по-русски? — Говорю (=я говорю).

Что он делает? — Читает (=он читает).

उपर्युक्त उदाहरणों में я, он सर्वनाम छोड़ दिये गये हैं।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

говорить (говорю, говоришь) द्वि० ग० बोलना	понимать (понимаю, понимаешь) प्र० ग० समझना, जानना
делать (делаю, делаешь) प्र० ग० करना но लेकिन	уметь (умею, умеешь) प्र० ग० सकना четырнадцать 14 चौदह
петь (пою, поёшь) प्र० ग० गाना	читать (читаю, читаешь) प्र० ग० पढ़ना
писать (пишу, пишешь) प्र० ग० लिखना	

Произношение उच्चारण

मोटे टाइप में मुद्रित स्वरों तथा व्यंजनों के उच्चारणों को ध्यान में रखिये :

e → [и]: читаешь, читает, читаем, читаете
изучаешь, изучает, изучаем, изучаете

e → [и]: не читаю, не понимаю, не умею

o → अस्पष्ट [a]: говорю, хорошо, понимаю, по-русски

ш: говоришь, понимаешь, пишешь, читаешь

टिप्पणी: -ешь, -ишь प्रत्ययों में ь अक्षर यह नहीं सूचित करता कि ш व्यंजन का मृदु उच्चारण होता है।

वाक्य के शब्दों का उच्चारण सुसंबद्ध रीति से करना चाहिये :

Я умею говорить по-русски.

Мы хорошо понимаем по-хинди.

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. (क) निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये ;
 (ख) हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये ;
 (ग) वर्तमानकालिक क्रियाओं के पुरुष तथा वचन बताइये :
1. Вы чита́ете по-ру́сски. 2. Мы говорим по-англи́йски. 3. Вéra и Ко́ля говоря́т по-англи́йски. 4. Вы уме́ете петь? 5. Да, умею. 6. Что де́лает това́рищ Ивано́в? 7. Он рабо́тает. 8. Что де́лаешь ты? 9. Я чита́ю. 10. Кто здесь хорошо́ понима́ет по-ру́сски? 11. Мы понима́ем хорошо́. 12. Я понима́ю по-ру́сски, а он нет. 13. Как рабо́тают това́рищ Ивано́в и Ники́тин? 14. Они́ рабо́тают хорошо́. 15. Что вы де́лаете? 16. Мы чита́ем.
२. (क) निम्नलिखित वाक्यों को पहले विधान के लहजे में (बाई ओर का स्तंभ) और बाद में प्रश्न के लहजे में (दाहिनी ओर का स्तंभ) पढ़िये ;
 (ख) हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये (बारहवाँ अध्याय देखिये) ;
१. (क) Вы понима́ете по-ру́сски. (ख) Вы понима́ете по-ру́сски?
 २. (क) Това́рищ Ивано́в чита́ет. (ख) Това́рищ Ивано́в чита́ет?
 ३. (क) Вы уме́ете петь. (ख) Вы уме́ете петь?
३. उपर्युक्त वाक्यों को निषेधवाचक बनाइये और उनको पढ़िये :
 उदाहरण : Вы чита́ете. — Вы не чита́ете.
४. Уме́ть क्रिया के योग्य रूपों का उपयोग करते हुए, रिक्तपूर्ति कीजिये :
 1. Я ... чита́ть. 2. Ты ... петь. 3. Мы ... чита́ть. 4. Вы ... петь. 5. Они́ ... говоры́ть по-ру́сски.
५. Рабо́тать (प्रथम गण) काम करना तथा говоры́ть (द्वितीय गण) बोलना क्रियाओं के रूप चलाइये।
६. रूसी में अनुवाद कीजिये :
 (१) आप क्या कर रहे हैं? हम काम कर रहे हैं। (२) साथी इवानोव क्या कर रहा है? वह पढ़ रहा है। (३) क्या वह रूसी पढ़ रहा है? जी नहीं, वह अंग्रेज़ी पढ़ रहा है। (४) क्या कोल्या और वेरा गा सकते हैं? कोल्या गा सकता है लेकिन वेरा नहीं (गा सकती)। (५) यहाँ अंग्रेज़ी कौन जानता है? साथी निकितिन और मैं।

УРОК 14⁶

ТЕКСТ

I

Я индеец. Я говорю на хинди. Теперь я изучаю русский язык. Я уже немного понимаю и говорю по-русски.

Ты тоже изучаешь русский язык. Теперь ты тоже немного понимаешь и говоришь по-русски.

Мой брат хорошо говорит по-английски, он умеет читать по-немецки. Моя сестра умеет говорить по-французски.

— А вы говорите по-французски? — Нет, не говорю, но понимаю.

II

— Товарищи, что вы сейчас делаете?

— Читаем.

— Вы читаете по-английски?

— Нет, по-русски. Мы изучаем русский язык.

— Вы уже понимаете по-русски?

— Да, немножко.

— Вы знаете, как по-русски слово मातृभूमि?

— Знаю. Это «родина» или «отечество».

— А как по-русски слово साथी?

— По-русски это «товарищ».

III

Вот фабрика. Здесь работает товарищ Иванов. Он работает по-новому.

Работница Никитина тоже работает по-новому. Товарищи Иванов и Никитина работают по-новому.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

немного कुछ	по-немецки जर्मन, जर्मन में
немногожко कुछ	по-новому नई पद्धति से
отечество (नपुं०) पितृभूमि	по-французски फ्रेंच, फ्रेंच में
по-английски अंग्रेज़ी, अंग्रेज़ी में	теперь अब

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

- इस अध्याय के पाठ में जिन क्रियाओं के प्रत्यय मोटे टाइप में छपे हुए हैं उन्हें फिर से लिखिये। उनके पुरुष, वचन तथा गण बताइये।
- पुरुषवाचक सर्वनामों के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:
 - ... понимаешь по-русски? 2. ... работаем. 3. ... читают
 - ... понимаете по-английски. 5. ... знаете, как по-русски слово भाषा? 6. ... знаете, как по-хинди слово «страна»?
- योग्य प्रत्यय जोड़कर निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:
 - Я понимаю по-русски. 2. Мы говорим по-английски.
 - Мой товарищ умеет читать по-русски. 4. Моя сестра хорошо понимает по-французски. 5. Что дела сейчас деги?
- निम्नलिखित वाक्य में понимать क्रिया के रूप चलाइये:

Я понимаю по-русски.
- निम्नलिखित वाक्य में говорить क्रिया के रूप चलाइये:

Я говорю по-английски.
- निम्नलिखित वाक्यों का रूसी में अनुवाद कीजिये:
 - (१) मेरी बहन रूसी बोलती है। (२) हम रूसी सीख रहे हैं।
 - (३) विद्यार्थी चंद्रा और नारायण जर्मन अच्छी तरह बोलते हैं। (४) आप रूसी तथा फ्रेंच पढ़ सकते हैं। (५) विद्यार्थी पावलोव तथा निकितिन हिन्दी जानते हैं।

व्याकरण :

क्रिया का साधारण रूप (क्रमशः)

क्रिया का वर्तमान काल (क्रमशः)

आज्ञार्थ

प्रश्नवाचक क्रियाविशेषण где? और куда?

स्थानवाचक क्रियाविशेषण

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. क्रिया का साधारण रूप (क्रमशः)

कुछ क्रियाओं के साधारण रूप के अंत में -ти अक्षर होते हैं। идти 'जाना, चलना' क्रिया उनमें से एक है।

२. क्रिया का वर्तमान काल (क्रमशः)

१. प्रथम गण की कई क्रियाओं में वर्तमान काल उत्तम पुरुष एकवचन में -у प्रत्यय लगता है: Я идю मैं जाता-ती हूँ, जा रहा-ही हूँ; और अन्य पुरुष बहुवचन में -ут प्रत्यय लगता है: Они идут वे जाते-ती हैं; जा रहे-ही हैं।

क्रिया का साधारण रूप: идти I जाना, चलना

वर्तमान काल		
पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я идю मैं जाता-ती हूँ, जा रहा-ही हूँ	мы идём हम जाते-ती है, जा रहे-ही है
मध्यम	ты идёшь तू जाता-ती है, जा रहा-ही है	вы идёте तुम जाते-ती हो, जा रहे-ही हो आप जाते-ती है, जा रहे-ही है
अन्य	он она оно } идёт वह जाता-ती है, जा रहा-ही है	они идут वे जाते-ती हैं, जा रहे-ही हैं
प्रत्यय : -у, -ёшь, -ёт, -ём, -ёте, -ут (हमेशा बलसहित)		

ऊष्म वर्ण ж, ч, ш, щ के बाद उत्तम पुरुष एकवचन के लिये हमेशा -у प्रत्यय रहता है пишú, अन्य पुरुष बहुवचन के लिये -ут प्रत्यय रहता है (ऊष्म वर्णोत्तर स्वरों के लेखन सम्बन्धी नियम देखिये)।

क्रिया का साधारण रूप : писáть I लिखना

वर्तमान काल		
पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я пишú मैं लिखता-ती हूँ, लिख रहा-ही हूँ	мы пишем हम लिखते-ती है, लिख रहे-ही है
मध्यम	ты пишешь तू लिखता-ती है, लिख रहा-ही है	вы пишете तुम लिखते-ती हो, लिख रहे-ही हो आप लिखते-ती है, लिख रहे-ही है
अन्य	он } пишeт वह लिखता-ती है, она } लिख रहा-ही है оно	они пишут वे लिखते-ती है, लिख रहे-ही है
प्रत्यय: -ú, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ут (बलरहित)		

Писáть क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप में हमें с व्यंजन दिखाई देता है जब कि वर्तमान काल के मूल रूप में ш (пишú) व्यंजन दिखाई देता है। ऐसी कुछ क्रियाएँ हैं जिनके रूपों को चलाते समय с और ш व्यंजनों में अदल-बदल होता है।

२. द्वितीय गण की कुछ क्रियाओं के उत्तम पुरुष में भी -у प्रत्यय लगता है: я учú मैं सीखता-ती हूँ, सीख रहा-ही हूँ; और अन्य पुरुष बहुवचन में -ат प्रत्यय लगता है: они учат वे सीखते-ती है, सीख रहे-ही है।

क्रिया का साधारण रूप: учить II सीखना

वर्तमान काल		
पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я учу	мы учим
मध्यम	ты учишь	вы учите
अन्य	он она оно } учит	они учат
	मे सीखता-ती हूँ, सीख रहा-ही हूँ	हम सीखते-ती हैं, सीख रहे-ही हैं
	तू सीखता-ती है, सीख रहा-ही है	तुम सीखते-ती हो, सीख रहे-ही हो
	वह सीखता-ती है, सीख रहा-ही है	आप सीखते-ती हैं, सीख रहे-ही हैं
		वे सीखते-ती हैं, सीख रहे-ही हैं
प्रत्यय: -у, -ишь, -ит, -им, -ите, -ат		

क्रिया का साधारण रूप сидеть II बैठना

वर्तमान काल		
पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я сижу	мы сидим
मध्यम	ты сидишь	вы сидите
अन्य	он она оно } сидит	они сидят
	मैं बैठता-ती हूँ, बैठ रहा-ही हूँ	हम बैठते-ती हैं, बैठ रहे-ही हैं
	तू बैठता-ती है, बैठ रहा-ही है	तुम बैठते-ती हो, बैठ रहे-ही हो
	वह बैठता-ती है, बैठ रहा-ही है	आप बैठते-ती हैं, बैठ रहे-ही हैं
		वे बैठते-ती हैं, बैठ रहे-ही हैं
प्रत्यय: -у, -ишь, -ит, -им, -ите, -ят		

Сидеть क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप में д व्यंजन है किन्तु वर्तमान के मूल रूप में ж और д दोनों हैं: сиж-у́, сид-и́шы। कुछ रूमी अक्षरों के रूप चलाते समय द-ж-д व्यंजनों में इस प्रकार अदल-बदल होता है।

३. आज्ञार्थ

रूसी में आज्ञार्थ के सर्वसाधारण रूप मध्यम पुरुष के एकवचन तथा बहुवचन में पाए जाते हैं।

एकवचन	बहुवचन
та́й पढ़	чита́йте पढ़ो, पढ़िये
и́ गा	по́йте गाओ, गाइये
и́ जा	иди́те जाओ, जाइये
вори́ बोल	говори́те बोलो, बोलिये
го́вь तैयार कर	гото́вьте तैयार करो, तैयार कीजिये

प्रथम तथा द्वितीय गण की क्रियाओं का आज्ञार्थ वर्तमान काल के मूल रूप से बनाया जाता है। आज्ञार्थ एकवचन का रूप प्राप्त करने के लिए वर्तमान काल मध्यम पुरुष एकवचन (या अन्य पुरुष बहुवचन) का प्रत्यय हटाया जाता है और वर्तमान काल के मूल रूप में निम्नलिखित अक्षरों में से उपयुक्त अक्षर दीजिये:

(क) स्वरों के बाद — अक्षर й :

чита́(ешь) + й — чита́й पढ़

по(ёшь) + й — по́й गा

(ख) व्यंजनों के बाद, प्रत्यय -и:

ид(ёшь) + и — иди́ जा

говор(ишь) + и — говори́ बोल

у́ч(ишь) + и — учи́ सीख

(ग) कुछ क्रियाओं के अंत में ь अक्षर आता है:

гото́в(ишь) + ь — гото́вь तैयार कर

आज्ञार्थ के बहुवचन रूप के लिये उसके एकवचन रूप में -те प्रत्यय लगाया जाता है:

чита́й + те — чита́йте	говори́ + те — говори́те
пой + те — по́йте	учи́ + те — учи́те
иди́ + те — иди́те	

४. प्रश्नवाचक क्रियाविशेषण где? और куда?

स्थानवाचक क्रियाविशेषण

रूसी क्रियाविशेषण где? और куда? हिन्दी 'कहाँ' के समानार्थक हैं। उदाहरणार्थ:

Где вы рабо́таете?	तुम कहाँ काम करते हो?
Куда́ вы иде́те?	तुम कहाँ (किधर) जा रहे हो?

जिस स्थान में वस्तु स्थित है उस स्थान से सम्बन्धित प्रश्नों में प्रश्नवाचक क्रियाविशेषण где? का उपयोग किया जाता है।

Где? के साथ पूछे गये प्रश्न का उत्तर здесь यहाँ या там वहाँ शब्द से दिया जाता है:

Где он сиди́т?	वह कहाँ बैठा है?
Он сиди́т там.	वह वहाँ बैठा है।

Куда́? का उपयोग क्रिया की दिशा से सम्बन्धित प्रश्नों में किया जाता है।

Куда́? शब्द के साथ पूछे गये प्रश्न का उत्तर туда́ वहाँ (उधर) या сюда́ यहाँ (इधर) शब्द से दिया जाता है:

Куда́ он иде́т?	वह कहाँ जा रहा है?
Он иде́т туда́.	वह वहाँ जा रहा है।

Где, куда́, туда́, сюда́, здесь, там स्थानवाचक क्रियाविशेषण है।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

гото́вить II* (гото́влю, гото́вишь)	сиде́ть II (сидю́, сиди́шь) बैठा होना
तैयार करना	сюда́ क्रियावि० यहाँ, इधर
идти́ I (иду́, идёшь) जाना, चलना	туда́ क्रियावि० वहाँ, उधर
куда́ क्रियावि० कहाँ	учи́ть II (учю́, учи́шь) सीखना,
пожа́луйста कृपया	सिखाना, पढ़ाना
пятна́дцать 15 पंद्रह	

* I — प्रथम गण ; II — द्वितीय गण

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. (क) निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये तथा हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये।

(ख) क्रियाओं के पुरुष, वचन तथा गण बताइये।

1. Я идú домóй. 2. Товáрищи Иванóв и Пáвлов рабóтают здесь. 3. Вы хорошó пишете по-рúсски. 4. Мы чита́ем. 5. Я немно́го понима́ю и говорю́ по-рúсски. 6. Что вы учите? 6. Кто зна́ет, как по-рúсски слóво шहर? 8. Что ты дéлаешь?

२. निम्नलिखित क्रियाओं को बहुवचन में लिखिये:

उदाहरण: он чита́ет — они́ чита́ют

1. Я пишу́ по-рúсски. Мы ... по-рúсски.
2. Он идёг домóй. Они́ ... домóй.
3. Ты поёшь хорошó. Вы ... хорошó.
4. Я сижу́ и чита́ю. Мы ... и
5. Куда́ ты идёшь? Куда́ вы ...?
6. Что она́ дéлает? Что они́ ...?
7. Ма́ша говорит по-англи́йски. Ма́ша и Та́ня ... по-англи́йски.
8. Он сидít и пишет. Они́ ... и
9. Я понима́ю по-рúсски. Мы ... по-рúсски.
10. Товáрищ идёг и поёт. Товáрищи ... и

३. निम्नलिखित क्रियाओं के आज्ञार्थ एकवचन तथा बहुवचन के रूप दीजिये:

उदाहरण: чита́й - - чита́йте

ты рабóгаешь, ты учишь, ты сидишь, ты пишешь

४. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) यह पुस्तक है, कृपया पढ़िये। (२) यह कलम तथा कागज है, कृपया लिखिये। (३) तुम कहाँ जा रहे हो? (४) यहाँ बैठो। (५) तुम वहाँ क्या कर रहे हो? यहाँ आओ। (६) वह कहाँ है? वह घर पर है।

Здесь идёт урок. Мы изучаем русский язык. Мы читаем, пишем и говорим по-русски. Наш преподаватель спрашивает урок. Товарищ Гупта отвечает хорошо. Мы все отвечаем хорошо. Потом преподаватель объясняет правило. Он говорит медленно, громко и ясно. Все студенты сидят и внимательно слушают. Я уже хорошо понимаю по-русски. Мои товарищи тоже хорошо понимают по-русски.

— Товарищ Чандра, читайте, пожалуйста! — говорит преподаватель. Товарищ Чандра читает быстро, но очень тихо.

Преподаватель говорит:

— Читайте, пожалуйста, громко и не так быстро.

Наш товарищ читает ещё раз с начала. Теперь он читает громко и медленно. Потом читаю я.

— Довольно! — говорит преподаватель. — Вы все уже читаете хорошо. Вы делаете успехи. Теперь пишите диктант.

Мы пишем диктант. Преподаватель диктует громко и ясно. Все внимательно слушают и пишут. Потом преподаватель говорит:

— Дайте, пожалуйста, все тетради сюда.

Он задаёт урок и говорит:

— Готовьте уроки дома. Повторяйте всё. А теперь пора кончать урок, можно идти домой. До свидания.

कहावत: Учёнье — свет, неучёнье — тьма.

ज्ञान प्रकाश है, अज्ञान अंधेरा।

РАЗГОВОР

— Здравствуйте, товарищ Иванов!

— Здравствуй, Колья!

— Как вы поживаете?

— Спасибо, хорошо. А ты? Как ты поживаешь?

— Благодарю, я тоже хорошо.

— Ты идёшь домой?

— Нет, я иду на урок.

— Будь здоров! Извини, я спешу.

— До свидания.

благодарить II (благодарю, благодарю)	ответать I (ответаю, отвечаешь)
रीश) आभार मानना; благодарю (मैं)	देना
आपका आभार मानता हूँ	повторять I (повторяю, повторяешь)
здоров, здоровы ठीक हूँ, है, हैं	दोहराना
внимательно क्रियावि० ध्यानपूर्वक	पोजिवать I (पोजिवाँ, पोजिवाँ)
все सब (हर कोई)	चल रहना, समय कटना
всё सब कुछ (हर चीज)	पो-किताय्ски क्रियावि० चीनी, चीनी में
громко क्रियावि० जोर से, उच्च स्वर में	पोरा (का) समय हुआ है
дайте आज्ञार्थ — दो, दीजिये	पोतोम क्रियावि० तब, फिर
диктант (पु०) लेखन	पोपोदावातेल (पु०) अध्यापक
диктовать I (диктую, диктуешь)	राज एक बार
लिखाना	राजगोब (पु०) संभाषण
довольно बम	स्वत (पु०; ब० व० नही) प्रकाश
до свидания नमस्ते, (शब्दशः अच्छा,	स्लुशाते I (स्लुशाओ, स्लुशाँ)
फिर मिलेंगे)	सुनना
ещё раз फिर से	स नचांला आरंभ से
здравствуйте नमस्ते (शब्दशः, खुश	स्पासिबो धन्यवाद
रहिये)	स्पाशीते II (स्पाशीते, स्पाशीते)
извини, извините आज्ञार्थ — मुझे क्षमा	में होना
कीजिये, मुझे खेद है	स्प्राशीवाते I (स्प्राशीवाओ, स्प्राशीवा-
кончат I (кончаю, кончаешь) समाप्त	ँ) पूछना
करना	तीखो क्रियावि० कोमल (कोमलता से),
медленно क्रियावि० धीरे	हल्के स्वर में
можно सकना	तीमा (स्त्री०) अंधकार
на урок पाठ के लिए	स्पाख (पु०) प्रगति, सफलता
неучёнье (नपु०) अज्ञान	स्पाँये (नपु०) ज्ञान (शब्दशः अध्ययन)
объяснить I (объясняю, объясняешь)	
स्पष्ट करना	

* शब्दसंग्रह में संज्ञाओं के बहुवचन रूप तथा क्रियाओं की काल-रचना के विभिन्न रूप तभी दिये गये हैं जब उनमें कुछ विशेषता होती हो।

Выражения कुछ वाक्व्यवहार

Идёт урок पाठ चल रहा है	Как вы поживаете? (तुम कैसे हो? आप कैसे हैं?)
Делать успехи प्रगति करना	
Как ты поживаешь? तू कैसा है?	Будь здоров = до свиданья. नमस्ते, विदा (शब्दशः स्वस्थ रहो)

Примечания टिप्पणियाँ :

१. Изучать और учить दोनों क्रियाएं सीखना तथा अध्ययन करना के अर्थ में व्यवहार की जाती है, लेकिन учить क्रिया का अर्थ पढ़ाना भी है।

२. Все सब (हर कोई) और всё सब (हर चीज़) सर्वनामों का फ़र्क ध्यान में रखिये।

Произношение उच्चारण

Всё और все सर्वनामों में в का उच्चारण [फ] जैसा होता है।

मोटे टाइप में छपे स्वरों तथा व्यंजनों का उच्चारण ध्यान में रखिये :

й [й] читай, стой, дай, чигайте, пойте, работайте

о [а] быстро, громко, тихо, медленно

н [нь] до свидания

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये तथा उनका हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Я идю на урок. 2. Мы изучаем русский язык. 3. Учитель диктует. 4. Он говорит медленно. 5. Мы слушаем внимательно. 6. Я всё понимаю. 7. Все дети сидят и пишут. 8. Ты пишешь хорошо. 9. Мы умеем читать и писать по-русски.

२. उपर्युक्त अभ्यास में मोटे टाइप में छपी क्रियाओं का आगे की तरह विश्लेषण कीजिये:

क्रिया	प्रत्यय	पुरुष	वचन	गण
изучаем	-ем	I	बहुवचन	I

३. निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये और खाली जगहों में ऐसे क्रिया-विशेषण लिखिये जो बाई ओर के स्तंभ में मोटे टाइप में छपे क्रियाविशेषणों के विरुद्ध अर्थवाले हों:

- | | |
|---------------------|-----------------|
| 1. Я читаю громко. | Ты читаешь |
| 2. Вы идёте быстро. | Он идёт |
| 3. Мы пишем хорошо. | Они пишут |

४. नीचे दी गई क्रियाओं के वर्तमान काल के विविध रूपों तथा विभिन्न क्रियाविशेषणों का उपयोग करते हुए तीस वाक्य लिखिये।

उदाहरण : Я понимаю по-русски.

Он читает хорошо (хорошо читает).

Кóля идёт домой.

क्रियाएं : рабóтать, читáть, понимáть, умéть, идт́и, стоя́ть, сидéть, говорíть, спра́шивать, отвеча́ть, петь, писа́ть

क्रियाविशेषण : хорошó, грóмко, т́ихо, мéдленно, б́ыстро, там, туда́, домóй, по-кита́йски, по-францу́зски

५. निम्नलिखित क्रियाओं के आज्ञार्थ रूप दीजिये :

(क) उदाहरण : читáй — читáйте

читáешь, отвеча́ешь, стои́шь, рабóтаешь, слýшаешь, поёшь

(ख) उदाहरण : говорí — говорíte

говорíшь, сиди́шь, пи́нешь, иде́шь

यह स्पष्ट कीजिये कि (क) में आज्ञार्थ एकवचन के अंत में *и* क्यों होता है और (ख) में आज्ञार्थ एकवचन के अंत में *и* क्यों होता है।

६. निशान लगा कर यह दिखाइये कि आपके द्वारा लिखे गये क्रियाओं के आज्ञार्थ रूपों में वल कहाँ है।

७. रूमी में अनुवाद कीजिये :

(१) तुम हल्के स्वर में गाते हो। ऊँचे स्वर में गाओ। (२) तुम धीरे चल रहे हो। तेज चलो! (३) तुम चीनी अच्छी तरह पढ़ते हो। अब रूमी पढ़ो!

८. निम्नलिखित वाक्यों में मोटे टाइप में छपे शब्दों के बारे में कोष्ठक में दिये गये प्रश्नों में से कौनसा प्रश्न लागू होगा?

(кто?, что?, как?, где?, куда?, что он дéлает?, что они́ дéлают?)

उदाहरण :

Это мой брат. Кто́ это?

Он рабóтает. Чтó он дéлает?

1. Это кóмната. 2. Здесь учíteль даёт уро́к. 3. Он говорíт мéдленно и грóмко. 4. Ученикí слýшают. 5. Они́ слýшают вни-мáтельно. 6. Мой товáрищ пи́шет. 7. Доскá стои́т там. 8. Мы сиди́м здесь. 9. Чандра и Гупта идúт домóй. 10. Мой брат ра-бóтает.

व्याकरण :

स्वामित्व-सूचक सर्वनाम

(सर्वनाम का संबंध-कारक रूप)

प्रश्नवाचक सर्वनाम чей?

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. स्वामित्व-सूचक सर्वनाम

(क) रूप तथा उपयोग

१. उत्तम तथा मध्यम पुरुष स्वामित्व-सूचक सर्वनाम **МОЙ** मेरा, **ТВОЙ** तेरा, **НАШ** हमारा, **ВАШ** तुम्हारा-आपका के रूप लिंग वचनानुसार बदलते हैं। एकवचन में लिंगानुसार इनके तीन रूप होते हैं जब कि बहुवचन में सभी लिंगों के लिये एक ही समान रूप होता है :

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
<p>мой मेरा твой तेरा наш हमारा</p>	<p>моя मेरी твоя तेरी наша हमारी</p>	<p>моё मेरा, मेरी твоё तेरा, तेरी наше हमारा, हमारी</p>	<p>мой मेरे, मेरी твой तेरे, तेरी наши हमारे, हमारी</p>
<p>ваш { तुम्हारा आपका</p>	<p>ваша { तुम्हारी आपकी</p>	<p>ваше { तुम्हारा, तुम्हारी आपका, आपकी</p>	<p>ваши { तुम्हारे, तुम्हारी आपके, आपकी</p>

Мой, твой, наш, ваш स्वामित्व-सूचक सर्वनाम सम्बन्धित संज्ञा के लिंग वचनानुसार रहते हैं याने उनके तथा सम्बन्धित संज्ञा के लिंग-वचन समान रहते हैं।

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
мой брат	моя сестра	моё слово	мои книги
твой отец	твоя книга	твоё место	твои тетради
наш город	наша учитель- ница	наше письмо	наши письма
ваш сад	ваша дочь	ваше перо	ваши журналы

Ваш सर्वनाम हिन्दी 'आपका' की तरह एक व्यक्ति के लिये आदर-सूचक संबोधन के रूप में प्रयोग किया जा सकता है। ऐसी स्थिति में रूसी पत्र-व्यवहार में ваш सर्वनाम को बड़े प्रथमाक्षर के साथ लिखने की प्रथा है **Ваш, Ва́ша, Ва́ше, Ва́ши**।

२. अन्य पुरुष स्वामित्व-सूचक सर्वनामों के रूप **его, её, их** संबंधित वस्तु के लिंग वचनानुसार परिवर्तित नहीं होते। इनमें से प्रत्येक का एक ही रूप होता है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	बहुवचन
его стол	её стол	их стол
его книга	её книга	их книга
его письмо	её письмо	их письмо
его газёты	её газёты	их газёты

अन्य पुरुष स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का रूप पुल्लिंग तथा नपुंसक-लिंग के लिये एक ही है: **его**।

रूसी में अन्य पुरुष स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का लिंग उस संज्ञा के लिंग के अनुसार रहता है जो सम्बन्धित वस्तु के स्वामी की सूचक होती है। हिन्दी की तरह संबंधित वस्तु की सूचक संज्ञा पर यह निर्भर नहीं करता।

(ख) वाक्य में स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का कार्य तथा स्थान

१. वाक्य में स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का उपयोग विशेषण और विधेय के रूप में किया जा सकता है।

२. विशेषण की तरह उपयोग किया गया स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का रूप हिन्दी के समान सामान्यतः विशेष्य के पहले रखा जाता है:

Моя кни́га там. मेरी पुस्तक वहाँ है।

लेकिन यह संबंधित संज्ञा के बाद भी रखा जा सकता है:

Кни́га **моя** там. पुस्तक मेरी वहाँ है।

३. विधेय के रूप में प्रयुक्त स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का रूप (यदि कुछ हक कर, सही लहजे के साथ बोला जाय तो) सामान्यतः संज्ञा के बाद रखा जाता है: Кни́га — **моя**. पुस्तक मेरी है।

(ग) संक्षिप्त उत्तरों में स्वामित्व-सूचक सर्वनाम

संक्षिप्त उत्तरों में केवल स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का उपयोग किया जा सकता है, संबंधित संज्ञा के उल्लेख की वहाँ आवश्यकता नहीं होती:

— Это твоя́ кни́га? क्या यह तेरी पुस्तक है?

— **Моя**. हाँ, मेरी है।

उपर्युक्त उत्तर में кни́га शब्द अध्याहृत है और इसी लिये **моя** सर्वनाम स्त्रीलिंग में है।

२. प्रश्नवाचक सर्वनाम чей?

प्रश्नवाचक सर्वनाम **чей?** किमका? के एकवचन में लिंगानुसार तीन रूप हैं जब कि बहुवचन में तीनों लिंगों के लिये एक ही रूप है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन
чей	чья	чьё	чьи
किमका	किसकी	—	किमके, किसकी किनके, किनकी

स्वामित्व-सूचक सर्वनामों से पूछे गये प्रश्नों में **чей?** प्रश्नवाचक सर्वनाम का उपयोग किया जाता है। उसके लिंग-वचन सम्बन्धित संज्ञा के अनुसार रहते हैं। प्रश्नवाचक वाक्यों में **чей?** सर्वनाम के साथ **это** शब्द भी प्रयोग किया जा सकता है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन
Чей это жур- на́л? यह किसकी पत्रिका है?	Чья это кни́- га? यह किसकी पुस्तक है?	Чьё это перо́? यह किमका निब है?	Чьи это кни́- ги? ये किसकी किताबें हैं?

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

его उसका, उसकी, उसके, उसकी чей? किमका, किसकी, किसके,
 её उसका, उसकी, उसके, उसकी किसकी
 их उनका, उनकी, उनके, उनकी шестна́дцать 16 सोलह

Произношение उच्चारण

1. его शब्द में г का उच्चारण [в] जैसा होता है।
2. его शब्द का [йиво] जैसा उच्चारण कीजिए ;
 её शब्द का [йийо] जैसा उच्चारण कीजिये ;
 их शब्द का [йих] जैसा उच्चारण कीजिये ।
3. निम्नलिखित ध्वनियों तथा ध्वनि-संयोगों के उच्चारण ध्यान में रखिये :

й [й]: мой, твой, чей

я [йа]: моя, твоя, чья [майя, твайя, чья]

ё [йо]: моё, твоё, чьё [майо, твайо, чьо]

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

1. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये। मोटे टाइप में छपे शब्दों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। यह बताइये कि संज्ञा के अनुरूप होने के लिये स्वामित्व-सूचक सर्वनाम कौन से लिंग में होना चाहिये :

1. Это на́ша шко́ла. 2. Это наш класс. 3. Это на́ша учи́тель-
 ница. 4. Это на́ше ме́сто. 5. Это мой каранда́ш. 6. Это твоё
 перо́. 7. Это ва́ша па́рта. 8. Это твой журна́л. 9. Это моя́
 кни́га. 10. Это на́ша рабо́та.

2. Чей это?, чья это?, чьё это? का उपयोग करते हुए ऐसे प्रश्न बनाइये जिनके उत्तर प्रथम अभ्यास के स्वामित्व-सूचक सर्वनाम होंगे।

३. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये और *его*, *ее*, *их* सर्वनामों का उपयोग स्पष्ट कीजिये :

1. *Миша Иванов* — мой товарищ. *Его* сестра хорошо говорит по-английски. 2. Студенты *Иванов* и *Никитин* читают. Что делает *их* товарищ? Он пишет. 3. Вот наша учительница. *Её* брат — инженер.

४. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। *чей?* प्रश्नवाचक सर्वनाम के रूपों को स्पष्ट कीजिये :

1. *Чьи* это книги? *Мои*. 2. *Чья* это тетрадь? *Твоя*. 3. *Чьё* это место? *Ваше*. 4. *Чей* это журнал? *Наш*.

५. प्रथम स्तंभ की खाली जगहों में *мой* सर्वनाम के और द्वितीय स्तंभ की खाली जगहों में *ваш* सर्वनाम के वे रूप रखिये जो संबंधित संज्ञाओं के अनुरूप हों :

I

II

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. ... брат — врач. | 1. <i>Волóдя</i> — ... товарищ. |
| 2. ... сестра — студентка. | 2. <i>Вот</i> ... книга. |
| 3. <i>Вот</i> ... журнал. | 3. <i>Где</i> ... отец? |
| 4. <i>Вéра</i> — ... ученица. | 4. <i>Вот</i> ... карта. |
| 5. <i>Вот</i> ... перó. | 5. <i>Здесь</i> ... место. |
| 6. ... имя <i>Нина</i> . | 6. <i>Как</i> ... фамилия? |

६. खाली जगहों में पहले *его* सर्वनाम का तथा बाद में *ее* और *их* सर्वनाम का उपयोग कीजिये :

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| 1. <i>Вот</i> ... книга. | 3. <i>Здесь</i> ... товарищи. |
| 2. <i>Там</i> ... газéты. | 4. <i>Где</i> ... письмó? |

७. *Чей?* सर्वनाम के संज्ञा के अनुरूप रूपों का उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :

- | | |
|--------------------|----------------------|
| 1. ... это стол? | 4. ... это карта? |
| 2. ... это перó? | 5. ... это учебник? |
| 3. ... это газéты? | 6. ... это карандаш? |

८. निम्नलिखित प्रश्नवाचक वाक्यों की संज्ञाओं तथा सर्वनामों को एकवचन में लिखिये :

1. *Чьи* это тетради? — *Мои*.
2. *Чьи* это письма? — *Наши*.
3. *Чьи* это словари? — *Ваши*.

शब्द-साधन

रूमी नाम तथा पितृवाचक नाम

ДОМА

Сегóдня прáздник. Нáша семья дóма. Все отдыхáют. У нас сегóдня гóсти: Николáй Пáвлович и егó женá Вéра Васíльевна Иванóвы, а тáкже их дéти: сын и дочь.

Николáй Пáвлович и мой отéц бесéдуют и кúрят. Вéра Васíльевна, моя сестрá и её муж смóтрят телевизóр. Дéти играюг.

Моя мать говорíт: «Как хорошó: сегóдня мы обедаем все вмéсте. Тáня, накрывáй на стол: обéд гогóв».

РАЗГОВОР

- Вы индйец?
- Да. Моя рóдина — Индия.
- Как вáше íмя?
- Моё íмя Чандра. А вы рúсский?
- Да, я рúсский.
- Как вáша фамíлия?
- Иванóв.
- А вáше íмя и óтчество?
- Михайл Николáевич.
- А вáша женá тóже рúсская?
- Нет, она́ армянка.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

армянин (पु०) आरमेनियन (पुरुष)	курíть II (курю́, кúришь) धूम्रपान
армянка (स्त्री०) आरमेनियन (स्त्री)	करना, बीड़ी, सिगरेट पीना
бесéдовать I (бесéдую, бесéдуешь)	муж (पु०) (ब०व०—мужья) पति
болéна, संभाषण करना	накрывáть I (накрывáю, накрывáешь)
вмéсте क्रियावि० साथ	ढáкना
готóв तैयार है	обéдать I (обéдаю, обéдаешь) दोपहर
женá (स्त्री०) पत्नी	का (मुख्य) भोजन करना
игрáть I (играю́, играешь) खेलना	отдыхáть I (отдыхáю, отдыхáешь)
	विश्राम करना

отчество (नपुं०) पितृवाचक नाम	также क्रियावि० भी
праздник (पु०) पर्व, त्योहार	телевизор (पु०) टेलीविजन सेट, смот-
сегодня क्रियावि० आज	реть телевизор टेलीविजन देखना
смотреть II (смотрю, смотришь) देखना	

Выражения कुछ वाक्यव्यवहार

Как хорошо! क्या बढ़िया है!
Накрывать на стол. मेज़ पर भोजन
परोसना

Примечание टिप्पणी:

फ़र्क़ ध्यान में लीजिये: дома बहुवचन घर, дома क्रियावि० घर पर।

Произношение उच्चारण

१. сегодня शब्द में го का उच्चारण [во] जैसा होता है।

२. з्दन वर्णसंयोग में द का उच्चारण नहीं किया जाता है। उदाहरणार्थ,
праздник शब्द का उच्चारण [празник] होता है।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ शब्द-माधन

रूसी नाम तथा पितृवाचक नाम

रूसी में प्रौढ़ व्यक्तियों को उनके अपने नाम तथा पितृवाचक नाम से
आम तौर पर पुकारा जाता है:

Никола́й Ива́нович	(निकोलाई; इवान का पुत्र)
Ви́ктор Никола́евич	(विकतर; निकोलाई का पुत्र)
Мари́я Ива́новна	(मारिया; इवान की पुत्री)
Ве́ра Никола́евна	(वेरा; निकोलाई की पुत्री)

जब कभी व्यक्तिवाचक नाम के अंत में कठोर व्यंजन होता है तब
-ович (पुरुष के लिये) या -овна (स्त्री के लिये) प्रत्यय लगाया जाता है:

Ива́н	{	+ович	Ива́нович (पु०)
		+овна	Ива́новна (स्त्री०)

जब कभी पिता के व्यक्तिवाचक नाम के अंत में -й अक्षर होता है तब उसको हटा कर -евич (पुरुष के लिये) या -евна (स्त्री के लिये) प्रत्यय लगाया जाता है:

Никола́й/я	{	+евич	Никола́евич (पु०)
		+евна	Никола́евна (स्त्री०)

जब कभी पिता के व्यक्तिवाचक नाम के अंत में -а या -я अक्षर होता है तब उसको हटा कर -ич (पुरुष के लिये) या -инична, -ична (स्त्री के लिये) प्रत्यय लगाया जाता है:

Никі́т/а	{	+ич	Никі́тич (पु०)
		+ична	Никі́тична (स्त्री०)
Иль/я́	{	+ич	Ильи́ч (पु०)
		+инична	Ильи́нична (स्त्री०)

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. मोटे टाइप में छपे शब्दों के बहुवचन दीजिये:

1. Это мой каранда́ш.
2. Где тво́я кни́га?
3. Вот на́ша ма-
шина.
4. Чьё́ это письмо́?
5. Чей́ это учени́к?
6. Где ваш то-
ва́рищ?
7. Это наш сад.
8. Чья́ это тетра́дь?
9. Это на́ше ме́сто.
10. Это ва́ша га́зета?

२. संज्ञा के लिंग-वचनानुसार स्वामित्व-सूचक सर्वनाम वाश के रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Кто ... оте́ц? Он инже́не́р.
2. Кто ... сестра́? Она́ учи-
тельница.
3. Где ... каранда́ш? Он здесь.
4. Где ... кни́га?
Она́ там.
5. Где ... перо́? Вот оно́.
6. ... бра́т врач? Нет,
он студе́нт.
7. ... мать агроно́м? Нет, она́ врач.
8. Где ...
объявлéние? Вот оно́.

३. दाहिनी ओर के स्तंभ में दिये गये नामों से पुरुषों तथा स्त्रियों के पितृवाचक नाम बनाइये। इनको बाई ओर के स्तंभ में दिये गये नामों के साथ लिखिये :

नाम	पिता का नाम
Владімир, Вёра	Михаіл
Віктор, Марія	Николáй
Ивáн, Татъяна	Владімир
Михаіл, Сóфья	Ивáн
Васілій, Елéна	Никіта
Николáй, Ніна	Васіліі

४. रूसी में अनुवाद कीजिये :

(क) (१) मैं भारतीय महिला हूँ। मेरा नाम तारा है। (२) मेरा भाई विद्यार्थी है। उसका नाम कमलाकान्त है। (३) हमारी माताजी अध्यापिका है। उनका नाम शामा देवी है। (४) यह मेरा मित्र है। उसका नाम रमेश है; उसका कुलनाम गुप्ता है।

(ख) (१) तुम्हारी पुस्तकें कहाँ हैं? वे वहाँ पड़ी हैं। (२) ये कौन हैं? ये हमारे छात्र हैं। (३) ये क्या हैं? ये तुम्हारी पेन्सिलें हैं। (४) ये बहियाँ किनकी हैं? हमारी।

व्याकरण :

गुणवाचक तथा सम्बन्ध-दर्शक विशेषण

विशेषणों का लिंग तथा वचन

“कठोर” तथा “मृदु” अन्तवाले विशेषण

वाक्य में विशेषणों का कार्य तथा स्थान

प्रश्नवाचक सर्वनाम **какой?**

निश्चयवाचक सर्वनाम **этот.**

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. गुणवाचक तथा संबन्ध-दर्शक विशेषण

रूसी विशेषण गुणवाचक तथा संबन्ध-दर्शक विशेषणों में विभाजित है।

गुणवाचक विशेषण अन्य किसी वस्तु से संबन्ध रखे बिना सीधे विशेष्य का गुण सूचित करते हैं :

молодой товарищ युवक साथी

новый журнал नई पत्रिका

интересный урок रोचक पाठ

सम्बन्ध-दर्शक विशेषण अन्य वस्तुओं के साथ विशेष्य के संबन्ध द्वारा उसका गुण सूचित करते हैं :

русский язык रूसी भाषा (रूसी -- जाति से संबन्ध)

московский завод मास्को (का) कारखाना (मास्को —
स्थान से सम्बन्ध)

стальной мост इस्पात (का) पुल (इस्पात—पदार्थ से
सम्बन्ध)

गुणवाचक तथा सम्बन्ध-दर्शक विशेषण सामान्यतः **какой? какой это?** क्या? प्रश्न का उत्तर देते हैं।

२. विशेषणों का लिंग तथा वचन

हिन्दी विशेषणों की तरह रूसी विशेषण विशेष्य के अनुरूप रहते हैं याने उनके लिंग-वचन विशेष्य के अनुसार रहते हैं। एकवचन में लिंग की दृष्टि से उनके तीन रूप हैं जब कि बहुवचन में तीनों लिंगों के लिये एक ही समान रूप है। विशेषणों की विभक्तियाँ “कठोर” तथा “मृदु” में विभाजित हैं।

(क) “कठोर” विभक्ति वाले विशेषण

कठोर विभक्ति वाले विशेषणों में अन्त्याक्षर के पहले а, о, ы आते हैं। इस प्रकार उनकी विभक्तियाँ -ой, -ый, -ая, -ое, -ые हैं :

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन
-ой, -ый	-ая	-ое	-ые (तीनों लिंगों के लिए)
молодой человек युवा पुरुष, युवक новый дом नया घर	молодая девушка युवा लड़की, युवती новая книга नई पुस्तक	молодое растение तरुण (नया) पौधा новое слово नया शब्द	молодые люди युवा लोग новые газеты ताजे समाचारपत्र

टिप्पणी: पुल्लिंग विभक्ति -ой हमेशा बलमहित रहती है।

पुल्लिंग विभक्ति -ый हमेशा बलरहित होती है।

(ख) “मृदु” विभक्ति वाले विशेषण

मृदु विभक्ति वाले विशेषणों में अन्त्याक्षर के पहले я, е, и आते हैं। इस प्रकार उनकी विभक्तियाँ -ий, -яя, -ее, -ие हैं :

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन
-ий	-яя	-ее	-ие (तीनों लिंगों के लिए)
синий карандаш नीली पेन्सिल	синяя ваза नीला गुलदान	синее небо नीला आकाश	синие карандаши नीली पेन्सिलें

इस प्रकार के बहुतांश विशेषणों में विभक्ति के पहले मृदु व्यंजन **н** रहता है।

३. वाक्य में विशेषण का कार्य तथा स्थान

१. वाक्य में विशेषण का उपयोग गुण सूचक के या विधेय के रूप में किया जाता है।

२. गुण सूचक के रूप में प्रयुक्त विशेषण सामान्यतः विशेष्य के पहले आता है, उदाहरणार्थ **но́вый** жу́рнал नया समाचारपत्र।

फिर भी अर्थ पर जोर देने की दृष्टि से विशेषण विशेष्य के बाद भी रखा जा सकता है।

३. विधेय के रूप में प्रयुक्त विशेषण सामान्यतः विशेष्य के बाद आता है और बोलते समय कुछ रुक कर उसे विशेष्य से पृथक् रखा जाता है:

Этот жу́рнал но́вый. यह पत्रिका नई है।

निम्नलिखित उदाहरणों के अनुवाद की तुलना कीजिये:

Интересная (गुण सूचक) кни́га. रोचक पुस्तक।

Кни́га интере́сная (विधेय). पुस्तक रोचक है।

४. प्रश्नवाचक सर्वनाम **како́й?**

विशेषण से सम्बन्धित प्रश्न, प्रश्नवाचक सर्वनाम **како́й?** कौनसा? के साथ बनाया जा सकता है। विशेषण की तरह यह सर्वनाम लिंग तथा वचन की दृष्टि से सम्बन्धित संज्ञा के अनुरूप रहता है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन
Како́й (э́то) дом?	Кака́я (э́то) у́лица?	Како́е (э́то) зда́ние?	Какие́ (э́то) города́?
कौनसा घर?	कौनसी सड़क?	कौनसी इमारत?	कौनसे शहर?

Какóй? सर्वनाम विस्मयादिवोधक के रूप में भी प्रयोग किया जाता है। ऐसे उदाहरणों में वह प्रश्नवाचक नहीं रहता है और केवल विस्मयादिवोधक को जोरदार बनाने का काम करता है:

Какáя большáя рекá! कैसी बड़ी नदी है!

५. निश्चयवाचक सर्वनाम **этот**

निश्चयवाचक सर्वनाम **этот** 'यह' के एकवचन में लिंग के अनुसार तीन रूप हैं और बहुवचन में तीनों लिंगों के लिये एक समान रूप है:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
этот карандаш यह पेन्सिल	эта книга यह पुस्तक	это перо यह निब	эти тетради ये बहियाँ

उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है कि निश्चयवाचक सर्वनाम **этот** लिंग तथा वचन की दृष्टि से सम्बन्धित संज्ञा के अनुरूप रहता है।

निश्चयवाचक सर्वनाम का नपुंसक-लिंग रूप **это** 'यह है', 'वह (नपुं०) है' के अर्थ में प्रयोग किया जा सकता है, भन्ने ही सम्बन्धित संज्ञा का लिंग तथा वचन कुछ भी हो।

'यह' के अर्थ में प्रयुक्त **это** तथा 'यह है', 'वह (नपुं०) है' के अर्थ में प्रयुक्त **это** शब्द का उपयोग ध्यान में रखिये। निम्नलिखित उदाहरणों के अनुवाद की तुलना कीजिये:

Это перо. Это перо здесь.
यह निब है। यह निब यहाँ है।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

анг.лийск'ий. -ая, -ое; -ие अंग्रेजी
больш||ой, -áя, -óе; -íе बड़ा, विशाल
дерево (नपुं०) (дерéвья — ब० व०)
पेड़

здáние (नपुं०) इमारत
интересн||ый, -ая, -ое; -ые रोचक
как||ой, -áя, -óе; -íе क्या ही, कैसा,
कौनसा

красный. -ая, -ое; -ые लाल
 лежать II (лежy, лежишь) पड़ना,
 लेटना
 маленький, -ая, -ое; -ие छोटा
 много क्रियावि० बहुत (कुछ)
 молодой, -ая, -ое; -ые तरुण, युवक
 московский, -ая, -ое; -ие मास्को
 गुणवाचक
 новый, -ая, -ое; -ые नया
 прекрасный, -ая, -ое; -ые सुंदर

растение (नपु०) पौधा
 русский, -ая, -ое; -ие रूसी
 семнадцать 17 सत्रह
 синий -ая, -ое; -ие नीला
 стальной, -ая, -ое; -ые इस्पात का
 (गुणवाचक)
 человек (पु०; व० व० люди) व्यक्ति
 этот (पु०), эта (स्त्री०), это (नपु०)
 эти (व० व०) यह; ये

Примечания टिप्पणी

१. Русский, английский तथा अन्य विशेषणों और по-русски, по-английски आदि क्रियाविशेषणों का फर्क ध्यान में रखिये।

देखिये :

Вот русский (विशेषण) журнал. यह रूसी पत्रिका है।

Я читаю по-русски (क्रियावि०). मैं रूसी पढ़ता हूँ।

२. Киев - उक्रेनी सोवियत समाजवादी जनतंत्र की राजधानी।

Прозношение उच्चारण

१. विशेषण की विभक्तियों में **ы** स्वर की ध्वनि अत्यंत अस्पष्ट रहती है :

новый, интересный новые, интересные

२. निम्नलिखित शब्दों में मृदु **н** का उच्चारण ध्यान में रखिये :

н = [न्]: день, небо, синий, синяя, синее, синие

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये। संज्ञाओं के तथा विशेषणों के लिंग और वचन सूचित कीजिये और हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये :

1. Это наша книга. Читайте. здесь интересные статьи. 2. Сюда идёт наш новый учитель. 3. Что делает этот молодой инженер?

Он читаёт. 4. Вéra — молодáя учíteльница. 5. Вáше нóвое перó лежít здесь. 6. Вот нáши нóвые машíны. 7. Какíе это газéты? 8. Где нóвые газéты? 9. Куда идúт э́ти молоды́е лúди? 10. Какóе это слóво? Это слóво «Рóдина».

२. (क) स्तंभ की खाली जगहों में मोलदóय शब्द तथा (ख) स्तंभ की खाली जगहों में नóवय़ी शब्द प्रयोग कीजिये। ध्यान रखिये कि लिंग तथा वचन की दृष्टि से विशेषण सम्बन्धित संज्ञाओं के अनुरूप हों।

(क) 1. Вот ... врач.	(ख) 1. Вот ... газéга.
2. Здесь ... учíteльница.	2. Там ... текст.
3. Это ... лúди.	3. Здесь ... журналы.
4. Это ... дéрево.	4. Это ... слóво.

३. Какóй? शब्द के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. ... это дом?	5. ... здесь класс?
2. ... это рекá?	6. ... это гóрод?
3. ... там кнйги?	7. ... это слóво?
4. ... там шкóла?	8. ... здесь газéты?

४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Это нóвый журнал.	Этот журнал нóвый.
2. Это мáленькая кóмната.	Эта кóмната мáленькая.
3. Это интересное письмо.	Это письмо интересное.

५. निश्चयवाचक सर्वनाम éтот के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. ... товáрищ много читаёт. 2. ... дéвушка хорошо говорít по-русски. 3. Как ... слóво по-хинди? 4. Что дéлают сейчáс ... ученикй? 5. Куда идёт ... инженер? 6. ... газéты лежáт здесь. 7. ... фáбрика нóвая.

६. यह बताइये कि निम्नलिखित विशेषण गुणवाचक हैं या सम्बन्ध-दर्शक ?

нóвый, русский, интересный, синий, молодóй, москóвский, прекрасный, английский, стальнóй

७. उपर्युक्त विशेषणों के साथ योग्य संज्ञाएं लिखिये।

८. रूसी में अनुवाद कीजिये :

(क) (१) यह रोचक पुस्तक है। (२) यह युवक अध्यापक है। (३) यह कैसा घर है? यह हमारा नया स्कूल है। (४) यह इस्पात का निब है। (५) मेरी नीली पेन्सिल कहाँ है? (६) तुम्हारी नयी पुस्तकें यहाँ हैं। (७) यह युवती बहुत अच्छा गाती है। (८) यह नीला गुलदान किसका है? (९) कैसा सुंदर नीला आकाश! (१०) नीली तथा लाल पेन्सिलें यहाँ पड़ी हैं।

(ख) उपर्युक्त वाक्यों के विशेषणों की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये और यह सूचित कीजिये कि उनमें से कौनसी विभक्तियाँ कठोर हैं तथा कौनसी मृदु।

९. रूसी में अनुवाद कीजिये :

(१) यह कैसा घर है? यह नया घर है। यह घर नया है।

(२) ये कैसी पुस्तकें हैं? ये रोचक पुस्तकें हैं। ये पुस्तकें रोचक हैं।

(३) यह कैसा यंत्र है? यह नया यंत्र है। यह यंत्र नया है।

(४) यह कैसा निब है? यह इस्पात का निब है।

ТЕКСТ

I

Вот мой новый красный карандаш. Вот наша новая черная ручка. Здесь новое золотое перо. Там наши новые черные, синие и красные карандаши.

Какой это карандаш? Красный.

Какая это ручка? Черная.

Какое это перо? Новое золотое.

Какие это карандаши? Новые красные и черные.

Вот синяя ваза. Здесь стоят розы и лилии. Эта роза красная.

Этот цветок голубой. Это голубой цветок.

Эта роза красная. Это красная роза.

Это растение зеленое. Это зеленое растение.

Эти цветы белые. Это белые цветы.

Цветут разные цветы: красные и желтые тюльпаны, голубые незабудки, белые ландыши, лиловые фиалки.

II

Сегодня прекрасный летний день. Ярко светит солнце. Небо синее. Медленно плывут белые облака.

Трава зеленая. Всюду цветы: белые, красные и желтые розы, белые и желтые лилии, красные и розовые гвоздики.

III

Вот фрукты. Это яблоки, груши и виноград.

Этот виноград черный. Это черный виноград.

Эта груша желтая. Это желтая груша.

Это яблоко красное. Это красное яблоко.

Эти фрукты спелые. Это спелые вкусные фрукты.

СЛСВАРЬ शब्दसंग्रह

бёл||ый, -ая, -ое; -ые सफ़ेद
 весна (स्त्री०) वसत ; весной वसत में
 виноград (पु०) (व० व० नहीं) अंगूर
 вку́сн||ый, -ая, -ое, -ые स्वादिष्ट,
 मजेदार
 гвозди́ка (स्त्री०) एक फूल का नाम
 голу́б||ый, -ая, -ое; -ые नीला
 гру́ша (स्त्री०) नाशपाती
 жёлт||ый, -ая, -ое; -ые पीला
 зелён||ый, -ая, -ое; -ые हरी
 золот||ый, -ая, -ое; -ые सुवर्ण
 (गुणवाचक), सुनहरा
 ла́ндыш (पु०) एक फूल का नाम
 ле́тн||ый, -ая, -ое; -ие ग्रीष्म का
 ли́лия (स्त्री०) कोई

лило́в||ый, -ая, -ое; -ые बफ़ाइन वर्ण
 незабу́дка (स्त्री०) एक फूल का नाम,
 (शब्दशः 'मुझे न भूलो')
 о́блако (नपुं०) (व० व० облака) बादल
 пла́ть I (пльвú, пльвёшь) तैरना
 ра́зн||ый, -ая, -ое; -ые विविध
 ро́зов||ый, -ая, -ое; -ые गुलाबी
 свети́ть II (свечú. свéтишь) चमकना
 спёл||ый, -ая, -ое; -ые पक्व
 ста́р||ый, -ая, -ое; -ые पुराना, बुढ़ा
 тюльпа́н (पु०) एक फूल का नाम
 фиа́лка (स्त्री०) बनफ़सा
 цвести́ I (цветú, цветёшь) खिलना
 цвето́к (पु०) (व० व० цветы) फूल
 че́рн||ый, -ая, -ое; -ые काला

Произношение उच्चारण

विशेषणों की विभक्ति में **ы** का उच्चारण अस्पष्ट **а** जैसा होता है:
 зелёные, чёрные, новые, старые, красные, жёлтые
 жёлтый, чёрный, зелёный, красный

УПРАЖНЕНИЯ. अभ्यास

१. संज्ञा तथा विशेषण की निम्नलिखित जोड़ियों को लिंग के अनुसार अलग अलग खाने में लिखिये :

उदाहरण :

एकवचन			बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	
но́вый дом	но́вая фа́брика	но́вое расте́ние	но́вые заво́ды

красный карандаш, чёрная ручка, новые газеты, золотое перо,
красная роза, голубые незабудки, белый ландыш, лиловые фиалки,
синяя ваза

२. निम्नलिखित शब्दसमूहों में एतот सर्वनाम के योग्य रूप जोड़िये :

молодой кузнец, интересная газета, новый журнал, старая
книга, синее небо, прекрасный день

३. ऊपर के द्वितीय अभ्यास में बनाये गये शब्दसमूहों को बहुवचन में लिखिये।

४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Это голубой цветок. Этот цветок голубой.

2. Это жёлтый тюльпан. Этот тюльпан жёлтый,

3. Это зелёное растение. Это растение зелёное.

4. Это белые цветы. Эти цветы белые.

५. योग्य विशेषण तथा सज्ञा की जोड़ी के साथ निम्नलिखित पंक्तियों में
रिक्तपूर्ति कीजिये :

उदाहरण : Голубая незабудка и жёлтый тюльпан. Старый жур-
нал и новая книга и т. д.

1. Новая фабрика и 3. Белый ландыш и

2. Зелёное растение и 4. Голубая река и

5. Лилые фиалки и

६. रूसी में अनुवाद कीजिये :

१. यह पेन्सिल है। वह लाल है। यह नई पेन्सिल नहीं है लेकिन पुरानी है।
यह कागज है। वह सफ़ेद है। वह पीला कागज नहीं है लेकिन सफ़ेद है।

२. हमारा बगीचा वहाँ है। वहाँ हरी घास तथा लाल, पीले, और सफ़ेद
फूल हैं। वे वसंत में खिलते हैं।

७. इस अध्याय के पाठ में दिये गये वाक्यों की क्रियाओं के पुरुष, वचन तथा
गण बताइये।

व्याकरण :

विशेषणों का लिंग तथा वचन (क्रमशः)।

मिश्र विभक्तिवाले विशेषण

विशेषणों का संज्ञाओं जैसा उपयोग

संक्षिप्त उत्तरों में विशेषण

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. विशेषणों का लिंग तथा वचन (क्रमशः)

मिश्र विभक्ति वाले विशेषण

रूसी में मिश्र विभक्ति वाले विशेषणों के दो प्रकार हैं: अशत: “कठोर” और अंशत: “मृदु”।

(क) г, к, х के बाद में

जब विशेषण के मूल रूप के अंत में г, к, या х होता है तब उसकी विभक्तियाँ निम्न जैसी होती हैं:

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुसक-लिंग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
-ой, -ий	-ая	-ое	-ие
дорогой друг प्रिय मित्र русский язык रूसी भाषा	дорогая книга महंगी पुस्तक русская газета रूसी समाचारपत्र	дорогое перо महंगा निब русское слово रूसी शब्द	дорогие книги महंगी पुस्तकें русские слова रूसी शब्द

विभक्ति -ой हमेशा बलसहित रहती है।

विभक्ति -ий हमेशा बलरहित रहती है।

(ख) ж, ч, ш, щ के बाद में

जब विशेषण के मूल रूप के अंत में ж, ч, ш, щ होता है तब उसकी विभक्तियाँ निम्न जैसी होती हैं :

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
-ой, -ий	-ая	-ое, -ее	-ие
большо́й колхо́з बड़ा सामूहिक फ़ार्म	больша́я страна́ बड़ा देश	большо́е по́ле बड़ा खेत	Больша́ие колхо́зы बड़े सामूहिक फ़ार्म
хоро́ший день अच्छा दिन	хоро́шая кни́га अच्छी पुस्तक	хоро́шее ме́сто अच्छा स्थान	хоро́шие поля́ अच्छे खेत

२. विशेषणों का संज्ञाओं जैसा उपयोग

रूसी में कुछ ऐसे विशेषण हैं जिन्हें संज्ञाओं के रूप में प्रयोग किया जा सकता है।

Вот наш рабо́чий (विशेषण) стол. Товарищ Ива́нов — рабо́чий (संज्ञा) ।
यह हमारी काम की मेज है। साथी इवानोव कामगार है।

Мы изуча́ем ру́сский (विशेषण) язык. Наш учи́тель — ру́сский (संज्ञा) ।
हम रूसी भाषा सीखते हैं। हमारे अध्यापक रूसी हैं।

हम रूसी भाषा सीखते हैं।

हमारे अध्यापक रूसी हैं।

३. संक्षिप्त उत्तरों में विशेषण

संक्षिप्त उत्तरों में विशेष्य के बिना विशेषण का उपयोग किया जा सकता है :

Это интере́сная кни́га? { Нет, не интере́сная.
Да, интере́сная.

उपर्युक्त उत्तर में кни́га शब्द अध्याहृत है। यह स्त्रीलिंग शब्द है और इसलिये विशेषण का स्त्रीलिंग रूप रखा गया है।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

весённый, -ая, -ее; -ие वसंत गुण- वाचक	настоящий, -ая, -ее; -ие सही
восемнадцать 18 अठारह	погода (स्त्री०) हवा, मौसम
городской, -ая, -ое; -ие नागरिक (गुणवाचक)	советский, -ая, -ее; -ие सोवियत (गुणवाचक)
горячий, -ая, -ее; -ие उत्पण, गरम	строгий, -ая, -ое; -ие कठोर, कड़ा
дорогой, -ая, -ое; -ие महंगा; प्रिय	тихий, -ая, -ое; -ие शांत
зимний, -ая, -ее; -ие शिशिर (गुणवाचक)	хороший, -ая, -ее; -ие अच्छा, सुंदर
	чужбый, -ая, -ое; -ие विदेशी (गुणवाचक)
	шахтёр (पु०) खनिक

Произношение उच्चारण

यह न भूलिये कि विशेषण की विभक्तियों के स्वरों का अस्पष्ट उच्चारण किया जाता है।

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित विशेषणों की मृदु तथा कठोर विभक्तियाँ सूचित कीजिये।
विभक्तियों के प्रयोग के कारण दीजिये:

1. Интересные русские книги.
2. Хорошие летние дни.
3. Большое зелёное поле.
4. Новые советские города.
5. Голубой летний цветок.
6. Большая синяя книга.
7. Хорошее горячее солнце.
8. Прекрасный зимний день.
9. Новые русские слова.

२. निम्नलिखित संज्ञा तथा विशेषण संयोगों का लिंग के अनुसार वर्गीकरण कीजिये (17^a अध्याय का प्रथम अभ्यास देखिये)।

русский рабочий, индийские журналы, русско-хинди словарь,
индийский город, старый шахтёр, строгая учительница, русские
слова, новая жизнь, молодая мать, большое поле

३. दाहिनी ओर दिये गये विशेषणों में से योग्य विशेषणों के साथ रिक्तपूर्ति कीजिये। ध्यान रखिये कि ये विशेषण लिंग तथा वचन की दृष्टि से विशेष्य के अनुरूप हों। विशेषणों की मृदु विभक्तियों को रेखांकित कीजिये।

उदाहरण : нóвый самолёт

... самолёт,	... гóрод,	... река́,	бóльшой,	ру́сский,	но́-		
... цветы́,	... мост,	... трава́,	... сады́,	вый,	молодо́й,	краси́-	
... день,	... погóда,	... колхо́зы,	... небо́,	... растéния,	... гора́,	... голубóй,	инди́йский,
... солнце́,	... челове́к,	... колхо́зница,	... товари́щи,	... студéнты	... лётний,	хоро́ший,	инте-
					ресный		

४. (क) हिन्दी में अनुवाद कीजिये। (ख) संज्ञाओं को उनके विशेषणों के माय लिखिये; उनकी विभक्तियों को रेखांकित कीजिये और उनके लिंग बताइये:

1. **Этот студéнт** хорошó говорít по-ру́сски. 2. Здесь лежи́т **но́вый ру́сский журнал**. 3. Там стои́т **си́няя ва́за**. 4. Ваш **но́вый учени́к** отвеча́ет хорошó. 5. **Эта но́вая кни́га** óчень интересная. 6. **Мой товари́щ** изуча́ет ру́сский язы́к. 7. **Эта молодáя де́вушка** хорошó поёг. 8. Куда́ идёт **этот молодóй челове́к**? 9. Что де́лает ваш **ста́рый товари́щ**?

५. चौथे अभ्यास में मोटे टाइप में छपे शब्दों को बहुवचन में लिखिये और उनके अनुसार क्रियाओं के रूप परिवर्तित कीजिये:

उदाहरण : Этот учени́к хорошó чита́ет. Эти ученики́ хорошó чита́юг.

६. निम्नलिखित प्रश्नों के संक्षिप्त उत्तर दीजिये :

1. Ва́ша ко́мната бóльша́я? 2. Эта кни́га чужа́я? 3. Это ме́сто хоро́шее? 4. Эти фрúкты спéлые? 5. Сего́дня небо́ си́нее?

शब्द-साधन

विशेषण प्रत्यय -सक- तथा -न-

ВЕСЕННИЙ ДЕНЬ

Весна. Светит яркое солнце. Небо синее. Стоит хорошая весенняя погода.

Вот большая русская деревня. Широкие улицы, новые дома, большие фруктовые сады. Здесь колхоз «Новый путь». Вот молочная ферма. Рядом красивая новая школа.

Какие большие поля вдали! Это колхозная земля. Колхозники старательно работают. Они пахут и сеют.

Здесь и там стучат новые тракторы.

Хорошо работает колхозная гидростанция.



Звучи́т бо́драя пе́сня.

Но вот идёт большая чёрная туча. Грми́т пе́рвый ве́сенний гром. Идёт си́льный дождь.

Скóро гроза́ прохóдит. Опя́ть не́бо си́нее. Како́е хоро́шее, яркое ве́сеннее со́лнце! Колхо́зники рабо́гают. Ве́суду звуча́т бо́дрые пе́сни. Како́й хоро́ший ве́сенний день!

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

бо́др ый, -ая, -ое; -ые प्रसन्न, पुष्टिकर	пахáть I (пашу́, пáшешь) जोतना
вдали́ क्रियावि० दूरी पर	пе́рв ый, -ая, -ое; -ые प्रथम
вот идёт अब आ रहा है	пе́сня (स्त्री०) गीत
гидростáнция (स्त्री०) पनविजली घर	прохóдитъ II (прохожу́, проходишь)
гремéть II (гремлю́, греми́шь)	समाप्त होना
गरजना	ря́дом क्रियावि० समीप, पास में,
гроза́ (स्त्री०) (व०व० грозы) विजली	पास-पास
तथा गड़गड़ाहट के साथ वाली आँधी	се́ять I (сею́, сеешь) बोना
деревня (स्त्री०) देहात	си́льн ый, -ая, -ое; -ые जोरदार ;
дождь (पु०) (व०व० дожди) वर्षा	си́льный дождь भारी वर्षा
звучáть II (звучи́т) सुनाई देना,	скóро क्रियावि० शीघ्र
आवाज़ करना	старáтельно क्रियावि० दीर्घ प्रयास
ко́лхо́зн ый, -ая, -ое; -ые सामूहिक	से, परिश्रम से, तत्परता से
फ़ार्म का	стучáть II (стуч у́, -и́шь) पटपटाना
краси́в ый, -ая, -ое; -ые सुंदर	тра́ктор (पु०) ट्रैक्टर
ле́том क्रियावि० ग्रीष्म में	ту́ча (स्त्री०) बादल
моло́чн ый, -ая, -ое; -ые दूध का;	фе́рма (स्त्री०) फ़ार्म, खेत
моло́чная фе́рма दुग्धशाला का	фрукто́е ый, -ая, -ое; -ые फल का,
फ़ार्म	फलदार
опя́ть क्रियावि० पुनः, फिर से	широ́к ый, -ая, -ое; -ие चौड़ा
	я́рк ый, -ая, -ое; -ие उज्ज्वल

Выражения वाक्यव्यवहार

Стои́т хоро́шая пого́да.

हवा अच्छी हो रही है।

Иде́т дождь.

वर्षा होती है; वर्षा हो रही है।

Примечание टिप्पणी

Весна (संज्ञा) वसन्त, весённый (गुणवाचक) वामन्तिक तथा весной (क्रियावि०) वसन्त में और лето (संज्ञा) ग्रीष्म, летний (गुणवाचक) ग्रीष्म-कालीन तथा летом (क्रियावि०) ग्रीष्म में का फ़र्क ध्यान में रखिये।

Весна. अब वसन्त (ऋतु) है। Лето. अब ग्रीष्म (ऋतु) है।
Весённый день. वामन्तिक दिन। Летний день. ग्रीष्म (का) दिन।
Весной хорошо. वसन्त में (बड़ा) Летом хорошо. ग्रीष्म में (बड़ा)
अच्छा रहता है। अच्छा रहता है।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ शब्द-माधन

विशेषण प्रत्यय -स्क- तथा -न-

विशेषण बनाने के लिये -स्क- तथा -न- प्रत्ययों का उपयोग किया जाता है।

१) प्रत्यय -स्क-:

२) प्रत्यय-न-:

русский	रूसी	интересный	रोचक
советский	सोवियत	красный	लाल
индийский	भारतीय	зелёный	हरा
английский	अंग्रेजी	летний	ग्रीष्म का (गुणवाचक)
американский	अमरीकी	стальной	इस्पाती (गुणवाचक)

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. पाठ के वाक्यों में से विशेषण चुन लीजिये। उनके विशेष्य सूचित कीजिये तथा लिंग और वचन बताइये।

२. (क) निम्नलिखित संज्ञाओं, क्रियाओं तथा विशेषणों का बहुवचन दीजिये:

1. Хороший весённый день. 2. Вдали зелёный лес. 3. Вот большое колхозное поле. 4. Здесь работает новый трактор. 5. Хорошо пахнет новый плуг. 6. Хорошо работает новая гидромашинка.

(ख) उपर्युक्त वाक्य फिर से लिखिये। विशेषणों की मूढ़ विभक्तियों को रेखांकित कीजिये।

३. «Весённый день» शीर्षक पाठ में आई हुई क्रियाओं का पुरुष, वचन तथा गण सूचित कीजिये।

४. रूसी में अनुवाद कीजिये :

यह शिशिरकालीन अच्छा दिन है। चारों ओर सफ़ेद हिम (फैला हुआ) है। दूरी पर एक बड़ा जंगल तथा एक चौड़ी नदी है। सूर्य उज्ज्वलता से जगमगाता है, हिम चमकता है।

५. यह बताइये कि रिक्त स्थानों में कौनसा अक्षर रखा जाय ы या и?

1. Здесь стоя́т большо́...е дома́. 2. Как...е хоро́ш...е сады́
вокруг! 3. Вот по́в...е советск...е маши́ны. 4. Стоя́т хоро́ш...е
ле́гн...е дши.

६. पाँचवें अभ्यास में दिये गये वाक्यों के बहुवचन रूपों को एकवचन में लिखिये।

७. रूसी में अनुवाद कीजिये। रेखांकित शब्दों का शब्दभेद बताइये :

१. यह रूसी पुस्तक है। विद्यार्थी निकितिन रूसी है।

२. ये रूसी विद्यार्थी है। रूसी यहां काम करते है।

३. कामगार इवानोव रूसी है। यह रूसी सामूहिक (फ़ार्म का) किसान है।

४. हम रूसी अच्छी तरह बोलते है।

५. मेरे पिताजी कामगार है। ये रूसी कामगार है।

६. यह हमारा काम का कमरा है।

७. आप भारतीय है। आपकी पत्नी भारतीय महिला है।

८. मैं रूसी भाषा पढ़ रहा हूं।

८. निम्नलिखित विशेषणों के प्रत्ययों को रेखांकित कीजिये :

колхо́зный, си́льный, прекра́сный, весе́нный

व्याकरण :

विशेषणों का संक्षिप्त रूप

-о, -ому, -ски प्रत्ययान्त क्रियाविशेषण

गरम है — тепло जैसे अकर्तृक या भावकर्तृक
वाक्य

быть (есть) क्रिया का अन्य पुरुष एकवचन
वाक्यांश у меня और у меня есть.

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. विशेषणों का संक्षिप्त रूप

(क) विशेषणों के संक्षिप्त रूपों की रचना

पहले के अध्यायों में विशेषणों के जिन रूपों की चर्चा की गई वे पूर्ण रूप कहलाते हैं लेकिन गुणवाचक विशेषणों के संक्षिप्त रूप भी होते हैं।

पुल्लिंग एकवचन विशेषण का संक्षिप्त रूप प्राप्त करने के लिये संबंधित गुणवाचक विशेषण के पूर्ण रूप से विभक्ति को हटाना चाहिये।

पुल्लिंग एकवचन विशेषणों के संक्षिप्त रूप में कोई विभक्ति नहीं होती और यह रूप उसके मूल रूप जैसा ही होता है।

स्त्रीलिंग एकवचन विशेषणों के संक्षिप्त रूप के लिये शब्द के मूल रूप में -а विभक्ति लगायी जाती है; नपुंसक-लिंग एकवचन विशेषणों के लिये शब्द के मूल रूप में -о विभक्ति लगायी जाती है; और बहुवचन विशेषणों के संक्षिप्त रूप के लिये शब्द के मूल रूप में -ы विभक्ति लगायी जाती है:

लिंग तथा वचन	पूर्ण रूप	संक्षिप्त रूप
पुल्लिंग	молодой	молод
स्त्रीलिंग	молодая	молод + а
नपुंसक-लिंग	молодое	молод + о
बहुवचन	молодые	молод + ы

पूर्ण रूप	Молодой рабочий.	युवा कामगार।
संक्षिप्त रूप	Рабочий молод.	कामगार युवा है।
पूर्ण रूप	Интересные книги.	रोचक पुस्तकें।
संक्षिप्त रूप	Книги интересны.	पुस्तकें रोचक हैं।

जब कभी विशेषणों के पूर्ण रूप की विभक्ति के पहले दो व्यंजन होते हैं तब पुल्लिंग एकवचन विशेषणों के संक्षिप्त रूप के लिये सामान्यतः उक्त दो व्यंजनों के बीच में *o*, *e* या *ë* स्वर रखा जाता है (इससे उच्चारण में सुविधा होती है) चूँकि *лóвкий* (-*вк*-) कुशल, *интересный* (-*сн*-) रोचक और *умный* (-*мн*-) चतुर विशेषणों में विभक्ति के पहले दो व्यंजन हैं इसलिये इन विशेषणों का संक्षिप्त रूप उपर्युक्त पद्धति से होगा :

लिंग तथा वचन	पूर्ण रूप	संक्षिप्त रूप
पुल्लिंग	лóвкий	} कुशल лÓВК
स्त्रीलिंग	лóвкая	
नपुंसक-लिंग	лóвкое	
बहुवचन	лóвкие	
पुल्लिंग	умный	} चतुर умён
स्त्रीलिंग	умная	
नपुंसक-लिंग	умное	
बहुवचन	умные	
पुल्लिंग	интересный	} रोचक интересен
स्त्रीलिंग	интересная	
नपुंसक-लिंग	интересное	
बहुवचन	интересные	

(ख) संक्षिप्त विशेषणों तथा संज्ञाओं की अनुरूपता

एकवचन में संक्षिप्त विशेषण लिंग की दृष्टि से विशेष्य के अनुरूप रहता है। बहुवचन में तीनों लिंगों के लिये एक ही समान रूप है।

-о प्रत्ययान्त क्रियाविशेषण तथा -ому प्रत्ययान्त क्रियाविशेषण (по- उपसर्ग सहित) उदाहरणार्थ, по-новому (नई पद्धति से) सामान्यतः क्रिया की पद्धति सूचित करते हैं। उनसे как? कैसे? प्रश्न का उत्तर मिलता है:

Он хорошо читает (как он читает?).

Вы говорите быстро (как вы говорите?).

ये क्रियाविशेषण हमेशा क्रिया के पहले आते हैं फिर भी अर्थ पर बल देने की दृष्टि से उन्हें क्रिया के बाद भी रखा जा सकता है, उदाहरणार्थ:

Как он читает?—Он читает хорошо.

Как вы говорите?—Я говорю быстро.

Как он работает?—Он работает по-новому.

३. по-русски रूसी, रूसी में, по-английски अंग्रेजी, अंग्रेजी में, जैसे क्रियाविशेषणों से संबंधित भाषा सूचित होती है:

Он говорит по-русски. वह रूसी बोलता है।

Мы говорим по-английски. हम अंग्रेजी बोलते हैं।

ये क्रियाविशेषण सामान्यतः क्रिया के बाद रखे जाते हैं, फिर भी जब क्रियाविशेषण पर बल देने की आवश्यकता होती है तब उन्हें क्रिया के पहले भी रखा जा सकता है:

По-русски она умеет читать, а по-английски— нет.

४. по- उपसर्गसहित क्रियाविशेषण सामान्यतः हाइफन के साथ लिखे जाते हैं।

३. अकर्तृक या भावकर्तृक वाक्य

रूसी में कई प्रकार के अकर्तृक या भावकर्तृक वाक्य होते हैं जिनमें व्याकरण की दृष्टि से व्यक्त कर्ता नहीं होता है। एक प्रकार में विधेय के लिये गुणवाचक विशेषण का -о प्रत्ययान्त संक्षिप्त रूप आता है, उदाहरणार्थ:

хорошо अच्छा है

тепло गरम है

интересно रोचक है

Сегодня тепло. आज (हवा) गरम है।

४. Быть (есть) क्रिया का अन्य पुरुष एकवचन

वर्तमान काल में **быть** होना क्रिया आम तौर पर सहकारी क्रिया के रूप में प्रयोग नहीं की जाती है। केवल कुछ वाक्यांशों में अन्य पुरुष एकवचन का **есть** रूप 'है, है' के अर्थ में प्रयोग किया जाता है:

Здесь **есть** лес. यहाँ एक जंगल है।

Есть здесь и река. यहाँ एक नदी भी है।

५. वाक्यांश у меня есть, आदि

एकवचन: उत्तम पुरुष	у меня (у меня есть)	मेरे पास है
मध्यम पुरुष	у тебя (у тебя есть)	तेरे पास है
अन्य पुरुष (पुं०)	у него (у него есть)	उसके पास है
अन्य पुरुष (स्त्री०)	у неё (у неё есть)	उसके पास है
अन्य पुरुष (नपुं०)	у него (у него есть)	उसके पास है
बहुवचन: उत्तम पुरुष	у нас (у нас есть)	हमारे पास है
मध्यम पुरुष	у вас (у вас есть)	तुम्हारे पास है
अन्य पुरुष	у них (у них есть)	उनके पास है

у меня (у меня есть) आदि रूमी वाक्यांश हिन्दी के निम्नलिखित शब्दसमूहों के समानार्थक है:

मेरे पास	है
मेरे यहाँ	है
मुझे	है

(इनका शब्दशः अनुवाद नहीं किया जा सकता)

इन वाक्यांशों में **есть** क्रिया का उपयोग तब किया जाता है जब किसी वस्तु पर किसी व्यक्ति का स्वामित्व बल के साथ कहना आवश्यक होता है:

У меня есть карандаш. मेरे पास पेन्सिल है।

У меня есть красный карандаш. मेरे पास लाल पेन्सिल है।

जब किसी वस्तु पर किसी व्यक्ति का स्वामित्व ज्ञात रहता है और केवल उस वस्तु के किसी विशिष्ट पहलू पर बल देना आवश्यक होता है तब **есть** क्रिया सामान्यतः हटाई जाती है:

У меня красный карандаш. मेरे पास लाल पेन्सिल है।

У вас वाक्यांश एक या अधिक व्यक्तियों के लिये प्रयोग किया जा सकता है:

Товарищ, какие у вас книги? साथी, तुम्हारे पास कौनसी पुस्तकें हैं?

Товарищи, какие у вас книги? साथियों, तुम्हारे पास कौनसी पुस्तकें हैं?

У меня आदि वाक्यांशों का अर्थ मेरे यहाँ अथवा मेरे पास हो सकता है:

Товарищ Иванов сейчас у меня. साथी इवानोव मेरे साथ हैं (मेरे यहाँ)।

Сегодня у нас гости. आज हमारे यहाँ मेहमान हैं।

У меня तथा у меня есть इत्यादि वाक्यांशों से у кого (есть)? किसके पास? प्रश्न का उत्तर मिलता है:

У кого (есть) русская газета? — किसके पास रूसी समाचारपत्र है?

У меня.

मेरे पास।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

быстро क्रियावि० शीघ्रता से, जल्द, तेज	любовный, -ая, -ое; -ие कुशल
быстрый, -ая, -ое; -ые जल्द, शीघ्र	пахнуть I (пахнет) सूँघना
быть I (अन्य पुरुष есть) होना	спортсмен (पु०) खिलाड़ी, спортс-
девятнадцать 19 उन्नीस	менка (स्त्री०) खिलाड़ी महिला
есть है, है у меня есть मेरे पास है	умный, -ая, -ое; -ые चतुर; संक्षिप्त
(व्याकरण देखिये) у кого есть?	रूप умён
किसके पास है?	

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये, हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये और वाक्यों की प्रत्येक जोड़ी के अनुवाद का फर्क समझाइये:

1. Вот мой старый отец. Мой отец стар. 2. Читайте! Это интересная книга. Эта книга интересна. 3. Вот новые журналы. Эти журналы не новы. 4. Какие хорошие весенние цветы! Как хорошие весенние цветы! 5. Волга — широкая река. Река Волга широка. 6. Эта бумага очень белая. Бумага очень белá.

२. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। यह सूचित कीजिये कि समान रूप वाले शब्द कहाँ क्रियाविशेषण हैं और कहाँ नपुंसक-लिंग एकवचन में संक्षिप्त विशेषण हैं :

1. а) Не́бо я́сно. б) Вы говори́те я́сно. 2. а) Это сло́во но́во. б) Это звуча́т не но́во. 3. а) Хорошо́ в по́ле ле́том. б) Колхо́зники рабо́гают хорошо́. 4. а) Все́ ярко́ вокру́г. б) Со́лнце све́тит я́рко.

३. पहले अभ्यास के पूर्ण तथा संक्षिप्त विशेषणों को अपने अपने विशेष्यों सहित लिखिये और उनका लिंग तथा वचन बताइये।

उदाहरण : ста́рый оте́ц, оте́ц стар (पु०; एकवचन)

४. अर्थ के अनुसार विशेषण хоро́ший या क्रियाविशेषण хорошо́ से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. а) Това́риц Ивано́в --- ... рабо́чий. б) Он рабо́гает
2. а) Вог ... перо́. б) Оно́ ... пи́шет.
3. а) Эти́ цветы́ ... па́хнут. б) Это ... цветы́.
4. а) Мой бра́т ... говори́т по-ру́сски. б) Он ... студе́нт.
5. а) Ва́ши ученики́ ... отвеча́ют. б) Это ... ученики́.

५. हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. У вас есть уче́бник. 2. У вас но́вый уче́бник. 3. У меня́ газе́та «Пра́вда». 4. Сего́дня у нас уро́к. 5. У тебя́ хоро́шая тетра́дь. 6. Колхо́зники па́шут, у них но́вые маши́ны. 7. Где Ве́ра? У неё мой тетра́дь. 8. У кого́ есть хи́нди-ру́сский сло-ва́рь? У меня́.

६. खाली जगहों में हिन्दी 'मेरे पास ... है, मेरे ... हैं' के समानार्थक रूची वाक्यांश लिखिये। यह करने समय प्रथम उपवाक्य में सूचित पुरुष को ध्यान में रखिये :

उदाहरण : **Мы** чита́ем по-ру́сски, у нас ру́сская кни́га.

1. Я изуча́ю ру́сский язы́к, у ... есть но́вый уче́бник. 2. Де́ти пи́шут, у ... но́вые ру́чки и тетра́ди. 3. Моя́ сестра́ учите́льница, у ... интере́сная рабо́та. 4. Мы говори́м по-ру́сски, сейча́с у ... уро́к. 5. Мой това́риц де́лает успе́хи, у ... хоро́ший учи́тель.

УРОК 19⁶

МОЙ БРАТ, МОЯ СЕСТРА И Я

Я студѐнт. У меня есть брат и сестра. Мой брат Виктор и моя сестра Вѐра тоже студѐнты. Мой брат геолог, я физик, а моя сестра — филолог. Занягтя у нас идѹт успѣшно.

Мы все спортсмены. Брат мой — альпинист. Он ловок, силен и смел. Моя сестра хорошо играет в теннис, хорошо плавает и бѣгает. Я же играю в футбол. Футбол — мой любимый спорт. Кроме того, брат и я играем в шахматы.

Мой брат очень высокий, у него тѣмные волосы, а глаза серые, как у меня. У него умное, энергичное, серьезное лицо. Сестра наша красива: у нее свѣтлые волосы и большие синие глаза. Вѐра хорошо поѣт. У нее хороший голос. Она всегда весела и остроумна.

Мой брат и моя сестра хорошие студѐнты. Занягтя у них, как и у меня, — главная цель. Мы много читаем. У нас всегда есть новые книги и журналы.

Мой брат, моя сестра и я очень дружны.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

альпинист (पु०), альпинистка (स्त्री०) पर्वतारोही	главн ый, -ая, -ое; -ые मुख्य, प्रमुख, प्रधान
бѣгать I (бѣгаю, бѣгаешь) दौड़ना	глаз (पु०) (ब० व० глаzá) आँख
весѣл ый, -ая, -ое; -ые (संक्षिप्त रूप व० व०) आनंदी	голос (पु०) (ब० व० голосá) आवाज़
волосы (ब० व०) बाल, केश	дружн ый, -ая, -ое; -ые (संक्षिप्त रूप द्रुंजन, द्रुंजना, द्रुंजने, द्रुंजनी) मैत्रीपूर्ण
всегда क्रियावि० हमेशा	занягтя (नपुं०) व्यवसाय; पाठ;
высок ий, -ая, -ое; -ие ऊँचा	(ब० व० занягтя) अध्ययन, विद्याभ्यास
геолог (पु०) भूतत्त्व शास्त्रज्ञ	

крѳме тогѳ (के) अलावा
 лицѳ (नपुं०) (व० व० लींца) चेहरा
 любім॥ый, -ая, -ое; -ые प्रिय
 остроумн॥ый, -ая, -ое; -ые परिहास-
 जनक, ठिठोलिया
 главать I (प्लावा॥ю, -ешь) तैरना
 свѳтл॥ый, -ая, -ое; -ые प्रकाशमान;
 свѳтлые вѳлосы सुनहरे बाल
 сѳр॥ый, -ая, -ое; -ые भूरा

серъёзн॥ый, -ая, -ое; -ые गंभीर
 смѳл॥ый, -ая, -ое; -ые शूर
 тѳмн॥ый, -ая, -ое; -ые अंधकारपूर्ण
 тѳннис (पु०) टेनिस
 успѳшно क्रियावि० सफलतापूर्वक
 филѳлог (पु०) भाषाशास्त्रज्ञ
 цель (स्त्री०) लक्ष्य
 шखматы (व० व०) शतरंज
 энергичн॥ый, -ая, -ое; -ые उत्पाही

Выражения वाक्व्यवहार

занятія идѳт успѳшно	अध्ययन में हम अच्छी प्रगति कर रहे है।
игрѳть в шखматы	शतरंज खेलना
игрѳть в футбѳл	फुटबॉल खेलना
игрѳть в тѳннис	टेनिस खेलना

Произношение उच्चारण

в → [फ]: всегда, все

л "कठोर": ловок, смел, вѳсел, футбѳл, журнал, филѳлог, геѳлог,
 гѳлос, глазѳ, вѳлосы, веселѳ, смелѳ, ловкѳ

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. यह बताइये कि निम्नलिखित विधानों में से कोनसी बातें इस अध्याय के पाठ में दिये गये संबंधित वाक्यों से मेल नहीं खाती:

Мой брат — футболист. Он невысокий, у него свѳглые вѳлосы и синие глазѳ. Он физик. Моя сестра — альпинистка. Она хорошо играет в шखматы. У неё чѳрные вѳлосы и сѳрые глазѳ. Я филѳлог и альпинист.

२. निम्नलिखित शब्दों से विशेषणों के संक्षिप्त रूप दीजिये :

उदाहरण : а) молодóй — мóлод, молодá, мóлодо; мóлоды
красíвый, нóвый, высóкий, хорóший, ширóкий, зелёный, ве-
сёлый

उदाहरण : б) красны́й — красен, красна́, красно́; красны́
ясны́, свёглы́, тёмны́, чёрны́, остроумны́, энергичны́,
дру́жны́, серьёзны́

३. नीचे दिये गये शब्दों में से योग्य विशेषण चुन कर उनसे रिक्तपूर्ति कीजिये :

ясно, мóлод, остроу́мен, зéлен, умна́, широкá, широкó, высóк,
смéлы, красíва, хорóш

1. Мой браг 2. Моя́ сестра́ 3. Сего́дня не́бо
4. Наш сад 5. Река́ Во́лга о́чень 6. Эго́т дом
7. Колхóзное по́ле 8. Мой говáрищ е́щё 9. Эги лю́ди
10. Весéнный день

४. विशेषणों के संक्षिप्त रूप के स्थान में पूर्ण रूप दीजिये :

उदाहरण : Егó сестра́ умна́. Егó сестра́ умная.

1. Товáрищ Ива́нов -- спортсме́н, он лóвок и смел. 2. Де́ти
сего́дня вéселы. 3. Э́та кни́га о́чень интере́сна. 4. Ро́за о́чень
красíва. 5. Мой браг о́чень энерги́чен.

५. रूसी में अनुवाद कीजिये :

(१) हमारे पास रोचक रूसी पुस्तकें हैं। (२) यहां “विज्ञान और जीवन”
(नामक) पत्रिका है। (३) तुम्हारे पास कौनसा शब्दकोष है? (४) मेरे पास
रूसी-हिन्दी शब्दकोष है। (५) अब हमारा पाठ चल रहा है। (६) विक्टर
तथा निकोलाई बहुत कुछ पढ़ते हैं; उनके पास हमेशा ताज़े समाचारपत्र
तथा पत्रिकाएं रहती हैं। (७) वेरा इंजीनियर है; उसका काम रोचक है।
(शब्दशः, उसके पास रोचक काम है)

व्याकरण :

क्रियाविधि सूचक शब्द: **дóлжен, мóжно, нúжно, нельзýя; мочь, хотéть.**

ГРАММАТИКА व्याकरण

रूमी में संभावना, आवश्यकता, वांछनीयता आदि क्रियाविधियाँ (अर्थ) विभिन्न प्रकार से व्यक्त की जाती हैं।

(क) **дóлжен** शब्द

дóлжен अवश्य चाहिये का रूप संक्षिप्त विशेषण जैसा होता है और संक्षिप्त विशेषण की तरह लिंग तथा वचन के अनुसार उसमें परिवर्तन होता है :

एकवचन	वहुवचन
я дóлжен , должна́ मुझे अवश्य चाहिये	мы должны́ हमें अवश्य चाहिये
ты дóлжен , должна́ तुम्हे " "	вы должны́ तुम्हे " "
он дóлжен उसे " "	они́ должны́ उन्हें " "
она́ должна́ (स्त्री०) " " "	они́ должны́ " " "
оно́ должно́ (नपु०) " " "	они́ должны́ " " "

निषेध-सूचक वाक्यों में **дóлжен** के पहले **не** जोड़ा जाता है।

дóлжен शब्द के सभी रूपों के बाद क्रिया का साधारण रूप आता है :

Я **дóлжен** **рабóтать** здесь. मुझे यहाँ अवश्य काम करना चाहिये।

Она́ **должна́** **писáть**. उसे अवश्य लिखना चाहिये।

(ख) **мóжно, нúжно, нельзýя** शब्द

Мóжно सकना, संभव होना, आज्ञा पाना, **нúжно** अवश्य चाहिये, **нельзýя** नहीं चाहिये शब्द हमेशा क्रिया के साधारण रूप के साथ प्रयोग किये

जाते हैं। इन शब्दों में से किसी एक का क्रिया के मूल रूप के साथ प्रयोग सामान्यतः अकर्तृक वाक्य रचनाओं में (याने जिन वाक्यों में रूसी में कर्ता नहीं रहता है उनमें) विधेय का काम देता है:

Сегодня можно играть в футбол. आज फुटबॉल खेलना संभव है।

Нужно учить уроки. पाठ अवश्य पढ़ने चाहिये।

Здесь нельзя шуметь. यहाँ शोर नहीं मचाना चाहिये।

(ग) क्रियाविधि सूचक क्रियाएं

क्रिया का मूल रूप: **мочь** I 'सकना'

वर्तमान काल				
एकवचन		बहुवचन		
я могу	मैं सकता-ती हूँ	мы можем	हम सकते-ती है	
ты можешь	तू सकता-ती है	вы можете	तुम सकते-ती हो	
он	может	они могут	वे सकते हैं वे सकती हैं	
она				वह सकता है
оно				वह सकती है

Мочь सकना क्रिया के रूप चलाते समय ध्यान रखना चाहिये कि उत्तम पुरुष एकवचन में तथा अन्य पुरुष बहुवचन में क्रिया के मूल रूप में **г** व्यंजन रहता है जबकि बाकी सब पुरुषों में मूल रूप में **ж** व्यंजन रहता है।

г और **ж** ध्वनियों का यह अदल-बदल कई रूसी क्रियाओं में पाया जाता है।

Мочь क्रिया का आज्ञार्थ रूप लगभग अप्रचलित है।

Мочь और **уметь** क्रियाओं का फ़र्क ध्यान में रखिये। **Уметь** क्रिया, ज्ञान से प्राप्त शक्यता सूचित करती है:

Я умею читать по-русски. मैं रूसी पढ़ सकता हूँ।

Мочь क्रिया किसी काम को करने की योग्यता (मानसिक या शारीरिक) सूचित करती है।

Я могу много читать. मैं बहुत कुछ पढ़ सकता हूँ।

२. Хотѣть क्रिया

रूसी में कुछ क्रियाएं मिश्र गण की हैं। इनके रूप चलाते समय उनमें प्रथम तथा द्वितीय गण के प्रत्यय लगते हैं। इनमें से एक क्रिया है хотѣть चाहना, जोकि एकवचन में प्रथम गण के अनुसार चलती है और बहुवचन में द्वितीय गण के अनुसार:

क्रिया का साधारण रूप: хотѣть I 'चाहना'

वर्तमान काल			
एकवचन		बहुवचन	
я хочу	मैं चाहता-ती हूँ	мы хотѣм	हम चाहते-ती हैं
ты хочешь	तू चाहता-ती है	вы хотѣте	तुम चाहते-ती हो
он	} хочет वह चाहता है वह चाहती है	они хотѣт	} वे चाहते हैं वे चाहती हैं
она			
оно			

हम देखते हैं कि хотѣть क्रिया के रूप चलाते समय उसके धातु में т—ч—т अक्षर अदल-बदल कर आते हैं। कुछ रूसी क्रियाओं के चलाने में त—ч—т का यह अदल-बदल होता है।

Хотѣть क्रिया आज्ञार्थ में प्रयोग नहीं होती।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

двѣдцать 20 बीस

должен, должн||á, -ó; -ы अवश्य चाहिये

можно सकना, संभव होना, आज्ञा पाना

мочь I (могú, можешь) सकना

нельзя नहीं चाहिये

нужно अवश्य चाहिये

хотѣть I (хочú, хочешь ...хотѣм...)

मिश्र गण चाहना

Произношение उच्चारण

बलरहित स्वर о और е के उच्चारण पर ध्यान दीजिये।

о [a]: хочú, хотѣм, могú, должнá, должны́

о अर्यंर अस्पष्ट [a] можно, нужно

е [и]: нельзя, немно́го

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. पढ़िये तथा हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Сегодня хорошая погода — можно играть в теннис. 2. Я не могу играть: я должен учить урок. 3. Вы умеете играть в шахматы? Да, немного. 4. Здесь нельзя громко говорить: все работают. 5. Я умею читать по-русски. 6. Мы хотим хорошо говорить по-русски. 7. Вера умеет петь; у неё хороший голос. 8. Мой отец не может ходить быстро. 9. У нас сейчас урок: мы не должны шуметь. 10. Это нужно хорошо знать.

२. (क) उपर्युक्त अभ्यास के अकर्तृक वाक्य बनाइये।

(ख) должен शब्द का लिंग तथा वचन बताइये।

(ग) мочь, уметь और хотеть क्रियाओं का पुरुष तथा वचन बताइये।

उदाहरण : можно петь अकर्तृक

я должна (स्त्री०) उत्तम पुरुष एकवचन

вы умеете मध्यम पुरुष बहुवचन

३. должен शब्द के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Сейчас идёт урок: ученики ... сидеть тихо. 2. Учитель диктует, а мы ... писать. 3. Я ... повторять урок. 4. Перо ... лежать здесь, а лампа ... стоять там. 5. Моя сестра сегодня ... работать. 6. Что Вы ... сегодня делать? 7. Куда ты ... сейчас идти? 8. Учитель спрашивает, мы ... отвечать.

४. निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये और मочь क्रिया के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Я ... работать. 4. Мы ... говорить громко.

2. Ты ... играть. 5. Вы ... идти быстро.

3. Он ... петь. 6. Они ... читать тихо.

५. चौथे अभ्यास की खाली जगहों में хотеть क्रिया के योग्य रूप रखिये।

६. Должен शब्द तथा хотеть और мочь क्रियाओं के किमी भी रूप का उपयोग करते हुए वाक्य बनाइये।

ТЕКСТ

МОЙ ТОВАРИЩ БОЛЕН

Мой товарищ обычно весел и здоров. Но сегодня он болен и не может работать. У него жар. Голова у него горячая, а руки и ноги холодные.

Приходит доктор и спрашивает:

—Что у Вас болит?

—У меня болит горло и голова, я не могу глотать,—отвечает больной. Болит всё тело.

—Какая у Вас температура?

—Высокая.

—Есть у Вас насморк и кашель?

—Кашель небольшой, а насморк сильный.

—У Вас грипп и ангина. Это не опасно: у Вас сердце работает хорошо. Но вы должны лежать.

—Значит, ходить и работать пока нельзя?

—Конечно. Нужно спокойно лежать и принимать лекарство. Вот рецепт и больничный лист До свидания.

—Спасибо, доктор. До свидания.

Доктор уходит. Скоро больной засыпает.

कहावत: У कोगो что болиग, тог про то и говориग.

(शब्दशः—जिसको कोई दुःख होता है वह उसे ही कह सुनाता है।)

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

ангина (स्त्री०) गले की पीड़ा, गले की गिल्टियों की सूजन, घाँटी की सूजन

болен, больн||á; -ый (больной आदि का संक्षिप्त रूप) बीमार (है)

болеть II (болит) दर्द होना, बीमार होना

больничный лист बीमारी के अवकाश का प्रमाण-पत्र (टिप्पणी देखिये)

больн||ой, -ая, -ое; -ые अस्वस्य, बीमार

больн||ой (पु०), -ая (स्त्री०) रुग्ण, मरीज

весь, вся, всё; все पूर्ण, सब

глотать I (глотá||ю, -ешь) निगलना

горло (नपुं०) (ब० व० नहीं) गला

грипп (पू०) शीत ज्वर

доктор (पु०) (ब० व० докторá) डॉक्टर

жар (पु०) ज्वर, उच्च तापमान, बुखार

засыпать I (засыпá||ю, -ешь) सो जाना

здоровый, -ая, -ое; -ые स्वस्थ;
 संक्षिप्त रूप здоров, -а, -о; -ы
 значить अर्थ होना; значит इसका
 अर्थ है
 кашель (पु०) (ब० व० नहीं) खाँसी
 конечно अवश्य, जरूर
 лежать II (леж|у, -ишь) बिस्तर में पड़े
 रहना
 лекарство (नपु०) दवा
 насморк (पु०) (ब० व० नहीं) जुकाम,
 नज़ला
 небольшой, -ая, -ое; -ие थोड़ा-सा,
 कुछ
 ничего सर्वनाम कुछ नहीं, कोई बात
 नहीं
 обычно क्रियावि० सामान्यतः
 опасный, -ая, -ое; -ые भयंकर,
 खतरनाक;

пока फिलहाल के लिये
 плохо क्रियावि० बुरा, बुरी तरह से
 принимать I (принимá|ю, -ешь) (दवा)
 लेना, खाना, पीना
 приход|ть II (прихож|у, приходишь)
 आना
 рецепт (पु०) औषधि-पत्र
 сердце (नपु०) (बहुवचन сердца)
 हृदय
 сильный, -ая, -ое; -ые जोरदार;
 сильный насморк जोरदार नज़ला
 जुकाम (सिर में)
 тело (नपु०) शरीर
 температура (स्त्री०) तापमान, बुखार
 уходить II (ухож|у, уходишь) चल देना,
 छोड़ना
 холодный, -ая, -ое; -ые शीत, ठंडा
 ходить II (хож|у, ходишь) जाना, चलना

Выражения वाक्यवहार

У кого бо́лит...? किसको दर्द हो रहा है?

У меня	} бо́лит голова́, бо́лят глаза́.	मुझे	} сир में दर्द हो रहा है। आँख की पीड़ा हो रही है।
У тебя		तुझे	
У него́		उसे	
У неё		उसे	
У нас		हमें	
У вас		तुम्हें	
У них		उन्हें	

Что у вас бо́лит?

तुम्हें क्या पीड़ा हो रही है?

У меня́ ничего́ не бо́лит.

मुझे कुछ भी पीड़ा नहीं है।

मुझे कोई दर्द नहीं है।

Примечания टिप्पणियाँ

१. निम्नलिखित शब्दों का फ़र्क ध्यान में रखिये:

Бо́льно́й (संज्ञा) रूग्ण, मरीज; бо́лен (विशेषण) बीमार (है); бо́лит (क्रिया) दर्द होता है।

२. सोवियत संघ में कामगारों तथा अन्य कर्मचारियों को बीमारी की हालत में निःशुल्क वैद्यकीय सहायता मिलती है। डॉक्टर उन्हें **БОЛЬНИЧНЫЙ ЛИСТ** प्रमाण-पत्र देते हैं जिससे वे बीमारी संबंधी भत्ते के अधिकारी हो जाते हैं।

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. यह बताइये कि निम्नलिखित विधानों में से कौनसी बातें इस अध्याय के पाठ में दिये गये संबंधित वाक्यों से मेल नहीं खातीं:

1. Товарищ Иванов сегодня здоров. 2. Он сидит и работает. 3. Голова у него не болит, но сердце работает плохо. 4. Он должен много ходить.

२. खाली जगहों में у меня болит या болят वाक्व्यवहार का उपयोग कीजिये। ध्यान रहे कि वाक्व्यवहार वचन तथा पुरुष की दृष्टि से संबंधित क्रिया के अनुरूप होना चाहिये।

1. Я не могу читать, у голова. 2. Вы больны, у горло. 3. Мой брат сегодня не работает, у глаза. 4. Бэра не может сегодня играть в теннис, у рука. 5. Ты не можешь идти быстро, у ноги. 6. Володя и Витя здоровы: у ничего не 7. Мы здоровы, у тоже ничего не

३. यह बताइये कि कौनसे वाक्यों में आपने болят रूप लिखा है और क्यों?

४. निम्नलिखित क्रियाओं का पुरुष, वचन तथा गण बताइये:

1. Доктор спрашивает: «Что у вас болит?» 2. Ты принимаешь лекарство. 3. Мы много ходим. 4. Куда вы уходите? 5. Товарищ Иванов болен, он лежит. 6. Он хочет читать и не может. 7. Что вы хотите знать?

५. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) मैं अच्छा हूँ, मुझे कुछ पीड़ा नहीं है। (२) मैं बहुत चल सकता हूँ। (३) तुम्हारे भाई को आज क्या करना चाहिये? उसे अवश्य काम करना चाहिये। (४) आज हवा अच्छी है, हम तैरने के लिये जा सकते हैं। (५) क्या तुम्हारी बहन बीमार है? उसे क्या पीड़ा हो रही है? (६) वह शीत ज्वर तथा गले की गिल्टियों को सूजन से बीमार है; उसे बिस्तर में पड़े रहना चाहिये। (७) यहाँ बीमार व्यक्ति है — शोर नहीं मचाना चाहिये।

व्याकरण :

क्रिया का भूत काल

वाक्यांश у меня был आदि

सहकारी क्रिया के रूप में был.

ГРАММАТИКА व्याकरण

१. क्रिया का भूत काल

१. रूसी में एक ही भूत काल, सामान्य भूत काल है। हिन्दी के भूत काल के विविध रूपों में इसका उपयोग किया जा सकता है।

Вчера мой брат был дома.

कल मेरा भाई घर पर था।

Он много читал по-русски.

उसने रूसी में बहुत कुछ पढ़ा।

Вчера он читал.

कल वह पढ़ रहा था।

Был, читал भूत काल के रूप हैं।

२. क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप में भूत काल का -л प्रत्यय लगा कर भूत काल बनाया जाता है। भूत काल बनाते समय क्रिया के साधारण रूप का -ть या -ти प्रत्यय हटाया जाता है और -л प्रत्यय जोड़ दिया जाता है, जैसे :

чита^л||ть+л=чита^л

говори^л||ть+л=говори^л

бы^л||ть+л=бы^л

३. भूत काल में रूसी क्रियाएं पुरुष के अनुसार नहीं बदलती बल्कि केवल लिंग (एकवचन में) और वचन (एकवचन तथा बहुवचन में) के अनुसार उनमें परिवर्तन होता है।

पुल्लिंग में -л प्रत्यय के बाद कोई और प्रत्यय नहीं लगता, स्त्रीलिंग में -а प्रत्यय लगता है और नपुंसक-लिंग में -о प्रत्यय; बहुवचन में तीनों लिंगों के लिये -и प्रत्यय है :

पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
-л	-л + а	-л + о	-л + и
чита́л	чита́ла	чита́ло	чита́ли
говори́л	говори́ла	говори́ло	говори́ли
был	была́	было	были

भूत काल में क्रियाएं गण के अनुसार नहीं पहचानी जा सकतीं। उनमें से बहुतांश क्रियाओं के रूप आगे की तरह चलाये जाते हैं:

क्रिया का साधारण रूप: **чита́ть** पढ़ना

भूत काल	
एकवचन	बहुवचन
я чита́л пу० , чита́ла स्त्री०	мы чита́ли
ты чита́л пу० , чита́ла स्त्री०	вы чита́ли
он чита́л	
она́ чита́ла	они́ чита́ли
оно́ чита́ло	

क्रिया का साधारण रूप: **быть** होना

भूत काल	
एकवचन	बहुवचन
я был пу० , была́ स्त्री०	мы бы́ли
ты был пу० , была́ स्त्री०	вы бы́ли
он был	
она́ была́	они́ бы́ли
оно́ бы́ло	

२. वाक्यांश **у меня́ был** आदि

वर्तमान काल में प्रयोग किये जाने वाले **у меня́ есть** आदि (अध्याय 19^a देखिये) वाक्यांश के लिये भूत काल में अनुरूप वाक्यांश हैं **у меня́ был** आदि।

एकवचन

उत्तम पुरुष	у меня́ был (-а́, -о, -и)	मेरे पास था
मध्यम पुरुष	у тебя́ был (-а́, -о, -и)	तेरे पास था
अन्य पुरुष पु०	у него́ был (-а́, -о, -и)	उसके पास था
स्त्री०	у неё был (-а́, -о, -и)	उसके पास था
नपुं०	у него́ был (-а́, -о, -и)	

बहुवचन

उत्तम पुरुष	у нас был (-а́, -о, -и)	हमारे पास था
मध्यम पुरुष	у вас был (-а́, -о, -и)	तुम्हारे पास था
अन्य पुरुष	у них был (-а́, -о, -и)	उनके पास था

१. उपर्युक्त वाक्यांशों में **Был** क्रिया संबंधित सज्ञा के वचन तथा लिंग के अनुसार बदलती है :

у нас был урок (पु०) हमारा पाठ हुआ।

у него́ были но́вые кни́ги. (ब० व०) उसके पास नई पुस्तकें थीं।

२. **У меня́ был** आदि वाक्यांशों का अर्थ हो सकता है: मेरे घर पर या मेरे साथ था, थी, थे, थीं आदि :

Това́рищ Ива́но́в был у меня́. साथी इवानोव मेरे यहाँ था।

Вчера́ у нас были́ го́сти. कल हमारे यहाँ मेहमान थे।

३. **У меня́ был** आदि वाक्यांशों से **у кого́ был (-а́, -о, -и)?** प्रश्न का उत्तर मिलता है :

У кого́ были́ го́сти вчера́? कल किसके यहाँ मेहमान थे?

У кого́ был урок? किसका पाठ हुआ?

४. जैसा कि उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है, **у меня́ был** प्रकार के रूसी वाक्यांश के सदृश हिन्दी में निम्नलिखित जैसे कई वाक्यांश हैं :

मेरे पास था

मेरे यहाँ था

मेरे था आदि

३. सहकारी क्रिया के रूप में **был**

१. यद्यपि रूसी में वर्तमान काल में सहकारी क्रिया शायद ही प्रयोग की जाती है तथापि भूत काल में वह सामान्यतः प्रयोग की जाती है:

Моя мать **была** учительница. मेरी माताजी अध्यापिका थीं।

Отец **был** стар. पिताजी वृद्ध थे।

Книги **были** интересные. पुस्तकें रोचक थीं।

२. जब भूत काल में **должен** शब्द **был** सहकारी क्रिया के साथ प्रयोग किया जाता है तब वह भूतकालिक क्रिया की आवश्यकता या अनिवार्यता सूचित करता है:

Вчера мы **должны были** учить урок. कल हमें पाठ पढ़ना पड़ा था।

Таня **должна была** работать. तान्या को काम करना पड़ा था।

३. **Было** хорошó, **было** теплó, **было** нужно, **было** нельзя इत्यादि जैसे अकर्तृक वाक्यों में सहकारी क्रिया नपुसक-लिंग में रखी जाती है।

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

вчера क्रियावि० कल

корóтк||ий, -ая, -ое; -ие छोटा, नाटा

двадцать один 21 इक्कीस

тёпл||ый, -ая, -ое; -ые गरम

длинн||ый, -ая, -ое; -ые लंबा

у меня **был** मेरे पास था (व्याकरण

жáрк||ий, -ая, -ое; -ие उष्ण

देखिये)

Произношение उच्चारण

भूत काल एकवचन में **л** का कठोर उच्चारण किया जाता है:

читáл, был, говорíл

читáла, была́, говорíла

читáло, бýло, говорíло

भूत काल बहुवचन में **л** का मृदु उच्चारण किया जाता है:

л=[ль] читáли, бýли, говорíли

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये तथा हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये:

1. Вчера **была** хоро́шая погóда. 2. Колхóзники пахáли и сé-
яли. 3. Ярko светíло сóлнце. 4. Я **был** вчера́ дóма. 5. Что ты
вчера́ дéлала?

भूतकालिक क्रियाओं का लिंग तथा वचन बताइये :

उदाहरण : читáл — पु० एकवचन

२. उपर्युक्त वाक्यों में से भूतकालिक क्रियाओं को फिर से लिखिये और क्रियाओं के जिन साधारण रूपों से वे बनी हैं उनको सूचित कीजिये।

उदाहरण : читáл — читáть

३. निम्नलिखित क्रियाओं का भूत काल दीजिये :

рабóтать, слúшать, петь, игрáть, изучáть, умéть

उदाहरण : читáть—читáл, читáла, читáло; читáли

४. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई क्रियाओं के योग्य भूतकालिक रूपों का उपयोग करते हुए बाई ओर के स्तंभ में रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Вчерá у нас ... урóк.	быть
2. Мы мнóго ... по-рúски.	говорíть
3. Наш учíтель	диктовáть
4. Я ... и	слúшать, писáть
5. Моя мать хорошó	петь
6. Что вы вчера ...?	дéлать
7. Где ... éто письмó?	лежáть
8. Дéти ... дóма.	игрáть
9. Газéта ... интересная.	быть
10. Цветы ... там.	стоять
11. У нас ... нóвые журналы.	быть
12. Мой отéц ... инженер.	быть
13. Дéвушка хорошó	рабóтать
14. Она ... говорíть по-индúйски.	умéть
15. Слóво ... нóвое.	быть

५. निम्नलिखित विशेषणों से क्रियाविशेषण बनाइये :

उदाहरण : хорóший—хорóшó

холóдный, тéплый, горячий, жáркий, длинный, корóткий, свéжий

६. वे विशेषण सूचित कीजिये जिनसे निम्नलिखित क्रियाविशेषण बने हैं :

उदाहरण : хорóшó—хорóший

ясно, ярко, бы́стро, мéдленно, высокó, грóмко, тíхо

У Р О К 21 °

ЗИМОЙ И ЛЕТОМ

Теперь зима. Дни стоят корóккие, а но́чи дли́нные. Ча́сто идёт снег. Стои́т холо́дная зи́мняя по́года. Коньки́ и лы́жи—хо-ро́ший спорт зи́мой.

Зи́мой у нас быва́ют си́льные морóзы. Вче́ра и позавче́ра был си́льный морóз. Бы́ло хо́лодно, но при́ятно. Во́здух был чи́стый, све́жий.

* * *

Ещё́ не так да́вно 'бы́ло ле́то. Тогда́ бы́ло тепло́ и да́же жа́рко, дни бы́ли дли́нные, а но́чи ко́роткие. Стоя́ла хоро́шая ле́тняя по́года. Не́бо бы́ло си́нее-си́нее. Всю́ду цвели́ цветы́: и кра́сные, и бе́лые, и же́лтые, и лило́вые. Тра́ва была́ густа́я и зеле́ная. Высоко́ лета́ли пти́цы. Ярко свети́ло со́лнце. Поспева́ли о́вощи, я́годы и фру́кты.

Ле́том я и мои́ това́рищи-студе́нты отды́хали за́ городом. У нас бы́ли кани́кулы. Мы хоро́шо проводи́ли вре́мя: мно́го пла́вали, гуля́ли, мно́го ходи́ли пешко́м. Мы хоро́шие тури́сты.

Мой това́рищ Воло́дя, молодóй инже́не́р,—то́же тури́ст. Ле́гом он до́лжен был рабо́тать, а тепе́рь у него́ о́тпуск. Он лю́бит отды́хать зи́мой.

СЛОВАРЬ शब्दसंग्रह

быва́ть I (быва́ет) होना	ле́тний, -ья, -ее; -ие ग्रीष्मकालीन
во́здух (पु०) हवा (ब० व० नहीं)	лы́жи (ब० व०) स्कीज
гуля́ть I (гуля́ю, -ешь) घूमने जाना	люби́ть II (люблю́, люби́шь) प्रेम
густо́й, -ая, -ое; -ые घना	करना, पसंद आना
да́вно क्रियावि० बहुत पहले	о́тпуск (पु०) (ब० व०) (отпуска́)
да́же भी	अवकाश, छुट्टी
за́ городом देहाती इलाक़े में, उपनगर में	пешко́м क्रियावि० पैदल
зи́мой क्रियावि० शिशिर में	плохо́й, -ая, -ое; -ие बुरा
кани́кулы (ब० व०) छुट्टियाँ	позавче́ра क्रियावि० परसों (दो दिन पहले)
коньки́ (ब० व०) स्केट्स	поспева́ть I (поспева́ет) पकना
лета́ть I (лета́ю, -ешь) उड़ना	при́ятно (लघु रूप नपु०) सुखकर है

приятный, -ая, -ое; -ые सुखकर, सुहावना
 проводить II (пресвожु́, прово́дишь)
 बिताना
 птица (स्त्री०) पंछी
 сильный мороз कड़ाके का जाड़ा

так ऐसा, यह बात
 тогда क्रियावि० तब, उस समय
 турист (पु०) पर्यटक
 часто क्रियावि० अक्सर
 чи́стый, -ая, -ое; -ые स्वच्छ, साफ

Выражения वाक्यवहार

дни стоят короткие

दिन छोटे हैं

идёт снег

बरफ़ पड़ रही है

стоит холодная погода

मौसम सर्द है

у нас быва́ют...

हमारे पास (समय समय पर) होते हैं...;
यहाँ होते हैं

ещё не так давно

कुछ ही समय पहले

ходить пешко́м

चलना, पैदल चलना

проводить (II) вре́мя

समय बिताना

Примечания टिप्पणियाँ

Горячий 'उष्ण', тёплый 'मंदोष्ण', तथा жаркий 'गरम' शब्दों का अंतर ध्यान में रखिये। हवा के संदर्भ में тёплый और жаркий का उपयोग किया जा सकता है जब कि खाद्य तथा पेय पदार्थों के बारे में केवल горячий और тёплый का।

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. इस अध्याय के पाठ में से वर्तमान तथा भूत काल की क्रियाओं को लिख लीजिये और आगे की तरह उनका विश्लेषण कीजिये:

क्रिया	काल	पुरुष (वर्तमानकालिक क्रिया के लिये)	लिंग (भूतकालिक क्रिया के लिये)	वचन
стоит	वर्तमान	३	—	ए० व०
стоял	भूत	—	पु०	ए० व०
стояли	भूत	—	—	व० व०

टिप्पणी: ध्यान रहे कि वर्तमानकालिक क्रियाओं के रूप लिंगानुसार नहीं बदलते और भूतकालिक क्रियाओं में पुंलिंग के अनुसार परिवर्तन नहीं होता (वे केवल एकवचन में लिंगानुसार बदलते हैं)।

२. (क) निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

(ख) यह बताइये कि मोटे टाइप में छपे शब्द विशेषणों (पूर्ण या लघु रूप) के रूप में प्रयोग किये गये हैं या क्रियाविशेषणों के रूप में।

1. а) Мы хорошó проводим вре́мя. б) Лéтом здесь хорошó.
2. а) Сего́дня сто́ит хо́лодная погóда. б) Сего́дня хо́лодно.
3. а) Де́ти сидéли тíхо. б) Бýло тíхо. 4. а) Вы говорíли я́сно. б) Это бýло я́сно. 5. а) Во́здух был свéжий. б) Вчерá бýло свежó. 6. а) Мой товарищ при́ятно поёт. б) Это при́ягно.

३. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Какáя сего́дня погóда: хоро́шая íли плохáя?
2. Сего́дня хо́лодно íли теплó?
3. Какóе сего́дня нéбо: сíнее íли сéрое?
4. Какáя вчерá былá погóда?
5. Какóе вчерá бýло нéбо?
6. Вчерá бýло хо́лодно íли теплó?

४. निम्नलिखित वाक्यों की वर्तमानकालिक क्रियाओं के भूतकालिक रूप दीजिये:

1. Зимóй дни сто́ят корóткие. 2. Бывáют сíльные морóзы.
3. Хо́лодно. 4. Лéтом теплó. 5. Нéбо сíнее. 6. Ярко свéтит сóлнце 7. Цветúг цветы. 8. Травá гусгáя и зелéная. 9. Посне-
вáют óвощи и фрúкты. 10. Студéнты лéтом отдыхáют.

५. रूपी में अनुवाद कीजिये:

(क) अब हमारा पाठ चल रहा है। अध्यापक रूसी में इमला लिखा रहे हैं। हम रूसी लिख रहे हैं। हम अच्छी तरह रूसी पढ़ते, लिखते और बोलते हैं।

(ख) कल हमारा पाठ हुआ। अध्यापक रूसी में इमला लिखा रहे थे। हम रूसी लिख रहे थे। हमने अच्छी तरह पढ़ा, लिखा और बात की।

दूसरे भाग का सारांश
(१२ वें अध्याय से २१ वें अध्याय तक)

АРУН И ВЛАДИМИР

Арун—индийский спортсмен. У него тёмные волосы и чёрные глаза. Его родной язык хинди. Он говорит также по-английски и понимает по-русски. Он старательно изучал русский язык целый год. У него была опытная учительница—Елена Николаевна. Теперь Арун изучает русский язык самостоятельно. Он много читает по-русски. У него всегда есть русские газеты и журналы. Он слушает также московские передачи по радио.

Владимир—русский спортсмен. Он высок, у него светлые волосы и синие глаза. Владимир изучает язык хинди. У него опытный учитель. Владимир читает, пишет и немного говорит по-хинди. По радио часто можно слушать индийские песни. Это очень красивые песни. Владимир любит слушать эти песни.

Арун и Владимир—хорошие спортсмены. Они молоды и сильны. Оба хорошо играют в футбол. Футбол—их любимый спорт. Арун и Владимир как спортсмены уже немного знают друг друга. У них была одна спортивная встреча. Они говорили тогда по-хинди и по-русски и хорошо понимали друг друга.

СЛОВАРЬ

<p>встреча (स्त्री०) मैच, मुकाबला год (पु०) (ब० व० годы या год) वर्ष опытный, -ая, -ое; -ые अनुभवी передача (स्त्री०) प्रसारण, ब्राडकास्ट радио (नपुं०) (ब० व० नहीं, अपरिवर्तनीय) रेडियो; по радио रेडियो पर родной, -ая, -ое; -ые देशी; родной язык मातृभाषा</p>	<p>самостоятельно क्रियावि० बिना सहायता के, खुद спортивный, -ая, -ое; -ые खेल-कूद संबंधी футбол (पु०) फुटबाल целый, -ая, -ое; -ые सारा южный, -ая, -ое; -ые दक्षिण, दक्षिणी</p>
--	---

Выражение वाक्व्यवहार

друг дру́га

एक-दूसरा, परस्पर

УПРАЖНЕНИЯ अभ्यास

१. इस अध्याय के पाठ की सभी संज्ञाओं को लिंग के अनुसार वर्गीकरण करके लिखिये।
२. पाठ की बहुवचन संज्ञाएं सूचित कीजिये। उनकी विभक्तियों को स्पष्ट कीजिये। इन संज्ञाओं के तथा उनके विशेषणों के एकवचन रूप दीजिये।
३. इस अध्याय के पाठ में प्रयुक्त वर्तमानकालिक क्रियाओं के पुरुष, वचन तथा गण बताइये और भूतकालिक क्रियाओं के लिंग, वचन तथा गण बताइये।
४. पाठ में प्रयुक्त लघु विशेषण बताइये।
५. पाठ में प्रयुक्त क्रियाविशेषण बताइये।
६. निम्नलिखित विशेषणों में से संज्ञाओं के अनुकूल विशेषण चुन कर रिक्तपूर्ति कीजिये (सभी संभव रूप दीजिये):

широ́кий, зелёный, о́громный, ю́жный, жёлтый, весённый, лёг-
кий, густо́й, голу́бой, я́сный, си́ний, я́ркий, большо́й, вы́сский
лес ..., о́зеро ..., трава́ ..., со́лнце ..., не́бо ..., река́ ...,
гора́ ..., цветы́ ...

उदाहरण: по́ле широ́кое, зелёное, о́громное, жёлтое, большо́е

७. निम्नलिखित क्रियाओं तथा क्रियाविशेषणों के सभी संभव रूपों से रिक्त-
पूर्ति कीजिये:

по-ру́сски, мно́го, хорошо́, бы́стро, ме́дленно, гро́мко, ти́хо

я иду́ ...; ты поёшь ...; он говори́т ...; вы бе́гаете ...; мы
пи́шем ...; они́ отвеча́ют ...; неть ...; отвеча́ть ...; иди́ ...;
пи́сать ...

उदाहरण: говори́ть гро́мко आदि।

८. निम्नलिखित क्रियाओं में से योग्य क्रियाएँ चुन कर उनके वर्तमानकालिक
रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

лежа́ть, стоя́ть, чита́ть, рабо́тать, паха́ть, игра́ть, диктова́ть, лега́ть, писа́ть, свеги́ть

1. Здесь ... кни́га. 2. Там ... ла́мпа. 3. Товари́щ сиди́т и 4. Вы ... по-ру́сски. 5. Учи́тель дикту́ет, а де́ти 6. Мой брат хорошо́ ... в футбо́л. 7. Вот по́ле, здесь ... но́вые тра́кторы. 8. Комба́йн ... хорошо́. 9. Самолёт ... высоко́. 10. Со́лнце ... я́рко.

६. मोटे टाइप में दिये गये क्रियाविशेषणों तथा विशेषणों के विरुद्ध अर्थ वाले शब्द दीजिये :

а) 1. Вы идёте **бы́стро**. 2. Он говори́т **ти́хо**. 3. Вчера́ была́ **тёмная** ночь. 4. Сего́дня де́ти **ма́ло** пи́шут.

б) 1. Тепе́рь сто́ят **холо́дные** дни. 2. Напра́во сто́ит **ста́рый** дом. 3. Нале́во **большо́й** двор. 4. Посере́дине **молодо́й** сад.

१०. निम्नलिखित क्रियाओं के आज्ञार्थ एकवचन तथा बहुवचन रूप दीजिये :

стоя́ть, иди́ти, говори́ть, отвеча́ть, смотре́ть, игра́ть, петь, рабо́тать

११. आज्ञार्थ एकवचन या बहुवचन में योग्य क्रिया का उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :

... сме́ло, ... пра́мо, ... грóмко, ... споко́йно, ... ме́дленно

१२. यह सूचित कीजिये कि मोटे टाइप में छपे हुए शब्द कोष्ठक में दिये गये किन प्रश्नों के उत्तर हैं :

(प्रश्न: кто́ э́то?, что́ э́то?, что он де́лает?, что мы де́лаем?, как?, где?, чья́ э́то?, кака́я э́то?)

а) 1. Это **товари́щ Ивано́в**. 2. Он **рабо́тает**. 3. Он **рабо́тает по-но́вому**. 4. Мы **чита́ем хорошо́**.

б) 1. Это **на́ша кни́га**. 2. Там **лежи́т журна́л**. 3. Это **ру́сская газе́та**.

१३. विशेषण के पूर्ण रूप के बदले लघु रूप लिखिये।

उदाहरण : Цветы́ хоро́шие. Цветы́ хороши́.

1. Гора́ **высо́кая**. 2. Все́ по́ле **зеле́ное**. 3. Вид **краси́вый**. 4. Река́ **широ́кая**. - 5. День **хоро́ший**. 6. Не́бо **я́сное**. 7. Де́вушка **краси́вая**.

—१४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये ओर निम्नलिखित वाक्यों में प्रयुक्त पूर्ण-तथा लघु रूप विशेषणों के विविध कार्य सूचित कीजिये:

1. Тёмная ночь. Ночь темна́я.
2. Но́вые вы́сокие дома́. Но́вые дома́ высоки́.
3. Это широ́кое по́ле Это по́ле широко́.
4. Наш краси́вый го́род. Наш го́род краси́в.

१५. कोष्ठक में दी गई क्रियाओं के योग्य वर्तमानकालिक रूपों का उपयोग करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. Учи́тель (спра́шивать) уро́к. 2. Учени́к (отвеча́ть) уро́к хорошо́. 3. Мы (ходи́ть) на уро́к ка́ждый день. 4. Учи́тельница (объясня́ть) уро́к. 5. Я (гото́вить) уро́ки старате́льно.

१६. क्रियाओं के योग्य भूतकालिक रूपों का उपयोग करते हुए १५ वें अभ्यास के वाक्यों को फिर से लिखिये।

१७. वाई ओर दिये गये विशेषणों के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये:

- | | | |
|-------------------------------|--|---|
| 1. Вчера́ была́ ... пого́да. | | си́льный, я́сный, прия́тный,
све́жий, лёгкий, тёмный |
| 2. Не́бо бы́ло | | |
| 3. Позавчера́ шёл ... дождь. | | |
| 4. Ту́чи бы́ли | | |
| 5. Сего́дня во́здух | | |
| 6. ... со́лнце све́тит я́рко. | | |

१८. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) हम रूसी पढ़ते हैं। (२) हम अच्छी प्रगति कर रहे हैं। (३) हम हर रोज़ पढ़ते हैं। (४) मेरा साथी रूसी पढ़ सकता है। (५) उसकी आवाज़ जोरदार है, वह जोर से पढ़ सकता है। (६) साथी इवानोव हिन्दी बोल सकता है। (७) उमने बहुत दिन पहले हिन्दी सीखी। (८) उसके अध्यापक अनुभवी थे।

१९. निम्नलिखित शब्दों को फिर से लिखिये ओर उनके धातुओं को रेखांकित कीजिये:

напра́во, пра́вило, пра́вильно, попра́влять; я́сно, объ́ясня́ть; даёг, задава́ть; Индия, инди́ец, инди́йский, инди́анка

तीसरा भाग

У Р О К 23^a

व्याकरण :

संज्ञाओं की कारक-रचना: सामान्य निरूपण

कर्ता कारक। वाक्य में कर्ता

कारक की संज्ञा के कार्य

संबंध-सूचकीय कारक: उमका अर्थ तथा

उपयोग

идти क्रिया का भूत काल

ГРАММАТИКА

१. संज्ञाओं की कारक-रचना सामान्य निरूपण

जब कि हिन्दी भाषा में वाक्य के किसी शब्दभेद तथा संज्ञा के बीच के संबंध विभक्तियों की सहायता से सूचित किये जाते हैं, रूसी भाषा में ये संबंध विभक्ति परिवर्तन द्वारा और संबंध सूचकों की सहायता से भी व्यक्त किये जाते हैं:

उदाहरणार्थ, 'भाई की किताब' शब्द रूसी книга брата के समानार्थक हैं। यहाँ брата शब्द की -a विभक्ति से स्वामित्व सूचित होता है जो कि हिन्दी में 'की' विभक्ति द्वारा व्यक्त होता है।

'मे भाई से बोलता हूँ' वाक्य का रूसी अनुवाद है я говорю с братом, हिन्दी विभक्ति 'से' का अर्थ रूसी में संबंध-सूचक с और विभक्ति -ом से व्यक्त होता है।

रूसी में छः कारक हैं। प्रत्येक कारक का अपना अलग नाम है और वह एक निश्चित प्रश्न का उत्तर देता है, जैसे:

Падéж	Вопрóс	कारक	प्रश्न
1. Именительный	кто? что?	कर्ता	कौन? क्या?
2. Родительный	кого? чего?	संबंध	किसका? किनका?
3. Дательный	кому? чему?	संप्रदान	किसको? किनको?
4. Винительный	кого? что?	कर्म	किसको? किनको? क्या?
5. Творительный	кем? чем?	करण	किमने? किससे?
6. Предложный	о ком? о чём?	संबंध-सूचकीय	किसके बारे में?

प्रत्येक कारक की संज्ञा जिस बुनियादी प्रश्नार्थक शब्द का उत्तर देती है उस शब्द के अलावा संदर्भानुसार कुछ अन्य शब्दों का भी उत्तर संज्ञा से मिल सकता है। उदाहरणार्थ: **чей? где? куда? для кого?** किस (व्यक्ति) के लिये? **для чего?** किस (वस्तु) के लिये? इत्यादि।

प्रत्येक पृथक् कारक का तथा कारक विभक्तियों का कार्य जानना अत्यन्त महत्वपूर्ण है।

इस पाठ्यपुस्तक में संज्ञाओं के कारकों का विचार परंपरागत क्रम (जैसा कि ऊपर दिखाया गया है) से नहीं बल्कि उनकी कठिनता के अनुसार और रूसी भाषा के अध्ययन की हमारी प्रगति की आवश्यकता के अनुसार किया जायगा। इस अध्याय में हम कर्ता तथा संबंध-सूचकीय (परंपरागत क्रम के अनुसार पहला तथा छठा कारक) कारकों का विचार करेंगे।

२. कर्ता कारक

क) कर्ता कारक के एकवचन में संज्ञाओं की विभक्तियाँ

१

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	стол -	комната -а	окно -о

२

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	учитель -	земля -я	поле -е

ख) वाक्य में कर्ता कारक की संज्ञा के कार्य

१. कर्ता वह प्राथमिक कारक रूप है जिससे संज्ञा किसी व्यक्ति, वस्तु अथवा भाववाचक कल्पना का नाम सूचित करती है।

२. वाक्य में निम्नलिखित कार्यों के लिये संज्ञा कर्ता कारक में रखी जाती है।

(क) कर्ता सूचित करने के लिये:

Товарищ читает. साथी पढ़ रहा है।
Книга лежит здесь. पुस्तक यहाँ पड़ी है।

(ख) संज्ञा-रूप विधेय सूचित करने के लिये:

Студент Иванов — мой товарищ. विद्यार्थी इवानोव मेरा साथी है।

(ग) संबोधनार्थक रूपों में:

Товарищ Иванов, где साथी इवानोव, तुम
вы работаете? कहाँ काम करते हो?

३. कर्ता कारक की संज्ञा खुद एक पूरा वाक्य हो सकती है (तथाकथित कर्ता कारक वाक्य):

Зима. Мороз. जाड़ों के दिन। पाला पड़ा है।

४. कर्ता कारक की संज्ञा **кто?** 'कौन?' **что?** 'क्या?' प्रश्नों के उत्तर देती है:

Кто читает? - - Товарищ.

Что лежит здесь? — Книга.

Кто ваш товарищ? — Студент Иванов.

३. संबंध-सूचकीय कारक

(क) संबंध-सूचकीय कारक के एकवचन में संज्ञा की विभक्तियाँ

१

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
संबंध-सूचकीय	(о) } (на) } столé	(о) } (в) } комнате	(об) } (на) } окнé

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
संबंध-सूचकीय	(об) учітеле	(о) } (на) } (в) } землѣ	(о) } (на) } (в) } полѣ

उपर्युक्त सारणी से स्पष्ट होता है कि **стол**, **кóмната**, **окно́** जैसी संज्ञाओं के संबंध-सूचकीय कारक में सभी लिंगों में एक ही विभक्ति -e रहती है।

(ख) संबंध-सूचकीय कारक का अर्थ तथा प्रयोग

अपने नामानुसार इस कारक का प्रयोग केवल संबंध-सूचक के साथ होता है।

१. संबंध-सूचकीय कारक का उपयोग **о (об)** संबंध-सूचक के साथ तब किया जाता है जब संज्ञा से संबधित क्रिया विचार अथवा भाषण सूचित करती है, उदाहरणार्थ: **читáть**, **говоріть**, **дúмать**, **расскáзывать**, **писáть** इत्यादि जैसी क्रियाएं:

Мы говорім о погóде.

हम मौसम के बारे में बोल रहे हैं।

Я дúмаю о кнйге.

मैं पुस्तक के बारे में सोच रहा हूँ।

Учйтель расскáзывал

अध्यापक हमें कोलखोज (सामूहिक

о колхóзе.

खेत) के बारे में बता रहे थे।

संबंध-सूचक **о** जब ऐसे शब्द से पहले आता है जिसका आरंभ स्वर से होता है तब वह **об** में परिवर्तित होता है जिससे उच्चारण में सुविधा होती है। **о** तथा **об** के अर्थ में कोई भेद नहीं है:

Мой брат дúмает об отце́.

मेरा भाई पिताजी के बारे में सोच रहा है।

Мы говорім об уро́ке.

हम पाठ के बारे में बोल रहे हैं।

हिन्दी संबंध-सूचक 'के बारे में' तथा 'के विषय में' रूसी संबंध-सूचक **о (об)** के समानार्थक हैं।

२. जब स्थान सूचित करना होता है तब संबंध-सूचकीय कारक का उपयोग व और на संबंध-सूचकों के साथ किया जाता है। हिन्दी में इनके समानार्थक विभक्तियाँ हैं 'में, पर':

Наш гóрод на сéвере. हमारा शहर उत्तर में है।
В гóроде красíвые úлицы. शहर में सुंदर सड़कें हैं।

३. संबंध-सूचकीय कारक से निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर मिलते हैं :

о ком? о чём?	किसके बारे में?
на ком? на чём?	किस पर?
в ком? в чём?	किसमें?
	} कहाँ?
О чём онí говоря́т? —	वे किसके बारे में बोल रहे हैं?
О погóде.	मौसम के बारे में।
На чём он пи́шет? —	वह किस पर लिख रहा है?
На бумáге.	कागज़ पर।
Где живёт ваш брат? —	तुम्हारा भाई कहाँ रहता है?
На ю́ге.	दक्षिण में।

४. идти́ क्रिया का भूत काल

Идти́ जाना क्रिया के भूत काल का मूल रूप वर्तमान काल तथा क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप से भिन्न है।

पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	я шёл, шла	мы шли
मध्यम	ты шёл, шла	вы шли
अन्य	он шёл	
	она́ шла	они́ шли
	оно́ шло	

СЛОВАРЬ

библиоте́ка (स्त्री०) पुस्तकालय	подокóнник (पु०) खिड़की की पटिया
в (+संबंध-सूचकीय कारक) में, पर	пóезд (पु०) (ब० व० поезdá) ट्रेन,
два́дцать три 23 तेईस	रेलगाड़ी
дúмать I (дúма ю, -ешь) सोचना	расскáзывать I (расскáзыва ю, -ешь)
на (+ संबंध-सूचकीय कारक) पर; на	बयान करना, बताना
юге दक्षिण में (स्थान)	с, со संबंध-सूचक (+ करण कारक)
о, об (+ संबंध-सूचकीय कारक)	से, के साथ
के बारे में, का	урожа́й (पु०) फ़सल

Произношение

बाद में आने वाले शब्द के साथ संबंध-सूचक का उच्चारण कीजिये।
निम्नलिखित संबंध-सूचकों के उच्चारणों पर विशेष ध्यान दीजिये :

о → [а] अस्पष्ट : о кли́мате, о пого́де

в → [ф] (अघोष व्यंजनों के पहले) : в ко́мнате

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Наш учёбник лежи́т на столе́. 2. В учёбнике есть те́ксты и упражне́ния. 3. У нас в шко́ле хоро́шая библиоте́ка. 4. Мы сиди́м в его́ ко́мнате. 5. На подокóннике сто́ят цветы́. 6. Вчера́ мы говори́ли о Москвё. 7. Наш учи́тель рассказывал о Во́лге. 8. Сего́дня на не́бе я́ркое со́лнце. 9. Вчера́ на у́лице бы́ло хо́лодно. 10. Я мно́го дúмал об уро́ке. 11. Как хорошо́ бы́ло на ю́ге! 12. Де́вушки пе́ли пе́сни об урожа́е. 13. О чём вы спра́шиваете? 14. О ком вы дúмаете?

२. ऊपर वाले अभ्यास में से कर्ता कारक की (एकवचन तथा बहुवचन) और संबंध-सूचकीय कारक की (एकवचन) संज्ञाएं सूचित कीजिये।

३. व, на और о संबंध-सूचकों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. ... Ленинграде ширóкие у́лицы. 2. Вчера́ ... не́бе бы́ли тёмные тучи. 3. Учи́тельница рассказывала ... Москв́е. 4. Мы бы́ли ... шко́ле. 5. ... уро́ке ученики́ сидели́ тихо. 6. Наш учеб-ник лежи́т ... столé. 7. ... учебнике́ есть тэксты и упражне́ния. 8. Я ду́мал ... Воло́де. 9. Мы летéли ... самолёге. 10. Колхо́зники говори́ли ... урожа́е.

४. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं में से योग्य संज्ञा के आवश्यक रूप से रिक्तपूर्ति कीजिये :

а) 1. Арха́нгельск – на ... СССР.

2. В ... больша́я гидроэлектроста́нция.

3. Де́ти изуча́ют ру́сский язы́к в

4. Зима́. На ... лежи́т снег.

5. Ле́гом мы бы́ли в

6. На ... свети́ло я́ркое со́лнце.

7. В ... поспева́ла пше́ница.

шко́ла, не́бо,
земля́, колхо́з,
се́вер, по́ле,
деревня́

б) 1. Бы́ло интере́сно чита́ть о

2. Де́ти рассказывали об

3. Они́ спра́шивали о ... «това́рищ».

4. Студéнты говори́ли о

5. Колхо́зники ду́мали об

6. Газéта «Пра́вда» писа́ла о

7. Де́вушки пéли пéсни о

Москв́а, сло́во,
уро́к, спорт,
весна́, урожа́й,
мир

५. इत्थि क्रिया के भूत काल के सही रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Я ... домо́й. 2. Мы ... бы́стро. 3. Де́ти ... ме́дленно.

4. По́езд ... на юг. 5. Вчера́ ... снег. 6. Ты ... домо́й?

О КЛИМАТЕ

Сегóдня на уро́ке мы чита́ли о кли́мате СССР.

СССР — о́громная страна́. Кли́мат на се́вере и на ю́ге, на за́паде и восто́ке совсе́м разный.

Ча́сто быва́ет так: на Кавка́зе наступа́ет весна́; све́тит я́ркое со́лнце, цветёт ми́ндаль, по́лог пти́цы: всю́ду зелёная трава́. А на се́вере СССР, наприме́р, в Арха́нгельске, ещё зима́. Там хо́лодно. Всю́ду ле́жит снег. Ле́д на реке́ ещё не та́ет.

Быва́ет ещё так: в Ри́ге (1) и́дёт си́льный дождь; на не́бе те́мные гу́чи. На у́лице сы́ро; ду́ет хо́лодный ве́тер; летя́т же́лтые ли́стья; наступа́ет о́сень. А в Ташкэ́нте (2) жа́рко и су́хо. На не́бе све́тит ю́жное со́лнце.

Неда́вно в газэ́те мы чита́ли о пого́де в Ирку́тске (3) и Я́лте: в Я́лте сто́яла пре́красная пого́да. Не́бо бы́ло голу́бое; на со́лнце зре́ли пре́красные ю́жные фру́кты: виногра́д, я́блоки, гру́ши, сли́вы.



Водá в морé былá ещё тёплáя. А на востóке СССР, в Иркúтске, ужé шёл пёрвый снег. Дул холóдный вéтер. Наступáли зímние морóзы. Бы́ло хóлодно.

СЛОВАРЬ

бывáет संदर्भ में: होता है
 вéтер (पु०) (ब० व० वéтры) हवा,
 वायु
 востóчн||ый, -ая, -ое; -ые पूर्वी
 дуть I (дú||ю, -ешь) बहना, चलना
 зáпадн||ый, -ая, -ое; -ые पश्चिमी
 зрётъ I (зрёт) पकना
 кли́мат (पु०) (ब० व० नहीं) हवा,
 मौसम, जलवायु
 лист (पु०) (ब० व० лiстья) पत्ता, पत्ती
 миндáль (पु०) (ब० व० नहीं) बादाम का
 पेड़
 на востóке पूर्व से
 на зáпаде पश्चिम में
 на Кáвказе काकेशस में
 напริมéр उदाहरणार्थ
 на сéвере उत्तर में

наступáть I (наступáет) हो जाना, आ
 जाना
 недáвно क्रियावि० हाल ही में
 огрóмн||ый, -ая, -ое; -ые भव्य, विशाल
 óлень (स्त्री०) (ब० व० नहीं) शरद
 ऋतु
 сéверн||ый, -ая, -ое; -ые उत्तरी
 слiва (स्त्री०) स्लिवा, एक प्रकार का बेर
 соесéм क्रियावि० पूर्णतया, बिलकुल
 сух||ой, -áя, -óе; -iе सूखा; сýхо (लघु
 रूप, नपुं०) सूखा है
 сыр||ой, -áя, -óе; -iе गीला, नम; сýро
 (लघु रूप, नपुं०) गीला, नम है
 тáять I (тáет) पिघलना, गलना
 хóлодно सर्द है; бýло хóлодно सर्द
 था
 южн||ый, -ая, -ое; -ые दक्षिण, दक्षिणी

Выражения

идёт дождь
 шёл дождь

पानी बरसता है, बरस रहा है।
 पानी बरसा, बरस रहा था।

Примечания

1. Рiга — लतविया सोवियत समाजवादी जनतंत्र की राजधानी। बाल्टिक सागर के रिगा आखात पर स्थित एक महत्वपूर्ण बंदरगाह।
2. Ташкéнт — उज्बेक सोवियत समाजवादी जनतंत्र की राजधानी।
3. Иркúтск — पूर्वी साइबेरिया का एक महत्वपूर्ण औद्योगिक तथा सांस्कृतिक केन्द्र।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

विशेषण प्रत्यय -н-(क्रमशः)

Се́вер, юг, востóк, за́пад संज्ञाओं में -н- प्रत्यय लगा कर विशेषण बनाये जाते हैं :

се́вер	उत्तर	се́верный	उत्तरी
за́пад	पश्चिम	за́падный	पश्चिमी
юг	दक्षिण	ю́жный	दक्षिणी
востóк	पूर्व	востóчный	पूर्वी

г अन्त्याक्षरवाली संज्ञाओं से बनाये गये विशेषणों में г व्यंजन के स्थान पर ж व्यंजन आता है: юг — ю́жный; और к अन्त्याक्षरवाली संज्ञाओं से बनाये गये विशेषणों में к व्यंजन के स्थान पर ч व्यंजन आता है: востóк — востóчный ।

Произношение

इनके उच्चारणों पर विशेष ध्यान दीजिये :

(क) बलरहित о :

о → अस्पष्ट а: погóда, огрóмный, холóдный

(ख) मृदु व्यंजन:

на Кавкáзе, на за́паде, на ю́ге, в Рíге, на се́вере, на востóке, в Ташкéнте, минда́ль, óсень, дождь, листьèя, тёмный, тёплый

УПРАЖНЕНИЯ

- इस अध्याय के पाठ से ऐसे उदाहरण सूचित कीजिये जिनमें संज्ञाओं के कर्ता कारक का उपयोग (क) कर्ता की तरह, (ख) विधेय के नाममात्र अंग की तरह किया गया है।
- पाठ में से संबंध-सूचकीय कारक की सभी संज्ञाओं को फिर से लिखिये और आगे की तरह उनका वर्गीकरण कीजिये: (क) в संबंध-सूचक सहित संज्ञाएं, (ख) на संबंध-सूचक सहित संज्ञाएं, (ग) о संबंध-सूचक सहित संज्ञाएं। संज्ञाओं के साथ प्रयुक्त प्रश्नार्थक शब्द बताइये।

३. फिर से लिखी गई संज्ञाओं को कर्ता कारक में रखिये और उनके लिंग बताइये।

४. निम्नलिखित वाक्यों को इस तरह परिवर्तित कीजिये जिससे वे पाठ के वाक्यों के साथ मेल खायें।

1. В Архангельске лето; вода в море тёплая; всюду зелёная трава.

2. В Ташкенте зима; на земле лежит снег; лёд на реке ещё не тает. Мороз.

3. В Иркутске, на востоке СССР, жарко и сухо.

4. На Кавказе наступает осень. Дует холодный ветер. Идёт дождь. Летят жёлтые листья.

5. В Риге стоит хорошая погода. Всяду зелёная трава. На небе светит яркое солнце. В городе тепло.

५. रूसी में अनुवाद कीजिये :

(१) हमारा शहर दक्षिण में है। हमारे यहाँ गर्मी रहती है। (२) शहर में एक बड़ा बगीचा है। (३) आज मौसम अच्छा है। पानी नहीं बरस रहा है। रास्ते सूखे हैं। गरम हवा बह रही है। आसमान में सफ़ेद बादल है।

व्याकरण :

संबंध-सूचकीय कारक (क्रमशः)

पुल्लिंग संज्ञाओं का, у विभक्तिवाला
सबध-सूचकीय कारक

पुल्लिंग संज्ञाओं की कारक रचना में
е, ё, о स्वरों का लोप

Мой, твой स्वामित्व सूचक सर्वनामों के
अर्थ में у меня, у тебя इत्यादि वाक्यांशों
का उपयोग

Жить और висеть क्रियाओं की काल-
रचना की विशेषताएँ

ли अव्यय सहित प्रश्न

ГРАММАТИКА

१. у विभक्ति के साथ संबंध-सूचकीय कारक

कुछ पुल्लिंग संज्ञाएँ в तथा на सबध-सूचकों के बाद संबंध-सूचकीय कारक में у विभक्ति लेती हैं। इनमें आम तौर पर एक शब्दांशवाली संज्ञाओं का समावेश होता है:

лес	जंगल	сад	बगीचा	мост	पुल	бóрег	तट
пол	फ़र्श	глаз	आँख	год	वर्ष	час	घंटा

हम कहते हैं: в лесу́, в саду́, на мосту́, на бóрегу́, на полу́,
в углу́, в глазу́, в году́, в часу́.

संबंध-सूचकीय कारक की у विभक्ति हमेशा बलसहित रहती है।

ध्यान रखिये कि यह विभक्ति तभी आती है जब किसी वस्तु का स्थान या समय सूचित किया जाता है याने जब где? कहाँ? या когда? कब?

प्रश्न पूछा जा सकता है। बाकी सब उदाहरणों में सामान्य विभक्ति -e का प्रयोग किया जाता है। तुलना करके देखिये:

o шкафе आलमारी के बारे में в шкафу आलमारी में
o годе वर्ष के बारे में в году वर्ष में

२. पुल्लिंग संज्ञाओं की कारक रचना में e, ё, o स्वरों का लोप कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं के कारक रूप बनाते समय e, ё, o स्वरों का लोप होता है। इन स्वरों को अस्थायी स्वर कहते हैं। तुलना करके देखिये:

Мой отец живёт в деревне. Мы говорим об отце.
मेरे पिताजी देहात में रहते हैं। हम पिताजी के बारे में बोल रहे हैं।
Вот большой ковёр. Дети играют на ковре.
यह एक बड़ा कालीन है। बच्चे कालीन पर खेल रहे हैं।
Там угол. Стол стоит в углу.
वहाँ एक कोना है। मेज कोने में है।

जैसा कि आप आगे चलकर देख लेंगे, अन्य कारकों में भी यही होता है।

३. स्वामित्व-सूचक सर्वनाम мой के अर्थ में у меня वाक्यांश का उपयोग

मेरे पास है, तुम्हारे पास है इत्यादि के अर्थ में प्रयुक्त у меня, у тебя इत्यादि वाक्यांशों को мой मेरा, твой तुम्हारा आदि के अर्थ में भी प्रयोग किया जा सकता है, खासकर बोलचाल की भाषा में।

उदाहरणार्थ:

Книга лежит у меня на столе. किताब मेरी मेज पर (पड़ी) है।
У нас в комнате стоит шкаф. हमारे कमरे में एक आलमारी है।

४. Жить और висеть क्रियाओं की कालरचना की

विशेषताएं

१. Жить (जीना, रहना) क्रिया की कालरचना की कुछ विशेषताएं हैं। इसके भूतकालिक रूप सामान्य नियम (21^a वाँ अध्याय देखिये) के अनुसार

बनाये जाते हैं लेकिन वर्तमान काल के सभी पुरुषों में तथा आज्ञार्थ में **в** जोड़ दिया जाता है।

२. **Висѣть** (टंगना, टाँगना) का प्रथम पुरुष एकवचन रूप **вишѹ** होता है।

वर्तमान काल	
एकवचन	बहुवचन
я живѹ	мы живѣм
ты живѣшь	вы живѣте
он	они живѹт
она́	
оно́	
) живѣт	

५. **Ли** अव्यय सहित प्रश्न

पहले तथा 12^{वें} अध्यायों में बताया गया था कि रूसी में वाक्य के शब्दों का क्रम परिवर्तित किये बिना केवल उच्चारण के प्रश्नार्थक लहजे के सहारे प्रश्न सूचित किया जा सकता है।

प्रश्नार्थक अव्यय **ли** की सहायता से भी प्रश्न सूचित किया जा सकता है:
Бы́ли ли вы в шко́ле сегóдня? क्या आज तुम स्कूल गये थे?

ऐसे स्थानों में, प्रश्न जिस शब्द से संबंधित रहता है वह शब्द वाक्य के आरंभ में रखा जाता है और उसके बाद अव्यय **ли** आता है।

निम्नलिखित उदाहरण देखिये:

Идѣте ли вы сегóдня в шко́лу?

क्या तुम आज स्कूल जा रहे हो?

В шко́лу ли вы идѣте сегóдня?

क्या स्कूल जा रहे हो तुम आज?

Сегóдня ли вы идѣте в шко́лу?

क्या आज तुम स्कूल जा रहे हो?

Шко́ла ли это́?

क्या यह स्कूल है?

Но́вая ли это́ шко́ла?

क्या यह स्कूल नया है?

СЛОВАРЬ

<p>бѣрег (पु०) (ब०व० берега) तट двѣдцать четыре 24 चौबीस ковѣр (पु०) (ब०व० कवरी) कालीन когдѣ कब ли प्रश्नार्थक अव्यय, यदि, या парк (पु०) पार्क, उद्यान</p>	<p>портфѣль (पु०) हाथ-बैग расті́ I (раст у́, -ѣшь) बढ़ना, बड़ा हो जाना уго́л (पु०) (ब०व० углы) कोना час (पु०) (ब०व० часы) घंटा</p>
---	---

УПРАЖНЕНИЯ

१. (क) निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये। मोटे टाइप में छपे शब्दों की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये।

(ख) मोटे टाइप में छपे शब्दों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Кни́ги сто́ят в шкафу́. 2. Мы говор́им о шка́фе. 3. Ко-
 вѣр леж́ит на полу́. 4. Чт́о леж́ит на столѣ? 5. Мы гуля́ем в
 лесу́. 6. Чт́о вы зна́ете о лѣсе?

२. दाहिनी ओर दी गई पुल्लिंग संज्ञाओं का सवध-सूचकीय कारक में उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये। यह बताइये कि कौनसी विभक्ति आवश्यक है -e या -у?

1. В ... сто́ит стол.	уго́л
2. Кни́ги леж́ат в	шкаф
3. У нас в ... хоро́шо.	ко́мната
4. Мы живѣ́м на	се́вер
5. В ... расту́т я́блоки.	сад
6. Мы говор́им о	сад
7. Кто сто́ит там на ... ?	мост
8. Мы бы́ли на	уро́к
9. Чт́о там леж́ит на ... ?	пол
10. Как т́ихо в	лес
11. Мы чита́ем о	лес
12. Учи́тель рассказыва́ет о	кли́мат

३. निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये और निम्नलिखित क्रियाओं में से योग्य क्रियाओं का वर्तमान काल में उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

жигь, рабóтать, игрáть, сидéть, стоять, висéть, лежáть

1. На столé ... газéта. 2. Карти́на ... на стенé. 3. Ковёр ... на полу́. 4. Цветы́ ... на подокóннике. 5. На́ша семья́ ... в го́роде. 6. Мой б́рат ... на заво́де. 7. Де́ти ... в саду́. 8. Я ... на дивáне. 9. Кни́ги ... в шкафу́.

४. तीसरे अभ्यास के लिये लिखे गये वाक्यों को भूत काल में लिखिये।

५. Ли अव्यय के साथ ऐसे प्रश्न बनाइये जिनके उत्तर मोटे टाइप में छपे हुए शब्द हों।

उदाहरणार्थ: Это интересная кни́га. **Интересная** ли это кни́га?

1. Вы уме́ете говорíть по-ру́ски. 2. **Вчера́** у вас **был** уро́к. 3. Вы **мно́го** чита́ли о Москвé. 4. У меня́ **есть** ру́ские газéты. 5. У нас в го́роде **больши́е** па́рки. 6. **Вчера́** **бы́ло** тепло́. 7. **Сего́дня** **хоро́шая** пого́да. 8. Вы **бы́ли** на Кавка́зе. 9. Во́лга **очень** широка́. 10. Вы **игра́ете** в те́нис?

६. हिन्दी में अनुवाद कीजिये। एक ही वाक्यांश के अलग अलग अनुवाद का फ़र्क स्पष्ट कीजिये:

1. **У** меня́ большóй стол. Кни́га лежít у меня́ на столé.

2. **У** вас хоро́шая ко́мнага. Большóй ковёр лежít у вас в ко́мнате.

3. **У** нас большóй сад. Эти я́блоки растúт у нас в саду́.

4. **У** тебя́ но́вый портфель. Учё́бник лежít у тебя́ в портфéле.

5. **У** них но́вая шко́ла. Я был на уро́ке у них в шко́ле.

७. योग्य संबंध-सूचकों से रिक्तपूर्ति करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. Наш го́род ... ю́ге. 2. Мы живём ... го́роде. 3. Наш го́род сто́ит ... рекé. 4. Мы жи́ли ... дере́вне. 5. Мой б́рат рабóтает ... заво́де. 6. Я изучáл ру́сский язы́к ... шко́ле. 7. Эта карти́на висéла ... стенé. 8. Чго вы чита́ли ... Кавка́зе? 9. Бы́ли ли вы ... Кавка́зе? 10. Го́род Улья́новск сто́ит ... Во́лге.

У МЕНЯ В КОМНАТЕ

Я инженер. Моя фамилия Морозов.

Моя семья живёт в Москве недавно. Здесь у нас небольшая, но хорошая квартира. В квартире есть детская, спальня, столовая, мой рабочий кабинет, ванная, кухня и передняя.

У меня в кабинете стоит письменный стол и удобное кресло. Здесь я обычно читаю и пишу. У меня на столе лежат бумаги, книги, газеты, а также стоят часы, календарь и телефон.

В комнате большое окно. На окне висят занавески. В комнате удобная и красивая мебель. Направо стоит диван и ещё одно кресло. Налёво дверь, в углу стоит шкаф. В шкафу мои книги. На стене висят картины.

На полу посередине лежит красивый ковер. На потолке висит большая лампа, другая стоит у меня на столе.

В детстве я жил в Киеве. Там у нас тоже была удобная и светлая квартира.

СЛОВАРЬ

бумаги (स्त्री०, व० व०) कागजात, दस्तावेज	кресло (नपुं०) बाँहदार कुर्मी, आराम कुर्सी
ванная (स्त्री०) स्नानगृह, गुसलखाना	кухня (स्त्री०) रसोईघर
детская (स्त्री०) शिशु-कक्ष, बच्चों का कमरा	мебель (स्त्री०) (ब०व० नहीं) फर्नीचर
детство (नपुं०) बचपन	передняя (स्त्री०) प्रवेश-कक्ष
друг ой, -ая, -ое; -ие दूसरा, अन्य ещё और; ещё одно एक और	письменный стол (पु०) लिखने की मेज
занавеска (स्त्री०) (ब०व० -и) परदा	спальня (स्त्री०) शयनागार, सोने का कमरा
кабинет (पु०) अध्ययन-कक्ष	столовая (स्त्री०) भोजन-कक्ष, खाने का कमरा
календарь (पु०) (ब०व० календарі)	телефон (पु०) टेलीफोन
пंचांग, कैलेंडर, तिथिपत्र	удобн ый, -ая, -ое; -ые आरामदेह, सुखकारक
квартира (स्त्री०) फ्लेट, मकान	

Примечание

छोटी या बड़ी घड़ी के अर्थ में часы शब्द हमेशा बहुवचन में रहता है।

Произношение

o और e की बलरहित ध्वनियों तथा ऊष्म वर्णों के उच्चारण पर विशेष ध्यान दीजिये :

o	→	[a]	напра́во, нале́зо, потоло́к, окно́
e	→	[I]	стена́ телефо́н
ч			часы́, обы́чно
ж			живу́, инже́нер, лежи́т
ш			шка́ф, хоро́ший
щ			ещё́, това́рищ

УПРАЖНЕНИЯ

१. इस अध्याय के पाठ से ऐसी क्रियाएँ सूचित कीजिये जिनके लिये संबंध-सूचकीय कारक में в या на संबंध-सूचक रहित सजाओं की आवश्यकता होती है। उनके काल, पुरुष, वचन तथा गण बताइये और भूतकालिक क्रियाओं का लिंग भी।

19^o वें अध्याय में दी गई सारणी के खाके का उपयोग कीजिये।

२. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Где живёт инженер Морозов?
2. Какáя у него́ кварта́ра?
3. Какáя ме́бель стои́т у него́ в ко́мнате?
4. Где стои́т дива́н и кресе́ло?
5. Где стои́т шка́ф?
6. Где лежа́т кни́ги?
7. Что виси́т на стене́?
8. Что лежи́т на полу́?
9. Что лежи́т у него́ на столе́?
10. Что стои́т у него́ на столе́?
11. Где лежи́т кове́р?
12. Где висят за́навэски?
13. Где виси́т ла́мпа?
14. Где стои́т друго́я ла́мпа?
15. Давно́ ли инже́нер живёт в Москве́?
16. Где инже́нер Морозов жил в де́тстве?

३. वर्तमान तथा भूत काल में *жить* क्रिया के रूप चलाइये। आज्ञार्थ के रूप सूचित कीजिये।

४. रूसी में अनुवाद कीजिये :

(१) यह हमारा कमरा है। (२) यह दरवाजा है। (३) बाईं ओर खिड़की है। (४) दाहिनी ओर मेरी मेज है। (५) मेज पर ताजे समाचारपत्र हैं। (६) हमारे कमरे में आरामदेह फर्नीचर है। (७) दीवारों पर चित्र टंगे हुए हैं। (८) फर्श पर बड़ा कालीन है। (९) मेज के कोने में फूल हैं। (१०) शहर में हम लंबे अरसे से रह रहे हैं। (११) मेरे पिता-जी देहात में रहते थे। (१२) आप अब कहाँ रहते हैं?

УРОК 25^a

व्याकरण :

कर्म कारक

(क) सकर्मक क्रियाओं के साथ कर्म कारक

(ख) в और на संबंध-सूचकों के साथ कर्म कारक

कुछ सकर्मक क्रियाओं की काल-रचना की

विशेषताएं : брать, ставить, класть, есть, пить.

ГРАММАТИКА

१. कर्म कारक

(क) कर्म कारक एकवचन में संज्ञाओं की विभक्तियाँ

I

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	стол, студент	комната	окно
कर्म	стол, студента	комнату	окно

II

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	корабль, учитель	земля	поле
कर्म	корабль, учителя	землю	поле

१. निर्जीव वस्तुओं (12^a वाँ अध्याय देखिये) तथा भाववाचक कल्पनाओं को सूचित करने वाली पुल्लिंग संज्ञाओं के रूप कर्ता तथा कर्म कारक में एक-से रहते हैं लेकिन मनुष्यों तथा जानवरों को सूचित करने वाली संज्ञाओं में -a या -я प्रत्यय लगता है।

२. स्त्रीलिंग संज्ञाओं के कर्म कारक में -a विभक्ति -y में तथा -я विभक्ति -ю में परिवर्तित होती है।

३. नपुंसक-लिंग संज्ञाओं की विभक्तियाँ कर्म कारक में परिवर्तित नहीं होतीं, अतः इन संज्ञाओं के कर्म कारक रूप, कर्ता कारक रूपों के समान ही रहते हैं।

(ख) सकर्मक क्रियाओं के साथ कर्म कारक

हिन्दी की तरह रूसी में भी सकर्मक तथा अकर्मक क्रियाएं हैं।

सकर्मक क्रिया से ऐसा व्यापार सूचित होता है जिसका फल एक व्यक्ति या वस्तु से निकल कर किसी दूसरे व्यक्ति या वस्तु पर पड़ता है। इनमें читать पढ़ना, любить चाहना, प्रेम करना, видеть देखना, знать जानना इत्यादि कई क्रियाएं शामिल हैं। क्रिया के व्यापार का फल जिन व्यक्ति या वस्तु पर पड़ता है उसको सूचित करनेवाली संज्ञाएं सामान्यतः कर्म कारक में होती हैं और वाक्य में ये मुख्य कर्म कहलाती हैं।

Я читаю книгу.

मैं पुस्तक पढ़ता हू।

Я ем рыбу.

मैं मछली खाता हूँ।

Он пьёт воду.

वह पानी पीता है।

Вы знаете урок.

तुम पाठ को जानते हो।

Она видит учителя.

वह अध्यापक को देखती है।

Он пишет слово «товарищ».

वह "साथी" शब्द लिखता है।

जैसा कि उक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है संबंध-सूचक रहित कर्म कारक की रूसी संज्ञा हिन्दी में संबंध-सूचक रहित या 'को' विभक्ति सहित संज्ञा के समान हो सकती है।

सकर्मक क्रियाओं के साथ कर्म कारक की संज्ञाओं से когó? что? किसको? किनको? क्या? प्रश्नों के उत्तर मिलते हैं:

Кого вы видите? — Учителя. तुम किमको देखते हो?

अध्यापक को।

Что вы читаете? — Книгу. तुम क्या पढ़ते हो?

पुस्तक।

अकर्मक क्रियाओं से सूचित होने वाले व्यापार का फल कर्ता ही पर पड़ता है। इन में *идти* जाना, *стоять* ठहरना, *спать* सोना, *летать* उड़ना इत्यादि क्रियाओं का समावेश होता है। अकर्मक क्रियाओं के लिये मुख्य कर्म की आवश्यकता नहीं होती।

संदर्भानुसार एक ही क्रिया सकर्मक या अकर्मक होती है।

Я читаю газету (सकर्मक).

मैं समाचारपत्र पढ़ रहा हूँ।

Я читаю по-французски хорошо (अकर्मक).

मैं फ्रेंच अच्छी तरह पढ़ता हूँ।

(ग) в और на संबंध-सूचकों के साथ कर्म कारक

जैसा कि हमने पिछले अध्याय में देखा है, जब किसी व्यक्ति या वस्तु के रहने का स्थान सूचित किया जाता है (12^a वाँ अध्याय देखिये) तब *в* और *на* संबंध-सूचकों को संबंध-सूचकीय कारक में प्रयोग किया जाता है। जब किसी वस्तु के रखने का स्थान या व्यक्ति के गमन का स्थान सूचित किया जाता है तब *в* और *на* संबंध-सूचकों को कर्म कारक में प्रयोग किया जाता है।

ऐसे मामले में हिन्दी की 'को, में, पर' विभक्तियाँ प्रयोग की जा सकती हैं अथवा रूसी भाषा के कर्म कारक का अर्थ हिन्दी में विभक्ति रहित संज्ञा से भी प्रकट किया जा सकता है। उदाहरणार्थ, मैं किताब पढ़ता हूँ।

तुलना करके देखिये:

Где? कहाँ? (संबंध-सूचकीय कारक)
(किस स्थान पर)

Куда? कहाँ? (कर्म कारक) (किधर,
किस ओर)

१. Лампа сто́ит на столе́.

दिया मेज़ पर है।

Мы ста́вим ла́мпу на стол.

हम दिये को मेज़ पर रख रहे हैं।

२. Карандаш лежѣт на столѣ. Я кладу карандаш на стол.
 पेन्सिल मेज़ पर (पड़ी) है। मैं पेन्सिल को मेज़ पर रख रहा हूँ।
३. Картина висѣт на стѣнѣ. Вы вѣшаете картину на стѣну.
 चित्र दीवाल पर टंगा हुआ है। तुम चित्र को दीवाल पर टांग रहे हो।
४. Ученик сидѣт в классе. Ученик идѣт в класс.
 छात्र कक्षा में बैठ रहा है। छात्र कक्षा (को) जा रहा है।

В और на संबंध-सूचकों के साथ कर्म कारक संज्ञाओं से प्रश्नार्थक शब्द **куда?** (कहाँ?) का उत्तर मिलता है:

Куда он вѣшает картину? चित्र को वह कहाँ टांग रहा है?

— На стѣну. दीवाल पर।

Куда идѣт ученик? छात्र कहाँ जा रहा है?

— В класс. कक्षा को।

२. कुछ सकर्मक क्रियाओं की कालरचना की विशेषताएं

(क) क्रिया брать

Брать क्रिया के मूल रूप में वर्तमान काल तथा आज्ञार्थ में **e** जोड़ दिया जाता है। भूत काल के रूप सामान्य नियम के अनुसार बनाये जाते हैं।

क्रिया का साधारण रूप: брать I लेना

वर्तमान काल	भूत काल
я беру́	я брал (पु०), бралá (स्त्री०)
ты берёшь	ты брал (पु०), бралá (स्त्री०)
он } берѣт	он брал
она́ }	она́ бралá
онó }	онó бралó
мы берѣм	мы }
вы берѣте	вы } бра́ли
они́ беру́т	они́ }
आज्ञार्थ: берѣ́, берѣ́те	

(ख) क्रिया класть

Класть क्रिया का मूल रूप वर्तमान काल तथा आजार्थ के लिये клад- होता है और भूत काल के लिये кла- होता है।

क्रिया का साधारण रूप: класть I रखना

वर्तमान काल	भूत काल
я кладу́	я клал (पु०), клáла (स्त्री०)
ты кладёшь	ты клал (पु०), клáла (स्त्री०)
он	он клал
она́ } кладёт	она́ клáла
оно́ }	оно́ клáло
мы кладём	мы
вы кладёте	вы } клáли
они́ кладу́т	они́ }
आजार्थ: кладí, кладíte	

(ग) क्रिया ставить

जिन क्रियाओं के मूल रूप के अन्त में в होता है, उनके वर्तमानकालिक उत्तम पुरुष एकवचन रूप में в के बाद л जोड़ दिया जाता है।

जिन क्रियाओं के मूल रूप के अन्त में -б-, -в-, या -п- होता है, उनका भूत काल सामान्य नियम के अनुसार बनाया जाता है।

उदाहरणार्थ: любíть प्रेम करना, चाहना — люблáли

जिन क्रियाओं के मूल रूप के अन्त में -б- और -п- होते हैं, उनके बारे में भी यही बात लागू है।

क्रिया का साधारण रूप: ста́вить II रखना

वर्तमान काल	भूत काल
я ста́влю	я ста́вил (पु०), -а (स्त्री०)
ты ста́вишь	ты ста́вил (पु०), -а (स्त्री०)
он	он ста́вил
она́ } ста́вил	она́ ста́вила
оно́ }	оно́ ста́вило
мы ста́вим	мы ста́вили
вы ста́вите	вы ста́вили
они́ ста́вят	они́ ста́вили
आज्ञार्थः ставь, ста́вьте	

(घ) क्रिया есть

क्रिया есть 'खाना' मिथ्य गण की क्रिया है (20^a वाँ अध्याय देखिये);

क्रिया का साधारण रूप: есть 'खाना'

वर्तमान काल	भूत काल
я ем	я ел (पु०), ёла (स्त्री०)
ты ешь	ты ел (पु०), ёла (स्त्री०)
он	он ел
она́ } ест	она́ ёла
оно́ }	оно́ ёло
мы едѝм	мы ёли
вы едѝте	вы ёли
они́ едѝт	они́ ёли
आज्ञार्थः ешь, ешьге	

(च) क्रिया пить

пить क्रिया के रूप वर्तमान काल में इस प्रकार चलाये जाते हैं:
क्रिया का साधारण रूप: пить 'पीना'

वर्तमान काल	
я пью	мы пьём
ты пьёшь	вы пьёте
он	онѝ пьѹт
она	
оно	
आज्ञार्थ: пей, пейте	

Пить क्रिया का भूत काल सामान्य नियम के अनुसार बनाया जाता है।

Бить 'पीटना', лить 'उंडेलना', шить 'सीना' क्रियाओं के रूप भी इसी प्रकार चलाये जाते हैं।

СЛОВАРЬ

бить I (бью, бьёшь) पीटना	корабль (пу०) (во в० кораблі) जहाज
брать I (беру́, берёшь) लेना	лить I (лью, льёшь) उंडेलना
вешать I (вѣша ю, -ешь) टाँगना	ослещ́ать I (освещ́а ю, -шь) रोशनी
видеть II (ви́жу, ви́дишь) देखना	डालना, आलोकित करना
винó (नपुं०) (во в० ви́на) शराब	па́дать I (па́да ю, -ешь) गिरना
глубо́к ий, -ая, -ое; -ие गहरा; लघु	пить I (пью, пьёшь) पीना
रूप глубо́к, -а́, -о́; -и́	салáт (пу०) सलाद
двáдцать пять 25 पचीस	спать II (сплю, спишь) सोना
есть मिश्र गण (ем, ешь, ест, е́дим)	ста́вить II (ста́влю, ста́вишь) रखना
खाना	широ́к ий, -ая, -ое; -ие चौड़ा
класть I (кладу́, кладёшь) रखना	шить I (шью, шьёшь) सीना

Произношение

मोटे टाइप में छपे हुए अक्षरों के उच्चारण पर ध्यान दीजिये:

е → [и] беру́, берёшь, берёг, берём, берёте, беру́т

е → [йе] ем, ешь, ест

ю → [йю] пью [пйу], пьют

ё пьёшь [пйош], пьёт, пьём, пьёте

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये तथा हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये :

а) 1. Я читаю газету. 2. В газете интересные новости. 3. Это новая газета. 4. Солнце освещает землю. 5. Это колхозная земля. 6. На земле зелёная трава. 7. Учитель видит ученика. 8. Мы говорили о его ученике. 9. Я люблю море. 10. Море широко и глубоко. 11. Этот корабль был в море. 12. Мы учили наш урок. 13. Вчера у нас был урок. 14. На уроке было интересно.

б) 1. Я иду в его комнату. 2. Мы сидим в его комнате. 3. Я ставлю лампу на стол. 4. Лампа стоит на столе. 5. Мой брат работает на фабрике. 6. Он идёт на фабрику. 7. Вы работаете на заводе. 8. Вы идёте на завод. 9. Картина висит на стене. 10. Я вешаю картину на стену. 11. Я кладу ковёр на пол. 12. Ковёр лежит на полу. 13. Мы идём в сад. 14. Дети играют в саду. 15. Мой отец живёт на юге. 16. Самолёт летит на юг.

२. प्रथम अभ्यास के वाक्यों में मोटे टाइप में छपी हुई संज्ञाओं के कारक बताइये।

३. यह बताइये कि अभ्यास १-६ की संबंध-सूचक सहित संज्ञाओं में से कौनसी संज्ञाएं प्रश्नार्थक शब्द 'где?' का उत्तर देती हैं और कौनसी संज्ञाएं प्रश्नार्थक शब्द 'куда?' का उत्तर देती हैं। कर्म कारक की आवश्यकतावाले संबंध-सूचक सहित क्रियाओं को तथा संबंध-सूचकीय कारक की आवश्यकतावाले संबंध-सूचक सहित क्रियाओं को अलग अलग लिखिये।

४. अभ्यास १-а के वाक्यों की सकर्मक क्रियाओं को लिखिये।

५. दाहिनी ओर दिये गये शब्दों को योग्य विभक्तियों के साथ प्रयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

а) 1. а) Вдали́ звучи́т бо́драя ...

б) Колхо́зники пе́ли ...

2. а) ... объ́яснял упражне́ние.

б) Де́ти слу́шали ...

песня

учитель

3. а) Эгог ... идёг бы́стро.	корáбль
б) Мы ви́дим вдали́	
4. а) На́ша ... большáя.	у́лица
б) Со́лнце освещáет	
5. а) Учи́тель дикту́ет но́вый	текст
б) Мы понима́ем ... хорошо́.	
6. а) Я пишу́ ... «мир».	сло́во
б) Эго хоро́шее	
б) 1. а) Снег лежи́т на	земля́
б) Снег па́дает на	
2. а) Мы жи́ли на	се́вер
б) Самолёт леги́т на	
3. а) Иди́те гуля́ть в	сад
б) Де́ти давно́ гуля́ют в	
4. а) Цветы́ сто́ят на	подокóнник
б) Ста́вьте всегдá цветы́ на	
5. а) Календа́рь виси́т на	стена́
б) Сейча́с я ве́шаю календа́рь на	

६. बाई ओर के दो स्तंभों की खाली जगहों में *есть* क्रिया के तथा दाहिनी ओर के दो स्तंभों की खाली जगहों में *пигы* क्रिया के योग्य रूप रखिये। ध्यान रहे कि क्रियाओं के रूप, वचन तथा पुरुष की दृष्टि से, सर्वनाम के अनुरूप होने चाहिये:

Я ... хлеб. Мы ... салат. Я ... чай. Мы ... молоко́.

Ты ... мя́со. Вы ... ры́бу. Ты .. ко́фе. Вы ... ко́фе.

Он ... сыр. Опи́ ... ме́д. Он ... во́ду. Опи́ ... вино́.

७. Братъ, класъ, ста́вигы क्रियाओं के रूप चलाइये। इन क्रियाओं के प्रत्येक रूप के साथ निम्नलिखित संज्ञाओं में से एक एक का उपयोग कीजिये:

кни́га, газе́га, каранда́ш, письмо́, ла́мпа, цвето́к, карти́на
ध्यान रहे कि संज्ञा के योग्य कारक का उपयोग होना चाहिये।

ПЕРЕРЫВ НА ОБЕД

Большая столовая на фабрике. Перерыв на обед. Обедают рабочие, инженеры, техники, мастера. Приходят работницы, подруги Маша и Таня.

— Я очень хочу есть. Что сегодня на обед? — спрашивает Маша Таню.

— Вот меню. Выбор большой. Бери что хочешь, — отвечает Таня.

Подруги выбирают суп, жаркое и сладкое, платят деньги в кассу и занимают свободный столик. Потом получают обед.

На столике лежит белая скатерть, стоят цветы. Стоит хлеб, соль и горчица.

Девушки ставят на стол тарелки, кладут ложки, вилки, ножи.

Таня берёт графины и наливает в стакан воду.

— Таня, ты напрасно пьёшь сейчас воду, — говорит Маша.

— Только один глоток, Маша: очень хочу пить.

Потом Таня берёт ложку, пробует суп и говорит:

— Очень вкусно.

Девушки едят суп, мясо, картофель, овощи, и на сладкое кисель.

Потом они идут в сад. В саду они встречаются [мастера Белова, гуляют вместе и сидят на скамье. Товарищ Белов курит папиросу. Маша смотрит на часы.

— Пора в цех.

Девушки и мастер идут продолжать работу.

СЛОВАРЬ

вкусный, -ая, -ое; -ые स्वादिष्ट ; लघु रूप (नपुं०) вкусно स्वादिष्ट है	занимать I (занимаю, -ешь) जट बैठना
встречать I (встречаю, -ешь) मिलना	картофель (पु०) (ब० व० नहीं) आलू
выбирать I (выбираю, -ешь) चुनना	касса (स्त्री०) रोकड़ अदा करने का स्थान
выбор (पु०) पसन्द	кисель (पु०) मुरब्बा, फल की मीठी चटनी
глоток (पु०) (ब० व० глотки) घंट	мастер (पु०) (ब० व० мастера)
горчица (स्त्री०) (ब० व० नहीं) राई	फोरман, मिस्तरी
графин (पु०) शीशे की सुराही	
жаркое (नपुं०) भुना हुआ (मांस)	

меню (नपुं०) (अपरिवर्तनीय) मूल्य-पत्रिका, खाद्यपदार्थों की सूची	пробовать I (пробу о, -ешь) चखना, मजा लेना
наливать I (налива ю, -ешь) उंडेलना	продолжать I (продолжа ю, -ешь) आगे चलाना, जारी रखना
напрасно क्रियावि० बेकार, व्यर्थ; напрасно пьёшь तुम्हे पीना नहीं चाहिये	свободный, -ая, -ое; -ые खाली
обед (पु०) डिनर (मुख्य भोजन); на обед (कर्म) डिनर के लिये	скамья (या скамейка) (स्त्री०) बेंच
панирса (स्त्री०) पिपरैट	скатерть (स्त्री०) मेजपोश
перерыв (पु०) अवकाश, छुट्टी	сладкое (नपुं०) मेवामिठाई; на сладкое मेवामिठाई के रूप में
платить II (плачу́, платишь) दाम चुकाना, वेतन देना	соль (स्त्री०) नमक
подруга (स्त्री०) सहेली	стóлик (पु०) छोटी मेज
получать I (получа ю, -ешь) पाना, मिलना	стóловая (स्त्री०) जलपान-घर
	только केवल, सिर्फ

Выражения

Я хочу́ есть. मुझे भूख लगी है।

Я хочу́ пить. मुझे प्यास लगी है।

Примечания

१. Есть क्रिया के वर्तमान काल अन्य पुरुष एकवचन रूप бытъ में तथा “खाना” अर्थ वाली есть क्रिया के साधारण रूप में गड़बड़ न होने दीजिये।

२. Жаркое, сладкое शब्द विशेष्यीकृत विशेषण है और सभी नपुंसक-लिंग संज्ञाओं की तरह कर्ता तथा कर्म कारक के एकवचन में उनका भी एक ही रूप रहता है।

Произношение

निम्नलिखित ध्वनियों तथा ध्वनिसंयोगों के उच्चारण की ओर ध्यान दीजिये :

о → [а] стóловая, обéд, подру́га, свобóдный, горчи́ца, продолжа́ть, ножи́

е → [йэ] есть, ем, ешь

в → [ф] перерыв, в кáссу, в цех

[й] пей; [йо] пьёшь, пьёте; [йу] пью, пьют

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्यों में Ленинград (पु०) शब्द के स्थान पर Москва (स्त्री०) शब्द के योग्य रूप रखिये। इन दो शब्दों की विभक्तियों की समानता तथा भिन्नता स्पष्ट कीजिये।

1. Ленинград — большо́й, краси́вый го́род. 2. Мы живём в Ленингра́де давно́. 3. Я хорошо́ зна́ю Ленингра́д.

२. इस अध्याय के पाठ में से कर्म कारक एकवचन की संज्ञाओं को चुनकर उन्हें उन क्रियाओं के साथ लिखिये जो उनका कारक निश्चित करती हैं।

३. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं को योग्य विभक्तियों के साथ प्रयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Учи́тель спра́шивает		уче́ник
Учи́тель спра́шивает		уро́к
2. Я хорошо́ зна́ю		наш го́род
Я хорошо́ зна́ю		учи́тель
3. Мы ви́дим		календа́рь
Мы ви́дим		ма́стер
4. Ученики́ слу́шают		но́вый текст
Ученики́ слу́шают		учи́тель

४. प्रत्येक वाक्य को योग्य शब्द के साथ पूर्ण कीजिये:

1. Де́вушки едят суп, мя́со и 2. Она́ кладёт на стол нож, ви́лку и 3. Вы берёте стака́н и 4. Да́йте, пожа́луйста, соль и 5. Мы пьём ко́фе, молоко́ и 6. Де́вушки ста́вят на стол хле́б, сыр и 7. Берите́ я́блоко и

५. निम्नलिखित स्तंभों को योग्य शब्दों के सही रूपों का उपयोग करते हुए पूर्ण कीजिये:

प्रथम स्तंभ के लिये शब्द: мой оте́ц, учи́тель, студе́нт, моя́ сестра́, рабо́тница, Ко́ля, де́вушка, Ива́нов, наш това́рищ, уче́ник

तृतीय स्तंभ के लिये शब्द: уро́к, газе́та, кни́га, я́блоко, ры́ба, чай, обе́д, пра́вило

I	II	III
кто?	что дѣлает?	что?
	<p>читает</p> <p>пишет</p> <p>объясняет</p> <p>учит</p> <p>выбирает</p> <p>получает</p> <p>берёт</p> <p>ест</p> <p>пьёт</p>	

६. निम्नलिखित वाक्यों में योग्य रूप में कौनसी क्रिया रखनी चाहिये?

1. a) Стакán ... на столé. }
 б) Я ... стакáн на стол. } стоять या стáвить
2. a) Кóля ... рýбу на тарéлку. }
 б) Рýба ... на тарéлке. } лежáть या класть
3. a) Учíteль ... кáрту на стéну. }
 б) Кáрта ... на стéне. } висéть या вéшать

७. रूसी में अनुवाद कीजिये :

कमरे में एक बड़ी मेज़ है। मेज़ पर सफ़ेद मेज़पोश है। मेरी माताजी मेज़ पर रोटी, पनीर, मक्खन और शहद रख रही है। मेज़ पर वह कुछ मछली भी रख रही हैं। हम मछली, रोटी, मक्खन और पनीर खाते हैं। हम खाते हैं और पीते हैं। मैं चाय पीता हूँ। बच्चे दूध पीते हैं।

व्याकरण:

गतिवाचक क्रियाएं: (क) सामान्य निरूपण

(ख) गतिवाचक क्रियाओं के साथ в, на, через संवध-सूचक ;

(ग) कुछ गतिवाचक क्रियाओं की कालरचना

ГРАММАТИКА

गतिवाचक क्रियाएं

(क) सामान्य निरूपण

१. रूसी भाषा में विविध गतियों को सूचित करनेवाली क्रियाओं का एक वर्ग है:

I. ходи́ть э́здить бе́гать лета́ть вози́ть носи́ть

II. иди́ти э́хать бежа́ть лета́ть везти́ нести́

यद्यपि रूसी में उपर्युक्त जोड़ियों में से प्रत्येक जोड़ी की प्रत्येक क्रिया का अर्थ तथा उपयोग भिन्न है तथापि हिन्दी में प्रत्येक जोड़ी की दोनों क्रियाओं का अनुवाद एक ही क्रिया से किया जाता है।

२. पहली पंक्ति में दी गई क्रियाएं वह व्यापार प्रकट करती हैं जिससे निम्न जैसी गति सूचित होती है:

(क) ऐसी गति जिसमें सामान्यतः समय सूचित नहीं रहता:

Де́ти хо́дят в шко́лу. बच्चे स्कूल जाते हैं।

(सामान्यतः, आम तौर पर)

В го́роде э́здят грузо́вико́й. शहर में लारियाँ दौड़ती हैं।

(सामान्यतः, आम तौर पर)

Высоко́ в не́бе лета́ют самоле́ты. विमान आसमान में ऊंचे उड़ते हैं।

(सामान्यतः, आम तौर पर)

(ख) ऐसी गतियाँ जो निश्चित या अनिश्चित अवधि में बार बार हुआ करती हैं:

Дéти кáждый день хóдят в бच्चे हर रोज़ स्कूल जाया करते हैं।
шкóлу.

Колхóзные грузовики чáсто éздят सामूहिक खेतों की लारियाँ अक्सर
в гóрод. शहर जाया करती हैं।

Самолёты регулyрно летáют в विमान नियमित रूप से सामूहिक खेतों
колхóз. की ओर उड़ते (जाते) हैं।

जैसा कि उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है, पहली पंक्ति की क्रियाओं के वर्तमान काल का अनुवाद आम तौर पर समानार्थक क्रियाओं के आवृत्तिवाचक (यङ्त) रूपों से किया जाता है।

३. दूसरी पंक्ति की क्रियाएं निश्चित दिशा में और निश्चित समय की गति सूचित करती हैं:

Дéти идyт в шкóлу बच्चे स्कूल जा रहे हैं।
(अब, कथित क्षण).

Автомобиль éдет в гарáж कार गराज की ओर जा रही है।
(अब, कथित क्षण).

Самолёт летит на сéвер विमान उत्तर की ओर उड़ रहा है।
(अब, कथित क्षण).

जैसा कि उपर्युक्त उदाहरणों से स्पष्ट होता है, दूसरी पंक्ति की क्रियाओं का अनुवाद समानार्थक क्रियाओं के अपूर्ण रूप से किया जाता है।

(ख) गतिवाचक क्रियाओं के साथ в, на, через संबंध-सूचक

१. कई स्थानों में गतिवाचक क्रियाओं के साथ в, या на संबंध-सूचक सहित कर्म कारक या संबंध-सूचकीय कारक की संज्ञाओं की आवश्यकता होती है। हिन्दी की 'को, में, पर' विभक्तियाँ इसके समानार्थक हैं।

В, на संबंध-सूचकों के साथ कर्म कारक में प्रयुक्त संज्ञाएं क्रिया द्वारा सूचित गति की दिशा दिखाती हैं। वे **куда?** प्रश्न का उत्तर देती हैं।

Я хожу	} в библиотéку, на бéрег	में पुस्तकालय, समुद्र तट जाता हूँ
Я иду		
Он éздит	} в гóрод, на дáчу	वह शहर, ग्रीष्मकालीन विश्राम-गृह
Он éдет		
		(को) जाता है (की यात्रा करता है)

Мы éдем, идём हम (पैदल या वाहन में)	} на фáбрику	प्लांट, मिल	} जाते हैं	
		на завóд		कारखाना
		на фéрму		खेत, फ़ार्म
		на мéльницу		चक्की
		на сéвер, на юг		उत्तर, दक्षिण
		на Кавкáз		काकेशस
	на Урál	उराल		

२. उपर्युक्त गतिवाचक क्रियाओं तथा संबंध-सूचक **в** और **на** के साथ संबंध-सूचकीय कारक में प्रयुक्त संज्ञाओं से वह स्थान सूचित होता है जहाँ क्रिया द्वारा सूचित व्यापार होता है; वे प्रश्नार्थक शब्द **где?** का उत्तर देती हैं: (24^a वाँ अध्याय देखिये)

Высоко́ в не́бе (где?) летáют पंछी ऊंचे आसमान में उड़ते हैं।
пти́цы. (कहाँ?)

Высоко́ в не́бе (где?) летíт पंछी ऊंचे आसमान में उड़ रहा है।
пти́ца. (कहाँ?)

३. उपर्युक्त गतिवाचक क्रियाओं के साथ **через** 'से, से होकर, में से', संबंध-सूचक सहित कर्म कारक की संज्ञाएं भी गति की दिशा दिखाने के लिये प्रयोग की जा सकती हैं।

Мы идём через лес. हम जंगल में से चल रहे हैं।
Вы éдете в Москвú через Кíев. आप क़िएव होकर मास्को की यात्रा करते हैं।

हिन्दी में उपर्युक्त संबंध-सूचक के समानार्थक हैं 'में से', 'से होकर'।

(ग) कुछ गतिवाचक क्रियाओं की कालरचना

गतिवाचक क्रियाओं की कालरचना की कुछ विशेषताएं हैं।

(क) प्रथम पंक्ति

१. Ходить क्रिया के वर्तमान काल में ж—д व्यंजन अदल-बदल कर आते हैं।

क्रिया का साधारण रूप: ходить II जाना, चलना

वर्तमान काल :	
я хожу́	мы хóдим
ты хóдишь	вы хóдите
он	} хóдит онí хóдят
онá	
онó	

Ходить क्रिया का भूत काल तथा आज्ञार्थ साधारण नियम के अनुसार बनाया जाता है।

२. Ездить क्रिया के वर्तमान काल में भी व्यंजनों का यही अदल-बदल होता है:

क्रिया का साधारण रूप: éздить सवारी करना

वर्तमान काल	
я éзжу	мы éздим
ты éздишь	вы éздите
он	} éздит онí éздят
онá	
онó	

विधानात्मक वाक्यों में आज्ञार्थ के éзди, éздите रूप कदाचित ही प्रयोग किये जाते हैं।

Ездить क्रिया का भूत काल सामान्य नियम के अनुसार बनाया जाता है।

३. **Носить** क्रिया के वर्तमान काल में **ш—с** व्यंजन अदल-बदल कर आते हैं।

क्रिया का साधारण रूप: **носить II** ढोना, ले जाना

वर्तमान काल	
я нош ^у	мы но́сим
ты но́сишь	вы но́сите
он	они́ но́сят
она́	
оно́	

Носить क्रिया का भूत काल तथा आज्ञार्थ सामान्य नियम के अनुसार बनाया जाता है।

४. **Возить** क्रिया के वर्तमान काल में **ж—з** व्यंजन अदल-बदल कर आते हैं।

क्रिया का साधारण रूप: **возить II** गाड़ी चलाना

वर्तमान काल	
я вож ^у	мы во́зим
ты во́зишь	вы во́зите
он	они́ во́зят
она́	
оно́	

Возить क्रिया का भूत काल और आज्ञार्थ सामान्य नियम के अनुसार बनाया जाता है।

(ख) दूसरी पंक्ति

१. **Идти** क्रिया के वर्तमानकालिक रूपों के लिये 15^a वाँ अध्याय देखिये और भूतकालिक रूपों के लिये 23^a वाँ अध्याय देखिये।

२. **Ехать** क्रिया के वर्तमानकालिक मूल रूप में सभी पुरुषों के एकवचन तथा बहुवचन में **х** के बदले **д** व्यंजन होता है और आज्ञार्थ के मूल रूप में **зж** व्यंजन होते हैं।

क्रिया का साधारण रूप: **ехать** I सवारी करना, यात्रा करना

वर्तमान काल	
я еду	мы едем
ты едешь	вы едете
он	} едет они едут
она	
оно	
आज्ञार्थ: езжай, ежайте*	

३. **Бежать** क्रिया के वर्तमान काल में **г—ж—г** व्यंजन अदल-बदल कर आते हैं।

आज्ञार्थ के मूल रूप में **г** व्यंजन होता है।

क्रिया का साधारण रूप: **бежать** (मिश्र गण) दौड़ना

वर्तमान काल	
я бегу	мы бежим
ты бежишь	вы бежите
он	} бежит они бегут
она	
оно	
आज्ञार्थ: бегй, бегите	

Бежать क्रिया मिश्र गण क्रिया-वर्ग की है। अन्य पुरुष बहुवचन को छोड़कर बाकी सब पुरुषों में वह द्वितीय गण के प्रत्यय लेती है जब कि अन्य पुरुष बहुवचन में प्रथम गण का प्रत्यय (-ут) लेती है।

Бежать क्रिया का भूत काल सामान्य नियम के अनुसार बनता है।

* साहित्य में **поезжай** तथा **поежайте** रूप प्रचलित हैं।

४. Летѣть क्रिया के वर्तमानकालिक रूपों में यह स्पष्ट होता है कि मूल रूप में ч — т व्यंजन अदल-बदल कर आते हैं:

лечу́ — летя́т

क्रिया का साधारण रूप: летѣть II उड़ना

वर्तमान काल	
я лечу́	мы летя́м
ты летя́шь	вы летя́те
он	} летя́т они́ летя́т
она́	
оно́	
आज्ञार्थ: летя́, летя́те	

Летѣть क्रिया का भूत काल और आज्ञार्थ सामान्य नियम के अनुसार बनता है।

५. भूत काल में везти́ और нести́ क्रियाओं के पुल्लिंग रूप में -л प्रत्यय (нёс, вёз) नहीं लगता। क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप का अन्त्याक्षर जहाँ व्यंजन होता है (उपर्युक्त क्रियाओं में с और з) उन रूसी क्रियाओं की यह सामान्य विशेषता है।

क्रिया का साधारण रूप: везти́ I गाड़ी चलाना

वर्तमान काल	भूत काल
я везу́	я вёз (पु०), везла́ (स्त्री०)
ты везёшь	ты вёз (पु०), везла́ (स्त्री०)
он	} везёт он вёз
она́	
оно́	
мы везём	} везли́
вы везёте	
они́ везу́т	
आज्ञार्थ: везя́, везя́те	

क्रिया का साधारण रूप: нести I ढोना

वर्तमान काल	भूत काल
я несú	я нёс (पु०), неслá (स्त्री०)
ты несёшь	ты нёс (पु०), неслá (स्त्री०)
он	он нёс
она } несёт	она неслá
оно }	оно неслó
мы несём	мы
вы несёте	вы } несли́
они несúт	они }
आज्ञार्थः : неси́, неси́те	

СЛОВАРЬ

бежа́ть मिश्र गण (бегú, бежи́шь...
бегúт) दौड़ना

везти́ I (везú, -ёшь) ढोना, चलाना
(गाड़ी), पहुँचाना, लेते जाना

вёчер (पु०) (ब०व० вечера́) शाम;
вёчером क्रियावि० शाम को

вози́ть II (вожу́, вози́шь) ढोना, चलाना
(गाड़ी), पहुँचाना

гара́ж (पु०) (ब०व० гаражи́) गराज

грузови́к (पु०) (ब०व० грузовики́)
लारी

да́ча (स्त्री०) ग्रीष्मकालीन विश्राम-गृह
два́дцать шесть 26 छब्बीस

эзди́ть II (эзжу, эзди́шь) सवारी
करना, यात्रा करना

ехать I (еду, едешь) सवारी करना,
यात्रा करना

звони́ть II (звонúю, -и́шь) घंटी बजाना
зерно́ (नपुं०) (ब०व० नहीं) अनाज

ка́ждый, -ая, -ое; -ые प्रत्येक

контóра (पु०) दफ़्तर

конце́рт (पु०) कंसर्ट; ходи́ть на кон-
це́рт कंसर्ट में जाना

ме́льница (स्त्री०) (आटा पीसने की)
चक्की

нести́ I (несú, -ёшь) लेते जाना

носи́ть II (ношу́, но́сишь) ढोना, ले
जाना

почта́льон (पु०) डाकिया

регуля́рно क्रियावि० नियमित रूप से

собира́ть I (собира́ю, -ешь) इकट्ठा
करना

упóрно क्रियावि० लगन से, दृढ़ता से
че́рез (संबंध-सूचक) में से, से होकर

Произношение

зж ध्वनि संयोग का उच्चारण ж [жьжь] ध्वनि की तरह मृदु और दीर्घ किया जाता है *эзжу, поезжа́йи*।

эду, эдут [йедут] शब्दों में *е* के उच्चारण पर विशेष ध्यान दीजिये।

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये और हिन्दी में उनका अनुवाद कीजिये:

1. Сего́дня ве́чером я иду́ в теа́тр. 2. Я ча́сто хо́жу на конце́рт. 3. Де́ти ча́сто игра́ют и бе́гают в саду́. 4. Куда́ вы бежи́те? 5. Ле́том на́ша учи́тельница э́здит на юг. 6. Сего́дня ве́чером она́ э́дет в Ленингра́д. 7. Э́тот самолёт ле́тит в Москвú. 8. Самолёты ле́тают в Москвú ка́ждый день. 9. Чю́ вы несе́те? 10. Почта́льон ка́ждый день но́сит пи́сьма и газе́ты.

पहले, प्रथम पक्ति (व्याकरण देखिये) में दी गई क्रियाओं वाले वाक्यों को तथा बाद में द्वितीय पक्ति में दी गई क्रियाओं वाले वाक्यों को फिर से लिखिये।

२. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई दो दो क्रियाओं में से एक एक को चुन कर रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. а) Сейча́с я ... в шко́лу.	идти́, ходи́ть
б) Все де́ти в колхо́зе ... в шко́лу.	
2. а) Мы ... сейча́с в дере́вню.	э́здить, э́хать
б) Мы ча́сто ... в дере́вню.	
3. а) Смотри́те, грузо́вик ... на ме́льницу зерно́.	вози́ть, всзи́ти
б) Грузови́ки ка́ждый день ... зерно́.	
4. а) Де́ти ... в саду́.	бежа́ть, бе́гать
б) Де́ти ... в сад.	
5. а) Э́тот самолёт ... на се́вер.	лете́ть, лета́ть
б) Он регуля́рно ... на се́вер.	

३. पहले *идти́* क्रिया के तथा बाद में *э́хать* क्रिया के योग्य वर्तमानकालिक रूपों से रिक्तपूर्ति करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

- | | |
|----------------------|------------------------|
| 1. Я ... рабо́тать. | 4. Мы ... отдыха́ть. |
| 2. Мы ... в колхо́з. | 5. Вы ... в теа́тр. |
| 3. Он ... на заво́д. | 6. Они́...на фа́брику. |

४. तीसरे अभ्यास के लिये लिखे हुए उदाहरणों को वर्तमान काल के बदले भूत काल का उपयोग करते हुए पढ़िये ।
५. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं में से योग्य संज्ञा से रिक्तपूर्ति कीजिये। आवश्यक परिवर्तन कीजिये।

Где? कहाँ?

Куда? कहाँ को? किधर?

- | | | |
|--|-------------------------------------|----------|
| 1. а) Товáрниц Иванóв ра-
бóтает на | б) Мíша идёт на | фа́брика |
| 2. а) В ... згонíт телефóн. | б) Идíte сейчáс в | контóра |
| 3. а) Мы рабóтаем в | б) Дéвушки идúт в | цех |
| 4. а) Мой отéц живёт в | б) Я еду в | дерéвня |
| 5. а) На ... новые машíны. | б) Грузовíк éдет на | фéрма |
| 6. а) На ... поспеваёт
пшени́ца. | б) Самолёт летíт на | юг |
| 7. а) В ... рабóтает ком-
ба́йн. | б) Мы идём в | пóле |
| 8. а) Вáся рабóтает на | б) Он вóзит зерно́ на | мельница |
| 9. а) В ... стоят машíны. | б) Рабóчий стáвит машíны
в | гара́ж |

६. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) “नव जीवन” सामूहिक खेत में समृद्ध फसल पैदा हुई। (२) सामूहिक किसानों ने खेतों में लगन से काम किया। (३) उन्होंने फसल जल्दी से काटी। (४) इधर-उधर मशीनों की आवाज़ आती रही। (५) लारियाँ गेहूँ को चक्की ले गई। (६) सामूहिक खेत में एक पनबिजली-घर तथा एक बड़ा डेरी फ़ार्म है। (७) हम अक्सर (कई बार) फ़ार्म गये। (८) फ़ार्म में हमेशा अच्छा दूध तथा मक्खन रहता (मिलता) है। (९) शाम को सामूहिक किसानों ने विश्राम किया। (१०) हर जगह आनंदपूर्ण गीत सुनाई दिये।

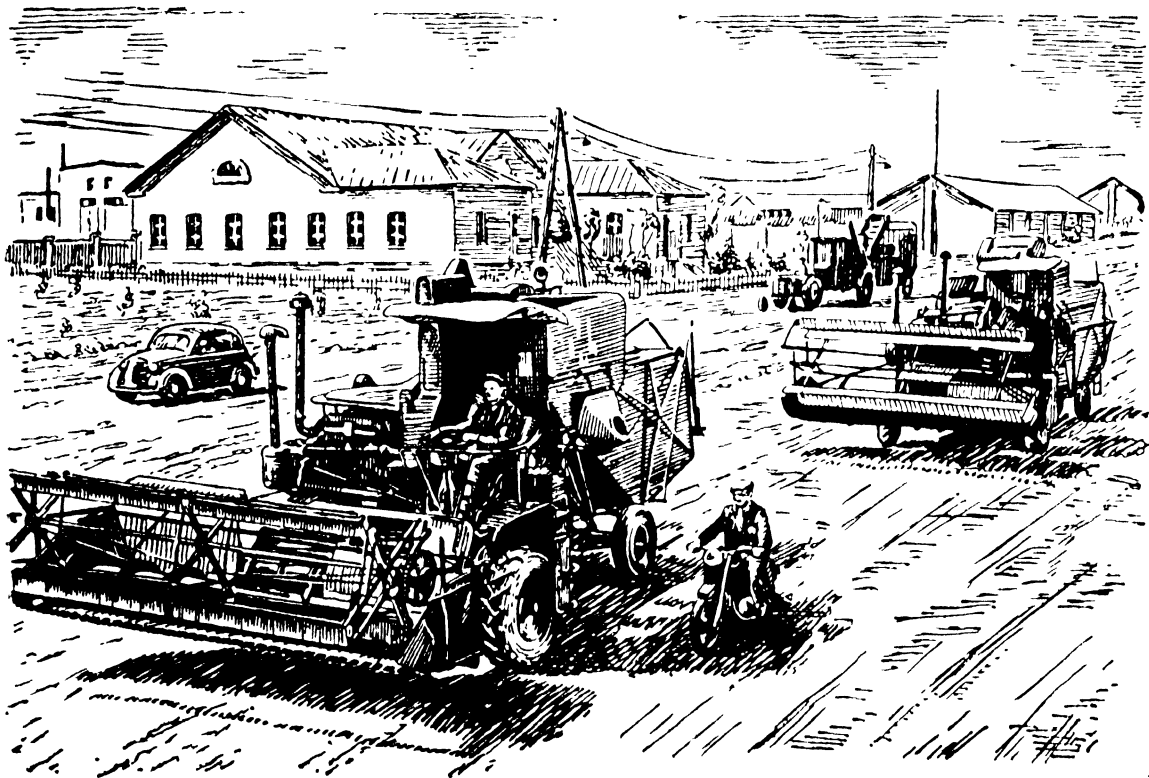
शब्द-साधन :

सामासिक संक्षेप

В ЛЕТНИЙ ДЕНЬ

Сельский почтальон Костин едет на мотоцикле в посёлок МТС. Прямая ровная дорога идёт через поле и луг. Быстро едут грузовики: они везут зерно на мельницу и на элеватор, доставляют в город овощи, молоко и масло. В поле кипит работа. Колхозники убирают пшеницу. Работают комбайны и другие сельскохозяйственные машины.

Стоит хорошая погода. Высоко в небе летают птицы. Почтальон видит вдали знакомый посёлок МТС. Прямо мастерские. Направо — огромный каменный гараж. В гараже стоят тракторы, комбайны, плуги, бороны и другие сельскохозяйственные машины. Налёво — столовая и клуб. В посёлке новые дома. Здесь живут рабочие МТС.



Почтальон Костин ездит каждый день в МТС, в сельсовет, в колхозы и возит газеты, журналы и письма. Вот и сейчас он останавливает мотоцикл, идёт в контору МТС и несёт туда почту.

Потом Костин везёт почту дальше. Колхозники регулярно получают письма, газеты и журналы.

СЛОВАРЬ

борона (स्त्री०) (ब० व० бороны) हेंगी дальше क्रियावि० आगे	останавливать I (останавлива ю, -ешь) रोकना
доставлять I (доставля ю, -ешь) पहुँचना	плуг (पु०) (ब० व० плуги) हल
знаком ый, -ая, -ое; -ые परिचित	посёлок (पु०) (ब० व० посёлки) बस्ती
каменн ый, -ая, -ое; -ые ईट का, पक्का	почта (स्त्री०) डाक, डाक-घर
кипеть II (киплю, кипишь) उबलना, खौलना	прям ой, -ая, -ое; -ые सीधा, सीधे
луг (पु०) (ब० व० луга) चरागाह	ровн ый, -ая, -ое; -ые समतल, बराबर, चौरस
мастерская (स्त्री०) कर्मशाला, मरम्मत- घर	сельск ий, -ая, -ое; -ие देहाती
машины (ब० व०) यंत्रसामग्री	сельскохозяйствен ый, -ая, -ое; -ые कृषिविषयक
мотоцикл (पु०) मोटर साइकल	сельсовет (पु०) (=сельский совет) देहाती सोवियत
МТС (эм-тэ-эс=машинно-тракторная станция) मशीन तथा ट्रैक्टर स्टेशन	убирать I (убира ю, -ешь) (फ़मल) काटना
	элеватор (पु०) एलेवेटर

Выражение

кипит работа काम ज़ोरों पर है

Примечание

Сельсовет деहाती सोвियत — श्रमिक जन-प्रतिनिधि परिषद् ; स्थानीय कार्यकारी संगठन (देहात आदि में)

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

सामासिक संक्षेप

सामासिक संक्षिप्त शब्द कई प्रकार से बनाये जा सकते हैं :

(क) दो शब्दों के प्रारंभिक शब्दांशों से: колхоз (=коллективное хозяйство) कोलखोज (सामूहिक खेत)

(ख) पहले शब्द के प्रारंभिक शब्दांश तथा पूरे दूसरे शब्द से: сельсовѣг (=сѣльский совѣт) देहाती मोवियत

(ग) कई शब्दों के आद्याक्षरों के नामों से: एम० ते० एस० МТС (=ма-
шинно-тракторная станция) मशीन और ट्रैक्टर स्टेशन। इस प्रकार की
सामासिक संज्ञाओं की कारक रचना नहीं होती।

Произношение

आरम्भ में दी गई सूचनाओं के अनुसार विशेष ध्यान देते हुए निम्नलिखित शब्दों के उच्चारणों पर गौर कीजिये:

१. मृदु व्यंजन: день, побѣда, мельница, зерно, везѣг, посѣлок, идѣт, звонѣт, ѣздит, грузовѣк;

२. बलरहित स्वर о → अस्पष्ट а: борона, побѣда, грузовѣк, огромный;

३. अन्त्य अघोषीकृत व्यंजन: плуг, гараж, колхоз, город.

УПРАЖНЕНИЯ

१. इस अध्याय के पाठ में से कर्म कारक एकवचन की संज्ञाएं चुन लीजिये।
कर्म कारक की आवश्यकतावाले शब्द सूचित कीजिये।

२. यह बताइये कि इस अध्याय के पाठ में कौनसी गतिवाचक क्रियाएं (पंक्ति १ और २, व्याकरण — अध्याय 26^a) आई हैं। उनके पुरुष, वचन, लिंग तथा गण बताइये।

३. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Куда ѣдет почтальон Костин?
2. Что он везѣг?
3. Частро ли он ѣздит в МТС?
4. Вѣзят ли он письма и газѣты кáждый день?
5. Частро ли он доставляѣт почту в МТС?
6. Куда почтальон несѣг почту?
7. Куда вѣзят грузовики зерно?
8. Куда доставляѣют грузовики молоко и мáсло?
9. Где живѣт рабѣчие МТС?
10. Где стоят сельскохозяйственные машѣны?
11. Какѣе машѣны есть в МТС?

४. निम्नलिखित क्रियाओं के भूतकालिक रूप दीजिये :

ходіть, идті; ёхагы, ёздигы; бёгать, бежаты; летаты, легёты;
носігы, несті; возігы, везгы

उदाहरण :

भूत काल				
क्रिया का साधारण रूप	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	बहुवचन
ёхать	ёхал	ёхала	ёхало	ёхали

५. निम्नलिखित वाक्यों की क्रियाओं को भूत काल में रखिये :

1. Молодая девушка идёт через поле. 2. Каждый год мы ёздим на юг. 3. Эти грузовики вóзят зерно на элеватор. 4. Пóезд идёт в Москву. 5. Самолёт летит в Ленинград. 6. Куда вы несёте книгу? 7. Лётом мы часто ходим в лес. 8. Высоко в небе летают птицы. 9. В саду бёгают дети. 10. Почтальон Кóстин везёт почту в колхоз. 11. Я ношу книги сестре. 12. Куда ты бежишь? 13. Автомобиль ёдет через мост. 14. Что он везёт?

६. रूसी में अनुवाद कीजिये :

(१) हम थियेटर जा रहे हैं। हम अक्सर थियेटर जाया करते हैं।
(२) साथी इवानोव बस में शहर जा रहा है। वह हर रोज बस में शहर जाया करता है। (३) देखो, वसा सुंदर पंछी उड़ रहा है! आज आकाश स्वच्छ है और पंछी ऊंचे उड़ रहा है। (४) तुम किसमें अपनी किताब और कापी ले जाते हो? मैं हमेशा अपनी किताब और कापी अपने बैग में ले जाता हूँ। (५) तुम कहाँ दौड़े जा रहे हो? बच्चे वगीचे में खेलते हैं और इधर-उधर दौड़ते हैं। (६) लारी साग-सब्जी शहर ले जा रही है। वह हर रोज शहर जाया करती है।

७. क्रियाओं को भूत काल में रखते हुए पाठ का पहला परिच्छेद पढ़िये

व्याकरण :

निजवाचक सर्वनाम себя.

-ся अन्तवाली क्रियाएं (निजवाचक क्रियाएं)

कालवाचक क्रियाविशेषण

ГРАММАТИКА

१. निजवाचक सर्वनाम себя

रूसी में निजवाचक सर्वनाम себя 'खुद', 'स्वतः', 'आप' किसी भी पुरुष के एकवचन या बहुवचन के संबन्ध में आ सकता है।

कहीं कहीं रूसी निजवाचक सर्वनाम себя हिन्दी वाक्व्यवहार 'अपने आपको' का समानार्थक रहता है।

Она смотрит на себя в зеркало. वह अपने आप को शीशे में देख रही है।

२. -ся अन्तवाली क्रियाएं (निजवाचक क्रियाएं)

Умываться हाथ-मुंह धोना, одеваться कपड़े पहनना इत्यादि जैसी क्रियाओं के अन्त में -ся प्रत्यय होता है।

-ся पुराना रूसी निजवाचक सर्वनाम है जो कि आधुनिक रूसी शब्द себя का पुराना रूप है। यह क्रिया के साथ मिलकर -ся प्रत्यय में परिवर्तित हुआ है। स्वर के बाद -ся के स्थान पर -сь आता है। -ся (-сь) अन्तवाली क्रियाएं निजवाचक क्रियाएं कहलाती हैं।

(क) -ся (-сь) प्रत्यय का अर्थ

१. -ся (-сь) प्रत्यय जिन क्रियाओं में आता है उन्हें भिन्न भिन्न अर्थ प्रदान कर सकता है:

(क) विशेष निजवाचक। प्रत्यय दिखाता है कि क्रिया का व्यापार कर्ता से ही संबंधित है, उदाहरणार्थ: умываться, одеваться (=умывать себя, одевать себя) हाथ-मुंह धोना (अपना), कपड़े पहनना (खुद)।

विशेष निजवाचक क्रियाएं प्राणिवाचक संज्ञाओं के साथ प्रयोग की जाती हैं। विशेष निजवाचक अर्थमहित -ся (-сь) अन्तवाली क्रियाएं सकर्मक क्रियाओं से (-ся (-сь) प्रत्यय रहित) बनाई जाती हैं। तुलना करके देखिये :

Я умы́ваю́ ли́цо.	मैं अपना मुँह धो रहा हूँ (सकर्मक क्रि०)
Я умы́ваю́сь.	मैं हाथ-मुँह धो रहा हूँ (निजवाचक क्रि०)
Вы одева́ете ребе́нка.	तुम बच्चे को कपड़े पहना रहे हो (सकर्मक क्रि०)
Вы одева́етесь.	तुम कपड़े पहन रहे हो (निजवाचक क्रि०)

(ख) परस्परवाचक। इस अर्थवाली क्रियाओं में -ся प्रत्यय यह दिखाता है कि क्रिया-व्यापार एक व्यक्ति से दूसरे व्यक्ति तक और फिर दूसरे व्यक्ति से पहले व्यक्ति तक स्थानांतरित होता है :

Никола́й и Влади́мир встре- निकोलाई तथा व्लादीमिर हर
ча́ются ка́ждый день. रोज़ एक दूसरे से मिलते हैं।

-ся अन्तवाली तथा परस्परवाचक अर्थवाली क्रियाएं भी अनुरूप सकर्मक क्रियाओं से बनाई जाती हैं :

Никола́й встре́чает ка́ждый день निकोलाई व्लादीमिर से रास्ते
Влади́мира на у́лице. में हर रोज़ मिलता है।
Никола́й и Влади́мир встре́чаются निकोलाई तथा व्लादीमिर
ка́ждый день на у́лице. रास्ते में हर रोज़ एक
दूसरे से मिलते हैं।

(ग) तटस्थतावाचक। उदाहरणार्थ, смея́ться हँसना, просыпа́ться जागना जैसी क्रियाओं में -ся (-сь) प्रत्यय न यह दिखाता है कि क्रिया-व्यापार का संकेत कर्ता की ओर है और न यही कि वह दूसरे व्यक्ति या वस्तु पर स्थानांतरित होता है।

उपर्युक्त смея́ться, просыпа́ться की तरह तटस्थतावाचक अर्थवाली तथा -ся अन्तवाली क्रियाओं के अनुरूप -ся प्रत्यय रहित क्रियाएं नहीं होती हैं।

अन्य क्रियाएं -ся प्रत्यय सहित क्रियाओं से बनाई जाती हैं। ऐसी स्थिति में -ся प्रत्यय के जोड़ दिये जाने से क्रियाओं को अक्सर बिलकुल अलग अर्थ प्राप्त होता है। उदाहरणार्थ: раздавать देना, वितरित करना, बाँटना, раздаваться गूँजना, सुनाई देना; находить मिलना, находиться होना, रहना।

Учитель раздаёт книги. अध्यापक पुस्तकें वितरित कर रहे हैं।

Раздаются голоса. आवाज़ें सुनाई देती हैं।

Вы находите книгу. तुम्हें पुस्तक मिलती है।

Где вы находитесь? तुम कहाँ हो?

(घ) -ся (-сь) अन्तवाली क्रियाओं के उपरिनिर्दिष्ट अर्थों के अलावा -ся (-сь) प्रत्यय से क्रिया को और दूसरे अर्थ भी प्राप्त हो सकते हैं। इनपर बाद में विचार किया जायगा।

(ख) निजवाचक क्रियाओं की काल-रचना

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाओं के रूप उसी तरह बनाये जाते हैं जिस तरह -ся (-сь) प्रत्यय रहित क्रियाओं के। निजवाचक क्रियाओं की कालरचना में -ся (-сь) प्रत्यय बना रहता है।

क्रिया का साधारण रूप: одеваться I (खुद) कपड़े पहनना

वर्तमान काल	
एकवचन	बहुवचन
я одеваюсь	мы одеваемся
ты одеваешься	вы одеаетесь
он	они одеваются
она	
оно	
आज्ञार्थ: одевайся, одевайтесь	

क्रिया का साधारण रूप: ложиться II लेटना

वर्तमान काल	
एकवचन	बहुवचन
я ложу́сь	мы ложимся
ты ложи́шься	вы ложитесь
он	они́ ложатся
она́	
оно́	
आज्ञार्थः : ложись, ложитесь	

Садиться बैठना क्रिया द्वितीय गण की है। इस क्रिया के वर्तमान काल से स्पष्ट होता है कि धातु में द—ж—д व्यंजन वैकल्पिक रूप से आते हैं: сажу́сь — сажы́шься.

Садиться और ложиться क्रियाओं के लिये आम तौर पर संबन्ध-सूचक на सहित कर्म कारक की संज्ञा की आवश्यकता होती है:

Я сажу́сь на стул. मैं कुर्सी पर बैठ रहा हूँ।

Я ложу́сь на дива́н. मैं सोफ़े पर लेट रहा हूँ।

३. कालवाचक क्रियाविशेषण

१. Лётом ग्रीष्म में, зимо́й शिशिर में, весно́й वसंत में, у́тром सबेरे, днём दिन में, ра́но जल्द, пото́м तब, बाद में इन शब्दों से क्रिया-व्यापार का समय सूचित होता है। इन्हें कालवाचक क्रियाविशेषण कहते हैं। निम्नलिखित शब्दों के अर्थ में गड़बड़ न होने दीजिये:

संज्ञाएं	क्रियाविशेषण
у́тро सबेरा	у́тром सबेरे
день दिन	днём दिन में (को)
вечер शाम	вечером शाम को
ночь रात	но́чью रात में (को)

Произношение

-ться और- тся ध्वनि-संयोगों के उच्चारण पर विशेष ध्यान दीजिये।
रूमी क्रियाओं में इन दोनों का उच्चारण [त्सा] जैसा होता है:

-ться = [त्सा] умывáться, одева́ться, ложítься, садítься

-тся = [त्सा] умывáется, одева́ется, ложítся, садítся

Себя सर्वनाम में बलरहित e का उच्चारण लगभग [i] जैसा किया जाता है।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये। मोटे टाइप में छपी हुई क्रियाओं के अनुवाद का भेद स्पष्ट कीजिये:

а) 1. Я б́ыстро умывáю лицó. Я б́ыстро умывáюсь. 2. Мать одева́ет ребёнка. Мать одева́ется. 3. Куда́ вы отпра́вля́ете письмó? Куда́ вы отпра́вля́етесь? 4. Кóля возвращáет кн́игу в библиотéку. Кóля возвращáется домóй.

б) 1. Мы начина́ем наш урóк. Наш урóк начина́ется. 2. Мы конча́ем обе́дать. Наш обе́д конча́ется. 3. Что геóлоги нахóдят в землé? Где нахóдится рекá Вóлга? 4. Учíteль раздаёт кн́иги. В саду́ раздаётся пéние. 5. Я кладу́ кн́игу на стол. Я ложу́сь на дивáн. 6. Дéти игра́ют и сме́ются. 7. Мы просыпа́емся и встаём рáно у́тром.

२. निम्नलिखित क्रियाओं को पूर्ण करने की दृष्टि से उनमें -ся या -сь प्रत्यय लगाइये:

1. Кто нахóдит- в кóмнате? 2. Садíte-, пожа́луйста! 3. Мы возвращáем- домóй. 4. Вы отпра́вля́ете- в Ленингра́д. 5. Как ме́дленно ты умывáешь-! 6. Ученикí собира́ют- в шкóлу. 7. Рáно у́тром я встаю́, умывáю- и одева́ю-.

३. वर्तमान काल में отпра́вля́ться और садítься क्रियाओं के रूप चलाइये। इन क्रियाओं के आज्ञार्थ रूप दीजिये।

४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये। यह बताइये कि मोटे टाइप वाले शब्दों में से कौनसे शब्द संज्ञाएं हैं और कौनसे शब्द क्रियाविशेषण हैं:

1. Сегодня прекрасное **утро**. Как хорошо в лесу рано **утром**.
2. **Вечером** мы были в саду. Был тихий летний **вечер**.
3. **Ночью** на небе луна. Хороши теплые южные **ночи**.
4. Вчера был хороший день. **Днём** мы работаем.

५. Где?, куда?, когда?, как? में से ऐसे प्रश्न कीजिये जिनके उत्तर मोटे टाइप में छपे हुए कालवाचक तथा स्थानवाचक क्रियाविशेषण होंगे:

1. **Вдали** виден самолёт.
2. Мы едем **домой**.
3. Мой брат **дома**.
4. Я просыпаюсь **рано**.
5. **Вечером** мы отдыхаем.
6. Мы ехали **быстро**.
7. Деревня находится **далеко**.
8. **Утром** солнце светит ярко.
9. **Ночью** был дождь.
10. **Направо** густой лес.
11. **Летом** мы жили на Кавказе.
12. Мы **скоро** опять едем туда.

६. योग्य क्रिया से रिक्तपूर्ति कीजिये। ध्यान रहे कि क्रिया का सही रूप रखा जाना चाहिये:

находиться, умываться, одеваться, садиться, отправляться, смеяться, ложиться, начинаться, кончаться, собираться, просыпаться, учиться

1. Пожалуйста, ... в кресло.
2. Товарищ Никитин ... на фабрику.
3. Дети бегают, играют и весело
4. Мой день ... рано.
5. Моя дочь ... быстро.
6. Дети ... в школе.
7. Солнце встаёт, и птицы
8. Вот мыло и вода, можете
9. Туристы ... на Кавказ.
10. Я ... на диван.
11. Город Архангельск ... на севере.
12. Солнце садится за гору, и день

७. ऊपर के अभ्यास से कर्म कारक तथा संबंध-सूचकीय कारक की संज्ञाएं सूचित कीजिये।

शब्द-साधन :

क्रिया-प्रत्यय -а-ть

НОЧЛЕГ В ЛЕСУ

Наша туристская группа идёт пешком в очень живописное место — Абрамцево. Мы хотим видеть дом, где часто гостили знаменитые русские художники и артисты. Теперь там подмосковный музей.

Мы идём уже долго. Солнце садится. Наступает тихий летний вечер. Наша туристская группа входит в лес и останавливается на ночлег. Одни товарищи разжигают костёр, другие готовят ужин. В лесу становится темно и тихо. На небе загораются звёзды. Недалеко журчит ручей.

Мы чистим наши спортивные костюмы, умываемся и садимся ужинать. Все устали, но мы разговариваем, смеёмся. «Пора спать, — говорю я. — Завтра рано вставать. Спокойной ночи!»



Я ложусь и смотрю на тёмное небо и звёзды. Ручей тихо журчит. Я засыпаю и сплю очень крепко.

Летняя ночь скоро проходит. Становится светло. Я открываю глаза — уже утро. Птицы дружно поют. Я встаю, умываюсь, причёсываюсь, снова разжигаю костёр и готовлю завтрак. Скоро просыпаются и мои товарищи. «Доброе утро», — говорю я. Все встают, приводят себя в порядок. Одеваться не нужно: мы спали одетые, — в лесу было свежо. Все умываются. Мы делаем гимнастику и завтракаем. Мы чувствуем себя бодро. Потом все отправляются в путь. Абрамцево находится уже недалеко.

СЛОВАРЬ

артист (पु०) कलाकार, अभिनेता	звезда (स्त्री०), (ब० व० звёзды) तारा
бодро क्रियावि० आनंदी, प्रसन्न	знаменитый, -ая, -ое; -ые प्रसिद्ध
входить II (вхожу,ходишь) प्रवेश करना	костёр (पु०) (ब० व० костры) कैंप फायर अलाव
гимнастика (स्त्री०) (ब० व० नहीं) कसरत, व्यायाम	крепко क्रियावि० गहरा
гостить II (гощу, гостишь) के साथ रहना, के यहाँ रहना, के दौरे पर होना, का अतिथि होना, मेहमानी करना, का मेहमान होना	музей (पु०) संग्रहालय
группа (स्त्री०) दल, मंडली	недалеко क्रियावि० नजदीक, समीप, दूर नहीं
добрый, -ая, -ое; -ые अच्छा	ночлэг (पु०) रात भर का मुकाम; रात गुजारना; на ночлэг रात के लिये
долго क्रियावि० देर तक, देर से	нужно आवश्यक है
дружно क्रियावि० मिलकर, एक साथ, मिलजुल कर	одетый, -ая, -ое; -ые कपड़े पहना हुआ
живописный, -ая, -ое; -ые दर्शनीय	останавливаться I (останавливаюсь, -есься) रुकना
журчать II (журчит) बड़बड़ाना, कुड़बुड़ाना	открывать I (открываю, -ешь) खोलना
завтра क्रियावि० कल	подмосковный, -ая, -ое; -ые मास्को के पास का
завтракать I (завтракаю, -ешь) नाश्ता करना	порядок (पु०) (ब० व० порядки) व्यवस्था
загораться I (загорается) चमकने लगना, जलने लगना	причёсываться I (причёсываюсь, -есься) बाल संवारना

разговáривать I (разговáрива ю, -ешь) बातें, बातचीत करना	туристск ий, -ая, -ое; -ие पर्यटक, पर्यटन संबंधी
разжигáть I (разжигá ю, -ешь) आग जलाना	ужинать I (ужина ю, -ешь) रात का भोजन करना
свежó срд है	устáть I थकना; я устáл, -а में थका (थक गया) हूँ; мы устáли हम थके (थक गये) है
спокóйн ый, -ая, -ое; -ые शांत	худóжник (पु०) चित्रकार
спортívн ый, -ая, -ое; -ые खेल-कूद सबधी	чйстить II (чйщу, чйстишь) साफ़ करना, भाड़ देना
становй́ться II (становлюсь, станó-вишься) बनना, होना, बढ़ना, हो जाना; станóвится हो रहा है, बढ़ रहा है	чúвствовать I (чúвствую, -ешь) महसूस करना; चúвствовать себя लगना, महसूस होना
темнó अंधेरा है	

Выражения

однй... другйе	कुछ ... दूसरे	
крéпко спать	गहरी नींद सोना	
дóброе úтро	गुड मॉर्निंग (सुप्रभात)	} नमस्ते
спокóйной нóчи	गुड नाइट (सुरात्रि, शुभ रात्रि)	
дéлать гимна́стику	कसरत करना	
отправля́ться в путь	रवाना होना, चल देना	
приводй́ть себя в поря́док	अपने को साफ-सुथरा करना	

Примечание

निम्नलिखित वाक्यों में प्रयोग की गई садй́ться क्रिया के भिन्न अर्थों की ओर ध्यान दीजिये :

Учени́к садй́тся на мэсто. छात्र अपनी जगह पर बैठ रहा है।
 Сóлнце садй́тся. सूरज डूब रहा है।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

क्रिया-प्रत्यय -а-ть

कई क्रियाएं संज्ञाओं में -а-ть प्रत्यय जोड़ कर बनाई जाती हैं :

संज्ञाएं :	क्रियाएं :
завтрак नाश्ता	завтракать नाश्ता करना
обед डिनर	обедать डिनर खाना
ужин रात का भोजन	ужинать रात का भोजन करना

УПРАЖНЕНИЯ

१. इस अध्याय के पाठ में से -ся अन्तवाली क्रियाओं का निम्नलिखित प्रकार से विश्लेषण कीजिये :

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाएं	पुरुष	वचन	गण
отправляются	3	ब०व०	1

२. कोष्ठक में दी गई क्रियाओं को वर्तमान काल में रखते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये :

1. Наш отец (вставать) рано утром и (отправляться) на фабрику. 2. Мы, дети, ещё (спать). 3. Потом мы (просыпаться), (дѣлать) гимнастику, умываемся и одеваемся. 4. Я (одеваться) быстро, моя сестра (одеваться) медленно. 5. Мы (завтракать) и потом (отправляться) в школу. 6. Днём мы (возвращаться) домой. 7. Мы (обедать) и идём гулять. 8. Мы много (говорить) о школе. 9. Потом мы (готовить) урски, (ужинать) и (ложиться) спать. 10. Ночью я (спать) хорошо.

३. पाठ में से कर्म तथा संबंध-सूचकीय कारक की एकवचन संज्ञाओं को चुन लीजिये। इन संज्ञाओं के कर्ता कारक के रूप दीजिये।

४. दाहिनी ओर के शब्दों को संदर्भानुसार कर्म या संबंध-सूचकीय कारक में रखते हुए निम्नलिखित वाक्यों को पूर्ण कीजिये :

- | | | |
|---------------------------------------|---|---------|
| 1. Лѣтом дѣти ѣдут в | } | деревня |
| 2. В ... дѣти хорошо отдыхают. | | |
| 3. Дѣти гуляют в | } | лес |
| 4. Они все вместе идут гулять в | | |
| 5. Дѣти бегут в | } | сад |
| 6. Они любят работать в | | |
| 7. Я бегу на | } | река |
| 8. Я люблю плавать в | | |
| 9. Идите на | } | озеро |
| 10. Как хорошо летом на | | |

५. पाठ में से कालवाचक क्रियाविशेषणों को सूचित कीजिये।

६. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

(क) पाठ से संबंधित प्रश्न :

1. Куда идут туристы?
2. Что вы знаете об Абрамцево?
3. Что хотят там видеть туристы?
4. Где они останавливаются на ночь?
5. Что они делают вечером?
6. Когда туристы просыпаются?
7. Что они делают утром?

(ख) पाठ से संबंध न रखने वाले प्रश्न :

1. Когда вы встаёте: рано или поздно?
2. Делаете ли вы утром гимнастику?
3. Любите ли вы плавать в море?
4. Много ли вы гуляете?
5. Играете ли вы в шахматы?
6. Любите ли вы работать в саду?
7. Как вы себя чувствуете сегодня?
8. Хорошо ли вы спите ночью?
9. Спите ли вы днём?
10. Куда вы ездите летом?
11. Где вы любите отдыхать?

७. मोटे टाइप में दिये हुए शब्दों में लि अव्यय जोड़ कर निम्नलिखित वाक्यों को प्रश्नार्थक रूप दीजिए। शब्दों का क्रम बदल दीजिये:

उदाहरण: Вы читаёте по-ру́сски? Читаёте ли вы по-ру́сски?

а) Сего́дня хоро́шая пого́да. Со́лнце свѣтит. Не́бо я́сное. Мо́ре споко́йно. На у́лице тепло́. Ско́ро насту́пает весна́.

б) Вы изуча́ете ру́сский язы́к. Ваш брат мно́го чита́ет по-ру́сски. Он игра́ет в ша́хматы. Ва́ша сестра́ хорошо́ поёт, у неё хоро́ший го́лос.

८. रूसी में अनुवाद कीजिये:

आज ग्रीष्म ऋतु का एक अच्छा दिन है। हम खेत की सैर कर रहे हैं। शाम हो रही है। सूरज डूब रहा है। हम देहात (को) वापस आ रहे हैं। शाम को हमारा परिवार एकत्र होता है। गरमियों में हम बगीचे में रात का भोजन करते हैं। रात हो रही है। मैं सोने जाता हूँ। रात गरम है। रात को मैं गहरी नींद सोता हूँ। मैं सबेरे जाग उठता हूँ और कसरत करता हूँ। मुझे अच्छा लगता है।

व्याकरण :

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाएं (क्रमशः)

-ся (-сь) अन्त सहित कर्मवाच्य क्रियाएं

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाओं का भूत काल

-евать, -овать तथा -ивать, -ывать
अन्तवाली क्रियाएं

१. -ся अन्तवाली क्रियाएं (क्रमशः)

(क) -ся अन्त सहित कर्मवाच्य क्रियाएं

Стро́иться बनाया जाना, добы́ваться निकाला जाना, перераба́тываться प्रक्रिया किया जाना इत्यादि जैसी -ся अन्तवाली कुछ क्रियाओं में कर्मवाच्य का अर्थ रहता है। ऐसी क्रियाओं में -ся प्रत्यय दिखाता है कि कोई व्यक्ति या वस्तु खुद कुछ व्यापार नहीं करते किन्तु हमारे किसी व्यक्ति या वस्तु (निर्दिष्ट या अनिर्दिष्ट) द्वारा किये गये व्यापार पर निर्भर रहते हैं। इस प्रकार की क्रियाएं हिन्दी के कर्मवाच्य के समान हैं।

कर्मवाच्य का अर्थ रखने वाली -ся प्रत्ययान्त क्रियाएं सकर्मक क्रियाओं से बनाई जाती हैं। देखिये:

В го́роде рабо́чие стрóят дом. В го́роде стрóится дом.

कामगार शहर में मकान बना रहे हैं। शहर में मकान बनाया जा रहा है।

Шахтёры добы́вают руду́ и На Ура́ле добы́ается руда́ и
уго́ль. уго́ль.

खनिक (खान से) कच्चा लोहा तथा कच्चा लोहा तथा कोयला उराल में
कोयला निकालते हैं। निकाला जाता है।

Заво́д перераба́тывает руду́. Руда́ перераба́тывается на за-
во́де.

मिल कच्ची धातु को गलाकर शुद्ध कच्ची धातु को मिल में गला कर
धातु निकालती है। शुद्ध किया जाता है।

(ख) -ся अन्तवाली क्रियाओं का भूत काल

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाओं का भूत काल उसी तरह बनाया जाता है जिस तरह इस प्रत्यय से रहित क्रियाओं का। व्यंजन के बाद -ся जोड़ा जाता है और स्वर के बाद -сь जोड़ा जाता है।

क्रिया का साधारण रूप: одева́ться

वर्तमान काल: одева́юсь, одева́ешься इत्यादि

भूत काल: одева́лся, одева́лась, одева́лось, одева́лись.

इस तरह पुल्लिङ्ग भूत काल के रूप में -ся प्रत्यय रहता है; स्त्रीलिङ्ग तथा नपुंसक-लिङ्ग और बहुवचन के रूपों में -сь प्रत्यय रहता है।

-ся (-сь) अन्तवाली क्रियाओं के रूप भूत काल में उसी प्रकार बनाये जाते हैं जिस प्रकार उक्त प्रत्यय रहित क्रियाओं के।

क्रिया का साधारण रूप: одева́ться I (खुद) कपड़े पहनना

भूत काल						
एकवचन	बहुवचन					
я одева́лся (पु०), одева́лась (स्त्री०)	<table style="border: none;"> <tr> <td>мы</td> <td rowspan="5">}</td> <td rowspan="5">одева́лись</td> </tr> <tr> <td>вы</td> </tr> <tr> <td>они́</td> </tr> </table>	мы	}	одева́лись	вы	они́
мы		}			одева́лись	
вы						
они́						
ты одева́лся (पु०), одева́лась (स्त्री०)						
он одева́лся						
она́ одева́лась						
оно́ одева́лось						

क्रिया का साधारण रूप: ложі́ться II लेटना

भूत काल						
एकवचन	बहुवचन					
я ложі́лся (पु०), ложі́лась (स्त्री०)	<table style="border: none;"> <tr> <td>мы</td> <td rowspan="5">}</td> <td rowspan="5">ложі́лись</td> </tr> <tr> <td>вы</td> </tr> <tr> <td>они́</td> </tr> </table>	мы	}	ложі́лись	вы	они́
мы		}			ложі́лись	
вы						
они́						
ты ложі́лся (पु०), ложі́лась (स्त्री०)						
он ложі́лся						
она́ ложі́лась						
оно́ ложі́лось						

२. -евать, -овать तथा -ивать, -ывать अन्तवाली क्रियाएं

१. साधारण रूप में -ев + ать तथा -ов + ать अन्तवाली क्रियाओं के वर्तमान तथा भूत काल में -ов- का लोप हो जाता है:

пробовать चखना, मज़ा लेना — пробу́ю; пробу́й
танцевать नाचना — танцую́; танцу́й

इन क्रियाओं के भूत काल में वही मूल रूप है जो क्रिया के साधारण रूप में है: пробо́вал, танцева́л.

२. -ивать तथा -ывать अन्तवाली क्रियाओं के सभी रूपों में एक ही मूल रूप रहता है:

налива́ть — налива́ю — налива́л — налива́й
расска́зывать — расска́зываю — расска́зывал — расска́зывай

СЛОВАРЬ

два́дцать во́семь 28 अट्ठाईस	перераба́тываться I (перераба́тывается) गलाया जाना, शुद्ध किया जाना, प्रक्रिया किया जाना
добыва́ть I (добыва́ю, -ешь) (खान से) निकालना	побе́да (स्त्री०) विजय, जीत
добыва́ться I (добыва́ется) निकाला जाना	рудá (स्त्री०) कच्ची धातु
купа́ться I (купа́юсь, -ешься) स्नान करना, नहाना	стро́ить II (стро́ю, -ишь) बनाना, निर्माण करना
ло́дка (स्त्री०) नाव, नौका	стро́иться II (стро́ится) बनाया जाना, निर्माण किया जाना
открыва́ться I (открыва́ется) खोला जाना, खुलना	танцева́ть I (танцую́, -ешь) नाचना
перераба́тывать I (перераба́тываю, -ешь) धातु को गलाना, शुद्ध करना, प्रक्रिया करना	уго́ль (पु०) (ब० व० у́гли) कोयला

Выражение

ката́ться на ло́дке नौकाविहार करना

Примечание

Уго́ль 'कोयला' तथा у́гол 'कोना' में गड़बड़ न कीजिये।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Тури́сты находя́лись вы́сскó на горе́. 2. На не́бе загора́лись звёзды. 3. Со́лнце сади́лось, день конча́лся. 4. Был ве́-

чер, мы возвращались домой. 5. Моя сестра всегда просыпалась рано утром, завтракала и отправлялась на работу. 6. В городе строились высские дома. 7. Летом дети купались в море. 8. Вставало солнце, утро начиналось. 9. В парке раздавалась музыка. 10. Зимой дети рано ложились спать. 11. Моя сестра открывала окна. 12. Окна открывались утром.

२. निम्नलिखित क्रियाओं में -ся या -сь प्रत्यय जोड़िये:

1. Мы отправляли- на Восток. 2. Корабль находил- в море. 3. Вдали раздавал- гром. 4. Начинала- гроза. 5. Море все время меняло- . 6. Наш берег находил- далеко.

३. Отправляться, садиться, стрситься क्रियाओं को भूत काल में चलाइये।

४. निम्नलिखित में से योग्य संज्ञाओं या सर्वनामों का प्रयोग कर निम्नलिखित वाक्यों को पूर्ण कीजिये:

небо, погода, дети, ветер, солнце, вода, птицы, все, день, мы

1. Вчера стояла хорошая 2. ... было ясно. 3. Ярко светило 4. Дул тёплый 5. Высоко в небе летали 6. В море ... была тёплая. 7. ... много купались. 8. ... лежали на солнце. 9. ... был хороший. 10. Вечером ... катались на лодке.

५. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई क्रियाओं के योग्य भूतकालिक रूपों का प्रयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Летом ученица Тanya ... в деревне.

2. Она там хорошо

3. Летом мы ... рано.

4. Tanya быстро ... и

5. Все дети ... гимнастику.

6. Пионер Вася ... на берегу моря.

7. Он много

8. Вася и Кolya ... в футбол.

9. Вечером дети ... и

10. Дети ... летом на воздухе.

11. Все ... спать в одно время.

12. Ночью я крепко

13. Tanya в деревне много

14. Мои товарищи ... каждое лето в колхоз «Победа».

жить

отдыхать

вставать

одеваться,

умываться

делать

отдыхать

купаться

играть

петь, танцевать

есть

ложиться

спать

читать

отправляться

НА УРОКЕ

Вчера у нас был урок. Наш учитель Николай Иванович рассказывал, как менялась природа. Мы внимательно слушали. На стене висела карта СССР. Николай Иванович говорил:

«Природа на земле неоднократно менялась. Море заливало сушу и снова отступало. Вот на карте Русская равнина. Когда-то, очень давно, здесь было море. Там, где раньше были морские заливы, теперь геологи находят уголь, нефть, соль; где когда-то шумели морские прибои, где разбивались морские волны, теперь лежат фосфориты. Там, где раньше находились морские острова, теперь добывается руда.

На карте вы видите Донбасс. Когда-то, очень давно, здесь росли могучие леса. А теперь в Донбассе глубоко в земле лежит каменный уголь. Теперь здесь механизированные шахты, где добывается лучший уголь — антрацит.

Вот Урал. Здесь очень древние горы. На Урале геологи находят руду, драгоценные камни, нефть и другие богатства. На Урале работают теперь огромные заводы; здесь руда перерабатывается в металл: железо, чугун, медь и сталь.

СЛОВАРЬ

антрацит (पु०) एन्थ्रामाइट	когда-то किसी समय, पहले
богатство (नपुं०) संपत्ति	лучш ий, -ая, -ее; -ие सर्वोत्तम, श्रेष्ठ
волна (स्त्री०) (ब० व० волны) लहर	медь (स्त्री०) (ब० व० नहीं) तांबा
глубоко क्रियावि० गहरा, गहराई से	металл (पु०) धातु
драгоценн ый, -ая, -ое; -ые मूल्यवान्,	механизированн ый, -ая, -ое; -ые
कीमती	यंत्रीकृत, यंत्रचालित
древн ий, -ая, -ее; -ие पुराना, प्राचीन	могуч ий, -ая, -ее; -ие बलिष्ठ; संदर्भ
железо (नपुं०) (ब० व० नहीं) लोहा	में: घना
залив (पु०) उपसागर, खाड़ी, आखात	морск ой, -ая, -ое; -ие सागरीय
заливать I (залива ю, -ешь) बाढ़ आना	неоднократно क्रियावि० बार-बार,
каменн ый, -ая, -ое; -ые पत्थर का;	अक्सर
каменный уголь (पु०) पत्थर का	нефть (स्त्री०) (ब० व० नहीं) खनिज
कोयला	तेल
камень (पु०) (ब० व० камни) पत्थर	остров (पु०) (ब० व० острова) टापू

отступать I (отступа́ ю, -ешь) पीछे हटना	разбиваться I (разбива́ юсь, -ешься) टूटना
прибо́й (पु०) बड़ी लहर	ра́ньше क्रियावि० पहले
приро́да (स्त्री०) (ब० व० नहीं) प्रकृति	сталь (स्त्री०) (ब० व० नहीं) इस्पात
равни́на (स्त्री०) मैदान	су́ша (स्त्री०) स्थल
	фосфорит (पु०) फास्फोराइट

Примечание

Донба́сс — Донецкий бассе́йн — सोवियत संघ में कोयले का खदानोंवाला एक प्रदेश।

Произношение

उच्चारण कीजिये :

ы быть, был, добыва́ть, зали́вы, заво́ды, ша́хты, го́ры

л был, чита́л, говори́л, рассказыва́л; была́, чита́ла, гово-
ри́ла, рассказыва́ла

ж желе́зо, лежи́т, мо́жет, жи́ли

ш ша́хта, хорошо́, слу́шали

УПРАЖНЕНИЯ

१. इस अध्याय के पाठ में से -ся (-сь) अन्तवाली भूतकालिक क्रियाएं चुन लीजिये और उनसे संबंधित संज्ञा या सर्वनाम का लिंग तथा वचन सूचित कीजिये।

२. (क) यह बताइये कि पाठ में से -ся (-сь) अन्तवाली कौनसी क्रियाओं से कर्मवाच्य का अर्थ निकलता है; (ख) जिन वाक्यों में ये क्रियाएं प्रयुक्त हैं उनका हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

३. पाठ में से -ся अन्तवाली भूतकालिक क्रियाओं के साधारण रूप दीजिये;

उदाहरण : находя́лся — находя́ться

४. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये (पाठ के अनुसार) :

1. О чём рассказывал Николай Иванович?
2. Что находят геологи на Урале?
3. Что добывается в Донбассе?
4. Какие леса росли здесь когда-то?
5. Давно ли это было?

५. रूसी में अनुवाद कीजिये :

(क) वसीली इवानोविच ने दोनबस में बहुत लंबे समय तक काम किया। उसने ऐसी खान में काम किया जिससे कोयला निकाला जाता है। पहले यह एक छोटी खान थी। अब वह एक विशाल यंत्रीकृत खान बनी है।

(ख) इंजीनियर मारिया निकोलायेवना उराल में लंबे समय तक रही। वह एक ऐसे कारखाने में काम करती थी जहाँ कच्चे लोहे से शुद्ध लोहा बनाया जाता था। पहले यह कारखाना छोटा था। अब वह एक बड़ा कारखाना है।

व्याकरण :

Быть क्रिया का भविष्यत् काल

संयुक्त भविष्यत् काल।

वाक्यांश у меня́ б́удет.

सहकारी क्रिया के रूप में **быть** क्रिया का भविष्यत् काल

ГРАММАТИКА

१. क्रिया का भविष्यत् काल

(क) **быть** क्रिया का भविष्यत् काल

Быть 'होना' क्रिया के भविष्यत् काल में वही प्रत्यय लगते हैं जो कि प्रथम गण की क्रियाओं के वर्तमान काल में लगते हैं। भविष्यत् काल में इस क्रिया का मूल रूप क्रिया के साधारण रूप के मूल रूप से भिन्न होता है (буд- के बदले бы-)। इस क्रिया का आजार्थ भविष्यत् काल के मूल रूप से बनाया जाता है: б́уд-ешь — б́удь, б́удьте.

क्रिया का साधारण रूप: **быть** होना

भविष्यत् काल			
एकवचन		बहुवचन	
я б́уду	मैं हूँगा-गी	мы б́удем	हम होंगे-गी
ты б́удешь	तू होगा-गी	вы б́удете	{ तुम होंगे-गी आप होंगे-गी
он она́ оно́	{ б́удет { वह होगा वह होगी	они́ б́удут	वे होंगे-गी
प्रत्यय: -у, -ешь, -ет; -ем, -ете, -ут			
आजार्थ: б́удь, б́удьте			

Быть होना (бúду, бúдут) क्रिया के उत्तम पुरुष एकवचन तथा अन्य पुरुष बहुवचन के मूल रूप में д का कठोर उच्चारण किया जाता है; वर्तमान काल के अन्य सभी पुरुषों में д का मृदु उच्चारण किया जाता है: [दь]।

(ख) संयुक्त भविष्यत् काल

कई रूसी क्रियाओं का संयुक्त भविष्यत् काल होता है। Быть 'होना' सहकारी क्रिया के भविष्यत् काल के бúду, бúдешь, бúдет इत्यादि और मुख्य क्रिया के साधारण रूप को मिलाकर संयुक्त भविष्यत् काल बनाया जाता है: бúду читáть, бúду одева́ться.

मुख्य क्रिया किस गण की है और उसमें -ся प्रत्यय है या नहीं, इन बातों का संयुक्त भविष्यत् काल के रूपों पर या इस काल में क्रिया को कालरचना की प्रणाली पर कुछ प्रभाव नहीं पड़ता।

क्रिया का साधारण रूप: читáть I पहना одева́ться I कपड़े पहनना

संयुक्त भविष्यत् काल	
एकवचन	बहुवचन
я бúду	мы бúдем вы бúдете они бúдут
ты бúдешь	
он бúдет	
она́ бúдет	
оно́ бúдет	
читáть одева́ться	читáть одева́ться

उपर्युक्त सारणी से स्पष्ट होता है कि केवल सहकारी क्रिया के रूप चलाये गये हैं और मुख्य क्रिया बराबर साधारण रूप में रही है।

* उक्त क्रिया के सामान्य भविष्यत् काल पर इस पुस्तक के दूसरे खंड में विचार किया जायगा।

२. वाक्यांश у меня́ б́удет

पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	у меня́	у нас
मध्यम	у теб́я	у вас
	у него́	у них
अन्य	у не́ё	
	у него́	
	б́удет кн́ига	б́удет кн́ига
	б́удут кн́иги	б́удут кн́иги

यह वाक्यांश हिन्दी के “मुझे... होगा, मेरे पास... होगा, मेरा... होगा” इत्यादि के समानार्थक है।

वर्तमान काल रूप у меня́ есть में और उपर्युक्त रूपों में अंतर यह है कि у меня́ б́удет, у меня́ б́удут वाक्यांश में क्रिया के б́удет और б́удут रूपों का लोप नहीं होता (अध्याय 19^a देखिये)।

३. सहकारी क्रिया के रूप में б́ыть क्रिया का भविष्यत् काल

१. б́ыть क्रिया को भविष्यत् काल के सभी रूपों में सहकारी क्रिया के नाते प्रयोग किया जाता है:

Ночь б́удет тёплая. रात गरम होगी।

भूत काल की तरह (अध्याय 21^a देखिये) भविष्यत् काल में सहकारी क्रिया कभी लोप नहीं होती।

२. Я до́лжен б́уду वाक्यांश हिन्दी के “मुझे... होगा, मुझे... पड़ेगा” इत्यादि के समान है:

Мы до́лжны б́удем рабо́тать. हमें काम करना पड़ेगा।

СЛОВАРЬ

два́дцать де́вять 29 उन्तीस

ме́сяц (пу०) महीना

у меня́ б́удет मेरे पास ... होगा
(एकवचन कर्म के साथ)

у меня́ б́удут मेरे पास ... होंगे
(बहुवचन कर्म के साथ)

Произношение

निम्नलिखित शब्दों में द का मृदु उच्चारण कीजिये :

д = [дь]: б́удешь, б́удет, б́удем, б́удете

और निम्नलिखित शब्दों में कठोर उच्चारण कीजिये:

б́уду, б́удут

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Инженёр Белов ёдет на Урал. 2. Он б́удет стрóить там нóвый завóд. 3. Этот завóд б́удет перераб́тывать рудú в металл. 4. В Донбáссе б́удет стрóиться нóвая шáхта. 5. В шáхте б́удет добывáться кáменный úголь. 6. Товáрищи Иванóв и Никитин б́удут там рабóтать. 7. Скóро наступáют каникулы. 8. Мы б́удем отдыхáть и купáться в мóре. 9. Где вы б́удете жить лéтом? 10. Я б́уду отдыхáть на юге.

२. Быть क्रिया के भविष्यत् काल के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Зáвтра у нас ... урóк. 2. Ты ... рассказывать о Москвё. 3. Я ... внимáтельно слúшать. 4. Мы ... читать по-рúски. 5. Наш учíteль ... диктовáть. 6. Все ... старáтельно писáть. 7. Вы, как всегда, ... писáть хорошó.

३. निम्नलिखित वाक्यों की भूतकालिक क्रियाओं को भविष्यत् काल में रखिये :

1. Лéтом у меня́ был óтпуск. 2. Я жил на Кавкáзе. 3. Там проводил время́ и Никола́й Ива́нович. 4. Мы купáлись в мóре. 5. Мой брат отдыхáл лéтом в деревне. 6. Он мнóго читáл и ходил. 7. Зимóй мы должны́ бы́ли мнóго рабóтать.

४. अभ्यास १ और ३ की कर्म कारक तथा संबंध-सूचकीय कारक एकवचन संज्ञाएं सूचित कीजिये।

२. वाक्यांश у меня́ б́удет

पुरुष	एकवचन	बहुवचन
उत्तम	у меня́	у нас
मध्यम	у теб́я	у вас
अन्य	у него́	у них
	у неѐ	
	у него́	
	б́удет кн́ига	б́удет кн́ига
	б́удут кн́иги	б́удут кн́иги

यह वाक्यांश हिन्दी के “मुझे... होगा, मेरे पास... होगा, मेरा... होगा” इत्यादि के समानार्थक है।

वर्तमान काल रूप у меня́ есть में और उपर्युक्त रूपों में अंतर यह है कि у меня́ б́удет, у меня́ б́удут वाक्यांश में क्रिया के б́удет और б́удут रूपों का लोप नहीं होता (अध्याय 19^a देखिये)।

३. सहकारी क्रिया के रूप में **БЫТЬ** क्रिया का भविष्यत् काल

१. **БЫТЬ** क्रिया को भविष्यत् काल के सभी रूपों में सहकारी क्रिया के नाते प्रयोग किया जाता है:

Ночь б́удет тёплая. रात गरम होगी।

भूत काल की तरह (अध्याय 21^a देखिये) भविष्यत् काल में सहकारी क्रिया कभी लोप नहीं होती।

२. **Я до́лжен б́уду** वाक्यांश हिन्दी के “मुझे... होगा, मुझे... पड़ेगा” इत्यादि के समान है:

Мы до́лжны б́удем рабо́тать. हमें काम करना पड़ेगा।

СЛОВАРЬ

два́дцать де́вять 29 उन्तीस

ме́сяц (पु०) महीना

у меня́ б́удет मेरे पास ... होगा
(एकवचन कर्म के साथ)

у меня́ б́удут मेरे पास ... होंगे
(बहुवचन कर्म के साथ)

Произношение

निम्नलिखित शब्दों में द का मृदु उच्चारण कीजिये :

д = [дь]: б́удешь, б́удет, б́удем, б́удете

ओर निम्नलिखित शब्दों में कठोर उच्चारण कीजिये:

б́уду, б́удут

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Инженёр Белов ёдет на Урал. 2. Он б́удет стрóить там нóвый завод. 3. Этот завод б́удет перераб́атывать руду́ в металл. 4. В Донбáссе б́удет стрóиться нóвая шáхта. 5. В шáхте б́удет добывáться кáменный уголь. 6. Товáрищи Иванов и Никитин б́удут там раб́отать. 7. Скóро наступáют кани́кулы. 8. Мы б́удем отдыхáть и купáться в мóре. 9. Где вы б́удете жить лéтом? 10. Я б́уду отдыхáть на юге.

२. Быть क्रिया के भविष्यत् काल के योग्य रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Зávтра у нас ... уро́к. 2. Ты ... рассказывать о Москвё. 3. Я ... внимáтельно слúшать. 4. Мы ... читáть по-ру́ски. 5. Наш учíteль ... диктовáть. 6. Все ... старáтельно писáть. 7. Вы, как всегда́, ... писáть хорошó.

३. निम्नलिखित वाक्यों की भूतकालिक क्रियाओं को भविष्यत् काल में रखिये :

1. Лéтом у меня́ был óтпуск. 2. Я жил на Кавкáзе. 3. Там проводíл врéмя и Николай́ Ива́нович. 4. Мы купáлись в мóре. 5. Мой брат отдыхáл лéтом в деревне. 6. Он мнóго читáл и ходíл. 7. Зимóй мы должны́ бы́ли мнóго раб́отать.

४. अभ्यास १ और ३ की कर्म कारक तथा संबंध-सूचकीय कारक एकवचन संज्ञाएं सूचित कीजिये।

ПИСЬМО

Дорогой Миша!

Наступает лето, и я уже думаю об отдыхе. Может быть, и у тебя и у меня отпуск будет летом, и мы будем отдыхать вместе. Помнишь, однажды мы были вместе на Кавказе? Тогда мы много путешествовали. Теперь я предлагаю отдыхать на озере Селигер. Там мы ещё не были. На озере есть туристская база.

Селигер — очень красивое озеро. Там прекрасная природа. Большие пляжи. Тишина. Воздух чист и свеж. На берегу густой лес. Зелень отражается в воде, как в зеркале. Хорошо там!

На Селигере есть парусные лодки. Мы будем кататься на лодке, купаться и плавать в озере. Будем лежать на пляже. Часто будем почивать в лесу; будем готовить обед и ужин на костре.

Ты будешь в лесу рисовать, а я, как всегда, буду читать вслух. У нас будет прекрасный отдых.

Итак, надеюсь, мы будем вместе проводить наш отпуск. Пиши. Надо будет готовить все необходимое.

Привет.

Твой друг Николай.



СЛСВАРЬ

бáза (स्त्री०) केन्द्र, अड्डा; турист- ская бáза पर्यटक केन्द्र	пáрусн ый, -ая, -ое; -ые पाल का, पालवाला
вслух क्रियावि० (ज़ोर से) पढ़ सुनाना	пляж (पु०) रेतीला समुद्र-तट, बलुआ किनारा
зéлень (स्त्री०) (ब० व० नहीं) हरियाली	пóмнить II (пóмню, -ишь) याद करना, याद आना
итáк अच्छा, इस तरह	предлагáть I (предлагá ю, -ешь) प्रस्तावित करना
надéяться I (надé юсь, -ешься) आशा करना	призéт (पु०) अभिवादन, प्रणाम
нáдо आवश्यक है, (हमें) चाहिये	проводíть II (провождú, провóдишь) विताना
необходíмое (नपु०) ज़रूरी चीज़ें, सामान (पाठ देखिये)	путешéствовать I (путешéству ю, -ешь) यात्रा करना
ночевáть I (ночú ю, -ешь) रात विताना	рисовáть I (рисú ю, -ешь) चित्र बनाना
однáжды क्रियावि० एक बार	тишинá (स्त्री०) शांति, सन्नाटा
óтдых (पु०) (ब० व० नहीं) विश्राम, आराम	
отражáться I (стражá юсь, -ешься) प्रतिबिंबित होना	

Выражения

проводíть óтпуск, лéто, врéмя	छुट्टी, गरमी के दिन, समय विताना
мóжет быть	हो सकता है, संभव है

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में प्रयुक्त भविष्यत्कालिक क्रियाओं का पुरुष तथा वचन बताइये।
२. पाठ में कोई भूतकालिक क्रिया हो तो सूचित कीजिये।
३. पाठ से संबन्धित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Где Мíша и Николáй бóдут проводíть лéто?
2. Есть ли на óзере Селигér туристская бáза?

3. Какáя прирÓда на берегу Óзера Селигёр?
4. Какíе там пляжи?
5. Как отражáется зéлень в Óзере?
6. Что бÓдут дéлать Кóля и Мíша?
7. Где они́ бÓдут ночевáть?
8. Как они́ бÓдут готÓвить обéд и ўжин?

४. पाठ में से कर्म तथा सवध-सूचकीय कारकों की संज्ञाएं सूचित कीजिये तथा यह बताइये कि किस शब्द पर कारक अवलंबित है। इन सज्ञाओं को कर्ता कारक में रखिये।

व्याकरण :

कालरचना का सारांश

भविष्यत् के अर्थ में वर्तमान काल

सबध-सूचक при

समय-वाचक कर्म कारक के साथ संबंध-

सूचक в, на और через

ГРАММАТИКА

१. कालरचना का सारांश

(क) -ся (-сь) प्रत्यय रहित क्रियाएं

क्रिया का साधारण रूप: рабóтать I काम करना

एकवचन	बहुवचन
वर्तमान काल	
я рабóтаю ты рабóтаешь он она́ } рабóтает онó }	мы рабóтаем вы рабóтаете они́ рабóтают
भूत काल	
я рабóтал, -а ты рабóтал -а он рабóтал она́ рабóтала онó рабóтало	мы вы они́ } рабóтали

एकवचन	बहुवचन
संयुक्त भविष्यत् काल	
я б́уду ты б́удешь он б́удет она́ б́удет оно́ б́удет	мы б́удем вы б́удете они́ б́удут
} раб́отать	} раб́отать
आज्ञार्थः : раб́отай, раб́отайте	

क्रिया का साधारण रूपः стрóить II बनाना, निर्माण करना

एकवचन	बहुवचन
वर्तमान काल	
я стрóю ты стрóишь он она́ } стрóит оно́)	мы стрóим вы стрóите они́ стрóят
भूत काल	
я стрóил, -а ты стрóил, -а он стрóил она́ стрóила оно́ стрóило	мы вы они́ } стрóили

एकवचन	बहुवचन
संयुक्त भविष्यत् काल	
я б́уду ты б́удешь он б́удет она́ б́удет оно́ б́удет	мы б́удем вы б́удете они́ б́удут
} стрóить	} стрóить
आज्ञार्थः строй, стрóйте	

(ख) -ся (-сь) प्रत्यय सहित क्रियाएं

क्रिया का साधारण रूपः наде́яться I आशा करना

एकवचन	बहुवचन
वर्तमान काल	
я наде́юсь ты наде́ешься он она́ оно́	мы наде́мся вы наде́етесь они́ наде́ются
} наде́ется	
भूत काल	
я наде́ялся, -лась ты наде́ялся, -лась он наде́ялся она́ наде́ялась оно́ наде́ялось	мы вы они́
	} наде́ялись

एकवचन	बहुवचन
संयुक्त भविष्यत् काल	
я б́уду ты б́удешь он б́удет она́ б́удет оно́ б́удет	мы б́удем вы б́удете они́ б́удут
наде́яться	
आज्ञार्थः : наде́йся, наде́йтесь	

क्रिया का साधारण रूपः : **учи́ться** II पढ़ना, अध्ययन करना

एकवचन	बहुवचन
वर्तमान काल	
я учу́сь ты учи́шься он она́ оно́	мы учимся вы учитесь они́ учатся
учи́тся	
भूत काल	
я учи́лся, -лась ты учи́лся, -лась он учи́лся она́ учи́лась оно́ учи́лось	мы вы они́
учи́лись	

एकवचन	बहुवचन
संयुक्त भविष्यत् काल	
я б́уду ты б́удешь он б́удет она́ б́удет оно́ б́удет	мы б́удем вы б́удете они́ б́удут
} уч́иться	} уч́иться
आज्ञार्थः : уч́ись, уч́итесь	

२. भविष्यत् के अर्थ में वर्तमान काल

Зáвтра я б́уду раб́отать.

कल में काम करूंगा-गी।

Зáвтра я раб́отаю.

कल में काम करता-ती हूं।

दोनों उदाहरणों में зáвтра 'कल' शब्द सूचित करता है कि क्रिया का व्यापार भविष्यत् में पूरा होगा। पहले उदाहरण में क्रिया भविष्यत् काल में है और दूसरे में वह भविष्यार्थ सूचक वर्तमान काल में है।

३. संबंध-सूचक при

संबंध-सूचक при के कई अर्थ हैं। निम्नलिखित प्रयोजनों से इसका उपयोग किया जा सकता है:

(क) समीपता दिखाने के लिये: ऐसे उदाहरणों में वह हिन्दी संबंध-सूचक 'के पास, के निकट, के समीप, के नजदीक' के समानार्थक है:

При шкóле есть сад.

स्कूल के पास (का अपना) एक बगीचा है।

(ख) दो वस्तुओं का संबंध दिखाने के लिये: ऐसे उदाहरणों में वह हिन्दी के 'का, की, के' के समानार्थक है:

При заво́де есть клуб.

कारखाने का अपना क्लब है।

(इसका मतलब यह नहीं कि क्लब कारखाने में ही होना चाहिये)

संबंध-सूचक при केवल संबंध-सूचकीय कारक में प्रयोग किया जाता है।

४. समय-वाचक कर्म कारक के साथ संबंध-सूचक в, на और через

१. कर्म कारक में в, на संबंध-सूचकों के साथ जब संग्रह प्रयुक्त होती हैं तब उनसे केवल स्थान (दिशा: идё в комнату) ही नहीं बल्कि когда? 'कब?' प्रश्न का उत्तर सूचित करने वाला समय भी दिखाया जाता है। ऐसे उदाहरणों में हिन्दी की 'में' रिभक्ति का आर संबंध-सूचक 'के लिये' का उपयोग किया जाता है।

Раз в неделю у нас

бывает концерт.

Я еду в отпуск на

месяц.

सप्ताह में एक बार हमारे यहाँ

कमर्ट होता है।

मैं एक महीने के लिये छुट्टी

पर जा रहा हूँ।

सप्ताह के दिनों के नाम सूचित करनेवाली संग्रह कर्म कारक में प्रयोग की जाती हैं और जब उनसे когда? 'कब?', в какой день? 'किस दिन?' इन प्रश्नों का उत्तर मिलता है तब उनके पहले संबंध-सूचक в (во) आता है।

कर्ता कारक:

कर्म कारक:

воскресенье (नपुं०) रविवार

вторник (पुं०) मंगलवार

в воскресенье रविवार को

во вторник मंगलवार को

संबंध-सूचक в और во के अर्थ में कोई भेद नहीं है। भेद है केवल हिज्जों में और उच्चारण में। Во सामान्यतः तब प्रयोग किया जाता है जब उसके बाद आनेवाले शब्द के आरंभ में दो अवोष व्यंजन होते हैं: во вторник 'मंगलवार को'।

२. На संबंध-सूचक सहित कर्ता कारक की संग्रहों से भी समय सूचित हो सकता है। ऐसे उदाहरणों में उनसे на какое время? 'कब तक?' на какой день? 'किस दिन?' इन प्रश्नों का उत्तर मिलता है।

Я еду в Ленинград на месяц.

मैं एक महीने के लिये लेनिनग्राद जा रहा हूँ।

Эти лекции всегда назначают на субботу.

हमेशा ये (ऐसे) व्याख्यान शनिवार के दिन रखे जाते हैं।

३. संबंध-सूचक *через* से केवल व्यापार का स्थान (*через дорогу* 'रास्ते के आरपार') ही नहीं बल्कि वह अवधि भी सूचित होती है जिसके बाद व्यापार होता है ;

इस अर्थ में वह हिन्दी की 'में' विभक्ति के समान है। उदाहरणार्थ , एक घंटे में :

<i>через час</i> एक घंटे में	<i>через месяц</i> एक महीने में
<i>через день</i> एक दिन में	<i>через год</i> एक वर्ष में
<i>через неделю</i> एक सप्ताह में	

संबंध-सूचक *через* का प्रयोग केवल कर्म कारक के साथ होता है।

СЛОВАРЬ

<i>воскресенье</i> (नपुं०) रविवार	<i>раз</i> एक बार, बार
<i>вторник</i> (पुं०) मंगलवार	<i>собрание</i> (नपुं०) सभा
<i>месяц</i> (पुं०) महीना	<i>среда</i> (स्त्री०) बुधवार
<i>неделя</i> (स्त्री०) सप्ताह	<i>суббота</i> (स्त्री०) शनिवार
<i>назначать</i> I (<i>на.на.ч.а.ю, -ешь</i>) रखना, निश्चित करना	<i>тридцать</i> 30 तीस
<i>понедельник</i> (पुं०) सोमवार	<i>учиться</i> II (<i>учу.сь, учи.шься</i>) पढ़ना, अध्ययन करना
<i>при</i> संबंध-सूचक (व्याकरण देखिये)	<i>четверг</i> (पुं०) वृहस्पतिवार
<i>пятница</i> (स्त्री०) शुक्रवार	

Примечание

Учить 'पढ़ाना' और *учиться* 'अध्ययन करना' इन क्रियाओं में गड़बड़ न कीजिये।

इनमें से पहली क्रिया सकर्मक है और उसके लिये कर्म कारक में कर्म की आवश्यकता रहती है ; उदाहरणार्थ *учить грамматику* 'व्याकरण पढ़ाना' ; *учить кого-нибудь* 'किसी को पढ़ाना'। दूसरी क्रिया अकर्मक है और उसके लिये कर्म कारक में कर्म की आवश्यकता नहीं होती है :

Она́ учится хорошо́. वह अच्छी तरह पढ़ती है।

Произношение

व का उच्चारण [फ] जैसा कीजिये :

व → [फ] в понеде́льник, в сре́ду, в четве́рг, в пя́тницу, в суб-
бо́ту, за́втра, вче́ра, позавче́ра

УПРАЖНЕНИЯ

१. (क) पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये; (ख) मोटे टाइप में छपी हुई संज्ञाओं का कारक बताइये :

1. Сего́дня среда́. В сре́ду ве́чером я бу́ду до́ма. 2. Вче́ра был вто́рник. Во вто́рник у́тром мы рабо́тали. 3. За́втра четве́рг. В четве́рг мы иде́м в музе́й. 4. Позавче́ра был понеде́льник. В понеде́льник ве́чером моя́ сестра́ была́ на конце́рте. 5. После-за́втра пя́тница. В пя́тницу наш оте́ц е́дет в Ленингра́д. 6. Ско́ро бу́дет суббо́та. В суббо́ту у нас на заво́де собра́ние. 7. По-то́м бу́дет воскре́сенье. В воскре́сенье мы отдыха́ем. 8. Че́рез год при клу́бе бу́дет о́чень большо́я библиоте́ка.

२. वर्तमान काल, भूत काल तथा भविष्यत् काल में दूमत् और सोभि-
रात्स्य क्रियाओं के रूप चलाइये। इन क्रियाओं के आज्ञार्थ रूप दीजिये

३. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Како́й сего́дня день?
2. Како́й день был вче́ра?
3. Како́й день был позавче́ра?
4. Како́й день бу́дет за́втра?
5. Како́й день бу́дет послеза́втра?
6. Бу́дет ли у вас во вто́рник уро́к?
7. Бу́дет ли у вас уро́к в четве́рг?
8. Ка́ждый ли день у вас уро́к?
9. Идёте ли вы на конце́рт в суббо́ту?

४. वर्तमान काल, भूत काल, भविष्यत् काल तथा आज्ञार्थ में क्रियाओं का प्रयोग करते हुए आठ वाक्य बनाइये (प्रत्येक रूप के लिये दो वाक्य)।

У нас при заводе хороший клуб. Он занимает большое и красивое здание.

Сегодня понедельник. На стене при входе висит новая афиша.

Молодые рабочие Виктор и Андрей читают афишу. Рядом стоит старый техник Фёдор Фёдорович. Виктор говорит:

— Смотрите, Фёдор Фёдорович, завтра, во вторник, в клубе будет научно-популярная лекция «Новое в технике». Лекцию читает инженер Жаров. В пятницу тоже будет лекция на тему: «Жилищное строительство в Москве». Читать будет архитектор Никитин.

— И ещё будет лекция, — добавляет Андрей, — о физкультуре. Лекцию читает доктор Иванов.

— Слушайте дальше, — продолжает Виктор. — В среду в клубе кинофильм «Смелые люди». Я уже видел этот фильм — это очень интересный фильм. В субботу — концерт. В концерте будут выступать лучшие артисты. Потом будут танцы.

— Музыку и пение я очень люблю, — говорит Фёдор Фёдорович, — и танцевать раньше любил, теперь уже не могу. А что будет в воскресенье?



— В воскресенье наш драмкружок показывает пьесу «Победители».

— Я уже видел, -- говорит Андрей. — Неплохо играют.

— Особенно наш инженер Иванов и работница Смирнова. И у неё, и у него большой драматический талант.

— Вы, молодёжь, можете посещать клуб каждый вечер: в клубе всегда есть что-нибудь интересное.

— Нет, каждый день мы не можем бывать в клубе, отвечает Виктор. — Вечером, через день, мы ходим учиться. Мы учимся в понедельник, в среду и в пятницу.

— Но в субботу или в воскресенье, — говорит Андрей, — мы непременно посещаем клуб. Здесь хороший спортивный зал, большая библиотека. Мы любим проводить в клубе свободное время.

СЛСВАРЬ

архитектор (पु०) वास्तुकला-विशारद	победитель (पु०) विजेता
афиша (स्त्री०) विज्ञापन, पोस्टर	показывать I (показыва ю, -ешь)
вход (पु०) प्रवेशद्वार	दिखाना
выступать I (выступа ю, -ешь) प्रस्तुत करना, अभिनय करना	пьеса (स्त्री०) खेल; показывать пьесу खेल दिखाना, (अभिनय आदि)
добавлять I (добавля ю, -ешь) और कहना, आगे करना	प्रस्तुत करना
драматическ ий, -ая, -ое; -ие नाट्य संबंधी	посещать I (посеща ю, -ешь) उपस्थित रहना, (देखने या सुनने) जाना
драмкружок (पु०) (драматический кружок) नाट्य-मंडल	спортивный зал (पु०) व्यायामशाला
кинофильм (पु०) चलचित्र	строительство (नपुं०) (ब० व० नहीं) रचना, निर्माण; жилищное строи- тельство गृह-निर्माण
кружок (पु०) (ब० व० кружки) मंडल	талант (पु०) बुद्धि
лекция (स्त्री०) व्याख्यान	танец (पु०) (ब० व० танцы) नृत्य
молодёжь (स्त्री०) (ब० व० नहीं) युवक-युवतियाँ	тема (स्त्री०) विषय; на тему विषय पर
научно-популярн ый, -ая, -ое; -ые जनरजक विज्ञान का	техника (स्त्री०) (ब० व० नहीं) टेकनिक, प्रविधि-विज्ञान, प्रविधि
неплохо क्रियावि० बुरा नहीं	физкультура (स्त्री०) (ब० व० नहीं) (= физическая культура) व्यायाम
непременно क्रियावि० जरूर, निश्चित रूप से	фильм (पु०) चलचित्र
особенно क्रियावि० खासकर, विशेषकर	что-нибудь (सर्वनाम) कुछ, कुछ भी

Выражения

читáть лéкцию	व्याख्यान देना
чéрез день	हर दूसरे दिन

УПРАЖНЕНИЯ

१. सप्ताह के दिनों के नाम बताइये।
२. कारखाने के क्लब द्वारा किये जानेवाले कार्य सप्ताह के दिनक्रम के अनुसार बताइये।
३. पाठ के अनुसार निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Какóй клуб при заво́де?
2. Где висíт но́вая афи́ша?
3. Кто чита́ет афи́шу?
4. Какíе лéкции б́дут в клубе?
5. Кто б́дет чита́ть э́ти лéкции?
6. Когда́ в клубе б́дет концёрт?
7. Кто б́дет выступа́ть в концёрте?
8. В како́й день драмкружо́к б́дет показыва́ть пьёсу «Победители»?
9. Кто игра́ет в пьесе?
10. Хóдят ли Ви́ктор и Андре́й ка́ждый день в клуб?

४. पाठ में से कर्म कारक तथा संबंध-सूचकीय कारक की संज्ञाएं लिखिये। यह बताइये कि संज्ञाओं के कारक किन शब्दों पर निर्भर हैं।

उदाहरण :

कर्म कारक की संज्ञाएं : संबंध-सूचकीय कारक की संज्ञाएं :

чéрез день	при вхо́де
чита́ет афи́шу	на стенé

५. पाठ में से ऐसे उदाहरण सूचित कीजिये जहाँ भविष्यत् के अर्थ में वर्तमान काल प्रयुक्त है।

६. वर्तमान, भूत तथा भविष्यत् काल में купаться, выступать, находиться, любить क्रियाओं के रूप चलाइये। इन क्रियाओं का आज्ञार्थ रूप दीजिये (अध्याय 30^a की सारणी देखिये)।

७. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) शुक्रवार को मैं कंसर्ट में जा रहा हूँ। (२) बुधवार को हमारा पाठ होगा। (३) परसों हम देहात जा रहे हैं। (४) मैं हर रोज समाचारपत्र लेता हूँ। (५) हर दूसरे दिन हमारा पाठ होता है: मंगलवार, गुरुवार और शनिवार को। (६) हमारे अध्यापक एक महीने के लिये मास्को जा रहे हैं। (७) बुधवार को मैंने खेलकूद पर एक व्याख्यान सुना। (८) रविवार को हम विश्राम करते हैं। (९) एक सप्ताह में मेरा भाई यहाँ आयेगा। (१०) एक महीने में मैं रूसी भाषा और अच्छी तरह पढ़ व बोल सकूँगा।

तीसरे भाग का सारांश
(२३ वें अध्याय से ३० वें अध्याय तक)

КИНОЖУРНАЛ

В пятницу мы были в кино и смотрели киножурнал. На экране мелькали картины.

Вот север СССР: Белое море, город Архангельск. В порту стоят парходы, грузится лес.

Затем в киножурнале показывали совхоз «Гигант» на юге СССР. Там теперь лето. В поле кипит работа. Работают комбайны и другие машины. Грузовики доставляют зерно на элеватор.

Картины в киножурнале часто менялись

Вот на экране большой пионерский лагерь-курорт в Крыму — Артёк. Дети лежат на пляже, купаются в море. Каждый год в Артёк ездят отдыхать многие советские школьники. Осенью, здоровые, бодрые, весёлые и загорелые, они возвращаются домой.

Потом на экране показывали клуб при фабрике «Красная Роза». Там как раз был концерт. На концерте выступали известные артисты, а также хор. Хор пел русские песни.

В клубе хороший читальный зал, библиотека и большой спортивный зал. Рабочие, инженеры и техники могут здесь приятно проводить свободное время и хорошо отдыхать.

Мы видели ещё на экране, как молодые геологи отправлялись на восток. Они будут там работать

В субботу я буду смотреть новый киножурнал и научно-популярный фильм «Новое в технике».

СЛОВАРЬ

<p>«Гигант» (पु०) “गिगान्त” (संदर्भ में एक सामूहिक खेत का नाम)</p> <p>грузиться II (гру́зится) लादा जाना</p> <p>загорелый, -ая, -ое; -ые धूप में जला हुआ</p> <p>затем क्रियावि० उसके बाद, तब</p> <p>известный, -ая, -ое-; -ые प्रसिद्ध</p> <p>кадр (पु०) शॉट (चलचित्र का एक प्रसंग)</p>	<p>кино (तपु०) (अपरिवर्तनीय) चलचित्र</p> <p>киножурнал (पु०) समाचार-चित्र</p> <p>курорт (पु०) स्वास्थ्य-केन्द्र</p> <p>лагерь (पु०) शिविर</p> <p>лес (पु०) (ब०व० लसá) इमारती लकड़ी</p> <p>мелькать I (мелькаёт) क्षण मात्र दिखाई देना</p> <p>многие (विशेषण) बहुत से</p>
---	--

осенью क्रियावि० शरद ऋतु में
 пароход (पु०) जहाज़, स्टीमर
 пионерский, -ая, -ое; -ие पायोनीयर
 का
 приятно क्रियावि० अनुकूल, आनंद-
 पूर्वक, सानंद

совхоз (पु०) (= советское хозяйство)
 सोवियत खेती फ़ार्म
 тридцать один 31 इकतीस
 читальный зал (पु०) वाचनालय
 школьник (पु०) छात्र, स्कूली बच्चा
 экран (पु०) परदा

Выражение

как раз उसी क्षण

Примечания

१. निम्नलिखित शब्दों के प्रयोग में गड़बड़ न कीजिये:

१) смотреть '(की ओर) देखना' तथा видеть '(को) देखना'।

२) 'जंगल' के अर्थ में лес और 'इमारती लकड़ी' के अर्थ में лес.

२. तुलना कीजिये:

весна संज्ञा	лето संज्ञा	осень संज्ञा	зима संज्ञा
весной क्रियावि०	летом क्रियावि०	осенью क्रियावि०	зимой क्रियावि०

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के पहले चार परिच्छेदों में से कर्म तथा संबंध-सूचकीय कारकों की संज्ञाओं को चुन लीजिये और निम्न सारणी के अनुसार उनका विश्लेषण कीजिये:

कर्म कारक या संबंध-सूचकीय कारक में प्रयुक्त संज्ञा और पाठ का वह शब्द जिस पर कारक निर्भर है	कर्ता	लिंग	वचन	पाठ में प्रयुक्त संज्ञा का कारक	(संबंध-सूचक के साथ या उसके बिना प्रयुक्त) संज्ञा से प्रश्न
Мы смóтрим киножурнал на экрáne	кино-журнал	पु०	ए० व०	कर्म	что?
	экран	पु०	ए० व०	संबंध-सूचकीय	где? на чём?

२. पाठ में प्रयुक्त क्रियाओं का नीचे दी गई सारणी के अनुसार विश्लेषण कीजिये :

क्रिया	प्रत्यय	काल	पुरुष या लिंग	वचन	गण
смóтрим	-им	वर्तमान	उत्तम	व० व०	द्वितीय
смотрéла	-а	भूत	स्त्री०	ए० व०	द्वितीय

टिप्पणी: १. भूत काल एकवचन क्रियाओं के लिये चौथे स्तंभ में सिर्फ लिंग सूचित करना चाहिये।

२. वर्तमान काल में पुरुष वाचक प्रत्ययों के अनुसार क्रिया का गण पहचाना जा सकता है।

३. कोष्ठकों में दी गई क्रियाओं में से कौनसी क्रियाएं निम्नलिखित संज्ञाओं के साथ प्रयोग की जा सकती है?

лампа, кни́га, скáтерть, кáрта, занавéска, учени́ца
(сто́ит, леж́иг, вис́ит, сид́иг)

४. О, (об), в, (во), на, чéрез जैसे योग्य संबंध-सूचकों के साथ रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Рабóтницы Мáша и Тáня рабóтают ... фáбрике «Крáсная Рóза». 2. Утром он́и ид́ут . . рабóту. 3. Вéчером Мáша и Тáня чáсто ход́ят ... клуб. 4. Там Мáша поёт ... хóре. 5. ... суббóту ... клубе б́удет концéрт. 6. Мáша тóже б́удет выступáть ... концéрте. 7. Тáня изучáет ... кружкé китáйский язык. 8. Она́ ход́ит ... урск ... день. 9. Мáша и Тáня чáсто посещáют читáльный зал. Там ... столé всегдá леж́ат нóвые журнáлы и газéты. 10. Вчeрá дéвушки читáли ... теáтре.

५. वर्तमान काल के सही रूपों में प्रयुक्त योग्य क्रियाओं से रिक्तपूर्ति करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये :

क्रियाएं: ход́ить, дéлать, игрáть, выступáть, провод́ить, нахо-
д́иться, жить, гул́ять, бывáть

1. Утром я ... гимнастику. 2. Вы хорошо ... в шахматы. 3. Кто сегодня ... в концерте? 4. Где ... ваша школа? 5. Как вы ... время летом? 6. Летом я ... в деревне. 7. Мы много ... , ... в лес. 8. Зимой мой брат часто ... в клубе.

६. उपर्युक्त क्रियाओं को भूत काल में प्रयोग करते हुए पांचवें अभ्यास में रिक्तपूर्ति कीजिये।
७. नीचे दी गई सारणी के अनुसार निम्नलिखित क्रियाओं के विविध कालों के रूप दीजिये:

वर्तमान	भूत	भविष्यत्
вижу, видишь	видел	буду видеть

смотреть, слушать, рисовать, посещать, есть, пить, находиться, стучать, рассказывать, возвращаться

८. निम्नलिखित शब्दों के लिये रूसी शब्द दीजिये। इन शब्दों का प्रयोग करते हुए मौखिक वाक्य बनाइये:

आज, कल (गत), परसों (गत), कल (आगामी), परसों (आगामी), सबेरे, दिन में, शाम को, रात को, शिशिर ऋतु (जाड़ों) में, ग्रीष्म ऋतु (गरमियों) में, शरद ऋतु में, वसंत ऋतु में, हर रोज, हर दूसरे दिन, मंगलवार को, शुक्रवार को, सप्ताह में।

चौथा भाग

У Р О К 32 °

व्याकरण :

संज्ञा का संबंध कारक

संबंध कारक एकवचन में संज्ञा की
विभक्तियाँ

संबंध-सूचक रहित संबंध कारक का
मुख्य अर्थ

आज्ञार्थ के अर्थ में वर्तमान काल
का प्रयोग

ГРАММАТИКА

१. संज्ञा का संबंध कारक

(क) संबंध कारक एकवचन में संज्ञा की विभक्तियाँ

I

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	студѐнт	странá	окно́
संबंध	студѐнта	страны́	окна́

II

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	учи́тель	земля́	по́ле
संबंध	учи́теля	земли́	по́ля

(ख) संबंध-सूचक रहित संबंध कारक का मुख्य अर्थ

रूसी में संज्ञा के संबंध-सूचक रहित संबंध कारक का अर्थ हिन्दी की 'का' विभक्ति सहित शब्द के समान रहता है। रूसी में संबंध कारक के निम्नलिखित अर्थ हो सकते हैं :

१. एक व्यक्ति का दूसरे व्यक्ति से संबंध (नाता, मित्रता इत्यादि) ;
сын учительницы (संबंध) अध्यापिका का पुत्र
товарищ брата (संबंध) भाई का साथी

उपर्युक्त उदाहरणों में संबंध कारक की संज्ञाओं से **чей?** 'किसका?' प्रश्न का उत्तर मिलता है :

Чей сын? — Учительницы. किसका पुत्र? अध्यापिका का।

Чей товарищ? — Брата. किसका साथी? भाई का ।

२. किसी व्यक्ति का किसी वस्तु पर स्वामित्व :

кни́га де́вочки (संबंध) लड़की की पुस्तक

стол товарища (संबंध) साथी की मेज़

इन उदाहरणों में भी संबंध कारक की संज्ञाओं से **чей?** 'किसका?' प्रश्न का उत्तर मिलता है :

Чья кни́га? — Де́вочки. किसकी पुस्तक? लड़की की।

Чей стол? — Товарища. किसकी मेज़? साथी की।

३. वस्तु के अंश से पूरी वस्तु का संबंध :

начáло письма́ (संबंध) पत्र का आरंभ

уго́л ко́мнаты (संबंध) कमरे का कोना

प्रश्न :

Начáло чего́? — Письма́. किसका आरंभ? पत्र का।

Уго́л чего́? — Ко́мнаты. किसका कोना? कमरे का।

उपर्युक्त उदाहरणों में **письма́** संज्ञा का संबंध कारक यह दिखाता है कि वह उस वस्तु का पूर्ण रूप है जिसका अंश **начáло** है; और **ко́мнаты** संज्ञा का संबंध कारक सूचित करता है कि वह उस वस्तु का पूर्ण रूप है जिसका अंश **уго́л** है।

४. क्रिया-व्यापार करने वाला :

чтѣние ученика́ (संबंध) छात्र का पठन
игра́ артиста (संबंध) अभिनेता का अभिनय

यहाँ प्रश्न होता है: чей? чья? чьѐ? чьи? (кого?)

Чьѐ чтѣние? — Ученика́. किसका पठन? छात्र का।

Чья игра́? — Артиста. किमका अभिनय? अभिनेता का।

उपर्युक्त उदाहरणों में संबंध कारक की ученика́ तथा артиста संज्ञाएं क्रिया व्यापार का कर्ता सूचित करती हैं (देखिये: ученик читает, артист играет).

५. वह वस्तु जिस पर क्रिया-व्यापार का फल पड़ता है :

чтѣние журна́ла (संबंध) पत्रिका का पठन
вы́бор пьѣсы (संबंध) नाटक का चुनाव

उपर्युक्त उदाहरणों में संबंध कारक की журна́ла तथा пьѣсы संज्ञाओं से वे वस्तुएं सूचित होती हैं जिन पर क्रिया-व्यापार का फल पड़ता है (देखिये: читать журнал (कर्म) और выбирать пьесу (कर्म) पत्रिका पढ़ना और नाटक चुनना)।

प्रश्न :

Чтѣние чего́? — Журна́ла. किसका पठन? पत्रिका का।

Вы́бор чего́? — Пьѣсы. किसका चुनाव? नाटक का।

६. पद, प्रयोजन, गुण :

парк культу́ры и о́тдыха (संबंध) संस्कृति तथा विश्राम का उद्यान।
प्रश्न: како́й? 'किस प्रकार का?' (कैसा)

Како́й парк? — Куль- किस प्रकार का (कैसा) उद्यान? संस्कृति
ту́ры и о́тдыха. तथा विश्राम का उद्यान।

उपर्युक्त उदाहरणों में संबंध कारक को культу́ры तथा о́тдыха संज्ञाएं **парк** शब्द के गुणवाचक विशेषण का काम देती हैं।

इस प्रकार संबंध कारक की संज्ञाएं इन विभिन्न प्रश्नों का उत्तर दे सकती हैं: **кого́?** किसका?, **чего́?** किस (चीज़) का?, **чей?** किमका?, **како́й?** कैसा?

२. आज्ञार्थ के अर्थ में वर्तमान काल का प्रयोग

उच्चारण के एक विशिष्ट लहजे के साथ वर्तमान काल उत्तम पुरुष बहुवचन का प्रयोग करने से कभी कभी आज्ञार्थ का अर्थ मिलता है:

Идём гулять! घूमने (को) चलें!
Едем в 'Москву! मास्को चलें!

СЛОВАРЬ

бóдр ый, -ая, -ое; -ые आनंदपूर्ण	населéние (नपुं०) जनसंख्या
вы́бор (पु०) चुनाव	начáло (नपुं०) आरंभ
дéвочка (स्त्री०) लड़की	прогрáмма (स्त्री०) कार्यक्रम
дирéктор (पु०) निर्देशक, डाइरेक्टर	слýшать II (слýшу ю, -ишь) सुनना
йскра (स्त्री०) चिनगारी	тρίдцать два 32 बत्तीस
культúра (स्त्री०) (ब०व० नहीं) संस्कृति	украшáть I (украшá ю, -ешь) सजाना
мáльчик (पु०) लड़का	чтéние (नपुं०) पठन
	шум (पु०) शोर

Произношение

दो संज्ञाओं—जिनमें से एक संबंध कारक में होती है—के समास का उच्चारण एकसाथ, लगभग एक शब्द की तरह किया जाता है:

центр (ग) гóрода, парк (ग) культúры, úгол (ग) úлицы, план (ग) дóма

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Кни́га студéнта Иванóва лежít на столé. 2. Расскíз учítельницы был интереснýй. 3. Гóлос мáльчика звучáл бóдро. 4. В садý раздавáлось пéние птíцы. 5. Мы слýшали пéние хóра. 6. На углú úлицы сто́ит автомобíль. 7. Prográmma концёрта былá интересная. 8. Мы слýшали шум мóря. 9. Всúду был яркíй свет сóлнца. 10. Урожа́й виногрáда был большóй.

२. निम्नलिखित संज्ञाओं की जोड़ियों को फिर से लिखिये। दूसरी संज्ञा को संबंध कारक में रखिये। इन संज्ञाओं से किन प्रश्नों के उत्तर मिलते हैं:

उदाहरण: товáрищ, брат—товáрищ брáта (чей товáрищ?); бéрег, мóре — бéрег мóря (бéрег чегó?); урóк, мýзыка — урóк мýзыки (урóк чегó?, какóй урóк?)

а) товарищ, брат; книга, учительница; письмо, отец; план, архитектор; земля, колхоз; парк, завод; жена, учитель; дёги, сестра; место, ученица; работа, Таня

б) центр, Москва; берег, река; стена, комната; угол, стол; начало, книга; окно, дом; улица, город

в) урок, музыка; урожай, пшеница; план, дом; население, деревня; парк, культура и отдых; место, концерт

३. Его, её, их स्वामित्व-सूचक सर्वनाम से रिक्तपूर्ति कीजिये:

1. Миша Белов — студент. ... мать работает в колхозе. 2. Моя сестра архитектор. ... муж — директор завода. 3. Вот рабочие Макаров и Никитин. ... дёги — студенты. 4. Моя дочь любит рисовать. Вот ... карандаш и бумага. 5. Мой отец живёт в деревне. ... дом большой и светлый. 6. Мои ученики любят читать. На столе лежат ... книги. 7. В городе строится новая школа. ... классы большие и светлые. 8. Улица Ленина прямая и широкая. ... вид очень красив. 9. На берегу большой парк. ... зелень украшает город.

४. Чей? प्रश्न से रिक्तपूर्ति कीजिये। संज्ञा के अनुसार प्रश्न का रूप रखिये:

1. ... брат живёт здесь? — Мой.
2. ... сестра работает в школе? — Твоя.
3. ... дети гуляют в саду? — Наши.
4. ... книга лежит на столе? — Ваша.
5. ... у вас журнал? — Студента Иванова.
6. ... это письмо? — Моё.
7. ... газеты здесь? — Николая Иванова.

५. कोष्ठकों में दी गई संज्ञाओं को आवश्यक कारक में प्रयोग करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये:

1. Агрonom Иванов едет в (колхоз) «Искра». 2. В центре (деревня) стоит новая школа. 3. На берегу (река) большая ферма (колхоз). 4. В (деревня) на углу (улица) библиотека и клуб. 5. В (библиотека) (колхоз) всегда есть новые книги и журналы. 6. Отец (агрonom Иванов) — колхозник. 7. Дом (колхозник Иванов) новый, в его (сад) хорошие фрукты.

शब्द-साधन :

कृदन्त संज्ञाओं के प्रत्यय -ени-е, -ани-е.

НАЧАЛО БИОГРАФИИ

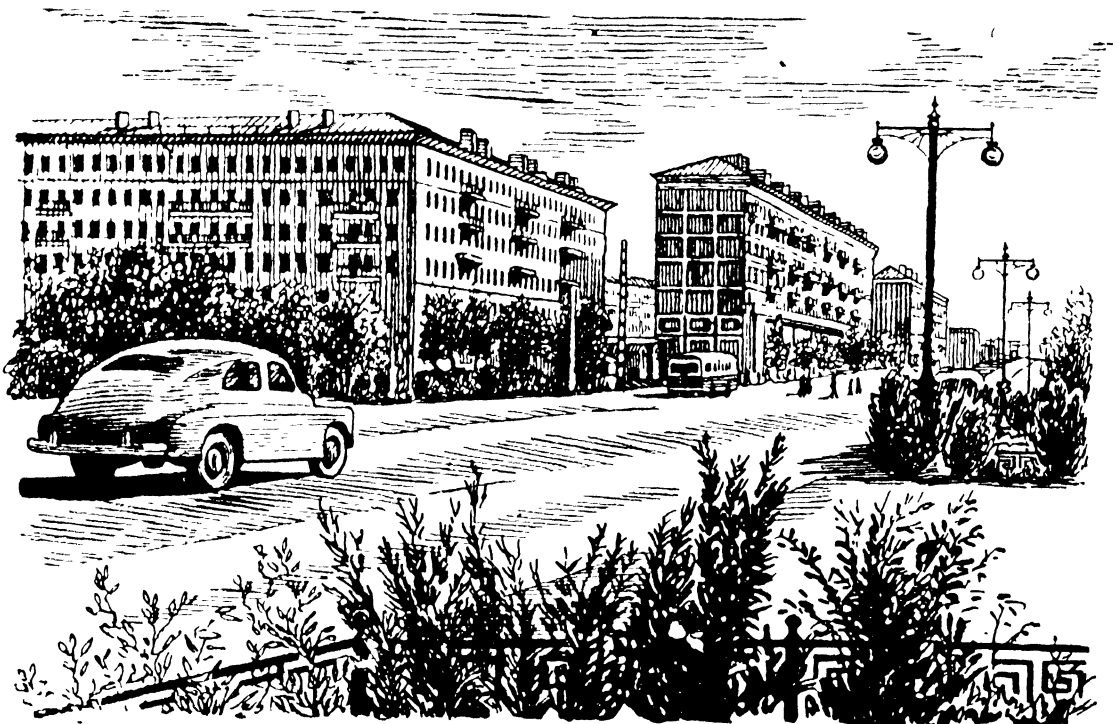
Дётство Игоря Мака́рова и его юность проходили на Урале в городе Магнитогóрске. Игорь хорошо помнит как стро́ился этот молодой советский город. Он помнит, как создава́лся о́громный металлургический комбинат.

Лучшие советские инженеры и архите́кторы обсужда́ли и разраба́тывали план города. Потом стро́ились но́вые зда́ния: заво́ды и другие предприятия, теа́тры, жилые дома́, магази́ны.

Теперь в городе большие ка́менные дома́, прямы́е широ́кие у́лицы, краси́вые пло́щади и скве́ры. Зе́лень и фонта́ны украша́ют город. На берегу́ реки́ большо́й парк культу́ры и о́тдыха.

В городе хоро́шие теа́тры, кино́, библиоте́ки, шко́лы и ву́зы. Населе́ние Магнитогóрска бы́стро растёт.

Родители Игоря, его о́тец и мать, живу́т в Магнитогóрске давно́. Их кварта́ра находится в це́нтре города́, на углу́ у́лицы Лёнина. О́тец Игоря — рабо́чий. Сестра́ Игоря — учи́тельница. Её муж — архите́ктор. Вся семья́ живёт вме́сте.



Игорь учился в Магнитогóрске: сначала в школе, потом в техникуме. Учился он всегда хорошо. Теперь Игорь уже год работает на заводе. В то же время он готовится в вуз. Он хочет ехать в Москву и держать там экзамен в Экономический институт.

— Зачем ехать так далеко? — спрашивает Игоря мать. Ведь у нас есть Metallургический и Педагогический институты.

— Это не только моё решение, — отвечает сын на её вопрос.

— А чьё же ещё?

— Директора завода.

— Где же ты хочешь работать потом?

— Конечно у нас в Магнитогóрске. Видишь, как растёт наш молодой город.

— Вот что, Игорь, — говорит отец, — через неделю я должен ехать в Москву на профсоюзный съезд. Едем вместе.

— Очень хорошо.

И через неделю отец и сын отправляются в Москву.

СЛОВАРЬ

биография (स्त्री०) जीवनी	педагогический, -ая, -ое; -ие अध्यापन-
вопрос (पु०) प्रश्न	विद्या विषयक
вуз (पु०) (=высшее учебное заведение)	предприятие (नपुं०) कारखाना, कर्म-
школа) उच्च विद्यालय	शाला, मिल
готовиться II (готовлюсь, готовишься)	профсоюз (पु०) मजदूर संघ
тáйарияँ करना	профсоюзный, -ая, -ое; -ые मजदूर
держáть II (экзамен) (держú, держишь)	сंघ संबंधी
পরীक्षा देना	разрабатывать I (разрабатываю,
жилóй, -áя, -óе; ёе रहने का, निवास-	-ешь) काम करना, विस्तार करना
योग्य	решение (नपुं०) निर्णय
зачём किस लियе	родители (ब० व०) माता-पिता
магазин (पु०) दूकान	сквер (पु०) चौक, बगीचा
металлургический, -ая, -ое; -ие	сначала क्रियावि० पहले, आरंभ में
धातु-विज्ञान विषयक; металлургический комбинат (पु०) लोहा तथा	создаваться I (создаётся) बनना,
इस्पात की मिल	बनाया जाना, निर्माण किया जाना
обсуждáть I (обсуждáю, -ешь) चर्चा	техникум (पु०) व्यावसायिक माध्यमिक
करना, विचार करना	स्कूल, प्राविधिक स्कूल
	экзамен (पु०) परीक्षा
	экономический, -ая, -ое; -ие आर्थिक

Выражения

готóвиться в вуз उच्च विद्यालय की प्रवेश परीक्षा के लिये तैयारियाँ करना।
держáть экзáмен परीक्षा देना

Примечание

निम्नलिखित वाक्यांशों में प्रयुक्त держáть क्रिया के अर्थ का भेद ध्यान में लीजिये: я держú кни́гу में (हाथ में) पुस्तक पकड़े हुए हूँ। और я держú экзáмен में परीक्षा दे रहा हूँ।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

कृदन्त संज्ञाओं के प्रत्यय -ени-е, -ани-е

कई रूसी संज्ञाएं क्रियाओं में -ени-е, -ани-е प्रत्यय लगाकर बनाई जाती हैं:

решáть निश्चय करना — решéние निश्चय

читáть पढ़ना — чтéние पठन

знáть जानना — знáние ज्ञान

УПРАЖНЕНИЯ

१. कोष्ठकों की संज्ञाओं को आवश्यक कारक में रखिये। हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

उदाहरण: началó (биограф́ия) — началó биограф́ии.

1. Вид (гóрод Магнитогóрск) óчень красív. 2. Населéние (гóрод) любит гулять в (парк, культу́ра и óтдых). 3. В (центр, гóрод) красívая плóщадь. 4. Улицы (гóрод) прямы́е и ширéкие. 5. В (Магнитогóрск) большóй завóд. 6. При (завóд) хорóший клуб. 7. В (зал, клуб) чáсто бывáют концéрты. 8. Артíсты (сто-ли́ца) выступáют в (теáтр, гóрод Магнитогóрск).

२. समान धातुवाले शब्दों को एकत्र लिखिये। धातु को रेखांकित कीजिये:

उदाहरण: горá, гóрный

здáние, рабóчий, éздить, метáлл, кáмень, сначáла, зéлень, соз-давáть (निर्माण करना), начинáть, зелéный, дéти, жизнь, учíться,

съезд, рабóтать, дётство, жить, кáменный, учíteльница, металлур-
гíческий, учeníк

३. निम्नलिखित शब्दों में धातु को रेखांकित कीजिये। व्यंजनों का अदल-बदल सूचित कीजिये :

красíвый — прекра́сный — украше́ние (सजावट)

४. क्रियाओं तथा कृदन्त संज्ञाओं को फिर से लिखिये। कृदन्त संज्ञाओं में प्रत्ययों को रेखांकित कीजिये। हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

उदाहरण : решáть — решéние

знагь -- знáние, учíть — учéние, объясня́ть -- объясне́ние
чита́ть — чéние, рисова́ть — рисова́ние, петь -- пéние

५. ऐसे उदाहरण सूचित कीजिये (क) जिनमें संबंध कारक, क्रिया-व्यापार करनेवाले व्यक्ति या वस्तु को सूचित करता हो और (ख) जिनमें संबंध कारक उस व्यक्ति या वस्तु को सूचित करता हो जिस पर क्रिया-व्यापार का फल पडता है :

- | | | |
|--------------------------------|---|-------------------------|
| 1. Отец решáет вопрос | { | a) Решéние отца. |
| | { | б) Решéние вопроса. |
| 2. Учени́к чита́ет книгу. | { | a) Чтéние ученика. |
| | { | б) Чтéние книги. |
| 3. Учíteль объясня́ет правило. | { | a) Объясне́ние учителя. |
| | { | б) Объясне́ние правила |
| 4. Арти́ст поёт песню | { | a) Пéние артиста. |
| | { | б) Пéние песни. |
| 5. Товáрищ зна́ет грамматику. | { | a) Зна́ние товарища. |
| | { | б) Зна́ние грамматики. |

६. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

(क) पाठ से संबंधित :

1. Где проходило дётство Игоря Мака́рова?

2. Что помнит Игорь?

3. Где живёт родители Игоря?
4. Кто отец Игоря? Кто его сестра?
5. Где учится Игорь?
6. Где он теперь работает?
7. Куда он хочет ехать держать экзамены?
8. Где он будет работать потом?
9. Чё это решение?
10. Кто создавал план города Магнитогорска?
11. Какие дома в Магнитогорске?
12. Какие там улицы, площади?
13. Какой парк на берегу реки?
14. Какой комбинат в Магнитогорске?
15. Быстро ли растёт население города?
16. Помнит ли Игорь, как строился этот город?

(ख) पाठ से संबंध न रखते हुए:

1. Где проходило ваше детство?
2. Где живут (или жили) ваши родители?
3. Где вы учились в школе?
4. Как называется город, где вы живёте?
5. Какие там дома, улицы и площади?
6. Есть ли в городе скверы?

व्याकरण :

संबंध कारक (क्रमशः)

संबंध कारक के साथ संबंध-सूचक

из, с, от, до, у, около, вокруг, мимо,
посреди, вдоль, против

ГРАММАТИКА

संबंध कारक (क्रमशः)

संबंध कारक के साथ संबंध-सूचक из, с, от, до, у, около, вокруг,
мимо, посреди, вдоль, против

१. Из और с संबंध-सूचकों से निम्नलिखित बातें सूचित होती हैं:
(क) किसी वस्तु से या किसी स्थान से इधर-उधर गति:

Я берú кни́гу из ша́фа.

मैं आलमारी में से एक पुस्तक
ले रहा हूँ।

Я берú цветы́ с подоко́нника.

मैं खिड़की की पटिया पर से
फूल ले रहा हूँ।

प्रश्न: отку́да? 'कहाँ से?'

इन उदाहरणों में रूसी संबंध-सूचक из के समानार्थक हिन्दी 'से' या 'में से' विभक्ति है और रूसी संबंध-सूचक с के समानार्थक 'पर से' या 'से' विभक्ति है।

Из तथा с संबंध-सूचकों में गड़बड़ न कीजिये। निम्नलिखित संबंध-सूचकों की विशेषताएं ध्यान में लीजिये:

१) из तथा в

२) с तथा на

Мы едем из го́рода.

हम सवारी पर शहर से जा रहे हैं।

Мы едем в го́род.

हम सवारी पर शहर जा रहे हैं।

Я берú цветы с подокóнника. मैं खिड़की की पटिया पर से फूल ले रहा हूँ।

Я ставлю цветы на подокóнник. मैं खिड़की की पटिया पर फूल रख रहा हूँ।

(ख) **Из** संबंध-सूचक से वह पदार्थ सूचित होता है जिससे कोई वस्तु बनी हुई हो: ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'का', 'से' विभक्तियाँ उसके समानार्थक हैं:

памятник из мрамора संगमरमर का (से बना) स्मारक।

стол из дерева लकड़ी की (से बनी) मेज़।

प्रश्न: **из чего?** 'किस चीज़ का?' **какой?** 'किस प्रकार का?'

Из чего памятник?	} Из мрамора	кис चीज़ से स्मारक	} संगमरमर से।
Какой памятник?		бना है?	
		кис प्रकार का	
		स्मारक है?	
Из чего стол?	} Из дерева.	किस चीज़ से मेज़	} लकड़ी से।
Какой стол?		बनी है?	
		किस प्रकार की	
		मेज़ है?	

(ग) **С** संबंध-सूचक से क्रिया-व्यापार के आरंभ का समय सूचित होता है; ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'मे' विभक्ति या 'मे लेकर' वाक्यव्यवहार उसका समानार्थक है:

Сегодня я работаю с утра आज मैं सबेरे से काम कर रहा हूँ।

Я отдыхаю с понедельника. मैं सोमवार से विश्राम कर रहा हूँ।

Игорь с детства знает город ईगोर अपने बचपन से मग्नितोगोर्स्क

Магнитогóрск. शहर को जानता है।

प्रश्न: **с какого времени?** कब से? **с какого дня?** किस दिन से?

С какого времени вы работаете? — तुम कब से काम कर रहे हो?

С утра. सबेरे से।

С какого дня вы отдыхаете? — तुम किस दिन से विश्राम कर

С понедельника. रहे हो? सोमवार से।

प्रश्न: у когó? 'किसका (किसके पास) है?'

У когó нóвая квартіра? — किसके पास नया फ़्लैट है? साथी
У товáрища. के पास।

У когó нóвый дом? — У сестры́. किसका नया घर है? बहन का।

(ख) एक व्यक्ति का दूसरे व्यक्ति के यहाँ रहना; ऐसे स्थान में हिन्दी के 'के पास, के यहाँ' का उपयोग किया जाता है:

Я был у до́ктора. में डाक्टर के पास (के यहाँ) था।

Рабо́чий был у инженéра कामगार इंजीनियर के पास (के यहाँ) था।

प्रश्न: у когó? किसके यहाँ (साथ)?

У когó вы бы́ли? — У до́ктора. तुम कहाँ थे? डाक्टर के पास (के यहाँ)।

(ग) वह स्थान जहाँ कोई वस्तु रखी हुई हो; ऐसे स्थान में हिन्दी के 'के पास, के निकट, के नजदीक, के समीप' का उपयोग किया जाता है।

Стол сто́ит у окна́. मेज़ खिड़की के पास है।

У вхо́да в теа́тр висіт афіша. थियेटर के प्रवेशद्वार के पास एक पोस्टर टगा हुआ है।

प्रश्न: где? कहाँ?

Где сто́ит стол? — У окна́. मेज़ कहाँ है? खिड़की के पास।

Где висіт афіша? — У вхо́да पोस्टर कहाँ टगा हुआ है?

в теа́тр. थियेटर के प्रवेशद्वार के पास।

५. संबंध-सूचक óколо से निम्नलिखित बातें सूचित होती हैं:

(क) किसी वस्तु का स्थान; ऐसे उदाहरण में हिन्दी के 'के पास, के निकट, के नजदीक, के समीप' का उपयोग किया जाता है:

Большо́й лес óколо реки́. नदी के पास एक बड़ा जंगल है।

Óколо до́ма сад. घर के समीप बगीचा है।

प्रश्न: где? कहाँ?

Где большо́й лес? --- Óколо реки́. बड़ा जंगल कहाँ है? नदी के पास।

Где сад? — Óколо до́ма. बगीचा कहाँ है? घर के पास।

(ख) अदाजन समय; ऐसे स्थान में हिन्दी के संबंध-सूचक 'के लगभग, के करीब' का या क्रियाविशेषण 'लगभग, करीब' उपयोग किया जाता है:
 Я жил в Москвѣ около года. मैं मास्को में लगभग एक साल रहा।
 Мы гуляли в парке около часа. हम लगभग एक घंटा उद्यान में घूमे।

प्रश्न: как долго? कब तक? कब से?

Как долго вы жили в Москвѣ? — तुम मास्को में कब तक रहे?
 Около года. लगभग एक साल।

Как долго вы гуляли в парке? उद्यान में तुम कब से घूम रहे
 Около часа. हो? लगभग एक घंटे से।

६. निम्नलिखित संबंध-सूचकों से किसी व्यक्ति या वस्तु का स्थान सूचित होता है:

(क) вокруг के इर्दगिर्द, के आमपास, के पास, के चारों ओर:

Мы сидим вокруг стола. हम मेज के चारों ओर बैठे हैं।
 Дети стояли вокруг учителя. बच्चे अध्यापक के इर्दगिर्द खड़े थे।

प्रश्न: где? कहाँ? вокруг кого? किसके इर्दगिर्द? вокруг чего?
 किसके आमपास?

Где (вокруг чего) мы сидим? — हम कहाँ बैठे हैं? मेज के
 Вокруг стола. चारों ओर।

Вокруг кого стояли дети? — बच्चे किसके इर्दगिर्द खड़े थे?
 Вокруг учителя. अध्यापक के।

(ख) посреди के बीच, के मध्य में:

Посреди сквера фонтан. बगीचे के बीच एक फुहार है।
 Посреди озера остров. झील के मध्य में एक टापू है।

प्रश्न: где? कहाँ? посреди чего? किसके बीच, किसके मध्य में?

Где (посреді чегó) фонтán? — फुहारा कहाँ (किसके बीच) है?

Посреді сквэра. बगीचे के बीच।

Где (посреді чегó) óстров? — टापू कहाँ (किसके मध्य में) है?

Посреді óзера. झील के मध्य में।

(ग) вдоль के किनारे:

Вдоль úлицы высóкне домá. सड़क के किनारे ऊंचे मकान है।

Вдоль рекí большóй парк. नदी के किनारे एक बड़ा उद्यान है।

प्रश्न: где? कहाँ? вдоль чегó? किसके किनारे?

Где (вдоль чегó) высóкне домá? — ऊंचे मकान कहाँ (किसके किनारे)

Вдоль úлицы. है? रास्ते के किनारे।

Где (вдоль чегó) большóй парк? — बड़ा उद्यान कहाँ (किसके किनारे)

Вдоль рекí. है? नदी के किनारे।

(घ) прóтив के सामने:

Картíна висíт прóтив окнá. खिड़की के सामने चित्र टंगा हुआ है।

Вáся сидíт прóтив Кóли. वास्या कोल्या के सामने बैठा है।

प्रश्न: где? कहाँ? прóтив чегó? किम (वस्तु) के सामने? прóтив когó? किम (व्यक्ति) के सामने?

Где (прóтив чегó) висíт картíна? चित्र कहाँ (किसके सामने) टंगा

— Прóтив окнá. हुआ है? खिड़की के सामने।

Где (прóтив когó) сидíт Вáся? वास्या कहाँ (किसके सामने)

— Прóтив Кóли. बैठा है? कोल्या के सामने।

(च) мíмо के पास से:

Мы éхали мíмо дерéвни. हम देहात के पास से (सवारी

पर) गये।

Вáся проходíл мíмо фáбрики. वास्या फ़ैक्टरी के पास से चला।

प्रश्न: **мімо когó?** किस (व्यक्ति) के पास से? **мімо чегó?** किस (वस्तु, स्थान) के पास से?

Мімо чегó мы ёхали? — **Мімо** हम किसके पास से गये? देहात के **дерёвни.** पास से।

Мімо чегó проходил Вася? - वास्या किसके पास से चला? फेक्टरी **Мімо фáбрики.** के पास से।

СЛОВАРЬ

і доль (संबंध-सूचक) के किनारे	мрамор (पु०) (ब० व० नहीं) सगमरमर
выходить II (выхожу, ыходишь) बाहर जाना; окно выходит... खिड़की... (की ओर) खुली हुई है	около (संबंध-सूचक) के पास, के समीप от (संबंध-सूचक) से откуда क्रियावि० कहाँ से?
движение (नपु०) यातायात, आवागमन	памятник (पु०) स्मारक
дерево (नपु०) (द्रव्यवाचक) लकड़ी	посреді (संबंध-सूचक) के बीच, के मध्य में
до (संबंध-सूचक) (स्थान) तक (समय) तक, पर्यंत	против (संबंध-सूचक) के सामने
из (संबंध-सूचक) से, में से; из чегó किसका, किस (वस्तु) से	с (संबंध-सूचक) से, पर से; с утра सुबूरे से
как долго? कब से? कब तक?	слабый , -ая, -ое; -ые कमजोर, दुर्बल
лёгкий , -ая, -ое; -ие आसान, हल्का	тридцать три 33 तैतीस
мімо (संबंध-सूचक) के पास से	у (संबंध-सूचक) के यहाँ, के साथ, के पास университет (पु०) विश्वविद्यालय

УПРАЖНЕНИЯ

१. निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये तथा हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Из деревни туристы отправляются в лес.
2. Они идут мимо поля.
3. С поля дует лёгкий ветер.
4. Идти нужно против солнца.
5. От деревни до леса недалекó.
6. Туристы садятся отдыхать у озера.
7. Вокруг озера зелёные деревья.
8. Посреді озера небольшой остров.
9. После отдыха и обеда туристы отправляются дальше.
10. Они идут вдоль реки.
11. Около реки большой пионерский лагерь.

२. (क) आवश्यक कारक में रखी हुई संज्ञाओं से रिक्तपूर्ति कीजिये। यह बताइये कि संबंध कारक की संज्ञाएं किन प्रश्नों का उत्तर देती हैं।

1. У сын студѣнт.	товарищ Иванов
Я был у	доктор
У ... стои́т стол.	окно́
Учени́к стои́т у	доска́
2. В ... всегда́ но́вые кни́ги .	библиоте́ка
Я беру́ кни́ги из ... домо́й.	библиоте́ка
На ... о́чень ти́хо.	мо́ре
Эта скаме́йка из	де́рево
Де́ти сидя́т на	скаме́йка
Сла́бый ве́тер ду́ет с	мо́ре
Мы жи́ли на	восто́к
Мы е́дем на	восто́к
Самолѣ́т лети́т с	восто́к
3. Мы до́лго жи́ли на .. .	юг
Мой брат е́хал с	юг
За́втра я е́ду на	юг
Самолѣ́т лети́т с ... на	юг, се́вер
4. Мы сего́днѣ ввѣраемѣя около́	заво́д
Около́ ... мы жи́ли в	год, колхоз
5. Я сижу́ про́тив	Ма́ша
Но́вый дом стро́ится про́тив	вокза́л
6. От ... до ... недалекó.	Москва́, Ленингра́д
От ... до ... два дня.	суббо́та, вто́рник
Вчера́ было́ письмо́ от	сестра́
7. Вдоль ... высо́кие дома́.	у́лица
Посреди́ ... краси́вый па́мятник.	сквер
Автомобиль е́хал ми́мо	парк
Вокру́г ... большо́й сад.	дом

(ख) हर वाक्य तथा प्रश्न का हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये।

३. अर्थ के अनुकूल संबंध-सूचकों से रिक्तपूर्ति कीजिये। संज्ञाओं के कारक पर ध्यान दीजिये।

а) 1. Вчера мы смотрели ... театре пьесу «Победители». ... театра мы ехали домой на автомобиле. 2. ... улице большое движение. Я слышу шум ... улицы. 3. Я долго жил ... севере. Теперь я еду ... севера ... юг. 4. Утром дети ... школе. ... школы они идут домой. 5. Девушка Маша работает ... фабрике. Она идет ... фабрики ... клуб. 6. ... колхозе «Новый путь» хорошая ферма. Наш завод получает молоко и масло ... колхоза «Новый путь». 7. Мы сидим ... уроке. .. урока мы идем домой.

б) 1. ... товарища Белова большая и светлая комната. 2. ... комнате стоит удобная мебель. 3. ... комнаты лежит большой ковер. 4. письменный стол товарища Белова стоит ... окна. 5. Окно выходит ... восток. 6. ... окна мы хорошо видим улицу. 7. ... улице зеленые деревья. 8. Товарищ Белов живет ... университета. 9. ... театра красивый сквер.

शब्द-साधन :

गतिवाचक क्रियाओं में **व्य-** उपसर्ग

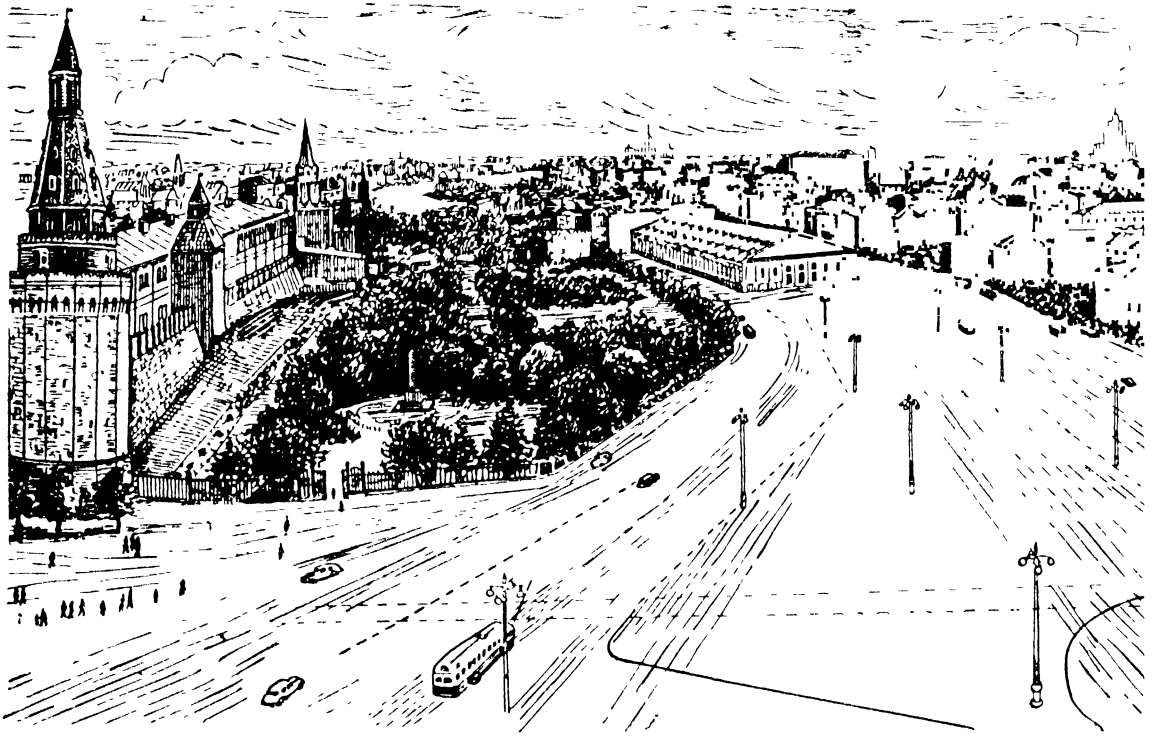
ПРИЕЗД В МОСКВУ

Поезд приходит в Москву. Товарищ Макаров и его сын Игорь выходят из вагона на платформу вокзала и затем на площадь. Здесь они берут такси и едут с вокзала в гостиницу «Москва».

Быстро мчится автомобиль «Победа». От вокзала до гостиницы не очень далеко. Вот уже площадь Свердлова и Большой театр. Автомобиль останавливается у светофора. Отец и сын смотрят на Большой театр, лучший в СССР театр оперы и балета.

Здание театра очень красиво. Против театра большой сквер и фонтан. Теперь лето. Деревья и трава зелёные. Фонтан блестит на солнце. Вокруг фонтана красные розы, белые лилии и другие цветы. Цветы в сквере похожи на яркий ковер.

Автомобиль едет мимо театра и вскоре останавливается у подъезда гостиницы «Москва».



Гості́ница «Москвѣ́» — большо́е зда́ние в це́нтре го́рода. Ко́мната гова́риша Мака́рова наверху́. Окна в ко́мнате большо́е, одно́ выхо́дит на за́пад.

Това́рищ Мака́ров и Игорь смо́трят в окно́. Из окна́ хорошо́ видна́ Москвѣ́, её у́лицы, зда́ния и скве́ры.

Игорь пе́рвый раз в Москвѣ́. С де́тства он мно́го чита́л о Москвѣ́, но ещѣ́ нико́гда не́ был в столи́це.

Он выхо́дит из ко́мнаты на балко́н. Внизу́ большо́я пло́щадь. Налѣво́ возвыша́ется Кре́мль. Ярко́е ле́тнее со́лнце освеща́ет э́тот замеча́тельный па́мятник архитекту́ры.

Гості́ница «Москвѣ́» совсе́м бли́зко от Кре́мля. Игорь хорошо́ ви́дит его́ стари́нные сте́ны и ба́шни. Внизу́, вдоль сте́ны Кре́мля до Москвѣ́-реки́, густо́й зеле́ный сад.

Кре́мль — це́нтр столи́цы. В Кре́мле́ жил и рабо́тал вели́кий В. И. Ле́нин.

Около́ Кре́мля, налѣво́, Кра́сная пло́щадь. Посре́ди пло́щади у сте́ны Кре́мля стои́т мавзоле́й. Э́то Мавзоле́й В. И. Ле́нина и И. В. Ста́лина.

Игорь о́коло ча́са стои́т на балко́не. Вдали́ он ви́дит высо́кие до́ма. Их бе́лые сте́ны я́рко блестя́т на со́лнце.

А вот напра́во, недале́ко от гості́ницы, ста́рое зда́ние уни́версите́та, и совсе́м бли́зко — у́лица Го́рького. На у́лице Го́рького краси́вые большо́е зда́ния; вдоль у́лицы зеле́ные дере́вья.

Всю́ду большо́е движе́ние, кипуча́я жизнь столи́цы.

СЛОВАРЬ

архитекту́ра (स्त्री०) (ब०व० नही)	возвыша́ться I (возвыша́ется)	ऊपर उठना
वास्तुकला		
балѣт (पु०) बैले	вско́ре क्रियावि० फौरन बाद	
балко́н (पु०) बरामदा	гості́ница (स्त्री०) होटल	
ба́шня (स्त्री०) मीनार	замеча́тельн ый, -ая, -ое; -ые आश्चर्य-	
бли́зко क्रियावि० के निकट, के नजदीक	जनक	
вели́к ий, -ая, -ое; -ие महान	кипу́ч ий, -ая, -ее; -ие जोशीला, मरगम	
ви́ден, ли́дна, ви́дно; ви́дны देखा	Кре́мль (पु०) क्रेमलिन	
जाता है, दिखाई देता है	мавзоле́й (पु०) मकबरा, समाधि	

мчаться II (мчусь, мчишься) शीघ्र गति से जाना	«Победа» (स्त्री०) “पबेदा” (मोविय कार का नाम)
навёрху क्रियावि० ऊपर (की मंजिल पर)	подъезд (पु०) प्रवेशद्वार, प्रवेश
никогда क्रियावि० कभी नहीं	похожий, -ая, -ее; -ие के अनुरूप, स
опера (स्त्री०) ओपेरा	быть похожим के समान दिखाई दे
освещать I (освещаю, -ешь) रोशनी देना; आलोकित करना	приезд (पु०) (ब० व० नहीं) आगम
платформа (स्त्री०) मंच, चबूतरा	светофор (पु०) यातायात-बत्तियाँ
	такси (नपु०) (अपरिवर्तनीय) टैक्सी
	старинный, -ая, -ое; -ые प्राचीन

Примечание

१. Старый 'वृद्ध' और старинный 'प्राचीन' शब्दों में गड़बड़ न कीजिये।

२. निम्नलिखित वाक्यों में **выходить** क्रिया के भिन्न अर्थों पर ध्यान दीजिये :

Товарищ **выходит** из комнаты.

साथी कमरे से बाहर जा रहा है।

Окно **выходит** на улицу.

खिड़की रास्ते की ओर खुलती है।

Это **выходит** хорошо.

(मव कुछ) ठीक हो रहा है।

३. **Свердлов** (१८८५—१९१९) एक प्रमुख सोवियत राजनीतिज्ञ और कम्युनिस्ट पार्टी के नेता।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

गतिवाचक क्रियाओं में **вы-** उपसर्ग

вы- उपसर्ग सहित गतिवाचक क्रियाओं से किसी स्थान में से बाहर जाना सूचित होता है :

ходить जाना

--- **выходить** बाहर जाना

бегать दौड़ना

--- **выбегать** बाहर की ओर दौड़ना

летать उड़ना

--- **вылетать** उड़कर बाहर जाना

ездить सवारी करना

--- **выезжать** सवारी पर बाहर जाना

носить ढोना, ले चलना

--- **выносить** बाहर ढोना, बाहर ले चलना

возить सवारी पर ढोना, ले जाना

--- **вывозить** सवारी पर बाहर ढोना,

बाहर ले जाना

उपर्युक्त क्रियाओं से **куда?** 'कहाँ?' तथा **откуда?** 'कहाँ से?' प्रश्नों के उत्तर मिलते हैं।

Куда? प्रश्न के उत्तर में **в** तथा **на** संबध-सूचक प्रयोग किये जाते हैं।
Дети выбегают в сад. बच्चे दौड़ते हुए बगीचे में जा रहे हैं।

Откуда? प्रश्न के उत्तर में **из** तथा **с** संबध-सूचक प्रयोग किये जाते हैं।
Дети выбегают из сада. बच्चे दौड़ते हुए बगीचे से बाहर जा रहे हैं।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से ऐसे वाक्यांशों को फिर से लिखिये जिनमें संबध कारक वाली संज्ञाएं हैं। निम्न के अनुसार दो स्तंभों में उनका वर्गीकरण कीजिये:
संबध-सूचक रहित संबध कारक संबध-सूचक महित संबध कारक

центр Москвы

из вагона

платформа вокзала

с вокзала

२. निम्नलिखित क्रियाओं में से एक एक के योग्य वर्तमानकालिक रूप का प्रयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये:
вылетать, выходить, выносить, выезжать, вывозить, выбегать

1. Мы ... из дома. 2. Самолёт ... из города. 3. Автомобиль ... из города. 4. Колхоз ... зерно с поля. 5. Дети .. из сада. 6. Вася .. стул из комнаты.

३. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Куда едут с вокзала товарищ Макаров и его сын?
2. Что видят они на площади Свердлова?
3. Где останавливается автомобиль?
4. Куда выходят окна комнаты в гостинице?
5. Что видит Игорь с балкона?

४. इस अध्याय के पाठ में प्रयुक्त वर्तमानकालिक क्रियाओं के पुरुष, वचन तथा गण बताइये।

५. मोटे टाइप में छपे हुए शब्दों के विरुद्ध अर्थवाले शब्द दीजिये। उनसे रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Мы живём близко от вокзала. Товарищ Иванов живёт ... от вокзала.

2. Наша квартира наверху. Подъезд находится

3. Окна квартиры товарища Иванова выходят на юг. Окна комнаты товарища Макарова выходят на

4. Здание университета налево. Большой театр

६. निम्नलिखित शब्दों में से एक ही धातुवाले शब्दों को चुनकर लिखिये और धातु को रेखांकित कीजिये। जिन धातुओं में त और щ ध्वनियाँ अदल-बदल कर आती हैं उनको ध्यान में रखिये।

гость, вид, свет, видит, светлый, освещать, подъезд, разноцветный (बहुरंग), виден, светофор, гостиница, ездить, старинный, цветы, старый, съезд

यह बताइये कि इनमें से कौनसे शब्द इस अध्याय के पाठ में आये हैं।

७. संबंध-सूचकों के स्थान खाली रखते हुए पाठ के वाक्यों को फिर से लिखिये। बाद में योग्य संबंध-सूचकों से रिक्तपूर्ति कीजिये। लिखे गये संबंध-सूचक मही है या नहीं यह जानने के लिये पाठ के वाक्यों को देखिये।

८. इस अध्याय में दिये गये संबंध-सूचकों का उपयोग करते हुए रूसी में उस शहर के केन्द्र का वर्णन कीजिये जहाँ आप फिलहाल रहते हैं या पहले रह चुके हैं।

व्याकरण :

Нет, не было, не будет शब्दों के साथ
संज्ञा का संबंध कारक

संबंध कारक सहित वाक्यांश у меня нет,
у меня не было, у меня не будет.

निषेधवाचक सकर्मक क्रियाओं के साथ संबंध
कारक

निषेधवाचक अव्यय ни और समुच्चयबोधक
ни... ни.

निषेधवाचक सर्वनाम никто और ничто.

संबंध कारक के साथ संबंध-सूचक без, для,
после, из-за

ГРАММАТИКА

१. संबंध कारक (क्रमशः)

(क) Нет, не было, не будет शब्दों के साथ संज्ञा का संबंध कारक

Нет शब्द का अर्थ केवल 'नहीं' नहीं, बल्कि 'नहीं है, नहीं हैं' भी होता है। केवल दूसरे अर्थ में нет शब्द के साथ संबंध कारक की संज्ञा की आवश्यकता होता है। तुलना करके देखिये :

Студент (कर्ता) дома. विद्यार्थी घर पर है।

Студента (संबंध) нет дома. विद्यार्थी घर पर नहीं है।

टिप्पणी: ऐसे छोटे उत्तरों में нет द्वारा कहा जा सकता है। ऐसे उदाहरण में द्विरुक्त нет शब्द साथ साथ रहते हैं जिनमें से पहले का अर्थ होता है 'नहीं' और दूसरे का अर्थ होता है 'नहीं है, नहीं हैं (जी नहीं)' उदाहरणार्थ :

Есть сегодня урок? — Нет, нет.

क्या आज पाठ है? ना, नहीं है।
(जी नहीं)

भूत काल में *не было* 'नहीं था' के साथ भी संबंध कारक की संज्ञा की आवश्यकता होती है।

तुलना कीजिये:

На столе́ была́ газéта (कर्ता). मेज़ पर समाचारपत्र था।

На столе́ *не было* газéты (संबंध). मेज़ पर समाचारपत्र नहीं था।

भविष्यत् काल में *не будет* 'नहीं होगा' वाक्यांश का उपयोग किया जाता है। इसके साथ भी संबंध कारक की संज्ञा की आवश्यकता होती है।

तुलना कीजिये:

Зáвтра б́удет уро́к (कर्ता). कल पाठ होगा।

Зáвтра *не б́удет* уро́ка (संबंध). कल पाठ नहीं होगा।

Нет, не было, не будет शब्द सहित वाक्यांश अकर्तृक या भावकर्तृक रचनाएं होते हैं। इनके कर्ता नहीं होता (याने ऐसी रचनाओं में कर्ता कारक की संज्ञा या सर्वनाम नहीं रहता)। समानार्थक सकर्तृक रचनाओं में और इन वाक्यांशों में गड़बड़ न कीजिये।

तुलना कीजिये:

Товáрищ <i>не был</i> в теа́тре.	}	सकर्तृक वाक्यांश
साथी थिएटर में नहीं था।		(कर्ता कारक की
Товáрищ <i>не б́удет</i> в теа́тре.	}	संज्ञा द्वारा प्रकट
साथी थिएटर में नहीं होगा।		कर्ता के साथ)।
Товáрища <i>не было</i> в теа́тре.	}	अकर्तृक वाक्यांश
साथी थिएटर में नहीं था।		(कर्ता कारक को
Товáрища <i>не б́удет</i> в теа́тре.	}	संज्ञा द्वारा प्रकट
साथी थिएटर में नहीं होगा।		कर्ता यहां नहीं है)।

Нет, не было, не будет शब्दों के साथ तथा संबंध कारक की संज्ञाओं के साथ बनाये गये वाक्यांश समानार्थक सकर्तृक वाक्यांशों की अपेक्षा अधिक प्रचलित हैं (उदाहरण देखिये)।

इन वाक्यांशों में нет, не было, не будет शब्द लिंग तथा वचन की दृष्टि से उन संज्ञाओं के अनुरूप नहीं होते हैं जिनसे वे संबंधित हैं।

इस प्रकार के रूसी सकर्तृक तथा अकर्तृवाचक वाक्यांशों का हिन्दी में अनुवाद सकर्तृक वाक्यों द्वारा किया जाता है।

(ख) संबंध कारक सहित वाक्यांश

у меня нет, у меня не было, у меня не будет

У меня нет मेरे पास नहीं है, у меня не было मेरे पास नहीं था, у меня не будет मेरे पास नहीं होगा इत्यादि वाक्यांशों के लिये भी संबंध कारक की आवश्यकता होती है:

विधानात्मक	निषेधवाचक
वर्तमान काल	
у меня есть у тебя есть у него есть у неё есть у нас есть у вас есть у них есть	у меня нет у тебя нет у него нет у неё нет у нас нет у вас нет у них нет
(कर्ता) карандаш, газёта	(संबंध) карандаша, газёты
भूत काल	
у меня был, -á у тебя был, -á у него был, -á у неё был, -á у нас был, -á у вас был, -á у них был, -á	у меня не было у тебя не было у него не было у неё не было у нас не было у вас не было у них не было
(कर्ता) карандаш, газёта	(संबंध) карандаша, газёты

विधानात्मक	निषेधवाचक
भविष्यत् काल	
у меня б́удет, б́удут у тебя б́удет, б́удут у него б́удет, б́удут у неё б́удет, б́удут у нас б́удет, б́удут у вас б́удет, б́удут у них б́удет, б́удут	(कर्त्ता) каранда́ш, карандаши́, газéта, газéты
у меня не б́удет у тебя не б́удет у него не б́удет у неё не б́удет у нас не б́удет у вас не б́удет у них не б́удет	(संबंध) карандаша́, газéты

(ग) निषेधवाचक सकर्मक क्रियाओं के साथ संबंध कारक

निषेधवाचक सकर्मक क्रियाओं के साथ सामान्यतः (कर्म कारक के स्थान पर) संबंध कारक की आवश्यकता होती है। तुलना करके देखिये:

Я пишу́ письмо́ (कर्म). मैं खत लिख रहा हूँ।	Я не пишу́ письма́ (संबंध). मैं खत नहीं लिख रहा हूँ।
Вы берёте кни́гу (कर्म). तुम पुस्तक ले रहे हो।	Вы не берёте кни́ги (संबंध). तुम पुस्तक नहीं ले रहे हो।

(घ) संबंध कारक के साथ संबंध-सूचक без, для, по́сле, из-за

१. Без संबंध-सूचक द्वारा किसी वस्तु या व्यक्ति की अनुपस्थिति सूचित होती है। यह हिन्दी संबंध-सूचक 'के बिना' के समानार्थक है:

Я изуча́л ру́сский язы́к без учи́теля.	मैंने अध्यापक के बिना रूसी का अध्ययन किया।
Эта ру́чка без пера́.	यह कलम बिना निब की है।
Нет ды́ма без огня́.	आग के बिना धुआँ नहीं होता।

प्रश्न: без когó? 'किस व्यक्ति के बिना?' без чегó? 'किस वस्तु के बिना?' как? 'कैसे?' какóй? 'किस प्रकार का?' 'कैसा?'

Как (без когó) вы изучали русский язык? — *Без учителя.* तुमने कैसे (किस व्यक्ति के बिना) रूसी का अध्ययन किया? अध्यापक के बिना।

Без чего нет дыма? — *Без огня.* किसके बिना धुआँ नहीं होता? आग के बिना।

Какáя это рúчка? — *Без перá.* यह किस प्रकार की कलम है? बिना निब की कलम।

२. संबंध कारक की संज्ञा के साथ संबंध-सूचक *для* यह सूचित करता है कि किस व्यक्ति के लिये कोई वस्तु है या किस प्रयोजन के लिये कोई वस्तु है। ऐसे उदाहरणों में हिन्दी के 'का, के लिये, के वास्ते' इत्यादि का उपयोग किया जाता है।

Эта кн́ига *для* товарища. यह पुस्तक साथी के लिये है।

Эта ко́мната *для* работы. यह कमरा काम के लिये है।

प्रश्न: *для* когó? 'किस व्यक्ति के लिये?' *для* чего? 'किस (प्रयोजन) के लिये?' *како́й?* 'किस प्रकार का?' 'कैसा?'

Для когó эта кн́ига? — *Для* товарища. यह पुस्तक किसके लिये है? साथी के लिये।

Для чего (кака́я) эта ко́мната? — *Для* работы. यह कमरा किस प्रयोजन के लिये है? काम के लिये।

३. *Пóсле* संबंध-सूचक से क्रिया-व्यापार का समय या क्रम सूचित होता है; ऐसे स्थान में हिन्दी के 'के बाद, के पश्चात' इत्यादि का उपयोग किया जाता है।

Пóсле грозы снова свéтит со́лнце. तूफ़ान के बाद सूरज फिर जगमगाता है।

Я бúду чита́ть этот журна́л *пóсле* брата. भाई के बाद में यह पत्रिका पढ़ूंगा।

प्रश्न: *когда?* 'कब?', *после чего?* 'किसके बाद?' *после кого?*
'किस व्यक्ति के बाद?'

Когда (после чего) снова светит सूरज फिर से कब (किसके बाद)
солнце? — После грозы. जगमगाता है? तूफ़ान के बाद।

Когда (после кого) я буду чи- किसके बाद में पुस्तक पढ़ूंगा?
тать книгу? — После брата. भाई के बाद।

४. (क) संबंध कारक की संज्ञा के साथ संबध-सूचक *из-за* से किसी क्रिया-व्यापार के आरंभ-स्थल का पता चलता है। ऐसे स्थान में हिन्दी के 'के पीछे से' का उपयोग होता है।

Из-за леса *встаёт солнце.* वन के पीछे से सूरज निकल रहा है।
Из-за дома *выбегают дети.* घर के पीछे से बच्चे दौड़े आ रहे हैं।

प्रश्न: *откуда?* *из-за чего?* 'कहाँ से?' 'किसके पीछे से?'

Откуда *встаёт солнце? — Из-за* सूरज कहाँ से निकल रहा है?
леса. वन के पीछे से।

Откуда *выбегают дети? — Из-за* बच्चे कहाँ से दौड़े आ रहे हैं?
дома. घर के पीछे से।

(ख) *Из-за* संबध-सूचक का अर्थ 'के कारण' भी हो सकता है:

Дети оставались дома из-за дождя. बरसात के कारण बच्चे घर पर रहे।

Из-за संयुक्त संबध-सूचक है और निर्देशक चिन्ह (-) के साथ लिखा जाता है।

(च) निषेधवाचक अव्यय *ни* और समुच्चयबोधक *ни... ни*

१. निषेधवाचक अव्यय *ни* विधेय के नकार पर जोर देने के लिये प्रयोग किया जाता है।

Ни अव्यय एकवचन संज्ञा के पहले 'एक भी नहीं' के अर्थ में प्रयोग किया जा सकता है:

На небе ни облака. आकाश में एक भी बादल नहीं है।

२. जब **ни** दोहराया जाता है तब वह दो शब्दों अथवा वाक्यों को जोड़नेवाला समुच्चयबोधक बनता है।

Вы берёте и кни́гу, и письмо́
(कर्म).

तुम पुस्तक और पत्र दोनों ले
रहे हो।

Сего́дня дождь и ве́тер (कर्ता).

आज वर्षा (हो रही) तथा हवा (चल
रही) है।

Вы не берёте *ни* кни́ги,
ни письма́ (संबंध).

तुम न पुस्तक ले रहे हो, न पत्र
ही।

Сего́дня *нет* *ни* дождя́, *ни*
ве́тра (संबंध).

आज न वर्षा (हो रही) है, न
हवा ही (चल रही है)।

Ни... ни समुच्चयबोधक का प्रयोग 'मेरे न भाई है, न बहन ही' वाक्य के 'न' के समानार्थक है:

У меня́ *нет* *ни* брата́, *ни* сестры́. मेरे न भाई है, न बहन ही।

(छ) निषेधवाचक सर्वनाम **никто́** और **ничто́**

Ни अव्यय सर्वनाम का भाग हो सकता है। उदाहरणार्थ, **кто** और **никто́** 'कौन' और 'कोई भी नहीं'; **что** और **ничто́** 'क्या' और 'कुछ भी नहीं'।

Никто́ तथा **ничто́** सर्वनाम सहित वाक्यों में क्रिया के साथ निषेध-वाचक अव्यय **не** आवश्यक है, उदाहरणार्थ:

Сейча́с **никто́** *не* пи́шет. अब कोई भी नहीं लिख रहा है।

ये निषेधवाचक सर्वनाम अक्सर संबंध कारक के रूप में भी प्रयोग किये जाते हैं:

В ко́мнате **нико́го** *нет*.

कमरे में कोई भी नहीं है।

На сто́ле **ниче́го** *нет*.

मेज़ पर कुछ भी नहीं है।

Та́не **ниче́го** *не* ну́жно.

तान्या को कुछ नहीं चाहिये।

हिन्दी वाक्य के साथ तुलना करके देखिये। हिन्दी वाक्य में एक निषेध-वाचक शब्द है जब कि रूसी में ऐसे दो शब्द हैं।

СЛОВАРЬ

без संबंध-सूचक (+ संबंध कारक) के बिना	लिमॉन (पु०) नीबू
выбегать I (выбегá ю, -ешь) बाहर दौड़ना	нет н, नहीं; नहीं है, नहीं हैं
выезжать I (выезжá ю, -ешь) सवारी पर बाहर जाना	ни (एक भी) नहीं, (बिलकुल) नहीं
из-за संबंध-सूचक (+ संबंध कारक) के पीछे से	ни... ни... न... न
конéц (पु०) (संबंध концá, व० व० концы) अंत	никтó (सर्वनाम) कोई भी नहीं
	ничтó (सर्वनाम) कुछ भी नहीं
	пóсле संबंध-सूचक (+ संबंध कारक) के बाद
	тридцáть четýре 34 चौतीस
	трúдно कठिन है

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये तथा हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Сегóдня на уроке нет ученикá Рама. 2. В кóмнате не было мéста для шкафа. 3. Зáвтра в клубе не бúдет концéрта, а бúдет лéкция. 4. У вас есть сестрá? Нет, у меня нет сестры. 5. У меня нет ни сестры, ни брáта. 6. У вас был вчерá урок? Нет, не был. Вчерá у нас не было уро́ка. 7. Вчерá на уро́ке не было ученикá Рама: он был бóлен. 8. Зáвтра дирéктора не бúдет на заво́де: он выступáет на съезде. 9. Вы получáете журнáл «Нау́ка и жизнь»? Нет, я не получáю журнáла «Нау́ка и жизнь». 10. Вчерá была́ óчень тёмная ночь: не было ни звёзд, ни луны. 11. Здесь никто́ не кúрит. 12. У меня в руке́ ничегó нет.

२. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। ऐसे प्रश्न बनाइये जिनके उत्तर मोटे टाइप में छपी हुई संज्ञाएं हों :

1. Без учебника трúдно изучáть рúсский язы́к. 2. Пóсле уро́ка мы идём домóй. 3. Озеро Селигér — хорóшее мéсто для óтдыха. 4. Вот хорóшая кнй́га для тури́ста. 5. Я идú в театр оди́н, без брáта. 6. Не́бо ясное, на не́бе нет ни óблака. 7. Из-за лéса встаёт сол́нце. 8. Из-за до́ма выезжáет автомобй́ль. 9. Вóздух óсóбенно чист пóсле грозы́. 10. Я не люблю́ чай без лимóна. 11. Трúдно рабóтать без плáна. 12. Нет дýма без огн́я.

३. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं का व्याकरणशुद्ध रूपों में प्रयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये। प्रत्येक संज्ञा का कारक बताइये :

- | | |
|---|-----------------|
| a) 1. Лѣтом шко́льники жи́ли в | дерёвня |
| 2. Вокрúг ... был большо́й сад. | ла́герь |
| 3. Ла́герь нахо́дится недалеко́ от | колхо́з |
| 4. Де́ти ча́сто ходи́ли на | фе́рма |
| 5. О́ни ходи́ли в колхо́з ми́мо | гидроста́нция |
| 6. О́ни собира́ли расте́ния для | шко́ла |
| 7. По́сле ... де́ти отды́хали. | обе́д |
| 8. Осенью́ из ... де́ти возвра́щаются в | дерёвня, го́род |
| 9. О́ни иду́т в ... бо́дрые и весёлые. | шко́ла |
| b) 1. Ко́лхозное по́ле недалеко́ от | дерёвня |
| 2. Со́лнце освещает ... и | по́ле. фе́рма |
| 3. Ко́лхозники конча́ют | рабо́та |
| 4. О́ни возвра́щаются с ... в | по́ле, дерёвня |
| 5. По́сле ... колхо́зники отды́хают. | рабо́та |
| 6. Молоде́жь собира́ется ско́ло | клуб |
| 7. Э́та ста́рая кни́га без | коне́ц |

४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये और यह बताइये कि (क) कहाँ नेग शब्द निषेधवाचक अव्यय सहित क्रिया का स्थान लेता है और (ख) कहाँ दा शब्द का स्थान लेता है।

1. Вы хорошо́ по́мните но́вое пра́вило? — Нет, не о́чень.
2. Есть у вас сего́дня урск? — Нет, сего́дня урска нет.
3. Вы не изучаете грамма́тики? — Нет, я изуча́ю грамма́тику.
4. Вы не чита́ли журна́ла «Нау́ка и жизнь»? — Нет, чита́л.
5. У вас есть журна́л «Но́вое вре́мя»? — Нет. у меня́ нет журна́ла.
6. Вы не студéнт? — Нет, я студéнт.
7. Сего́дня есть ве́тер? — Нет, (ве́тра) нет.
8. Вы не́ были в Москвэ́? — Нет, был.
9. Нет жи́зни без во́здуха.
10. Нет ды́ма без огня́.

५. विधेय पर अवलंबित संज्ञा का कारक बदलते हुए विधेय को निषेधवाचक बनाइये :

a) 1. Сего́дня на у́лице снег. 2. Вчера́ на не́бе бы́ло со́лнце. 3. За́втра бу́дет мороз. 4. Я люблю́ зи́му.

b) 1. На столе́ бы́ли и письмо́, и газéта, и журна́л. 2. Сейча́с Ва́ся до́ма. 3. Он гото́вит уро́к. 4. За́втра в клубе́ бу́дет конце́рт.

ВЕЧЕРОМ

Старая туркменка, колхозница Бахриниссо, стоит у калитки сада и смотрит на шоссе: она ожидает внучку из города.

Тихо. Ветра нет. На небе ни облака. Солнце садится. Его лучи освещают огромные хлопковые поля и фруктовые сады. Бахриниссо слышит смех и пение в деревне: колхозники отдыхают после работы. Наступает вечер, ещё жарко, — уже давно не было дождя. Но ничего, — думает Бахриниссо, — в колхозе есть каналы: теперь ни люди, ни земля не страдают без воды. Земля даёт богатый урожай.

Прежде в деревне не было ни школы, ни библиотеки, ни клуба. Теперь есть новая средняя школа, хорошая библиотека и большой клуб. Внуки Бахриниссо учатся в школе, а любимая внучка Хафиза уже студентка, будущий врач. Она учится в городе Ашхабаде.

Старая Бахриниссо живёт у сына. Он тоже колхозник. У него новый дом и большой сад. В доме для семьи есть всё необходимое. «Мои внуки не знают нужды», — думает Бахриниссо.

Солнце садится. Красиво и тихо вокруг. Наступает вечер. Бахриниссо ещё стоит у калитки сада.

Становится темно. На шоссе и в деревне загорается электричество. Наконец, из-за поворота выезжает автомобиль и останавливается у калитки сада.

СЛОВАРЬ

богат ый, -ая, -ое; -ые धनी	ничего कोई बात नहीं
будущ ий, -ая, -ее; -ие भावी	нужда (स्त्री०) (ब० व० нұжды)
внук (पु०) पोता	आवश्यकता, जरूरत
внучка (स्त्री०) पोती	ожидать I (ожидать ю, -ешь) राह
загораться I (загорать юсь, -ешься)	देखना, प्रतीक्षा करना
जलना (बत्ती का)	поворот (पु०) मोड़
калитка (स्त्री०) छोटा किवाड़, दरवाजा,	прежде क्रियावि० पहले
फाटक	смех (पु०) (ब० व० नहीं) हँसी
луч (पु०) (ब० व० лучи) किरण	средн ий, -ая, -ее; -ие मध्य; средняя
наконец क्रियावि० आखिर, अंत में	школа माध्यमिक स्कूल

страда́ть I (страда́ ю, -ешь) सहना,	хло́пков ый, -ая, -ое; -ые रूई का
कष्ट उठाना	шо́ссе (नपुं०) (अपरिवर्तनीय) प्रधान
туркме́нка (स्त्री०) तुर्कमेनी स्त्री	सड़क, राज-पथ, बड़ी सड़क
фрукто́в ый, -ая, -ое; -ые फल, फल	электри́чество (नपुं०) विद्युत्शक्ति,
का; фрукто́вый сад फल बाग	बिजली

Примечания

१. इन क्रियाओं में गड़बड़ न कीजिये :

(क) ви́деть (को) 'देखना' और смотре́ть (की ओर) 'देखना'

(ख) слы́шать 'सहज सुनना' और слу́шать 'ध्यानपूर्वक सुनना'

२. Ничего́ शब्द अक्सर 'कोई बात नहीं', 'अजी जाने दीजिये', 'ऐसे वैसे' के अर्थ में प्रयोग होता है।

Ничего́, всё бу́дет хорошо́. कोई बात नहीं, सब कुछ ठीक होगा।

Как ва́ши успе́хи? — Ничего́. कैसे चल रहा है? ऐसे वैसे।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से ऐसे वाक्यांश लिख दीजिये जिनमें सबध कारक की संज्ञाएं हैं। बाद में इनका निम्न के अनुसार वर्गीकरण कीजिये :

निषेधवाचक वाक्यांश संबंध-सूचक सहित वाक्यांश

вэтра нет у кали́тки

ни о́блака из го́рода

२. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Где сто́ит ста́рая туркме́нка?
2. Кого́ она́ ожида́ет?
3. Что освеща́ет со́лнце?
4. Что слы́шит Бахрини́ссо?
5. У кого́ живёт Бахрини́ссо?
6. Как живёт семья́ её сы́на?
7. Где у́чится вну́чка Бахрини́ссо?

३. निम्नलिखित शब्दों में से एक ही धातुवाले शब्दों को एकत्र लिखिये। धातु को रेखांकित कीजिये।

смех, петь, помнитъ, буду, нужно, виноград, смеяться, ходить, будущий, хлопок, вспоминать, нужда, виноградник, пение, хлопковый, песня, необходимый

यह बताइये कि इनमें से कौन से शब्द इस अध्याय के पाठ में आये हैं।

४. रूसी में अनुवाद कीजिये:

आज हवा अच्छी है। आकाश में एक भी बादल नहीं है। (आज) बरसात नहीं होगी। कल आकाश में एक बड़ा भूरा बादल था। बादल के पीछे से सूरज नहीं दिखाई दिया लेकिन आँधी भी नहीं चली। आज (वातावरण) शांत है। हवा नहीं (चल रही) है।

व्याकरण :
संज्ञा का संप्रदान कारक

ГРАММАТИКА

संज्ञा का संप्रदान कारक

(क) संप्रदान एकवचन में संज्ञा की विभक्तियाँ

I

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता संप्रदान	студѐнт студѐнту	сестра́ сестре́	окно́ окну́

II

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता संप्रदान	учи́тель учи́телю	земля́ земле́	по́ле по́лю

संप्रदान कारक में पुल्लिंग तथा नपुंसक-लिंग संज्ञाओं में -у, -ю विभक्तियाँ लगती हैं जब कि स्त्रीलिंग संज्ञाओं में -е विभक्ति लगती है।

(ख) संबंध-सूचक रहित संप्रदान कारक के प्रधान अर्थ

१. संबंध-सूचक रहित संप्रदान कारक की संज्ञा वह व्यक्ति या वस्तु सूचित करती है जिसकी ओर क्रिया-व्यापार का संकेत हो। अतः संप्रदान कारक निम्नलिखित जैसी क्रियाओं से संबंधित रहता है: дава́ть 'देना', писа́ть 'लिखना', отве́чать 'उत्तर देना', пока́зывать 'दिखाना', сове́товать 'सलाह देना', прино́сить 'लाना', помога́ть 'सहायता देना', इत्यादि।

संबंध-सूचक रहित संप्रदान कारक की संज्ञा 'को' विभक्ति सहित संज्ञा के समानार्थक रहती है:

Я даю книгу учителю.

मैं अध्यापक को पुस्तक दे रहा हूँ।

Вы помогаете Ольге.

तुम ओल्गा को मदद दे रहे हो।

Колья пишет письмо отцу.

कोल्या अपने पिता को पत्र लिख रहा है।

Мы советуем брату ехать в Москву.

हम अपने भाई को मास्को जाने की सलाह देते हैं।

उक्त क्रियाओं से बनाई गई संज्ञाओं के बाद भी संप्रदान कारक आवश्यक है:

письмо отцу	पिता को पत्र
совет брату	भाई को सलाह
помощь Ольге	ओल्गा को मदद

२. Рад, рада, рады 'खुश' शब्द भी संबंध कारक की संज्ञा सहित प्रयोग किया जाता है।

Я рад успеху товарища.

मैं साथी की सफलता पर खुश हूँ।

Мы рады весне.

हम वसंत पर खुश हैं।

संबंध-सूचक रहित संप्रदान कारक की संज्ञा जिन प्रश्नों का उत्तर देती है उनमें से प्रमुख है: **кому?** किम (व्यक्ति) को? **чем?** किस (वस्तु) को?

Кому пишет Колья? — Отцу.

कोल्या किसको (पत्र) लिख रहा है? (अपने) पिता को।

Чем мы рады? — Весне.

हम किस पर खुश हैं? वसंत पर।

(ग) к तथा по संबंध-सूचक सहित संप्रदान कारक के मुख्य अर्थ

१. к संबंध-सूचक सहित संज्ञा निम्नलिखित बातें सूचित करती है:

(क) गति की दिशा तथा किसी व्यक्ति या वस्तु के पास जाना। संबंध-सूचक к हिन्दी के 'को, की ओर, के पास' के समानार्थक है:

Я иду к учительнице.

मैं अध्यापिका की ओर (से मिलने) जा रहा हूँ।

Товарищ подходит к столу.

साथी मेज़ के पास जा रहा है।

(ख) रिश्ता या घनिष्ठ संपर्क। ऐसे उदाहरणों में हिन्दी की 'का' विभक्ति का उपयोग किया जाता है।

Товарищ по работе. कार्यस्थल का साथी।

Мой дядя по отцу. मेरे चाचा।

प्रश्न: *какой?* 'कैसा?'

Какой товарищ? — कैसा साथी? कार्यस्थल का

По работе साथी।

(ग) वस्तुओं का एक एक करके वितरण:

Сегодня мы получаем по книге. आज हममें से हर एक को एक

एक पुस्तक मिल रही है।

Дети берут по яблоку.

बच्चे एक एक सेब ले रहे हैं।

प्रश्न: *по сколько?* 'कितना, कितनी, कितने?'

По сколько книг мы получаем? — *По книге.* हममें से हर एक को कितनी पुस्तकें मिल रही है? हर एक को एक पुस्तक।

По сколько яблок берут дети? — *По яблоку.* बच्चों में से प्रत्येक कितने सेब ले रहा है? प्रत्येक एक सेब।

(घ) *По* संबंध-सूचक *согласно* हिन्दी 'के अनुसार' के समानार्थक है।

Мы работаем по плану.

हम योजना के अनुसार काम करते हैं।

Спортсмены выходят на стадион по команде.

आज्ञा के अनुसार खिलाड़ी स्टेडियम में आते हैं।

СЛОВАРЬ

готовый, -ая, -ое; -ые <i>तैयार</i> ; <i>готов</i>	подниматься I (<i>поднимаюсь, -ешься</i>)
<i>तैयार</i> है	ऊपर जाना, ऊपर उठना, चढ़ना,
к (संबंध-सूचक) को	निकलना (सूरज का)
команда (स्त्री०) आज्ञा; <i>по команде</i>	подходить II (<i>подхожу, подходишь</i>)
आज्ञा के अनुसार	पास आना, जाना
огород (पु०) घरेलू तरकारी बाग	помогать I (<i>помогаю, -ешь</i>) मदद
<i>по</i> (संबंध-सूचक) पर, के अनुसार	करना, सहायता देना

पोमोшь (स्त्री०) (ब० व० नहीं) मदद,
 सहायता
 приносить II (приношу, принесишь)
 लाना
 рад, -а, -о; -ы (+संप्रदान) प्रसन्न,
 आनंदी, खुश
 сколько कितना, कितनी, कितने

совет (पु०) उपदेश, सलाह
 советовать I (советую, -ешь) सलाह
 देना
 согласно के अनुसार
 стадион (पु०) स्टेडियम
 тридцать пять 35 पैंतीस

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Отвечайте учительнице по-русски. 2. Мы идём к директору. 3. Я несёу журнал учителю. 4. Вы советуете сестре Вере ехать на юг? 5. Я помогаю отцу работать в огороде. 6. Мы рады солнцу. 7. Ваша работа будет готова к субботе. 8. Мой товарищ по школе едет на Урал. 9. По морю плывёт большой корабль. 10. К вечеру он будет здесь. 11. Все ученики уже были по разу в музее. 12. Мы изучаем русский язык по учебнику. 13. Вчера я звонил товарищу по телефону.

२. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई संज्ञाओं का योग्य कारक में उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये। प्रयुक्त संज्ञाओं का कारक तथा लिंग सूचित कीजिये और यह बताइये कि ये संज्ञाएं किस प्रश्नार्थक शब्द का उत्तर देती हैं।

а) 1. Наш завод помогает	колхоз
2. Учитель объясняет урок ...	класс
3. Николай отвечает на письмо	сестра
4. Вы даёте уроки музыки	Таня
5. Дети хорошо отвечают урок	Николай Иванович
6. Что вы говорили ... о школе?	учительница
7. Где вы видели ...?	учительница
8. Дайте ... журнал и	товарищ, книга
9. Мы рады ... товарища.	успех
10. Дети рады	солнце
б) 1. Мастер подходит к	машина
2. Товарищ Макаров идёт к	доктор
3. Кто сегодня идёт к ...?	учительница
4. С ... погода была хорошая.	вечер

5. К ... néбо б́удет я́сное.	у́тро
6. Рабо́чие ид́ут на	фа́брика
7. Мы подхо́дим к	фа́брика
8. Рабо́чие ид́ут с	фа́брика
9. Де́ти ид́ут в	шко́ла
10. Учи́тельница ид́ет на	у́рск
11. Мы подхо́дим к	шко́ла
12. Тури́сты прибли́жаются к	река́
13. Ве́чером мы ид́ем к	Ва́ся
14. Я б́уду здесь к	четве́рг
в) 1. По ... плыве́т ло́дка.	река́
2. По ... ид́ет корэ́бль.	мо́ре
3. Сего́дня на ... ти́хо.	мо́ре
4. Де́ти до́лго бе́гали по	сад
5. Де́ти спа́ли днём по	час
6. Ко́ля — мой това́рищ по	университе́т
7. Мы учи́лись вме́сте в	университе́т
8. Вчере́ мы э́здили по	го́род
9. Мы до́лго бы́ли в ... го́рода.	центр
10. Тури́сты шли по ... реки́.	бе́рег
11. О́ни шли вдоль ... реки́.	бе́рег

३. निम्नलिखित संबंध-सूचकों में से (из, в, क, по, через, на, у, от) योग्य संबंध-सूचकों का उपयोग करते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये। यह बताइये कि प्रत्येक संबंध-सूचक के लिये कौनसा कारक आवश्यक है।

1. Автомобиль «Победа» быстро мчится ... дороге. 2. Он везёт ... города ... деревню новые книги и газеты. 3. Автомобиль приближается ... реке. 4. Уже виден новый мост ... реку. 5. Автомобиль едет медленно ... мосту ... другой берег и поднимается немного ... гору. 6. Он уже недалёко ... колхоза «Искра». 7. Автомобиль приближается ... колхозу. 8. Он останавливается ... входа в клуб. 9. ... клуба выходят колхозники. 10. Они подходят ... автомобилю и берут ... автомобиля книги и газеты. 11. Они несут книги и газеты ... клуб.

शब्द-साधन :

गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग प्रि- तथा
 под-
 कर्तृवाचक प्रत्यय -चिक, -चि-अ; -इत्.
 -इत्क-अ

ПЕРВЫЙ ПРЫЖОК

Ліда Морозова рабѳтает на фабрикѳе. Она хорѳшая спортсменка. Ліда—член спортклуба.

Дѳвушка изучает в спортклубѳе парашютное дѳло.

Ліде много помогает инструктор. Он объясняет дѳвушке устройство парашюта, показывает, как надо складывать и надевать парашют.

Ліда внимательно слѳшает инструктора, много тренируется, часто летает на самолѳте.

Однѳжды инструктор подходит к Ліде и говорит:

—Бѳдьте готовы ко вторнику. Во вторник по плану ваш первый прыжок.

Во вторник Ліда с утра на аэродромѳе. Погода хорѳшая. По небу плывѳт небольшие облака.

Ліда подходит к самолѳту и садится в кабину. По еѳ лицу не видно, что она волнуется.

Лѳтчик ведѳт машину по кругу. Самолѳт поднимается вверх. Дома и ѳлицы уже едва видны.

Вот лѳтчик даѳт Ліде команду.

По команде лѳтчика Ліда смело прыгает с самолѳта и дѳргает кольцо. В тот же миг раскрывается огромный бѳлый зонт.

Дѳвушка начинает плавно спускаться вниз. Вот уже видно широкое поле. Парашютистка приближается к землѳе. Ешѳ мину-та, и дѳвушка приземляется. Бѳлый зонт ложится на травѳу.

Первый прыжок заканчивается хорѳшо. Самолѳт летит к аэродрому

Вѳчером к Ліде приходят еѳ товарищи по рабѳте. Они рады успѳху Ліды.

—Скоро у тебя бѳдет значок парашютиста, — говорят Ліде еѳ подружки Таня и Маша.

СЛОВАРЬ

вверх क्रियावि० ऊपर, ऊपर की ओर
вести I (वर्तमान ведú, ведёшь; भूत
 вёл, вела, велó, вели) — चलाना
 (जहाज़, हवाई जहाज़, सवारी)
вниз क्रियावि० नीचे, नीचे की ओर
волноваться I (волну́юсь, -ешься)
 परेशान होना, उत्तेजित होना
дёргать I (дёргаю, -ешь) खींचना
едва क्रियावि० कठिनता से, मुश्किल से
заканчиваться I (заканчивается)
 समाप्त होना
значок (पु०) (संबंध значка, व० व०
 значки) बैज, चिन्ह
зонт (पु०) (संबंध зонта, व० व० зон-
 ты) छाता, छतरी
инструктор (पु०) अध्यापक
кабина (स्त्री०) (वैमानिक) कक्ष
кольцо (नपु०) (व० व० кольца)
 अंगूठी
круг (पु०) चक्कर; по кругу चक्कर में
лётчик (पु०) वैमानिक, -чица (स्त्री०)
 उड़ाकू स्त्री, वैमानिक स्त्री
миг (पु०) पल, क्षण, चमक
минута (स्त्री०) मिनट
надевать I (надева́ю, -ешь) पहनना
парашют (पु०) पैराशूट
парашютист (पु०) पैराशूटिस्ट
 -ка (स्त्री०) पैराशूटिस्ट स्त्री
парашютный, -ая, -ое; -ые पैराशूट
 का; парашютное дело पैराशूट-कूद

плавно क्रियावि० निर्विघ्नता से, धीरे
 धीरे
подбегать I (подбегáю, -ешь) (के
 पास) दौड़ आना
подвозить II (подвожу́, подвóзишь)
 (तक) ले आना (यातायात के किसी
 माधन द्वारा)
подъезжать I (подъезжа́ю, -ешь)
 (तक सवारी पर) आना
подлетать I (подлетáю, -ешь) विमान
 पर आना
подносить II (подношу́, подно́сишь)
 (तक) लाना
прибегать I (прибегáю, -ешь) दौड़
 आना
приезжать II (привожу́, привóзишь)
 गाड़ी में ले आना, पहुँचाना,
приезжать I (приезжа́ю, -ешь) आना,
 पहुँचना
приземляться I (приземля́юсь, -ешься)
 भूमि पर उतरना
прилетать I (прилетáю, -ешь) उड़ आना
прыгать I (прыгаю, -ешь) कूदना
прыжок (पु०) (संबंध прыжка, व० व०
 прыжки) कूद
раскрываться I (раскрывáется) खुलना
складывать I (складывáю, -ешь) तह
 करना
смело क्रियावि० साहस से
спортклуб (पु०) क्रीड़ा-मंडल, खेल-कूद
 क्लब; член спортклуба क्रीड़ा-मंडल
 का सदस्य

спортсменка (स्त्री०) महिला-खिलाड़ी	тренироваться I (трениру юсь, -ешь-
спускаться I (спуска юсь, -ешься)	ся) अभ्यास करना
उतरना, नीचे आना, नीचे उतरना	устройство (नपुं०) व्यवस्था
тот, та, то; те वह, वे; тот же वही	член (पुं०) सदस्य

Выражение

в тот же миг उसी क्षण

Примечания

१. रूमी में 'автомобиль' 'मोटरकार' और 'самолёт' 'विमान' के बदले अक्सर 'машина' शब्द का उपयोग किया जाता है।

२. 'вести' क्रिया 'मार्ग दिखाना, चलाना, सवारी चलाना, जहाज या विमान चलाना' के विविध अर्थों पर ध्यान दीजिये :

вести ребёнка за руку	हाथ पकड़ कर बच्चे को मार्ग दिखाना (चलाना)
вести машину	कार चलाना
вести урок	पाठ चलाना
вести корабль	जहाज चलाना

'Вести' (я веду) 'चलाना, मार्ग दिखाना' और 'везти' (я везу) 'ढोना' क्रियाओं में गड़बड़ न कीजिये।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

१. गतिवाचक क्रियाओं के साथ उपसर्ग 'при-' और 'под-'

(क) приходíть आना, पहुँचना	}	из (से) + संबंध कारक
прибегáть दौड़ आना		из театра (प्रश्न
прилетáть उड़ आना	}	откуда? कहाँ से?)
приезжáть आना, पहुँचना		в (में, अंदर) + कर्म
приносíть लाना	}	कारक
привозíть गाड़ी में ले आना, ढो लाना		в театр (प्रश्न куда?) कहाँ?)

(ख) подходить (तक) आना, पहुँचना	}	к (तक, के पास) + + संप्रदान к дому (प्रश्न к кому? किसतक (के पास)? к чему? कहाँ तक?)
подбегать (तक) दौड़ आना		
подлетать (तक) उड़ आना		
подъезжать (तक) सवारी पर आना		
подносить (तक) लाना		
подвозить (तक) ले आना (यातायात के किसी साधन द्वारा)		

हिन्दी में इन रूसी उपसर्गों का अर्थ जाना, लेना, आना आदि रूपांतरशील क्रियाओं सहित संयुक्त क्रियाओं द्वारा प्रकट किया जा सकता है।

२. कर्तृवाचक प्रत्यय -чик, -чиц-а, -ист, -истк-а निश्चित व्यवसाय वाले व्यक्तियों को सूचित करने वाली संज्ञाएँ निम्नलिखित प्रत्ययों (अध्याय 12^६ में बताये गये प्रत्ययों के अलावा) की सहायता से बनाई जाती है: पुल्लिंग व्यक्तियों के लिए -чик, -ист स्त्रीलिंग व्यक्तियों के लिये -чиц-а, -истк-а

лётчик वैमानिक

лётчиц-а महिला-वैमानिक

парашютист पैराशूटिस्ट

парашют-истк-а पैराशूटिस्ट स्त्री

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से संप्रदान कारक की संज्ञाओं की आवश्यकतःवाली क्रियाओं को उन संज्ञाओं के साथ इस प्रकार लिखिये:

क्रिया + संप्रदान कारक की संज्ञा

(क) संबंध-सूचक रहित

(ख) संबंध-सूचक सहित

помогает Лиде (स्त्री०) подходит к Лиде (स्त्री०)

संज्ञाओं के प्रत्ययों को रेखांकित कीजिये और उनका लिंग बताइये।

२. पाठ में से द्वितीय गण की क्रियाओं को चुन कर उनका पुरुष तथा वचन बताइये।

३. निम्नलिखित क्रियाओं के वर्तमान काल प्रथम तथा द्वितीय पुरुष एकवचन रूप दीजिये:

ПОДХОДИТЬ, ПОДНОСИТЬ, ПОДЪЕЗЖАТЬ, ПОДБЕГАТЬ, ПОДВОЗИТЬ, ПОДЛЕТАТЬ

यह बताइये कि बलसूचक चिन्ह कहाँ लगाना चाहिये। धातु में व्यंजनों के अदल-बदल को रेखांकित कीजिये।

उदाहरण: ПОДХОЖУ --- ПОДХОДИШИ

४. तीसरे अभ्यास में दी गई क्रियाओं में से योग्य क्रियाओं के वर्तमानकालिक रूप से रिक्तपूर्ति कीजिये।

1. Дети ... к учителю.
2. Грузовик .. зерно к мельнице.
3. Я ... к окну.
4. Вася ... тетрадь к лампе.
5. Автомобиль ... к дому.
6. Таня ... книгу к лампе.
7. Мы ... к городу.
8. Птицы ... к окну.

वर्तमान काल के स्थान पर भूत काल रखते हुए ऊपरवाले वाक्य पढ़िये।

५. नीचे दी गई क्रियाओं में से योग्य क्रिया (भूत काल में) का उपयोग करते हुए निम्नलिखित वाक्यों में रिक्तपूर्ति कीजिये:

приносить, приходиться, приезжать, привозить, прилетать

1. Колхозники ... овощи на грузовикé в город. Они́ часто ... на рынок. 2. Летом колхозница Маша́ часто ... в пионерский лагерь. Она́ ... с фермы молоко́ и масло. 3. Самолёт́ часто ... в колхоз «Искра». Он ... в колхоз новые книги и газеты.

६. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Где работает Лída Морóзова?
2. Где она́ изучает парашютное дело?
3. Кто помогает Лíде?
4. Что объясняет инструктор Лíде?
5. Как Лída слúшает инструктора?
6. Мнóго ли Лída тренируется?
7. Куда́ приходит Лída во вторник?
8. Волнуется ли она́?
9. Кто ведёт самолёт?
10. Что едва́ видно внизу?
11. Что делает Лída по команде лётчика?
12. Откуда прыгает Лída?

13. Какóй зонт раскрывáется в тот же миг?
14. Как дéвушка начинáет спускáться вниз?
15. К чему́ приближáется парашюти́стка?
16. Где ложítся бéлый зонт?
17. Как закánчивается пёрвый прыжóк?
18. Кто прихóдит к Лиде вéчером?
19. Чему́ рáды товáрищи Лиды?
20. Чго говорáют Лиде её подру́ги?

७. निम्नलिखित शब्दों में से एक ही धातुवाले शब्द एकत्र कीजिये। धातु को रेखांकित कीजिये।

летáть, дéло, я́сно, земл́я, летéть, совéт, дéлать, при-земл́яться, лётчик, совéтовать, объáснять

८. शब्दों की निम्नलिखित जोड़ियों में, अदल-बदल कर आने वाले व्यंजनों को रेखांकित कीजिये:

прыгáть, прыжóк; успéх, успéшно; -блízко, приближáться

९. रूसी में अनुवाद कीजिये:

(१) छात्र अध्यापक को पाठ के संबंध में (पाठ पर) उत्तर देता है। (२) कल अध्यापक ने कक्षा को एक नया नियम समझाया। (३) साथी को मैंने “नया जमाना” पत्रिका पढ़ने की सलाह दी। (४) मेरे भाई ने साथी को रूसी पढ़ने में सहायता दी। (५) कामगार इवानोव अब घर पर है। (६) वह पुस्तकों की आलमारी तक (के पास) जाता है। (७) पुस्तकों की आलमारी में उसकी पुस्तकें तथा पत्रिकाएं हैं। (८) साथी इवानोव पुस्तकों की आलमारी में से “विज्ञान तथा जीवन” पत्रिका लेता है, खिड़की के पास बैठता है और पढ़ता है। (९) हम हवाई अड्डे पर हैं। (१०) मैं विमान तक जाता हूँ और वैमानिक कक्ष में बैठता हूँ। (११) वैमानिक विमान को वर्तुल में चलाता है। (१२) विमान ऊपर की ओर उठता (उड़ता) है। (१३) हम मास्को की ओर उड़ रहे हैं (विमान में जा रहे हैं)। (१४) विमान अब शहर पहुँच रहा है। (१५) एक ही मिनट और—और हम भूमि (हवाई अड्डे) पर उतरते हैं। (१६) मैं वैमानिक कक्ष से बाहर आता हूँ।

व्याकरण :

संज्ञा का करण कारक

करण कारक एकवचन में संज्ञा की
विभक्तियाँ

संबंध-सूचक रहित करण कारक के
प्रधान अर्थ

संबंध-सूचक с सहित करण कारक के
प्रधान अर्थ

ГРАММАТИКА

संज्ञा का करण कारक

(क) करण कारक एकवचन में संज्ञा की विभक्तियाँ

I

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	студѐнт	странá	окно́
करण	студѐнтом	страно́й	окно́м

II

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	учѝтель	земля́	по́ле
करण	учѝтелем	землѝей	по́лем

करण कारक की पुल्लिंग और नपुंसक-लिंग संज्ञाओं के लिये वही विभक्तियाँ
-ом, -ем या -ѝем रहती हैं।

करण कारक की स्त्रीलिंग संज्ञाओं के लिये -ой या -ою (страно́й, стра-
но́ю), -ей या -ею (деревне́й, деревне́ю), -ёй या -ёю (земле́й, зем-
ле́ю) विभक्तियाँ रहती हैं। आधुनिक रूसी में और खास कर बोलचाल की
भाषा में -ой, -ей-, -ёй विभक्तियाँ अत्यधिक प्रचलित हैं।

Ж, ч, ш, щ और ц व्यंजनों के बाद हिज्जों का लेखन: करण कारक
एकवचन की संज्ञाओं में बल यदि अंतिम शब्दांश पर पड़ता हो तो वे о के
साथ लिखी जाती हैं और यदि अंतिम शब्दांश बलरहित हो तो е के साथ
लिखी जाती हैं। यह नियम तीनों लिंगों की संज्ञाओं को लागू है। उदाहरणार्थ:

врач — врачо́м पु०	}	यहाँ अंतिम शब्दांश पर बल पड़ता है (ऊष्म वर्णों तथा ц के बाद о स्वर लिखा जाता है)।
нож — ножо́м पु०		
лицо́ — лицо́м नपुं०		
лапша́ — лапшо́й स्त्री०		
товари́щ — товари́щем पु०	}	यहाँ अंतिम शब्दांश पर बल नहीं पड़ता (ऊष्म वर्णों तथा ц के बाद е स्वर लिखा जाता है)
учени́ца — учени́цей स्त्री०		
ту́ча — ту́чей स्त्री०		
ка́ша — каше́й स्त्री०		

(ख) संबंध-सूचक रहित करण कारक के प्रधान अर्थ

संबंध-सूचक रहित करण कारक की संज्ञा से प्रधानतया निम्नलिखित बातें
सूचित होती हैं:

१. वह साधन या औजार जिससे कुछ काम किया जाता है। ऐसे उदाहरण
में हिन्दी के 'से, द्वारा, के जरिये' का उपयोग किया जाता है।

Я рабо́таю инструме́нтом.	मैं औजार से काम करता हूँ।
Он пи́лит пило́й.	वह आरे से चीरता है।
Они́ ру́бят топоро́м.	वे कुल्हाड़ी से काटते हैं।
Мы па́шем плу́гом.	हम हल से जोतते हैं।

औजार, या कार्य-साधन के नाते विभिन्न वस्तुएं आ सकती हैं। पेन्सिल
तथा कलम लेखन के साधन हैं, चमच और काँटा खाने के साधन हैं इत्यादि।

Я ем ло́жкой и ви́лкой.	मैं चमच और काँटे से खाता हूँ।
Ты пи́шешь перо́м.	तुम कलम से लिखते हो।

उपर्युक्त सभी उदाहरणों में संज्ञा **чем?** 'किससे?' प्रश्न का उत्तर देती है:
Чем мы пишем?— **Пером.** हम किससे लिखते हैं? कलम से।
Чем вы едите?— **Ложкой и вилкой** तुम किससे खाते हो? चमच और
 काँटे से।

२. वह संज्ञा जिस पर क्रिया-व्यापार का फल पड़ता है: **управлять**
 'चलाना' **руководить** 'नेतृत्व करना', 'निर्देश देना', 'पर्यवेक्षण करना'
 जैसी क्रियाओं के साथ करण कारक संज्ञाओं की आवश्यकता होती है। ऐसी
 क्रियावाले वाक्यों में हिन्दी में 'को', 'का' विभक्तियाँ उपयोग में लाई जाती
 हैं:

Учитель руководит учениками. अध्यापक अपने छात्रों का
 पर्यवेक्षण कर रहा है।
Лётчик управляет самолётом. वैमानिक विमान को चला
 रहा है।

करण कारक की उपर्युक्त संज्ञाएँ जिनका उत्तर देती है वे प्रश्नार्थक शब्द
 हैं **кем?** 'किस (व्यक्ति) द्वारा?' और **чем?** 'किस (वस्तु) द्वारा?' सदर्थ के
 अनुसार **кем?** और **чем?** का अनुवाद अन्य प्रश्नार्थक शब्दों से किया जा सकता
 है। उदाहरणार्थ:

Кем руководит учитель? --- अध्यापक किनका पर्यवेक्षण करते
Учениками. है? छात्रों का।
Чем управляет лётчик? --- वैमानिक क्या चलाता है? विमान।
Самолётом.

३. क्रिया-व्यापार का कर्ता या साधन सूचित करने वाली कर्मवाच्य के अर्थ सहित
 कर्तृवाच्य की क्रिया का कर्म:

Самолёт управляется лётчиком. विमान वैमानिक द्वारा चलाया
 जाता है।
Хлеб режется ножом. (पाव) रोटी छुरी से काटी
 जाती है।

प्रश्न кем? 'किस व्यक्ति द्वारा?' чем? 'किस वस्तु द्वारा?'
 Кем управляется самолёт? — किसके द्वारा विमान चलाया जाता
 Лётчиком. है? वैमानिक द्वारा।
 Чем режется хлеб? — Ножом. रोटी किससे काटी जाती है?
 छुरी से।

४. निश्चित क्षण के अथवा स्थायी स्वरूप के क्रिया-व्यापार का कर्म।

ऐसे उदाहरण में संज्ञाएं मुख्यतया -ся अन्त वाली क्रियाओं के साथ उपयोग में लाई जाती हैं: занима́ться 'किसी बात में मशगुल रहना, किसी काम में व्यस्त, लगे रहना', интересова́ться 'किसी वस्तु या व्यवित में रुचि लेना', пользо́ваться 'किसी बात का उपयोग करना'।

ऐसी क्रियाओंवाले वाक्यों में हिन्दी की 'से' और 'में' विभक्तियाँ उपयोग में लायी जाती हैं :

Я занима́юсь граммáтикой. मैं व्याकरण पढ़ने में व्यस्त हूँ।
 Вы интересую́етесь му́зыкой. तुम संगीत में रुचि लेते हो।
 Мой товарищ пользо́вается сло- मेरा साथी शब्दकोष से काम लेता है।
 варём.

प्रश्न кем? 'किस व्यक्ति से-में?', чем? 'किस वस्तु से-में?'

Чем вы занима́етесь? — तुम किस (बात) में व्यस्त हो?
 Граммáтикой. व्याकरण पढ़ने में।

५. Довóльный, -ая, -ое; -ые विशेषण 'खुश, संतुष्ट', लघु रूप дово́лен, дово́льна, дово́льны 'खुश, संतुष्ट' के लिये संबन्ध-सूचक रहित करण कारक की संज्ञा आवश्यक है। ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'से' विभक्ति का उपयोग किया जाता है:

Учи́тель дово́лен ученико́м. अध्यापक छात्र से संतुष्ट है।
 Та́ня дово́льна кни́гой. तान्या पुस्तक से खुश है।

प्रश्न кем? 'किस व्यवित से?' чем? 'किस वस्तु से?'
 Чем дово́льна Та́ня? — Кни́гой. तान्या किससे खुश है? पुस्तक से।

(ग) संबंध-सूचक с सहित करण कारक के प्रधान अर्थ

करण कारक के साथ जब संबंध-सूचक с का उपयोग किया जाता है तब उसका अर्थ हिन्दी की 'से, के साथ' विभक्तियों के समान होता है:

(क) Я рабóтаю вмéсте с товá- मैं अपने साथी के साथ काम करता
рищем. हूँ।
Он пьёт чай с лимóном. वह नीबू के साथ चाय पीता है।

प्रश्न с кем? 'किस व्यक्ति के साथ?' с чем? 'किस वस्तु के साथ?'

С кем я рабóтаю? — मैं किसके साथ काम करता हूँ?

С товáрищем. साथी के साथ।

С чем он пьёт чай? — वह किस (वस्तु) के साथ चाय

С лимóном. पीता है? नीबू के साथ।

उपर्युक्त उदाहरणों में संबंध-सूचक с का अर्थ समुच्चयबोधक 'और' का सा है; देखिये:

Мой товáрищ и я рабóтаем Я рабóтаю вмéсте с товáрищем.
вмéсте.

(ख) Мы рабóтаем с интерéсом. हम दिलचस्पी से काम करते हैं।

प्रश्न как? 'कैसे?' 'किस तरह?'

Как мы рабóтаем? — С интерéсом. हम कैसे काम करते हैं?

Сом. दिलचस्पी से।

संबंध-सूचक с कभी कभी со रूप धारण करता है: со стúлом.

СЛОВАРЬ

аппетит (पु०) भूख

довóльн||ый, -ая, -ое; -ые खुश, संतुष्ट;

लघु रूप довóлен, довóльна; довóль-

но, довóльны खुश, संतुष्ट

довóльно क्रियावि० काफ़ी, पर्याप्त

занимáться I (занимá||юсь, -ешься)

(में) व्यस्त रहना, कार्यमग्न रहना,

पढ़ना, अध्ययन करना

инструмéнт (पु०) साधन, औजार

интерéс (पु०) रुचि, दिलचस्पी

интересоваться I (интересу юсь, -ешься) (में) रुचि होना	резаться I (режется) काटा जाना
наша (स्त्री०) खिचड़ी	рубить II (рублю, рубишь) काटना, टुकड़े करना
кем? किसके द्वारा, किससे, किसमें	руководить II (руководю, руководишь) नेतृत्व करना
лапша (स्त्री०) लप्पी	топор (пу०) (संबंध топора, व० व० топоры) कुल्हाड़ी
пела (स्त्री०) (व० व० пилы) आरा, आगी	пилить II (пилю, пилишь) चीरना
пользоваться I (пользу юсь, -ешься)	тридцать шесть 36 छत्तीस
(का) उपयोग करना	управлять I (управляю, -ешь) चलाना
портрет (пу०) चित्र	чем किससे

УПРАЖНЕНИЯ

१. हिन्दी में अनुवाद कीजिये। ऐसे उदाहरण बताइये जहाँ संबंध-सूचक रहित रूसी वाक्यांश का हिन्दी में अनुवाद विभक्ति के साथ करना पड़ेगा:

1. На столé лежít рúчка с перóм Сейчáс я пишú перóм.
2. Кóля рисúет карандашóм. Кóля сидít у столá с карандашóм в рукé.
3. Вот нож с вíлкой. Я берú мясо вíлкой.
4. Мы вíдели трáктор с плúгом.
5. Ты подхóдишь к дéреву с топорóм. Ты рúбишь дéрево топорóм.
6. Я хорошó управляю автомобилем.
7. Тóварь : Белóв руководít рабóтой цéха.
8. Моя сестрá интересуется мýзыкой.
9. Рабóчий пóльзуется инструмéнтом.
10. Мы бýли довóльны концéртом.
11. Сегóдня я довóлен погéдой.
12. Дéти бýли в садú с отцóм.

२. करण कारक की विभक्ति जोड़कर निम्नलिखित वाक्य फिर से लिखिये। यह स्पष्ट कीजिये कि कुछ उदाहरणों की विभक्तियों में o अक्षर का उपयोग क्यों किया गया है और अन्य उदाहरणों में e अक्षर का:

1. Я идú на концéрт с товáрищ-.
2. Вчерá мы говорíли с врач-.
3. Дéти игрáли с Мáш-.
4. Наш учíтель довóлен учениц- Тán-.
5. Вáся рабóтает вмéсте с кузнец- Сергé-.
6. Я рисúю портрét карандаш-.
7. Дéти éдут на óтдых в пионéрский лáгерь с учíтел-.

३. निम्नलिखित वाक्यों में बंध-सूचक की जगह, करण कारक सहित स बंध-सूचक का प्रयोग कीजिये।

1. Я еду в отпуск без сестры. 2. Вчера дети гуляли без Тани. 3. На столе лежала ручка без пера. 4. Утром был дождь без ветра. 5. Зимой бывают большие морозы без снега. 6. На столе стоит графин без воды. 7. Этот суп без картофеля. 8. Я не люблю чай без лимона. 9. Мой брат после обеда пьет кофе без молока. 10. Сегодня я обедал без аппетита. 11. Мы смотрели фильм без интереса.

४. यह सूचित कीजिये कि निम्नलिखित वाक्यों में स बंध-सूचक के साथ किस कारक की आवश्यकता है — बंध या करण :

1. Самолёт поднимается с (аэродром). 2. Самолёт летит с (север) на юг. 3. В кабине сидит лётчик с (агронóm). 4. С (самолёт) уже видна колхозная земля и ферма. 5. В поле трактор с (плуг). 6. Самолёт приземляется в поле. Агронóm с (лётчик) выходят из кабины.

५. संज्ञाओं की प्रत्येक जोड़ी में से दूसरी संज्ञा को करण कारक में रखते हुए समुच्चयबोधक स के स्थान पर बंध-सूचक स का उपयोग कीजिये :

а) брат и сестра; Никола́й и товарищ; колхозники и агронóm; дети и учительница; ученики и учитель; Коля и Тания; инженер и лётчик;

б) стакáн и вода; чай и лимón; хлеб и мáсло; трактор и плуг; топор и пила; клуб и библиотéка; стол и лáмпа; учебник и словáрь; ветер и дождь

६. Руководить तथा рубить क्रिया के वर्तमानकालिक रूप चलाइये।

ТЕКСТ

1. В МТС стоят сельскохозяйственные машины и орудия. Трактор и комбайн — это машины, плуг — орудие. Колхозники пахнут землю трактором с плугом, они убирают хлеб комбайном.

2. Лопата — орудие садовника. Садовник копает землю лопатой.

3. Топор и пила — инструменты столяра и плотника. Плотник рубит дерево топором, пилит дерево пилой. Рубанок и молоток — тоже инструменты столяра и плотника. Столяр строгает доску рубанком, а гвозди забивает молотком.

4. Иголка служит инструментом для шитья. Швея шьет иголкой с ниткой. Пословица говорит: «куда иголка, туда и нитка».

5. На столе лежат ложка, вилка и нож. Я ем суп ложкой. Сегодня я ем суп с лапшой. Мы режем мясо ножом, затем берем его вилкой. Сегодня я ем мясо с картофелем. Я ем хлеб с маслом. Утром мы пьем кофе с молоком, вечером я люблю пить чай с лимоном.

6. Карандаш и ручка с пером — наши орудия письма. Карандашом мы чертим и рисуем, иногда пишем. Обычно мы пишем пером. Я всегда пишу пером.

7. Мы занимаемся грамматикой. Мы занимаемся грамматикой с интересом. Мой брат занимается спортом. Моя сестра интересуется музыкой. Я интересуюсь игрой в шахматы. При переводе русского текста мы пользуемся словарем. Рабочий пользуется инструментом.

8. Инженер Белов доволен работой цеха. Наша учительница довольна ответом ученика. Мы с интересом читаем журнал «Новый мир». Мы занимаемся с интересом.

9. Директор управляет заводом. Рабочий управляет машиной. Лётчик управляет самолётом. Шофёр управляет автомобилем. Учитель руководит классом. Инженер Белов руководит работой цеха. Товарищ Иванов руководит кружком в клубе.

СЛОВАРЬ

иногда क्रियावि० कभी कभी

копать I (копа||ю, -ешь) खोदना

кружок (пу०) (संबंध क्रुज्का, ब० व०
кружки) मंडल

гвоздь (пу०) कील

забивать I (забива||ю -ешь) कील

जड़ना या ठोंकना,
иголка (स्त्री०) सूई

лопáта (स्त्री०) फावड़ा	садóвник (पु०) माली
молотóк (पु०) (संबंध молоткá, ब० व० молоткí) हथौड़ा	служítь II (служú, слúжишь) सेवा करना
нítка (स्त्री०) तागा, धागा	столяр (पु०) (संबंध столярá, ब० व० столярý) बढ़ई
орúдие (नपुं०) साधन, औज़ार, उपकरण	строгáть I (строгá ю, -ешь) चिकना करना
отвéт (पु०) उत्तर, जवाब	чертítь II (черчú, чéртишь) खाका खींचना, आकृति बनाना
перевóд (पु०) अनुवाद	швея (स्त्री०) दर्ज़िन
письмó (नपुं०) (ब० व० пíсьма) खत, पत्र, चिट्ठी	шить I (шью, шьёшь) सीना
плóтник (पु०) बढ़ई	шитьё (नपुं०) (ब० व० नहीं) ज़रदोजी का काम, सिलाई-काम
послóвица (स्त्री०) कहावत	шофёр (पु०) ड्राइवर
рéзать I (рэж ю, -ешь) काटना	
рубáнок (पु०) (संबंध рубáнка, ब० व० рубáнки) रन्दा	

Примечания

१. Письмó 'लिखावट' अर्थ वाले शब्द में तथा इस अध्याय में प्रयुक्त 'चिट्ठी' अर्थ वाले письмó शब्द में गड़बड़ न कीजिये।

२. संसार के अर्थ में мир तथा शान्ति के अर्थ में мир शब्द का फ़र्क ध्यान में रखिये।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के १—५ परिच्छेदों में से करण कारक की सभी संज्ञाओं को उन शब्दों के साथ लिखिये जिनके लिये इस कारक की आवश्यकता है। करण कारक की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये।

उदाहरण: (क) संबंध-सूचक रहित (ख) संबंध-सूचक सहित
руководítь рабóтой рабóтать с интерéсом

२. अभ्यास १ के लिये लिखी गई करण कारक संज्ञाओं में से ऐसी संज्ञाएं बताइये जो क्रिया-व्यापार का कर्ता या साधन सूचित करती हैं। इन संज्ञाओं का कर्ता कारक रूप तथा लिंग बताइये।

उदाहरण :

करण कर्ता
пилóй пилá (स्त्री०)

३. (क) निम्नलिखित वाक्यों में, आगे लिखी क्रियाओं में से योग्य क्रिया रखिये :
पिलीँ, рубीँ, руководीँ, шить, рабóтать, рисоवáть, есть, управлúть, забивáть.

(ख) इन क्रियाओं के लिये आवश्यक संज्ञा के कारक बताइये :

1. Плóтник ... дéрево топóром. 2. Столúр ... дóску пилóй.
3. Швея ... игóлкой. 4. Инженéр ... рабóтой цéха. 5. Мой брат
хорошó ... автомобилем. 6. Вáся ... гвóзди молоткóм. 7. Кóля
... карандашóм. 8. Лётчик ... самолётóм. 9. Волóдя ... суп лóжкой.
10. Чем вы ... ? Игóлкой.

४. एक ही धातु वाले शब्दों को लिखिये। धातु को रेखांकित कीजिये :

стол, рабóта, рукá, направо, слóво, интерес, занятие, пилá, сад, водíть, интересовáться, руководíть, рабóтать, занимáться, шитьё, садóвник, рабóчий, пилíть, послóвница, управлúть, столúр, шить

५. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Чем колхóзники пáшут зéмлю? 13. Чем мы шлём?
2. Чем они убирáют хлеб? 14. Чем вы пишете?
3. Чем вы едíte суп? 15. Чем вы интересúетесь?
4. С чем вы едíte мýсо? 16. Чем вы занимáетесь?
5. С чем вы едíte хлеб? 17. С кем вы занимáетесь рýс-ским языкóм?
6. Чем вы режете мýсо?
7. С чем вы любите пить чай? 18. Чем доволен инженер Белóв?
8. Чем садóвник копáет зéмлю? 19. Кем доволен учíteль?
9. Чем плóтник рúбит дéрево? 20. Чем управлúет лётчик?
10. Чем он пíлит дóску? 21. Чем управлúет шофёр?
11. Чем столúр стрóгает дóску? 22. Чем руководít учíteль?
12. Чем он забивáет гвóзди? 23. Чм пóльзуется рабóчий?

६. रूमी में अनुवाद कीजिये :

(१) मेज़ पर एक छुरी और एक काँटा हैं। काँटे से गोश्त लीजिये।
(२) यहाँ निब सहित नई कलम है। हम कलम से लिखते हैं। (३) खेत में हल के साथ ट्रैक्टर है। यह सामूहिक किसान हल से (के साथ) जोत रहा है।
(४) मेरा भाई हाथ में आरा लिये जंगल जा रहा है। वह आरे से पेड़ काट रहा है। (५) अध्यापक तान्या को पढ़ाता है। वह तान्या से संतुष्ट है। (६) मैं शब्दकोष के साथ पढ़ रहा हूँ। मैं शब्दकोष उपयोग में लाता हूँ।

व्याकरण :

करण कारक (क्रमशः) **казаться, становиться** इत्यादि सहकारी क्रियाओं के साथ करण कारक; इन क्रियाओं की कालरचना करण कारक के साथ संबंध-सूचक **над, под, между, перед, за**

ГРАММАТИКА

१. सहकारी क्रियाओं के साथ करण कारक

१. रूसी में निम्नलिखित क्रियाओं को सहकारी क्रियाओं याने कर्ता तथा विधेय में संबंध स्थापित करने वाली क्रियाओं के रूप में प्रयोग किया जा सकता है :

быть	होना	становиться	बनना, हो जाना
являться	होना	делаться	बनना, हो जाना
казаться	दिखना, दिखाई देना	служить	साबित होना, (का) काम देना

२. **Быть** 'होना' क्रिया भूत तथा भविष्यत् कालों में प्रायः करण कारक की और कभी कभी कर्ता कारक की संज्ञा के साथ प्रयोग की जाती है :

Мой товарищ *будет* инженером (करण) मेरा साथी इंजीनियर होगा।
 Мой отец долго *был* учителем (करण) मेरे पिताजी एक लंबे असें तक अध्यापक थे।

Он *был* большо́й поэт (कर्ता) वह एक महान् कवि थे।

उपर्युक्त सहकारी क्रियाओं में से बाकी क्रियाएं केवल भूत तथा भविष्यत् कालों में ही नहीं बल्कि वर्तमान काल में भी प्रयोग की जाती हैं; उनके साथ की संज्ञा हमेशा करण कारक में रहती है :

Постепенно ручей *становится* (करण) धीरे धीरे सोता नदी बन जाता है॥
 реко́й (करण)

Бéрег рекі́ *служі́л* мéстом
óтды́ха (करण).

नदी-घाट (तट) विश्राम-स्थान का
काम देता था।

Высоко́ в не́бе самолёт *бу́дет*
казáться то́чкой (करण).

ऊँचे आकाश में विमान एक बिन्दु
सा दिखाई देगा।

Казáться, станові́ться क्रियाओं की कालरचना

क्रियाओं के साधारण रूप: **казáться** 'दिखना', **станові́ться** 'होना, बनना'

पुरुष	वर्तमान काल	भूत काल	भविष्यत् काल
उत्तम	кажу́сь стачовлю́сь	казáлся, -лась станові́лся, -лась	бу́ду казáться станові́ться
मध्यम	ка́жешься станові́шься आदि	казáлся, -лась станові́лся, -лась आदि	бу́дешь казáться станові́ться आदि

२. करण कारक के साथ संबंध-सूचक **над, под, ме́жду, пе́ред, за**

१. संबंध-सूचक **над** 'के ऊपर', **под** 'के नीचे', **ме́жду** 'के बीच', **пе́ред** 'के सामने', **за** 'के पीछे' सहित करण कारक की संज्ञाओं से किसी वस्तु का स्थान सूचित होता है या इस बात का पता चलता है कि कोई क्रिया-व्यापार किस स्थान पर होता है।

Над реко́й больші́е облака́.

नदी के ऊपर बड़े बादल हैं।

Под мосто́м плывёт лóдка.

पुल के नीचे एक नाव चल रही है।

Я жил *под* Москво́й (=о́коло
Москвы́).

मैं मास्को के पास रहा।

За реко́й мы ви́дим лес.

नदी के उस पार हम एक जंगल
देखते हैं।

Мы сидім *за* столóм.

हम मेज़ के पास बैठ रहे हैं।

Ме́жду лéсом и дере́вней
большо́е по́ле.

जंगल तथा देहात के बीच एक बड़ा
खेत है।

Пе́ред до́мом большо́й сад.

घर के सामने एक बड़ा बगीचा है।

उपर्युक्त उदाहरणों में संबंध-सूचक लेने वाली सभी संज्ञाएं где? 'कहाँ?' प्रश्न का उत्तर देती हैं:

Где большие облака? — *Над рекой.* बड़े बादल कहाँ हैं? नदी के ऊपर।
Где большой сад? — *Перед домом.* बड़ा बगीचा कहाँ है? घर के सामने।

२. *Перед* संबंध-सूचक सहित करण कारक की संज्ञा ममय सूचित करने के लिये भी प्रयोग की जाती है:

Перед обедом мы гуляли в саду. भोजन के पहले हम बगीचे में टहले।

ऐसे उदाहरण में *перед* संबंध-सूचक सहित करण कारक की संज्ञा когда? 'कब?' प्रश्न का उत्तर देती है:

Когда вы гуляли в саду? — *Перед* туम бगीचे में कब टहले?
обедом. भोजन के पहले।

३. संबंध-सूचक *под* तथा *за* जब कर्म कारक की संज्ञा के साथ प्रयोग किये जाते हैं तब उनसे क्रिया-व्यापार की दिशा सूचित होती है:

Я кладу карандаш под книгу. मैं पेन्सिल पुस्तक के नीचे रख रहा हूँ।
Я ничего не ставлю под стол. मैं मेज के नीचे कुछ भी नहीं रखता हूँ।
Автомобиль поворачивает за угол. कार कोने पर मुड़ रही है।
Туча уходит за лес. बादल जंगल के पीछे अदृश्य होता है।

उपर्युक्त संबंध-सूचक सहित करण कारक की संज्ञा куда? 'कहाँ?' (किस ओर?, किस दिशा में?) प्रश्न का उत्तर देती है:

Куда вы кладёте карандаш? पेन्सिल तुम कहाँ रख रहे हो?
— *Под* книгу. पुस्तक के नीचे।

Куда уходит туча? — *За* лес. बादल कहाँ अदृश्य हो रहा है?
जंगल के पीछे।

СЛОВАРЬ

делаться I (дела юсь, -ешься) बनना	литература (स्त्री०) साहित्य
за संबंध-सूचक (+करण) के पीछे	между संबंध-सूचक (+करण) के बीच
издали क्रियावि० दूर से	над संबंध-सूचक (+करण) के ऊपर
казаться I (кажётся, кажешься)	называться I (называ юсь, -ешься)
दिखना, दिखाई देना, मालूम होना	कहलाना

перед संबंध-सूचक (+करण) पहले
 поворачивать I (поворачива||ю, -ешь)
 घूमना, मुड़ना
 под संबंध-सूचक (+करण) के नीचे
 постепенно क्रियावि० धीरे-धीरे
 पोत (पु०) कवि

слышен, слышна, слышно; слышны
 सुनाई देता हुआ
 течь I (течёт, бѣт тѣк, текла, текло;
 текли) बहना
 точка (स्त्री०) बिन्दु, पूर्णविराम
 тридцать семь 37 सैंतीस
 являться I (явля||юсь, -ешься) होना

Произношение

करण कारक की बलरहित विभक्तियों में o ध्वनि का उच्चारण अस्पष्ट होता है और वह लगभग a जैसा होता है। e ध्वनि का उच्चारण प्रायः и की तरह किया जाता है। देखिये:

बलरहित विभक्ति: o → अत्यंत अस्पष्ट [a]: Во́лгой, До́ном
 „ „ e → „ „ [и]: мо́рем, по́лем

УПРАЖНЕНИЯ

१. पढ़िये और हिन्दी में अनुवाद कीजिये:

1. Méжду гóродом и деревне́й хоро́шая доро́га. 2. Под горóй течёт глубо́кая река́. 3. Со́лнце сади́лось за ле́сом. 4. Пе́ред шко́лой был большо́й сад. 5. Méжду за́втраком и обе́дом де́ти гуля́ли. 6. Де́вушки с пе́сней возвра́щались с по́ля.

२. निम्नलिखित संबंध-सूचकों में से एक एक को लेकर रिक्तपूर्ति कीजिये:
 под, над, ме́жду, пе́ред, за; करण कारक की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये:

1. Высоко́ ... реко́й плыву́т облака́. 2. Гео́логи нахо́дят уго́ль и нефть ... землёй. 3. ... деревне́й широ́кое по́ле. 4. ... по́лем летáют пти́цы. 5. Со́лнце сади́тся ... горóй. 6. На доро́ге ... поворо́том слы́шен гудо́к автомоби́ля. 7. На реке́ ... мосто́м плыве́т ло́дка. 8. Река́ течёт ... деревне́й. 9. ... реко́й шумя́т зелёные дере́вья. 10. Ле́том я люблю́ сиде́ть на траве́ ... дере́вом. 11. ... ле́сом голу́бое не́бо. 12. ... гóродом и деревне́й хоро́шая доро́га. 13... колхо́зом «Искра» и колхо́зом «Побе́да» широ́кое по́ле.

३. पढ़िये तथा हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Товáрищ Орлóв — инженер. 2. Когда-го он был мáстером.
3. Мой отéц дóлго был учíteлем. 4. Мой брат хóчет быть архи-тéктором. Моя сестрá бóдет учíteльницей. 5. Моя мать — врач. Мой отéц тóже был врачóм. 6. Это мéсто станóвится курóртом.
7. Издали корáбль кáжется мáленькой тóчкой. 8. Колхóзная де-рéвня «Образцóво» станóвится гóродом. 9. Стáрый парк казáлся лéсом.

४. दाहिनी ओर की संज्ञाओं तथा सर्वनामों को आवश्यक कारकों में रखते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Над ... светило sólнце.	земля
2. Парохóд шёл вниз по	река
3. С ... дул тёплый вéтер.	юг
4. Мы сидéли у	окно
5. Вокрúг ... большóй парк.	дом
6. Николáй возвращáлся домóй с	товáрищ
7. Этот парк кáжется	лес
8. Мéжду ... и ... большóй сад.	фёрма, поле
9. За ... раздавáлось пéние.	стена
10. Трúдно бéло идтí прóтив	вéтер
11. Я интересовáлся	литератúра
12. Мы занимаéмся	спорт
13. Издали самолёт кáжется	птíца
14. ... бóдет ваш брат?	кто
15. ... вы интересúетесь?	что
16. Я рисúю вíды Вóлги	карандáш
17. Мы читаём газéту с	интерéс
18. Он явлáется ... завóда.	дирéктор

५. निम्नलिखित क्रियाओं के वर्तमान काल, अन्य पुरुष एकवचन तथा बहुवचन के रूप दीजिये (он और они संबंध-सूचकों का उपयोग कीजिये) :

काзáться, дéлаться, станóвиться, назывáться, явлáться, служítь
उदाहरण : он кáжется — они кáжутся

६. निम्नलिखित प्रश्नों तथा उत्तरों का रूसी में अनुवाद कीजिये :

१. (क) तुम कहाँ टहलते (घूमते) हो? देहात के उस पार।

(ख) वह कहाँ जा रहे हैं? देहात के उस पार।

२. (क) तुम कहाँ बैठे हो? मेज़ के पास।

(ख) तुम कहाँ बैठ रहे हो? मेज़ के पास।

३. (क) कालीन कहाँ है? मेज़ के नीचे।

(ख) तुम कालीन कहाँ रख रहे हो? मेज़ के नीचे।

४. (क) समाचारपत्र कहाँ है? दीपक के नीचे।

(ख) तुम समाचारपत्र कहाँ रख रहे हो? दीपक के नीचे।

शब्द-साधन :

o तथा e संयोजक स्वरों के साथ
सामासिक शब्द

ВОЛГА

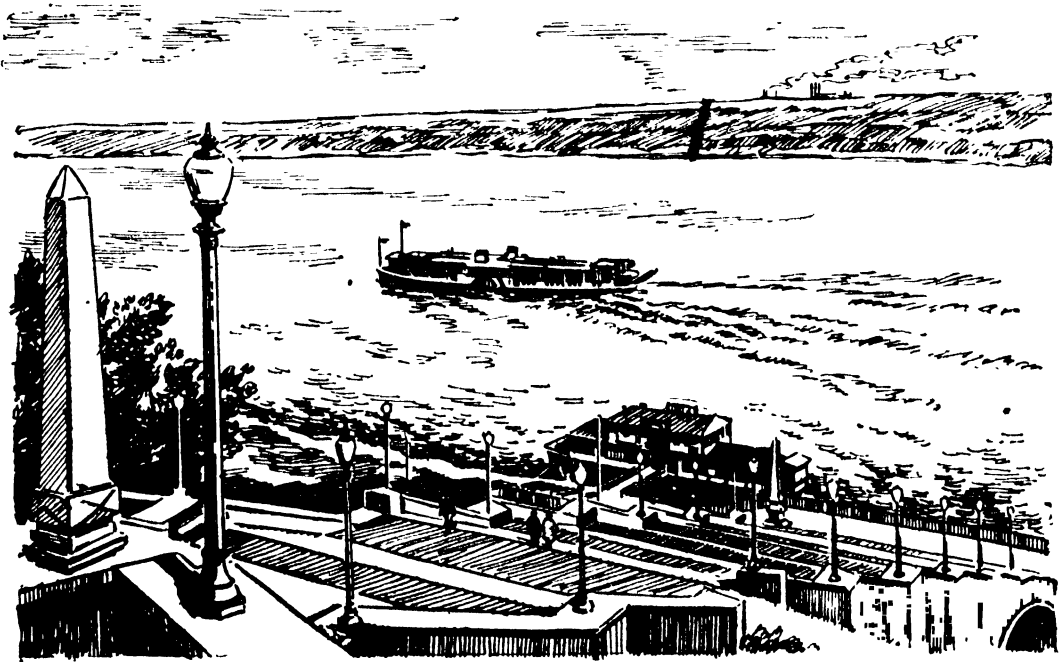
Волга — великая русская река, самая большая река в Европе. Исток Волги — маленький ручей на севере от Москвы. Постепенно ручей расширяется и становится полноводной рекой.

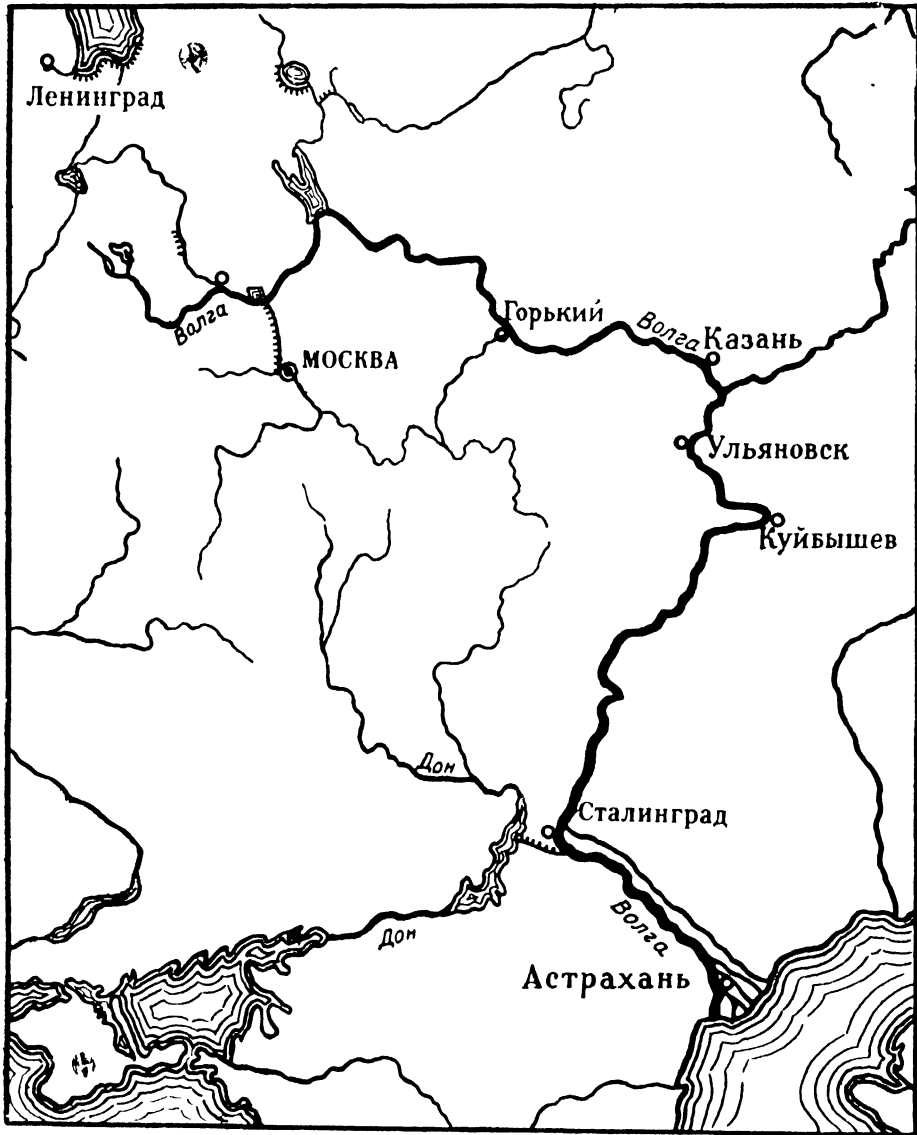
Грандиозные каналы соединяют с Волгой моря: Белое, Балтийское, Чёрное и Азовское. Канал имени Москвы соединяет с Волгой Москву-реку. Канал имени Ленина соединяет Волгу с Доном.

Самые большие притоки Волги — Ока и Кама. Вместе с Волгой они образуют водный путь между Москвой и Уралом.

Зимой Волга покрывается льдом и снегом. Перед началом весны снег темнеет, потом тает. Лёд ломается и начинает двигаться вниз по течению. Великая река разливается и кажется морем.

Волга — широкий водный путь. Весной, летом и осенью вверх и вниз по течению идут теплоходы, баржи. С севера на юг по Волге идёт лес, с юга на север перевозятся хлеб, нефть, рыба,





соль, фрукты, овощи. Вниз по течению плывут плоты. Это северный лес идёт на юг.

Волга течёт с севера на юг и впадает в Каспийское море. Над истоком Волги качаются темнозелёные ели, дуют холодные северные ветры. Над дельтой Волги жаркое солнце и голубое южное небо. В дельте Волги цветёт лотос.

Волга богата рыбой.

Замечательные песни поёт советский народ о Волге и называет её «матушкой-рекой» и «красавицей»

СЛОВАРЬ

бáржа (स्त्री०) बोझ ले जाने की बड़ी नाव, बजरा	впа́дать I (впадает) में गिरना
во́ди ый, -ая, -ое; -ые па́नी का	ग्रान्दि०भि य, -ая, -ое; -ые विस्तृत, बहुत बड़ा

двігаться I (двіга||юсь, -ешься) चलना
 дельта (स्त्री०) नदी मुख का त्रिभुज
 प्रदेश
 исток (पु०) स्रोत, उगम
 качаться I (кача||юсь, -ешься) हिलना,
 झुकना
 красавица (स्त्री०) सुंदरी
 ломаться I (ломаётся) टूटना
 называть I (называ||ю, -ешь) कहना,
 नाम देना
 народ (पु०) जनता
 образовывать I (образу||ю, -ешь)
 बनाना
 покрываться I (покрывается) आवृत
 होना

полноводный, -ая, -ое; -ые शब्दशः,
 जलबहुल, बहुत पानी वाला
 приток (पु०) सहायक (उप) नदी
 разливаться I (разливается) उमड़
 उठना
 расширяться I (расширяется) चौड़ा
 हो जाना
 самый большой विशालतम, सब से बड़ा
 соединить I (соединя||ю, -ешь) जोड़ना,
 शामिल करना
 темнеть I (темнеет) अंधेरा होना
 темнозелёный, -ая, -ое; -ые गहरा हरा
 теплоход (पु०) मोटर-जहाज
 течение (नपु०) प्रवाह, बहाव

Выражения

вверх по течению	बहाव के ऊपर
вниз по течению	बहाव के नीचे

Примечания

१. **идти** शब्द के कई अर्थ होते हैं, उदाहरणार्थः

Человек идёт.	आदमी चल रहा है।
Пароход идёт.	जहाज चल रहा है।
Лес идёт по реке.	नदी की धारा के साथ लकड़ी बहती है।
Урок идёт.	पाठ चल रहा है।

२. **Называть** 'कहना' और **называться** 'कहलाना' क्रियाएं करण कारक लेती हैं:

Народ <i>называет</i> Волгу красавицей.	लोग वोल्गा को सुंदरी कहते हैं।
Самая большая река в Европе <i>на-</i>	युरोप की सब से बड़ी नदी
<i>зывается</i> Волгой.	वोल्गा (कहलाती) है।

३. **Богатый, богат** 'संपन्न, भरपूर' विशेषण के बाद भी करण कारक की आवश्यकता होती है:

Волга <i>богата</i> рыбой.	वोल्गा मछलियों से भरपूर है।
----------------------------	-----------------------------

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

o तथा e संयोजक स्वरों के साथ सामासिक शब्द

संज्ञाओं, विशेषणों और क्रियाओं के मूल रूपों में संयोजक स्वर o जोड़ कर रूसी सामासिक शब्द बनाये जा सकते हैं :

пар (भाफ) + o + ход(ить) = парохóд भाफ से चलने वाला जहाज़, स्टीमर

тёмн(ый) + o + зелёный = тёмнозёлёный गहरा हरा

пóлн(ый) (पूर्ण) + o + вóдный = полновóдный बहुत पानी वाला

рук(á) + o + водíть = руковóдítь नेतृत्व करना, मार्ग दिखाना,

पर्यवेक्षण करना

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से करण कारक की संज्ञाएं तथा वे क्रियाएं और अन्य शब्द लिखिये जिनके लिये यह कारक आवश्यक है। करण कारक की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये। उदाहरण :

(क) संबंध-सूचक रहित
является реко́й

(ख) संबंध-सूचक सहित
соединяют с Во́лгой

२. निम्नलिखित सामासिक शब्दों में से दो धातु तथा संयोजक स्वर बताइये :

парохóд, руковóдítь, теплохóд, полновóдный

३. एक ही धातु वाले शब्द लिखिये। धातु को रेखांकित कीजिये :

широ́кий, тёмный, краси́вый, де́ло, расши́ряться, темне́ть, де́лагь, краси́вица, прекра́сный, де́латься

४. एक ही धातु वाले निम्नलिखित शब्दों में से स्वरों तथा व्यंजनों का अदल-बदल सूचित कीजिये :

течь, течéние, истóк, пригóк

५. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

1. Где находится исто́к Во́лги?
2. Каки́е кана́лы соединя́ют моря́ с Во́лгой?
3. Куда́ впада́ет Во́лга?
4. Како́й кана́л соединя́ет Во́лгу с Москво́й-реко́й?
5. Как называ́ются са́мые большо́е прито́ки Во́лги?
6. Когда́ Во́лга ка́жется мо́рем?
7. Богáта ли Во́лга ры́бой?
8. Что идёт по Во́лге с се́вера на юг?
9. Что перевозят парохо́ды и ба́ржи с ю́га на се́вер?
10. Как называ́ет сове́тский наро́д Во́лгу?

६. रूसी में अनुवाद कीजिये:

मेरी मेज़ खिड़की के पास (खड़ी) है। मेज़ के ऊपर दिया टंगा हुआ है। मेज़ के नीचे कालीन (बिछा हुआ) है। खिड़की तथा सोफ़े के बीच एक आलमारी है। सोफ़े के ऊपर चित्र टंगे हुए हैं। सोफ़े के आगे एक और मेज़ है। मेज़ पर पुस्तकें और पत्रिकाएं (पड़ी हुई) हैं। मैं मेज़ के पास बैठ कर पढ़ रहा हूँ। दीवाल के उस पार संगीत बज (चल) रहा है। खिड़की के उस पार (से) कार का भोंपू सुनाई दे रहा है। मेरी बहन हाथ में पेन्सिल लिये मेज़ के पास बैठ रही है।

व्याकरण :

एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना (सारांश)
 व्यंजनान्त तथा -a, -o स्वरान्त संज्ञाएं
 व्यंजन + ь और स्वर -я, -e में अन्त
 होनेवाली संज्ञाएं
 एकवचन संज्ञाओं की विभक्तियों की विशेषताएं
 एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना में बल

ГРАММАТИКА

एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना (सारांश)

(क) व्यंजनान्त तथा -a, o स्वरान्त संज्ञाएं

कारक	प्रश्न	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	кто? что?	студѐнт, стол	странá	окно́
संबंध	кого́? чего́?	студѐнта, стола́	страны́	окна́
संप्रदान	кому́? чему́?	студѐнту, столу́	странѐ	окну́
कर्म	кого́? что?	студѐнта, стол	страну́	окно́
करण	кем? чем?	студѐнтом, столо́м	страно́й	окно́м
संबंध-सूचकीय	о ком? о чём?	(о) студѐнте, столе́	(о) странѐ	(об) окне́

(ख) व्यंजन + ь या स्वर -я, -e में अन्त होने वाली संज्ञाएं

कारक	प्रश्न	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	кто? что?	учи́тель, кора́бль	зе́мля	по́ле
संबंध	кого́? чего́?	учи́теля, кора́бля	земли́	по́ля
संप्रदान	кому́? чему́?	учи́телю, кора́блю	земле́	по́лю
कर्म	кого́? что?	учи́теля, кора́бль	зе́млю	по́ле
करण	кем? чем?	учи́телем, кора́блѐм	земле́й	по́лем
संबंध-सूचकीय	о ком? о чём?	(об) учи́теле, (о) кора́блѐ	(о) земле́	(о) по́ле

(ग) एकवचन संज्ञाओं की विभक्तियों की विशेषताएं

१. अप्राणिवाचक पुल्लिंग संज्ञाओं के कर्ता तथा कर्म कारकों की विभक्तियाँ एक ही होती हैं:

Стол сто́ит (कर्ता). मेज़ खड़ी है।

Ви́жу стол (कर्म). (मैं) मेज़ देखता हूँ।

२. प्राणिवाचक पुल्लिंग संज्ञाओं के संबंध तथा कर्म कारकों की विभक्तियाँ एक ही होती हैं:

Нет студéнта (संबंध). वहाँ कोई विद्यार्थी नहीं है।

Ви́жу студéнта (कर्म). (मैं) एक विद्यार्थी को देखता हूँ।

३. В या на संबंध-सूचकों के साथ प्रयुक्त संबंध-सूचकीय कारक की (где? 'कहाँ?') प्रश्न का उत्तर देनेवाली) कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं में -у विभक्ति लगती है (यह विभक्ति हमेशा बलसहित रहती है—अध्याय 24^a देखिये): в лесу́, в саду́, на полу́, в шкафу́, в углу́, на мосту́, на берегу́.

४. Стол, страна́, окно́ जैसी संज्ञाओं (याने उन संज्ञाओं जिनका कर्ता कारक एकवचन रूप पुल्लिंग में कठोर व्यंजनान्त, स्त्रीलिंग में a स्वरान्त तथा नपुंसक-लिंग में o स्वरान्त होता है) की कारक रचना को "कठोर" विभक्ति वाली संज्ञाओं की कारक रचना (या कठोर कारक रचना) कहते हैं।

५. Кора́бль, земля́, поле́ जैसी संज्ञाओं (याने उन संज्ञाओं जिनका कर्ता कारक एकवचन रूप पुल्लिंग में व्यंजन + ь से, स्त्रीलिंग में -я से तथा नपुंसक-लिंग में e से अन्त होता है) की कारक रचना को "मृदु" विभक्तिवाली संज्ञाओं की कारक रचना (या मृदु कारक रचना) कहते हैं। -й अन्तवाली (музе́й 'संग्रहालय', геро́й 'वीर') पुल्लिंग संज्ञाओं की कारक रचना इसी तरह होती है।

६. जिन संज्ञाओं में विभक्ति के पहले ж, ч, ш, щ और г, к, х व्यंजन होते हैं, उनकी कारक रचना को "मिश्र" कारक रचना कहते हैं: यहाँ बहुतांश विभक्तियाँ "कठोर" विभक्त्यंत संज्ञाओं की कारक रचना के वर्ग

२. Горá शब्द को आवश्यक कारक में रखते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Здесь вы́сокая 2. На склóне .. сады́. 3. Тури́сты подхо́дят к .. . 4. Онí подни́маются на́ 5. Со́лнце садíтся за 6. Колхо́з «Но́вая жизнь» нахо́дится на

३. सभी कारकों में автомобі́ль, грузо́вік, дере́вня, фэ́рма, по́ле, не́бо संज्ञाओं के रूप चलाइये (उदाहरण के अनुसार लिखित रूप में) :
शब्दों की प्रत्येक जोड़ी की विभक्तियों की तुलना कीजिये ।

उदाहरण :

कारक	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	автомобі́ль грузо́вік	дере́вня фэ́рма	по́ле не́бо

४. कोष्ठक में दी गई संज्ञाओं को आवश्यक कारक में रखते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये :

а) 1. Около (дом) сто́ит автомобі́ль. 2. Сын (говáрищ Мака́ров) и я подхо́дим к (автомобі́ль). 3. Мы садíмся в (автомобі́ль). 4. На́ша маши́на бы́стро мчы́тся по (дорóга). 5. Шофё́р хоро́шо управл́яет (маши́на). 6. Мы е́дем на (автомобі́ль) в колхо́з. 7. До (колхо́з) неда́леко́. 8. Вот шофё́р остано́вливают (маши́на). 9. Мы выхо́дим из (автомобі́ль).

б) 10. За (фэ́рма) (колхо́з) «Побе́да» по́ле. 11. Вот из-за (лес) встаё́т со́лнце. 12. Оно́ освещáет (река́, по́ле, дере́вня). 13. Колхо́зники с (у́тро) рабо́тают в (по́ле). 14. По (по́ле) дви́жется тра́ктор с (плуг). 15. День хоро́ший. Над (по́ле) я́сно не́бо. 16. С (земля́) подни́мается тумáн. 17. Небольши́е бе́лые облака́ пльвúт по (не́бо). 18. В дере́вне ме́жду (шко́ла и клуб) большо́й сад. 19. Колхо́зники обраба́тывают (земля́). 20. Онí па́шут (тра́ктор) с (плуг). 21. После́ (рабо́та) онí возвраша́ются с (по́ле) в (дере́вня). 22. Онí идúт домо́й с (пэ́сня).

शब्द-साधन :

गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग स- तथा प्रो-

ПУТЕШЕСТВИЕ ПО ВОЛГЕ

Путешествие по Волге — прекрасный отдых. Удобные и красивые пассажирские пароходы идут по Волге вверх и вниз. Часто пароход служит «домом отдыха». Советские люди любят отдыхать на пароходе, любят путешествовать по Волге. В путешествие по Волге часто отправляются из Москвы.

Во время путешествия вы не только любуетесь природой, но можете также осматривать крупные промышленные города на Волге. Верхнее течение Волги очень живописно, но особенно интересно для путешествия среднее течение.

Первая большая пристань здесь — город Горький, он расположен при впадении в Волгу её притока Оки. С Волги город Горький хорошо виден: он находится на склоне горы.

Город Горький — крупный промышленный центр СССР. Здесь когда-то жил великий пролетарский писатель Максим Горький. Город носит его имя.

Пароход идёт дальше. Стоят хорошие дни. Над Волгой ясное голубое небо. Ярко светит летнее солнце. Над водой летают белые птицы — чайки. Пассажиры проводят время на палубе. Они любят красавицу Волгой.

Слева по течению, немного в стороне от реки, стоит город Казань. Здесь учился в университете Владимир Ильич Ленин (Ульянов). Казань — крупный промышленный город, а также важный научный центр СССР. С парохода видны кварталы города, кремль и старинная башня.

Ниже, справа по течению, расположен город Ульяновск. В Ульяновске родился Владимир Ильич Ленин. Пассажиры сходят в Ульяновске с парохода и осматривают дом семьи Владимира Ильича Ленина. Теперь здесь музей. Пароход долго стоит в Ульяновске, и все пассажиры могут осмотреть музей.

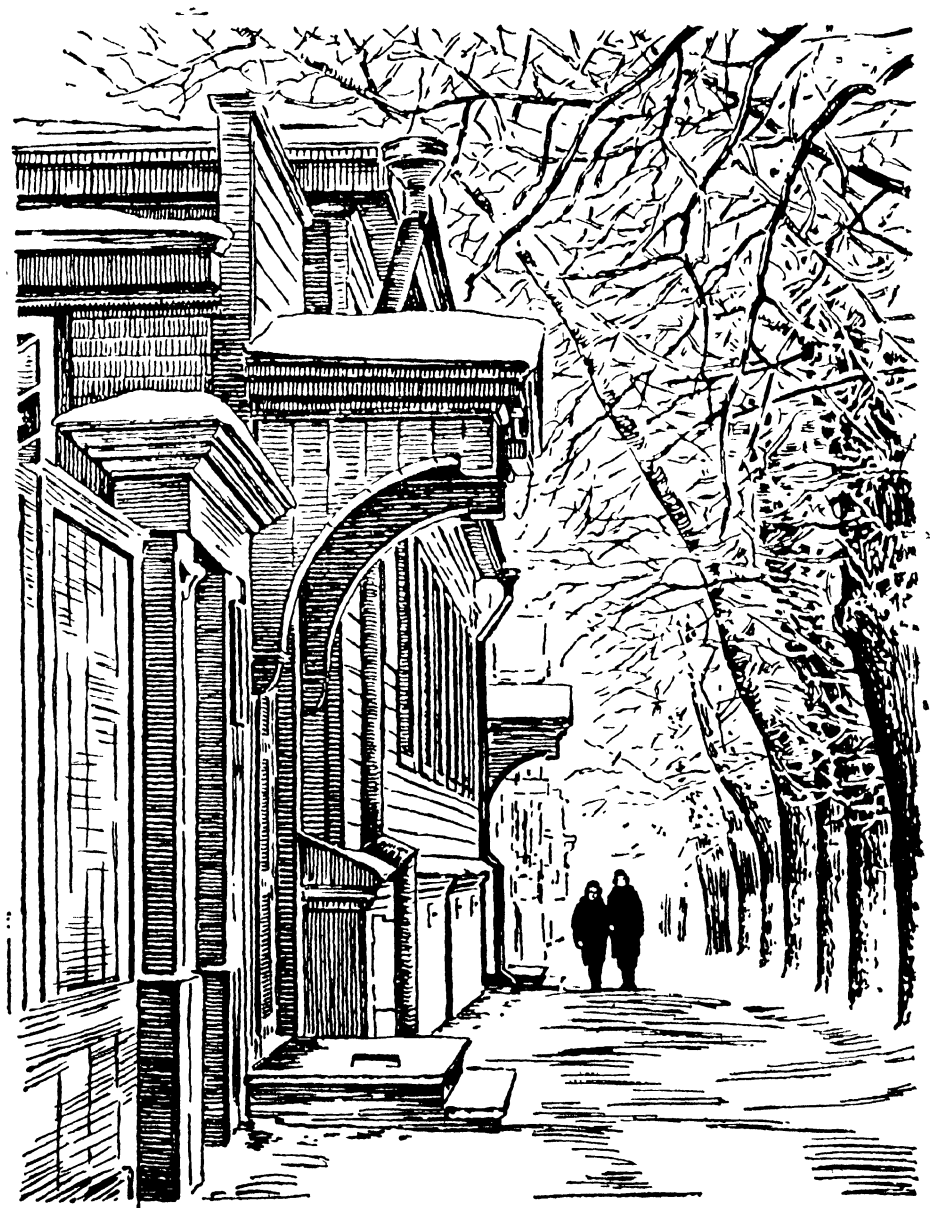
Вечером пассажиры возвращаются на пароход и плывут дальше.

Перед городом Куйбышевом река поворачивает вправо и огибает живописные горы Жигули. Куйбышев — крупный промышленный центр. Недавно начала работать мощная Куйбышевская гидроэлектростанция. Под Куйбышевом красивые дачи и дома отдыха.

Пароход идёт дальше, проходит под мостом.

Справа открывается вид на Саратов. Пассажиры любят город. Саратов расположен на склоне горы. Это большой красивый город. В Саратове родился и жил русский мыслитель и революционный демократ Чернышевский.

Пассажиры отдыхают на пароходе, не замечают, как проходят дни.



Дом семьи Ленина в Ульяновске

От Сарáтова пароход идёт к Сталинграду. Вот пароход даёт грёмкий гудск. Он приближается к городу-герсю. С парохода открывáется замечáтельный вид на слáвный горóд.

Одни пассажиры садятся на другой пароход и едут по каналу имени Лéнина, другие продолжают путешествие по Вóлге. Нíже Сталингра́да течéние Вóлги станóвится мéдленнее. Пароход прихóдит в Астрахань.

Астрахань распóложена в дéльте Вóлги. Астрахань — горóд рýбы. Вокрýг богáтый рыбóловный райóн.

Астрахань — послéдняя пристань на Вóлге. Путешéствие по Вóлге закáнчивается. Пассажиры схóдят с парохода.

СЛОВАРЬ

ва́жн ый, -ая, -ое; -ые महत्वपूर्ण ; ва́жно (लघु रूप) महत्वपूर्ण	мо́щн ый, -ая, -ое; -ые शक्तिमान्, प्रबल мыслитель (पु०) विचार करनेवाला, विचारक
ве́рхн ий, -яя, -ее; -ие ऊपर का	нау́чн ый, -ая, -ое; -ые वैज्ञानिक
впаде́ние (नपुं०) नदी का संगम, मुख, मुहाना	нача́ть I (वर्तमान काल नहीं) शुरू करना, आरंभ करना
впра́во क्रियावि० दाहिनी ओर, दाहिने	ни́же क्रियावि० नीचे
гидроэлектростáнция (स्त्री०) पनबिजली	огиба́ть I (огиба́ ю, -ешь) घेर कर जाना
гро́мк ий, -ая, -ое; -ие जोरदार	осма́тривать I (осма́трива ю, -ешь) देखना, सैर करना
демокράт (पु०) प्रजातंत्रवादी, जनवादी	осмотрéть II (वर्तमान काल नहीं) देखने जाना
дом óтды́ха विश्राम-गृह, आराम-घर	па́луба (स्त्री०) डेक, जहाज़ का फ़र्श
живописа́н ый, -ая, -ое; -ые आकर्षक, दर्शनीय	пассажи́р (पु०) मुसाफ़िर, यात्री
замеча́ть I (замеча́ ю, -ешь) देखना, पता चलना	пассажи́рск ий, -ая, -ое; -ие मुसाफ़िरो́ं का, यात्री
квартáл (पु०) मुहल्ला	писа́тель (पु०) लेखक
крупн ый, -ая, -ое; -ые विशाल, विस्तृत, बड़ा	послéдн ий, -яя, -ее; -ие अंतिम
любова́ться I (любю́ юсь, -ешься) खुशी (आनंद) से देखना	приста́нь (स्त्री०) घाट
ме́дленнее (क्रियावि०) अधिक धीरे से, मंदतर	пролетáрсक ий, -ая, -ое; -ие सर्वहारा- संबंधी, सर्वहारावादी

промышленный, -ая, -ое; -ые औद्योगिक	славный, -ая, -ое; -ые गौरवशाली
путешествие (नपुं०) यात्रा, सैर	слева क्रियावि० बाई ओर, बाएं
район (पु०) जिला, हलका	справа क्रियावि० दाहिनी ओर, दाहिने
расположен, -а, -о; -ы स्थित	сторона (स्त्री०) (ब० व० стороны)
революционный, -ая, -ое; -ые क्रान्तिकारी	ओर; в стороне एक ओर
родиться II (वर्तमान काल नहीं) पैदा होना	сходить II (схожy, схyдишь) उतरना (गाड़ी से, जहाज से)
рыболовный, -ая, -ое; -ые मच्छीमारी	чайка (स्त्री०) "गल"—एक समुद्री चिड़िया

Выражения

садиться на парохóд	जहाज पर चढ़ना
сходить с парохóда	जहाज से उतरना
носить имя	के नाम पर होना

Примечания

१. निम्नलिखित वाक्यों में दावत क्रिया के विभिन्न प्रयोगों पर ध्यान दीजिये:

давать урок	पाठ देना, पढ़ाना
давать концерт	कन्सर्ट (संगीत-सभा) प्रस्तुत करना
давать гудок	भोंपू या सीटी बजाना
давать звонок	घंटी बजाना

२. Вверх 'ऊपर' और вниз 'नीचे' क्रियाविशेषणों के प्रयोगों पर ध्यान दीजिये:

Самолёт поднимается вверх.	विमान ऊपर की ओर जा रहा है (उड़ रहा है)।
Самолёт спускается вниз.	विमान नीचे उतर रहा है।
Парохóд идёт вверх по Вóлге.	स्टीमर वोल्गा में बहाव के ऊपर जा रहा है।
Парохóд идёт вниз по Вóлге.	स्टीमर वोल्गा में बहाव के नीचे जा रहा है।

३. Течёние बहाव शब्द का अर्थ नदी का एक भाग हो सकता है। निम्नलिखित की ओर ध्यान दीजिये:

Быстрое течёние рекі. नदी का तेज़ प्रवाह, धारा।

Вёрхнее течёние рекі. नदी का ऊपर वाला भाग।

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग с- तथा про-

сходіть — उतरना (गाड़ी या जहाज़ से)	проходіть — से होकर जाना
сбегать — भाग जाना, दौड़ आना	проносіть — ले जाना
сносіть — उतारना	проезжать — से होकर जाना (सवारी पर)
съезжать — उतरना	пробегать — से होकर दौड़ना
слетать — नीचे की ओर उड़ना	пролетать — से होकर उड़ना
свозіть — ले जाना, ले आना	проводіть — समय बिताना

Про- उपसर्ग सहित गतिवाचक क्रियाएं कई संबंध-सूचकों के साथ प्रयोग की जाती हैं जिनके लिये किसी निश्चित कारक की आवश्यकता होती है। उदाहरणार्थ: проходіть в, на, около, вдоль + कर्म कारक; проходіть мимо + संबंध कारक; проходіть под, между + करण कारक। с- उपसर्ग वाली गतिवाचक क्रियाएं सामान्यतः संबंध-सूचक с तथा संबंध कारक की संज्ञा के साथ या संबंध-सूचक на, в और कर्म कारक की संज्ञा के साथ प्रयोग की जाती हैं। उदाहरणार्थ:

Туристы сходіли с горы (संबंध). पर्यटक पहाड़ी से नीचे उतर रहे थे।
Туристы сходят на платформу (कर्म). पर्यटक प्लेटफार्म पर उतर रहे हैं।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के पहले पाँच परिच्छेदों में प्रयुक्त सभी (कर्ता कारक की संज्ञाओं को छोड़कर) एकवचन संज्ञाओं का नीचे दी गई सारणी के अनुसार विश्लेषण कीजिये और संज्ञाओं की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये:

संज्ञा के कारक को नियमित करने वाले शब्द के साथ संज्ञा	संज्ञा का कर्ता कारक	लिंग	पाठ में संज्ञा का कारक
по Вóлге дóмом óтдыха	Вóлга óтдых	स्त्री० पु०	संप्रदान संबंध

२. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Какóе течéние Вóлги осóбенно интересóно для путешéствия?
2. Какíе крупнóе промышленнóе горóда распóложены на Вóлге?
3. Где родíлся Владíмир Ильíч Лéнин?
4. Где Владíмир Ильíч Лéнин учíлся в университéте?
5. Где родíлся мыслíтель и революциóнный демократ Чернышéвский?
6. Какóй горóд на Вóлге назывáется горóдом-герóем?
7. Как назывáется послéдняя пристань на Вóлге?
8. Чем богáта Астрахань?
9. Где сáмый большóй мост чéрез Вóлгу?

३. निम्नलिखित संज्ञाओं का लिंग बताइये। प्रत्येक संज्ञा के लिये एक एक योग्य विशेषण लिखिये :

пристань, теплохóд, музей, рекá, néбо, день, кремль, путешéствие

४. रूसी में अनुवाद कीजिये :

वोल्गा युरोप की सबसे बड़ी नदी है। वोल्गा में बहाव के ऊपर तथा नीचे की ओर स्टीमर तथा माल ढोने वाली नौकाएं चलती हैं। वोल्गा मछलियों से समृद्ध है। स्टीमर से वोल्गा की सैर एक श्रेष्ठ मन-बहलाव है। वोल्गा के दाहिने तट पर वीरनगरी स्तालिनग्राद है।

व्याकरण :

बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना :

व्यंजनान्त तथा -а, -о स्वरान्त संज्ञाएं; व्यंजन + ь या स्वर -я, -е में अन्त होनेवाली संज्ञाएं; बहुवचन संज्ञाओं की विभक्तियों की विशेषताएं; बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना में बल

-ई अन्तवाली पुल्लिंग संज्ञाओं की कारक-रचना

संबंध-सूचक среди तथा по (क्रमशः)

अनिश्चित कर्तृक वाक्य

एक के बाद एक कई शब्दों के साथ प्रयुक्त समुच्चयबोधक и

ГРАММАТИКА

१. बहुवचन संज्ञाओं की कारक रचना

(क) व्यंजनान्त तथा -а, -о स्वरान्त संज्ञाएं

कारक	प्रश्न	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	кто? что?	студенты, столы	жéнщины, стрáны	óкна
संबंध	кого? чего?	студéнтов, столóв	жéнщин, стран	óкон
संप्रदान	кому? чему?	студéнтам, столáм	жéнщинам, стрáнам	óкнам
कर्म	кого? что?	студéнтов, столы	жéнщин, стрáны	óкна
करण	кем? чем?	студéнтами, столáми	жéнщинами, стрáнами	óкнами
संबंध-सूचकीय	о ком? о чём?	(о) студéнтах, (о) столáх	(о) жéнщинах, (о) стрáнах	(об) óкнах

(ख) व्यंजन + ь या स्वर -я, -е में अन्त होनेवाली संज्ञाएं

कारक	प्रश्न	पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग
कर्ता	кто? что?	учителѳ, кораблѳ	зѳмли	полѳ
संबंध	кого? чего?	учителѳй, кораблѳй	земѳль	полѳй
संप्रदान	кому? чему?	учителѳм, кораблѳм	зѳмлям	полѳм
कर्म	кого? что?	учителѳй, кораблѳ	зѳмли	полѳ
करण	кем? чем?	учителѳми, кораблѳми	зѳмлями	полѳми
संबंध- सूचकीय	о ком? о чѳм?	(об)учителѳх, (о) кораблѳх	(о) зѳмлях	(о) полѳх

(ग) बहुवचन संज्ञाओं की विभक्तियों की विशेषताएं

१. कर्ता कारक की पुल्लिंग तथा स्त्रीलिंग बहुवचन संज्ञाएं ("कठोर" कारक रचना में) -ы विभक्ति तथा ("मृदु" कारक रचना में) -и विभक्ति लेती है। ж, ч, ш, щ, г, к, х व्यंजनों के बाद केवल и विभक्ति ही संभव है (वर्णविचार संबंधी सामान्य नियम के अनुसार)।

२. कुछ पुल्लिंग संज्ञाएं कर्ता कारक में -а या -я विभक्ति लेती हैं। उदाहरणार्थ: лесá, глазá, берега, городá, вечерá, голосá, докторá, учителѳ (या учѳтели)। -а या -я विभक्ति सदैव बलसहित होती है।

३. बहुवचन नपुंसक-लिंग संज्ञाओं में -а ("कठोर" कारक रचना में) या -я ("मृदु" कारक रचना में) विभक्ति लगती है। कुछ नपुंसक-लिंग संज्ञाओं में ये विभक्तियाँ बलसहित रहती हैं जबकि कुछ और नपुंसक-लिंग संज्ञाओं में वे बलरहित रहती हैं।

४. बहुवचन पुल्लिंग, स्त्रीलिंग तथा नपुंसक-लिंग संज्ञाओं की विभक्तियों का भेद संबंध कारक में अत्यंत स्पष्ट दिखाई देता है।

(क) संबंध कारक बहुवचन में पुल्लिंग संज्ञाएं -ов ("कठोर" कारक रचना) और -ев, -ей ("मृदु" कारक रचना) विभक्तियाँ लेती हैं। ж, ч, ш, щ व्यंजनों के बाद विभक्ति भी -ей होती है: домóв, герóев, кораблѳй, врачѳй.

(ख) स्त्रीलिंग संज्ञाएं संबंध कारक बहुवचन में कोई विभक्ति नहीं लेती (मृदु चिन्ह कोई विभक्ति नहीं है बल्कि उससे केवल अन्त्य व्यंजन की मृदुता

सूचित होती है)। नपुंसक-लिंग संज्ञाएं भी संबंध कारक बहुवचन विभक्ति नहीं लेती।

(ग) जब किसी शब्द के मूल रूप के अन्त में दो व्यंजन होते हैं तब ऐसी स्त्रीलिंग और नपुंसक-लिंग संज्ञाओं के संबंध कारक बहुवचन में उक्त व्यंजनों के बीच में -o या -e रखा जाता है: óкна—óкон, студéнка—студéнтóк, зéмли—земéль, इत्यादि (इससे उच्चारण में सुविधा होती है)।

५. अप्राणिवाचक बहुवचन संज्ञाएं तीनों लिंगों में कर्ता तथा कर्म कारक में समान विभक्तियाँ लेती हैं।

व्यक्ति तथा प्राणिवाचक संज्ञाओं के कर्ता तथा कर्म कारक में भिन्न विभक्तियाँ लगती हैं और संबंध तथा कर्म कारक में समान विभक्तियाँ लगती हैं।

६. बाकी सब कारकों में व्यक्ति अथवा प्राणिवाचक और अप्राणिवाचक संज्ञाएं तीनों लिंगों में समान विभक्तियाँ लेती हैं: संप्रदान कारक में -ам (“कठोर” कारक-रचना) या -ям (“मृदु” कारक-रचना); करण कारक में -ами (“कठोर” कारक-रचना), -ями (“मृदु” कारक-रचना); संबंध-सूचकीय कारक में -ах (“कठोर” कारक-रचना) या -ях (“मृदु” कारक-रचना)।

(घ) बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना में बल

कुछ संज्ञाओं के कर्ता कारक एकवचन में प्रथम या बीच के शब्दांश पर होने वाला बल बहुवचन में अंतिम शब्दांश पर स्थानांतरित होता है। देखिये:

кора́бль (कर्ता का० ए० व०) — кораблѝ (कर्ता का० व० व०) — кораблѝй (सबध व० व०)

कुछ संज्ञाओं के एकवचन में अंतिम शब्दांश पर होनेवाला बल बहुवचन में प्रथम शब्दांश पर स्थानांतरित होता है। देखिये:

страна́ (कर्ता ए० व०) — страны́ (कर्ता व० व०) — страна́м (संप्रदान व० व०)

बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना का अध्ययन करते समय बल का स्थान ध्यान में रखना चाहिये।

२. -й अन्त वाली पुल्लिंग संज्ञाओं की कारक-रचना

१. Герóй, урожа́й जैसी -й अन्तवाली पुल्लिंग संज्ञाओं की कारक-रचना उसी प्रकार होती है जिस प्रकार учи́тель, кора́бль संज्ञाओं की; याने ये संज्ञाएं “मृदु” कारक-रचना के नियमानुसार चलती हैं। इसका एक अपवाद यह है कि संबंध कारक बहुवचन में विभक्ति -ев होती है (-ей नहीं)।

३. संबंध-सूचक среди तथा по (क्रमशः)

१. संबंध कारक सहित среди ‘के बीच, में’ संबंध-सूचक के निम्नलिखित अर्थ हो सकते हैं :

(क) स्थान। यह केवल बहुवचन संज्ञाओं के साथ स्थान सूचित करने के लिये प्रयोग किया जाता है। संबंध-सूचक среди ‘के बीच, में’ से यह भिन्न बात है। एकवचन तथा बहुवचन दोनों संज्ञाओं के साथ आ सकता है।

ऐसे उदाहरण में हिन्दी के ‘में, के बीच’ इत्यादि का उपयोग किया जाता है।

Мы жи́ли среди́ лесóв и полéй हम जंगल तथा खेतों के बीच रहे।

(संबंध ब० व०)।

Среди́ цветóв ви́ден фонтáн फूलों के बीच एक फ़व्वारा दिखाई

(संबंध ब० व०)। देता है।

प्रश्न где? ‘कहाँ?’

Где мы жи́ли? — Среди́ лесóв и полéй. हम कहाँ रहे? जंगल और खेतों के बीच।

Где фонтáн? — Среди́ цветóв. फ़व्वारा कहाँ है? फूलों के बीच।

(ख) समय ।

ऐसे उदाहरण में हिन्दी की ‘में’ विभक्ति का उपयोग किया जाता है :

Среди́ но́чи гремéл гром. रात में मेघगर्जना हुई।

प्रश्न когдá? ‘कब?’

Когдá гремéл гром? — Среди́ но́чи. मेघगर्जना कब हुई? रात में।

(ग) में, दूसरों के साथ :

ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'में' या 'में से' विभक्तियों का उपयोग किया जाता है।

Среди студёнтов был мой брат. विद्यार्थियों में मेरा भाई था।
Среди его книг был роман "युद्ध और शान्ति" उपन्यास उनकी
«Война и мир». पुस्तकों में से एक था।

प्रश्न *среди* когó? 'किनमें (से)?' *среди* чегó? 'किनमें (से)?'

Среди когó был [ваш брат? — तुम्हारा भाई किनमें था?

Среди студёнтов. विद्यार्थियों में से।

Среди чегó был роман «Война и мир»? — *Среди* книг. "युद्ध और शान्ति" उपन्यास किनमें से था? पुस्तकों में से।

(घ) निश्चित परिस्थिति

ऐसे उदाहरण में हिन्दी की 'में' विभक्ति का उपयोग किया जाता है :

Среди народа популярны новые песни. लोगों में नये गीत मशहूर हैं।

प्रश्न *среди* когó? 'किनमें?'

Среди когó популярны новые песни? — *Среди* народа. नये गीत किनमें मशहूर हैं? लोगों में।

२. संप्रदान कारक की बहुवचन संज्ञा के साथ *по* संबंध-सूचक से क्रिया-व्यापार का समय सूचित होता है :

По суббóтам в клубе бывáют концерты. (हर) शनिवार को क्लब में कन्सर्ट होते हैं।

По вечерáм мы дóма. (हर) शाम को हम घर पर रहते हैं।

प्रश्न *когда?* 'कब?'

Когда в клубе бывáют концерты? — *По* суббóтам. क्लब में कन्सर्ट कब होते हैं? शनिवार को (याने नियमित रूप से हर शनिवार को)

Когда вы дóма? — *По* вечерáм. आप घर पर कब रहते हैं? (हर) शाम को।

४. अनिश्चित कर्तृक वाक्य

जिन वाक्यों में कर्ता नहीं होता और जिनमें विधेय अन्य पुरुष बहुवचन क्रिया के रूप में (वर्तमान, भूत या भविष्यत् काल) होता है उन्हें रूसी में अनिश्चित कर्तृक वाक्य कहा जाता है। हिन्दी में भी ऐसी वाक्यरचना प्रचलित है:

Пи́шут	लिखा जाता है	} о гидроэлектро-во́лге тѣт के ста́нциях на पनबिजली Во́лге, घरों के बारे में।
Писа́ли	लिखा जाता था	
Бу́дут писа́ть	लिखा जायगा	
Говоря́т	कहा जाता है	} о пого́де. हवा के बारे में।
Говориа́ли	कहा जाता था	
Бу́дут говориа́ть	कहा जायगा	

इन वाक्यों में कर्ता अनिश्चित तथा केवल अध्याहृत है। इस प्रकार के वाक्यों का उपयोग तब किया जाता है जब क्रिया-व्यापार के कर्ता का उल्लेख करने की आवश्यकता नहीं होती।

५. एक के बाद एक कई शब्दों के साथ प्रयुक्त समुच्चयबोधक и

एक के बाद एक कई शब्दों के साथ समुच्चयबोधक и जोकि हिन्दी के 'और' का समानार्थक है, दृढ़ता सूचित करने के लिये हर शब्द के बाद प्रयोग किया जाता है:

В зоопáрке живу́т и слоно́ы, प्राणि-उद्यान में हाथी और बाघ
и тигра́ы, и други́е зве́ри. और अन्य प्राणी (रहते) हैं।

प्रथम и के पहले अल्पविराम नहीं लिखा जाता।

СЛОВАРЬ

броса́ть I (бросáю, -ешь) फेंकना, गिराना	प्राणि-संग्रहालय, प्राणि-उद्यान
дага́ться I (даё́тся) दिया जाना	изуча́ться I (изуча́ется) अध्ययन किया जाना
же́нщина (स्त्री०) स्त्री	корми́ть II (кормлю́, корми́шь) खिलाना
зверь (पु०) (संबंध ब० व० зве́рей) पशु, जानवर	по कालवाचक संबंध-सूचक; по вечера́м (हर) शाम को; по суббо́там (हर) शनिवार को
зоопáрк (पु०) (=зоологический парк)	

популярный, -ая, -ое; -ые	मशहूर,	роман (पु०)	उपन्यास
локопрिय, लघु रूप — популярен,		санаторий (पु०)	आरोग्यालय, आरामघर
популярна, популярно; популярны		стая (स्त्री०)	भुंड
मशहूर, लोकोप्रिय		тигр (पु०)	बाघ
провозиться II (провозится)	लाया जाना	тридцать девять	39 उतालीस
пруд (पु०) (сबंध прудá, व० व०		учёный (पु०)	वैज्ञानिक
пруды) तालाब			

УПРАЖНЕНИЯ

१. (क) निम्नलिखित वाक्यों को पढ़िये तथा हिन्दी में मौखिक अनुवाद कीजिये :

1. В садах колхозников зреют яблоки и груши. 2. Утром рабочие идут на фабрики и заводы. 3. Многие рабочие летом отдыхают в санаториях. 4. В центре Москвы вдоль улиц зелёные деревья. 5. В гаражах МТС стоят сельскохозяйственные машины. 6. По средам и субботам в клубе бывают концерты. 7. Я был рад успехам товарищей. 8. На столе не было ни писем, ни журналов; на нём лежали газеты и книги. 9. Учитель был доволен учениками. 10. На улицах раздавались гудки автомобилей.

(ख) मोटे टाइप में छपी संज्ञाओं का कारक बताइये।

२. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। a), б) तथा в) के वाक्यों के अनुवाद का फर्क बताइये। रूसी पाठ में से अनिश्चित कर्तृक वाक्य सूचित कीजिये।

1. a) Колхозники строят новые дома. б) Для колхозников строят новые дома.

2. a) В газетах пишут о гидростанциях на Волге. б) Учёные пишут о гидростанциях на Волге.

3. a) Говорят, завтра будет хорошая погода. б) Дети говорят о погоде.

4. a) Колхозники привозят овощи и молоко в город. б) Из колхозов привозят овощи и молоко в город. в) Из колхозов привозятся овощи в город.

5. a) Ученики изучают русский язык в школе. б) В школе изучают русский язык. в) В школе изучается русский язык.

6. a) Здесь говорят по-русски. б) Анна и Иван говорят по-русски.

7. а) Профессора́ университета́ чита́ют лекции́ для студéнтов и для населéния. б) В университéте чита́ют лекции́ для студéнтов и для населéния.

8. а) По Во́лге перево́зят нефть. б) Парохо́ды перево́зят нефть по Во́лге. в) По Во́лге перево́зится нефть.

9. а) В клубе́ по суббо́там даю́т концерты́. б) По суббо́там арти́сты даю́т концерты́ в клубе́. в) В клубе́ по суббо́там даю́тся концерты́.

३. निम्नलिखित विशेषणों तथा पुल्लिंग संज्ञाओं को कर्ता कारक बहुवचन में रखिये :

большо́й го́род, густо́й лес, вы́сокий бе́рег, ти́хий ве́чер

४. निम्नलिखित वाक्यों में слोन संज्ञा का बहुवचन रूप लिखिये :

1. В зоопáрке есть молоды́е 2. У ... ра́зные имена́.
3. Мы подош́ли бли́зко к 4. ... ко́рмят хоро́шо. 5. Рядо́м со ... в зоопáрке живу́т тигры́. 6. Мы чита́ли кни́гу о

५. एकवचन तथा बहुवचन में слोन शब्द के रूप चलाइये। एकवचन तथा बहुवचन की विभक्तियों की तुलना कीजिये।

६. योग्य कारक में ле́бедь शब्द के बहुवचन रूप रखिये :

1. ... о́чень краси́вые пти́цы. 2. Стáн ... пла́вали в пруда́х.
3. Де́ти броса́ли ... хлеб в во́ду. 4. Они́ ко́рмили 5. Мы до́лго любовáлись 6. Де́ти мно́го говори́ли о

७. एकवचन तथा बहुवचन में ле́бедь संज्ञा के रूप चलाइये। एकवचन तथा बहुवचन विभक्तियों की तुलना कीजिये। ले́бедь तथा слон संज्ञा की विभक्तियों की तुलना कीजिये।

МОСКОВСКИЙ ЗООПАРК

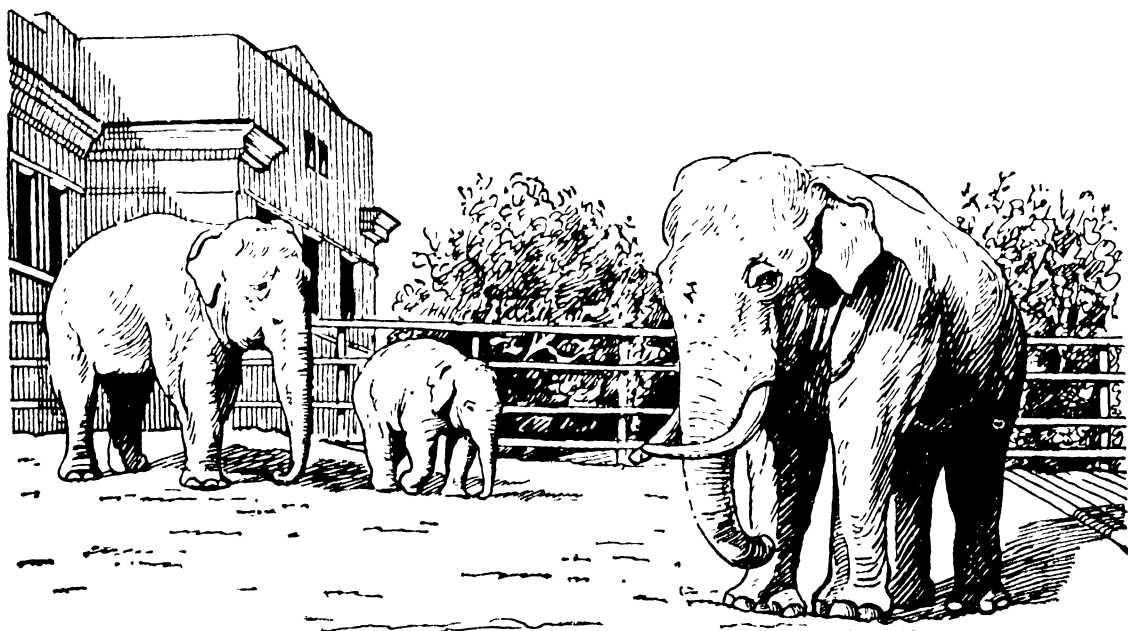
Моско́вский зоопáрк о́чень популя́рен среди́ населéния. Зоопáрк посещáют и взрóслые, и шкóльники, и мálенькие дéти. Здесь бывáют посетител́и по утра́м и среди́ дня. Шкóлы соверша́ют э́кскурсии в зоопáрк. Вме́сте с учени́ками прихóдят их учителя́. Осóбенно мно́го посетителéй бывáет в зоопáрке по воскресе́ньям. Они́ с интере́сом осма́тривают парк, до́лго сто́ят пе́ред кле́тками.

В зоопáрке живу́т зве́ри, пти́цы и ры́бы со всех концо́в земл́и. Посетителéй интере́суют слоно́и и львы, тигры́ и во́лки, лиси́цы и медве́ди. Взрóслые и дéти лю́бят наблюда́ть, как ко́рмят зве́рей и птиц. Дéти подо́лгу смóтрят на продéлки обезья́н.

Осóбенно хоро́шо в зоопáрке ле́том. Ле́том здесь густы́е дере́вья, всю́ду цветы́, зелёные лужа́йки, пруды́ и бассе́йны.

Мно́гие зве́ри ле́том живу́т под откры́тым не́бом. Для слоно́в есть гора́ и глубóкий бассе́йн. Слон «Москви́ч» роди́лся в Москве́. Неда́вно роди́лся ещё́ один слоно́нок. На лужа́йках свобо́дно гуля́ют оле́ни, фазáны. Ста́н лебеде́й пла́вают в пруда́х. Какие́ э́то краси́вые пти́цы!

В зоопáрке всегда́ движе́ние, всегда́ шум. Здесь и там слы́шишь ре́в львов, тигро́в, волко́в и медве́дей. Ле́том раздаётся́ пéние птиц.



Москóвский зоопáрк не тóлько живóй музéй, ёто нау́чная стáнция. В зоопáрке рабóтают учёные, нау́чные сотрúдники, студéнты. Онí изучáют привы́чки и поведéние обитáтелей пáрка.

При зоопáрке есть тáкже кружóк шкóльников. Рабóтой шкóльников здесь руковóдят нау́чные сотрúдники. Онí уча: детéй на-блюдáть прирóду, зверéй и птиц, рассказывáют шкóльникам интересны́е истóрии об обитáтелях пáрка, показывáют на приме-рах, как вáжно изучáть вопро́сы биолóгии и зоолóгии.

В зоопáрке посетítелям чáсто читáют лéкции. Крóме тогó, сотрúдники зоопáрка читáют лéкции и показывáют кинофíльмы на фáбриках, завóдах, в колхóзах. Онí ведúт переписку с колхóзниками. В пíсьмах сотрúдники зоопáрка даúт колхóзникам советы по вопро́сам биолóгии.

СЛОВАРЬ

бассéйн (пу०) तालाब, जलाशय	наблюдáть I (наблюдá ю, -ешь)
биолóгия (свóи०) जीव-विज्ञान	нириक्षण, अवलोकन करना
взрóсл ый, -ая, -ое; -ые प्रौढ़ व्यक्ति	обезьяна (свóи०) बंदर
волк (пу०) भेड़िया	обитáтель (пу०) निवासी
вопрóс (пу०) प्रश्न, बात	олéнь (пу०) हिरन
жив óй, -áя, -óе; -óе जीवित	открýт ый, -ая, -ое; -ые खुला
зоолóгия (свóи०) प्राणि-विज्ञान	переписка (свóи०) (ब० व० नहीं)
интересовáть I (интересú ю, -ешь)	पत्रव्यवहार, चिट्ठीपत्री
(चित्त) आकर्षित करना	поведéние (नपु०) (ब० व० नहीं)
истóрия (свóи०) इतिहास	вртáв, चरित्र, चलन
клéтка (свóи०) (संबंध ब० व० клéток)	подóлгу क्रियावि० बड़ी देर तक
पिजड़ा	посетítель (пу०), -ница (свóи०) दर्शक,
лев (пу०) (संबंध льва, ब० व० львы)	आगन्तुक
सिंह, शेर	привычка (свóи०) (संबंध ब० व०
лиси́ца (свóи०) लोमड़ी	привы́чек) आदत
лужáйка (свóи०) (संबंध ब० व० лу-	примéр (пу०) उदाहरण
жáек) लान, हरियाली	продéлка (свóи०) (संबंध ब० व० про-
медвéдь (пу०) रीछ, भालू	дéлок) ठिठोली
москв́ич (пу०) (ब० व० москвичी)	рéв (пу०) (ब० व० नहीं) दहाड़, गर्जना
मास्को-निवासी	свобóдно क्रियावि० मुक्त रीति से,
	बेरोक

слонёнок (पु०) (संबंध-सूचक слонёнка,
ब० व० слонята) слон का लघुता
रूप, हाथी का बच्चा
соверша́ть I (соверша́ю, -ешь) पूर्ण
करना, बनाना, प्रस्तुत करना

сотру́дник (पु०) कामगार, कर्मचारी,
नौकर
ста́нция (स्त्री०) स्टेशन
фаза́н (पु०) तीतर
экску́рсия (स्त्री०) सैर

Выражения

со всех концо́в
под откры́тым не́бом
дава́ть сове́ты
вести́ перепи́ску
соверша́ть экску́рсии
не то́лько... но и...

सब ओर से, सब हिस्सों से
खुली हवा में, बाहर
सलाह देना, परामर्श देना
पत्रव्यवहार, चिट्ठीपत्री करना
सैर पर जाना
इतना ही नहीं बल्कि ... भी

कुछ क्रियाओं के साथ आवश्यक कारक

смотре́ть на + कर्म (на кого? на что?) देखना (किस व्यक्ति की ओर? किस चीज की ओर?)

дава́ть сове́т + संप्रदान (кому?) परामर्श देना (किसको?)

чита́ть ле́кцию + संप्रदान (кому?) भाषण देना (किनको?)

вести́ перепи́ску с + करण (с кем?) पत्रव्यवहार चलाना, के साथ पत्रव्यवहार करना (किसके साथ?)

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ के पहले चार परिच्छेदों में से सभी कारकों की (कर्ता कारक को छोड़कर) संज्ञाओं को चुन लीजिये और निम्न सारणी के अनुसार उनका विश्लेषण कीजिये। संज्ञाओं की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये :

विशिष्ट कारक (कर्ता कारक को छोड़कर) लेनेवाले शब्द सहित संज्ञा	कर्ता कारक एकवचन	लिंग	पाठ में शब्द का वचन	पाठ में शब्द का कारक
среди́ населёния мно́го посети́телей	насе́ление посети́тель	नपुं० पु०	ए० व० व० व०	संबंध संबंध

२. निम्नलिखित वाक्यों में मोटे टाइप में छपी हुई संज्ञाओं को बहुवचन में लिखिये :

1. Наши книги лежат в шкафу. 2. Вы не получали письма от Вани? 3. Пассажиры ехали на пароходе вниз по Волге. 4. Учитель был доволен ответом ученика. 5. По улице мчались автомобили. 6. Над полем летали самолёты. 7. Этот товарищ является инженером. 8. На небе не было облака. 9. На столе не было места для книги. 10. Я помогаю товарищу по математике. 11. Я много путешествовал по морю. 12. Туристы поднимались на гору. 13. В клубе мы видели артиста и писателя. 14. В вазе нет цветка. 15. Берите книгу и читайте.

३. पाठ में यदि कोई अनिश्चित कर्तृक वाक्य हो तो सूचित कीजिये।

४. इस अध्याय के पाठ में से -निक तथा -तल प्रत्यय वाली सभी कर्तृवाचक संज्ञाओं को लिखिये। इन संज्ञाओं के स्त्रीलिंग रूप बताइये।

उदाहरण : посетитель — посетительница.

५. यह बताइये कि निम्नलिखित संज्ञाओं में व्यंजनों के कौन से अदल-बदल पाये जाते हैं :

луг — лужайка, посетитель — посетитель, наука — научный

६. पाठ से संबंधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Кто посещает зоопарк?
2. Вместе с кем приходят ученики в зоопарк?
3. Когда бывает особенно много посетителей в зоопарке?
4. Какие звери живут в зоопарке?
5. Хорошо ли в зоопарке летом?
6. Чем является московский зоопарк?
7. Кому читают лекции сотрудники зоопарка?
8. Читают ли они лекции только в зоопарке?
9. С кем ведут переписку сотрудники зоопарка?
10. Какие они дают советы колхозникам?

७. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई सजाओं को आवश्यक कारक के एकवचन या बहुवचन में रखते हुए रिक्तपूर्ति कीजिये :

a) 1. В зоопарке мы видели ... и	медведь, лисица
2. Мы подходили к ... с	клетка, волк
3. Я читал книгу об	обезьяна
б) 1. Я знаю берега ... и	река, озеро
2. Учитель рассказывал нам о ... на Волге.	город
3. Мой брат путешествовал по	море
в) 1. На ... висят занавески.	окно
2. Вдоль ... стоят шкафы.	стена
3. В ... находятся книги.	шкаф
г) 1. С ... бегут ручьи.	гора
2. На ... горы виноградники и сады.	склон
3. В ... прекрасные фрукты.	сад
д) 1. Автомобиль мчится по	дорога
2. Самолёт летит над ... и	поле, лес
3. Туристы проходили мимо ... и	город, деревня
е) 1. Колхозники убирали пшеницу	комбайн
2. Они возили зерно с	поле
3. Грузовики ездили на	мельница
ж) 1. На ... мы говорили по-русски.	урок
2. У нас нет ... по грамматике.	вопрос
3. Сегодня мы читали текст о	колхоз
з) 1. Учитель рассказывал ... о	ученик, море
2. Мы ведём переписку с	пионер
3. Профессора дают советы	студент

व्याकरण :

संख्याएं :

गणनावाचक संख्याएं — १०० तक

गणनावाचक संख्याओं तथा मंत्राओं का
मंयोग

ГРАММАТИКА

१. संख्याएं

(क) गणनावाचक संख्याएं

सारणी

1 оди́н एक	15 пятна́дцать पंद्रह
2 два दो	16 шестна́дцать सोलह
3 три तीन	17 семна́дцать सत्रह
4 четы́ре चार	18 восемна́дцать अठारह
5 пять पांच	19 девятна́дцать उन्नीस
6 шесть छः	20 двáдцать बीस
7 семь सात	30 три́дцать तीस
8 во́семь आठ	40 со́рок चालीस
9 де́вять नौ	50 пятьдеся́т पचास
10 де́сять दस	60 шестьдеся́т साठ
11 оди́ннадцать ग्यारह	70 се́мьдесят सत्तर
12 двена́дцать बारह	80 во́семьдесят अस्सी
13 тринáдцать तेरह	90 девяно́сто नब्बे
14 четы́рнадцать चौदह	100 сто सौ

उच्चारण : — १. संख्याओं में -дцать प्रत्यय का उच्चारण [щать] किया जाता है : оди́ннадцать, двена́дцать, двáдцать इत्यादि।

२. बलरहित स्वर е तथा я का उच्चारण अत्यंत अस्पष्ट किया जाता है : во́семь, де́вять, де́сять, пятна́дцать, семна́дцать आदि।

वर्णविचार (संख्याओं का लेखन) : १. пять पांच से три́дцать तीस तक की संख्याओं को शब्दों में लिखते समय अन्त में ь वर्ण लिखा जाता है,

उदाहरणार्थः пять पांच, шестна́дцать सोलह, двáдцать बीस, три́дцать तीस इत्यादि।

२. Пятьдеся́т पचास, шестьдеся́т साठ, се́мьдеся́त सत्तर, во́семь-деся́त अस्सी संख्याओं को शब्दों में लिखते समय दो धातुओं के बीच में ь वर्ण लिखा जाता है।

३. -дцать प्रत्यय वाली संख्याओं को शब्दों में लिखते समय प्रत्यय को द वर्ण के साथ लिखना न भूलिये, यद्यपि यह वर्ण वहाँ अनुच्चारित रहता है, जैसे: оди́ннадцáть, двена́дцáть इत्यादि।

संयुक्त संख्या के प्रत्येक अंक को अलग शब्द में लिखना चाहिये: сто три́дцать во́семь एक सौ अड़तीस।

(ख) साधारण, मिश्र और संयुक्त संख्याएं

गणनावाचक संख्याएं तीन वर्गों में विभाजित की जाती है:

१. साधारण संख्याएं, जिनमें एक धातु होता है, उदाहरणार्थः два 'दो', пять 'पांच', сто 'सौ', со́рок 'चालीस';

२. मिश्र संख्याएं, जिनमें दो धातु होते हैं: двена́дцáть 'बारह', двáдцать 'बीस', во́семь-дцáть अठारह, (-дцáть де́сять का संक्षिप्त रूप है, उदाहरणार्थः шестна́дцáть सोलह का अर्थ है **छह** **ना** **दस** **पर** **छः**, оди́न-дцáть ग्यारह का अर्थ है **एक** **ना** **दस** **पर** **एक**, इत्यादि); во́семь-деся́त अस्सी (деся́त—दे́сять का परिवर्तित रूप है)

३. संयुक्त संख्याएं, जो दो या अधिक संख्याओं से बनती हैं: двáдцать оди́н 'इक्कीस', со́рок-се́мь 'सैतालीस', сто-двáдцать-пять 'एक सौ पचीस'। संयुक्त संख्या के प्रत्येक पद को अलग अलग शब्दों में लिखना चाहिये।

(ग) कुछ गणनावाचक संख्याओं की विशिष्टताएं

Оди́н 'एक' संख्या के तीनों लिंगों के एकवचन में अलग अलग रूप होते हैं जबकि बहुवचन में तीनों लिंगों के लिये एक ही रूप होता है:

Оди́н पु०, одна́ स्त्री०, оди́н नपुं०, оди́н व० व०

Два दो, оба दोनों—के पुलिं० तथा नपुंसक-लिंग के लिये एक ही रूप है और स्त्रीलिंग के लिये अलग रूप है две, обе।

२. गणनावाचक संख्याओं तथा संज्ञाओं का संयोग

१. **Одін, одна, одно** संख्याओं का लिंग विशेष्य के अनुरूप रहता है:
 одін стол पु० одна комната स्त्री० одно окно नपु०

Одні शब्द का बहुवचन रूप उन संज्ञाओं के साथ प्रयोग किया जाता है जिनका एकवचन रूप नहीं होता:

одні часы एक घड़ी, одні ножницы एक कैंची

२. **Два दो, три तीन और четы́ре चार** (जब ये समान प्रत्ययवाले कर्ता या कर्म कारक में होती हैं) संख्याओं की विशेष्य संज्ञाएं संबंध कारक एकवचन में होती हैं:

पुल्लिंग		स्त्रीलिंग	
<i>два</i> столá	दो मेज़ें	<i>две</i> комнаты	दो कमरे
<i>три</i> столá	तीन मेज़ें	<i>три</i> комнаты	तीन कमरे
<i>два</i> часа́	दो घंटे	<i>две</i> мину́ты	दो मिनट
<i>четы́ре</i> часа́	चार घंटे	<i>четы́ре</i> мину́ты	चार मिनट

Пять पांच से लेकर बाकी संख्याओं की विशेष्य संज्ञाएं संबंध कारक बहुवचन में होती हैं:

<i>пять</i> столóв	पांच मेज़ें	<i>пять</i> комнат	पांच कमरे
<i>оді́ннадцатъ</i> столóв	ग्यारह मेज़ें	<i>оді́ннадцатъ</i> комнат	ग्यारह कमरे
<i>два́дцатъ</i> часóв	बीस घंटे	<i>два́дцатъ</i> мину́т	बीस मिनट

३. संयुक्त संख्याओं की विशेष्य संज्ञा संयुक्त संख्या के अंतिम अंक के अनुसार कर्ता या संबंध कारक के एकवचन या बहुवचन में रहती हैं:

два́дцать	<i>оді́н</i> стол	कर्ता ए० व०	се́мьдесят	<i>пять</i>	संबंध व० व०
				мину́т	
со́рок	<i>три</i> столá	संबंध ए० व०	девяно́сто	<i>два</i> ки-	संबंध ए० व०
				ломе́тра	
пятьдеся́т	<i>четы́ре</i>	संबंध ए० व०	сто	<i>деся́ть</i> ки-	संबंध व० व०
мину́ты				ломе́тров	

СЛОВАРЬ

гекта́р (पु०) हेक्टर	продолжа́ться I (продолжа́ется) जारी रहना, आगे चलना
карто́фельный, -ая, -ые आलू का	счита́ть I (счита́ете, -ешь) गिनना
киломе́тр (पु०) किलोमीटर	ци́фра (स्त्री०) अंक
но́жницы (ब० व०) कैची	число́ (नपुं०) (ब० व० числа) संख्या, अंक
ноль (पु०) (संबंध ноля, ब० व० ноли) शून्य, सिफर	
о́ба (पु०, नपुं०); о́бе (स्त्री०) दोनों, उभय	

टिप्पणी — सौ तक की संख्याओं के नाम इस अध्याय के आरंभ में दिये गये हैं।

Примечание

Часы (जिसका एकवचन नहीं होता) याने 'घड़ी' और часы याने 'घटे' शब्दों में गड़बड़ न कीजिये। दूसरे अर्थ में часы शब्द का उपयोग एकवचन में भी किया जा सकता है: один час एक घंटा।

УПРАЖНЕНИЯ

१. रूसी में संख्याएं गिनिये: १ से १०, १० से २०, २० से ६०, १०० से १२०।
२. निम्नलिखित संख्याओं के रूसी नाम लिखिये (मृदु चिन्हों को रेखांकित कीजिये):
5, 7, 10, 15, 20, 24, 36, 49, 50, 67, 78, 98, 105, 182
३. संख्याओं के बाद संबंध कारक का उपयोग समझाइये:

1. От колхоза «Новая жизнь» до колхоза «Искра» считают 25 километров. 2. От колхоза «Искра» до МТС 3 километра, а до мельницы 7 километров. 3. Ферма в колхозе «Новая жизнь» занимает 95 гектаров, фруктовый сад занимает 164 гектара, картофельное поле — 198 гектаров. 4. В числе 90 две цифры: девять и ноль. 5. В числе 8 — одна цифра. 6. Вот ещё число: 131. В числе 131 — три цифры.

४. कोष्ठक में दिये गये शब्दों को आवश्यक कारक में रखिये:

восемь (час); три (мину́та); двáдцать два (час); семь (мину́та); три́дцать две (мину́та); четы́рнадцать (час); ше́стьдесят (мину́та)

५. दाहिनी ओर की संज्ञाओं में से एक एक संज्ञा को आवश्यक कारक में रखते हुए निम्नलिखित वाक्यांशों को पूर्ण कीजिये। संख्याओं को शब्दों में लिखिये और संज्ञाओं की संबन्ध कारक विभक्तियों को रेखांकित कीजिये :

a) 1. В комнате 3	окно
2. На столе лежат 5	газета
3. В шкафу стоят 9	книга
4. На стене висят 2	карта
5. У нас в квартире 4	комната
6. Наши уроки начинаются в 8	час
7. Урок продолжается 45	минута
8. У нас много	учитель
9. Наш учитель знает 3	язык
б) 1. От деревни до города 84	километр
2. От колхоза до мельницы 7	километр
3. Колхозная ферма занимает 80	гектар
4. Колхозный сад занимает 75	гектар
5. Я жил в колхозе 5	неделя
в) 1. По дороге едут 3	автомобиль
2. В воздухе летят 9	самолёт
3. В море идут 3	корабль
4. На реке плывут 4	лодка
г) 1. В комнате стоят 2	стол
2. За столом сидят 8	дети
3. На столах стоят 2	ваза
4. В вазах 4 ... и 15	роза, тюльпан
5. На столе стоят 8 ... и 5	тарелки, стаканы
6. Я беру 2 ... , 2 ... и 2	вилка, нож, ложка
д) 1. У нас в доме 92	квартира
2. В гостинице 95	комната
3. Утром в зоопарке много	посетитель
4. В зоопарке живут 17 ... и 18	тигр, медведь
е) 1. В этой фразе 6	слово
2. В слове «Москва» 6	буква
3. В слове «Ленинград» 9	буква
4. В числе 158 3	цифра

НА ФУТБОЛЕ

Сегóдня воскресенье. Немáло москвичей отправляются на стадион «Динамо». В три часа бóдет футбóльный матч мéжду командами «Динамо» и «Спартак».

Постепенно 76 тысяч зрителей заполняют трибуны стадиона. «Болельщики» уже давно ожидают начала матча и оживлённо обсуждают последние футбóльные встречи. Одни «болеют» за «Динамо», другие — за «Спартак».

В 2 часа 55 минут дня звучит гонг. Через пять минут судья даёт свисток, и обе команды выстраиваются на середине поля. На спартаковцах красные майки, на динамовцах голубые. На поле стадиона находятся человек 20 репортёров.

Капитаны команд пожимают друг другу руки и обмениваются вимпелами. Игра начинается. Уже в первые минуты динамовцы забивают гол в ворота «Спартакá». На трибунах шум, аплодисменты. Динамовцы продолжают атаку. Игрок под номером 7 первый год выступает в составе команды «Динамо». Сейчас он уверенно посылает мяч в ворота «Спартакá». Но вратарь очень хорошо берёт трудный мяч. На трибунах опять шум, аплодисменты.

Спартаковцы играют дружно. Через 40 минут они забивают гол в ворота «Динамо». В этот момент судья даёт свисток. Первая половина игры заканчивается со счётом 1:1.



Футболисты покидают поле и отправляются в комнаты отдыха. Одни ложатся на диваны, другие садятся в удобные кресла. Тренеры дают игрокам полезные советы. Через 15 минут обе команды снова выходят на футбольное поле.

В первые 25 минут счёт по-прежнему 1:1. Команды «Спартак» и «Динамо» смело атакуют, хорошо защищаются. Оба вратаря ловко берут грудные мячи. Несколько минут у ворот «Спартак» продолжается острая борьба, наконец, динамовцы забивают второй гол. Спартаковцы снова атакуют. Борьба продолжается.

Звучит гонг. Остаётся пять минут до конца матча. Счёт 2:1 в пользу «Динамо», но в последние минуты защитник «Динамо» останавливает мяч рукой. Судья назначает штрафной удар в ворота «Динамо». Гол!!!

Матч заканчивается со счётом 2:2. Команды опять выстраиваются на середине поля. Оба капитана благодарят судью и пожимают друг другу руки. Зрители постепенно покидают трибуны. Они оживлённо обсуждают острые моменты игры.

СЛОВАРЬ

аплодисменты (ब० व०) तालियाँ	гол (पु०) गोल
атака (स्त्री०) हमला	гонг (पु०) घंटा
атаковать I (атаку ю, -ешь) हमला करना	динамовец (पु०) (संबंध दिनाम्वца, व० व० динамовцы) “दिनामो”
болеельщик (पु०) (फुटबाल) शौकीन	к्रीड़ा संघ का खिलाडी
борьба (स्त्री०) (ब० व० नहीं) प्रतियोगिता, संघर्ष	забивать I (забива ю, -ешь) (फुटबाल में) गोल बनाना
ворота (ब० व०) फाटक	заполнять I (заполня ю, -ешь) भरना
вратарь (पु०) (संबंध वरतार्या, व० व० वरतार्या) गोल-कीपर	защитник (पु०) सदर्भ में: फुल-बैक
встреча (स्त्री०) सदर्भ में: स्वर्धा, मुकाबला, मैच	защищаться I (защища сь, -еюсь) रक्षा करना
второй, -ая, -ое; -ые दूसरा	зритель (पु०) दर्शक
выиграл (पु०) पताका	игрок (पु०) (संबंध गुरोका, व० व० गुरोकी) खिलाडी
выстраиваться I (выстраивается) कतार बनाना	капитан (पु०) कप्तान
	команда (स्त्री०) टीम

माँका (स्त्री०) (संबंध व० व० माँक)	посыла́ть I (посыла́ю, -ешь) भेजना
फुटबाल की कमीज़ गंजी	свисто́к (पु०) (संबंध свистка́, व० व०
मैच (पु०) मैच, सार्धा, मुकाबला	свистки́) सीटी
मोमेंट (पु०) क्षण	середина (स्त्री०) (व० व० नहीं) मध्य
मैच (पु०) (संबंध मैचा́, व० व० मैचि́,	соста́в (кома́нды) (पु०) टीम, दल,
संबंध व० व० मैचे́й) गेंद	टुकड़ी
नाзначáть I (назначáю, -ешь)	спарта́ковец (पु०) (संबंध спарта́ков-
निर्धारित करना	ца, व० व० спарта́ковцы)
नेमáलो कम नहीं, बहुत	“स्पार्ताक” क्रीड़ा संघ का खिलाड़ी
неско́лько कुछ, कई एक	судья́ (पु०) (व० व० су́дья, संबंध व०
नो́мер (पु०) (व० व० номерá) संख्या	व० судейи́) निर्णयकर्ता, पंच, अंपायर
обме́ниваться I (обме́нива юсь, -ешь-	счёт (पु०) स्कोर
स्या) विनिमय करना, अदल-बदल	трéнер (पु०) प्रशिक्षक
करना	трибу́на (स्त्री०) स्टैंड
ोजिवлённо क्रियावि० उत्साह से	тру́дн ый, -ая, -ое; -ые कठिन
остава́ться I (оста юсь, -ёшься) रहना	ты́сяча (स्त्री०) हजार
óстр ый, -ая, -ое; -ые तेज़, तीक्ष्ण, तीव्र	уве́ренно क्रियावि० आत्मविश्वास के
покида́ть I (покида́ю, -ешь) छोड़ना,	साथ
त्यागना	уда́р (पु०) किक
पोले́зн ый, -ая, -ое; -ые उपयुक्त	фоторепорте́р (पु०) केमरामन
पोलो́вина (स्त्री०) आधा	футбо́л (पु०) फुटबाल; на футболе
पो́льза (स्त्री०) (व० व० नहीं) फ़ायदा,	फुटबाल के मुकाबले में
लाभ; в पो́льзу के पक्ष में	футболи́ст (पु०) फुटबाल-खिलाड़ी
पो-प्रे́жнему क्रियावि० पूर्ववत्, पहले	футбо́льн ый, -ая, -ое; -ые फुटबाल
की तरह	штрафн ый, -ая, -ое; -ые पेनल्टी का,
पोस्ले́дн ий, -ая, -ее; -ие संदर्भ में:	दंड का, जुर्माने का
पिछला	

Выражения

दावा́ть свисто́к	सीटी बजाना
तुत же	यहीं, इसी स्थान
पोжимáть ру́ки	हाथ मिलाना
दुруг दु́ругу	परस्पर, एक दूसरे को
забивáть гол	गोल बनाना
счёт в पो́льзу	स्कोर ... के पक्ष में है,
	ज्यादा स्कोर ... का हुआ है

Примечания

१. निम्नलिखित क्रियाओं में गड़बड़ न कीजिये:

(क) забывáть 'भूलना' (धातु में **ы** के साथ), забивáть 'गोल बनाना' (धातु में **и** के साथ);

(ख) संज्ञाएँ: матч 'मैच' (धातु में **а** के साथ), мяч 'गेंद' (धातु में **я** के साथ)

२. निम्नलिखित शब्दों के उपयोगों पर ध्यान दीजिये:

(क) брать लेना

Мáльчик берёт в рúки мяч.

लड़का हाथ में गेंद लेता है।

Вратáрь хорошó берёт мяч.

गोल-कीपर गेंद को अच्छी तरह से रोकता है।

(ख) болéть बीमार पडना, होना

Мой брат болéет гриппом.

मेरा भाई शीतज्वर से बीमार है।

Он болéет за «Спартáк».

वह "स्पार्त्क" का शौकीन है।

३. «Дина́мо» (नपु०), «Спартáк» (पु०) सोवियत क्रीड़ा सगठनों के नाम।

УПРАЖНЕНИЯ

१. पाठ में से गणनावाचक सख्याओं तथा संबंध कारक की संज्ञाओं का सयोग सूचित कीजिये। यह स्पष्ट कीजिये कि कुछ उदाहरणों में संज्ञाएं संबंध कारक एकवचन में और अन्य उदाहरणों में संबंध कारक बहुवचन में क्यों हैं।

२. निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये:

(क) पाठ से संबधित:

1. На како́й стадиóн отпра́вля́ются сего́дня москвичи?
2. Како́й сего́дня матч?
3. Когда́ начина́ется игра́?
4. Кто забивáет пёрвый гол?

5. Как заканчивается первая половина игры?
6. Куда отправляются футболисты во время перерыва?
7. Кто даёт советы игрокам?
8. Когда начинается вторая половина игры?
9. Как играют обе команды?
10. Кому назначает судья штрафной удар?
11. Как заканчивается матч?
12. Что обсуждают зрители?

(ख) पाठ से संबंध न रखते हुए:

13. Играете ли вы в футбол?
14. Бываете ли вы на стадионе?
15. Любите ли вы смотреть футбольные матчи?

३. निम्नलिखित शब्दों को फिर से लिखिये ; प्रत्ययों को रेखांकित कीजिये और यह बताइये कि उनके कारण शब्दों में क्या अर्थ आता है:

футболист, защитник, зритель, певец (गायक)

४. तीसरे अभ्यास में दी गई प्रत्येक संज्ञा के साथ उसी प्रत्ययवाली और एक एक संज्ञा लिखिये ।

५. निम्नलिखित शब्दों के प्रत्यय बताइये :
болельщик, москвич, игрок

६. एक ही धातुवाले शब्दों को एकत्र लिखिये :

играть, атака, защитник, болельщик, атаковать, игрок, польза, болеть, защищаться, полезный, считать, больной, пользоваться, счёт

७. खेल के समय तथा स्कोर में परिवर्तन करते हुए «На футболе» शीर्षक पाठ का सारांश मौखिक या लिखित रूप में बताइये।

व्याकरण :

गणनावाचक संख्याएं (क्रमशः)

Мно́го, ма́ло, ско́лько, не́сколько

इत्यादि शब्दों के साथ संबंध कारक एक-
वचन तथा बहुवचन संज्ञाएं

पदार्थवाचक संज्ञाओं का संबंध कारक

संबंध कारक बहुवचन में कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं
का विशेष रूप

ГРАММАТИКА

१. गणनावाचक संख्याएं (क्रमशः)

Сотни सौ

100	сто	एक	सौ	600	шестьсот	छः	सौ
200	двѣсти	दो	सौ	700	семьсот	सात	सौ
300	триста	तीन	सौ	800	восемьсот	आठ	सौ
400	четыреста	चार	सौ	900	девятьсот	नौ	सौ
500	пятисот	पांच	सौ				

Ты́сячи हज़ार

1000	одна́	ты́сяча	एक	हज़ार		
2000	две	ты́сячи	दो	हज़ार		
5000	пять	ты́сяч	पांच	हज़ार		
21 000	два́дцать	одна́	ты́сяча	इक्कीस	हज़ार	
22 000	два́дцать	две	ты́сячи	बाईस	हज़ार	
28 000	два́дцать	восемь	ты́сяч	अट्ठाईस	हज़ार	
73 000	се́мьдесят	три	ты́сячи	तिहत्तर	हज़ार	
97 000	девяно́сто	семь	ты́сяч	सत्तानवे	हज़ार	
100 000	сто	ты́сяч		एक	लाख	
300 000	триста	ты́сяч		तीन	लाख	
500 000	пятисот	ты́сяч		पांच	लाख	

.Миллионы दस लाख

1 000 000	один миллион	दस लाख
2 000 000	два миллиона	बीस लाख
5 000 000	пять миллионов	पचास लाख

१. २०० से ६०० तक की संख्याएं मिश्र संख्याएं हैं (देखिये अध्याय 40^a —क)।

Двѣсти दो सौ, триста तीन सौ, пятьсот पांच सौ तथा इसी प्रकार बनाई गई संख्याओं में संख्यावाचक शब्द का दूसरा अवयव (हिस्सा) -сти, -ста, -сот, сто एक सौ संख्या का व्युत्पत्ति-साधित रूप है।

वर्णविचार (संख्याओं का लेखन): пятьсот पांच सौ से девятьсот नौ सौ तक की संख्याओं के नाम संख्यावाचक शब्द के बीच में, दो धातुओं के मध्य ь (“मृदु” चिन्ह) के साथ लिखे जाते हैं: пять + сот, шесть + сот इत्यादि।

Триста तीन सौ तथा четы́реста चार सौ को शब्दों में लिखते समय शब्द के अंत में -а लिखा जाता है।

२. Сотня सौ, ты́сяча हज़ार, миллион दस लाख (मिलियन) शब्द संज्ञाएं हैं। फिर भी अर्थ की दृष्टि से वे संख्याओं के समान हैं। संज्ञाएं होने के कारण इनके लिंग तथा वचन होते हैं और कुछ विशेषणों के साथ इनका उपयोग किया जा सकता है:

цѣлая сотня	पूरे सौ
цѣлая ты́сяча	पूरे हज़ार
цѣлый миллион	पूरे दस लाख

साथ साथ ты́сяча और миллион शब्द संख्याओं की तरह संयुक्त संख्याओं का भाग हो सकते हैं:

ты́сяча пятьсот со́рок два	एक हज़ार पांच सौ बयालीस
миллион двѣсти пятьдесят семь	दस लाख दो सौ मत्तावन

यद्यपि сѳтня एक सौ संज्ञा “मृदु” कारक रचना के वर्ग की है तथापि यह संबंध कारक बहुवचन की विभक्ति में ъ (“मृदु” चिन्ह) नहीं लेती сѳтен।

३. रूसी में हजार, दस लाख इत्यादि संख्याओं में सौ सौ के भागों को अलग दिखाने के लिये पूर्ण विराम का उपयोग किया जाता है। उदाहरणार्थ:

1542

1.257.000

२. वाक्य के उद्देश्य (कर्ता) के रूप में संख्यावाचक वाक्यांश और उसके साथ विधेय का अन्वय

गणनावाचक संख्या तथा संबंध कारक की संज्ञा के संयोग को संख्यावाचक वाक्यांश कहते हैं। जिस वाक्य में उद्देश्य (कर्ता) संख्यावाचक वाक्यांश द्वारा प्रकट होता है उसका विधेय एकवचन या बहुवचन में होता है:

В клáссе сидѳт (या сидѳт) пять кक्षा में पांच छात्र बैठे हैं।
ученикѳв.

На столѳ лежѳт (या лежѳт) три кнѳги. मेज़ पर तीन पुस्तकें (पड़ी हुई) हैं।

इसी तरह भूत काल में भी उद्देश्य एकवचन या बहुवचन में होता है। फिर भी यदि एकवचन रूप का उपयोग किया जाय तो भूतकालिक क्रिया नपुंसक-लिंग में होती है।

В клáссе сидѳли (या сидѳло) пять кक्षा में पांच छात्र बैठे थे।
ученикѳв.

На столѳ лежѳли (या лежѳло) три кнѳги. मेज़ पर तीन पुस्तकें (पड़ी हुई) थीं।

जब किसी वाक्य का उद्देश्य (कर्ता) мнѳго, мáло, скѳлько, нѳсколько जैसे शब्द तथा गणनायोग्य व्यक्ति या वस्तुसूचक संज्ञा के संयोग से प्रकट होता है तब विधेय बहुधा एकवचन में होता है (लेकिन बहुवचन का भी उपयोग किया जा सकता है):

В магáзине бѳло (ए० व०) нѳсколько
человѳк.

В магáзине бѳли (ब० व०) нѳсколько
человѳк.

} दूकान में कई लोग थे।

उद्देश्य जब **мно́го, ма́ло, не́сколько**, इत्यादि शब्दों तथा संबंध कारक की ऐसी (द्रव्यवाचक) संज्ञा के संयोग से प्रकट होता है जिसके द्वारा सूचित पदार्थ की गिनती नहीं की जा सकती तब विधेय केवल एकवचन में होता है:

На столе́ бы́ло мно́го хлеба́. मेज़ पर बहुत सी रोटी थी।

३. **Мно́го, ма́ло, ско́лько, не́сколько** शब्दों के साथ संबंध कारक एकवचन तथा बहुवचन संज्ञाएं

१. जिन पदार्थों को नापा जा सकता है लेकिन गिना नहीं जा सकता उनकी सूचक संज्ञाओं का बहुवचन नहीं होता: **свет** 'प्रकाश', **молоко́** 'दूध', **мясо** 'मांस' इत्यादि। अतः **мно́го** 'बहुत', **ма́ло** 'कम', **ско́лько?** 'कितना-ने', **не́сколько** 'कुछ, कई' इत्यादि शब्दों के साथ तथा मापसूचक **килогра́мм** 'किलोग्राम', **литр** 'लिटर', **буты́лка** 'बोतल', **ба́нка** 'डिब्बा', **па́чка** 'पुड़िया, पुड़ा' आदि के बाद आने वाली संज्ञा संबंध कारक एकवचन में होती है:

ско́лько све́та!	कितना (इतना) प्रकाश!
мно́го во́здуха	बहुत हवा
ма́ло во́ды	कुछ पानी
литр мо́лока	एक लिटर दूध
килогра́мм хле́ба	एक किलोग्राम रोटी
кусо́к са́хара	शक्कर की टिकिया
ба́нка ма́сла	मक्खन का डिब्बा
па́чка ча́я	चाय का पुड़ा
стакáн во́ды	एक गिलास पानी
буты́лка ви́на	एक बोतल शराब

टिप्पणी: ऊपर बताये गये शब्दों के साथ कुछ पदार्थ (द्रव्य) वाचक संज्ञाएं संबंध कारक बहुवचन में भी प्रयोग की जाती हैं जब उनसे प्रकार की विविधता सूचित होती हो:

мно́го ви́н कई (प्रकार की) शराबें

२. **Мно́го, ма́ло, ско́лько, не́сколько** शब्दों के साथ (जिनसे अनिश्चित मात्रा सूचित होती है) गणनायोग्य वस्तु-सूचक संज्ञाएं संबंध कारक बहुवचन में रखी जाती हैं :

мно́го книг	बहुत पुस्तकें
ма́сса люде́й	बहुत से लोग
коробка конфэ́т	मिठाई का बक्स
не́сколько мину́т	कुछ (कई) मिनट
ско́лько уче́бников	कितनी पाठ्यपुस्तकें

४. पदार्थ (द्रव्य) वाचक संज्ञाओं का संबंध कारक

जब कभी पदार्थ (द्रव्य) की कुछ मात्रा या भाग सूचित होता है तब संज्ञाएं संबंध कारक में प्रयोग की जाती हैं; संबंध कारक एकवचन की पुल्लिंग संज्ञाएं -у या -ю तथा साधारण विभक्ति -а, -я भी लेती हैं :

Да́йте мне, пожа́луйста, воды́.	कृपया (मुझे) पानी दीजिये।
Да́йте, пожа́луйста, ча́ю и ме́ду (ча́я и ме́да).	कृपया (हमें) कुछ चाय तथा शहद दीजिये।
Вот килогра́мм са́хару (са́хара).	यहाँ एक किलोग्राम शक्कर है।
Ку́сок сы́ру (сы́ра).	पनीर का एक टुकड़ा।

बोलचाल की भाषा में -у, -ю प्रत्यय अत्यंत प्रचलित है।

५. संबंध कारक बहुवचन में कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं का विशेष रूप

संबंध कारक में कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं के विभक्तियाँ नहीं होती :

грамм (कर्ता ए० व०) ग्राम — гра́ммы (कर्ता ब० व०), грамм (संबंध ब० व०); килогра́мм (कर्ता ए० व०) किलोग्राम — килогра́ммы (कर्ता ब० व०), килогра́мм (संबंध ब० व०); челове́к (कर्ता ए० व०) पुरुष, व्यक्ति — челове́к (संबंध ब० व०) व्यक्ति।

СЛОВАРЬ

ба́нка (स्त्री०) (संबंध ब० व० ба́нок) डिब्बा	деся́ток (पु०) (संबंध деся́тка, ब० व० деся́тки) दस, दशक
буты́лка (स्त्री०) (संबंध ब० व० буты́- лок) बोतल	едини́ца (स्त्री०) इकाई
ветчина́ (स्त्री०) (ब० व० नहीं) सुअर का जंघा मांस	карма́н (पु०) जेब
	килогра́мм (पु०) किलोग्राम
	конфе́та (स्त्री०) मिठाई

копéйка (स्त्री०) (संबंध ब० व० को- пéек) कोपेक	покупáтель (पु०) ग्राहक, खरीदार
корóбка (स्त्री०) (संबंध ब० व० корó- бок) बक्स	полкило (पु०) (अपरिवर्तनीय) आधा किलो
кусóк (पु०) (संबंध кусá, ब० व० ку- скій) टुकड़ा, टिकिया	рубль (पु०) (संबंध рублѣ, ब० व० рублѣ) रूबल
литр (पु०) लिटर	сóтня (स्त्री०) (संबंध ब० व० сóтен) एक सौ
мáсса (स्त्री०) भीड़; ढेर	стóить I; (стó ю, -ишь) दाम लगना
миллиóн (पु०) दस लाख	товáр (पु०) माल
пáчка (स्त्री०) (संबंध ब० व० пáчек) पुड़ा, पुड़िया	цёл ый, -ая, -ое; -ые पूरा

टिप्पणी: 100 से 100.000.000 तक की संख्याओं के नाम अध्याय के आरंभ में दिये गये हैं।

Произношение

मोटे टाइप में सूचित ध्वनियों के उच्चारण पर ध्यान दीजिये:

о → अत्यंत अस्पष्ट [а]: мнóго, мáло, скóлько, нéсколько, кило-
грáмм

л: мáло, килогрáмм, бутýлка

л → [ль]: скóлько, нéсколько, литр

УПРАЖНЕНИЯ

१. १०० से १००० तक के शतकों के लिये रूसी शब्द दीजिये।
२. निम्नलिखित संख्याओं को शब्दों में लिखिये। ь (मृदु चिन्ह) को रेखांकित कीजिये:

103, 117, 138, 386, 429, 693, 954, 1015, 1951, 2005, 428,
72746, 1809, 319

३. वे संज्ञाएं बताइये जिनसे (क) गणनायोग्य वस्तुएं (ख) मापयोग्य पदार्थ सूचित होते हैं:

мясо, конфéта, вино́, сыр, ветчина́, ма́сло, я́блоко, молоко́,
са́хар, чай, карто́фель, папи́рса, това́р, магази́н, покупáгель,
хлеб, свет, сад, кни́га, во́здух, вода́, цвето́к, тетра́дь, бума́га,
го́род, мину́та, зе́лень

४. निम्नलिखित वाक्यांशों से वे शब्द बताइये जिनसे (क) मात्रा, (ख) माप और (ग) अनिश्चित मात्रा सूचित होती है :

ты́сяча рублёй; ли́гр мо́лока; мно́го дете́й; ба́нка ма́сла; со́тня папи́ро; па́чка бума́ги; килогра́мм са́хара; киломе́тр пу́ти; корсб-ка конфе́т; деся́ток я́блок; гекта́р землі́; стака́н воды́; буты́лка вина́; полкило́ сы́ра; миллио́н рублёй; тарелка су́па

५. दाहिनी ओर के स्तंभ में दी गई सजाओं के आवश्यक रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

а) 1. На Ура́ле мно́го ... и ...	ша́хта, заво́д
2. В ша́хтах Донба́сса мно́го ...	уго́ль
3. На поля́х колхо́зов мно́го ...	пшени́ца
4. На огоро́дах мно́го ... и ...	карто́фель, о́вощи
5. На фэ́рмах мно́го ... и ..	молоко́, ма́сло
б) 1. Ско́лько ... в библиоте́ке?	кни́га
2. Ско́лько здесь ...?	бума́га
3. Ско́лько у вас ... в неде́лю?	уро́к
4. Мы получа́ем не́сколько ... и ...	газе́та, журна́л
5. Я зна́ю не́сколько ... о Москв́е.	пе́сня
в) 1. Плати́те в ка́ссу 40 ...	ру́бль
2. Вот 3 ...	ру́бль
3. Вот ещё 1 ... 22 ...	ру́бль, копе́йка
4. Эти кни́ги сто́ят 7 ...	ру́бль
5. У меня́ в карма́не 100 ... и 25 ...	ру́бль, копе́йка
г) 1. Да́йте деся́ток ...	я́блоко
2. Я прошу́ со́нню ...	папи́рса
3. Вот ты́сяча ...	ру́бль
4. В числе́ 49 четы́ре ... и 9 ...	деся́ток, едини́ца
5. В числе́ 2300 две ... и три ...	ты́сяча, со́тня

В МАГАЗИНЕ «ГАСТРОНОМ»

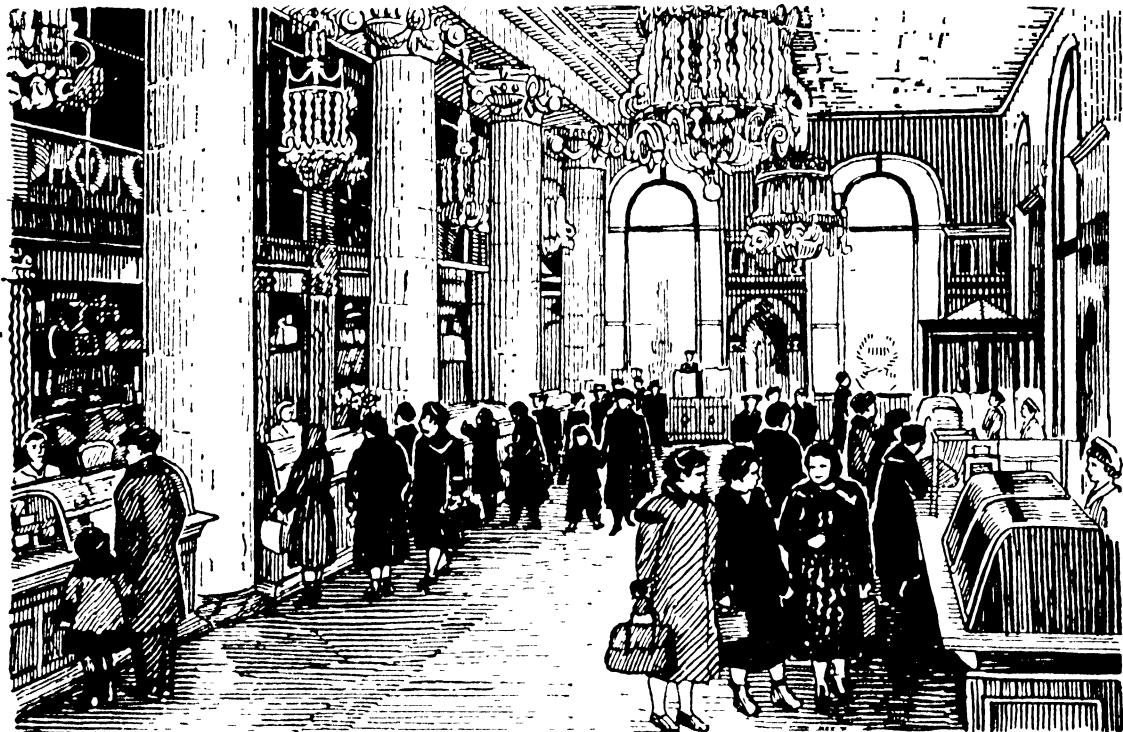
В Москвѣ очень много магазинов «Гастроном». У нас на улице тоже есть большой и красивый «Гастроном». В магазин непрерывно входят покупатели и выходят отсюда с покупками в руках.

Елена Николаевна тоже сейчас делает там покупки. Она всегда ходит за покупками в этот магазин.

В «Гастрономе» много отделов. Слево от входа продают мясо, рыбу и другие продукты. Направо от входа продают бакалею, гастрономические товары, фрукты, вино, конфеты. Непрерывно работает несколько касс.

За прилавками стоят продавцы в белых халатах. На прилавках под стеклом лежат товары. Висят ярлычки с ценами. Все видят, сколько стоит товар.

Елена Николаевна подходит к прилавку, где продают колбасу и ветчину. Здесь уже стоит несколько покупателей. Один покупает 800 граммов колбасы, другой 500 граммов ветчины. Елена Николаевна берет 400 граммов ветчины. Потом она идет за маслом и сыром. Она покупает 400 граммов масла и кусок сыру в 900 граммов, десяток яиц и бутылку молока.



В отделе рыбы Елена Николаевна просит дать икры и две банки консервов. Потом она берёт ещё 2 кило сахара, две пачки чая по 50 граммов, коробку конфет и десяток апельсинов. Кажется, всё. Елена Николаевна платит деньги в кассу, получает сдачу и возвращается за покупками. Потом она идёт к выходу, но тут вспоминает о папиросах для брата. Он курит. Она возвращается, платит в кассу за папиросы, получает четыре пачки, выходит из магазина и отправляется с покупками домой.

СЛОВАРЬ

апельси́н (पु०) नारंगी	покупка (स्त्री०) (संबंध व० व० покуп- пок) खरीद
бакале́я (स्त्री०) (ब० व० नहीं)	прилавок (पु०) (संबंध прилавка, ब० व० прилавки) लेन-देन की मेज़, काउंटर
किराना, परचून	продавать I (продать, -ёшь) बेचना
вы́ход (पु०) बाहर जाने का मार्ग	продавец (पु०) (संबंध продавца, ब० व० продавцы) दूकान का मुनीम, बेचनेवाला
«Гастроно́м» (पु०) “गास्त्रोनोम”	продукт (पु०) खाद्य सामग्री
(सोवियत संघ की भोजन-सामग्री की बड़ी बड़ी दूकानों का नाम)	просить II (прошу́, просишь) माँगना, पूछना
гастроно́мическ ий, -ая, -ое; -ие	сдача (स्त्री०) बाकी पैसा, रेज़गारी
“гаस्त्रोनो́м” का	стекло́ (नपुं०) (ब० व० стёкла) शीशा, कांच
и́кра (स्त्री०) (ब० व० नहीं) मछली के अंडे	це́на (स्त्री०) (ब० व० це́ны) कीमत
ка́жется दिखता है, मालूम होता है	яйцо́ (नपुं०) (ब० व० яи́ца, संबंध ब० व० я́иц) अंडा
кило́ (नपुं०) (अपरिवर्तनीय) (= кило- грамм) किलो, किलोग्राम	ярлычо́к (पु०) (संबंध ярлычка, ब० व० ярлычки) लेबिल
колбаса́ (स्त्री०) (ब० व० колба́сы)	
ममालेदार मांस, साँसेज	
консе́рвы (ब० व०) डिब्बाबंद	
непрерывно क्रियावि० सतत, लगातार	
отде́л (पु०) विभाग	
отту́да क्रियावि० वहाँ से	
покупа́ть I (покупа́ю, -ешь) खरीदना	

Выражения

де́лать покупки	खरीदना
идти́, ходи́ть за покупками	खरीदने जाना
ско́лько стои́т...?	...का दाम क्या है?

Примечание

Стоять 'खड़े रहना' और стоить 'दाम लगना' क्रियाओं में गड़बड़ न कीजिये। ये दोनों द्वितीय गण की क्रियाएं हैं किन्तु इनके मूल रूप भिन्न है और इनमें बल भी भिन्न शब्दांशों पर है: **стоять** क्रिया में बल अन्तिम शब्दांश पर है जब कि **стоить** क्रिया में वह पहले शब्दांश पर याने धातु पर है।

Управление глаголов. कुछ क्रियाओं के साथ आवश्यक कारक

क्रिया **отправляться** 'रवाना होना' जिस संबंध-सूचक के साथ प्रयोग की जाती है उसके अनुसार बाद में कर्म या करण कारक की संज्ञा आवश्यक है:

отправляться в + कर्म — в дом घर में (куда? 'कहाँ?' — दिशा)

отправляться на + कर्म — на улицу सड़क पर (куда? 'कहाँ?' — दिशा)

отправляться за + करण — за покупками खरीद के लिये जाना (за чем? 'किस लिए?' — कारण)

УПРАЖНЕНИЯ

१. संबंध कारक की संज्ञाओं के लिंग तथा वचन बताइये। उनकी विभक्तियाँ तथा संबंध कारक की आवश्यकतावाले शब्दों को रेखांकित कीजिये।

उदाहरण : У меня в кармане сто двадцать два рубля (पु० ए० व०).

На столе́ много книг (स्त्री० ब० व०).

а) 1. Покупатель платит в кассу тридцать четыре рубля двадцать семь копеек. 2. Он платит в кассу пятьдесят рублей и две монеты (сивка) по пятнадцати копеек и получает сдачу— шестнадцать рублей и три копейки.

б) 1. Товарищ Иванов просит жену купить масла и сыру. 2. Она приносит из магазина также ветчины и колбасы.

в) 1. На столе́ лежат десяток яблок и несколько груш. 2. В коробке много сахара.

२. क्रियाओं के योग्य वर्तमानकालिक रूपों से रिक्तपूर्ति कीजिये :

1. Два покупáтеля ... к кáссе.	подходить
2. За прилавкaми ... нéсколько продавцóв.	стоять
3. Скóлько ... éти яблoки?	стóить
4. На столé ... три апельсина.	лежáть
5. По úлице ... мнóго автомобилéй.	éхать
6. В вóздухе ... мнóго самолётóв.	летéть
7. По рекé ... нéсколько парохóдов.	идти
8. В пóле ... нéсколько тракторóв.	работáть
9. В садú ... 5 пионéров.	бéгать
10. Около дóма ... нéсколько детéй.	игрáть
11. Здесь ... мнóго цветóв.	растí
12. В зоопáрке ... мнóго зверéй.	жигь
13. В прудú ... стáя лебедéй.	плáвать
14. Лéтом на парохóдах ... мнóго людéй.	отдыхáть
15. По рáдио ... мнóго артистóв.	выступáть
16. Скóлько человек ... в хóре?	петь

३. दूसरे अभ्यास में लिखे गये वाक्यों को पढ़िये और उन्हें भूतकालिक रूप दीजिये। जहाँ एकवचन तथा बहुवचन दोनों चल सकते हैं वहाँ वैसे सूचित कीजिये।

उदाहरण : В клáссе сидéло (сидéли) 25 ученикóв.

На столé лежáло мнóго бумáги.

४. एक ही धातुवाले शब्दों को एकत्र लिखिये :

ходить, покупáть, давáть, выходíть, продавáть, покупка, продавец, вýход, находíться, вход, сдáча, подходíть, покупáтель

५. पाठ से संबधित निम्नलिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये :

1. Кудá хóдит Елéна Николáевна за покупкaми?
2. Где находíтся магазин «Гастронóм»?
3. Чго продаóт в магазинé налево от вхóда?
4. Чго продаóт в магазинé направо от вхóда?
5. Где стóят продавцы?
6. Где лежáт товáры?
7. Чго покупáет Елéна Николáевна в магазинé?
8. Кудá она отправлáется из магазинá?

६. अपने शहर की किसी दूकान का वर्णन कीजिये।

चौथे भाग का सारांश (३२ वें अध्याय से ४१ वें अध्याय तक)

शब्द-साधन :

सज्ञा-प्रत्यय -स्त्व-०

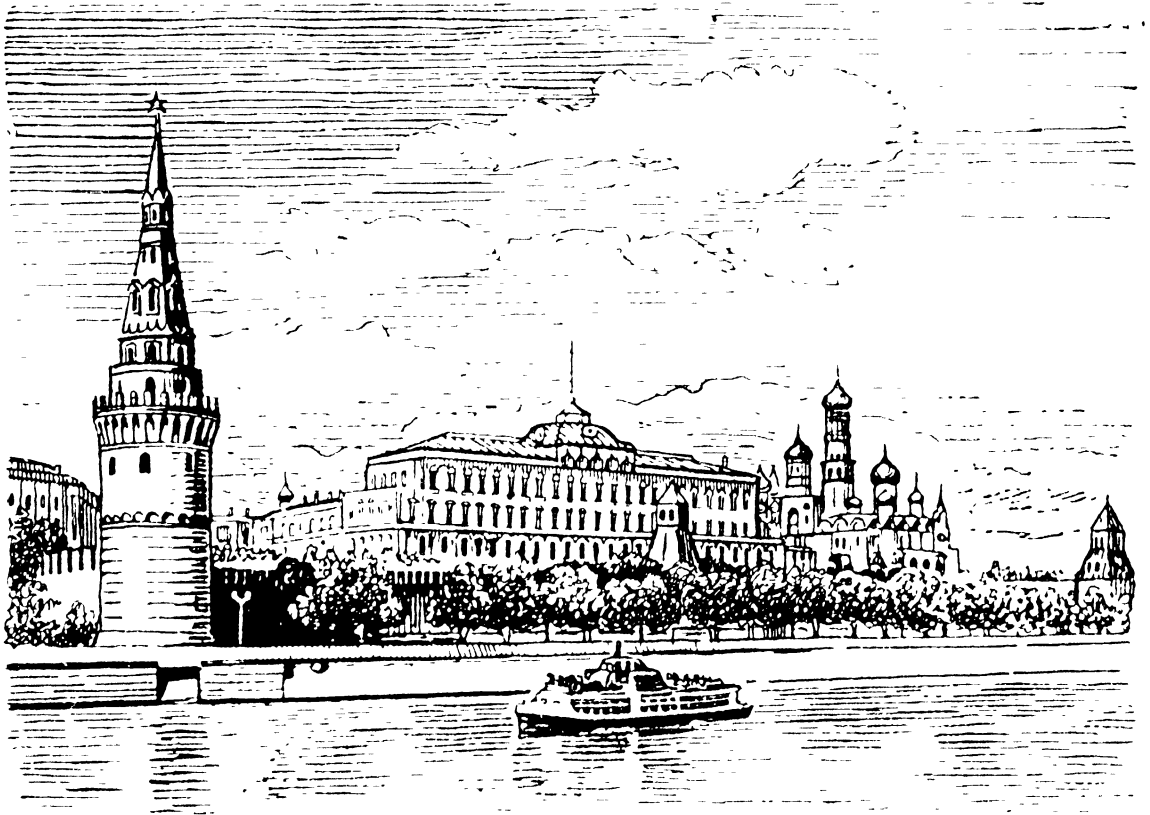
СТОЛИЦА СССР

Століца СССР — Москв́а.

Москв́а — сёрдце Советской страны́. К Москв́е устремляются все мы́сли и чу́ства наро́дов СССР.

Століца СССР располо́жена на Москв́е-реке́. Красівые мосты́ соединя́ют о́ба её бе́рега.

Пять морей́: Бе́лое и Балти́йское на се́вере, Че́рное, Азо́вское и Каспи́йское на ю́ге, соединя́ются со сто́лицей че́рез систе́му рек и кана́лов. Кана́л и́мени Москв́ы соединя́ет Москв́у-реку́ с Во́лгой.



В Москвѣ сходятся желѣзные доро́ги и возду́шные тра́ссы; они соединяют с Москво́й са́мые да́льные райо́ны. В Москвѣ мно́го вокза́лов и больш́ие аэродро́мы.

Москва́ — дрѣвний ру́сский го́род.

В це́нтре Москвы́ — Кремль и Кра́сная пло́щадь. Кремль — замечáтельный па́мятник архитекгу́ры и иску́ства. В Кремлѣ дрѣвние дворцы́ и собо́ры, старíнные па́мятники иску́ства. Здесь ка́ждый ка́мень говорíт об исто́рии наро́да и его́ страны́.

Очень краси́вы стѣны и ба́шни Кремля́. Ве́чером на ба́шнях ярко горят краси́вые звѣзды.

В Кремлѣ собира́ется Верховный Совет СССР. В Кремлѣ жил и раба́тал В. И. Ле́нин.

Рядом с Кремлём Кра́сная пло́щадь. Здесь у стѣны́ Кремля́ стои́т Мавзоле́й Ле́нина и Ста́лина. Это краси́вое и стро́гое по фо́рме сооруже́ние из мрамора и гранита. Лю́ди со всех концо́в ма́ра посещаю́т Мавзоле́й Ле́нина и Ста́лина.

Москва́ — крупный промышле́нный центр. Здесь больш́ие фабрики и заво́ды.

Москва́ — нау́чный центр страны́. Здесь находится Акаде́мия нау́к СССР и Моско́вский госуда́рственный универси́тет — старейший в стране́. В Москвѣ мно́жество ву́зов, школ и библиотѣк. Моско́вская консервато́рия — лу́чшая в стране́. Госуда́рственная библиотѣка СССР и́мени Ле́нина насчи́тывает бо́лее десяти́ миллио́нов книг и занима́ет по коли́честву книг второ́е ме́сто в ми́ре.

В столи́це находится Акаде́мия худо́жеств СССР, Госуда́рственная Третьяко́вская галере́я и 116 музе́ев.

В Москвѣ не́сколько деся́тков теа́тров. Большо́й теа́тр, его́ арти́сты, хор и оркѣ́стр извѣ́стны за рубе́жом.

В Москвѣ мно́жество стадио́нов, в том числе́ о́громный стадио́н и́мени Ле́нина.

На у́лицах Москвы́ большо́е дви́жение. По у́лицам непре́рывно дви́жутся автомоби́ли, авто́бусы, тролле́йбусы, трамва́и. Моско́вское метро́ соединя́ет разли́чные райо́ны го́рода. Стáнции метро́ — краси́вые и све́тлые, настоя́щие подза́мные дворцы́.

Населѣ́ние Москвы́ непре́рывно растѣ́т. Жи́тели столи́цы получа́ют но́вые удо́бные кварта́ры, но́вые магази́ны, но́вые культу́рные учрежде́ния.

Осо́бенно краси́ва Москва́ ле́том. Зелѣ́ные дере́вья вдоль у́лиц украша́ют го́род. В скве́рах и сада́х, на бульва́рах мно́го зѣ́лени и цвето́в.

В Москвѣ нѣсколько парков культуры и отдыха. Централь-
ный парк культуры и отдыха имени Горького расположен вдоль
берега Москвы-реки. Он занимает почти 300 гектаров.

Каждый год Москву посещает много людей со всех концов
страны.

СЛОВАРЬ

автóбус (पु०) बस	метрó (नपु०) (अपरिवर्तनीय) मेत्रो,
акаде́мия (स्त्री०) अकादमी, Акаде́мия	भूमिगत (रेलवे)
нау́к СССР सोवियत संघ की विज्ञान	мно́жество (नपु०) समूह, भीड़
अकादमी, Акаде́мия худо́жеств	мысль (स्त्री०) विचार
СССР सोवियत संघ की कला	насто́ящ ий, -ая, -ее; -ие सच्चा, शुद्ध;
अकादमी	मौजूदा, वर्तमान
бо́лее अधिक, ज्यादा	насчи́тывать I (насчи́тыва ю, -ешь)
бульва́р (पु०) वृक्षाच्छादित मार्ग	संख्या (में) होना, ... का होना
верхо́вн ый, -ая, -ое; -ые सर्वोच्च	оркэ́стр (पु०) आर्केस्ट्रा, वादक-समूह
возду́шная тра́сса हवाई मार्ग, विमान	подзе́мн ый, -ая, -ое; -ые भूमिगत
मार्ग, व्योम मार्ग	райо́н (पु०) ज़िला
галере́я (स्त्री०) बरामदा; चित्रशाला	рубе́ж (पु०) (संबंध कारक рубежа,
горе́ть II (гор ю, -ишь) जलना	ब० व० рубеजी) सीमा, за рубежом
госуда́рственн ый, -ая, -ое; -ые राज्य	विदेश में
(गुणवाचक), राज्यीय	са́м ый, -ая, -ое; -ые सर्वनाम (विशेषण
да́льн ий, -ая, -ее; -ие बहुत दूर का;	सहित) सबसे
са́мый да́льний दूरतम	систе́ма (स्त्री०) प्रणाली
дворе́ц (पु०) (संबंध देорца, ब० व०	собира́ться I (собира́ юсь, -ешься)
деорцы) महल	संदर्भ में: इकट्ठा होना, मिलना
желе́зная доро́га (स्त्री०) रेलवे	собо́р (पु०) गिरजाघर
жи́тель (पु०) निवासी, बासिंदा	соединя́ться I (соединя́ ксь, -ешься)
изве́стн ый, -ая, -ое; -ые (सु) विख्यात;	मिलना
लघु रूप изве́стен, изве́стна, изве́ст-	соору́жение (नपु०) इमारत, निर्माण,
но; изве́стны सुविख्यात	रचना, बनावट
иску́ство (नपु०) कला	старе́ ш ий, -ая, -ее; -ие वृद्धतम,
ко́личество (नपु०) मात्रा, संख्या	प्राचीनतम
консервато́рия (स्त्री०) संगीत महा-	сходи́ться II (сходи́мся, сходи́тесь)
विद्यालय	मिलना, एकत्र होना
культу́рн ый, -ая, -ое; -ые सुसंस्कृत,	
शिष्ट, सांस्कृतिक	

трамва́й (पु०) ट्राम गाड़ी
троллейбу́с (पु०) ट्रालीबस

устремля́ться I (устремля́||юсь, -ешься)
केंद्रित होना, दौड़ना

учрежде́ние (नपु०) संस्था, कार्यालय,
प्रतिष्ठान

центра́льн||ый, -ая, -ое; -ые केंद्रीय
чу́ство (नपु०) भावना

Выражения

в том числе सहित, इनमें

все́ прекра́снее सुंदर से सुंदर

Примечания

१. Верховный Совет 'सर्वोच्च सोवियत'। सोवियत समाजवादी जनतंत्र संघ की सर्वोच्च सोवियत, सोवियत समाजवादी जनतंत्र संघ के शासन-यंत्र का सर्वश्रेष्ठ अंग तथा सर्वश्रेष्ठ वैधानिक अंग है; हर चार साल बाद इसका चुनाव होता है।

२. Старинный 'पुराना, प्राचीन' तथा древний 'प्राचीन' दोनों शब्दों का अर्थ प्रायः एक ही है। जब हम उम्र में बड़े लोगों की बात करते हैं तब старый 'वृद्ध' शब्द ही उचित है।

Управление глаголов

Соединя́ть(ся) मिलना क्रिया जब संबन्ध-सूचक с के साथ प्रयोग की जाती है तब करण कारक लेती है: с + करण соединя́ться मिलना, जोड़ना (с кем? 'किस (व्यक्ति) के साथ?' с чем? 'किस (वस्तु) के साथ?')

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

संज्ञा प्रत्यय -ств-о

कई भाववाचक संज्ञाओं में -ств-о प्रत्यय होता है

чу́ство भावना

иску́ство कला

УПРАЖНЕНИЯ

१. «На улица́х Москвы́ большо́е движе́ние» शब्दों से (पाठ के अन्त में) आरंभ करते हुए सभी कारकों (कर्ता कारक को छोड़ कर) की एकवचन तथा बहुवचन संज्ञाओं का निम्नलिखित प्रकार से विश्लेषण कीजिये:

कारक की आवश्यकता वाले शब्द सहित संज्ञा	कर्ता कारक एकवचन	लिंग	पाठ में शब्द का वचन	पाठ में शब्द का कारक
на улица́х на улица́х Москвы́	у́лица Москвы́	स्त्री० स्त्री०	ब० व० ए० व०	संबन्ध-सूचकीय संबन्ध

संज्ञाओं की विभक्तियों को रेखांकित कीजिये।

२. वे संज्ञाएं बताइये जिनसे निम्नलिखित विशेषण बने हैं :

советский, народный, верхóвный, москóвский, желéзный, госу-
дárственный, центрáльный, культу́рный

३. **Искúсство** शब्द के साथ कई वाक्य लिखिये।

४. निम्नलिखित वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये :

1. Вот кóмната товáрища Иванóва. Здесь мнóго свéта. В кóмнате два окнá. Окна кóмнаты выхóдят на úлицу. На стé-
нах нéсколько картíн. В шкафáх мнóго книг. На столé я не
вíжу календаря́.

2. На столé мнóго фрúктов и корóбка конфéт. В вáзе
пятнáдцать груш, деся́ток я́блок и четы́ре апельсína. Вот килó
мёду (мёда) и литр молока́. Дáйте, пожáлуйста, ча́ю (ча́я). Я не
люблю́ молоко́.

५. निम्नलिखित वाक्यों में करण कारक का कार्य बताइये :

1. В лесу́ стучáли топорáми. 2. В пóле колхóзники убирáли
хлеб комбáйном. 3. Онí занимáлись убóркóй (кटाई) пшени́цы.
4. Колхóзники бýли довóльны урожа́ем. 5. Агрóном руковóдил
рабóтами в пóле. 6. Вáся управля́л машíной.

६. (क) यह बताइये कि निम्नलिखित संबंध-सूचक किन कारकों के साथ प्रयोग
किये जाते हैं। उन संबंध-सूचकों को रेखांकित कीजिये जो दो कारक ले
सकते हैं।

उदाहरण : **без** + संबंध ; **в (во)** + कर्म और संबंध-सूचकीय

без, в (во), вдоль, вокрúг, для, до, за, из, из-за, к, мéжду,
мíмо, на, над, о (об), óколо, от, пéред, по, под, посередíне,
пóсле, при, прóтив, с, средí, у, чéрез

(ख) उपर्युक्त संबंध-सूचकों को निम्नांकित सारणी के अनुसार लिखिये :

संबंध	संप्रदान	कर्म	करण	संबंध-सूचकीय
без, आदि	к (ко), आदि,	в आदि,	за, आदि,	в (во) आदि

७. प्रत्येक वाक्य का हिन्दी में अनुवाद कीजिये। यह सूचित कीजिये कि क्या у, по और за संबंध-सूचकों का अनुवाद निम्नलिखित उदाहरणों में एक ही प्रकार से किया जाता है :

1. Студент Миша был у профессора Никитина. У профессора Никитина много книг. Его письменный стол стоит у окна.

2. Мы работаем по плану. Я занимаюсь грамматикой каждый день по часу. Иван — мой товарищ по школе. Иван и Николай берут в библиотеке по книге. По вечерам мы слушаем радио из Москвы. По улице едет автомобиль.

3. За стеной играет музыка. Я иду в библиотеку за книгами. Мы сидим за столом.

८. कोष्ठक में दी गई सज्ञाओं को अर्थ के अनुसार संबंध या करण कारक में उपयोग करते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये :

1. С (шум) бегут реки с (гора). 2. Пассажиры сходят с (пароход) с (вещи). 3. С (море) дует ветер. 4. С (утро) колхозники работали в поле. 5. Вечером с (земля) поднимался туман. 6. Девушки с (песни) возвращались с (поле). 7. Я сажусь с (лётчик) в самолёт. 8. Самолёт поднимается с (аэродром). 9. Мы летим с (север) на юг. 10. По команде я смело прыгаю с (самолёт) вниз.

९. यहाँ कौनसा संबंध-सूचक आवश्यक है :

(क) из या от?

1. Я часто получаю письма ... товарищей. 2. Спортсмены едут ... Москвы в Ленинград. 3. ... кого вы знаете о концерте? 4. Я знаю это ... газет. 5. ... Москвы до Ленинграда 600 километров. 6. Я выхожу ... магазина. 7. Мы идём ... института домой. 8. ... парка идёт дорога к колхозу. 9. ... фабрики до города 2 километра. 10. Дети идут ... школы.

(ख) в, на या по?

1. ... небу плывут облака. 2. ... небе ни облака. 3. Мы ехали ... дороге. 4. ... лесу было тихо. 5. Дети бегали ... траве. 6. Я люблю сидеть ... траве. 7. ... городу мчатся автомобили. 8. ... Москве много троллейбусов.

१०. कोष्ठक में दी गई संज्ञाओं को आवश्यक कारक में रखते हुए निम्नलिखित वाक्यों को फिर से लिखिये :

1. Мы едем на (пароход) по (Волга). 2. Пароход идет вверх по (река), против (течение). 3. Наступает вечер. На (небо) нет ни (звезды) ни (луна). 4. Пассажиры проводят время на (палуба) и любуются (Волга). 5. Днём за (пароход) летят белые чайки. 6. Наш пароход останавливается в (Ульяновск). 7. Мы посещаем (музей) Лёнина и осматриваем город. 8. Потом мы возвращаемся на (пароход) и продолжаем путешествие. 9. Вот уже с (пароход) виден город Горький. 10. Город Горький расположен на (склон) (гора). 11. Мы с (товарищи) садимся на другой пароход и плывём по (Волга) дальше, вверх по (течение). 12. Здесь у (Волга) красивые зелёные берега. 13. Мы едем в (Москва). 14. Наш пароход проходит через Московское море и плывёт по (канал) имени Москвы. 15. Мы приближаемся к (столица). 16. Вот красивый Московский вокзал на (канал). 17. Пассажиры сходят с (пароход). 18. Мы рады (Москва).

अभ्यासों की कुंजी

पहला भाग

Урок 1 — पहला अध्याय

चौथा अभ्यास

1. Дом туг. 2. Мост там. 3. Вот дом. 4. Вот мост.

Урок 2 — दूसरा अध्याय

तीसरा अभ्यास

лáмпа, вáза, рáма, пáрта, травá.

चौथा अभ्यास

фáза, фрáза, фóрма, завóд, рабóта, странá, слáва, футбóл, íва, гравá, рáма, трубá, нóта, снóва, лунá.

पाँचवाँ अभ्यास

इस पुस्तक के अन्त में दिया हुआ शब्द-संग्रह देखिये।

छठा अभ्यास

Вот лáмпа, стул и стол. Там пáрта. Тут план.

Урок 3 — तीसरा अध्याय

तीसरा अभ्यास

это, Москвá, водá, хлóпок, фонтáн, вокзáл, потолóк, окнó, доскá, слóво.

पाँचवाँ अभ्यास

1. Это кáрта. Тут Вóлга. Вот канал. Там мост. Вот бóхта. Вот Бакý. 2. Это класс. Тут доскá, кáрта и лáмпа. Тут урóк. Вот слóво «завóд».

Урок 4 — चौथा अध्याय

चौथा अभ्यास

पुल्लिंग : стул, рот.

स्त्रीलिंग : странá, лáмпа, рукá, кáрта.

नपुंसक-लिंग : слóво, я́блоко.

पाँचवाँ अभ्यास

мой стул, мой рот.
моя страна, моя лампа, моя рука, моя карта.
моё слово, моё яблоко.

छठा अभ्यास

Это комната. Это класс. Тут я даю урок. Там зал. Там поёт мой брат Юра. Это карта. Тут Волга, а там Дон.

Урок 5 — पाँचवाँ अध्याय

तीसरा अभ्यास

(मृदु व्यजन मोटे टाइप में छपे हुए है)

да — дядя; она — Соня; тётя — там; мир — мост; ваза — газета; фабрика — физик; мост — место; страна — книга; здесь — нос; канал — Юра.

चौथा अभ्यास

й — स्वरः : маяк, каюта, еду, ёлка.

मृदु व्यजनः : знамя, Юра, мел, тётя.

सातवाँ अभ्यास

Студентка Соня говорит: «Мой дядя — профессор. Мой брат — колхозник. Я студентка. Я говорю по-русски».

Урок 6 — छठा अध्याय

दूसरा अभ्यास

पुल्लिंगः : самолёт, лес, мел.

स्त्रीलिंगः : сестра, река, стена, няня.

नपुंसक-लिंगः : поле, слово.

तीसरा अभ्यास

(क) самолёт, твоё, она.

(ख) легит, север, вперёд, река, сестра, работает.

Урок 7 — सातवाँ अध्याय

तीसरा अभ्यास

1. Я тѣхник. Моя мать — работница. Мой брат — офицер. Вы студент.
2. Вот цех. Здесь работает мой сын. Он кузнец.
3. Там высоко летит самолёт. Он летит быстро.

Урок 8 — आठवाँ अध्याय

तीसरा अभ्यास

पुंलिंग : (क) шкаफ, журнал, учебник, цех, урок. (ख) карандаш, врач.

स्त्रीलिंग : (क) школа, (ख) книга, ручка, вещь.

नपुंसक-लिंग : (क) поле, (ख) место.

चौथा अभ्यास

(क) наша школа, наш шкаф, наш журнал, наш учебник, наш цех, наше поле, наш урок.

(ख) ваша книга, ваша ручка, ваш карандаш, ваше место, ваша вещь, ваш врач.

पाँचवाँ अभ्यास

1. Вот школа. Наша мать — учительница.
2. Вот шахта. Там ваш отец. Ваш отец — рабочий.
3. Кто это? Это товарищ Щукин. Он гражданин СССР.
4. Мой брат ещё ученик. Ваш брат уже инженер.

Урок 9 — नवाँ अध्याय

दूसरा अभ्यास

(घोष व्यंजन मोटे टाइप में छपे हुए हैं)

дом, газета, жизнь, школа, фабрика, лампа.

तीसरा अभ्यास

клуб [п], съезд [т], колхоз [с], завод [т].

चौथा अभ्यास

पुल्लिंग : хлеб, кофе, мёд, обед, ужин, клуб, съезд.
नपुसक-लिंग : масло, молоко, кофе, мясо, объявление.

Урок 10 — दसवाँ अध्याय

पहला अभ्यास

мать (т + ь), родина (и के पहले द), очень (н + ь), лёд (ё के पहले л), снег (е के पहले н), тепло (е के पहले т), дядя (я के पहले दोनों द वर्ण).

दूसरा अभ्यास

य + स्वर : маяк, он поёт, я знаю, моя, еду, яхта, ёлка.
मृदु व्यंजन : самолёт, дети, люди.

तीसरा अभ्यास

ग) клуб [п], колхоз [с], сад [त], хлеб [प], Иванов [फ], мёд [त], снег [क].

चौथा अभ्यास

жизнь, машина, чай, часы.

पाँचवाँ अभ्यास

Солнце светит ярко. Мороз. Снег блестит.

Урок 11 — ग्यारहवाँ अध्याय

दूसरा अभ्यास

Алтай, Архангельск, Байкал, Баку, Волга, Дон, Кавказ, Ленинград, Москва, Одесса, Памир, Рига, Сталинград, Тбилиси, Ульяновск, Урал, Эльбрус, Ялта.

तीसरा अभ्यास

Анна, Виктор, Екатерина, Иван, Мария, Михаил, София, Юрий.

चौथा अभ्यास

ж, ч, ш, щ

पाँचवाँ अभ्यास

е, ё, ю, я

छठा अभ्यास

е, ё, и, ю, я के पहले।

सातवाँ अभ्यास

१. यह घर, आंगन तथा बगीचा है। यह स्कूल है। यह कमरा है। यह कक्षा है। यहाँ मेरा पुत्र मिशा इवानोव है। साथी श्चुकिन अध्यापक है। वह पाठ दे रहा है।

२. यहाँ पुस्तक, समाचारपत्र तथा पत्रिका है। वहाँ एक पेन्सिल और कागज है। यहाँ नक्शा है। यहाँ मास्को शहर है। मास्को सोवियत सघ की राजधानी है।

३. हवाई जहाज दक्षिण की ओर उड़ रहा है। अब वहाँ गरमियों के दिन हैं। सूरज प्रखरता से चमक रहा है। वहाँ गरमी, खूब गरमी है। आगे ओदेसा शहर और बंदरगाह है।

दसवाँ अभ्यास

три, семь, пять, два, вóсемь, шесть, дéвять, четы́ре, дéсять, двенáдцать.

दूसरा भाग

Урок 12^a

पहला अभ्यास

(क) शब्दसंग्रह के अनुसार अनुवाद को जाँच लीजिये।

(ख) प्राणिवाचक संज्ञाएं: учени́к, ры́ба, колхо́зница, оте́ц, де́вушка, сын, това́рищ, дядя, врач, мать, студéнтка.

पदार्थवाचक तथा भाववाचक संज्ञाएं: ша́хта, ды́ня, ме́сто, самолёт, по́ле, лес, река́, клуб, страна́, нау́ка, не́бо, земля́, фа́брика, заво́д, сло́во, хлеб, ма́сло, чай, са́хар, ко́фе, молоко́, кни́га, бума́-

га, знáние, план, урск, б́у́ква, столи́ца, объявлéние, жизнь, ночь, журнал, карандаш, рожь, карти́на, зима́, ле́то, ма́й, статья́, б́ухта, пол, стена́, потоло́к.

दूसरा अभ्यास

पुल्लिंग (он — वह)	स्त्रीलिंग (она — वह)	नपुसक-लिंग (онó -- वह)
учени́к	ша́хта	ме́сто
самолёт	ры́ба	по́ле
лес	ды́ня	не́бо
клуб	река́	сло́во
оте́ц	колхо́зница	ма́сло
заво́д	страна́	кофе (पुल्लिंग में भी प्रयुक्त है)
хле́б	нау́ка	молоко́
чай	земля́	знáние
са́хар	де́вушка	объявлéние
ко́фе	фа́брика	ле́го
план	кни́га	
уро́к	бума́га	
сын	бу́ква	
товáрищ	столи́ца	
дядя́	жизнь	
врач	ночь	
журна́л	рожь	
каранда́ш	карти́на	
ма́й	ма́ть	
пол	зима́	
потоло́к	статья́	
	студéнтка	
	б́ухта	
	стена́	

तीसरा अभ्यास

1. Кто это? Это товарищ Иванов. Что это? Это наш учебник.

2. Это журнал? { Да.
Нет, это учебник.
Это не журнал, а учебник.

3. Как ваше имя? Моё имя Арун Гупта. А как ваше имя? Моё имя Иван. Моя фамилия Никитин.

चौथा अभ्यास

1) слово, словарь -- слов-, 2) дом, дома, домой — дом-;
3) учебник, изучаю — уч-.

Урок 13^a

पहला अभ्यास

(क) столицы, планы, самолёты, колхозы, школы, машины, книги, науки, фабрики, уроки, знания, новости, ночи, лампы, фамилии.

(ख) ученики, сады, дворы, мосты, слова, места, поля, моря, леса, дома.

(ग) реки, земли, горы, окна.

दूसरा अभ्यास

е

तीसरा अभ्यास

англичане, крестьяне

चौथा अभ्यास

1. Ивановы. 2. Никитины. 3. Щукины. 4. Жилины.

Урок 13^b

पहला अभ्यास

१. улицы — улица स्त्री०, площади — площадь स्त्री०, фабрики — фабрика स्त्री०, заводы — завод पु०, институты — институт पु०, школы — школа स्त्री०, театры — театр पु०, музеи — музей पु०, города-герои — город-герой पु०, моря — море नपु०, реки — река

स्त्री०, गóर्य — горá स्त्री०, दोलीन्य — долиंना स्त्री०, ओझेरा—óझेरो नपुं०, पोली — पोले नपुं०, लेसá — लेस पु०, गóरोदá — गóरोद पु०, कोलखóзы — कोलखóз पु०, शáखत्य — शáख्त्य स्त्री०.

२. óकन्य — ओकनó नपुं०, द्वéर्य — द्वेर्त्य स्त्री०, कनीग्य — कनीगत्य स्त्री०, तेत्रáद्य — तेत्रáद्य स्त्री०, रूचक्य — रूचक्य स्त्री०, तékस्य — तékस्य पु०, ओलवरी — ओलवर्य पु०, उपुराजन्य — उपुराजन्य नपुं०.

३. स्टुदéन्य — स्टुदéन्य पु०, सैसुर्य — सैसुर्य स्त्री०, उचítेल्यनीन्य — उचítेल्यनीन्य स्त्री०, कोलखóजन्य — कोलखóजन्य पु०.

दूसर्य अभ्यस

1. ग्दे उचóबन्य? ओन्य ज्देष्य. 2. ग्दे प्यस्यमó? ओनó ताम्य. 3. ग्दे गजéत? वóत ओनá.

तीसर्य अभ्यस

जवóद्य और फáबुरक्य, इन्यसुरतुग्य और शकóल्य, तेáग्र्य और मुजéन्य, रéक्य और ओझेरा, गóरोदá और देरévन्य, लेसá और पोली, úल्यन्य और प्लóजन्य, कनीग्य और तेत्रáद्य, तékस्य और ओलवर्य, बुरत और सैसुर्य.

Урок 14^a

पहल्य अभ्यस:

(ख) १. तुम रूसी पढ़ते (पढ़ रहे) हो। २. हम अंग्रेजी बोलते (बोल रहे) हैं। ३. वेरा और कोल्य्य अंग्रेजी बोलते (बोल रहे) हैं। ४. क्या तुम गाय सकते हो? ५. जी हाँ, मैं (गा) सकता हूँ। ६. साथी इवानोव क्या कर रहा है? ७. वह काम कर रहा है। ८. तुम क्या कर रहे हो? ९. मैं पढ़ रहा हूँ। १०. यहाँ रूसी अच्छी तरह कौन समझता (जानता) है? ११. हम रूसी अच्छी तरह समझते हैं। १२. मैं रूसी समझता हूँ और (लेकिन) वह नहीं (समझता)। १३. साथी इवानोव तथा साथी निकितिन कैसा काम करते हैं? १४. वे अच्छा काम करते हैं। १५. तुम क्या कर रहे हो? १६. हम पढ़ रहे हैं।

ग) 1. चितáते — मध्यम पु० ब० व०, 2. गवóर्य — उत्तम पु० ब० व०, 3. गवóर्य — अन्य पु० ब० व०, 4. उमéते — मध्यम पु० ब० व०, 5. उमéय — उत्तम पु० ए० व०, 6, 7. देलáет, रáबóतáет अन्य पु० ए० व०, 8. देलáेश्य — मध्यम पु० ए० व०, 9. चितáय — उत्तम पु० ए० व०,

10. понимаёт — अन्य पु० ए० व०, 11. понимаем उत्तम पु० ब० व०,
 12. понимаю — उत्तम पु० ए० व०, 13, 14. работают अन्य पु० ब० व०,
 15. делаете — मध्यम पु० ब० व०, 16. читаем उत्तम पु० ब० व०।

दूसरा अभ्यास

१. (क) तुम रूसी समझते हो। (ख) तुम रूसी समझते हो?
 २. (क) साथी इवानोव पढ़ रहा है। (ख) साथी इवानोव पढ़ रहा है?
 ३. (क) तुम गा सकते हो। (ख) तुम गा सकते हो?

तीसरा अभ्यास

1. Вы не понимаете по-русски. 2. Товарищ Иванов не читает. 3. Вы не умеете петь.

चौथा अभ्यास

1. умею 2. умеешь 3. умеем 4. умеете 5. умеют.

पाँचवाँ अभ्यास

работают, работаешь, работает, работаем, работаете, работают;
 говорю, говоришь, говорит, говорим, говорите, говорят.

छठा अभ्यास

1. Что вы делаете? Мы работаем. 2. Что делает товарищ Иванов? Он читает. 3. Он читает по-русски? Нет, он читает по-английски. 4. Коля и Вера умеют петь? Коля умеет, а Вера нет. 5. Кто здесь понимает по-английски? Товарищ Никитин и я.

Урок 14⁶

पहला अभ्यास

говорю — उत्तम पु० ए० व०, द्वि० गण; изучаю, понимаю —
 उत्तम पु० ए० व०, प्र० गण; изучаешь, понимаешь मध्यम पु० ए० व०
 प्र० गण; говоришь — मध्यम पु० ए० व०, द्वि० गण; говорит अन्य पु०
 ए० व०, द्वि० गण; умеет — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण; говорите —
 मध्यम पु० ब० व०, द्वि० गण; делаете — मध्यम पु० ब० व०, प्र० गण;
 читаем — उत्तम पु० ब० व०, प्र० गण; работает — अन्य पु० ए० व०,
 प्र० गण; работают — अन्य पु० ब० व० प्र० गण।

दूसरा अभ्यास

1. ты, 2. мы, 3. они́, 4. вы, 5. вы, 6. вы.

तीसरा अभ्यास

1. понимаю, 2. говорим, 3. умсет, 4. понимает, 5. дсляют.

छठा अभ्यास

1. Моя сестра́ говорит по-ру́сски. 2. Мы изучаем ру́сский язы́к. 3. Студёнты Чандра и Караян хорошо́ говорят по-немецки. 4. Вы умеете читать по-ру́сски и по-францу́зски. 5. Студёнты Па́влов и Ники́тин понимают по хинди.

Урок 15^a

पहला अभ्यास

(क) १. मैं घर जा रहा हूँ। २. साथी इवानोव तथा पावलोव यहाँ काम करते (कर रहे) हैं। ३. तुम रूसी अच्छी तरह लिखते हो। ४. हम पढ़ रहे हैं। ५. मैं रूसी कुछ समझता हूँ और बोलता हूँ। ६. तुम क्या पढ़ (अध्ययन कर) रहे हो? ७. कौन जानता है कि 'शहर' के लिये रूसी (शब्द) क्या है? ८. तुम क्या कर रहे हो?

(ख) 1. идú — उत्तम पु० ए० व०, प्र० गण; 2. рабóтают अन्य पु० व० व०, प्र० गण; 3. пи́шете — मध्यम पु० व० व०, प्र० गण; 4. чита́ем — उत्तम पु० व० व०, प्र० गण; 5. понимаю — उत्तम पु० ए० व०, प्र० गण; говорю́ — उत्तम पु० ए० व०, द्वि० गण; 6. учи́те — मध्यम पु० व० व०, द्वि० गण; 7. знаёт — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण; 8. дсла-ешь — मध्यम पु० ए० व०, द्वि० गण।

दूसरा अभ्यास

1. пи́шем, 2. идúт, 3. поёте, 4. сидим и чита́ем, 5. идёте, 6. дсляют, 7. говоря́т, 8. сидя́т и пи́шут, 9. понима́ем, 10. идúт и пою́т.

तीसरा अभ्यास

рабóтай — рабóтайте, учи́ — учи́те, сиди́ — сиди́те, пиши́ — пиши́те.

चौथा अभ्यास

1. Вот кни́га, чита́йте, пожа́луйста. 2. Вот ру́чка и бума́га, пи́шите, пожа́луйста. 3. Куда́ вы идёте? 4. Сиди́те здесь. 5. Что вы там де́лаете? Иди́те сюда́! 6. Где он? Он до́ма.

Урок 15⁶

पहला अभ्यास

१. मैं पाठ के लिये जा रहा हूँ। २. हम रूसी पढ़ रहे (पढ़ते) हैं। ३. अध्यापक (इमला) लिखवा रहे हैं। ४. वह धीरे से बोल रहे हैं। ५. हम ध्यानपूर्वक सुन रहे हैं। ६. मैं सब कुछ (हर बात) समझता हूँ। ७. सभी बच्चे बैठ (कर) तथा लिख रहे हैं। ८. तुम अच्छी तरह लिखते हो। ९. हम रूसी पढ़ तथा लिख सकते हैं।

दूसरा अभ्यास

क्रिया	प्रत्यय	पुरुष	वचन	गण
иду́	-у	उत्तम	ए० व०	प्र०
и́зуча́ем	-ем	"	ब० व०	"
дикту́ет	-ет	अन्य	ए० व०	"
говори́т	-ит	"	"	द्वि०
слу́шаем	-е́	उत्तम	ब० व०	प्र०
пони́маю	-ю	"	ए० व०	"
сидя́т	-я́т	अन्य	ब० व०	द्वि०
пи́шут	-ут	"	"	प्र०
пи́шешь	-ешь	मध्यम	ए० व०	"
уме́ем	-ем	उत्तम	ब० व०	"

तीसरा अभ्यास

1. ти́хо, 2. ме́дленно, 3. плóхо.

पाँचवाँ अभ्यास

क) отвеचा́й — отвеचा́йте, сто́й — сто́йте, рабо́тай — рабо́тайте, слу́шай — слу́шайте, пой — по́йте.

ख) सिदी — सिदीगे, पिशी — पिशीते, इदी — इदीते.

स्पष्टीकरण के लिये अध्याय 15^a, व्याकरण देखिये।

सातवाँ अभ्यास

1. Вы поёте тихо. Пойте громко! 2. Вы идёте медленно. Идите быстро! 3. Вы читаете по-китайски хорошо. Теперь читайте по-русски.

आठवाँ अभ्यास

1. Что это? 2. Кто даёт урок? Что делает учитель? 3. Как он говорит? 4. Что делают ученики? 5. Как они слушают? 6. Кто пишет? 7. Что стоит там? 8. Где вы сидите? 9. Куда идут Чандра и गुप्ता? 10. Что делает мой брат?

Урок 16^a

पहला अभ्यास

१. हमारा स्कूल (स्त्री०), २. हमारी कक्षा (पु०), ३. हमारी अध्यापिका (स्त्री०), ४. हमारा स्थान (नपुं०), ५. मेरी पेन्सिल (पु०), ६. तुम्हारी (ए० व०) कलम (नपुं०), ७. तुम्हारी (ए० व०) खूली डेस्क (स्त्री०), ८. तेरी (ए० व०) पत्रिका (पु०), ९. मेरी पुस्तक (स्त्री०), १०. हमारा काम (स्त्री०)

दूसरा अभ्यास

1. Чья это школа? 2. Чей это класс? 3. Чья это учительница? 4. Чьё это место? 5. Чей это карандаш? 6. Чьё это перо? 7. Чья это парты? 8. Чей это журнал? 9. Чья это книга? 10. Чья это работа?

तीसरा अभ्यास

१. मिशा इवानोव मेरा मित्र है। उसकी बहन अंग्रेजी अच्छी तरह बोलती है। २. विद्यार्थी इवानोव तथा निकितिन पढ़ रहे हैं। उनका मित्र क्या कर रहा है? वह लिख रहा है। ३. यह हमारी अध्यापिका हैं। उनका भाई इंजीनियर है।

स्पष्टीकरण के लिये व्याकरण देखिये।

चौथा अभ्यास

१. ये किसकी पुस्तकें हैं? वे मेरी हैं। २. यह किसकी कापी है? वह तुम्हारी (ए० व०) है। ३. यह किसकी जगह है? वह तुम्हारी है। ४. यह किसकी पत्रिका है? वह हमारी है।

पाँचवाँ अभ्यास

- I. 1. мой, 2. моя, 3. мой, 4. моя, 5. моё, 6. моё.
II. 1. ваш, 2. ваша, 3. ваш, 4. ваша, 5. ваше, 6. ваша.

छठा अभ्यास

1. его (её, их) книга. 2. его (её, их) газеты, 3. его (её, их) товарищ, 4. его (её, их) письмо.

सातवाँ अभ्यास

1. чей; 2. чьё; 3. чьи; 4. чья; 5. чей; 6. чьи,

आठवाँ अभ्यास

1. Чья это тетрадь? — Моя. 2. Чьё это письмо? — Ничье. 3. Чей это словарь? — Ваш.

Урок 16^б

पहला अभ्यास

1. мой карандаш, 2. твои книги, 3. наши машины, 4. Чьи (это) письма? 5. Чьи (это) ученики? 6. ваши товарищи, 7. наши сады, 8. Чьи (это) тетради? 9. наши места, 10. ваши газеты.

दूसरा अभ्यास

1. ваш; 2. ваша; 3. ваш; 4. ваша; 5. ваше; 6. ваш; 7. ваша; 8. ваше.

तीसरा अभ्यास

Владимир Михайлович, Вера Михайловна; Виктор Николаевич, Мария Николаевна; Иван Владимирович, Татьяна Владимировна; Михайл Иванович, Софья Ивановна; Василий Никитич, Елена Никитична; Николай Васильевич, Нина Васильевна.

चौथा अभ्यास

(क) 1. Я индианка. Моё имя Тара. 2. Мой брат студент. Его имя Камалаканта. 3. Наша мать учительница. Её имя Шама-Девини. 4. Это мой друг. Его имя Рамеш; его фамилия Гупта.

(ख) 1. Где ваши книги? — Они там. 2. Кто это? — Это наши ученики. 3. Что это? — Это ваши карандаши. 4. Чьи это тетради? — Наши.

Урок 17^a

पहला अभ्यास

1. интересны́е статьи́ — स्त्री० ब० व०, 2. но́вый учи́тель — पु० ए० व०, 3. мо́лодой инжени́р — पु० ए० व०, 4. мо́лодая учи́тельница — स्त्री० ए० व०, 5. но́вое перо́ — नपु० ए० व०, 6. но́вые маши́ны — स्त्री० ब० व०, 7. газе́ты — स्त्री० ब० व०, 8. но́вые газе́ты — स्त्री० ब० व०, 9. мо́лодые лю́ди — ब० व०, 10. сло́во — नपु० ए० व०, ро́дина — स्त्री० ए० व०.

१. रोचक लेख। २. नया अध्यापक। ३. युवा इंजीनियर। ४. युवती अध्यापिका। ५. नया निब। ६. नई मशीनें। ७. समाचारपत्र। ८. ताजे समाचारपत्र। ९. युवा लोग। १०. शब्द।

दूसरा अभ्यास

(क) 1. мо́лодой, 2. мо́лодая, 3. мо́лодые, 4. мо́лодые.
(ख) 1. но́вая, 2. но́вый, 3. но́вые, 4. но́вое.

तीसरा अभ्यास

1. како́й, 2. како́я, 3. како́ие, 4. како́я, 5. како́й, 6. како́й, 7. како́е, 8. како́ие.

चौथा अभ्यास

१. यह नई पत्रिका है। यह पत्रिका नई है।
२. यह छोटा कमरा है। यह कमरा छोटा है।
३. यह रोचक पत्र है। यह पत्र रोचक है।

पाँचवाँ अभ्यास

1. э́тот, 2. э́та, 3. э́то, 4. э́ти, 5. э́тот, 6. э́ти, 7. э́та.

छठा अभ्यास

गुणवाचक विशेषण : но́вый, интере́сный, си́ний, мо́лодой, прекра́сный.

संबधवाचक विशेषण : ру́сский, моско́вский, англи́йский, ста́льно́й.

सातवाँ अभ्यास

उदाहरणार्थ : но́вый уче́бник, интере́сный урсо́к इत्यादि।

आठवाँ अभ्यास

(क) 1. Это интересная книга. 2. Этот молодой человек — учитель. 3. Какой это дом? Это наша новая школа. 4. Это стальное перо. 5. Где мой синий карандаш? 6. Ваши новые книги здесь? 7. Эта молодая девушка поёт очень хорошо. 8. Чья это синяя ваза? 9. Какое прекрасное синее небо! 10. Синие и красные карандаши лежат здесь.

(ख) 1. интересная (कठोर), 2. молодой (कठोर), 3. новая (कठोर), 4. стальное (कठोर), 5. синий (मृदु), 6. новые (कठोर), 7. молодая (कठोर), 8. синяя (मृदु), 9. прекрасное (कठोर), 10. синие (मृदु), красные (कठोर)।

नवाँ अभ्यास

1. Какой это дом? Это новый дом. Этот дом новый.
2. Какие это книги? Это интересные книги. Эти книги интересные.
3. Какая это машина? Это новая машина. Эта машина новая.
4. Какое это перо? Это стальное перо.

Урок 17⁶

पहला अभ्यास

एकवचन			बहुवचन
पुल्लिङ्ग	स्त्रीलिङ्ग	नपुंसक-लिङ्ग	(तीनों लिङ्गों के लिये)
красный карандаш белый ландыш	чёрная ручка красная роза синяя ваза	золотое перо	новые газеты голубые незабудки лиловые фиалки

दूसरा अभ्यास

Этот молодой кузнец, эта интересная газета, этот новый журнал, эта старая книга, это синее небо, этот прекрасный день.

तीसरा अभ्यास

Эти молодые кузнецы, эти интересные газеты, эти новые журналы, эти старые книги, эти синие небеса, эти прекрасные дни.

चाया अभ्यास

१. यह नीला फूल है। यह फूल नीला है।
२. यह पीला तुलिप है। यह तुलिप पीला है।
३. यह हरा पौधा है। यह पौधा हरा है।
४. ये सफ़ेद फूल हैं। ये फूल सफ़ेद हैं।

छठा अभ्यास

1. Вот карандаш. Он красный. Это не новый карандаш, а старый. Вот бумага. Она белая. Это не желтая бумага, а белая.
2. Там наш сад. Там зеленая трава и красные, желтые и белые цветы. Они цветут весной.

सातवाँ अभ्यास

I	стоят	अन्य पु० ब० व० , द्वि० गण
	цветут	अन्य पु० ब० व० , प्र० गण
II	светит	अन्य पु० ए० व० , द्वि० गण
	плывут	अन्य पु० ब० व० , प्र० गण

Урок 18^a

पहला अभ्यास

(कठोर विभक्तियाँ मोटे टाइप में छपी हुई हैं, मृदु विभक्तियाँ तिरछे—इतालिक—टाइप में हैं)

1. интересные русские, 2. хорошие летние, 3. большое зеленое,
4. новые советские, 5. голубой летний, 6. большая синяя,
7. хорошее горячее, 8. прекрасный зимний, 9. новые русские.

स्पष्टीकरण के लिये व्याकरण देखिये।

दूसरा अभ्यास

एकवचन			बहुवचन (तीनों लिंगों के लिये)
पुल्लिंग	स्त्रीलिंग	नपुंसक-लिंग	
русский рабочий	строгая учитель-	большое поле	индийские журналы русские слова
русско-хинди словарь	ница		
индийский город	новая жизнь		
старый шахтёр	молодая мать		

तीसरा अभ्यास

उदाहरणार्थः नो́вый самолёт. ру́сский го́род, больша́я река́, красные цветы́, но́вый мост, зелёная трава́, зелёные сады́, хоро́ший день, хоро́шая пого́да, больш́ие колхо́зы, голу́бое не́бо, зелёные расте́ния, больша́я гора́, ле́тнее со́лнце, интере́сный челове́к, мо́лодая колхо́зница, хоро́шие това́рищи, инди́йские студéнты.

चौथा अभ्यास

(क) १. यह विद्यार्थी रूसी अच्छी तरह बोलता है। २. एक नई रूसी पत्रिका यहाँ (पड़ी) है। ३. एक नीला गुलदान वहाँ (खड़ा) है। ४. आपका नया छात्र सही उत्तर देता है (शब्दशः अच्छी तरह उत्तर देता है) ५. यह नई पुस्तक बड़ी रोचक है। ६. मेरा साथी रूसी भाषा पढ़ता है। ७. यह युवती (लड़की) अच्छी तरह गाती है। ८. यह युवक (युवा पुरुष) कहाँ जा रहा है? ९. तुम्हारा पुराना साथी क्या कर रहा है?

(ख) 2. но́вый ру́сский журна́л—पु०, 3. си́няя ва́за—स्त्री०, 4. но́вый учени́к—पु०, 5. но́вая кни́га—स्त्री०, 6. ру́сский язы́к—पु०, 7. мо́лодая де́вушка—स्त्री०, 8. мо́лодой челове́к—पु०, 9. ста́рый това́рищ—पु०

पाँचवाँ अभ्यास

1. Эти студéнты хоро́шо говоря́т по-ру́сски. 2. Здесь лежа́т но́вые ру́сские журна́лы. 3. Там сто́яг си́ние ва́зы. 4. Ва́ши но́вые учени́ки отвеча́ют хоро́шо. 5. Эти но́вые кни́ги о́чень интере́сные. 6. Мой това́рищи изуча́ют ру́сский язы́к. 7. Эти мо́лодые де́вушки хоро́шо пою́т. 8. Куда́ идю́т э́ти мо́лодые лю́ди? 9. Чго́ де́лают ва́ши ста́рые това́рищи?

Урок 18⁶

पहला अभ्यास

я́ркое со́лнце—नपुं० ए० व०, си́нее не́бо—नपुं० ए० व०, хоро́шая весéнняя пого́да—स्त्री० ए० व०

больша́я ру́сская дере́вня—स्त्री० ए० व०, ши́рокие у́лицы—स्त्री० व० व०, но́вые дома́, больш́ие фрукто́вые сады́—पु० व० व०, но́вый путь—पु० ए० व०

мо́лочная фе́рма, краси́вая но́вая шко́ла—स्त्री० ए० व०, больш́ие поля́—नपुं० व० व०, колхо́зная земля́—स्त्री० ए० व०, но́вые тра́к-

торы — पु० व० व० , колхозная гидростанция — स्त्री० ए० व० , бодрая
песня — स्त्री० ए० व०

большая чёрная туча — स्त्री० ए० व० , первый весенний гром,
сильный дождь — पु० ए० व० ,

хорошее яркое весеннее солнце — नपुं० ए० व० , бодрые песни
स्त्री० व० व० , хороший весенний день — पु० ए० व०

दूसरा अभ्यास

1. хорошие весенние дни. 2. зелёные леса. 3. большие кол-
хозные поля. 4. работают новые тракторы. 5. пахут новые плуги.
6. работают новые гидростанции.

तीसरा अभ्यास

свѣтит, стоѣт — अन्य पु० ए० व० , द्वि० गण , работают, пахут,
сѣют — अन्य पु० व० व० , प्र० गण , стучат — अन्य पु० व० व० , द्वि० गण ,
работает — अन्य पु० ए० व० , प्र० गण , звучат — अन्य पु० ए० व० , द्वि० गण ,
идѣт — अन्य पु० ए० व० , प्र० गण , гремит, проходит — अन्य पु० ए० व० ,
द्वि० गण , звучат — अन्य पु० व० व० , द्वि० गण ।

चौथा अभ्यास

Хороший зимний день. Всюду белый снег. Вдали большой лес
и широкая река. Ярко светит солнце, блестит лёд.

पाँचवाँ अभ्यास

1. и, 2. и, и, 3. ы, и, 4. и, и.

छठा अभ्यास

1. Здесь стоит большой дом. 2. Какой хороший сад вокруг!
3. Вот новая советская машина. 4. Стоит хороший летний день.

सातवाँ अभ्यास

1. Вот русская (विशेषण) книга. Студент Никитин — русский
(संज्ञा) ।

2. Это русские (विशेषण) студенты. Здесь работают русские (संज्ञा) ।

3. Рабо́чий Ивано́в — ру́сский (संज्ञा). Вот ру́сский (विशेषण) колхо́зник.

4. Мы хорошо́ говорим по-ру́сски (क्रियावि०).

5. Мой отец — рабо́чий (संज्ञा). Вот ру́сские рабо́чие (संज्ञा).

6. Это на́ша рабо́чая (विशेषण) ко́мната.

7. Вы инди́ец (संज्ञा). Ва́ша жена́ — инди́анка (संज्ञा).

8. Я изуча́ю ру́сский (विशेषण) язы́к.

आठवाँ अभ्यास

КОЛХО́ЗНЫЙ, СИ́ЛЬНЫЙ, — ПРЯКРА́СНЫЙ, ВЕСЭ́ННИЙ.

Урок 19^a

पहला अभ्यास

१. यह मेरे वृद्ध पिताजी हैं, मेरे पिताजी वृद्ध है। २. पढ़िये! यह रोचक पुस्तक है। यह पुस्तक रोचक है। ३. यहाँ नई पत्रिकाएं हैं। ये पत्रिकाएं नई नहीं हैं। ४. कितने सुंदर वासंतिक फूल! वासंतिक फूल कितने सुंदर है! ५. वोल्गा चौड़ी नदी है। वोल्गा नदी चौड़ी है। ६. यह बहुत (बिलकुल) सफ़ेद कागज़ है। कागज़ बहुत (बिलकुल) सफ़ेद है।

दूसरा अभ्यास

१. आकाश स्वच्छ है। तुम साफ़ बोल रहे हो। २. यह शब्द नया है। यह नया नहीं लगता है। ३. गरमियों में खेतों में अच्छा (वातावरण) रहता है। सामूहिक किसान अच्छी तरह काम करते हैं। ४. आसपास सब चमकदार रहता है। सूरज तेज़ चमक रहा है।

१. (क) विशेषण, (ख) क्रियावि०; २. (क) विशेषण, (ख) क्रियावि०;
३. (क) विशेषण, (ख) क्रियावि०; ४. (क) विशेषण, (ख) क्रियावि०

तीसरा अभ्यास

интерэ́сная кни́га, кни́га интерэ́сна — स्त्री० ए० व०, но́вые жур-
на́лы, журна́лы не но́вы — पु० ब० व०; хоро́шие весэ́нние цветы́,
хороши́ весэ́нние цветы́ — पु० ब० व०; ши́рокая река́, река́ ...
широка́ — स्त्री० ए० व०; бе́лая бума́га, бума́га... бе́ла — स्त्री० ए० व०

चौथा अभ्यास

1. а) хоро́ший, б) хорошо́. 2. а) хоро́шее, б) хорошо́. 3. а) хо-
рошо́, б) хоро́шие. 4. а) хорошо́, б) хоро́ший. 5. а) хорошо́,
б) хоро́шие.

पाँचवाँ अभ्यास

१. तुम्हारे पास पाठ्यपुस्तक है। २. तुम्हारे पास नई पाठ्यपुस्तक है।
३. मेरे पास "प्रावदा" समाचारपत्र है। ४. आज हमारा पाठ है। ५. तुम्हारे (ए० व०) पास अच्छी कापी है। ६. सामूहिक किसान जोत रहे हैं। उनके पास नई मशीनें हैं। ७. बेरा कहाँ है? उसके पास मेरी नोटबुक है। ८. हिन्दी-रूसी शब्दकोश किसके पास है? मेरे पास है।

छठा अभ्यास

1. меня, 2. них, 3. неё, 4. нас, 5. него

Урок 19^б

दूसरा अभ्यास

а) красивый — красив, красива, красиво, красиво
новый — нов, нова, ново, новы

высокий — высок, высока, высоко, высоки

хороший — хорош, хороша, хорошо, хороши

широкий — широк, широка, широко, широки

зелёный — зелён, зелена, зелено, зелены

весёлый — весел, весела, весело, веселы

б) ясный — ясен, ясна, ясно, ясны

светлый — светел, светла, светло, светлы

тёмный — тёмн, темна, темно, темны

чёрный — чёрн, черна, черно, черны

остроумный — остроумен, остроумна, остроумно, остроумны

энергичный — энергичен, энергична, энергично, энергичны

дружный — дружен, дружна, дружно, дружны

серьёзный — серьёзен, серьёзна, серьёзно, серьёзны

तीसरा अभ्यास

तीसरा अभ्यास

1. остроумен, 2. умна, 3. ясно, 4. зелён, 5. широка, 6. высок,
7. широко, 8. молод, 9. смелы, 10. хорош.

चौथा अभ्यास

1. лóвкий и смéлый, 2. весéлые, 3. интерéсная, 4. красíвая,
5. энергíчный.

पाँचवाँ अभ्यास

1. У нас есть интересные русские книги. 2. Здесь есть журнал «Наука и жизнь». 3. Какой у вас словарь? 4. У меня русско-хинди словарь. 5. Сейчас у нас урок. 6. Виктор и Николай много читают; у них всегда есть новые газеты и журналы. 7. Вера — инженер, у неё интересная работа.

पहला अभ्यास

१. आज अच्छी हवा है, टेनिस खेला जा सकता है (हम टेनिस खेल सकते हैं)। २. मैं नहीं खेल सकता, मुझे अपना पाठ पढ़ना चाहिये। ३. तुम शतरंज खेल सकते हो? जी हाँ, कुछ कुछ। ४. यहाँ जोर से नहीं बोलना चाहिये: हर कोई काम कर रहा है। ५. मैं रूसी पढ़ सकता हूँ। ६. हम अच्छी तरह रूसी बोलना चाहते हैं। ७. वेरा गा सकती है; उसकी आवाज़ अच्छी है (उसके पास अच्छी आवाज़ है)। ८. मेरे पिताजी तेज़ नहीं चल सकते हैं। ९. अब हमारा पाठ है; हमें शोरगुल नहीं करना चाहिये। १०. इसे अच्छी तरह जानना जरूरी है।

दूसरा अभ्यास

(क) अकर्तृक (भावकर्तृक) रचनाएं: 1. можно играть. 4. нельзя... говорить. 10. нужно... знать.

(ख) 2. должен — पु० ए० व० 9. мы не должны — व० व०

(ग) 2. я не могу — उत्तम पु० ए० व० 3. вы умеете — मध्यम पु० व० व० 5. я умею — उत्तम पु० ए० व० 6. мы хотим — उत्तम पु० व० व० 7. Вера умеет — अन्य पु० ए० व० 8. отец не может अन्य पु० ए० व०

तीसरा अभ्यास

1. должны, 2. должны, 3. должен — पु० या должна — स्त्री०, 4. должно, должна, 5. должна, 6. должны, 7. должен — पु० या должна — स्त्री०, 8. должны.

चौथा अभ्यास

1. могу, 2. можешь, 3. может, 4. можем, 5. можете, 6. могут.

पाँचवाँ अभ्यास

1. хочу, 2. хочешь, 3. хочет, 4. хотим, 5. хотите, 6. хотят.

Урок 20^б

दूसरा अभ्यास

1. у меня бо́лит. 2. у вас бо́лит. 3. у него́ бо́лят. 4. у неё бо́лит. 5. у тебя́ бо́лят. 6. у них... не бо́лит. 7. у нас... не бо́лит.

चौथा अभ्यास

1. спрашивает — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, бо́лит — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, 2. принима́ешь — मध्यम पु० ए० व०, प्र० गण, 3. хо́дим — उत्तम पु० व० व०, द्वि० गण, 4. ухо́дите — मध्यम पु० व० व०, द्वि० गण, 5. лежи́т — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, 6. хо́чет — अन्य पु० ए० व०, मिश्र गण, мо́жет — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, 7. хо́тите — मध्यम पु० व० व०, मिश्र गण ।

पाँचवाँ अभ्यास

1. Я здоро́в, у меня́ ниче́го не бо́лит. 2. Я могу́ мно́го хо́дить. 3. Что до́лжен де́лать се́годня твой бра́т? Он до́лжен рабо́тать. 4. Се́годня хоро́шая пого́да, мы мо́жем иди́ти пла́вать. 5. Ва́ша сестра́ больна́? Что у неё бо́лит? 6. У неё грипп и анги́на, она́ должна́ лежа́ть. 7. Здесь больно́й: нельзя́ шуме́ть.

Урок 21^а

पहला अभ्यास

१. कल हवा अच्छी थी। २. सामूहिक किसान जोत तथा बो रहे थे। ३. सूरज तेज चमक रहा था। ४. कल मैं घर पर था। ५. कल तुम क्या कर रहे थे?

1. бы́ла — स्त्री० ए० व०, 2. паха́ли, се́яли — व० व० 3. свети́ло — नपुं० ए० व०, 4. был — पु० ए० व०, 5. де́лала — स्त्री० ए० व०

दूसरा अभ्यास

1. бы́ла — быть. 2. паха́ли — паха́ть, се́яли — се́ять, 3. све́тило — свети́ть, 4. был — быть, 5. де́лала — де́лать.

तीसरा अभ्यास

рабóтать — рабóтал, рабóтала, рабóтало, рабóтали.

слúшать — слúшал, слúшала, слúшало, слúшали.

петь — пел, пéла, пéло, пéли.

игрáть — игрáл, игрáла, игрáло, игрáли.

изучáть — изучáл, изучáла, изучáло, изучáли.

умéть — умéл, умéла, умéло, умéли.

चौथा अभ्यास

1. был, 2. говорíли, 3. диктовáл, 4. слúшал(а), писáл(а),
5. пéла, 6. дéлали, 7. лежáло, 8. игрáли, 9. былá, 10. стояли,
11. бýли, 12. был, 13. рабóтала, 14. умéла, 15. бýло.

पाँचवाँ अभ्यास

хóлодно, теплó, горячó, жаркó, длíнно, кóротно, свежó.

छठा अभ्यास

ясный, яркий, бýстрый, мéдленный, высóкий, грóмкий, тíхий.

Урок 21⁶

पहला अभ्यास

क्रिया	काल	पुरुष (वर्तमान-कालिक क्रिया के लिये)	लिंग (भूतकालिक क्रिया के लिये)	वचन
стоят	वर्तमान	अन्य	—	ब० व०
идёт	"	"	—	ए० व०
стоит	"	"	—	ए० व०
бывáют	"	"	—	ब० व०
был	भूत	—	पु०	ए० व०
бýло	"	—	नपु०	"
бýли	"	—	—	ब० व०
стояла	"	—	स्त्री०	ए० व०
цвелí	"	—	—	ब० व०
былá	"	—	स्त्री०	ए० व०

क्रिया	काल	पुरुष (वर्तमान-कालिक क्रिया के लिये)	लिंग (भूतकालिक क्रिया के लिये)	वचन
летáли	भूत	—	—	ब० व०
светíло	"	—	नपु०	ए० व०
поспевáли	"	—	—	ब० व०
отдыхáли	"	—	—	"
проводíли	"	—	—	"
плáвали	"	—	—	"
гуля́ли	"	—	—	"
ходíли	"	—	—	"
лю́бит	वर्तमान	अन्य	—	ए० व०

दूसरा अभ्यास

(क) १. (हमारे लिये) अच्छा समय है। गरमियों में यहाँ अच्छा (समय) रहता है। २. आज ठंडी हवा है। आज ठंड है। ३. बच्चे शांत (चुपचाप) बैठ रहे थे। (सब कुछ) शांत था। (चारों ओर शांति थी) ४. तुम साफ़ (स्वच्छ, स्पष्ट) बोले (बोल रहे थे)। (मौसम) साफ़ था। ५. हवा ठंडी थी। कल ठंड थी। ६. मेरा मित्र अच्छी तरह गाता है। यह अच्छा है।

(ख) 1. а) хорошó—क्रियावि०, б) хорошó—विशेषण, लघु रूप 2. а) холóдная—विशेषण, पूर्ण रूप, б) хóлодно—विशेषण, लघु रूप, 3. а) тíхо—क्रियावि०, б) тíхо—विशेषण, लघु रूप। 4. а) я́сно—क्रियावि०, б) я́сно—विशेषण, लघु रूप 5. а) све́жий—विशेषण, पूर्ण रूप, б) свежó—विशेषण, लघु रूप 6. а) прия́тно—क्रियावि०, б) прия́тно—विशेषण, लघु रूप।

चौथा अभ्यास

1. стоя́ли, 2. бывáли, 3. бы́ло хóлодно, 4. бы́ло теплó, 5. бы́ло сáнее, 6. светíло, 7. цвелí, 8. былá густáя и зелёная, 9. поспевáли, 10. отдыхáли.

पाँचवाँ अभ्यास

а) Сейчáс у нас урóк. Учíтель дикту́ет по-ру́сски. Мы пи́шем по-ру́сски. Мы хорошó чита́ем, пи́шем и говорíм по-ру́сски.

б) Вчерá у нас был урóк. Учíтель диктовáл по-ру́сски. Мы писáли по-ру́сски. Мы хорошó читáли, писáли и говорíли.

Урок 22

पहला अभ्यास

पुल्लिंगः Арун, спортсмен, волосы (ए० व० волос), глаза (ए०, व० глаз), язык, год, журналы (ए० व० журнал), Владимир, учитель, футбол, спорт, друг.

स्त्रीलिंगः учительница, Елена Николаевна, газеты (ए० व० газета), передачи (ए० व० передача), песни (ए० व० песня), встреча.

नपुंसक-लिंग रीडियो.

दूसरा अभ्यास

тёмные волосы — тёмный волос, чёрные глаза — чёрный глаз, русские газеты и журналы — русская газета и русский журнал, московские передачи — московская передача, светлые волосы — светлый волос, синие глаза — синий глаз, индийские песни — индийская песня, красивые песни — красивая песня, хорошие спортсмены — хороший спортсмен.

तीसरा अभ्यास

говори́т—वर्तमान अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण। понима́ет—वर्तमान अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, изуча́л—भूत पु० ए० व०, प्र० गण, была́—भूत स्त्री० ए० व०, प्र० गण, изуча́ет, чита́ет, ест, слуша́ет, пи́шет—वर्तमान, अन्य पु० ए० व०, प्र० गण, любя́т—वर्तमान अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, игра́ют, зна́ют—वर्तमान अन्य पु० व० व०, प्र० गण, говори́ли—भूत व० व०, द्वि० गण, понима́ли—भूत व० व०, प्र० गण।

चौथा अभ्यास

высо́к, мо́лоды, си́льны.

पाँचवाँ अभ्यास

та́кже, по-англи́йски, по-ру́сски, старáтельно, тепе́рь, самосто-
я́тельно, мно́го, всегда́, немно́го, ча́сто, о́чень, хорошо́, тогда́.

आठवाँ अभ्यास

1. лежи́т, 2. стои́т, 3. чита́ет, 4. дикту́ете, 5. пи́шут,
6. игра́ет, 7. па́шут, 8. раба́тает. 9. лети́т, 10. све́тит.

नवाँ अभ्यास

а) 1. ме́дленно, 2. грóмко, 3. све́тлая, 4. мно́го.

б) 1. те́плые, жа́ркие, 2. но́вый, 3. ма́ленький, 4. ста́рый.

दसवाँ अभ्यास

стой — стойте, иди — идите, говори — говорите, отвечай — отвечайте, смотри — смотрите, играй — играйте, пой — пойте, работай — работайте.

बारहवाँ अभ्यास

а) 1. Кто это? 2. Что он делает? 3. Как он работает? 4. Что мы делаем хорошо?

б) 1. Что это? Чья это книга? 2. Где лежит журнал? 3. Какая это газета?

तेरहवाँ अभ्यास

1. высокая, 2. зелено, 3. красив, 4. широка, 5. хорошо, 6. ясно, 7. красива.

चौदहवाँ अभ्यास

१. काली (अंधेरी) रात। रात काली (अंधेरी) है।

२. नये ऊँचे मकान। नये मकान ऊँचे हैं।

३. यह चौड़ा खेत है। यह खेत चौड़ा है।

४. हमारा सुंदर शहर। हमारा शहर सुंदर है।

विशेषणों का पूर्ण रूप गुणवाचक के रूप में और लघु रूप विधान के रूप में प्रयोग किया जाता है।

पंद्रहवाँ अभ्यास

1. спрашивает, 2. отвечает, 3. ходим, 4. объясняет, 5. готовлю

सोलहवाँ अभ्यास

1. спрашивал, 2. отвечали, 3. ходили, 4. объясняла, 5. готовил(а).

सत्रहवाँ अभ्यास

1. приятная, 2. ясное, 3. сильный, 4. тёмные, 5. свежий, 6. лётнее.

अठारहवाँ अभ्यास

1. Мы изучаем русский язык. 2. Мы делаем хорошие успехи. 3. У нас уроки каждый день. 4. Мой товарищ умеет читать по-русски. 5. У него сильный голос, он может читать громко. 6. Товарищ Иванов умеет говорить на (по-)хинди. 7. Он изучил хинди давно. 8. У него были опытные учителя.

उन्नीसवाँ अभ्यास

направо, правило, правильно, поправлять; ясно, объяснить даёт, задавать; Англия, англичанин, английский, по-английски.

तीसरा भाग

Урок 23^a

पहला अभ्यास

१. हमारी पाठ्यपुस्तक मेज पर (शब्दशः, पड़ी हुई) है। २. पाठ्यपुस्तक में पाठ तथा अभ्यास हैं। ३. हमारे स्कूल में अच्छा पुस्तकालय है। ४. हम उसके कमरे में बैठ रहे हैं। ५. खिड़की की पटरी पर फूल (शब्दशः, खड़े) हैं। ६. कल हम मास्को के बारे में बोल रहे थे। ७. हमारे अध्यापक ने हमें वोल्गा के बारे में जानकारी दी। ८. आज आकाश में सूरज तेज है। ९. कल (घर के) बाहर ठंड थी। १०. पाठ के बारे में मैंने बहुत कुछ सोचा। ११. दक्षिण में कैसा सुंदर (मौसम, वातावरण) था। १२. लड़कियाँ फसल कटाई के बारे में गीत गा रही थी। १३. तुम किसके बारे में पूछ रहे हो? १४. तुम किसके बारे में सोच रहे हो?

दूसरा अभ्यास

कर्ता कारक: 1. учебник, 2. тексты, упражнения, 3. библиотека 5. цветы, 7. учитель, 8. солнце, 12. девушки.

संबंध-सूचकीय कारक: 1. на столе, 2. в учебнике, 3. в школе 4. в комнате, 5. на подоконнике, 6. о Москве, 7. о Волге 8. на небе, 9. на улице, 10. об уроке, 11. на юге, 12. об урожае

तीसरा अभ्यास

1. в, 2. на, 3. о, 4. в, 5. на, 6. на, 7. в, 8. о, 9. на, 10. об

चौथा अभ्यास

а) 1. севере, 2. колхозе, 3. школе, 4. земле, 5. деревне 6. небе, 7. поле.

б) 1. Москве, 2. уроке, 3. слове, 4. спорте, 5. урожае 6. мире, 7. весне.

पाँचवाँ अभ्यास

1. шёл (шла). 2. шли. 3. шли. 4. шёл. 5. шёл. 6. шёл (шла)

Урок 23^б

पहला अभ्यास

उद्देश्य: СССР, кли́мат, весна́, со́лнце, минда́ль, пги́цы, трава́
зима́, снег, ле́д, дождь, ту́чи, ве́тер, ли́стья, о́сень, со́лнце
пого́да, не́бо; фру́кты; виногра́д, я́блоки, гру́ши, сли́вы; вода́.
ве́тер, моро́зы.

विधेय: सग़रना.

दूसरा अभ्यास

а) в Арха́нгельске, в Ри́ге, в Ташке́нте, в газе́те, в Ирку́тске
и Ялте, в Ялте, в мо́ре — где?

б) на уро́ке — когда́? на се́вере, на ю́ге, на за́паде и восто́-
ке, на Кавка́зе, на се́вере, на реке́, на небе́, на у́лице, на
со́лнце — где?

в) о кли́мате, о пого́де — о че́м?

तीसरा अभ्यास

Арха́нгельске — Арха́нгельск (पु०), Ри́ге — Ри́га (स्त्री०), Таш-
ке́нте — Ташке́нт (पु०), газе́те — газе́та (स्त्री०), Ирку́тске — Ирку́тск
(पु०), Ялте — Ялта (स्त्री०), мо́ре — мо́ре (नपुं०)

уро́ке — уро́к (पु०), се́вере — се́вер (पु०), ю́ге — юг (पु०), за́паде
— за́пад (पु०), восто́ке — восто́к (पु०), Кавка́зе — Кавка́з (पु०), реке́ —
река́ (स्त्री०), небе́ — небо́ (नपुं०), у́лице — у́лица (स्त्री०), со́лнце —
со́лнце (नपुं०), кли́мате — кли́мат (पु०), пого́де — пого́да (स्त्री०)

पाँचवाँ अभ्यास

1. Наш го́род на ю́ге. У нас те́плый кли́мат. 2. В го́роде
большо́й сад. 3. Сего́дня хоро́шая пого́да. Дождь не идёт. На
у́лице су́хо. Ду́ет те́плый ве́тер. На небе́ бо́лые облака́.

Урок 24^а

पहला अभ्यास

(क) 1. в шкафу́, 2. о шка́фе, 3. на полу́, 4. на столе́, 5. в
лесу́, 6. о ле́се.

(ख) १. आलमारी में, २. आलमारी के बारे में, ३. फ़र्श पर, ४. मेज़
पर, ५. जंगल में, ६. जंगल के बारे में।

दूसरा अभ्यास

1. углу́, 2. шкафу́, 3. ко́мнате, 4. се́вере, 5. саду́, 6. са́де,
7. мосту́, 8. уро́ке, 9. полу́, 10. лесу́, 11. ле́се, 12. кли́мате.

तीसरा अभ्यास

1. лежѣт, 2. висѣт, 3. лежѣт, 4. стоѣт, 5. живѣт, 6. рабѣ-
тает, 7. играют, 8. сижѣ, 9. стоѣт.

चौथा अभ्यास

1. лежѣла, 2. висѣла, 3. лежѣл, 4. стоѣли, 5. жилѣ, 6. ра-
бѣтал, 7. играли, 8. сидѣл(а), 9. стоѣли.

पाँचवाँ अभ्यास

1. Умѣете ли вы говорѣть по-русски? 2. Вчера ли был у вас
урѣк? Был ли у вас вчера урѣк? 3. Мнѣго ли вы читѣли о Москвѣ?
4. Есть ли у вас русские газѣты? 5. Большие ли у вас в гѣ-
роде пѣрки? 6. Бѣло ли теплѣо вчера? Теплѣо ли бѣло вчера?
7. Хорошая ли сегодня погѣда? 8. Бѣли ли вы на Кавказѣ?
9. Очень ли широкѣ Волга? 10. Играете ли вы в тѣннис?

छठा अभ्यास

१. मेरे पास बड़ी मेज है। मेरी मेज पर एक पुस्तक है।
२. तुम्हारे पास अच्छा कमरा है। तुम्हारे कमरे में एक बड़ा कालीन है।
३. हमारे पास बड़ा बगीचा है। ये सेब हमारे बगीचे में पैदा होते हैं।
४. तुम्हारे पास नया बैग है। पाठ्यपुस्तक तुम्हारे बैग में है।
५. उनके पास (उनका) नया स्कूल है। मैं उनके स्कूल में पाठ के समय
(उपस्थित) था।

सातवाँ अभ्यास

1. на, 2. в, 3. на, 4. в, 5. на, 6. в, 7. на, 8. о, 9. на, 10. на.

Урок 24⁶

पहला अभ्यास

पाठ में दी गई क्रियाएं	काल	पुरुष	वचन	लिंग	गण
живѣт	वर्तमान	अन्य	ए० व०	—	प्र०
есть	"	"	"	—	"
стоѣт	"	"	"	—	द्वि०
лежѣт	"	"	व० व०	—	"
стоѣт	"	"	"	—	"
висѣт	"	"	"	—	"
лежѣт	"	"	ए० व०	—	"
висѣт	"	"	"	—	"
жил	भूत	—	"	पु०	प्र०

तीसरा अभ्यास

अध्याय 24^a में व्याकरण देखिये

चौथा अभ्यास

1. Вот на́ша ко́мната. 2. Вот дверь. 3. На́лево окно́. 4. На-
пра́во сто́ят мой сто́л. 5. На сто́ле лежа́т но́вые газе́ты. 6. У нас
в ко́мнате сто́ят удо́бная ме́бель. 7. На стéнах вися́т карти́ны.
8. На полу́ лежи́т большо́й кове́р. 9. В углу́ на сто́ле сто́ят
цвeты. 10. Мы живём в го́роде давно́. 11. Мой о́тец жил в де-
ре́вне. 12. Где вы живёте те́перь?

Урок 25^a

पहला अभ्यास

(क) १. मैं समाचारपत्र पढ़ रहा हूँ। २. समाचारपत्र में दिलचस्प समाचार
हैं। ३. यह ताज़ा समाचारपत्र है। ४. सूरज धरती पर चमक रहा है। ५. यह
सामूहिक खेत की जमीन है। ६. धरती पर हरी घास है। ७. अध्यापक छात्र
को देखता है। ८. हम उसके छात्र के बारे में बोल रहे थे। ९. मुझे सागर
भाता है। १०. सागर चौड़ा तथा गहरा है। ११. यह जहाज़ सागर में था
१२. हम अपना पाठ पढ़ रहे थे। १३. कल हमारा पाठ हुआ। १४. पाठ के
समय मज़ा आया (पाठ रोचक रहा)।

(ख) १. मैं उसके कमरे की ओर जा रहा हूँ। २. हम उसके कमरे में
बैठे हैं। ३. मैं दीपक मेज़ पर रखता हूँ। ४. दीपक मेज़ पर है। ५. मेरा
भाई मिल में काम करता है। ६. वह मिल (को, की ओर) जा रहा है।
७. तुम कारखाने में काम करते हो। ८. तुम कारखाने (को, की ओर) जा
रहे हो। ९. चित्र दीवाल पर टँगा हुआ है। १०. मैं चित्र को दीवाल पर
टाँग रहा हूँ। ११. मैं कालीन को जमीन पर बिछाता हूँ। १२. कालीन जमीन
पर है। १३. हम बगीचे (में) जा रहे हैं। १४. बच्चे बगीचे में खेल रहे हैं। १५. मेरे
पिताजी दक्षिण में रहते हैं। १६. हवाई जहाज़ दक्षिण की ओर उड़ रहा है।

दूसरा अभ्यास

(क) 1. газeту — कर्म, 2. в газeте — संबंध-सूचकीय, 3. газeта —
कर्ता, 4. зeмлю — कर्म, 5. земля — कर्ता, 6. на зeмле — संबंध-सूचकीय,
7. ученикi — कर्म, 8. об... ученикe संबंध-सूचकीय, 9. мoре — कर्म,
10. мoре — कर्ता, 11. в мoре — संबंध-सूचकीय, 12. уро́к — कर्म,
13. уро́к — कर्ता, 14. на уро́ке — संबंध-सूचकीय।

(ख) 1. व... कóमнату — कर्म, 2. व... कóмнате — संबंध-सूचकीय, 3. на стол — कर्म, 4. на столé — संबंध-सूचकीय, 5. на фáбрике — संबंध-सूचकीय, 6. на фáбрику — कर्म, 7. на заводе — संबंध-सूचकीय, 8. на завод — कर्म, 9. на стенé — संबंध-सूचकीय, 10. на стéну — कर्म, 11. на́ пол — कर्म, 12. на полу́ — संबंध-सूचकीय, 13. в сад — कर्म, 14. в саду́ — संबंध-सूचकीय, 15. на ю́ге — संबंध-सूचकीय, 16. на ю́г — कर्म। तीसरा अभ्यास

Где? 2. व... कóмнате. 4. на столé. 5. на фáбрике. 7. на заводе. 9. на стенé. 12. на полу́. 14. в саду́. 15. на ю́ге.

Куда? 1. В... кóмнату, 3. на стол, 6. на фáбрику, 8. на завод, 10. на стéну, 11. на́ пол. 13. в сад. 16. на юг.

क्रिया + संबंध-सूचक + कर्म कारक की संज्ञा: 1. идú в, 3. стáвлю на, 6. идёт на, 8. идёте на, 10. вéшаю на, 11. кладú на, 13. идём в, 16. летít на.

क्रिया + संबंध-सूचक + संबंध-सूचकीय कारक की संज्ञा: 2. сидím в, 4. стоít на, 5. рабóтаег на, 7. рабóтаете на, 9. висít на, 12. лежít на, 14. игра́ют в, 15. живёт на.

चौथा अभ्यास

1. чита́ю, 4. освещáет, 7. ви́дит, 9. люблю́, 12. учíли.

पाँचवाँ अभ्यास

а) 1. пéсня, пéсню, 2. учíтель, учíтеля; 3. корáбль, корáбль; 4. у́лица, у́лицу; 5. текст, текст; 6. слóво, слóво.

б) 1. землé, зéмлю; 2. сéвере, сéвер; 3. сад, саду́; 4. под-окóннике, подокóнник; 5. стенé, стéну.

छठा, सातवाँ अभ्यास — इस अध्याय का व्याकरण देखिये।

Урок 25⁶

पहला अभ्यास

1. Москвá, 2. Москвé, 3. Москвú.

दूसरा अभ्यास

спрашивает Тánю, выбирают суп, жаркóе, слáдкое; занима́ют... стóлик; получа́ют обéд; берёт графин, наливáет вóду; плéшь вóду;

берёт ло́жку; прóбует суп; едят суп, мя́со, карто́фель, кисе́ль; иду́т в сад; встреча́ют ма́стера Бело́ва; ку́рият папи́росу; смóтрит на часы́; продо́лжа́ть рабо́ту.

तीसरा अभ्यास

1. ученика́, урск, 2. наш го́род, учи́теля, 3. календа́рь, ма́стера, 4. но́вый текст, учи́теля.

छठा अभ्यास

1. а) сто́ит, б) ста́влю, 2. а) кладёт, б) лежи́т, 3. а) ве́шает, б) висит.

सातवाँ अभ्यास

В ко́мнате сто́ит большо́й стол. На столе лежи́т бе́лая ска́-терть. Моя́ мать ста́вит на стол хлеб, сыр, ма́сло и ме́д. Она́ ста́вит та́кже на стол ры́бу. Мы еди́м ры́бу, хлеб, ма́сло и сыр. Мы еди́м и пьём. Я пью́ чай. Де́ти пьот молоко́.

Урок 26^a

पहला अभ्यास

१. आज रात को मैं थियेटर जा रहा हूँ। २. मैं अक्सर कन्गर्ट में जाता हूँ। ३. बच्चे अक्सर बगीचे में खेलते तथा दौड़ते हैं। ४. तुम कहाँ (किधर, किम ओर) दौड़ रहे हो? ५. हमारे अध्यापक गरमियों में दक्षिण जाते हैं। ६. वह आज रात को लेडिनग्राद जा रही है। ७. यह विमान मास्को की ओर उड़ (जा) रहा है। ८. विमान हर रोज मास्को जाते हैं। ९. तुम क्या ले जा रहे हो? १०. डाकिया हर रोज चिट्ठियाँ तथा समाचारपत्र लाता है।

पहली पंक्ति में दी गई क्रियाएं क्रमांक २, ३, ५, ८, १० के वाक्यों में मिलती हैं।

दूसरी पंक्ति में दी गई क्रियाएं क्रमांक १, ४, ६, ७, ९ के वाक्यों में मिलती हैं।

दूसरा अभ्यास

1. а) иду́, б) хо́дят; 2. а) е́дем, б) е́здим; 3. везёт, б) во́зят; 4. а) бе́гают, б) бегу́т; 5. а) летит, б) лета́ет.

तीसरा, चौथा अभ्यास

1. иду́, еду́; шёл (шла), е́хал(а). 2. идёшь, е́дешь; шёл (шла), е́хал(а). 3. идёг, е́дет; шёл, е́хал. 4. идём, е́дем; шли, е́хали; 5. идёте, е́дете; шли, е́хали; 6. иду́т, еду́т; шли, е́хали.

पाँचवाँ अभ्यास

1. а) фабрикe, б) фабрику; 2. а) конторe, б) контору; 3. а) цеху́, б) цех; 4. а) в деревне, б) в деревню; 5. а) фёрме, б) фёрму; 6. а) юге, б) юг; 7. а) по́ле, б) по́ле; 8. а) ме́льнице, б) ме́льницу; 9. а) гаражé, б) гараж.

छठा अभ्यास

1. В колхóзе «Нóвая жизнь» был богáтый урожа́й. 2. Колхóзники старáтельно рабóтали в по́ле. 3. Они́ бы́стро убирáли урожа́й. 4. Здесь и там стучáли машиньы. 5. Грузовикí возíли пшени́цу на ме́льницу. 6. В колхóзе есть гидроэлектростáнция и большáя молóчная фёрма. 7. Мы чáсто ходíли на фёрму. 8. На фёрме всегдá есть хорóшее молоко́ и мáсло. 9. Вéчером колхóзники отдыхáли. 10. Вездé звучáли бóдрые пёсны.

Урок 26^б

पहला अभ्यास

éдет... в посёлок, идёт чéрез по́ле и луг, везúт зерно́ на ме́льницу и на элевáтор, доставлáют в гóрод молоко́ и мáсло, убирáют пшени́цу, вíдит... посёлок; éздит... в МТС, в сельсовéт, оставлáивает мотоци́кл, идёг в контору, несёт... пóчту, везёт пóчту.

दूसरा अभ्यास

पाठ में दी गई क्रियाएं	पंक्ति	पुरुष	वचन	लिंग	गण
éдет	दूसरी	अन्य	ए० व०	—	प्र०
идёт	"	"	"	—	"
éдут	"	"	ब० व०	—	"
везúт	"	"	"	—	"
летáют	"	"	"	—	"
éздит	पहली	"	ए० व०	—	द्वि०
вóзит	"	"	"	—	"
несёт	दूसरी	"	"	—	प्र०
везёт	"	"	"	—	"

चौथा अभ्यास

ходил, -а, -о, -и; шёл, шла, шло, шли; ехал, -а, -о, -и; ездил, -а, -о, -и; бегал, -а, -о, -и; бежал, -а, -о, -и; летал, -а, -о, -и; летел, -а, -о, -и; носил, -а, -о, -и; нес. несла, -ло, -ли; возил, -а, -о, -и; вёз, вез -ла, -ло, -ли.

पाँचवाँ अभ्यास

1. шла, 2. ездил, 3. возили, 4. шёл, 5. летел, 6. несли, 7. ходили, 8. легали, 9. бегали, 10. вёз, 11. носила, 12. бежал(а), 13. ехал, 14. вёз.

छठा अभ्यास

1. Мы идём в театр. Мы часто ходим в театр. 2. Товарищ Иванов едет на автобусе в город. Он каждый день ездит в город на автобусе. 3. Смотрите, какая летит красивая птица! Сегодня ясное небо, и птицы летают высоко. 4. В чём вы несёте книгу и тетрадь? Я всегда ношу книгу и тетрадь в портфеле. 5. Куда вы бежите? Дети играют и бегают в саду. 6. Грузовик везёт овощи в город. Он ездит в город каждый день.

सातवाँ अभ्यास

ёхал, шла, ехали, везли, доставляли, кипела, убирали, работали.

Урок 27^a

पहला अभ्यास

(क) १. मैं जल्दी से अपना मुँह धोता हूँ। मैं जल्दी से हाथ-मुँह धोता हूँ। २. माता बच्चे को कपड़े पहना रही है। माता कपड़े पहन रही है। ३. तुम पत्र कहाँ भेज रहे हो? तुम कहाँ जा रहे हो? ४. कोल्या पुस्तकालय में पुस्तक लौटाता (वापस करता) है। कोल्या घर लौटता (वापस आता) है।

(ख) १. हम अपना पाठ आरंभ करते हैं। हमारा पाठ आरंभ होता है। २. हम अपना खाना (शब्दशः भोजन करना) खतम करते हैं। हमारा खाना खतम हो रहा है। ३. भूगर्भशास्त्रज्ञों को जमीन में क्या मिलता है? (भूगर्भ-शास्त्रज्ञ जमीन में क्या खोजते हैं)। वोल्गा नदी कहाँ है? ४. अध्यापक पुस्तकें वितरित करते हैं। बग्गीचे में संगीत सुनाई देता है। ५. मैं पुस्तक मेज पर रखता हूँ। मैं सोफे पर लेटता हूँ। ६. बच्चे खेल तथा हँस रहे हैं। ७. हम सवेरे जल्द जागते हैं और उठते हैं।

दूसरा अभ्यास

1. находится, 2. садитесь, 3. возвращаемся, 4. отправляйтесь,
5. умываешься, 6. собираются, 7. умываюсь и одеваюсь.

तीसरा अभ्यास

отправляюсь, отправляешься, отправляется, отправляемся, отправляетесь, отправляются; отправляйся! отправляйтесь!

сажусь, садитесь, садитесь, садимся, садитесь, садятся; садись! садитесь!

चौथा अभ्यास

१. आज सुबह (बड़ी) अच्छी है। प्रभात में जंगल में कैसा अच्छा (वातावरण) रहता है।

२. शाम को हम बगीचे में थे। यह शांत ग्रीष्मकालीन संध्या थी।

३. रात को चांद आकाश में रहता है। गरम दक्षिणी रातें अच्छी होती हैं।

४. कल दिन अच्छा था। हम दिन में काम करते हैं।

1. утро — संज्ञा, утром — क्रियावि०; 2. вѣчером — क्रियावि०, вѣчер — संज्ञा; 3. ночью — क्रियावि०, ночь — संज्ञा; 4. день — संज्ञा, днём — क्रियावि०

पाँचवाँ अभ्यास

1. вдали — где? 2. домой — куда? 3. дома — где? 4. рано — когда? 5. вѣчером — когда? 6. быстро — как? 7. далеко — где? 8. утром — когда? 9. ночью — когда? 10. направо — где? 11. летом — когда? 12. скоро — когда?, туда — куда?

छठा अभ्यास

1. садитесь, 2. собираются, 3. смеются, 4. начинается, 5. одевается, 6. учатся, 7. просыпаются, 8. умываются, 9. отправляются, 10. ложусь, 11. находится, 12. кончается.

सातवाँ अभ्यास

कर्म: 1. в кресло, 2. на фабрику, 9. на Кавказ, 10. на диван, 12. за гору.

संबंध-सूचकीय: 6. в школе, 11. на севере.

Урок 27⁶

पहला अभ्यास

-сь (-ся) अन्तवाली क्रियाएँ	पुरुष	वचन	गण
сади́тся	अन्य	ए० व०	द्वि०
останáвливается	"	"	प्र०
станóвится	"	"	द्वि०
загора́ются	"	ब० व०	प्र०
умывáемся	उत्तम	"	"
сади́мся	"	"	द्वि०
смеё́мся	"	"	प्र०
ложу́сь	"	ए० व०	प्र०
умывáюсь	"	"	"
причёсы́ваюсь	"	"	"
просыпа́ются	अन्य	ब० व०	"
одева́ться (क्रि० साधारण रूप)	—	—	"
умывáются	"	"	"
отправл́яются	"	"	"
нахо́дится	"	ए० व०	द्वि०

दूसरा अभ्यास

1. встаёт, отпра́вляется; 2. спим; 3. просыпа́емся, де́лаем; 4. одева́юсь, одева́ется; 5. за́втракаем, отпра́вля́емся; 6. возвра-ща́емся; 7. обе́даем; 8. говори́м. 9. гото́вим, у́жинаем, ложи́мся; 10. сплю.

तीसरा अभ्यास

कर्म : в... ме́сто (ме́сто), дом (дом), в лес (лес), на почле́г (ночле́г), костёр (костёр), у́жин (у́жин), на... не́бо (не́бо), за́втрак (за́втрак), в поря́док (поря́док), гимна́стику (гимна́стика), в путь (путь).

संबंध-सूचकीय : в лесу́ (лес), на не́бе (не́бо).

चौथा अभ्यास

1. дере́вню, 2. дере́вне, 3. лесу́, 4. лес, 5. сад, 6. саду́, 7. ре́ку, 8. рекé, 9. о́зеро, 10. о́зере.

पाँचवाँ अभ्यास

ча́сто, тепе́рь, до́лго, пора́, за́втра, ра́но, ско́ро. уже́, пото́м.

सातवाँ अभ्यास

а) Хоро́шая ли сего́дня пого́да? Свѣтит ли со́лнце? Ясное ли не́бо? Споко́йно ли мо́ре? Тепло́ ли на у́лице? Ско́ро ли наступáет весна́?

б) Изучáете ли вы ру́сский язы́к? Много́ ли ваш брат чита́ет по-ру́сски? Игра́ет ли он в ша́хматы? Хорошо́ ли поѣт ва́ша сестра́? Хоро́ший ли у неѐ го́лос?

आठवाँ अभ्यास

Сего́дня хоро́ший ле́тний день. Мы гуля́ем в по́ле. Наступáет ве́чер. Со́лнце садíтся. Мы возвра́щаемся в дере́вню. Ве́чером на́ша семья́ собира́ется вме́сте. Мы у́жинаем ле́том в саду́. Наступáет ночь. Я ложу́сь спать. Ночь те́плая. Я сплю́ но́чью кре́пко. Утром я просыпа́юсь и де́лаю гимна́стику. Я чу́вствую себ́я прекра́сно.

Урок 28^a

पहला अभ्यास

१. पर्यटक पहाड़ पर ऊँचे (पहाड़ की ऊँचाई पर) थे। २. आकाश में तारे चमक (प्रकाशमान हो) रहे थे। ३. सूरज डूब रहा था, दिन ढल (समाप्त हो) रहा था। ४. शाम हुई थी, हम घर लौट रहे थे। ५. मेरी बहन हमेशा सबेरे जल्दी उठती थी, नाश्ता करती थी और काम पर जाती थी। ६. शहर में ऊँचे मकान बनाये गये थे ७. गरमियों में बच्चों ने सागर में स्नान किया। ८. सूरज निकल रहा था, सुबह आरंभ हो रही थी। ९. उद्यान में संगीत गूँज उठा। १०. जाड़ों में बच्चे जल्दी सो जाते थे। ११. मेरी बहन ने खिड़कियाँ खोलती थीं। १२. सबेरे खिड़कियाँ खोली जाती थीं।

दूसरा अभ्यास

1. отпра́влялись, 2. нахо́дился, 3. раздава́лся, 4. начина́лась, 5. меня́лось, 6. нахо́дился.

तीसरा अभ्यास

ए० व० : отпра́влялся, отпра́влялась, отпра́влялось; ब० व० : отпра́влялись.

ए० व० : सादींलस, सादींलस, सादींलस; व० व० सादींलस.

ए० व० : स्त्रींलस, स्त्रींलस, स्त्रींलस; व० व० स्त्रींलस.

चौथा अभ्यास

1. पोगोदा, 2. नेबो, 3. सोलने, 4. वेतेर, 5. पींसी, 6. वोदा, 7. देती, 8. मी, 9. देन, 10. वसे.

पाँचवाँ अभ्यास

1. जीला, 2. ओदखांला, 3. वसावांली, 4. ओदेवांलस, उमवांलस, 5. देलांली, 6. ओदखांल, 7. कुपांलस, 8. इग्रांली, 9. पींली, तान्सेवांली, 10. ऐंली, 11. लोजींलस, 12. सपां(ा), 13. चींला, 14. ओप्रांवांलस.

Урок 28^б

पहला अभ्यास

मेनींलस — प्रींरोदा (स्त्री० ए० व०), रान्बींलस — वोंलनी (स्त्री० व० व०), नाओदींलस — ओस्त्रोवां (पु० व० व०)

दूसरा अभ्यास

(क) ओबींवांसे, पेरेरांवांसे.

(ख) अव कच्ची धातुएं निकाली जाती हैं... जहाँ उत्कृष्ट पत्थर-कोयला निकाला जाता है... जहाँ कच्ची धातुओं को ढालू लोहे, तांबे और इस्पात में परिवर्तित किया जाता है।

तीसरा अभ्यास

मेनींलस — मेनींसे, रान्बींलस — रान्बींसे, नाओदींलस — नाओदींसे.

पाँचवाँ अभ्यास

(क) वासींली इवंचोव्नीч रान्बींलस व ओनबींसे ओचेन ओंलु. ओन रान्बींलस व शांखे, दे ओबींवांसे कांमेनीं उंलु. रान्बींसे शांखा बींला नेबोलींशी. टेपेरे ओओ ग्रींमेनींली रान्बींरींशी शांखा.

(ख) इंजेनेर मारींया नीकोलैवना ओंलु जीला ना उराले. ओना रान्बींलस ना जांवे, दे रुदा पेरेरांवांसे व जेलेओ. रान्बींसे जांव ओनेबोलींशी. टेपेरे ओओ ग्रींमेनींली जांव.

Урок 29^a

पहला अभ्यास

१. इंजीनियर बेलोव उराल जा रहा है। २. वह वहाँ नया कारखाना बनायेगा। ३. यह कारखाना कच्ची धातु को शुद्ध धातु में परिवर्तित करेगा। ४. दोनबस में एक नई खान बनाई जायगी। ५. खान से कोयला निकाला जायगा ६. साथी इवानोव तथा निकितिन वहाँ काम करेंगे। ७. छुट्टियाँ जल्द आ रही हैं। ८. हम विश्राम करेंगे तथा सागर में स्नान करेंगे। ९. गरमियों में तुम कहाँ रहोगे? १०. मैं दक्षिण में विश्राम करूँगा।

दूसरा अभ्यास

1. б́удет, 2. б́удешь, 3. б́уду, 4. б́удем, 5. б́удет, 6. б́удут, 7. б́удете.

तीसरा अभ्यास

1. б́удет, 2. б́уду жить, 3. б́удет проводить, 4. б́удем купаться, 5. б́удет отдыхать, 6. б́удет... читать и ходить, 7. б́удем.

चौथा अभ्यास

1. на Ура́л—कर्म, 2. заво́д—कर्म, 3. руду́—कर्म, в мегáлл—कर्म, 4. в Донба́ссе—संबंध-सूचकीय, 5. в ша́хте—संबंध-सूचकीय, 7. че́рез ме́сяц—कर्म, 8. в мо́ре—संबंध-सूचकीय, 10. на ю́ге—संबंध-सूचकीय।

2. на Кавка́зе—संबंध-सूचकीय, 3. вре́мя—कर्म, 4. в мо́ре—संबंध-सूचकीय, 5. в дере́вне—संबंध-सूचकीय

Урок 29^b

पहला अभ्यास

б́удет—अन्य पु० ए० व०, б́удем отдыхать, б́удем кататься, б́удем купаться и плавать, б́удем лежать, б́удем ночевать, б́удем гото́вить—उत्तम पु० व० व०, б́удешь... рисо́вать—मध्यम पु० ए० व०, б́уду чита́ть—उत्तम पु० ए० व०, б́удем... проводи́ть—उत्तम पु० ए० व०, б́удет гото́вить—अन्य पु० ए० व०

दूसरा अभ्यास

были, путешествовали

चौथा अभ्यास

कर्म: готовить обед и ужин (обед, ужин), проводить... отпуск (отпуск), готовить необходимое (необходимое).

संबंध-सूचकीय: думаю об отдыхе (отдых), были на Кавказе (Кавказ), отдыхать на озере (озеро), на озере (озеро) есть, на берегу (берег); отражается в воде (вода), в зеркале (зеркало); на Селигере (Селигер) есть, кататься на лодке (лодка), плавать в озере (озеро), лежать на пляже (пляж), ночевать в лесу (лес), готовить... на костре (костёр), в лесу (лес) рисовать.

Урок 30^a

पहला अभ्यास

(क) १. आज बुधवार है। बुधवार शाम को मैं घर पर रहूंगा। २. कल मंगलवार था। मंगलवार को हमने सबेरे काम किया। ३. कल गुरुवार होगा। गुरुवार को हम संग्रहालय जा रहे हैं। ४. परसों सोमवार था। सोमवार (को) शाम को मेरी बहन कन्सर्ट में गई थी। ५. परसों शुक्रवार होगा। शुक्रवार को हमारे पिताजी लेनिनग्राद जा रहे हैं। ६. शीघ्र ही शनिवार आयगा (होगा)। शनिवार को हमारे कारखाने में सभा होगी। ७. तब (शनिवार के बाद) रविवार आयगा। रविवार को हम आराम करते हैं। ८. एक साल के अंदर हमारे क्लब में एक बहुत बड़ा पुस्तकालय होगा।

(ख) मोटे टाइप में छपी हुई सभी संज्ञाएं कर्म कारक में है।

Урок 30^b

चौथा अभ्यास

कर्म: занимает здание, читают афишу, во вторник, лекцию читает, в пятницу..., на тему, в среду, видел... фильм, в суббóту, музыку и пение... люблю, в воскресенье, показывает пьесу, посещать клуб каждый вечер, через день, в понедельник, в среду и в пятницу..., посещаем клуб, проводить... время.

संबंध-सूचकीय: при заводе, на стене, при входе, в клубе, в технике, в Москве, ...о физкультуре, в концерте.

पाँचवाँ अभ्यास

завтра лекцию читает..., в воскресенье... драмкружок... показывает.

सातवाँ अभ्यास

1. В пятницу я идёу на концерт. 2. В среду у нас будет урок. 3. Послезавтра мы ёдем в деревню. 4. Я получаю газету каждый день. 5. Урок у нас через день: во вторник, в четверг и в субботу. 6. Наш учитель ёдет в Москву на месяц. 7. В среду я слóшал лекцию о спорте. 8. В воскресенье мы отдыхаем. 9. Через неделю мой брат будет здесь. 10. Через месяц я буду ещё лучше читать и говорить по-русски.

Урок 31

पहला अभ्यास

कर्म कारक या संबध-सूचकीय कारक में प्रयुक्त संज्ञा और पाठ का वह शब्द जिसपर कारक निर्भर है	कर्ता	लिंग	वचन	पाठ में प्रयुक्त संज्ञा का कारक	संज्ञा से प्रश्न
в пятницу были	пятница	स्त्री०	ए० व०	कर्म	कोग्दा?
в порту стоит	порт	पु०	„	संबध-सूचकीय	ग्दे?
в киножурнале показывали	киножурнал	„	„	„	ग्दे? в чём?
показывали совхоз	совхоз	„	„	कर्म	что?
на юге	юг	„	„	संबध-सूचकीय	ग्दे?
в поле кипит работа	поле	नपु०	„	„	„
доставляют зерно	зерно	„	„	कर्म	что?
доставляют на элеватор	элеватор	पु०	„	„	कु.ा?
в Крыму	Крым	„	„	संबध-सूचकीय	ग्दे?
лежат на пляже	пляж	„	„	„	ग्दे?
купаются в море	море	नपु०	„	„	„
каждый год ездят	год	पु०	„	कर्म	कोग्दा?
в Артёк ездят	Артёк	„	„	„	ку.ा?

दूसरा अभ्यास

क्रिया	प्रत्यय	काल	पुरुष या लिंग	वचन	गण
были	-и	भूत	—	व० व०	प्र०
смотрѣли	-и	"	—	"	द्वि०
мелька́ли	-и	'	—	"	प्र०
стоя́т	-я́т	वर्तमान	अन्य	"	द्वि०
гру́зится	-и́(ся)	"	"	ए० व०	"
пока́зывали	-и	भूत	—	व० व०	प्र०
ки́йт	-и́т	वर्तमान	अन्य	ए० व०	द्वि०
рабо́тают	-ю́т	"	"	व० व०	प्र०
оставля́ют	-ю́т	"	"	"	"
меня́лись	-и(сь)	भूत	—	"	"
лежа́т	-а́т	वर्तमान	अन्य	"	द्वि०
купа́ются	-ю́т(ся)	"	"	"	प्र०
ѣ́здя́т	-я́т	"	"	"	द्वि०
возвраща́ются	-ю́т(ся)	"	"	"	प्र०
был	—	भूत	पु०	ए० व०	"
высту́пали	-и	"	—	व० व०	"
пел	—	"	पु०	ए० व०	"
мо́гут	-у́т	वर्तमान	अन्य	व० व०	द्वि०
ви́дели	-и	भूत	—	"	"
отправля́лись	-и(сь)	—	"	"	"
бу́дут рабо́тать	-у́т	भविष्यत्	अन्य	"	"
бу́ду смотре́ть	-у	"	उत्तम	ए० व०	"

चौथा अभ्यास

1. на, 2. на, 3. в, 4. в, 5. в, 6. в, 7. в, 8. на, 9. на, 10. о.

पाँचवाँ अभ्यास

1. де́лаю, 2. игра́ете, 3. выступáет, 4. нахо́дится, 5. прово́дите, 6. живу́, 7. гуля́ем, ходи́м, 8. бывáет.

छठा अभ्यास

1. де́лал(а), 2. игра́ли, 3. выступáл, 4. нахо́дилась, 5. прово́дили, 6. жи́л(á), 7. гуля́ли, ходи́ли, 8. бывáл.

सातवाँ अभ्यास

वर्तमान	भूत	भविष्यत्
смотрю́, смóтришь	смотрéл	бúду смотрéть
слúшаю, слúшаешь	слúшал	бúду слúшать
рисúю, рисúешь	рисовáл	бúду рисовáть
посещáю, посещáешь	посещáл	бúду посещáть
ем, ешь	ел	бúду есть
пью, пьёшь	пил	бúду пить
нахожúсь, находíшься	находíлся	бúду находíться
стучú, стучíшь	стучáл	бúду стучáть
расскáзываю, расскáзываешь	расскáзывал	бúду расскáзывать
возврáщáюсь, возврáщáешься	возврáщáлся	бúду возврáщáться

आठवाँ अभ्यास

सेगóдня, вчерá, позавчерá, зáвтра, послезáвтра, úтром, днём, вéчером, нóчью, зимóй, лéтом, óсенью, веснóй, кáждый день, чéрез день, во втóрник, в пýтницу, чéрез недéлю.

चौथा भाग

Урок 32^a

पहला अभ्यास

१. विद्यार्थी इवानोव की पुस्तक मेज पर है। २. अध्यापक की कहानी रोचक थी। ३. लड़के की आवाज़ आनंद से गूँज उठी। ४. पँखी का गीत बगीचे में सुना गया। ५. हमने गायक-मंडली का संगीत सुना। ६. रास्ते के कोने पर कार खड़ी है। ७. कन्सर्ट का कार्यक्रम रोचक था। ८. हमने सागर का शोर सुना। ९. हर जगह (चारों ओर) चमकदार सूर्य-प्रकाश था। १०. अंगूरों की फसल विपुल रही।

दूसरा अभ्यास

а) товáрищ брáта (чей?), кнíга учíтельницы (чьá?), письмó отцá (чьё?), план архитéктора (чей?, какóй?), землjá колхóза (чьá?), парк завóда (чей?, какóй?), женá учíтеля (чьá?), дéти сестры (чьи?), мéсто ученицы (чьё?), рабóта Тáни (чьá?)

б) (प्रश्न: चөгó?) центр Москвѣ, бóрег рекѣ, стенá кóмнаты, ўгол столá, начáло кнѣги, окнó дóма, ўлицы гóрода.

в) урóк мўзыкѣ (какóй?), урожáй пшеницы (чөгó?), план дóма (чөгó?, какóй?), населéние дерóвни (чөгó?), парк культўры и óтдыха (какóй?), мéсто концéрта (чөгó?)

तीसरा अभ्यास

1. егó, 2. еѣ 3. их, 4. еѣ, 5. егó, 6. их, 7. еѣ, 8. еѣ, 9. егó.

चौथा अभ्यास

1. чей, 2. чья, 3. чьи, 4. чья, 5. чей, 6. чѣѣ, 7. чьи.

पाँचवाँ अभ्यास

1. колхóз, 2. дерóвни, 3. рекѣ, колхóза, 4. в дерóвне, ўлицы, 5. в библиотéке колхóза, 6. агроно́ма Иванóва, 7. колхóзника Иванóва, садў.

Урок 32^б

पहला अभ्यास

1. гóрода Магнитогóрска, 2. гóрода, парке культўры и óтдыха; 3. цéнтре гóрода; 4. гóрода; 5. в Магнитогóрске; 6. завóде; 7. зáле клубá; 8. столѣцы, теáтре гóрода Магнитогóрска.

१. माग्नि्तोगोस्र्क शहर का दृश्य बड़ा सुंदर है। २. शहरी लोग “संस्कृति तथा विश्राम उद्यान” में घूमने (टहलने) जाना पसंद करते हैं। ३. शहर के बीचोंबीच एक सुंदर चौक है। ४. शहर की सड़कें सीधी और चौड़ी हैं। ५. माग्नि्तोगोस्र्क में एक बड़ा कारखाना है। ६. कारखाने में अच्छा क्लब है। ७. क्लब के दीवानखाने में अक्सर कन्सर्ट होते हैं। ८. राजधानी के अभिनेता माग्नि्तोगोस्र्क के थियेटर में नाटक खेलते हैं।

दूसरा अभ्यास

здáние, создавáть

рабóчий, рабóтать

ѣздить, съезд

метáлл, металлургѣческий

кáмень, кáменный

сначáла, начинáть

зѣлень, зелѣный

дѣти, дѣтство

жизнь, жить

учѣться, учѣтельница, учени́к

तीसरा अभ्यास

красивый — прекрасный — украшение; с — ш.

चौथा अभ्यास

знáние, учéние, объáснение, чтéние, рисоváние, пéние.

जानना — ज्ञान, जानकारी, पढ़ाना — पढ़ाई, स्पष्ट करना — स्पष्टीकरण, पढ़ना — पठन, चित्र बनाना — चित्रकारी, गाना — गायन।

पाँचवाँ अभ्यास

(क) 1a, 2a, 3a, 4a, 5a; (ख) 1b, 2b, 3b, 4b, 5b.

Урок 33^a

पहला अभ्यास

१. पर्यटक देहात से जंगल की ओर जा रहे हैं। २. वे एक खेत से होकर जाते हैं। ३. खेत से हवा का हल्का झोंका बह रहा है। ४. उन्हें सूरज के मुकाबले (घाम में) जाना होगा। ५. देहात से जंगल दूर नहीं है। ६. सरोवर के पास पर्यटक विश्राम के लिये बैठते हैं। ७. सरोवर के चारों ओर हरे पेड़ हैं। ८. सरोवर के बीचोंबीच एक टापू है। ९. विश्राम तथा भोजन के बाद पर्यटक आगे चलते हैं। १०. वे नदी के किनारे किनारे जा रहे हैं। ११. नदी के पास एक बड़ा पायनीयर (वालचर) शिविर है।

दूसरा अभ्यास

1. у товарища Иванова (у кого?), у доктора (у кого?), у окна (где?), у доски (где?)

2. в библиотеке, из библиотеки (откуда?), на море, из дерева (из чего?), на скамейке, с моря (откуда?), на востоке, на восток, с востока (откуда?)

3. на юге, с юга (откуда?), на юг, с юга (откуда?), на север.

4. около завода (где?), около года (как долго?), в колхозе.

5. против Маши (против кого?), против вокзала (где?, против чего?)

6. от Москвы (откуда? от чего?), до Ленинграда (до какого места?), от субботы (от какого дня?) до вторника (до какого дня?), от сестры (от кого?)

7. вдоль улицы (где?), среди сквера (где?), мимо парка (где?, мимо чего?), вокруг дома (где?, вокруг чего?)

अध्याय 32^a, व्याकरण देखिये

а) 1. в, из; 2. на, с; 3. на, с, на; 4. в, из; 5. на, с, в;
6. в, из; 7. на, с.

б) 1. у, 2. в, 3. посреди́, 4. у (о́коло). 5. на, 6. из, 7. на,
8. о́коло, 9. прóтив.

Урок 33^б

पहला अभ्यास

संबंध-सूचक रहित संबंध कारक :

пло́щадь Свѣрдлова
теáтр о́перы и балѣта
здáние теáтра
подъѣзда гості́ницы
цѣнтре гóрода
кóмната товáрища Мака́рова
пáмятник архитєктúры
вдоль стєны́ Кремля́
цєнтр стóлицы
мавзолéй В. И. Лѣнина и
И. В. Стáлина
здáние унивєрситѣта
жизнь стóлицы

संबंध-सूचक सहित संबंध कारक :

от вокзáла
до гості́ницы
у светофóра
прóтив теáтра
вokрúг фонтáна
мíмо теáтра
у подъѣзда
из окнá
с дѣтства
из кóмнаты
от Кремля́
вдоль стєны́
до Москвѣ-реки́
о́коло Кремля́
посреді́ плóщадı
у стєны́
о́коло чáса
от гості́ницы
вдоль úлицы

दूसरा अभ्यास

1. выхóдим, 2. вылетáет, 3. выезжáет, 4. вывóзит, 5. выбегáют,
6. вынóсит.

चौथा अभ्यास

прихóдит — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण, выхóдят — अन्य पु० ब० व०,
द्वि० गण; берúт, ѣдут — अन्य पु० ब० व०, प्र० गण; мчíтся — अन्य
पु० ए० व०, द्वि० गण; останáвливается — अन्य पु० ए० व०, प्र० गण;
смóтрят — अन्य पु० ब० व०, द्वि० गण; блєстíт — अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण;

éдет—अन्य पु० ए० व०, प्र० गण; выхóдит—अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण;
 смóтрят—अन्य पु० ब० व०, द्वि० गण; возвышáется, освещáет—अन्य
 पु० ए० व०, प्र० गण; вíдит, стоíт—अन्य पु० ए० व०, द्वि० गण: блестя́т—
 अन्य पु० ब० व०, द्वि० गण।

पाँचवाँ अभ्यास

1. далекó, 2. внизú, 3. сóвер, 4. напра́во.

छठा अभ्यास

гость—гості́ница вид—вíдит, вíден; свет—свётлый—
 освещáть, светофóр, т—щ; подьéзд, éздить, съезд; разноцвётный,
 цветы́; старі́нный, стáрый.

Урок 34^a

पहला अभ्यास

१. छात्र राम आज पाठ के समय उपस्थित नहीं रह रहा है। २. कमरे
 में आलमारी के लिये स्थान नहीं था। ३. कल क्लब में कन्सर्ट नहीं होगा,
 लेकिन (वहाँ) व्याख्यान होगा। ४. तुम्हारे बहन है? जी नहीं। मेरे बहन नहीं
 है। ५. मेरे न बहन है और न भाई ही। ६. कल तुम्हारा पाठ हुआ? जी नहीं,
 नहीं हुआ। कल हमारा पाठ नहीं हुआ। ७. छात्र राम कल पाठ के समय
 उपस्थित नहीं रहा: वह बीमार था। ८. निर्देशक कल कारखाने में नहीं आयेंगे:
 वे काँग्रेस में भाषण देंगे। ९. तुम्हें “विज्ञान तथा जीवन” पत्रिका मिलती है?
 (तुम लेते हो?)। जी नहीं, मुझे “विज्ञान तथा जीवन” पत्रिका नहीं मिलती
 है (मैं नहीं लेता हूँ)। १०. कल बड़ी अंधेरी रात थी: न चाँद था और न तारे
 ही थे। ११. यहाँ कोई भी धूम्रपान नहीं करता है। १२. (मेरे) हाथ में कुछ
 भी नहीं है।

दूसरा अभ्यास

१. पाठ्यपुस्तक के बिना रूसी पढ़ना कठिन है। २. पाठ के बाद हम घर
 जा रहे हैं। ३. सेलिगेर सरोवर विश्राम के लिये अच्छा स्थान है। ४. यहाँ
 पर्यटकों के लिये अच्छी पुस्तक है। ५. मैं बिना (अपने) भाई के अकेला ही थियेटर

जा रहा हूँ। ६. आकाश स्वच्छ है, आकाश में एक भी बादल नहीं है। ७. जंगल के पीछे से सूरज निकल रहा है। ८. घर के पीछे से कार आ रही है। ९. आँधी के बाद हवा विशेष ताज़ी रहती है। १०. नीबू रहित चाय में पसंद नहीं करता। ११. बिना योजना के काम करना मुश्किल है। १२. बिना आग के धुआँ नहीं होता।

1. без учебника—как?, без чего? 2. после урока—когда?, после чего? 3. для отдыха—для чего? 4. для туриста—для кого? 5. без брата—без кого? 6. ни облака—чего? 7. из-за леса—откуда?, из-за чего? 8. из-за дома—откуда?, из-за чего? 9. после грозы—когда?, после чего? 10. без лимона—без чего?, какой? 11. без плана—как? без чего? 12. без огня—без чего?

तीसरा अभ्यास

a) 1. деревне—संबंध-सूचकीय, 2. лагеря—संबंध, 3. колхоза—संबंध, 4. ферму—कर्म, 5. гидростанция—संबंध, 6. школы—संबंध, 7. обеда—संबंध, 8. деревни—संबंध, город—कर्म, 9. школу—कर्म, 10. поля—संबंध, деревню—कर्म, 11. работы—संबंध, 12. клуба—संबंध, 13. конца—संबंध।

चौथा अभ्यास

१. तुम्हें नया नियम अच्छी तरह याद है? जी नहीं, बहुत अच्छी तरह नहीं।
 २. आज तुम्हारा पाठ है? जी नहीं, आज पाठ नहीं है।
 ३. तुम व्याकरण नहीं पढ़ते, क्या पढ़ते हो? जी हाँ, मैं व्याकरण पढ़ता हूँ।
 ४. तुमने “विज्ञान और जीवन” पत्रिका नहीं पढ़ी, क्या पढ़ी? जी हाँ, मैंने पढ़ी।

५. तुम्हारे पास “नया समय” पत्रिका है? जी नहीं, मेरे पास (वह पत्रिका) नहीं है।

६. तुम विद्यार्थी नहीं हो, क्या हो? जी हाँ, मैं विद्यार्थी हूँ।

७. क्या आज हवा चल रही है? जी नहीं, हवा नहीं चल रही है।

८. तुम मास्को में नहीं थे, क्या थे? जी हाँ, मैं वहाँ था।

९. बिना हवा के जीवन नहीं।

१०. बिना आग के धुआँ नहीं।

(क) १, २, ५, ७, ९, १०।

(ख) ३, ४, ६, ८।

पाँचवाँ अभ्यास

а) 1. нет снѣга, 2. не было солнца, 3. не будет мороза, 4. не люблю зимы.

б) 1. На столе не было ни письма, ни газеты, ни журнала. 2. Сейчас Васи нет дома. 3. Он не готовит урока. 4. Завтра в клубе не будет концерта.

Урок 34^б

पहला अभ्यास

निषेधवाचक वाक्यांश
не было дождя
не было ни школы, ни
библиотеки, ни клуба
не знают нужды

संबंध-सूचक सहित वाक्यांश
после работы
без воды
у сына
для семьи
из-за поворота

तीसरा अभ्यास

смех — смеяться; петь — пение — песня; помнить — вспоминать;
буду — будущий; нужно — нужда; виноград — виноградник; ходить —
необходимый; хлопок — хлопковый.

चौथा अभ्यास

Сегодня хорошая погода. На небе ни облака. Дождя не будет. Вчера на небе была большая серая туча. Из-за тучи не было видно солнца, но грозы не было. Сегодня тихо. Ветра нет.

Урок 35^а

पहला अभ्यास

१. अध्यापिका को रूसी में जवाब दो। २. हम निर्देशक के पाम जा रहे हैं।
३. मैं अध्यापक के लिये पत्रिका ला रहा हूँ। ४. क्या आप मेरी बहन बेरा को दक्षिण जाने की सलाह देते हैं? ५. घरेलू बगीचे के काम में मैं अपने पिताजी की सहायता करता हूँ। ६. मूरज को देख कर हम खुश होते हैं। ७. तुम्हारा काम शनिवार तक तैयार होगा। ८. मेरा स्कूली मित्र (सहाध्यायी) उराल जा रहा है। ९. सागर पर बड़ा जहाज चल रहा है। १०. वह शाम तक यहाँ आयेगा। ११. छात्रों में से हर कोई एक बार (पहले ही) संग्रहालय ही

आया है। १२. हम पाठ्यपुस्तक के सहारे रूसी पढ़ रहे हैं। १३. कल मैंने अपने साथी को टेलीफोन किया।

दूसरा अभ्यास

а) 1. колхóзу — पु० संप्रदान — комú? 2. клáссу — पु० संप्रदान — комú? 3. сестрé — स्त्री० संप्रदान — комú? 4. Тáne — स्त्री० संप्रदान — комú? 5. Николáю Ивáновичу — पु० संप्रदान — комú? 6. учíтельнице — स्त्री० संप्रदान — комú? 7. учíтельницу — स्त्री० कर्म — कोгó? 8. товáрищу — पु० संप्रदान — комú? кни́гу — स्त्री० कर्म — что? 9. успéху — पु० संप्रदान — чемú? 10. сол́нцу — नपु० संप्रदान — чемú?

б) 1. к машинé — स्त्री० संप्रदान — куда? к чемú? 2. к дóктору — पु० संप्रदान — к комú? куда? 3. к учíтельнице — स्त्री० संप्रदान — куда? к комú? 4. с вéчера — पु० संबंध — когдá? 5. к утрú — नपु० संप्रदान — когдá? 6. на фáбрику — स्त्री० कर्म — куда? 7. к фáбрике — स्त्री० संप्रदान — к чемú? 8. с фáбрики — स्त्री० संबंध — откúда? 9. в шкóлу — स्त्री० कर्म — куда? 10. на урóк — पु० कर्म — куда? 11. к шкóле — स्त्री० संप्रदान — к чемú? 12. к рекé — स्त्री० संप्रदान — к чемú? 13. к Вáсе — पु० संप्रदान — куда? к комú? 14. к четвергú — पु० संप्रदान — когдá?

в) 1. по рекé — स्त्री० संप्रदान — где? по чемú? 2. по мóрю — नपु० संप्रदान — где? по чемú? 3. на мóре — नपु० संबंध-सूचकीय — где? 4. по сáду — पु० संप्रदान — где? 5. по чáсу — पु० संप्रदान — по скóлько? 6. по университетú — पु० संप्रदान — какóй? по чемú? 7. в университéте — पु० संबंध-सूचकीय — где? 8. по гóроду — पु० संप्रदान — где? по чемú? 9. в цéнтре — पु० संबंध-सूचकीय — где? 10. по бéрегу — पु० संप्रदान — где? по чемú? 11. вдоль бéрега — पु० संबंध — где? вдоль чегó?

तीसरा अभ्यास

1. по дорóге — संप्रदान, 2. из гóрода — संबंध, в дерóвню — कर्म, 3. к рекé — संप्रदान, 4. чéрез рéку — कर्म, 5. по мосту — संप्रदान, на... бéрег — कर्म, в гóру — कर्म, 6. от колхóза — संबंध, 7. к колхóзу — संप्रदान, 8. у вхóда — संबंध, 9. из клúба — संबंध, 10. к авто-мобíлю — संप्रदान, из авто-мобíля — संबंध, 11. в клúб — कर्म।

Урок 35⁶

पहला अभ्यास

क्रिया + संप्रदान कारक की संज्ञा

(क) संबंध-सूचक रहित :

объясняет девушке स्त्री०
даёт Лиде स्त्री० команду
рады успеху पु०
говорят Лиде स्त्री०

(ख) संबंध-सूचक सहित

будьте готовы ко вторнику पु०
по плану पु०
по небу नपु० плывут
подходит к самолёту पु०
по... лицу नपु० не видно
ведёт... по кругу पु०
по команде स्त्री० ... прыгает
приближается к земле स्त्री०
летит к аэродрому पु०
к Лиде स्त्री० приходят

दूसरा अभ्यास

подходит, говорит, садится, ложится, летит — अन्य पु० ए० व० ,
приходят, говорят — अन्य पु० व० व०

तीसरा अभ्यास

подхожy, подходишь; подношy, подносишь; подъезжаю, подъезжаешь; подбегаяю, подбегаете; подвожy, подвозишь; подлетаю, подлетаешь.

चौथा अभ्यास

1. подбегают, 2. подвозит, 3. подхожy, 4. подносит, 5. подъезжает, 6. подносит, 7. подъезжаем, 8. подлетают.

1. подбегали, 2. подвозил, 3. походил(а), 4. подносил, 5. подъезжал, 6. подносила, 7. подъезжали, 8. подлетали.

पाँचवाँ अभ्यास

1. привозили, приезжали, 2. приходила, приносила, 3. прилетал, привозил.

सातवाँ अभ्यास

летать — лететь — лётчик; дело — делать; ясно — объяснить;
земля — приземляться; совет — советовать.

नवाँ अभ्यास

1. Ученик отвечает урок учителю. 2. Вчера учитель объяснял классу новое правило. 3. Я советовал товарищу читать журнал «Новое время». 4. Мой брат помогал товарищу изучать русский язык.

5. Рабо́чий Ива́нов сейча́с до́ма. 6. Он подхо́дит к шка́фу.
7. В шкафу́ его́ кни́ги и журна́лы. 8. Товáрищ Ива́нов берёт из
шка́фа журна́л «Нау́ка и жизнь», садится́ у окна́ и чита́ет.

9. Мы на аэродро́ме. 10. Я подхо́жу к самолёту и сажу́сь
в каби́ну. 11. Лёгчик ведёт маши́ну по кру́гу. 12. Самолёт под-
нима́ется вверх. 13. Мы летим в Москвú. 14. Вот самолёт при-
ближа́ется к го́роду. 15. Ещó мину́та, — и мы приземля́емся.
16. Я выхо́жу из каби́ны.

Урок 36^a

पहला अभ्यास

१. मेज़ पर निब सहित क़लम है। अब मैं पेन से लिख रहा हूँ। २. कोल्या पेन्सिल से चित्र बना रहा है। कोल्या (अपने) हाथ में पेन्सिल लिये मेज़ के पास बैठ रहा है। ३. यहाँ एक छुरी तथा एक काँटा (शब्दशः, काँटे सहित छुरी) है। मैं काँटे से मांस ले रहा हूँ। ४. हमने हल सहित ट्रैक्टर देखा। ५. तुम कुल्हाड़ी सहित (कुल्हाड़ी लिये) पेड़ के पास आ रहे हो। तुम कुल्हाड़ी से पेड़ गिरा रहे हो। ६. मैं कार अच्छी तरह चला सकता हूँ। ७. साथी बेलोव कर्मशाला के काम का पर्यवेक्षण करता है। ८. मेरी वहन संगीत में रुचि रखती है। ९. कामगार औज़ार का उपयोग करता है। १०. हम कम्सर्ट से प्रसन्न हुए। ११. आज की हवा से मैं प्रसन्न हूँ। १२. बच्चे पिता के साथ वगीचे में थे।

दूसरा अभ्यास

1. товáрищем, 2. врачóм, 3. Máшей, 4. учени́цей Táней,
5. кузнецо́м Серге́ем, 6. карандаши́ом, 7. учи́телем.

तीसरा अभ्यास

1. с сестро́й. 2. с Táней, 3. с перóм, 4. с ветро́м, 5. со
сне́гом, 6. с водо́й, 7. с карто́фелем, 8. с лимóном, 9. с молоко́м,
10. с аппети́том, 11. с интерéсом.

चौथा अभ्यास

1. аэродро́ма संबंघ, 2. се́вера संबंघ, 3. агроно́мом करण,
4. самолёта संबंघ, 5. плúгом करण, 6. лёгчиком करण।

पाँचवाँ अभ्यास

а) брат с сестро́й; Никола́й с товáрищем; колхóзники с агро-
но́мом; де́ти с учи́тельнице́й; ученики́ с учи́телем; Ко́ля с Táней;
инженёр с лётчиком.

б) стака́н с водо́й; ча́й с лимо́ном; хле́б с ма́сло́м; тра́ктор с плу́гом; топо́р с пило́й; клуб с библиотéкой; стол с ла́мпой; учебник со словарём; вéтер с дождём.

Урок 36^б

पहला अभ्यास

(क) संबन्ध-सूचक रहित

пíнут... тра́ктором
убираю́т... комба́йном
копа́ет... лопа́той (-ою)
ру́бит... топорóм
пи́лит... пило́й (-о́ю)
строга́ет... рубáнком
забивáет молоткóм
слúжит инструмéнтом
шьёт игóлкой (-ою)
ем... лóжкой (-ою)
рэжем... ножóм
берём... ви́лкой

(ख) संबन्ध-सूचक सहित

тра́ктор с плу́гом
игóлкой с ниткóй
суп с лаши́ей
мясо с карто́фелем
хлеб с ма́сло́м
ко́фе с молоко́м
ча́й с лимо́ном

दूसरा अभ्यास

тра́ктором (тра́ктор पु०), комба́йном (комба́йн पु०), лопа́той (лопа́га स्त्री०), топорóм (топо́р पु०), пило́й (пила́ स्त्री०), рубáнком (рубáнок पु०), молоткóм (молото́к पु०), инструмéнтом (инструмéнт पु०), игóлкой (игóлка स्त्री०), лóжкой (лóжка स्त्री०), ножóм (нож पु०), ви́лкой (ви́лка स्त्री०)

तीसरा अभ्यास

1. ру́бит дéрево (कर्म), топорóм (करण), 2. пи́лит дóску (कर्म), пило́й (करण), 3. шьёт игóлкой (करण), 4. руководи́т рабо́гой (करण), 5. управл́яет автомоби́лем (करण), 6. забивáет гвóзди (कर्म), молоткóм (करण), 7. рису́ет карандашóм (करण), 8. у́г... само-лётом (करण), 9. ест суп (कर्म), лóжкой (करण), 10. шьёт игóлкой (करण).

चौथा अभ्यास

стол — столя́р, рабо́та — рабо́тать — рабо́чий; рука́ — руководи́ть; напра́во — управл́ять; сло́во — посло́вица; интерéс — интересова́ться; заня́тие — занима́ться; пи́ла — пи́лить; сад — садо́вник; води́ть — руководи́ть; шитьё — шить.

छठा अभ्यास

1. На столé лежít нож с вíлкой. Берíte мя́со вíлкой. 2. Вот но́вая ру́чка с перо́м. Мы пи́шем перо́м. 3. В по́ле гра́ктор с плу́гом. Э́тот колхо́зник па́шет плу́гом. 4. Мой бра́т идёт в лес с пи́лой в руке́. Он пи́лит де́рево пи́лой. 5. Учи́тельница зани́мается с Та́ней. Она́ дово́льна Та́ней. 6. Я чита́ю со сло́варём. Я по́лзуюсь сло́варём.

Урок 37^a

पहला अभ्यास

१. शहर तथा देहात के बीच अच्छा राजमार्ग (बड़ी सड़क) है। २. पहाड़ी की तलहटी में गहरी नदी बहती है। ३. सूरज जंगल के पीछे डूब रहा था। ४. स्कूल के सामने बड़ा बगीचा था। ५. लंच तथा डिनर के बीच बच्चे घूमने गये। ६. लड़कियाँ खेत से गाती हुई (गीत सहित) आ रही थीं।

दूसरा अभ्यास

1. над реко́й, 2. под землёй, 3. за дере́вней, 4. над по́лем, 5. за горой, 6. за поворо́том, 7. под мосто́м, 8. пе́ред (за) дере́вней, 9. над реко́й, 10. под де́ревом, 11. над ле́сом, 12. ме́жду го́родом и дере́вней, 13. ме́жду колхо́зом «Искра» и колхо́зом «Побе́да».

तीसरा अभ्यास

१. साथी ओरलॉव इजीनियर है। २. बहुत दिन पहले वह फ़ोरमन था। ३. मेरे पिताजी लंबे अरसे तक अध्यापक थे। ४. मेरा भाई शिल्पकार बनना चाहता है। मेरी बहन अध्यापिका होगी। ५. मेरी माताजी डॉक्टर है। मेरे पिताजी भी डॉक्टर थे। ६. यह स्थान आरोग्य-केन्द्र बन रहा है। ७. दूरी पर से जहाज एक छोटा बिन्दु-सा दिखाई देता है। ८. सामूहिक कृषि का देहात अब्रस्तोवो शहर बन रहा। ९. पुराना उद्यान जंगल सा दिख रहा था।

चौथा अभ्यास

1. землёй, 2. реке́, 3. ю́га, 4. окна́, 5. до́ма, 6. това́рищем, 7. ле́сом, 8. фэ́рмой и по́лем, 9. стено́й, 10. ве́тра, 11. литера́турой, 12. спо́ртом, 13. пти́цей, 14. кем, 15. чем, 16. карандашо́м, 17. интере́сом, 18. дире́ктором.

पाँचवाँ अभ्यास

он де́лается, они́ де́лаются; он стано́вится, они́ стано́вятся; он называ́ется, они́ называ́ются; он явля́ется, они́ явля́ются; он служит, они́ служат.

छठा अभ्यास

1. а) Где вы гуляли? За деревней. б) Куда он идёт? За деревню. 2. а) Где вы сидите? За столом. б) Куда вы садитесь? За стол. 3. а) Где ковёр? Под столом. б) Куда вы кладёте ковёр? Под стол. 4. а) Где газёта? Под лампой. б) Куда вы кладёте газёту? Под лампу.

Урок 37^б

पहला अभ्यास

(क) संबंध-सूचक रहित

покрывáется льдом и снéгом
ка́жется мóрем
богáта ры́бой
назывáет... «мáтушкой-рекóй»
и «красáвицей»

(ख) संबंध-सूचक सहित

соединяет... с Волгой..., с Дóном
вмéсте с Вóлгой... образуют
путь мéжду Москвóй и Уралом
пéред начáлом... темнеёт
над исто́ком... качáются
над дéльтóй

दूसरा अभ्यास

пар-о-хóд, рук-о-вод-ить, тепл-о-хóд, полн-о-вóд-ный.

तीसरा अभ्यास

широ́кий — расширяться; тёмный — темнеть; краси́вый — красá-
вица — прекра́сный; дéло — дéлать — дéлаться.

छठा अभ्यास

Мой стол сто́ит у окнá. Над столóм висит лампа. Под столóм ле́жит ковёр. Мéжду окно́м и дивáном сто́ит шкаф. Над дивáном висят карти́ны. Пéред дивáном сто́ит друго́й стол. На столе́ ле́жат кни́ги и журна́лы. Я сижу́ за столóм и читаю. За стено́й игра́ет му́зыка. За окно́м слы́шны́ гудки́ автомоби́ля. Моя́ сестра́ сидит у столá с карандашо́м в руке́.

Урок 38^а

पहला अभ्यास

1. го́род, 2. го́рода, 3. го́роду, 4. го́род, 5. го́родом, 6. го́роде.

दूसरा अभ्यास

1. горá, 2. горы́, 3. горé, 4. го́ру, 5. горóй, 6. горé.

चौथा अभ्यास

а) 1. дóма, 2. това́рища Мака́рова, автомоби́лю, 3. автомоби́ль,
4. доро́ге, 5. маши́ной, 6. автомоби́ле, 7. колхо́за, 8. маши́ну,
9. автомоби́ля.

б) 10. фéрмой, колхо́за, 11. ле́са, 12. ре́ку, по́ле, дере́вню,
13. утра́, по́ле, 14. по́лю, плúгом, 15. по́лем, 16. земли́, 17. небу́,
18. шко́лой и клубом, 19. зéмлю, 20. тра́ктором, плúгом, 21. ра-
бо́ты, по́ля, дере́вню, 22. пéсней.

Урок 38⁶

पहला अभ्यास

संज्ञा के कारक को नियमित करने वाले शब्द के साथ संज्ञा	संज्ञा का कर्ता कारक	लिंग	पाठ में संज्ञा का कारक
идут по Вólге	Вólга	स्त्री०	संप्रदान
служат дóмом (óтдыха)	дом	पु०	करण
отдыхáть на парохóде	парохóд	"	संबंध-सूचकीय
путешéствовать по Вólге	Вólга	स्त्री०	संप्रदान
отправлÿются в путешéствие	путешéствие	नपु०	कर्म
отправлÿются из Москвÿ	Москвá	स्त्री०	संबंध
во врéмя	врéмя	नपु०	कर्म
во врéмя путешéствия	путешéствие	"	संबंध
любóуетесь прирóдой	прирóда	स्त्री०	करण
городá на Вólге	Вólга	"	संबंध-सूचकीय
течéние Вólги	Вólга	"	संबंध
интерéсно для путешéствия	путешéствие	नपु०	संबंध
располóжен при впадéнии	впадéние	"	संबंध-सूचकीय
при впадéнии в Вólгу	Вólга	स्त्री०	कर्म
при впадéнии... притóка	притóк	पु०	संबंध
притóка Окí	Окá	स्त्री०	संबंध
с Вólги... вíден	Вólга	"	संबंध
нахóдится на склóне	склон	पु०	संबंध-सूचकीय
на склóне горы́	горá	स्त्री०	संबंध
носит... íмя	íмя	नपु०	कर्म
над Вólгой... néбо	Вólга	स्त्री०	करण
над водóй летáют	водá	"	करण
провóдят врéмя	врéмя	नपु०	कर्म
провóдят врéмя на пáлубе	пáлуба	स्त्री०	संबंध-सूचकीय
любóуются красáвицей Вólгой	красáвица Вólга	"	करण

तीसरा अभ्यास

пристань स्त्री०, теплоход पु०, музей पु०, река स्त्री०, небо नपु०, день पु०, Кремль पु०, путешествие नपु०।

चौथा अभ्यास

Волга — самая большая река в Европе. Вверх и вниз по Волге идут пароходы и баржи. Волга богата рыбой. Путешествие по Волге на пароходе — лучший отдых. На правом берегу Волги стоит город-герой Сталинград.

Урок 39^a

पहला अभ्यास

6) 1. В садах (संबंध-सूचकीय) колхозников (संबंध). 2. на фабрики (कर्म) и заводы (कर्म). 3. в санаториях (संबंध-सूचकीय). 4. вдоль улиц (संबंध). 5. В гаражах (संबंध-सूचकीय). 6. По средам (संप्रदान) и субботам (संप्रदान). 7. Успехам (संप्रदान) товарищей (संबंध). 8. ни писем (संबंध), ни журналов (संबंध). 9. учениками (करण). 10. На улицах (संबंध-सूचकीय), автомобилях (संबंध).

दूसरा अभ्यास

१. (क) सामूहिक किसान नये घर बनाते हैं। (ख) सामूहिक किसानों के लिये नये घर बनाये जाते हैं।

२. (क) समाचारपत्रों में वोल्गा पर के पनबिजली घरों के बारे में समाचार है (शब्दशः, समाचारपत्रों में लिखा जाता है)। (ख) वोल्गा पर के पनबिजली घरों के बारे में वैज्ञानिक लिखते हैं।

३. (क) कहते हैं (शब्दशः, कहा जाता है) कि कल हवा (मौसम) अच्छी रहेगी। (ख) वच्चे हवा के बारे में बोल रहे हैं।

४. (क) सामूहिक किसान शहर में साग-सब्जी तथा दूध लाते हैं। (ख) वे सामूहिक खेतों से साग-सब्जी तथा दूध शहर में लाते हैं। (ग) सामूहिक खेतों से साग-सब्जी शहर में लाई जाती है।

५. (क) छात्र स्कूल में रूसी पढ़ रहे हैं। (ख) (हम) स्कूल में रूसी पढ़ते हैं। (ग) स्कूल में रूसी पढ़ाई जाती है।

६. (क) यहाँ रूसी बोली जाती है। यहाँ लोग रूसी बोलते हैं। (ख) आन्ना तथा इवान रूसी बोलते हैं।

७. (क) विश्वविद्यालय के प्रोफेसर विद्यार्थियों तथा जनता के लिये व्याख्यान देते हैं। (ख) विश्वविद्यालय में विद्यार्थियों तथा जनता के लिये व्याख्यान होते हैं। विश्वविद्यालय में विद्यार्थियों तथा जनता के लिये व्याख्यान दिये जाते हैं।

८. (क) वोल्गा से तेल का परिवहन होता है। (ख) स्टीमर वोल्गा से तेल का परिवहन करते हैं। (ग) वोल्गा से तेल का परिवहन किया जाता है।

९. (क) शनिवार को क्लब में कन्सर्ट होते हैं। (ख) शनिवार को कलाकार क्लब में कन्सर्ट प्रस्तुत करते हैं। (ग) शनिवार को क्लब में कन्सर्ट आयोजित किये जाते हैं।

१-ख, २-क, ३-क, ४-ख, ५-ख, ६-क, ७-ख, ८-क, ९-क वाक्यों में अनिश्चित कर्तृक रचनाएं मिलती हैं।

तीसरा अभ्यास

большие города, густые леса, высокие берега, тихие вечера.

चौथा अभ्यास

1. слоны, 2. слонів, 3. слонам, 4. слонів, 5. слонами, 6. слонах.

छठा अभ्यास

1. лебеди, 2. лебедіі, 3. лебедям, 4. лебедіі, 5. лебедями, 6. лебедях.

Урок 39⁶

पहला अभ्यास

विशिष्ट कारक (कर्ता कारक को छोड़ कर) लेने वाले शब्द सहित संज्ञा	कर्ता कारक एकवचन	लिंग	पाठ में शब्द का वचन	पाठ में शब्द का कारक
зоопáрк посещáют	зоопáрк	पु०	ए० व०	कर्म
бывáют... по утрам	úтро	नपुं०	ब० व०	संप्रदान
" среди дня	день	पु०	ए० व०	संबंध
совершáют экскурси	экскурси	स्त्री०	ब० व०	कर्म
экскурси в зоопáрк	зоопáрк	पु०	ए० व०	कर्म
вместе с ученикáми при- хóдят	ученик	"	ब० व०	करण
бывáет в зоопáрке	зоопáрк	"	ए० व०	संबंध-सूचकीय
" по воскресéлям	воскресéье	नपुं०	ब० व०	संप्रदान
с интересом осмáтривают	интерес	पु०	ए० व०	करण
осмáтривают парк	парк	"	"	कर्म
стоит пéред клеткáми	клетка	स्त्री०	"	करण
в зоопáрке живúт	зоопáрк	पु०	"	संबंध-सूचकीय
со всех концóв	конéц	"	ब० व०	संबंध
концóв земл́и	земл́и	स्त्री०	ए० व०	"
посетителéй интересúют	посетитель	पु०	ब० व०	कर्म
кóрмят зверéй	зверь	"	"	"
" " и птиц	птица	स्त्री०	"	"
смóтрят на продéлки	продéлка	"	"	"
продéлки обесьян	обесьяна	"	"	संबंध
хорошó в зоопáрке	зоопáрк	पु०	ए० व०	संबंध-सूचकीय
живúт под... лéбом	нéбо	नपुं०	"	करण
для слонóв есть...	слон	पु०	ब० व०	संबंध
родíлся в Москвé	Москвá	स्त्री०	ए० व०	संबंध-सूचकीय
на лужáйках... гуляю́т	лужáйка	"	ब० व०	"
ста́н лебедéй	лебедь	पु०	"	संबंध
пла́вают в прудáх	пруд	"	"	संबंध-सूचकीय

दूसरा अभ्यास

1. шкафа́х, 2. пи́сем, 3. парохо́дах, 4. отве́тами ученико́в, 5. у́лицам, 6. поля́ми, 7. э́ти това́рищи явля́ются инже́нерами. 8. облако́в, 9. книг, 10. това́рищам, 11. моря́м, 12. го́ры, 13. арти́стов, писа́телей, 14. ва́зах, цвето́в, 15. кни́ги.

तीसरा अभ्यास

...как ко́рмят зве́рсь...

В зоопáрке посети́телям ча́сто чита́ют ле́кции.

चौथा अभ्यास

шко́льник — шко́льница, учени́к — учени́ца, учи́тель — учи́тельница, сотру́дник — сотру́дница, обита́тель — обита́тельница, колхо́зник — колхо́зница.

सातवाँ अभ्यास

а) 1. медве́дя (медве́дей), лиси́цу (лиси́ц), 2. кле́тке (кле́ткам), во́лком (во́лькам!), 3. обезья́не (обезья́нах).

б) 1. реки́ (рек), о́зера (озё́р), 2. го́роде (города́х), 3. моря́м (морья́м).

в) 1. окне́ (о́кнах), 2. стени́ (стен), 3. шкафу́ (шкафа́х).

г) 1. горы́ (гор), 2. скло́не (скло́нах), 3. саду́ (сада́х).

д) 1. доро́ге (доро́гам), 2. по́лем (поля́ми), ле́сом (лесáми), 3. го́рода (города́в), дере́вни (дереве́нь).

е) 1. комба́йном (комба́йнами), 2. поля́ (поле́и), 3. ме́льницу (ме́льницы).

ж) 1. уро́ке (уро́ках), 2. вопро́са (вопро́сов), 3. колхо́зе (колхо́зах).

з) 1. ученику́ (учени́кам), море́ (морья́х), 2. пионе́ром (пионе́рами), 3. студéнту (студéнтам).

Урок 40^a

पहला, दूसरा, तीसरा अभ्यास

व्याकरण देखिये।

चौथा अभ्यास

часо́в, мину́ты, часá, мину́т, мину́ты, часо́в, мину́т

पाँचवाँ अभ्यास

а) 1. три окнá, 2. пять газéт, 3. вóсемьдесят дéвять книг, 4. две кáрты, 5. четы́ре кóмнаты, 6. вóсемь часóв, 7. сóрок пять минúт, 8. учителéй, 9. три языкá;

б) 1. вóсемьдесят четы́ре килоméтра, 2. семь килоméтров, 3. вóсемьдесят гектáров, 4. сéмьдесят пять гектáров, 5. пять недéль;

в) 1. три автомобилéя, 2. дéвять самолéтов, 3. три кораблéя, 4. четы́ре лóдки;

г) 1. два столá, 2. вóсемь детéй, 3. две вáзы, 4. четы́ре рóзы и пятнáдцать тюльпáнов, 5. вóсемь тарéлок и пять стакáнов, 6. две вíлки, два ножá и две лóжки;

д) 1. девyно́сто две кваргíры, 2. девyно́сто пять кóмнат, 3. посетителéй, 4. семнáдцать тíгров и восемнáдцать медвéдей;

е) 1. шесть слов, 2. шесть букв, 3. дéвять букв, 4. три цíфры.

Урок 40^б

पहला अभ्यास

три часá, сéмьдесят шесть тýсяч зрítелей, два часá пять-деся́т пять минúт, пять минúт, óбе комáнды, человек двáдцать фоторепортёров, сóрок минúт, пятнáдцать минúт, двáдцать пять минúт, óба капитáна, пять минúт.

स्पष्टीकरण के लिये, अध्याय 40^а, व्याकरण देखिये।

तीसरा अभ्यास

футбол-íст, зашít-ник, зрít-тель, пев-éц — क्रिया-व्यापार का कर्त्ता।

पाँचवाँ अभ्यास

болéльщик, москвíч, игрóк.

छठा अभ्यास

игрáть — игрóк; атакá — атакóватъ; зашítник — защищáться; болéльщик — болéть — больнóй; пóльза — полéзный — пóльзоваться; считáть — счёт.

Урок 41^а

तीसरा अभ्यास

(क) वे वस्तुएं जिन्हें गिना जा सकता है: конфéта, я́блоко, папирóса, магазíн, покупáтель, сад, кнíга, цветóк, тетрáдь, гóрод, минúта;

(ख) वे पदार्थ जिन्हें नापा-तोला जा सकता है: мýсо, винó, сыр, ветчинá, мáсло, молоко́, сáхар, чай, картóфель, товáр, хлеб, свет, вóздух, водá, бумáга, зéлень.

चौथा अभ्यास

(क) मात्रा: ты́сяча рублёй, со́тня папи́рос, де́сяток я́блок, миллио́н рублёй;

(ख) मात्र: литр мо́лока, ба́нка ма́сла, па́чка бума́ги, килогра́мм са́хара, киломе́тр пу́ти, коро́бка конфе́т, гекта́р земли́, стака́н воды́, буты́лка ви́на, полкило́ сы́ра, таре́лка су́па;

(ग) अनिश्चित मात्रा: мно́го дете́й.

पाँचवाँ अभ्यास

а) 1. шахт, заво́дов, 2. у́гля, 3. пше́ницы, 4. карто́феля, ово́щей, 5. мо́лока, ма́сла;

б) 1. книг, 2. бума́ги, 3. уро́ков, 4. газе́т, журна́лов, 5. пе́сен;

в) 1. рублёй, 2. рубля́, 3. рубль, копе́йки, 4. рублёй, 5. рублёй, копе́ек;

г) 1. я́блок, 2. папи́рос, 3. рублёй, 4. де́сятка, едини́ц, 5. ты́сячи, со́тни.

Урок 41^б

पहला अभ्यास

а) 1. три́дцать *четы́ре* рубля́ पु० ए० व०, два́дцать *семь* копе́ек स्त्री० व० व०, 2. *пятьдеся́т* рублёй पु० व० व०, *две* моне́ты स्त्री० ए० व०, *пятьна́дцать* копе́ек स्त्री० व० व०, *шестьна́дцать* рублёй पु० व० व०, *три* копе́йки स्त्री० ए० व०;

б) 1. *купи́ть* ма́сла नपु० ए० व०, сы́ру पु० ए० व०, 2. *прино́сит* ... ветчи́ны स्त्री० ए० व०, *колбасы́* स्त्री० ए० व०;

в) 1. *де́сяток* я́блок नपु० व० व०, *не́сколько* груш स्त्री० व० व०, *мно́го* са́хару पु० ए० व०।

दूसरा, तीसरा अभ्यास

1. подхо́дят, подходи́ли, 2. стои́т या стои́т, стоя́ло या стоя́ли, 3. сто́ят, сто́или, 4. лежи́т या лежа́т, лежа́ло या лежа́ли, 5. е́дет, е́хало, 6. ле́тит, летéло, 7. иде́т या иду́т, шло या шли, 8. рабо́тает या рабо́тают, рабо́тало या рабо́тали, 9. бе́гают, бе́гали, 10. игра́ет या игра́ют, игра́ло या игра́ли, 11. расте́т, росло́, 12. живё́т, жи́ло, 13. пла́вает, пла́вала, 14. отды́хаег, отды́хало, 15. выступáет, выступáло, 16. поё́т या пою́т, пéло या пéли.

चौथा अभ्यास

ходи́ть — выходи́ть — вы́ход — находи́ться — вход — подходи́ть; поку́пать — поку́пка — поку́патель; дава́ть — продава́ть — продавец—сда́ча.

Урок 42

पहला अभ्यास

कारक की आवश्यकता वाले शब्द सहित संज्ञा	कर्ता कारक एकवचन	लिंग	पाठ में शब्द का वचन	पाठ में शब्द का कारक
по у́лицам ... двíжyтся	у́лица	स्त्री०	ब० व०	संप्रदान
соединяет... концы́	конéц	पु०	"	कर्म
концы́ гóрода	гóрод	"	ए० व०	संबंध
ста́нции метрó	метрó	नपुं०	—	—
населéние Москвы́	Москва́	स्त्री०	"	"
жítели столицы́	столицá	"	"	"
получáют... квартíры	квартíра	"	ब० व०	कर्म
" магазíны	магазíн	पु०	"	"
" учреждéния	учреждéние	नपुं०	"	"
вдóль у́лиц	у́лица	स्त्री०	"	संबंध
украшáют гóрод	гóрод	पु०	ए० व०	कर्म
в сквéрах	сквер	"	ब० व०	संबंध-सूचकीय
в садах	сад	"	"	"
на бульвáрах ...	бульвáр	"	"	"
мнóго зéлени	зéлень	स्त्री०	ए० व०	संबंध
" цветóв	цветóк	पु०	ब० व०	"
в Москвé	Москва́	स्त्री०	ए० व०	संबंध-सूचकीय
нёско́лько па́рков	па́рк	पु०	ब० व०	संबंध
па́рков культу́ры	культу́ра	स्त्री०	ए० व०	"
" " и óтдыха	óтдых	पु०	"	"
вдóль бéрега	бéрег	"	"	"
бéрега Москвы́-реки́	Москва́-река́	स्त्री०	"	"
300 гекта́ров	гекта́р	पु०	ब० व०	"
ка́ждый год	год	"	ए० व०	कर्म
мнóго люде́й	лю́ди	—	ब० व०	संबंध
со всех концо́в	конéц	पु०	"	"
концо́в страны́	странá	स्त्री०	"	"

दूसरा अभ्यास

совѣтскій — совѣт, народный — народ, верховный — верх, москóвскій — Москва, желѣзный — желѣзо, госудáрственный — госудáрство, центрáльный — центр, культóрный — культу́ра.

चौथा अभ्यास

१. यहाँ साथी इवानोव का कमरा है। यहाँ काफ़ी प्रकाश है। कमरे में दो खिड़कियाँ हैं। खिड़कियाँ रास्ते की ओर हैं। दीवारों पर कुछ चित्र हैं। (पुस्तकों की) अलमारियों में बहुत सी पुस्तकें हैं। मेज पर मुझे कोई कैलेंडर नहीं दिखाई देता है।

२. मेज़ पर बहुत से फल तथा मिठाई का एक डिब्बा है। मेवादान में १५ नाशपाती, १० सेब तथा ४ नारंगी हैं। यहाँ एक किलोग्राम शहद तथा एक लिटर दूध है। (मुझे) कृपया कुछ चाय दीजिये। मुझे दूध पसंद नहीं है।

स्पष्टीकरण के लिये अध्याय 32^a, व्याकरण देखिये।

पाँचवाँ अभ्यास

स्पष्टीकरण के लिये अध्याय 36^a, व्याकरण देखिये।

छठा अभ्यास

а) без (+संबंध); в (во) (+कर्म, +संबंध-सूचकीय); вдоль (+संबंध); вокруг (+संबंध); для (+संबंध); до (+संबंध); за (+कर्म, +करण); из (+संबंध); из-за (+संबंध); к (ко) (+संप्रदान); между (+करण); мимо (+संबंध); на (+कर्म, +संबंध-सूचकीय); над (+करण); о (об) (+संबंध-सूचकीय); около (+संबंध); от (+संबंध); перед (+करण); по (+संप्रदान); под (+कर्म, +करण); посредине (+संबंध); после (+संबंध); при (+संबंध-सूचकीय); против (+संबंध); с (со) (+संबंध, +करण); среди (+संबंध); у (+संबंध); через (+कर्म)।

संबंध	संप्रदान	कर्म	करण	संबंध-सूचकीय
без, вдоль, вокруг, для, до, из, из-за, мимо, около, от, посредине, против, с, среди, у	к, по	в (во), за, на, под, через	за, между, над, перед, под	в, на, о (об), при

सातवाँ अभ्यास

१. विद्यार्थी मिशा, प्रोफ़ेसर निकितिन के यहाँ (गया) था। प्रोफ़ेसर निकितिन के पास बहुत सी पुस्तके हैं। उनकी लिखने की मेज़ खिड़की के पास खड़ी है।

२. हम योजना के अनुसार काम करते हैं। मैं हर रोज एक घंटा व्याकरण पढ़ता हूँ। इवान मेरा स्कूली मित्र (सहाध्यायी) है। इवान तथा निकोलाई पुस्तकालय में एक एक पुस्तक लेते हैं। (हर) शाम को हम मास्को रेडियो सुनते हैं। सड़क पर मोटर दौड़ रही है।

३. दीवाल के पीछे संगीत चल रहा है। मैं पुस्तकों के लिये पुस्तकालय जा रहा हूँ। हम मेज़ के पास बैठे हैं।

आठवाँ अभ्यास

1. шумом, гор; 2. парохóда, вещáми; 3. мóря; 4. утра́;
5. землí; 6. пéснями, пóля; 7. лётчиком; 8. аэродрóма; 9. сéвера;
10. самолёта.

नवाँ अभ्यास

а) 1. от, 2. из, 3. от, 4. из, 5. от, 6. из, 7. из, 8. от या из,
9. от, 10. из.

б) 1. по, 2. на, 3. по, 4. в, 5. по, 6. на, в, 7. по, 8. в.

दसवाँ अभ्यास

1. парохóде, Вóлге; 2. рекé, течéния; 3. нóбе, звéзд, лунý;
4. пáлубе, Вóлгой; 5. парохóдом; 6. Ульíновске; 7. музéй;
8. парохóд; 9. парохóда; 10. склóне горý; 11. товáрищами, Вóлге,
течéнию; 12. Вóлги; 13. Москвú; 14. канáлу; 15. столице;
16. канáле; 17. парохóда, 18. Москвé.

वर्णक्रमानुसार शब्दसंग्रह

ए० व० — एकवचन	वि० वो० — विस्मयादिवोधक
करण — करण कारक	वि० -- विशेषण
कर्ता — कर्ता कारक	सं० — संख्या
कर्म — कर्म कारक	सं० सू० — संबंध-सूचक
क्रियावि० — क्रियाविशेषण	संबंध — संबंध कारक
द्वि० गण — द्वितीय गण	संप्रदान — संप्रदान कारक
नपु० — नपुंसक-लिंग	संबंध-सूचकीय — संबंध-
पु० — पुल्लिंग	सूचकीय कारक
प्र० गण — प्रथम गण	स० वो० — समुच्चयवोधक
प्र० — प्रश्नवाचक	सर्व० — सर्वनाम
ब० व० — बहुवचन	स्त्री० — स्त्रीलिंग
भ० — भविष्यत्	

शब्दसंग्रहों में संज्ञाओं का लिंग निम्नलिखित संक्षेपों से सूचित किया गया है: पु० — पुल्लिंग, स्त्री० — स्त्रीलिंग, नपु० — नपुंसक-लिंग ('संज्ञा' शब्द कुछ विशेष उदाहरणों में ही प्रयोग किया गया है)।

कठिन उदाहरणों में संज्ञा के बाद उसके संबंध कारक एकवचन और कर्ता या संबंध कारक बहुवचन रूप दिये गये हैं, उदाहरणार्थ:

отец पु० पिता; отца संबंध; отцы व० व०

песня स्त्री० (संबंध व० व० песен) गीत

विशेषणों का वचन तथा लिंग उनके प्रत्ययों से स्पष्ट होता है इसलिये शब्दसंग्रह में उन्हें संक्षेपों से सूचित नहीं किया गया है।

रूसी क्रियाओं के बाद लिखे गये I या II रोमन अंकों से क्रिया का गण सूचित होता है।

क्रियाओं के साधारण रूप के बाद कोष्ठक में वर्तमान काल उत्तम पुरुष तथा मध्यम पुरुष एकवचन के रूप दिये गये हैं, उदाहरणार्थ: петь (пою, поёшь) I 'गाना'; अगर क्रिया के उत्तम और मध्यम पुरुषों के मूल रूप में

कोई अन्तर नहीं है, तो क्रिया का मध्यम पुरुष संक्षिप्त रूप में दिया जाता है, उदाहरणार्थ: благодарить II (благодарю, -ишь)। कुछ उदाहरणों में भूतकालिक रूप भी दिये गये हैं: идти I (иду, идёшь) (भूतकाल шёл, шла, шло, шли) 'जाना'।

यदि किसी क्रिया के लिये संबंध-सूचक रहित संज्ञा आवश्यक हो तो क्रिया के रूपों के बाद संज्ञा के लिये आवश्यक कारक सूचित किया गया है: давать I (даю, даёшь) (+कर्म, संप्रदान)* 'देना'।

А

а स० बो० लेकिन, और
 автобус पु० आटोबस, बस
 автомобиль पु० मोटर कार
 агроном पु० कृषिशास्त्रज्ञ
 академия पु० अकादेमोशियन
 академия स्त्री० अकादेमी; Академия
 наук СССР सोवियत संघ की विज्ञान
 अकादेमी; Академия художеств
 СССР सोवियत संघ की कला
 अकादेमी
 актёр पु० अभिनेता
 актриса स्त्री० अभिनेत्री
 альпинист पु० पर्वतारोही
 альпинистка स्त्री० (संबंध व० व०
 альпинисток) पर्वतारोही स्त्री
 американец पु० (संबंध американца,
 व० व० американцы) अमेरिकन पुरुष
 американка स्त्री० (संबंध व० व०
 американок) अमेरिकन स्त्री
 американский, -ая, -ое; -ие
 अमेरिकन (गुणवाचक)
 ангина स्त्री० गिल्टियों या गले की
 सूजन

английский, -ая, -ое; -ие अंग्रेजी
 англичанин पु० (ब० व० англичане)
 अंग्रेज पुरुष
 англичанка स्त्री० (संबंध व० व०
 англичанок) अंग्रेज स्त्री
 англо-русский, -ая, -ое; -ие अंग्रेजी-
 रूसी
 антрацит पु० एन्थरासाइट
 апельсин पु० नारंगी
 аплодисменты व० व० तालियां
 аппетит पु० भूख
 армия स्त्री० सेना
 армянин पु० (ब० व० армяне) अर्मनी
 पुरुष
 армянка स्त्री० (संबंध व० व० армян-
 нок) अर्मनी स्त्री
 артист पु० अभिनेता
 артистка स्त्री० (संबंध व० व० ар-
 тисток) अभिनेत्री
 архитектор पु० वास्तुकलाविशारद
 архитектура स्त्री० वास्तुकला
 атака स्त्री० हमला
 атаковать I (атакую, атакуюшь)
 (+कर्म) हमला करना
 афиша स्त्री० पोस्टर

* Давать что? кому? 'क्या देना? किसको देना?'

аэродром पु० हवाई अड्डा
аэроплán पु० हवाई जहाज़, विमान

Б

ба́за स्त्री० अड्डा, आधार, बुनियाद ;
पाठ में: केन्द्र
бакале́я स्त्री० (ब० व० नहीं) परचून
бал पु० नृत्य
балéт पु० बाले
балко́н पु० बरामदा
бана́н पु० केला
ба́нка स्त्री० (संबंध ब० व० ба́нок) टिन
ба́ржа स्त्री० बजरा
бассе́йн पु० जलाशय, कुंड, तैरने का
तालाब
ба́шня स्त्री० (संबंध व० व० ба́шен)
मीनार
бе́гать I (бе́га||ю, -ешь) दौड़ना
бежа́ть (मिश्र गण) (бегу́, бежи́шь...
бегу́т) दौड़ना
без संबंध-सूचक (+संबंध कारक)
(के) बिना
бе́л||ый, -ая, -ое; -ые सफ़ेद
бе́рег पु० (ब० व० берега́) तट,
किनारा
бесе́довать I (бесе́ду||ю, -ешь)
बातचीत करना, बोलना
библиоте́ка स्त्री० पुस्तकालय
биогра́фия स्त्री० जीवनी
биоло́гия स्त्री० जीव-विज्ञान
бить I (бью́, бьёшь) मारना, पीटना
благодарíть II (благодар||ю, -ишь)
(+कर्म) धन्यवाद देना

блесте́ть II (блещу́, блестя́шь) चमकना
близко (क्रियावि०) पास, समीप
бога́тство नपु० धन, संपत्ति
бога́т||ый, -ая, -ое; -ые धनी
бо́дро (क्रियावि०) आनंद से, खुशी से
бо́др||ый, -ая, -ое; -ые प्रसन्न, पुष्टिकर
бо́лее (क्रियावि०) अधिक, ज्यादा
боле́льщик पु० (फ़ुटबाल का) शौकीन
бо́лен, больна́, больны́ (क्रियावि०)
बीमार है
боле́ть I (боле́||ю, -ешь) बीमार होना ;
II (болíт) दर्द होता है; что у вас
болíт? आपको कहाँ दर्द (हो
रहा) है?
болт पु० (संबंध болта́, ब० व० болты́)
स्कूबोल्ड
больни́чный лист पु० अस्वस्थता-
अवकाश प्रमाण-पत्र
больн||о́й पु०, -а́я स्त्री० मरीज
больн о́й, -а́я, -оé; -ые बीमार,
अस्वस्थ; लघु रूप: бо́лен, боль-
на́, больны́ बीमार है
бо́льше (क्रियावि०) अधिक, और ;
бо́льше ничегó और कुछ नहीं
больш||о́й, -а́я, -оé; -ие बड़ा, विशाल ;
Большо́й теа́тр बोलशोई थियेटर
борона́ स्त्री० (ब० व० бо́роны) हेंगी
борт पु० (ब० व० борты́) (जहाज़
की) बगल
борьба́ स्त्री० (ब० व० नहीं) संघर्ष
брат पु० (ब० व० бра́тья, संबंध
ब० व० бра́тьев) भाई
братъ I (бер||у́, -ёшь) (+कर्म)
लेना; (खेल में) गेंद को रोकना

бросать I (бросáю, -ешь) फेंकना
 будущий, -ая, -ее; -ие भावी
 буква स्त्री० वर्ण, अक्षर
 бульвар पु० वृक्षाच्छादित मार्ग
 бумага स्त्री० (ब० व० नहीं) कागज़;
 бума́ги ब० व० कागज़ात, दस्तावेज़
 бутылка स्त्री० (संबंध ब० व० буты-
 лок) बोटल
 бухта स्त्री० उपसागर, काड़ी
 бывает होता है (होते हैं)
 быва́ть I (бывáю, -ешь) होना
 быстро (क्रियावि०) जल्द, शीघ्रता से
 бы́стрый, -ая, -ое; -ые जल्द, शीघ्र
 быть I (भविष्यत् बू́ду, бू́дешь,
 भूत был) होना (होगा, था)

В

в, во संबंध-सूचक (+कर्म -दिशा;
 +संबंध-सूचक-स्थान) में, पर,
 (के) अंदर; в том числе महित
 вагон पु० रेल का डिब्बा
 ва́жно महत्व की बात है
 ва́жн ын, -ая, -ое; -ые महत्वपूर्ण
 ва́за स्त्री० गुलदान
 ва́нная स्त्री० गुमलखाना, स्नान-घर
 ваш, ва́ша, ва́ше; ва́ши तुम्हारा,
 तुम्हारी; तुम्हारे, तुम्हारी; आपका,
 आपकी; आपके, आपकी
 вверх (क्रियावि०) ऊपर; вверх ко те-
 чению बहाव के ऊपर की ओर
 вдали (क्रियावि०) दूरी पर
 вдоль संबंध-सूचक (+संबंध कारक)
 क्रियावि० के किनारे, किनारे

ведь क्योंकि, ही
 везти I (वर्तमान везú, -ёшь; भूत
 вёз, везла́, -о́, -и́) (+कर्म) ले जाना,
 ढोना
 вели́кий, -ая, -ое; -ие महान
 велоси́пед पु० वाइसिकल
 ве́рхний, -ая, -ее; -ие ऊपर का
 Ве́рхний Со́вет सर्वोच्च सोवियत
 ве́село (क्रियावि०) आनंद से, खुशी से
 ве́селый, -ая, -ое; -ые आनंदी, खुश
 ве́сенн ый, -ая, -ее; -ие वसंत का
 весна́ स्त्री० (ब० व० вёсны, संबंध
 ब० व० вёсен) वसंत
 весно́й (क्रियावि०) वसंत में
 вести I (वर्तमान ведú, -ёшь; भूत
 вёл, -а́, -о́, -и́) (+कर्म) मार्ग-दर्शन
 करना, नेतृत्व करना, संचालन
 करना, (जहाज़) चलाना
 весь, вся, всё; все सब, सारा, हर
 चीज़, हर कोई
 ве́тер पु० (संबंध ве́тра, ब० व०
 ве́тры) हवा, पवन
 ветчина́ स्त्री० (ब० व० नहीं) मुअर
 का जंघा-मांस
 ве́чер पु० (ब० व० вечера́) शाम
 ве́чером (क्रियावि०) शाम को
 ве́шать I (вёшаю, -ешь) (+कर्म)
 लटकाना, टागना,
 вещь स्त्री० (संबंध ब० व० веще́й)
 वस्तु, चीज़
 взро́слый, -ая, -ое; -ые प्रौढ़
 вид पु० दृश्य
 ви́деть II (ви́жу, ви́дишь) (+कर्म)
 देखना

видн||ый, -ая, -ое; -ые दृश्य, प्रत्यक्ष;
 लघु रूपः виден, видна, видно दिखाई
 देता है; видны -देते हैं
 ви́лка स्त्री० (संबंध व० व० ви́лск) कांटा
 вино́ नपुं० (ब० व० ви́на) शराब
 виногра́д पुं० (ब० व० नहीं) अंगूर
 виногра́дник पुं० अंगूर का बगीचा
 висе́ть II (вишу́, висішь) टंगना,
 लटकना
 вкúсно स्वादिष्ट है
 вкúсн||ый, -ая, -ое; -ые स्वादिष्ट
 вме́сте (क्रियावि०) साथ साथ
 вниз (क्रियावि०) नीचे, निचली मंजिल
 पर; вниз по течению बहाव के
 नीचे की ओर
 внизу́ (क्रियावि०) नीचे, निचली
 मजिल पर
 внима́тельно (क्रियावि०) ध्यानपूर्वक,
 गौर से
 внук पुं० पोता
 вну́чка स्त्री० (संबंध व० व० вну́чек)
 पोती
 вода́ स्त्री० (ब० व० во́ды) पानी
 води́ть II (вожу́, водишь) (+कर्म)
 नेतृत्व करना, मार्ग-दर्शन करना;
 मोटर चलाना
 во́дн||ый, -ая, -ое; -ые पानी का,
 जल संबंधी
 возвраща́ть I (возвраща́ю, -ешь)
 (+कर्म+संप्रदान) लौटाना
 возвраща́ться I (возвраща́юсь, -ешься)
 लौटना, वापस आना
 возвыша́ться I (возвыша́ется) ऊपर
 उठना

во́здух पुं० (ब० व० नहीं) हवा
 возду́шн||ый, -ая, -ое; -ые हवा का,
 हवाई; возду́шная тра́сса हवाई मार्ग
 вози́ть II (вожу́, возишь) (+कर्म)
 ढोना, ले जाना
 война́ स्त्री० (ब० व० во́йны) युद्ध
 вокза́л पुं० रेलवे स्टेशन
 вокру́г (क्रियावि०) संबंध-सूचक (+संबंध
 कारक) इर्दगिर्द, आसपास
 волк पुं० (संबंध व० व० волко́в)
 भेडिया
 волна́ स्त्री० (ब० व० во́лны) लहर
 волне́ние नपुं० घबराहट, परेशानी,
 उत्तेजना, अशांति
 волнува́ться I (волну́юсь, -ешься)
 परेशान होना, उत्तेजित होना,
 घबड़ाना, अशान्त होना
 во́лосы (संबंध व० व० во́лос) बाल
 вопро́с पुं० प्रश्न, समस्या
 ворóта ब० व० फाटक; गोल (खेल
 का)
 восемна́дцать (सख्या) अठारह
 во́семь (सख्या) आठ
 во́семьдесят (सख्या) अस्सी
 воскресе́нье नपुं० इतवार, रविवार
 восто́к पुं० (ब० व० नहीं) पूर्व
 восто́чн||ый, -ая, -ое; -ые पूर्वीय
 вот (क्रियावि०) यह
 впада́ть I (впада́ет) (मे) गिरना
 впаде́ние नपुं० सजम, मुख (नदी का)
 впереди́ (क्रियावि०) (के) आगे, सामने
 впра́во (क्रियावि०) दाहिने
 врата́рь पुं० (संबंध вратаря́, ब० व०
 вратарі́) गोलरक्षक

врач पु० (संबंध врачá, ब० व० вра-
 чий, संबंध ब० व० врачéй) डॉक्टर
 время नपु० (संबंध времени, ब० व०
 временá, संबंध ब० व० времён)
 समय
 все सर्वनाम (весь, вся, всё का
 ब० व०) सब (हर कोई)
 всё नपु० (सर्वनाम) सब कुछ (हर चीज़)
 всегда (क्रियावि०) हमेशा; как всегда
 हमेशा की तरह
 вскоре (क्रियावि०) शीघ्र, कुछ समय
 बाद
 вслух (क्रियावि०) जोर से
 вспоминáть I (вспоминá||ю, -ешь)
 (+कर्म) याद आना
 вставáть I (вста||ю, -ёшь) उठना,
 जागना
 встреча स्त्री० भेंट, मुलाकात; спор-
 тивная встреча मैच, मुकाबला
 встречáть I (встречá||ю, -ешь) (+कर्म)
 मिलना
 всюду (क्रियावि०) सब जगह, चारों
 ओर
 вторник पु० मंगलवार
 втор||ой, -áя, -óе; -ые दूसरा, दूसरी;
 दूसरे, दूसरी
 вуз पु० (=высшее учебное заведение)
 उच्च विद्यालय, विश्वविद्यालय
 вход पु० प्रवेश
 входíть II (вхожý, входишь) अंदर
 आना, प्रवेश करना
 вчера (क्रियावि०) कल (भूत)
 вы (सर्वनाम) तुम, आप

выбегáть I (выбегá||ю, -ешь) बाहर
 दौड़ना
 выбирáть I (выбирá||ю, -ешь) (+कर्म)
 चुनना, पसंद करना
 вы́бор पु० चुनाव, पसंद
 вывозíть II (вывожý, вывóзишь)
 (+कर्म) हटाना, बाहर निकालना
 выезжáть I (выезжá||ю, -ешь) छोड़ना,
 रवाना होना, बाहर निकलना
 вылетáть I (вылетá||ю, -ешь) विमान
 पर बाहर जाना, उड़ जाना,
 вы́мпел पु० पताका
 выно́сить II (выношý, выно́сишь)
 (+कर्म) (बाहर) ले जाना; सहना
 высо́к||ий, -ая, -ое; -ие ऊँचा, ऊँचे
 высо́ко (क्रियावि०) ऊँचा
 выстра́иваться I (выстра́ивается)
 क्रतार लगाना
 выступáть I (выступá||ю, -ешь) (मनो-
 रंजन कार्यक्रम) प्रस्तुत करना
 вы́ход पु० बाहर जाने का दरवाज़ा
 या रास्ता
 выходи́ть II (выхожý, выходишь)
 बाहर जाना
 вы́ше (क्रियावि०) और ऊँचा

Г

газéта स्त्री० समाचारपत्र
 галерéя स्त्री० बरामदा; चित्रशाला
 гара́ж पु० (संबंध гаражá, ब० व०
 гаражи́) गराज
 «Гастронóм» पु० "गस्त्रानोम" खाद्य
 सामग्री की बड़ी दुकानों का नाम

гастрономический, -ая, -ое; -ие

खाद्य सामग्री का

гвоздика स्त्री० एक फूल का नाम

гвоздь पु० (संबंध гвоздя, व० व०

гвозди, संबंध व० व० гвоздём)

कील

где (क्रियावि०) कहाँ

гектар पु० हेक्टर

геолог पु० भूतत्त्वशास्त्रज्ञ

герой पु० वीर; नायक

гигант पु० दैत्य

гидростанция स्त्री० पनबिजली-घर

гидроэлектростанция स्त्री० पनबिजली-

घर

гимн पु० राष्ट्रगीत,

гимнастика स्त्री० (व० व० नहीं)

शारीरिक कसरत, व्यायाम; делать

гимнастику कसरत करना

главный, -ая, -ое; -ые मुख्य, प्रमुख,

प्रधान

глаз पु० (व० व० глаза, संबंध व०

व० глаз) आंख

глотать I (глотать, -ешь) (+कर्म)

निगलना

глоток पु० (संबंध глотка, व० व०

глотки) घूंट

глубокий, -ая, -ое; -ие गहरा

глубокó (क्रियावि०) गहरी तौर पर,

गहरा

говорить II (говорить, -ишь)

(+संप्रदान) बोलना, कहना

год पु० (व० व० годы या годá,

संबंध व० व० лет) वर्ष

гол पु० गोल

голова स्त्री० (व० व० головы) सिर

голос पु० (व० व० голоса) आवाज़

голубой, -áя, -óе; -ые हल्का नीला

гонг पु० घंटा (बजाने का)

гора स्त्री० (व० व० горы) पहाड़

гореть II (горить, -ишь) जलना;

रोशनी देना

горло पु० गला

город पु० (व० व० города) नगर;

за городом नगर के बाहर

городской, -áя, -óе; -ие नागरिक,

शहरी

горчица स्त्री० (व० व० नहीं) राई

горячий, -ая, -ее; -ие गरम

гостиница स्त्री० होटल

гостить II (гостить, -ишь) (का)

मेहमान होना

гость पु० (संबंध व० व० гостей)

अतिथि, मेहमान

государственный, -ая, -ое; -ые

राज्यीय, सरकारी

государство नपु० राज्य

готовить II (готовлю, готовишь)

(+कर्म) तैयार करना; पकाना

готовиться II (готовлюсь, готовишься)

तैयारी करना

готовый, -ая, -ое; -ые तैयार; लघु

रूप: готов, -а, -о; -ы तैयार है; हैं

гражданин पु० (व० व० граждане)

नागरिक

гражданка स्त्री० (संबंध व० व०

граждано́к) नागरिक स्त्री

грамм पु० ग्राम (एक वजन)

ग्राम्मॅतिका स्त्री० व्याकरण
 грандиозный, -ая, -ое; -ые विशाल,
 विस्तृत, भव्य
 гранит पु० ग्रानाइट (एक इमारती
 पत्थर)
 графин पु० शीशे की सुराही
 гремёт II (гремёт) गरजना, कड़कना
 греть I (грё||ю, -ешь) गरम करना,
 गरमाना
 грипп पु० इन्फ्लुएंजा, शीत ज्वर
 гроза स्त्री० (ब० व० грозы) तूफान
 гром पु० गरज, कड़क
 громкий, -ая, -ое; -ие जोरदार
 громко (क्रियावि०) जोर से
 грузиться II (гру́зится) लदना
 грузовик पु० (संबंध грузовика, ब० व०
 грузовики) लारी
 группа स्त्री० मडली, दल
 груша स्त्री० नाशपाती
 гудок पु० (संबंध гудка, ब० व०
 гудки) सीटी
 гулять I (гуля́||ю, -ешь) टहलना,
 घूमना, हवा खाना
 густо||й, -ая, -ое; -ые घना, मोटा,
 गाढ़ा

Д

да जी हाँ, हाँ
 давать I (даю, даёшь) (+संप्रदान)
 देना
 даваться I (даётся) (+संप्रदान) दिया
 जाना
 давно (क्रियावि०) बहुत पहले ; (ещё) не
 так давно हाल ही में

да́же (क्रियावि०) भी
 далёк||ий, -ая, -ое; -ие दूर का
 , अलोक (क्रियावि०) दूर
 да́льн||ий, -ая, -ое; -ие दूरस्थ
 да́льше (क्रियावि०) आगे, से दूर
 да́ча स्त्री० ग्रीष्मकालीन विश्रामगृह
 два (संख्या) दो
 два́дцать (संख्या) बीस
 двена́дцать (संख्या) बारह
 дверь स्त्री० (संबंध ब० व० дверей)
 दरवाजा
 дви́гаться I (двигá||юсь, -ешься) चलना
 движе́ние नपु० चाल ; आंदोलन
 двор पु० (संबंध двора, ब० व०
 двора́) आंगन
 дворе́ц पु० (संबंध дворца́, ब० व०
 дворца́) महल
 де́вочка स्त्री० (संबंध ब० व० де́вочек)
 छोटी लड़की
 де́вушка स्त्री० (संबंध ब० व० де́ву-
 шек) कुमारी, युवती
 девяно́сто (संख्या) नब्बे
 девятна́дцать (संख्या) उन्नीस
 де́вять (संख्या) नौ
 де́лать I (де́ла||ю, -ешь) (+कर्म)
 करना, बनाना ; де́лать успе́хи
 प्रगति करना
 де́латься I (де́ла||юсь, -ешься)
 (+करण) किया जाना, बनना
 де́ло नपु० (ब० व० дела́) बात, काम,
 कारोबार
 де́льта स्त्री० नदी मुख का त्रिभुज
 प्रदेश, डेल्टा
 демокра́т पु० जनवादी

демократія स्त्री० जनवाद
 день पु० (संबंध дня, व० व० дни)
 दिन; चéрез день एक दिन बाद
 дéньги व० व० (संबंध व० व० дéнег)
 पैसा, रुपया
 дéргать I (дéрга||ю, -ешь) (+कर्म)
 खींचना
 дeрeвня स्त्री० (संबंध व० व० дeрe-
 вeнь) देहात
 дeрeво नपुं० (व० व० дeрeвья, संबंध
 व० व० дeрeвьeв) पेड़; (व० व०
 नहीं) लकड़ी
 дeржáть II (дeрж||ю, дeржeшь) (+कर्म)
 रखना; дeржáть экзáмен परीक्षा
 देना
 дeсятoк पु० (संबंध дeсяткa, व० व०
 дeсяткe) दस
 дeтeи व० व० (संबंध व० व० дeтeй) बच्चे
 дeтскaя स्त्री० बच्चों का कमरा
 дeтствo नपुं० (व० व० नहीं) बचपन
 дивáн पु० सोफ़ा
 диктáнт पु० इमला, लेखन
 диктoвáть I (диктy||ю, -ешь)
 (+सप्रदान) लिखाना
 «Динáмо» नपुं० “दिनामो” (एक
 क्रीड़ा-संस्था का नाम)
 динáмoвeц पु० (संबंध динáмoвцa,
 व० व० динáмoвцe) “दिनामो”
 क्रीड़ा-संस्था का सदस्य
 дирéктoр पु० प्रबंधक, सचालक
 длéнн||ый, -ая, -oe; -ые लंबा
 для संबंध-सूचक (+संबंध कारक) के
 लिये
 днeм (क्रियावि०) दिन को, दिन में

дни (день का व० व०) दिन; дни
 стóят корóткиe दिन छóटे है
 до संबंध-सूचक (+संबंध कारक) तक,
 के पहले (समय); तक (स्थान)
 до свидáния नमस्ते
 дoбáвлять I (дoбáвля||ю, -ешь) (+कर्म
 +सप्रदान) जोड़ना, मिलाना
 дoбывáть I (дoбывá||ю, -ешь) (+कर्म)
 निकालना
 дoбывáться I (дoбывáется) (+करण)
 निकालना जाना
 дoвóльнo (क्रियावि०) काफी, पर्याप्त
 дoвóльн||ый, -ая, -oe; -ые राजी, खुश;
 लघु रूप: дoвóлен, дoвóльна, дo-
 лóльно; дoвóльны संतुष्ट है; है
 дoéхать I (वर्तमान काल नहीं) पहुंचना
 (किसी वाहन से)
 дoждь पु० (संबंध дoждя, व० व०
 дoждeй) बारिश; идeт дoждь पानी
 बरस रहा है
 дoктoр पु० (व० व० дoктoрá) डॉक्टर
 дoлгo (क्रियावि०) बहुत देर तक, लंबे
 समय तक
 дoлжeн, должнá, должнó, должны
 चाहिये, अवश्य
 дoлéна स्त्री० घाटी
 дoм पु० (व० व० дoмá) घर; дoм
 óтдыхa आराम-घर
 дoмá (क्रियावि०) घर पर (स्थान)
 дoмóй (क्रियावि०) घर, घर की ओर
 (दिशा)
 дoрóгa स्त्री० मार्ग
 дoрoг||ой, -áя, -óe; -íe प्रिय; महंगा

до свидания नमस्ते
 доска स्त्री० (ब० व० दोस्की, संबंध
 ब० व० दोसक) तरुता; क्लासना
 доска काला तरुता
 доставлять I (доставляю, -ешь)
 (+कर्म+संप्रदान) पहुंचाना
 дочь स्त्री० (संबंध दोचरी, ब० व०
 दोचरी, संबंध ब० व० दोचरीय)
 पुत्री
 драгоценный, -ая, -ое; -ые मूल्यवान,
 कीमती
 драматический, -ая, -ое; -ие नाटकीय
 драмкружок पु० (= драматический
 кружок) नाटक-मंडली
 древний, -ая, -ее; -ие प्राचीन
 друг पु० (ब० व० दोरुय्य, संबंध
 दोरुय्य) दोस्त, मित्र; друг друга
 एक दोसरे को
 другой, -ая, -ое; -ие अन्य, दोसरा
 дружно (क्रियावि०) साथ साथ,
 मिलकर, मित्रतापूर्वक
 дружный, -ая, -ое; -ые मैत्रीपूर्ण
 думать I (думаю, -ешь) (+कर्म)
 सोचना
 дуть I (дую, дуешь) वहना (हवा का),
 चलना; फूंकना
 дым पु० (ब० व० नही) धुआं
 дыня स्त्री० खरबूजा
 дюйм पु० इंच
 дядя पु० चाचा

E

его पु० (सर्वनाम) उसका (उसकी),
 इसका (इसकी)

едва (क्रियावि०) शायद
 единица स्त्री० इकाई
 её स्त्री० (सर्वनाम) उसका (उसकी),
 इसका (इसकी)
 ездить II (езжу, ездешь) चलना,
 सवारी करना, यात्रा करना
 ель स्त्री० चीड़
 есть है, हैं быть का वर्तमान काल
 есть मिश्र गण (ем, ешь, ест; едим,
 едите, едят; भूत एल, -а, -о; -и)
 (+कर्म) खाना; я хочу есть मुझे
 भूख लगी है
 ехать I (еду, едешь) सवारी करना
 ещё फिर, और, भी; ещё раз और
 एक बार, फिर से

E

ёлка स्त्री० (संबंध ब० व० ёлок) चीड़

Ж

жар पु० बुखार
 жаркий, -ая, -ое; -ие गरम
 жарко (क्रियावि०) गरम
 жаркое नपुं० भुना हुआ मांस
 же (अव्यय) लेकिन, तो
 железный, -ая, -ое; -ые लोहे का
 बना हुआ; железная дорога रेलवे
 железо नपुं० लोहा (ब० व० नही)
 желтый, -ая, -ое; -ые पीला
 жена स्त्री० (ब० व० जёны) पत्नी
 женщина स्त्री० स्त्री
 живой, -ая, -ое; -ые जीवित
 живописный, -ая, -ое; -ые दर्शनीय
 жизнь स्त्री० जीवन

жил||ой, -ая, -ое; -ые निवासयोग्य
 житель पु० निवासी
 жить I (жив||ю, -ёшь) जीना, रहना
 жужжать II (жужж||ю, -ишь) गुनगुनाना
 жук पु० (संबंध жука, व० व० жуки)
 गोबरैला
 журнал पु० पत्रिका
 журналист पु० पत्रकार
 журналистка स्त्री० (संबंध व० व०
 журналисток) पत्रकार स्त्री
 журчать II (журчит) वड़वड़ाना,
 कलकल शब्द करना
 жури नपु० (अपरिवर्तनीय) जुरी,
 निर्णयकर्ता

3

за संबंध-सूचक (+कर्म+करण) पीछे
 забивать I (забива||ю, -ешь) (+कर्म)
 ठोकना, घुसाना; забивать гол
 (फुटबाल में) गोल बनाना
 забывать I (забыва||ю, -ешь) (+कर्म)
 भूलना
 завод पु० कारखाना, मिल, फ़ैक्टरी
 завтра (क्रियावि०) कल
 завтрак पु० नाश्ता
 завтракать I (завтрака||ю, -ешь)
 नाश्ता करना
 загораться I (загора||юсь, -ешься) आग
 लगना, जलने लगना
 загорел||ый, -ая, -ое; -ые धुप में जला
 हुआ
 задавать (вопрос) I (зада||ю, -ёшь)
 (+कर्म+संप्रदान) (प्रश्न) पूछना;
 задавать урок गृहपाठ देना

задание नपु० कार्य, गृहपाठ; давать
 задание कार्य सौपना
 зажигать I (зажига||ю, -ешь) (+कर्म)
 आग लगाना, आग जलाना, बत्ती
 जलाना
 заканчиваться I (заканчивается)
 समाप्त होना
 зал पु० हॉल, सभागृह
 залив पु० उपमागर, खाड़ी
 заливать I (залива||ю, -ешь) (+कर्म)
 बाढ़ आना
 замечательн||ый, -ая, -ое; -ые आश्चर्य-
 कारक
 замечать I (замеча||ю, -ешь) (+कर्म)
 देख लेना
 замок पु० (संबंध замка, व० व०
 замки) नाला
 замок पु० (संबंध замка, व० व०
 замки) किला
 занавеска स्त्री० (संबंध व० व० зана-
 вёсок) परदा
 занимать I (занима||ю, -ешь) (+कर्म)
 अधीन कर लेना
 заниматься I (занима||юсь, -ешься)
 (+करण) अध्ययन करना, व्यस्त
 रहना, लगा हुआ होना
 занятие नपु० अध्ययन; व्यवसाय;
 занятия идут успешно हम अपने
 अध्ययन में अच्छी प्रगति कर रहे
 हैं
 запад पु० (व० व० नहीं) पश्चिम
 западн||ый, -ая, -ое; -ые पश्चिमी
 заполнять I (заполня||ю, -ешь) (+कर्म)
 भरना

засыпáть I (засыпá||ю, -ешь) सो जाना
 затём (क्रियावि०) उसके बाद, बाद में
 защíта स्त्री० (ब० व० नहीं) प्रतिरक्षा
 зашítник पु० रक्षक; (फुटबाल में)
 पीछे का खिलाड़ी
 защищáться I (защищá||юсь, -ешься)
 (+करण) आत्मरक्षा करना
 звездá स्त्री० (ब० व० звёзды) तारा
 зверь पु० (संबंध ब० व० зверей) जानवर
 звонítь II (звон||ю, -ишь) घंटी बजाना;
 (+संप्रदान) टेलीफोन करना
 звонóк पु० (संबंध звонкá, ब० व०
 звонкí) घंटी; давáть звонóк घंटी
 बजाना
 звучáть II (звучít) मुनाई देना
 здáние नपुं० इमारत
 здесь (क्रियावि०) यहाँ
 здорóв||ый, -ая, -ое; -ые स्वस्थ; लघु
 रूपः здорóв, -а, -о; -ы; स्वस्थ है;
 будь здорóв खुश रहो
 здравствуйते नमस्ते
 зелён||ый, -ая, -ое; -ые हरा
 зелёнь स्त्री० (ब० व० नहीं) हरियाली,
 तरकारी
 землjá स्त्री० (ब० व० зéми, संबंध
 ब० व० земéль) जमीन, भूमि
 зéркало नपुं० (ब० व० зеркала, संबंध
 ब० व० зеркáл) शीशा, आइना
 зернó नपुं० (ब० व० зёрна, संबंध
 ब० व० зёрен) अनाज
 зимá स्त्री० (ब० व० зíмы) जाड़ा
 зíмн||ий, -ая, -ее; -ие जाड़ा, शीत
 (गुणवाचक), जाड़े का, शीतकालीन

зимóй (क्रियावि०) जाड़ों में
 знак पु० चिन्ह, संकेत
 знакóмый पु०, знакóмая स्त्री०, зна-
 кóмые ब० व० (विशेष्यकृत विशेषण)
 मित्र, परिचित व्यक्ति
 знакóм||ый, -ая, -ое; -ые परिचित
 знаменít||ый, -ая, -ое; -ые प्रसिद्ध,
 मशहूर
 зна́мя नपुं० (संबंध зна́мени, ब० व०
 знамёна) पताका
 знáние नपुं० ज्ञान
 знать I (знá||ю, -ешь) (+कर्म) जानना
 знáчит मतलब है, मानी है
 значóк नपुं० (संबंध значкá, ब० व०
 значкí) बैज
 золот||ый, -áя, -óе; -ые सुवर्ण (गुणवा-
 चक), सुनहरा, स्वर्णमय
 зонт पु० (संबंध зонтá, ब० व०
 зонты) छतरी
 зоолóгия स्त्री० (ब० व० नहीं) प्राणि-
 विज्ञान
 зоопáрк पु० (= зоологíческий парк)
 चिड़ियाघर
 зреть I (зréет) पकना, तैयार होना
 зрítель पु० दर्शक
 зуб पु० (संबंध ब० व० зубóв) दांत

И

и (समुच्चयबोधक) और
 íва सरपत वृक्ष
 игóлка स्त्री० (संबंध ब० व० игóлок)
 सूई
 игрá स्त्री० (ब० व० íгры) खेल

игр^ать I (игр^а||ю, -ешь) खेलना; अभिनय करना; ~ в шахматы शतरंज खेलना
 игрок पु० (संबंध игрока, व० व० игрока) खिलाड़ी
 ид^ть I (वर्तमान ид^у, ид^ель; भूत шёл, шла, шло; шли) जाना; идёт дождь पानी बरसता है; идёт снег बर्फ गिरती है
 из संबंध-सूचक (+संबंध कारक) से, में से изв^естн^ый, -ая, -ое; -ые सुविख्यात
 издали (क्रियावि०) दूर से
 из-за संबंध-सूचक (+संबंध कारक) पीछे से; के कारण
 изуч^ать I (изуч^а||ю, -ешь) (+ कर्म) अध्ययन करना
 изуч^аться I (изуч^ается) (+करण) अध्ययन किया जाना
 икр^а स्त्री० (ब० व० नहीं) मछली के अंडे
 и^ли (समुच्चयबोधक) या
 и^мя नपुं० (संबंध имени, ब० व० имен^а, संबंध व० व० им^ен) नाम; нос^ить и^мя के नाम पर होना
 инди^анка स्त्री० (संबंध व० व० инди^а-нок) भारतीय स्त्री
 инди^ец पु० (संबंध инди^еца, ब० व० инди^ецы) भारतीय पुरुष
 инди^йск^ий, -ая, -ое; -ие भारतीय
 инженер^п पु० इंजीनियर
 иногда (क्रियावि०) कभी कभी
 институ^т पु० संस्था, उच्च शिक्षण संस्था
 инструк^тор पु० शिक्षक
 инстру^мент पु० औजार

интер^ес पु० दिलचस्पी; रुचि
 интерес^но (क्रियावि०) रोचक; विशेषण रोचक है
 интерес^ный, -ая, -ое; -ые रोचक; लघु रूप: интерес^{ен}, интерес^н||а, -о; -ы रोचक है; है
 интерес^овать I (интерес^у||ю, -ешь) (+कर्म) रुचिकर होना
 интерес^оваться I (интерес^у||юсь, -ешь-ся) (+करण) (में) दिलचस्पी लेना
 иск^ра स्त्री० चिनगारी
 искусств^о नपुं० कला
 ист^ок पु० स्रोत
 ист^ория स्त्री० इतिहास
 ит^ак ऐसा, इस प्रकार
 их (सर्वनाम) उनका (उनकी), इनका (इनकी)

К

к, ко संबंध-सूचक (+संप्रदान) की ओर, की दिशा में
 каб^ина स्त्री० कक्ष
 кабин^ет पु० केबिनेट
 кадр पु० कक्ष, शॉट
 к^ажд^ый, -ая, -ое; -ые (सर्वनाम) प्रत्येक, हर
 к^ажется लगता है
 каз^аться I (каж^усь, каж^ешься) (+करण) दिखाई देना
 как (क्रियावि०) कैसे; समुच्चयबोधक जैसा, की तरह; как д^олго कब तक; как р^аз उसी क्षण
 как^ой, -ая, -ое; -ие (सर्वनाम) क्या, कौनसा

календарь पु० (संबंध календаря, ब० व० календарі) कैलेंडर	кило नपुं० (अपरिवर्तनीय) किलो
калітка स्त्री० (संबंध ब० व० कालі- ток) छोटा फाटक	килограмм पु० किलोग्राम
каменн ый, -ая, -ое; -ые पत्थर का; каменный уголь कोयला, एनथरा- साइट	километр पु० किलोमीटर
камыш पु० (संबंध камыша, ब० व० камыші) सरकंडा	кино नपुं० (अपरिवर्तनीय) सिनेमा
канал पु० नहर	киножурнал पु० समाचार-चित्र
каникулы व० व० (ए० व० नहीं) छुट्टियां	кинофильм पु० फ़िल्म, चलचित्र
капитан पु० कप्तान	кипеть II (киплю, кипішь) उबलना; кипят работа काम ज़ोरों पर है
карандаш पु० (संबंध карандаша, ब० व० карандаші) पेन्सिल	кипуч ий, -ая, -ее; -ие उबलने वाला, परिपूर्ण
карман पु० जेब	кисель पु० (संबंध киселя, ब० व० киселі) फल की जेली
карта स्त्री० नक्शा	китаец पु० (संबंध китáйца, ब० व० китáйцы) चीनी पुरुष
картина स्त्री० चित्र	китайск ий, -ая, -ое; -ие चीनी
картофель पु० (ब० व० नहीं) आलू	китайнка स्त्री० (संबंध ब० व० ки- тајнок) चीनी स्त्री
картофельн ый, -ая, -ое; -ые आलू का	класс पु० कक्षा, वर्ग
касса स्त्री० रोकड़ चुकाने का स्थान	класть I (кладу, кладёшь) (+कर्म) रखना
кассир पु०, -ша स्त्री० खज़ांची	клётка स्त्री० (संबंध ब० व० клéток) पिजड़ा
кататься I (ката юсь, -ешься) на лод- ке नौका-विहार करना	климат पु० (ब० व० नहीं) आबोहवा
качаться I (кача юсь -ешься) झूलना	клуб पु० क्लब
каша स्त्री० खिचड़ी	книга स्त्री० पुस्तक
кашель पु० (संबंध кашля; ब० व० नहीं) खांसी	ковёр पु० (संबंध ковра, ब० व० ков- ры) कालीन
каюта स्त्री० जहाज़ का कक्ष	когда (क्रियावि०) कब
квартил पु० महल्ला	когда-то (क्रियावि०) पहले
квартира स्त्री० फ़्लैट	кого (प्रश्नार्थक संबंधवाचक सर्वनाम кто का संबंध कारक) किसको
кем (सर्वनाम кто का करण कारक) किमने	колбаса स्त्री० (ब० व० колбáсы) सासेज
кепка स्त्री० (संबंध ब० व० кéпок) टोपी	количество नपुं० मात्रा, संख्या

колхоз पु० सामूहिक फ़ार्म
 колхозник पु० सामूहिक किसान
 колхозница स्त्री० सामूहिक किसान स्त्री
 колхозн||ый, -ая, -ое; -ые सामूहिक
 फ़ार्म का
 кольцо नपु० (ब० व० कóльца, संबंध
 व० व० колéц) अंगूठी
 команда स्त्री० टीम, टुकड़ी, दस्ता
 комбайн पु० कंबाइन
 комбинát पु० मिलों या कारखानों का
 समूह
 кóмната स्त्री० कमरा
 комсомолец पु० (संबंध комсомóльца,
 व० व० комсомóльцы) युवक
 कम्युनिस्ट लीग का सदस्य
 комсомóлка स्त्री० (संबंध व० व०
 комсомóлок) युवक कम्युनिस्ट लीग
 की सदस्या
 коммунист पु० कम्युनिस्ट
 коммунистка स्त्री० (संबंध व० व० ком-
 мунисток) कम्युनिस्ट स्त्री
 ком (सर्वनाम кто का संबंध सूचकीय)
 किस के बारे में
 кому (सर्वनाम кто का संप्रदान) किमको
 конéц पु० (संबंध концá, व० व०
 концы) अंत, सिरा; со всех концо́в
 सभी हिस्सों से
 конéчно निश्चय ही
 консервatóрия स्त्री० संगीत महा-
 विद्यालय
 консервы (ए० व० नहीं) डिब्बाबन्द
 конто́ра स्त्री० दफ़्तर
 конфéта स्त्री० मिठाई

концéрт पु० संगीत-प्रभा, कंसर्ट
 конча́ть I (конча́ю, -ешь) (+कर्म)
 समाप्त करना
 конча́ться I (конча́ется) (+करण)
 समाप्त होना
 конь पु० (संबंध коня́, संबंध व० व०
 конéй) घोड़ा
 коньки́ व० व० स्केट्स
 копа́ть I (копа́ю, -ешь) (+कर्म +करण)
 खोदना
 копéйка स्त्री० (संबंध व० व० копé-
 ек) कोपेक
 корáбль पु० (संबंध корабля́, व०
 व० корабли́) जहाज
 корéец पु० (संबंध корéйца, व० व०
 корéйцы) कोरियन
 корми́ть II (кормлю́, ко́рмишь) (+कर्म
 +करण) खिलाना
 корóбка स्त्री० (संबंध व० व० корó-
 бок) बक्का
 корóткий, -ая, -ое, -ие छोटा
 костёр पु० (संबंध костра́, व० व०
 костры́) कैंप फायर, अलाव
 костю́м पु० सूट
 ко́фе पु० नपु० (ब० व० नहीं,
 अपरिवर्तनीय) कॉफ़ी
 край पु० (ब० व० кра́я) किनारा,
 धार
 красáвица स्त्री० सुंदरी
 краси́во (क्रियावि०) सुंदरता से
 краси́в||ый, -ая, -ое; -ые सुंदर
 красн||ый, -ая, -ое; -ые लाल
 кремлёвск||ый, -ая, -ое; -ие क्रेमलिन
 (गुणवाचक)

Кремль पु० क्रेमलिन
 крепко (क्रियावि०) तेज
 кресло नपु० (संबंध ब० व० кресел)
 आराम-कुर्सी
 крестьянин पु० (ब० व० крестьяне)
 किसान
 крестьянка स्त्री० (संबंध व० व०
 крестьянок) किसान स्त्री
 кроме संबंध-सूचक (+संबंध कारक)
 के अलावा; кроме того इसके
 अलावा
 круг पु० (ब० व० круги) चक्कर; по
 кругу चक्कर लगाकर
 кругом (क्रियावि०) संबंध-सूचक
 (+संबंध कारक) चारों ओर
 кружок पु० (संबंध кружка, व० व०
 кружки) मडली
 крупный, -ая, -ое; -ые विशाल,
 महत्वपूर्ण
 крыло नपु० (ब० व० крылья, संबंध
 व० व० крыльев) पंख
 крыша स्त्री० छत, छप्पर
 кто (सर्वनाम) कौन; кто-нибудь कोई
 куда (सर्वनाम) कहाँ
 кузнец पु० (संबंध кузнецá, व० व०
 кузнецы) लोहार
 культура स्त्री० संस्कृति
 культурно (क्रियावि०) शिष्ट रीति से
 культурный, -ая, -ое; -ые सांस्कृतिक
 купаться I (купá|юсь, -ешься) स्नान
 करना, नहाना
 курить II (курю, кúришь) धूम्रपान
 करना

курóрт पु० स्वास्थ्य-केन्द्र
 кусок पु० (संबंध кускá, ब० व० кус-
 ки) टुकड़ा
 кухня स्त्री० (संबंध ब० व० кúхонь)
 रसोईघर

Л

лагерь पु० शिविर
 лампа स्त्री० दीपक, लैम्प
 ландыш पु० एक फूल का नाम
 ланша स्त्री० (ब० व० नहीं) लष्मी
 лебедь पु० (संबंध ब० व० лебедéй)
 राजहंस
 лев पु० (संबंध льва, ब० व० львы)
 सिंह
 лёгкий, -ая, -ое; -ие हल्का, सरल,
 आसान
 лёд पु० (संबंध льда, ब० व० льды)
 बरफ़
 лежать II (леж|у, -ишь) लेटना,
 विस्तर में रहना
 лекарство नपु० दवा
 лекция स्त्री० व्याख्यान; читать лек-
 цию व्याख्यान देना
 лес पु० (ब० व० лесá) जंगल; (ब०
 व० नहीं) इमारती लकड़ी
 лесом जंगल में से
 летать I (летá|ю, -еиь) उड़ना
 лететь II (лечу, летíшь) उड़ना
 летний, -ая, -ое; -ие ग्रीष्मकालीन
 лето नपु० ग्रीष्म
 летом (क्रियावि०) ग्रीष्म में
 лётчик पु० वैमानिक
 ли (प्रश्नवाचक अव्यय) क्या, न

लीलिया स्त्री० एक फूल का नाम
 लिловый, -ая, -ое; -ые बैंगनी
 лимон पु० नींबू
 лисица स्त्री० लोमड़ी
 лист पु० (संबंध листа, व० व० листья)
 पत्ता; व० व० листы (бумаги) पुस्तक
 के पन्ने

литература स्त्री० साहित्य
 литр पु० लिटर
 лить I (лью, льёшь), गिराना, उडेलना,
 डालना

лицо नपु० (व० व० лица) चेहरा
 любовь ни, -ая, -ое; -ие चतुर, दक्ष
 лодка स्त्री० (संबंध व० в лодок) नाव
 ложиться II (ложусь, -ишься) लेटना,
 लेट जाना

ложка स्त्री० (संबंध व० в ложек)
 चमच

лопата स्त्री० कुदाल, फावड़ा
 лот पु० गहराई मापक माधन
 лотос पु० कमल

луг पु० (व० व० луга) चरागाह
 лужайка स्त्री० (संबंध व० в лужа-
 ек) लान, हरियाली

лук पु० (व० व० नहीं) प्याज
 луна स्त्री० (व० व० луны) चांद
 луч पु० (संबंध луча, व० व० лучи,
 संबंध व० в лучей) किरण
 лучший, -ая, -ее; -ие सर्वोत्तम, सब
 से अच्छा

люби ब० व० स्कीज
 любимый, -ая, -ое; -ые प्रिय
 любить II (люблю, любишь) पसंद करना

любоваться I (любуюсь, -ешься)
 आनंद से देखना
 люди ब० व० (संबंध व० в людей)
 लोग

люк पु० विवर मार्ग

M

мавзоль पु० मकबरा, समाधि

магазин पु० दूकान

май पु० मई

майка स्त्री० (संबंध व० в маек)

विना आस्तीन की कमीज

мак पु० पोस्ता

маленький, -ая, -ое; -ие छोटा

мало (क्रियावि०) कम, कुछ

мальчик पु० लड़का

масло नपु० मक्खन

масса स्त्री० ढेर

мастер पु० (व० व० мастера) फोरमन,
 मिस्तरी

мастерская स्त्री० (व० व० -ие) कर्म-
 शाला, मरम्मत-खाना

математика स्त्री० (व० व० नहीं)
 गणित

матушка स्त्री० माँ, मैया

матч पु० मैच

мать स्त्री० (संबंध матери, व० व०
 матери, संबंध व० в матерей)

माता

машина स्त्री० मशीन; मोटर गाड़ी;

машины (समुदायवाचक) यंत्रसामग्री

маяк पु० (संबंध маяка, व० व० мая-
 ки) प्रकाशस्तंभ, आकाशदीप

мебель स्त्री० (व० व० नहीं) फर्निचर

мед पु० (ब० व० नहीं) शहद
 медвѣдь पु० भालू
 мѣдленнее (क्रियावि०) मंदतर
 мѣдленно (क्रियावि०) धीरे से
 мѣдленн||ый, -ая, -ое; -ые धीरे, मंद
 медь स्त्री० (ब० व० नहीं) तांबा
 между संबंध-सूचक (+करण) बीच
 में; между прочим जाते जाते
 мел पु० (ब० व० नहीं) खड़िया
 мель स्त्री० छिछला पानी
 мелькать I (мелькаёт) झलकना,
 चमकना
 мельница स्त्री० आटा-चक्की
 меню नपुं० (अपरिवर्तनीय) खाद्य-
 पदार्थों की सूची
 меняться I (меня||юсь, -ешься) बदलना
 место नपुं० (ब० व० местá) स्थान
 месяц पु० महीना
 металл पु० धातु
 металлургическ||ый, -ая, -ое; -ие धातु-
 संबंधी
 метрó नपुं० (अपरिवर्तनीय) भूमिगत रेल्वे
 механизированн||ый, -ая, -ое; -ые
 यंत्रिकृत
 миг पु० क्षण; в тот же миг उमी
 क्षण
 миллион पु० दस लाख
 мило (क्रियावि०) मधुरता से
 мимо (क्रियावि०) संबंध-सूचक (+संबंध
 कारक) के पास से
 минда́ль पु० (ब० व० नहीं) बादाम
 мину́та स्त्री० मिनट
 мир नपुं० विश्व, दुनिया; शान्ति
 миролюбів||ый, -ая, -ое; -ые शान्तिप्रिय

мно́гие (विशेषण) बहुत
 мно́го (क्रियावि०) बहुत
 мно́жество नपुं० बहुत से, अधिक संख्या
 могу́ч||ый, -ая, -ее; -ие बलिष्ठ,
 शक्तिशाली
 мо́жет быть शायद, संभव है
 мо́жно संभव है
 мой, моя, моё; мой मेरा, मेरी; मेरे
 мол पु० सेतुबंध
 молодёжь स्त्री० (ब० व० नहीं) युवा लोग
 моло́д||ый, -áя, -óе; -ые युवा
 молоко́ नपुं० (ब० व० नहीं) दूध
 мо́лот पु० हथौड़ा
 мо́лоток पु० (संबंध мо́лотка, ब० व०
 мо́лотки) हथौड़ी
 мо́лочн||ый, -ая, -ое; -ые दूध का;
 мо́лочная фѣрма डेरी फ़ार्म
 моль स्त्री० पतंगा (ऊनी कपड़ों को
 खाने वाली कीड़ी)
 момѣнт पु० क्षण
 монѣта स्त्री० सिक्का
 мо́ре नपुं० (ब० व० моря) समुद्र
 морóз पु० पाला, जाड़ा
 морскóй, -áя, -óе; -іе समुद्री
 москвѣч पु० (संबंध москвичá,
 ब० व० москвичі) मास्कोनिवासी
 москóвск||ый, -ая, -ое; -ие मास्को का
 мост पु० (संबंध мо́ста, ब० व०
 мо́сты) पुल
 мото́цикл पु० मोटरसाइकल
 мочь I (могú, мо́жешь... мо́гут)
 सकना
 мо́щн||ый, -ая, -ое; -ые बलिष्ठ, शक्ति-
 शाली

म्रáмор पु० संगमरमर
 МТС (=मशीन-त्रáक्टरная стáн-
 ция) मशीन और ट्रáक्टर स्टेशन
 муж पु० (व० व० мужья, संबध
 व० व० мужей) पति
 мужчина पु० पुरुष
 музей पु० संग्रहालय
 мýзыка स्त्री० संगीत
 музыкáнт पु० मगीतज्ञ
 мчáться II (मचुस्, मचय्शुस्) वेग से
 चलना
 мы (सर्वनाम) हम
 мы́ло नपुं० साबुन
 мыслитель पु० दार्शनिक
 мысль स्त्री० विचार
 мышь स्त्री० (संबध व० व० мышей) चूहा
 мя́со गोश्त, मांस
 мяч पु० (संबध мячá, व० व० мячй) गेंद

Н

на संबध-सूचक (+कर्म + संबध —
 सूचकीय कारक) पर
 наблюдáть I (наблюдá||ю, -ешь)
 निरीक्षण करना
 наверхú (क्रियावि०) ऊपर, ऊपर की
 मंजिल पर
 над संबध-सूचक (+करण) के ऊपर
 надевáть I (надевá||ю, -ешь) पहनना
 надея́ться I (наде́||юсь, -есться) आशा
 करना
 нáдо (यह) जरूरी है
 назвáние नपुं० नाम
 назначáть I (назначá||ю, -ешь)
 नियुक्ति करना

назывáть I (назывá||ю, -ешь) नाम देना
 назывáться I (назывá||юсь, -есться)
 कहलाना, नाम दिया जाना
 наконéц (क्रियावि०) आखिर, अंत में
 накрывáть I (накрывá||ю, -ешь)
 ढकना; накрывáть на стол खाने की
 मेज तैयार करना
 налево (क्रियावि०) बायें
 наливáть I (наливá||ю, -есть) उडेलना,
 डालना
 направо (क्रियावि०) दाहिने
 напрáсно (क्रियावि०) व्यर्थ
 наприме́р उदाहरणार्थ
 наро́д पु० लोग, जनता
 населéние नपुं० जनसंख्या
 насморк पु० जुकाम
 настоящ||ий, -ая, -ее; -ие सच्चा,
 असली; वर्तमान
 наступáть I (наступáет) हमला करना;
 आरंभ करना
 насчй́тывать I (насчй́тыва||ю, -ешь)
 (का) होना
 нау́ка स्त्री० विज्ञान
 нау́чно-популярный, -ая, -ое; -ые
 जनरजक विज्ञान सबधी
 нау́чн||ый, -ая, -ое; -ые वैज्ञानिक
 находй́ть II (нахожú, нахо́дишь)
 (+कर्म) खोजना, पाना
 находй́ться II (нахожúсь, нахо́дишь-
 ся) होना
 на́ция स्त्री० राष्ट्र
 начáло नपुं० आरंभ; с начáла आरंभ से
 начáть I (वर्तमान काल नहीं) आरंभ
 करना

начинать I (начина́ю, -ешь) (+कर्म)
 आरंभ करना
начинаться I (начина́ется) आरंभ होना
 наш, на́ша, на́ше; на́ши (सर्वनाम)
 हमारा, हमारी; हमारे
не (अव्यय) नहीं, न
не́бо नपुं० (व० व० небеса́) आकाश;
 под откры́тым не́бом बाहर
не́бо नपुं० (व० व० नहीं) तालु
небольшо́й, -а́я, -о́е; -ие छोटा
невысо́кий, -ая, -ое; -ие ऊंचा नहीं
неда́вно (क्रियावि०) हाल ही में, अभी
 अभी
недалеко́ (क्रियावि०) दूर नहीं
неде́ля स्त्री० सप्ताह
незабу́дка स्त्री० (संबंध व० व० незабу́док) एक फूल का नाम
нельзя́ असंभव है
нема́ло (क्रियावि०) बहुत, कई
неме́ц पुं० (संबंध неме́ца, व० व० неме́цы) जर्मन
не́мка स्त्री० (संबंध व० व० неме́к)
 जर्मन स्त्री
немно́го (क्रियावि०) कुछ
немно́жко (क्रियावि०) कुछ
необходи́мое नपुं० (व० व० नहीं)
 ज़रूरी चीज़ें
необходи́мый, -ая, -ое; -ые ज़रूरी,
 आवश्यक
неоднокра́тно (क्रियावि०) अकपर, बार
 बार
непло́хо (क्रियावि०) बुरा नहीं
непреме́нно (क्रियावि०) ज़रूर
непреры́вно (क्रियावि०) लगातार

не́сколько (सर्वनाम) कुछ, कई
нести́ I (несу́, несёшь, भूत не́с, нес||ма́,
 -ло́; -ли́) होना, ले जाना
нет (अव्यय) नहीं (है), नहीं (हैं), न
нефть स्त्री० तेल
ни (अव्यय) न
ни́же (क्रियावि०) से नीचे
никогда́ (क्रियावि०) कभी नहीं
никто́ (सर्वनाम) कोई नहीं
ни... ни (समुच्चयबोधक) न ... न
ни́тка स्त्री० (संबंध व० व० ни́ток)
 धागा
ничего́ (सर्वनाम) कुछ नहीं; कोई बात
 नहीं
ничто́ (संबंध-सूचक) कुछ नहीं
но (समुच्चयबोधक) परंतु, लेकिन
но́вое नपुं० (व० व० नहीं) नया
но́вость स्त्री० (संबंध व० व० но́во-
 стéй) समाचार
но́вый, -ая, -ое; -ые नया; ताजा
 (समाचारपत्र)
нога́ स्त्री० (व० व० но́ги) पैर
нож पुं० (संबंध ножа́, व० व० но́жи,
 संबंध व० व० но́жéй) छुरी
но́жницы व० व० (ए० व० नहीं) कैची
но́ль पुं० (संबंध ноля́, व० व० но́ли)
 शून्य, मिफ़र
но́мер पुं० (व० व० номерá) संख्या
нос पुं० (व० व० носы́) नाक
носи́ть II (ношу́, носишь) पहनना;
 होना, ले जाना
но́та स्त्री० संगीत का स्वर
ночевáть I (ночу́ю, -ешь) रात
 बिताना, सोना

ночлѣг पु० रात भर का मुकाम; на
 ночлѣг रात के लिये
 ночь स्त्री० (संबंध व० व० ночей)
 रात; спокойной ночью गुड नाईट
 ночью (क्रियावि०) रात को
 нуждá स्त्री० जरूरतमंदी
 нужно जरूरी है
 няня स्त्री० धाय, आया

0

о, об संबंध-सूचक (+संबंध-सूचकीय
 कारक) के बारे में
 оба पु० обе स्त्री० (संख्या) दोनों
 обѣд पु० डिनर
 обѣдать I (обѣда||ю, -ешь) डिनर खाना
 обезьяна स्त्री० बंदर
 обитáтель पु० निवासी
 об́лако नपु० (व० व० облака) बादल
 обмѣниваться I (обмѣниваюсь, ешь-
 ся) बदलना
 оборо́на स्त्री० (व० व० नहीं) प्रतिरक्षा
 обраба́тывать I (обраба́тыва||ю, -ешь)
 जोतना; प्रक्रिया करना
 образова́ть I (образу́||ю, -ешь) बनाना
 обсу́ждать I (обсу́ждаю, -ешь) चर्चा
 करना
 объя́вление नपु० विज्ञापन, सूचना
 объясне́ние नपु० स्पष्टीकरण
 объясня́ть I (объясня́||ю, -ешь) स्पष्ट
 करना
 обы́чно (क्रियावि०) आम तौर पर
 ово́щи व० व० (संबंध овощей) तरकारी
 огиба́ть I (огива́||ю, -ешь) से होकर जाना

огóнь पु० (संबंध огня, व० व० ог-
 ни) अग्नि, आग
 огоро́д पु० घरेलू बगीचा
 огро́мный, -ая, -ое; -ые विशाल
 одева́ть I (одева́||ю, -ешь) पहनाना
 одева́ться I (одева́юсь, -ешься) पहनना
 о́дин, о́дна, о́дно; о́дни एक; अकेला;
 о́дни... другие कुछ... दूसरे
 о́дннадцать (संख्या) ग्यारह
 о́днажды (क्रियावि०) एक बार
 оживле́нно (क्रियावि०) गरमागरमी से
 о́жидать I (о́жида||ю, -ешь) राह
 देखना; प्रतीक्षा करना
 о́зеро नपु० (व० व० озе́ра) झील
 о́кно नपु० (व० व० о́кна, संबंध व० व०
 о́кон) खिड़की
 о́коло संबंध-सूचक (+संबंध कारक)
 के समीप
 оле́нь पु० हिरन
 он पु० (सर्वनाम) वह
 она́ स्त्री० (सर्वनाम) वह
 о́нї व० व० (सर्वनाम) वे
 о́но नपु० (सर्वनाम) वह
 опа́сно (क्रियावि०) खतरनाक
 о́пера स्त्री० ओपेरा
 опреде́ленный, -ая, -ое; -ые निश्चित
 о́пытный, -ая, -ое; -ые अनुभवी
 о́пять (क्रियावि०) फिर
 оркѣ́стр पु० आर्केस्ट्रा
 ору́дие नपु० औजार, साधन
 орфогра́фия स्त्री० (व० व० नहीं)
 वर्णविचार
 освещáть I (освещá||ю, -ешь) रोशन
 करना; आलोकित करना

óсень स्त्री० (ब० व० नहीं) शरद ऋतु
 óсенью (क्रियावि०) शरद ऋतु में
 осмáтривать I (осмáтрива||ю, -ешь)
 देखना, जांचना
 осмотрéть II (वर्तमान काल नहीं)
 देखना, जांचना
 осóбенно (क्रियावि०) विशेषकर
 оставáться I (оста||юсь, -ёсь) रहना
 останáвливать I (останáвлива||ю, -ешь)
 रोकना
 останáвливаться I (останáвлива||юсь,
 -ешь) रुकना
 óстров पु० (ब० व० островá) टापू
 остроúмн||ый, -ая, -ое; -ые मजाकिया
 óстр||ый, -ая, -ое; -ые तेज
 от संबंध-सूचक (+संबंध कारक) से ;
 от... до... से ... तक
 отвéт पु० उत्तर
 отвечáть I (отвечá||ю, -ешь) उत्तर देना
 отдéл पु० विभाग
 óдых पु० (ब० व० नहीं) विश्राम
 отдыхáть I (отдыхá||ю, -ешь) विश्राम
 करना
 отéц पु० (संबंध отцá, ब० व० отцы) पिता
 отéчество नपुं० (ब० व० नहीं) पितृभूमि
 открывáть I (открывá||ю, -ешь) खोलना
 открывáться I (открывáется) खुलना
 открыт||ый, -ая, -ое; -ые खुला ; под
 открытым небом बाहर
 откúда कहां से
 отправлýть I (отправлý||ю, -ешь) भेजना
 отправлýться I (отправлý||юсь, -ешь-
 ся) जाना, बिदा लेना ; отправлýть-
 ся в путь रवाना होना

óтпуск पु० छुट्टियां
 отражáться I (отражá||юсь, -ешься)
 प्रतिबिंबित होना
 отступáть I (отступá||ю, -ешь) पीछे
 हटना
 оттúда (क्रियावि०) वहां से
 óтчество नपुं० पितृवाचक नाम
 офицёр पु० अफसर
 официáнтка स्त्री० (संबंध ब० व० офи-
 циáнтк) वेट्रेस
 óчень (क्रियावि०) बहुत

П

пáдать I (пáда||ю, -ешь) गिरना
 пáлуба स्त्री० डेक
 пáмятник पु० स्मारक
 папирóса स्त्री० सिगरेट
 пар पु० (ब० व० пары) भाप
 парашóт पु० पैराशूट
 парашютíст पु० पैराशूटिस्ट
 парашютíстка स्त्री० (संबंध ब० व०
 парашютíсток) पैराशूटिस्ट स्त्री
 парашóтн||ый, -ая, -ое; -ые पैराशूट
 संबंधी ; парашютное дéло पैराशूट
 के सहारे कूदना
 парк पु० उद्यान ; парк культúры и
 óдыха संस्कृति तथा विश्राम का
 उद्यान
 парохóд पु० स्टीमर, जहाज
 пáрта स्त्री० स्कूली डेस्क
 пáрус पु० (ब० व० парусá) पाल
 пáрусн||ый, -ая, -ое; -ые पाल का
 пассажíр पु० यात्री

<p> пассажирск॥ий, -ая, -ое; -ие यात्री का пахать I (пашу, па́шешь) जोतना пахнуть I (пахну, -ешь) सूघना пачка स्त्री० (संबंध ब० व० пачек) पैकेज певец पु० (संबंध певица, ब० व० пев- цы) गायक педагогическ॥ий, -ая, -ое; -ие शिक्षा- विज्ञान संबंधी пение नपु० गाना перв॥ый, -ая, -ое; -ые पहला перевод पु० अनुवाद перевозить II (перевожу, перево́зись) होना перед संबंध-सूचक (+करण) के सामने передавать I (передаю, передаёшь) देना, सौंपना передача स्त्री० रेडियो-प्रसारण передняя स्त्री० प्रवेश-कक्ष переписка स्त्री० (ब० व० नहीं) पत्र- व्यवहार; вести переписку पत्र- व्यवहार करना перерабатывать I (перерабатываю, -ешь) प्रक्रिया करना, धातु-शोधन करना перерабатываться I (перерабатывает- ся) प्रक्रिया किया जाना, धातु- शोधन किया जाना перерыв पु० छुट्टी перо नपु० (ब० व० перья, संबंध ब० व० перьев) निब, कलम песня स्त्री० (संबंध б० व० песен) गीत петь I (пою, поёшь) गाना пешком (क्रियावि०) पैदल пила स्त्री० (ब० व० пилы) आरा </p>	<p> пилить II (пилю, пи́лишь) आरे से चीरना пионер पु० पायोनीयर пионерка स्त्री० (संबंध ब० व० пионé- рок) पायोनीयर लड़की пионерск॥ий, -ая, -ое; -ие पायोनीयर का писатель पु० लेखक писать I (пишу, пи́шешь) लिखना письменн॥ый, -ая, -ое; -ые लिखने का; письменный стол लिखने की मेज письмо नपु० (ब० व० письма, मंत्र ब० व० писем) पत्र пить I (пью, пьёшь) पीना; я хочу пить मुझे प्यास लगी है плавать I (плаваю, -ешь) तैरना плавно (क्रियावि०) धीमे, मंथर गति से план पु० योजना платить II (плачу, пла́тишь) दाम चुकाना платфор́ма स्त्री० प्लेटफार्म плодородн॥ый, -ая, -ое; -ые उपजाऊ плот पु० (संबंध плотá, ब० व० плот- ы) लट्टों की नाव плотник पु० बढई плохо (क्रियावि०) बुरी तरह से плох॥ой, -áя, -óе; -íе बुरा площадь स्त्री० (संबंध ब० व० пло- шáдок) मैदान площадь स्त्री० (संबंध ब० व० пло- щадéй) चौक, मैदान; Красная пло- щадь लाल मैदान (चौक); площадь Свердлова स्वेर्दलोव मैदान (चौक) плуг पु० (ब० व० плуги) हल </p>
---	---

плыть I (плыву́, плывёшь) तैरना
 пляж पु० वलुआ किनारा
 по संबंध-सूचक (+संप्रदान) में; по
 उत्रांम सबेरे
 по-английски (क्रियावि०) अंग्रेजी, अंग्रेजी
 में
 побéда स्त्री० विजय
 победитель पु० विजेता
 поведéние नपुं० (ब० व० नहीं) वर्ताव
 пóвeсть स्त्री० कहानी
 поворáчивать I (поворáчиваю, -eшь)
 मोडना
 поворóт पु० मोड़
 повторáть I (повторáю, -eшь)
 दोहराना
 погóда स्त्री० (ब० व० नहीं) मौसम;
 стои́т хоро́шая погóда मौसम अच्छा है
 под संबंध-सूचक (+कर्म+करण) के
 नीचे
 подавáть I (подаю́, -eшь) परोसना
 подбегáть I (подбегáю, -eшь) (तक)
 दौड़ना
 подвози́ть II (подвожу́, подвóзишь)
 पहुँचा देना
 подзéмный, -ая, -ое; -ые भूमिगत
 подлетáть I (подлетáю, -eшь) (तक)
 उड़ना
 подмоскóвный, -ая, -ое; -ые मास्को
 के पास का
 поднима́ться I (поднима́юсь, -eшься)
 ऊपर उठना, चढ़ना
 подноси́ть II (подношу́, подно́сишь)
 लाना
 подóбгу (क्रियावि०) देर तक

подру́га स्त्री० सहेली
 подходи́ть II (подхожу́, подходи́шь)
 पास आना
 подьéзд पु० प्रवेश
 подьезжа́ть I (подьезжа́ю, -eшь)
 (सवारी पर) पहुँचना
 пóезд पु० (ब० व० поезда́) ट्रेन
 подокóнник पु० खिड़की की पटिया
 пожа́луйста कृपया
 поживáть I (поживáeшь) चल रहना;
 как ты поживáeшь? как вы пожи-
 вáете? कैसे हो? कैसा चल
 रहा है?
 пожимáть (ру́ки) (हाथ) मिलाना, ~
 (плечáми) (कंधे) सिकोड़ना
 позавчерá (क्रियावि०) परसों (भूत काल)
 покá (क्रियावि०) जब तक; फिलहाल
 के लिये
 показáывать I (показáываю, -eшь)
 दिखाना; показáывать пьéсу नाटक
 प्रस्तुत करना
 покидáть I (покидáю, -eшь) छोड़ना
 по-кита́йски (क्रियावि०) चीनी में
 покрывáться I (покрывáюсь, -eшься)
 ढाँकना
 покупáтель पु० ग्राहक
 покупáть I (покупа́ю, -eшь) खरीदना
 покупка स्त्री० (संबंध ब० व० поку-
 пок) खरीद; дéлать покупки खरीद
 करना; идти́, ходи́ть за покупка-
 ми खरीदने जाना
 пол पु० (ब० व० по́лы) फ़र्श
 пóле नपुं० (ब० व० поля́) खेत
 полéзный, -ая, -ое; -ые उपयोगी

полёт पु० उड़ान
 полкило नपु० (अपरिवर्तनीय) आधा
 किलोग्राम
 полноводный, -ая, -ое; -ые गहरा;
 शब्दशः, जल से समृद्ध
 полный, -ая, -ое; -ые पूर्ण
 половина स्त्री० आधा
 получать I (получаю, -ешь) पाना
 польза स्त्री० (व० व० नहीं) फ़ायदा;
 в пользу (के) पक्ष में
 пользоваться I (пользуюсь, -ешься)
 उपयोग करना
 помнить II (помню, -ишь) याद रखना
 помогать I (помогаю, -ешь) मदद
 करना
 помощь स्त्री० (व० व० नहीं) मदद
 понедельник पु० सोमवार
 по-немецки (क्रियावि०) जर्मन में
 понимать I (понимаю, -ешь) समझना
 по-новому (क्रियावि०) नये तरीके से
 поправлять I (поправляю, -ешь) ठीक
 करना
 по-прежнему (क्रियावि०) पहले की तरह
 популярный, -ая, -ое; -ые लोकप्रिय
 порá (क्रियावि०) समय हुआ है
 порт पु० बंदरगाह
 портрет पु० चित्र
 портфель पु० छोटा बैग
 по-русски (क्रियावि०) रूसी में
 порядок पु० (संबंध порядка, व० व०
 порядки) व्यवस्था; приводить в
 порядок व्यवस्थित करना
 посёлок पु० (संबंध посёлка, व० व०
 посёлки) बस्ती

посередине (क्रियावि०), संबंध-सूचक
 (+संबंध) (के) बीच में
 посетитель पु० आगंतुक, दर्शक
 посетительница स्त्री० दर्शक महिला
 посещать I (посещаю, -ешь) उपस्थित
 रहना; देखने जाना
 поскольку (समुच्चयबोधक) क्योंकि,
 चूँकि
 после संबंध-सूचक (+संबंध) के बाद
 последний, -ая, -ее; -ие अंतिम
 послезавтра (क्रियावि०) परमों
 (भविष्यत्)
 пословица स्त्री० कहावत
 поспевать I (поспеваю, -ешь) पकना;
 समय पर होना
 среди संबंध-सूचक (+संबंध) के
 बीच में
 постепенно (क्रियावि०) धीरे धीरे
 посылать I (посылаю, -ешь) भेजना
 потолок पु० (संबंध потолка, व० व०
 потолки) छत
 потом (क्रियावि०) तब, बाद में
 по-французски (क्रियावि०) फ़्रान्सीसी में
 по-хинди (क्रियावि०) हिन्दी में
 похожий, -ая, -ее; -ие समान
 почта स्त्री० (व० व० नहीं) डाक;
 डाक-घर
 почтальон पु० डाकिया
 поэт पु० कवि
 правда स्त्री० सत्य
 правило नपु० नियम
 правильно (क्रियावि०) ठीक से;
 (विशेषण) ठीक है
 праздник पु० त्योहार

предлагáть I (предлагá||ю, -ешь) प्रस्तुत
 करना
 предпрія́тие नपुं० कारखाना
 прёжде (क्रियावि०) पहले
 прелкрасн||ый, -ая, -ое; -ые सुंदर
 преподавáтель पु० अध्यापक
 при संबंघ-सूचक (+संबंघ कारक) के
 पास, की उपस्थिति में
 прибегáть I (прибегá||ю, -ешь) दौड
 कर आना
 приближáться I (приближá||юсь,
 -ешься) पास आना, पहुंचना
 прибо́й पु० बड़ी लहरें
 привёт पु० अभिवादन, प्रणाम
 приводítъ II (привожу́, приводишь)
 लाना
 привозítъ II (привожу́, привóзишь)
 पहुंचाना, ढोकर लाना
 привозítъ II (привóзится) ढोकर
 लाया जाना, पहुंचाया जाना
 привы́чка स्त्री० (संबंघ व० व० привы-
 чек) आदत
 приэ́зд पु० (व० व० नहीं) आगमन
 приезжáть I (приезжá||ю, -ешь) आना
 приэхать I (वर्तमान काल नहीं) आना
 приземл́яться I (приземл́я||юсь, -ешься)
 उतरना (विमान का)
 прила́вок पु० (संबंघ прила́вка, व० व०
 прила́вки) काउंटर
 прилетáть I (прилетá||ю, -ешь) उड़ते
 हुए आना (विमान का)
 примёр पु० उदाहरण
 принима́ть I (принима́||ю, -ешь)
 स्वीकार करना; लेना

приносítъ II (приношу́, прино́сишь)
 लाना
 приро́да स्त्री० (व० व० नहीं) प्रकृति
 при́стань स्त्री० घाट
 прито́к पु० उपनदी
 приходítъ II (прихожу́, прихóдишь)
 आना
 причёсы́ваться I (причёсыва||юсь,
 -ешься) बाल सवारना
 приятн||ый, -ая, -ое; -ые सुखद
 приятно (क्रियावि०) सुख से; (विशेषण)
 सुखकर है, खुशी की बात है
 пробегáть I (пробегá||ю, -ешь) से होकर
 दौड़ना
 прóбовать I (прóбу||ю, -ешь) स्वाद
 लेना
 провóдитъ II (провожу́, провóдишь)
 विदा देना; провóдитъ время ममय
 विताना
 програ́мма स्त्री० कार्यक्रम
 прогу́лка स्त्री० (संबंघ व० व० прогу-
 лок) परिभ्रमण
 продавáть I (прода||ю, -ёшь) बेचना
 продавец पु० (संबंघ продавецá, व० व०
 продавецы) विक्रेता
 продéлка स्त्री० (संबंघ व० व० про-
 делок) कौतुक
 продолжáть I (продолжá||ю, -ешь)
 जारी रखना
 продолжáться I (продолжáется) जारी
 होना
 продúкты व० व० खाद्यसामग्री
 проезжáть I (проезжá||ю, -ешь) (से
 होकर) सवारी करना

пролетáрк||ий, -ая, -ое; -ие सर्वहारा
 пролетáть I (пролетá||ю, -ешь) (से
 होकर) उड़ना
 промышлenn||ый, -ая, -ое; -ые
 औद्योगिक
 проносіть II (проношú, проно́сишь)
 (से होकर) ढोना, ले जाना
 просіть II (прошú, про́сишь) मांगना
 просыпáться I (просыпá||юсь, -ешься)
 जागना
 прóтив संबंध-सूचक (+सबध कारक)
 के सामने; के विरुद्ध
 профéссор पु० (व० व० профессорá)
 प्रोफ़ेसर
 профсоюзn||ый, -ая, -ое; -ые मज़दूर
 सघ का
 проходить II (прохожú, прохóдишь)
 समाप्त होना; से होकर जाना
 пруд पु० (संबंध прудá, व० व० пруды)
 तालाव
 пры́гать I (пры́га||ю -ешь) कूदना
 прыжóк पु० (संबंध прыжкá, व० व०
 прыжкí) कूद
 прýмо (क्रियावि०) सीधे
 прям||ой, -áя, -óе; -ые सीधा
 птíца स्त्री० पंछी
 путешéствие नपु० यात्रा
 путешéственник पु० यात्री
 путешéствовать I (путешéству||ю,
 -ешь) यात्रा करना
 путь पु० (संबंध путí, व० व० путí)
 मार्ग, रास्ता; отправляться в путь
 रवाना होना
 пшени́ца स्त्री० (व० व० नहीं) गेहूं

пьéса स्त्री० खेल, नाटक
 пятнáдцать (संख्या) पंद्रह
 пнáтница स्त्री० शुक्रवार
 пять (संख्या) पांच
 пятьдесят (संख्या) पचास

P

рабóта स्त्री० काम; рабóта кипít काम
 ज़ोरों पर है
 рабóтать I (рабóта||ю, -ешь) काम
 करना
 рабóтница स्त्री० कामगार स्त्री
 рабóчий पु० (व० व० -ие) कामगार
 рабóч||ий, -ая -ее; -ие (विशेषण) काम
 का
 равнiна स्त्री० मैदान
 рад, -а, -о; -ы खुश
 рáдио नपु० रेडियो; по рáдио रेडियो
 पर
 рáдosti||ый, -ая, -ое; -ые प्रसन्न
 раз (क्रियावि०) एक बार; (संख्या) एक;
 ещё раз और एक बार; мнóго раз
 बहुत बार; как рáз उमी क्षण
 разбивáться I (разбивá||юсь, -ешься)
 टूटना
 разговáривать I (разговáрива||ю,
 -ешь) बातचीत करना, बोलना
 разговор पु० बातचीत
 раздавáть I (раздаю, раздаёшь) बांटना
 раздавáться I (раздаётся) सुनाई देना
 разжигáть I (разжигá||ю, -ешь) आग
 जलाना
 разливáться I (разливáется) छलकना
 разноцвётн||ый, -ая, -ое; -ые बहुरंगी

rázn||ый, -ая, -ое; -ые विभिन्न
 разрабáтывать I (разрабáтыва||ю, -ешь) (पर) काम करना
 райóн पु० हलका, जिला
 ráма स्त्री० चौखट
 ráно (क्रियावि०) सबेरे
 ráньше (क्रियावि०) पहले
 раскрывáться I (раскрывá||юсь, -ешься)
 खुलना
 располо́жен, -а, -о; -ы स्थित
 рассказывать I (расскáзыва||ю, -ешь)
 बताना, कथन करना
 растéние नपुं० पौधा
 расти I (वर्तमान расту́, растёшь; भूत
 рос, росла́, росло́, росли́) बढ़ना,
 उगना
 расширяться I (расширя́ется) विस्तृत
 होना
 ребя́та व० व० बच्चे
 ре́в पु० (व० व० नहीं) गर्जना
 революциóнный, -ая, -ое; -ые
 क्रान्तिकारी
 револю́ция स्त्री० क्रान्ति
 регуля́рно (क्रियावि०) नियमित रीति से
 ре́зать I (ре́ж||у, -ешь) काटना
 ре́заться I (ре́жется) काटा जाना
 река́ स्त्री० (व० व० ре́ки) नदी
 реце́пт पु० डॉक्टर का नुस्खा
 решáть I (решá||ю, -ешь) निर्णय करना
 решéние नपुं० निर्णय
 рисо́вание नपुं० चित्रकारी
 рисо́вать I (рису́||ю, -ешь) चित्र बनाना
 ро́дн||ый, -ая, -ое; -ые समतल
 ро́дина स्त्री० (व० व० नहीं) मातृभूमि

родите́ли व० व० माता-पिता
 роди́ться II (वर्तमान काल नहीं) पैदा
 होना
 родн||о́й, -а́я, -о́е; -о́е देशी
 рожь स्त्री० (संबंध रजि, व० व० नहीं)
 राइ
 ро́за स्त्री० गुलाब
 ро́зоч||ый, -ая, -ое; -ые गुलाबी
 рома́н पु० उपन्यास
 рот पु० (संबंध рта, व० व० рты)
 मुंह
 рубáнок पु० (संबंध рубáнка, व० व०
 рубáнки) रंदा
 рубéж पु० (संबंध рубежа́, व० व० ру-
 бежи́) सीमा; за рубежом विदेश में
 руби́ть II (рублю́, ру́бишь) काटना
 рубль पु० (संबंध рубля́, व० व० рублі́)
 रूबल
 руда́ स्त्री० कच्ची धातु
 рука́ स्त्री० (व० व० ру́ки) हाथ; по-
 жима́ть ру́ку हाथ मिलाना
 руководи́ть II (руководжу́, руководишь)
 निर्देशन करना, प्रबंध करना
 ру́ск||ый, -ая, -ое; -ие रूसी, रूसी
 व्यक्ति
 руче́й पु० (संबंध ручья́, व० व०
 ручья́) झरना
 ручка́ स्त्री० (संबंध в० व० ручек)
 कलम
 рыба́ स्त्री० मछली
 рыболо́вн||ый, -ая, -ое; -ые मछली
 पकड़नेवाला
 ры́нок पु० (संबंध ры́нка, व० व० рын-
 ки) बाज़ार

рюмка स्त्री० (संबंध व० व० рюмок)
छोटा गिलास
рядом (क्रियावि०) पाम

С

с, со संबंध-सूचक (+संबंध कारक) से,
के साथ; (+करण) साथ, से
сад पु० (व० व० сады) वाग
садиться II (сажусь, сядишься) बैठना
डूबना, (सूरज का) अस्त होना;
садиться на парохód जहाज पर चढ़ना
садовник पु० माली
салат पु० सलाद
самолёт पु० विमान
самостоятельно (क्रियावि०) खुद, बिना
महायता से
самый, -ая, -ое; -ые (सर्वनाम)
(विशेषण सहित) अत्यंत, बहुत
санаторий पु० स्वास्थ्य-भवन
сахар पु० चीनी
сбегать I (сбегáю, -ешь) (नीचे) दौड़
जाना
свадьба स्त्री० (संबंध व० व० свадьбы)
विवाह
свежий, -ая, -ее; -ие ताजा
свежó (क्रियावि०) ठंडा; (विशेषण)
ठंड है, सर्द है
свет पु० (व० व० नहीं) प्रकाश
светить II (свечу, светишь) रोशनी
देना
светлó रोशन है
светлый, -ая, -ое; -ые हल्के रंग का;
भूरा (बाल)
светофóр पु० यातायात बत्ती

свистóк पु० (संबंध свистá, व० व०
свистáи) सीटी; дава́ть свистóк
सीटी बजाना
свобóдно (क्रियावि०) मुक्त रीति से
.. .. -ая, -ое; -ые मुक्त
сдáча स्त्री० (व० व० नहीं) रेजगारी
себá (निजवाचक सर्वनाम) अपने को
се́вер पु० उत्तर (दिशा); на се́вер
उत्तर को; на се́вере उत्तर में
се́верн||ый, -ая, -ое; -ые उत्तरी
сего́дня (क्रियावि०) आज
сейча́с (क्रियावि०) अब
се́ло नपु० (व० व० сёла) देहात
се́льск||ий, -ая, -ое; -ие देहाती
(गुणवाचक)
сельскохóзяйственн||ый, -ая, -ое; -ые
कृषि-संबंधी
сельсовет पु० देहाती मोवियत
семьá स्त्री० (व० व० сёмьи, संबध
व० व० семéи) परिवार
се́но नपु० (व० व० नहीं) सूखी घाम
се́рдце नपु० (व० व० сердца, संबध
व० व० серде́ц) हृदय
середи́на स्त्री० मध्य
се́р||ый, -ая, -ое; -ые भूरा
серьёзн||ый, -ая, -ое; -ые गंभीर
сестра́ स्त्री० (व० व० сёстры, संबध
व० व० сестёр) बहन
се́ять I (сею, сеешь) बोना
сиде́ть II (сижú, сидишь) बैठना
си́ла स्त्री० शक्ति, ताकत
си́льн||ый, -ая, -ое; -ые बलिष्ठ; भारी;
कठोर; си́льный жар तेज़ बुखार
си́н||ий, -ая, -ее; -ие नीला

систéма स्त्री० प्रणाली
 сказáть I (वर्तमान काल नहीं) कहना
 скамья́ या скаме́йка स्त्री० (संबंध व०
 व० скаме́ек) बेंच
 скáтерть स्त्री० (संबंध व० व० ска-
 терте́й) मेज़पोश
 сквер पु० चौक, बगीचा
 склáдывать I (склáдыва||ю, -ешь) तह
 करना
 склон पु० ढाल
 ско́лько कितना
 ско́ро (क्रियावि०) शीघ्र
 сла́бо (क्रियावि०) दुर्बलता से
 сла́бый, -ая, -ое; -ые दुर्बल
 сла́ва स्त्री० (व० व० नहीं) गौरव
 сла́вн||ый, -ая, -ое; -ые गौरवपूर्ण
 сла́дкое नपु० मेवामिठाई; на сла́дкое
 मेवामिठाई के रूप में
 сла́ва (क्रियावि०) वायें
 слёт पु० मेला, सभा
 слетáть I (слетá||ю, -ешь) उड़ते हुए
 नीचे आना
 сли́ва स्त्री० एक प्रकार का वृक्ष
 слова́рь पु० (संबंध словаря́, व० व०
 словаря́, संबंध व० व० словарéй)
 शब्दसंग्रह, शब्दकोश
 сло́во नपु० (व० व० слова́) शब्द
 слон पु० (संबंध слона́, व० व० слона́)
 हाथी
 слонёнох पु० लघु रूप (संबंध слонён-
 ка, व० व० слоня́та) हाथी का बच्चा
 служи́ть II (служу́, служи́шь) सेवा
 करना
 слу́шать I (слу́ша||ю, -ешь) सुनना

слы́шать II (слы́ш||ю, -ишь) सुनना
 слы́шен, слы́шна, слы́шно; слы́шны
 सुनाई देने योग्य है
 сме́ло (क्रियावि०) साहस से
 сме́л||ый, -ая, -ое; -ые साहसी
 смех पु० (व० व० नहीं) हंसी
 смея́ться I (сме||юсь, -ёшься) हंसना
 смотре́ть II (смотрею́, смóтришь)
 देखना; смотре́ть телеви́зор
 टेलीविजन कार्यक्रम देखना
 снача́ла (क्रियावि०) शुरू से
 снег पु० (व० व० снега́) बरफ़; идёт
 снег बरफ़ पड़ रही है
 сно́ва (क्रियावि०) फिर से
 сно́сить II (сношу́, сно́сишь) नीचे ले
 जाना
 собира́ть I (собира́||ю, -ешь) इकट्ठा
 करना
 собира́ться I (собира́||юсь, -есться)
 इकट्ठा होना; तैयार करना
 собóр पु० गिरजाघर
 собра́ние नपु० बैठक, सभा
 соверша́ть I (соверша́||ю, -ешь) करना,
 पूर्ण करना
 сове́т पु० सलाह; परिषद, मांविद्यत
 сове́товать I (сове́ту||ю, -ешь) सलाह
 देना
 сове́тск||ий, -ая, -ое; -ие सोवियत
 (गुणवाचक)
 совсе́м (क्रियावि०) बिलकुल, पूर्णतया
 совхо́з पु० सोवियत खेती फ़ार्म
 соглáсно संबंध-सूचक (+संप्रदान) के
 अनुसार
 соединя́ть I (соединя́||ю -ешь) जोड़ना

соединяться I (соединя юсь, -ешься)	спортсмен पु० खिलाड़ी
मिलना, संबंधित होना	спортсменка स्त्री० (संबंध व० व०
создавать I (созда ю, -ёшь) बनाना,	спортсменок) खिलाड़ी-महिला
पैदा करना, निर्माण करना	справа (क्रियावि०) दाहिने
создаваться I (создаётся) बनाया जाना,	спрашивать I (спрашива ю, -ешь)
निर्माण किया जाना	पूछना
солнце नपु० (व० व० नहीं) सूरज	спускаться I (спуска юсь, -ешься)
соль स्त्री० नमक	उतरना, नीचे जाना, डूबना
сон पु० (संबंध сна, व० व० сны)	средá स्त्री० (व० व० среды) बुधवार
नींद, सपना	средí संबंध-सूचक (+संबंध कारक)
сооружение नपु० इमारत; निर्माण	में, के बीच में
कार्य	средн ий, -ая, -ее; -не बीच का
состáв पु० बनावट; состáв команды	стáвить II (стáвлю, стáвишь) रखना;
टीम, दल, टुकड़ी	стáвить машину в гараж कार
сóтня स्त्री० (संबंध व० व० сотен) सौ	गरज में रखना
сотрудник पु० कामगार, कर्मचारी,	стадион पु० स्टेडियम, क्रीड़ांगण
काम में साथी, सहकारी	ставán पु० गिलास
спáльня स्त्री० (संबंध व० व० спáлен)	сталь स्त्री० (व० व० नहीं) इस्पात
सोने का कमरा	стальн ый, -ая, -ое; -ые इस्पात का
спартáковец पु० (संबंध спартáковца,	станови́ться II (становлю́, станó-
व० व० спартáковцы) मोवियत	вишь(ся) हो जाना, बनना
क्रीड़ा-मगठन का सदस्य	станóк पु० (संबंध станка, व० व०
спаси́бо धन्यवाद	станки) खराद
спать II (сплю, спишь) सोना	стáнция स्त्री० स्टेशन
спéл ый, -ая, -ое; -ые पक्व	старáтельно (क्रियावि०) परिश्रम से
спешить II (спеш у́, -ишь) जल्दी	старéйш ий, -ая, -ее; -не वृद्धतम
करना	старинн ый, -ая, -ое; -ые प्राचीन
споко́йно (क्रियावि०) शान्त रीति से	ста́р ый, -ая, -ое; -ые पुराना
споко́йн ый, -ая, -ое; -ые शांत; спо-	статья́ स्त्री० (संबंध व० व० статéй)
ко́йной нóчи गुड नाइट	लेख
спорт पु० (व० व० नहीं) खेल-कूद	ста́я स्त्री० भुंड
спортíв ный, -ая, -ое; -ые खेल-कूद	стекло́ नपु० (व० व० стéкла, संबंध
का; спортíвный зал व्यायामशाला	व० व० стéкол) कांच
спортклуб पु० क्रीड़ा-गृह	стенá स्त्री० (व० व० стéны) दीवाल

степь स्त्री० (संबंध ब० व० степей)
 स्तेपी, मैदान
 сто́ить II (стою́, стои́шь) दाम लगना,
 कीमत होना; ско́лько сто́ит? इसकी
 क्या कीमत है?
 стол पु० (संबंध стола́, व० व० столы́) मेज
 сто́лик पु० छोटी मेज
 сто́лица स्त्री० राजधानी
 сто́ловая स्त्री० भोजन-शाला
 столя́р पु० (संबंध столяра́, व० व०
 столяры́) बढ़ई
 сторона́ स्त्री० (ब० व० стороны́,
 संबंध व० व० сторо́н) तरफ, ओर
 сто́ять II (стою́, стои́шь) खड़ा रहना;
 होना (मौसम के बारे में)
 страда́ть I (страда́ю, -ешь) महना,
 कष्ट उठाना
 страна́ स्त्री० (ब० व० страны́) देश
 строга́ть I (строга́ю, -ешь) चिकना
 या समतल करना
 стро́гий, -ая, -ое; -ие मरुत, कठोर
 стро́ительство नपुं० निर्माण; жили́щ-
 ное стро́ительство गृह-निर्माण
 стро́ить II (стро́ю, -ишь) बनाना,
 निर्माण करना
 стро́иться II (стро́ится) बनाया जाना
 студе́нт पु० विद्यार्थी
 студе́нтка स्त्री० (संबंध ब० व० сту-
 де́нток) विद्यार्थिनी
 стул पु० (ब० व० сту́лья) कुर्सी
 стуча́ть II (стуча́ю, -ишь) खटखटाना
 суббо́та स्त्री० शनिवार
 судья́ पु० (ब० व० судьи́) पंच,
 निर्णयकर्ता

суп पु० (ब० व० супы́) भोल
 су́хо (क्रियावि०) खुश्क है; रुखाई से;
 (विशेषण) खुश्क है
 сух||о́й, -а́я, -о́е; -и́е सूखा
 су́ша स्त्री० (ब० व० नहीं) स्थल
 схе́ма स्त्री० खाका
 сходи́ть II (схожу́, схо́дишь) उतरना;
 сходи́ть с парохода́ जहाज से
 उतरना
 сходи́ться II (схожусь, схо́дисься)
 (+करण) मिलना
 сча́стье नपुं० (ब० व० नहीं) सुख
 сче́т पु० (ब० व० счита́) गिनती; हिसाब
 счита́ть I (счита́ю, -ешь) गिनना
 съез́д पु० कांग्रेस, सम्मेलन
 сын पु० (ब० व० сыновья́, संबंध ब०
 व० сынове́й) पुत्र
 сыр पु० (ब० व० сыры́) पनीर
 сы́ро नम है
 сыр||о́й, -а́я, -о́е; -и́е नम
 сюда́ (क्रियावि०) यहां

T

та (सर्वनाम) स्त्री० वह
 так (सर्वनाम) ऐसा, इस तरह
 та́кже (क्रियावि०) भी
 такси́ नपुं० (अपरिवर्तनीय) टैक्सी
 тала́нт पु० प्रतिभा, बुद्धि
 там (क्रियावि०) वहां
 та́нец पु० (संबंध та́нца, ब० व० та́н-
 цы) नृत्य
 танцева́ть I (танцу́ю, -ешь) नाचना
 тарелка́ स्त्री० (संबंध ब० व० тарé-
 лок) तश्तरी, रकाबी

тáять I (тáю, тáешь) पिघलना
 твой, тво́я, твоё; тво́й (सर्वनाम) तेरा,
 तुम्हारा; तेरी, तुम्हारी; तेरे, तुम्हारे
 те (सर्वनाम) व० व० वे
 теа́тр पु० थियेटर
 текст पु० पाठ
 телеви́зор पु० टेलीविजन सेट
 телегра́ф पु० तारघर; तार
 телефо́н पु० टेलीफोन
 те́ло नपुं० (व० व० тела́) शरीर
 те́ма स्त्री० विषय
 темне́ть I (темне́ет) अंधेरा होना
 темно́ अंधेरा हुआ है
 темнозе́лён||ый, -ая, -ое; -ые गहरा
 हरा
 те́мн||ый, -ая, -ое; -ые गहरा
 температу́ра स्त्री० ज्वर, बुखार;
 तापक्रम
 те́ннис पु० (अपरिवर्तनीय) टेनिस
 те́нь स्त्री० छाया
 тепе́рь (क्रियावि०) अब
 тепло́ (क्रियावि०) गरमी से; (विशेषण)
 गरम है
 теплохо́д पु० स्टीमर
 те́пл||ый, -ая, -ое; -ые गरम
 тетра́дь स्त्री० कापी, बही
 те́тя स्त्री० चाची, मौसी, बुआ, मामी
 те́хник पु० शिल्पी, टेक्नीशियन
 те́хника स्त्री० (व० व० नहीं) टेक्नीक,
 प्रविधि
 те́хникум पु० टेक्निकल (प्राविधिक) स्कूल
 тече́ние नपुं० प्रवाह, बहाव; вверх
 по тече́нию प्रवाह में ऊपर; вниз
 по тече́нию प्रवाह में नीचे

течь I (тече́т, теку́т; भूत ते́х, текла́,
 -о; -и) बहना
 тигр पु० बाघ
 ти́х||ий, -ая, -ое; -ие शांत
 ти́хо (क्रियावि०) धीरे से
 тишина́ स्त्री० (व० व० नहीं) शांति,
 मौन
 то (सर्वनाम) नपुं० वह
 това́р पु० माल, सामान
 това́рищ पु० साथी
 тогда́ (क्रियावि०) तब, उस समय
 то́же (अव्यय) भी
 то́лько केवल; не то́лько... но
 и... केवल... नहीं, बल्कि... भी
 топо́р पु० (सबध топора́, व० व०
 топоры́) कुल्हाड़ी
 тот, та, то; те (सर्वनाम) वह, वे; ~ же
 वही
 то́чка स्त्री० (संबंध व० व० то́чек)
 बिन्दु
 трава́ स्त्री० (व० व० тра́вы) घास
 тра́ктор पु० ट्रैक्टर
 трамва́й पु० ट्राम गाड़ी
 тра́сса स्त्री० मार्ग; возду́шная тра́сса
 हवाई मार्ग
 тре́нер पु० प्रशिक्षक
 тренирова́ться I (трениру́||юсь,
 -ешься) अभ्यास करना
 треща́ть II (трещи́т) कड़कड़ाना
 трибу́на स्त्री० (स्टेडियम का) स्टैंड
 трина́дцать (संख्या) तेरह
 тролле́йбус पु० ट्रॉली-बस
 труба́ स्त्री० (व० व० тру́бы) नल,
 चिमनी

труд पु० (संबंध трудá, व० व० труды)

श्रम

трудно (क्रियावि०) कठिनता से ;

(विशेषण) कठिन है

трудн||ый, -ая, -ое; -ые कठिन

туда (क्रियावि०) वहाँ

тумán पु० कुहरा

турист पु० पर्यटक

туристск||ий, -ая, -ое; -ие पर्यटक का

туркмэн पु० तुर्कमनी

туркмénка स्त्री० (संबंध व० व०

туркмéнок) तुर्कमनी स्त्री

тут (क्रियावि०) यहाँ; тут же यहीं

ту́ча स्त्री० बादल

ты (मध्यम पुरुषवाचक सर्वनाम एक-
वचन) तू

ты́сяка स्त्री० कद्दू

ты́сяча स्त्री० हजार

тьма स्त्री० (व० व० नहीं) अंधेरा

тюльпа́н पु० एक फूल का नाम

У

у संबंध-सूचक (+संबंध कारक) के पास

убира́ть I (убира́||ю, -ешь) फसल

काटना; माफ़-सुथरा करना

убо́рка स्त्री० (व० व० नहीं) कटाई ;

सफ़ाई

уве́ренно (क्रियावि०) विश्वासपूर्वक

уго́л पु० (संबंध угла́, व० व० углы́)

कोना

уго́ль पु० (संबंध угля́, व० व० угли́)

कोयला

уда́р पु० लात, मुक्का, चपत

удо́бн||ый, -ая, -ое; -ые सुविधाजनक;

आरामदेह

уже́ (क्रियावि०) अभी

ужин पु० रात का भोजन

ужина́ть I (ужина́||ю, -ешь) रात का

भोजन करना

украша́ть I (украша́||ю, -ешь) सजाना

украше́ние नपुं० गजावट, आभूषण

у́лица स्त्री० सड़क

уме́ть I (уме́||ю, -ешь) जानना, भकना

умн||ый, -ая, -ое; -ые होशियार,

बुद्धिमान

умыва́ть I (умыва́||ю, -ешь) (किमी

का) हाथ-मुंह धोना

умыва́ться I (умыва́||юсь, -еюсь)

(अपना) हाथ-मुंह धोना

универси́тет पु० विश्वविद्यालय

управля́ть I (управля́||ю, -ешь) व्यवस्था

करना, संचालन करना; विमान या

जहाज चलाना

упражне́ние नपुं० अभ्यास

урожа́й पु० फसल

уро́к पु० अध्याय, पाठ; идёт уро́к पाठ

चल रहा है

успе́х पु० प्रगति, सफलता; де́лать

успе́хи प्रगति करना

успе́шно (क्रियावि०) सफलतापूर्वक

уста́ть I (वर्तमान काल नहीं) थकना,

थक जाना

устремля́ться I (устремля́||юсь, -ешься)

दौड़ पड़ना, भ्रष्टना

устро́йство नपुं० प्रणाली, प्रबंध

у́тро नपुं० सुबह; с утра́ सुबह से ;

до́брое у́тро सुप्रभात, गुड मॉर्निंग

úтром (क्रियावि०) सबेरे
 уходить II (ухожу́, уходи́шь) जाना,
 चला जाना
 учебник पु० पाठ्यपुस्तक
 учёние नपुं० अध्ययन
 ученик पु० (संबंध ученика́, व० व०
 ученики́) छात्र
 ученица स्त्री० छात्रा
 учёный, -ая, -ое; -ые वैज्ञानिक
 (गुणवाचक)
 учёный पु० वैज्ञानिक
 учитель पु० (व० व० учителя́)
 अध्यापक, स्कूल-मास्टर
 учительница स्त्री० अध्यापिका,
 मास्टरानी
 учить II (учу́, учи́шь) पढ़ना, पढ़ाना
 учиться II (учу́сь, учи́шься) अध्ययन
 करना, पढ़ना
 учреждение नपुं० संस्था, कार्यालय,
 दफ़तर

Ф

фабрика स्त्री० फ़ैक्टरी
 фа́за स्त्री० अवस्था
 фами́лия स्त्री० कुलनाम
 фе́рма स्त्री० फ़ार्म
 фиáлка स्त्री० (संबंध व० व० фиáлок)
 एक फूल का नाम
 фíзик पु० पदार्थ-वैज्ञानिक
 физкульту́ра स्त्री० (= физическая
 культу́ра) व्यायाम
 филóлог पु० भाषाशास्त्रज्ञ
 фильм पु० फ़िल्म, चलचित्र
 флаг पु० ध्वज
 флот पु० बेड़ा

фонтáн पु० फ़व्वारा
 фóрма स्त्री० आकृति, आकार; वर्दी
 фосфорит पु० फ़ास्फ़ोराइट
 фоторепортёр पु० कैमरामैन
 фрэ́за स्त्री० वाक्य
 фрукто́вый, -ая, -ое; -ые फल का
 фрúкты व० व० फल
 футбóл पु० फ़ुटबाल
 футболи́ст पु० फ़ुटबाल खिलाड़ी
 футбóл ный, -ая, -ое; -ые फ़ुटबाल
 का

Х

халáт पु० ड्रेसिंग-गाउन
 хímик पु० रसायनज्ञ
 хíнди विशेषण (अपरिवर्तनीय) हिन्दी
 хíнди-ру́сский हिन्दी-रूसी
 хле́б पु० रोटी
 хлопко́вый, -ая, -ое; -ые रूई का;
 सूती
 хлопóк पु० (संबंध хлопка) रूई, कपास
 ходи́ть II (хожу́, ходи́шь) चलना,
 पैदल जाना
 хозяйка स्त्री० (संबंध व० व० хозя́ек)
 गृहिणी
 холм पु० (संबंध холма́, व० व० хол-
 мы́) पहाड़ी
 хо́лодно (क्रियावि०) शीतलता से;
 (विशेषण) ठंडा है
 холо́дный, -ая, -ое; -ые शीतल,
 ठंडा
 хор पु० गायक-समूह
 хоро́ший, -ая, -ее; -ие अच्छा
 хоро́шо (क्रियावि०) अच्छा, ठीक;
 как ~! कैसा अच्छा है!

хотеть मिश्र गण (хочу, хочешь, хотим)

चाहना, इच्छा करना
художник पु० चित्रकार, कलाकार

Ц

цвети I (цвету, -ёшь) खिलना
цветок पु० (संबंध цветка, ब० व० цветы) फूल
цельный, -ая -ое; -ые सारा
цель स्त्री० लक्ष्य, उद्देश्य
центр पु० केन्द्र
центральны I (центру, -ёшь) खिलना
цех पु० वर्कशाप, कर्मशाला
цирк पु० सरकम
цифра स्त्री०, संख्या
цыган पु० (ब० व० цыгане) जिप्सी

Ч

чай पु० चाय
чайка स्त्री० (संबंध ब० व० чайки)
“गल”, एक समुद्री चिड़िया
час पु० (ब० व० часы) घंटा
часто (क्रियावि०) बार बार, अक्सर
часы ब० व० (ए० व० नहीं) घड़ी
чашка स्त्री० (संबंध ब० व० чашки)
प्याला, कप
чего (सर्वनाम что का संबंध कारक)
किमका
чей, чья, чьё; чьи (सर्वनाम) किमका
человек पु० (ब० व० люди, संबंध ब० व० человек) व्यक्ति
через संबंध-सूचक (+ कर्म) में, के बाद
(समय); से होकर (स्थान)
чёрны I (чёрно, -ёшь) काला

чертить II (черчу, чертишь) खींचना
честь स्त्री० (ब० व० नहीं) सम्मान
четверг पु० (संबंध четверга, ब० व० четверги) गुरुवार

четырнадцать (संख्या) चौदह
число नपु० (ब० व० числа) संख्या; в
том числе सहित

чистить II (чисту, чистишь) साफ
करना

чистый, -ая, -ое; -ые साफ

читальный зал पु० वाचनालय

читальня स्त्री० (संबंध читален)
वाचनालय

читать I (читаю, -ешь) पढ़ना

член पु० सदस्य; शब्द भेद; अव्यय

чтение नपु० पठन

что (सर्वनाम) क्या; (समुच्चयबोधक) कि

что-нибудь (सर्वनाम) कुछ

чувство नपु० भावना

чувствовать I (чувствую, -ешь)
लगना, महसूस करना; чувствовать
себя महसूस करना; как вы себя
чувствуете? आप कैसे है?

чугун पु० (संबंध чугуна) (ब० व०
नहीं) ढला हुआ लोहा

чужбый, -ая, -ое; -ие अजनबी, विदेशी,
परदेसी

Ш

шар पु० (ब० व० шары) गोल, गुब्बारा

шахматы ब० व० शतरंज

шахта स्त्री० खदान, खान

шахтер पु० खनिक

швей स्त्री० दर्ज़िन

шепта́ть I (шепчу́, шéпчешь) फुसफुसाना
 шёлк पु० (ब० व० шелка́) रेशम
 ширóк||ий, -ая, -ое; -ие चौड़ा
 шить I (шью, шьёшь) सीना
 шитьё नपुं० (ब० व० नहीं) मिलाई,
 बिनाई
 шкаф पु० (ब० व० шкафы́) आलमारी
 шкóла स्त्री० स्कूल; ходи́ть в шкóлу
 स्कूल जाना
 шкóльный पु० स्कूली छात्र
 шкóльница स्त्री० स्कूली छात्रा
 шóпот पु० फुसफुसाहट
 шоссé नपुं० राजपथ, पक्की सड़क
 шофёр पु० ड्राइवर
 штрафн||ый, -ая, -ое; -ые जुर्माना
 шум पु० शोरगुल
 шумéть II (шумлю́, шуми́шь) शोर
 मचाना
 шурша́ть II (шуршу́, -и́шь) मरसराना

Щ

щель स्त्री० दरार, छेद
 щéпка स्त्री० (संबध ब० व० щéпок)
 चैली, पतली लकड़ी
 щётка स्त्री० (संबध ब० व० щёток)
 बुरुश
 щи ब० व० (ए० व० नहीं) गोभी का भोल

Э

экза́мен पु० परीक्षा; держа́ть экза́мен
 परीक्षा देना
 эконо́миче||ский, -ая, -ое; -ие आर्थिक
 экран पु० परदा
 экску́рсия स्त्री० सैर; соверша́ть экс-
 ку́рсию सैर पर जाना

элевáтор पु० एलेवेटर
 электрiчески||й, -ая, -ое; -ие बिजली का
 электрiчество नपुं० (ब० व० नहीं)
 बिजली
 энергiчн||ый, -ая, -ое; -ые उत्साही
 эпо́ха स्त्री० युग
 éта स्त्री० यह
 éти ब० व० ये
 éто यह
 éтот, éта, éто; éти (सर्वनाम) यह, ये

Ю

юг पु० दक्षिण; на юг दक्षिण को; на
 юге दक्षिण में
 южн||ый, -ая, -ое; -ые दक्षिणी
 юнга पु० जहाजी लड़का
 юность स्त्री० (ब० व० नहीं) जवानी,
 यौवन

Я

я (सर्वनाम) में
 я́блоко नपुं० सेब
 явля́ться I (явля́юсь, -е́шься) दिखना,
 होना
 я́года स्त्री० बेर
 язы́к पु० (संबध языка́, ब० व० язы-
 кi) भाषा; जीभ
 яйцá नपुं० (ब० व० я́йца, संबध ब० व०
 я́йц) अंडा
 ярк||ий, -ая, -ое; -ие उज्ज्वल, चमक-
 दार
 ярко (क्रियावि०) चमक (उज्ज्वलता) से
 я́сно (क्रियावि०) स्पष्ट, स्वच्छ
 ясн||ый, -ая, -ое; -ые स्पष्ट
 я́хта स्त्री० एक प्रकार की नौका, केलिपोत

शब्दसंग्रह

हिन्दी-रूसी

इस शब्दसंग्रह में केवल वे शब्द समाविष्ट हैं जो हिन्दी से रूसी में अनुवाद करने के अभ्यासों में आते हैं।

शब्दभेद उभी प्रकार सूचित किया गया है जिस प्रकार वह रूसी-हिन्दी शब्दसंग्रह में दिखाया गया है।

अ

अंग्रेज़ अंग्लичанин पु०; वि० а́нглийск||ный,
-ая, -ое; -не; क्रियावि० अंग्रेज़ी
по-а́нглийски

अंदर, में в सं० सू० (स्थान)

और и सं० वो०

अक्सर ча́сто क्रियावि०

अच्छा क्रियावि० хоро́шо क्रियावि०

अच्छा वि० хоро́ш||ный, -ая, -ое; -не

अधिक अच्छा क्रियावि० лу́чше क्रियावि०

अध्याय, पाठ уро́к पु० (व० व० -н); पाठ

के समय на уро́ке; पाठ पर по уро́ку

अधिकारी, अफसर офице́р पु०

अध्यापक учы́тель पु० (व० व० -न और -я)

अध्यापिका учы́тельница स्त्री०

अध्ययन करना изуча́ть I, (изуча́||ю,
-ешь)

अनुभवी опы́тн||ый, -ая, -ое; -ые

अब тепе́рь क्रियावि०

अभ्यास упра́жнение नपुं०

अभी भी ещё क्रियावि०

अवश्य चाहिये до́лжен, должна́, должно́;

должны́; वि० लघु रूप ну́жно; नहीं

चाहिये нель я

आंधी (विजली तथा गड़गड़ाहट सहित)

гроза́ स्त्री० (व० व० грозы)

आकाश небе́о नपुं० (व० व० небеса́)

आज сего́дня क्रियावि०

आगे, सामने пе́ред सं० सू० (+ करण)

आनंदी весёл||ый, -ая, -ое; -ые

आना приходи́ть II (прихо́жу, при-
хо́дишь)

आरा пи́ла स्त्री० (व० व० пи́лы); आरे

से चीरना пи́лать II (пи́л||о, пи́лишь)

आराम о́тдых पु० (व० व० नहीं)

आराम, विश्राम करना отды́хать I
(отды́ха||ю, -ешь)

आरामदेह удо́бн||ый, -ая, -ое; -ые

इ

इंजीनियर инже́не́р पु०

इकट्टा करना собира́ть I (собира́||ю,
-ешь) (урожай, इत्यादि); इकट्टा

होना собира́ться I (собира́||юсь,
-ешься)

इन्फ्लूएंजा грипп पु०

इमला लिखाना диктовать I (дикту||ю,
-ешь)
इस्पात сталь स्त्री० (ब० व० नहीं);
इस्पात का स्ताल||ी, -ая, -бе; -ые

उ

उम (स्त्री०) का её सर्वनाम
उम (पु०) का его सर्वनाम
उड़ना летать I (летá||ю, -ешь);
лететь II (лечу, летишь)
उतरना (विमान से) приземляться I
(приземля||юсь, -енься)
उपयोग करना пользоваться I (поль-
зу||юсь, -енься)

ऊ

ऊंचा высóк||ий, -ая, -ос; -не; высóко
क्रियावि०
ऊपर उठना поднимáться I (подни-
мá||юсь, -енься)
ऊपर вверх क्रियावि०
ऊपर की ओर вверх क्रियावि०

क

कंमर्ट кон्पéрт पु०
कक्षा класс पु०
कच्ची धातु рудá स्त्री०
कमरा कóмната स्त्री०
करना дéलать I (дéла||ю, -ешь); कपरत
करना дéलать гимнастнику
करना, बनाना дéलать I (дéла||ю, -ешь);
शोरगुल करना (मचाना) шуметь
II (шумлю, шумишь); अच्छी प्रगति
करना дéलать успéхи

कल (भविष्यत्) зáвтра क्रियावि०;
परसों (भविष्यत्) послезáвтра
क्रियावि०

कल (भूत०) क्रियावि० вчeр á क्रियावि०;
परसों (भूत०) позавчeрá क्रियावि०

कलम рúчка स्त्री०, перó नपु०

कहना говорíть II (говор||ю, -ишь);
сказáть I (वर्तमान काल नहीं)

कहाँ где क्रियावि० (स्थान); कудá
(दिशा)

कांटा вíлка स्त्री० (ब० व० -и)

कार मशीна स्त्री०

कारखाना завод पु०

कागज бума́га स्त्री०

काम राбóта स्त्री०

कामगार рабóчий पु० (ब० व० рабó-
чие), рабóтница स्त्री०

काम का कमरा рабóчая кóмната

काला तरुना доскá (क्लáссная) स्त्री०
(ब० व० дóски, संबध досóк)

कालीन कोबёр पु० (संबध ковра, ब० व०
ковры)

किनारा бéрег पु० (ब० व० бере́га)

किसका, किनका чей, чья, чьё; чьи
सर्वनाम; ये किमके, किनके... है?
а ьн éто?

कुछ नहीं ничтó, ничегó सर्वनाम

कुर्मी стул पु० (ब० व० стúлья)

कृपया пожáлуйста क्रियावि०

के अंदर, में व सं० सू० (दिशासूचक)

के ऊपर над सं० सू०

के पीछे за सं० सू० (+कर्म + करण)

के साथ с सं० सू० (+करण)

को व सं० सू० (दिशा)

कोना угол पु० (संबंध угла, ब० व० углы)

कोयला каменный уголь पु० (संबंध угля)

कौन सर्वनाम क्तो; यह कौन है? кто это? क्या что सर्वनाम; यह क्या है? что это? कैसा? как||ой, -ая, -ое; -ие это?

ख

खड़खड़ाना стучать II (стуч||ю, -ишь)

खड़े रहना стоять II (сто||ю, -ишь)

खाड़ी бухта स्त्री०

खान, खदान шахта स्त्री०; क्रिया добывать I (добыв||ю, -ешь); खान से निकाला जाना добываться I (добы||ается)

खाना есть मिश्र (ем, ешь, ест, едим, едите, едят; भूत—ел, -а, -о; -и)

खिड़की окно नपुं० (ब० व० окна; संबंध ब० व० окна)

खिलना цвести I (цвет||ю, -ёшь; भूत—цвёл, -а, -о, -и)

खुश वि० дозольный I (ब० व० дозольны; संबंध ब० व० дозольны); дозольно, дозольно, дозольны वि० लघु रूप

खेत поле नपुं० (ब० व० поля)

खेलना играть I (игра||ю, -ешь)

खेल-कूद спорт पु० (ब० व० नहीं)

ग

गड्ढा шахта स्त्री०

गरम тёпл||ый, -ая, -ое; -ые

गले की सूजन ангина स्त्री०

गहरा, कसकर крепко क्रियावि०

गाना петь I (по||ю, -ёшь)

गीत песня स्त्री० (संबंध ब० व० песен)

गुरुवार, बृहस्पतिवार चतुर्वेद पु० (ब० व० चतुर्वेद); ~ को व चतुर्वेद

गूँजना, सुनाई देना звучать II (звуч||ит)

ग्रीष्म ऋतु, गरमियां лето नपुं० (ब० व० नहीं); गुणवाचक ल० ग||ий, -ая, -ее; -ие; ~ में летом क्रियावि०

घ

घर дом पु० (ब० व० дома)

घर (को) क्रियावि० дом||ой क्रियावि० (दिशासूचक); घर पर द||ома क्रियावि० (स्थानवाचक)

घास трава स्त्री० (ब० व० травы)

च

चमकदार वि० ярк||ий, -ая, -ое; -ие

चमकना блестеть II (блещ||ю, блестя||шь)

चलना идти I (ид||ю, -ёшь, भूत—шёл, шла, шло; шли); ходить II (хож||ю, ходи||шь); гуल||ать I (гул||ю, -ешь)

चाचा (मामा, फूफा, मौसा) дядя पु०

चाय чай पु०

चित्र картина स्त्री०

चीनी किताँ (ब० व० किताँ); स्त्री० किताँ (ब० व० -и); वि० किताँ-ск||ий, -ая, -ое; -ие

चौड़ा वि० шир||ок||ий, -ая, -ое; -ие

छात्र ученик पु० (संबंध ученика, ब० व० -ी), छात्रा ученица स्त्री०

छुरी нож पु० (संबंध ножа, ब० व० ножи)

छोटा маленьк||ий, -ая, -ое; -ие; не-
больш||ой, -ая, -ое; -ие

ज

जंगल лес पु० (ब० व० леса)

जर्मन немец पु० (संबंध немца, ब० व०
немцы); немका स्त्री० (ब० व० -и);

वि० немецक||ий, -ая, -ое; -ие

जल्द ब्य़स्त्रो क्रियावि०

जाग उठना просыпаться I (просы-
पा||юсь, -ешься)

जाना इत्ती I (इदु, -ेश्, भूत —
शे़ल, шла, шло шли), इदती II
(इहु, इदु); डु डाना लुडती-
सु II (लुडुसु, लुडुशुसु) सुडतु;
डसुडतु I (डसुडतु, -ेश्); डुडुडु-
दुतु II (डुडुडु, डुडुडु);

डुडुने, हुडु खाने डाना इत्ती गुलुतु
डुडुने, रुडुने डुतु I (डुडुडु, -ेश्)

डुडुने डुडुने स्त्री०

डुडुने डुडुने डुडुने

डुडुने से डुडुने डुडुने डुडुने

ट

टुडुने डुडुने डुडुने (ब० व० -и)

टुडुने डुडुने डुडुने

डुडुने डुडुने (डुडुने डुडुने) डुडुने डुडुने

ढ

डुडुने डुडुने II (डुडुने, डुडुने); डुडुने

I (डुडुने, -ेश्, भूत — डुडुने, डुडुने, -लुडुने,
-लुडुने; -लुडुने (डुडुने डुडुने डुडुने ~)); डुडुने

II (डुडुने, डुडुने); डुडुने I (डुडुने,
-ेश्, भूत — डुडुने, डुडुने, -लुडुने; -लुडुने)

त

तुडुने, डुडुने डुडुने, डुडुने डुडुने

तुडुने डुडुने डुडुने, -आ, -ए; -इ; नुडुने
डुडुने डुडुने, -आ, -ए; -ए

तुडुने, डुडुने डुडुने डुडुने डुडुने, डुडुने
डुडुने डुडुने

तुडुने डुडुने, डुडुने डुडुने, डुडुने, डुडुने;
डुडुने

तुडुने, डुडुने डुडुने डुडुने

तुडुने, डुडुने से डुडुने डुडुने

तुडुने डुडुने डुडुने I (डुडुने डुडुने, -ेश्)

तुडुने डुडुने डुडुने डुडुने डुडुने

थ

थुडुने डुडुने, डुडुने डुडुने डुडुने डुडुने

द

डुडुने डुडुने डुडुने (ब० व० नुडुने); डुडुने
डुडुने डुडुने डुडुने डुडुने डुडुने डुडुने

डुडुने डुडुने डुडुने डुडुने

दर्द होना болеть II (болит); मुझे
कोई दर्द नहीं है у меня ничего
не болит

दाहिना правый, -ая, -ое; -ые; दाहिने
क्रियावि० направо

दिखायी देता है виден, видна, видно;
видны

दिन день पु० (संबंध дня, व० व० дни)
दिन का समय, दिन के समय днём
क्रियावि०

दीर्घ प्रयत्न से старательно क्रियावि०

दीवाल стена स्त्री० (व० व० стены)

दूध молоко नपु० (व० व० नहीं)

दूर (और आगे) क्रियावि० дальше
क्रियावि०

दूरी расстояние नपु०; दूर, वдали
क्रियावि०

दूसरा другой, -ая, -ое; -ие; और एक
मिनट ещё мину́та

देखना смотреть II (смотрю, смó-
тришь)

देखना видеть II (вижу, видишь)

देना давать I (даю, даёшь); मैं देता
हूँ я даю; उत्तर देना отвечать
I (отвеча́ю, -ешь)

देहात деревня स्त्री० (संबंध व० व०
деревень)

दौड़ना бежать मिथ्र गण (бегу́,
бежи́шь... бегу́т); इधर उधर ~ бе-
гать I (бега́ю, -ешь)

घ

धनी वि० богатый, -ая, -ое; -ые

धीरे медленно क्रियावि०

न

न, नहीं не अव्यय

नक्शा карта स्त्री०

नदी река स्त्री० (व० व० реки)

नया новый, -ая, -ое; -ые

नहर канал पु०

नहीं не, нет अव्यय

नागरिक гражданин पु० (व० व० граж-
дане), स्त्री० гражданка (व० व० -и)

नाम имя नपु० (संबंध имени, व० व०
именá, संबंध व० व० имен)

निव перо नपु० (व० व० перья)

नियम правило नपु०

नीचे вниз क्रियावि०

नीचे под सं० सू०: (+कर्म +करण)

नीला वि० синий, -ая, -ее; -ие

प

पंछी птица स्त्री०

पढ़ना читать I (чита́ю, -ешь)

पढ़ाना учить II (учу́, учишь)

(+कर्म), занима́ться с (+करण)
(занима́юся, -ешься)

पत्रिका журнал पु०

पनविजली केन्द्र гидроэлектростанция
स्त्री०

पनीर сыр पु०

पर सं० सू० на (सं० सू० स्थान, दिशा)

पर व सं० सू० (+संबंध सूचकीय);

на सं० सू० (+कर्म, संबंध सूचकीय);

у सं० सू० (+संबंध); за सं० सू०

(+कर्म, करण)

पर по सं० सू० (+संप्रदान); вдоль
सं० सू० (संबंध)

परसों (भविष्यत्) послезавтра क्रियावि०;

परमों (भूत) позавчера क्रियावि०
परिवार семья स्त्री० (व० व० сёмьи)

पहले раньше क्रियावि०

पहले ही уже क्रियावि०

पहुँचना приближаться I (прибли-
жá||юсь, -ешься); наступать I
(наступáет)

पाना получать I (получá||ю, -ешь)

पावरोटी хлеб पु०

पास होना имéть I (имé||ю, -ешь);

मेरे पास है у меня (есть); तुम्हारे
पास ... है? у вас (есть)...? हमारे
पास ... है у нас (есть); उनके
पास ... है у них (есть) ...; उस
(स्त्री०) के पास है у, неё (есть);
हमारे पास ... था у нас был, -á,
-о; -и...

पिता отец पु० (संबंध отцá, व० व०
отцý)

पीना пить I (пью, пьёшь)

पीला жёлт||ый, -ая, -ое; -ые

पुत्र, बेटा сын पु० (व० व० сыновья,
संबंध व० व० сыновéй)

पुराना, बूढ़ा वि० стар||ый, -ая, -ое; -ые

पुल मост पु० (व० व० мостý)

पुस्तक क्नीга स्त्री० (व० व० -и)

पुस्तकों की अलमारी шкаफ (क्नीज-
ный) पु०

पेड़ дéрево नपु० (व० व० дeрeвья)

पेन्सिल कारндаश पु० (संबंध कारन-
दाशá, व० व० कारндаशी, संबंध
व० व० -éй)

प्रगति прогрéсс, успéх पु० (व० व० -и)
प्रत्येक (हर) वि० кáжд||ый, -ая, -ое;
-ые सर्वनाम; हर दिन कáждый
день; एक दिन छोड़ कर चéрез
день

प्रोफेसर профéссор पु० (व० व० -á)

घ

फर्नीचर мéбель स्त्री० (व० व० नहीं)

फर्श пол पु० (व० व० полý)

फ़मल उरोжаँ पु०

फ़ार्म फ़éрма स्त्री०

फूल चेतóक पु० (संबंध चेतकá, व०
व० चेतý)

फ़ेक्टरी फ़áбрика स्त्री० (व० व० -и)

फ़्रांसीमी वि० францúzск||ый, -ая, -ое;
-ие; क्रियावि० ~ में по-францúzски

व

बगीचा сад पु० (व० व० садý)

बच्चे дéти व० व०

बजरा бáржа स्त्री०

बढ़िया वि० прекрáсн||ый, -ая, -ое; -ые;
хорóш||ый, -ая, -ее; -ие

बड़ा वि० больш||ой, -áя, -óе; -íе; सबसे
बड़ा сáмый, -ая, -ое; -ые больш||ой,
-áя, -óе; -íе

बत्ती, लैम्प лáмпа स्त्री०

बरफ़ ल़ेद पु० (संबंध ल़ेда, ब० व० ल़ेद)

बरफ़ снег पु० (ब० व० снег);

क्रिया: ~ गिरती है идёт снег

बरसात дождь पु० (संबंध дождь||य ब० व० -ी); क्रिया: पानी बरस रहा

है идёт дождь; पानी बरस रहा था шёл дождь

बस автобус पु०

बहन сестра स्त्री० (ब० व० сестры, संबंध ब० व० сестёр)

बहना; फूंकना дуть I (дуть||ю, -ешь)

बही тетрадь स्त्री०

बहुत много

बहुत очень क्रियावि०

बायाँ वि० лев||ый, -ая, -ое; -ые; बायें

क्रियावि० налево

बादल облако नपुं० (ब० व० обла-
ка); स्त्री० туча (ब० व० -и)

बीच में между सं० सू० (+ करण)

बीमार वि० болен, больна, больны
वि० लघु रूप

बुधवार среда स्त्री०; ~ को в среду

बैग портфель पु०

बैठना сидеть II (сидеть, сидишь); सा-
दित्या II (сажусь, садишься)

बोलना говорить II (говорить, -ишь)

भ

भव्य огромный, -ая, -ое; -ые

भाई брат पु० (ब० व० братья)

भारतीय индिएц पु०; индийस्क||य, -ая,
-ое; -ие; भारतीय स्त्री индиअंका
स्त्री० (ब० व० -и)

भाषा язык पु० (संबंध язык, ब० व०
языки)

भूरा сер||ый, -ая, -ое; -ые

भोंपू की आवाज़ гудक पु० (संबंध
гудка, ब० व० гудки)

म

मानवार व्ठोरник पु०; ~ को во в्ठор-
ник

मक्खन масло नपुं०

मछली рыба स्त्री०

मज़बूत силь||ый, -ая, -ое; -ые

मदद करना помогать I (помогать||ю,
-ешь)

मरीज़ больной पु०; स्त्री० больная;
(ब० व० больные)

मशीन, यंत्र машина स्त्री०

महीना मॅसाц पु०; एक महीने के लिए
на мॅसाц

मांस мясо नपुं० (ब० व० नहीं)

माता मात स्त्री० (संबंध матери, ब०
व० матери)

मार्ग दिखाना вести I (вед||ю, -ёшь;
भूत — вёл, вел||а, -о; -и)

मिल (आटा-चक्की) मॅल्ница स्त्री०
मृदुता से, धीरे тихо क्रियावि०

में से из सं० सू०

मेज़ стол पु० (संबंध стола. ब० व०
столы)

मेज़पोश скáтерть स्त्री०

मेरा мой सर्वनाम

मैं я सर्वनाम

मौसम (आबोहवा) клімат पु०

य

यंत्रीकृत मेकानिज़ीरोवानीय, -ая,
-ое; -ые

यह वि० это, эта, это; सर्वनाम; ~
है это, यह...है? это...?

यहाँ здесь, вот, тут क्रियावि०

यात्रा путешествие नपुं०

युवा वि० молодой, -ая, -ое; -ые

युरोप Европа स्त्री०

ये эти सर्वनाम; ~ कौन है? кто это?
~ है... это...; ~ क्या है? что
это? ~ किनके हैं? чьё это...?

योजना план पु०

र

रखना (खड़ा) ставить II (ставлю,
ставишь); (समतल) क्लाсть I
(кладу, -ёшь, भूत—клат, -а, -о; -и)

रविवार воскресёньє नपुं०; ~ को व
воскресёньє

रहना оставáться I (остаюсь,
-ёшься); बिस्तर में पड़े ~ лежáть
(в постели)

रात ночь स्त्री०; रात को क्रियावि०
ночью

रात का भोजन ужин पु०; ~ करना

ужинать I (ужинаю, -ешь)

रूसी русск"ий, -ая, -ое; -ие; क्रियावि०
по-русски; रूसी-हिन्दी русско-ин-
дийск"ий, -ая, -ое; -ие

रोचक, दिलचस्प वि० интерес"ный,
-ая, -ое; -ые

रोशनी देना светить II (свечу,
свётишь)

ल

लंबा длинн"ый, -ая, -ое; -ые; долг"ий,
-ая, -ое; -ие; लंबे (बहुत) समय
पहले क्रियावि० давно; लंबे (बहुत)
समय तक (के लिये) क्रियावि० долго
लगना (महसूस होना) चूवствовать I
(чूвствую, -ешь)

लटकाना, टाँगना висеть II (вишу,
висишь)

लड़की देवुшка स्त्री० (ब० व० -и)
लाना приносить II (приношу, при-
носишь)

लॉरी грузовीक पु० (संबंध грузовीка,
ब० व० -и)

लाल वि० красн"ый, -ая, -ое; -ые

लिखना писать I (пишу, пишешь)

लेकिन но, а स० वो०

लेटना лежáть II (леж"у, -ишь)

लेना брать I (бер"у, -ёшь)

लोहा желéзо नपुं० (ब० व० नहीं)

लोहार कुзнéц पु० (संबंध кузнéца,
ब० व० кузнéц)

लौटना возвращáться I (возвр"щáю-
сь), -ешь(ся)

व

वर्कशाप, कर्मशाला цех पु०
वर्ग класс पु०
वर्तुल круг पु०; кружок (संबंध कृष्क, ब० व० कृष्की); वर्तुल में по кругу
वसंत весна स्त्री० (ब० व० वёсны, संबंध ब० व० вёсен)
वह он, она, оно
वहाँ там क्रियावि०
व्याख्यान лекция स्त्री०
विज्ञान наука स्त्री० (ब० व० -и)
विद्यार्थी студент पु०; -का स्त्री०
विमान самолёт पु०
वीर-नगरी город-герой
वे они
वैमानिक कक्ष кабина स्त्री०

श

शब्द слово नपु० (ब० व० слова)
शब्दकोश словарь पु० (संबंध словаря, ब० व० словаря)
शनिवार суббота स्त्री०
शरद осень स्त्री०; ~ में क्रियावि०
осенью
शहद мед पु० (ब० व० नहीं)
शहर город पु० (ब० व० города)
शांत, शांत है тихо वि० लघु रूप
शाम вечер पु० (ब० व० вечера);
शाम को вечером क्रियावि०
शिशिर ऋतु, जाड़ा зима स्त्री० (ब० व० зима); गुणवाचक зимний, -या, -ए; -ए; ~ में зимой क्रियावि०

शुक्रवार пятница स्त्री०; शुक्रवार को в
пятницу
शोर шум पु०

स

संगीत музыка स्त्री० (ब० व० नहीं)
सकना мочь I (могу, можешь... могут, भूत — мог, -ла, -ло; -ли); уметь I (умею, -ешь)
सड़क улица स्त्री०
सप्ताह неделя स्त्री०; ~ में через
неделю
सफ़ेद белый, -ая, -ое; -ые
सब весь, вся, всё, все सर्वनाम
सबेरा, सुबह утро नपु०; सबेरे ут-
ром क्रियावि०
समझना, जानना понимать I (пони-
маю, -ешь)
समय время नपु० (संबंध ए० व०
времени, ब० व० времена, संबंध
ब० व० времён); लंबे समय तक
(दौर तक) долго क्रियावि०
सर्वोत्तम वि० лучший, -ая, -ее; -ие
सलाह देना советовать I (советую,
-ешь)
साग-भाजी овощи ब० व०
साथ साथ вместе क्रियावि०
साथी товарищ पु०
सामूहिक किसान колхозник पु०; -निचा
स्त्री०
सामूहिक फ़ार्म колхоз पु०
सुंदर वि० прекрасный, -ая, -ое; -ые;
красивый, -ая, -ое; -ые

सुनना слúшать I (...), -eшь)
 सूखा वि० сух||óй, -áя, -óе; -íе;
 खुश्क है सूखो वि० लघु रूप
 सूर्य со́лнце नपुं०
 से из सं० सू० (+ संबंध), с सं०
 सू० (+ संबंध); पीछे से из-за सं०
 सू० (+ संबंध)
 सैर करना éздить II (éзжу, éздишь);
 éхать I (éd||у, -eшь)
 सोना क्रिया спать II (сплю, спишь)
 सोफ़ा дивáн पु०
 सो० स० ज० सं० = सोवियत समाजवादी
 जनतंत्र संघ СССР = Союз Совет-
 ских Социалистических Респу́блик
 स्कूल, पाठशाला школа स्त्री०
 स्कूली डेस्क पáрта स्त्री०
 स्टीमर парохóд पु०
 स्त्री жéнщина स्त्री०
 स्पष्ट वि० я́сн||ый, -ая, -оe; -ые;
 चाँस्त||ый, -ая, -оe; -ые
 स्पष्ट करना обьяснять I (обьясня́||ю,
 eшь)

ह

हवा погóда स्त्री०
 हवा, वायु вéтер पु० (संबंध वéтра,
 व० व० вéтры)
 हवाई अड्डा аэродрóм पु०
 हम мы सर्वनाम
 हमारा наш, náша, náше; náши
 सर्वनाम
 हमेशा всегда क्रियावि०
 हरा वि० зелён||ый, -ая, -оe; -ые
 हल प्लुग पु० (व० व० -ी); जोतना
 क्रिया пахáть I (пашú, пáшeшь)
 हाथ рукá स्त्री० (व० व० рúки)
 हॉल зал पु०
 हिन्दी хíнди; हिन्दी में на, по-хíнди
 क्रियावि०
 होना быть I (वर्तमान काल में केवल
 अन्य पुरुष में प्रयुक्त—eсть; भूत—
 был, -á, -о; -н. भविष्यत् — бúду,
 -eшь); नज़दीक ~ настуна́ть I
 (настуна́ет)

सूची

УКАЗАТЕЛЬ

वर्ण	पृष्ठ ५ अध्याय	Алфавит	Стр. 5 Урок
ध्वनि तथा वर्ण		Звуки и буквы	
स्वर		Гласные	
а	१, ३	а	1, 3
и	२	и	2
о	१, ३, १०	о	1, 3, 10
у	१	у	1
э	१	э	1
ы	७	ы	7
वर्ण я, е, ё, ю	४, ५, ६, १०	Буквы я, е, ё, ю	4, 5, 6, 10
बलसहित स्वर		Ударные гласные	
а	२, ३, १०	а	2, 3, 10
а	१, ३, १०	а	1, 3, 10
е	४, ५, १०	е	4, 5, 10
о	१, ३, १०	о	1, 3, 10
बलरहित स्वर		Неударные гласные	
а	२, ३, ६, १०	а	2, 3, 6, 10
а	३, १०	а	3, 10
е	६, १०	е	6, 10
о	३, १०	о	3, 10

व्यंजन

ब	२
व	१
ग	३
द	१
ज	८
ञ	२
य	४
क	३
ल	२
ल्	६
म	१
न	२
प	२
र	२
स	१
त	१
फ	२
ख	३
भ	७
च	८
श	८
ष	८
कठोर व्यंजन	५, ६, १०
मृदु व्यंजन	५, ६, १०
घोष तथा अघोष	
व्यंजन	६, १०
व्यंजनों का अघोषीकरण	६, १०, १५ ^ख
सारांश	१०

Согласные

б	2
в	1
г	3
д	1
ж	8
з	2
й	4
к	3
л	2
ль	6
м	1
н	2
п	2
р	2
с	1
т	1
ф	2
х	3
ц	7
ч	8
ш	8
щ	8

Твёрдые согласные	5, 6, 10
Мягкие согласные	5, 6, 10
Звонкие и глухие	
согласные	9, 10
Оглушение согласных	9, 10, 15 ^б
Сводка	10

मृदु चिन्ह (L) ५, ६, १०
पृथक्करण चिन्ह (b, b) ६, १०

बल

शब्द में बल २, ३
बलसहित स्वर २, ३, १०
बलरहित स्वर २, ३, ६, १०
एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना
में बल ३८^क

बहुवचन संज्ञाओं में बल का स्थान
१३^क

बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना
में बल ३६^क

लेखन

बलरहित स्वरों का लेखन
(हिज्जे) ३
ц के बाद и, ы स्वर ७
ж, ч, ш, щ के बाद स्वर ८
э के साथ लिखे जाने वाले शब्द १०

व्याकरण

शब्द विचार

संज्ञा

प्राणिवाचक तथा अप्राणिवाचक
संज्ञाएं १२^क
संज्ञाओं का लिंग ४, ६, ८, १२^क

Мягкий знак (Ь) 5, 9, 10

Отделительные знаки (ь, ь) 9, 10

Ударение

Ударение в слове 2, 3
Ударные гласные 2, 3, 10
Неударные гласные 2, 3, 6, 10
Ударение при склонении существительных в единственном числе 38^а
Место ударения у существительных во множественном числе 15^а
Ударение при склонении существительных во множественном числе 39^а

Орфография

Правописание безударных гласных 3
Гласные и, ы после ц 7
Гласные после ж, ч, ш, щ 8
Слова с э 10

ГРАММАТИКА

Морфология

Имя существительное
Существительные, обозначающие одушевлённые и неодушевлённые предметы 12^а
Род существительных 4, 6, 8, 12^а

संज्ञाओं का वचन

एकवचन ४, ६, ८, १२^क

बहुवचन १३^क

संज्ञाओं की कारक-रचना

संज्ञाओं की कारक-रचना का सामान्य

विवेचन २३^क

कुछ कारकों के रूप, उनका अर्थ

और उपयोग:

कर्ता कारक २३^क

संबंध कारक ३२^क, ३३^क, ३४^क,

३६^क, ४०^क, ४१^क

संप्रदान कारक ३५^क

कर्म कारक २५^क, २६^क, ३०^क

करण कारक ३६^क, ३७^क

संबंध-सूचकीय कारक २३^क,

२४^क, ३०^क

गणनावाचक संख्यासहित संज्ञाएं ४०^क

मनो, मालो, स्कूलको, नैकूलको

शब्दसहित संज्ञाएं ४१^क

एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना

(सारांश) ३८^क

बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना

३६^क

-ई अन्त वाली पुल्लिङ्ग संज्ञाओं की

कारक-रचना ३६^क

पुल्लिङ्ग संज्ञाओं की कारक-रचना में

e, ë, o स्वरों का लोप २४^क

Число существительных

Единственное число 4, 6, 8, 12^a

Множественное число 13^a

Склонение существительных

Общие замечания по склонению
существительных 23^a

Формы отдельных падежей, их
значение и употребление:

Именительный падеж 23^a

Родительный падеж 32^a,

33^a, 34^a, 39^a, 40^a, 41^a

Дательный падеж 35^a

Винительный падеж 25^a,

26^a, 30^a

Творительный падеж 36^a,

37^a

Предложный падеж 23^a,

24^a, 30^a

Существительные с количест-
венными числительными 40^a

Существительные со словами
мно, мालо, स्कूलко, нै-
स्कूलко 41^a

Склонение существительных в
единственном числе (сводка)
38^a

Склонение существительных во
множественном числе 39^a

Склонение существительных
мужского рода на -ई 39^a

Выпадение e, ë, o при склонении
существительных мужского
рода 24^a

व्यक्तिवाचक संज्ञा

कुलनाम १३ख

नाम तथा पितृवाचक नाम १२क,
१६ख

विशेषणों का संज्ञा जैसा
उपयोग १८क

विशेषण

गुणवाचक तथा संबंधवाचक
विशेषण १७क

विशेषणों का लिंग १७क, १८क

विशेषणों का वचन १७क, १८क

कठोर विभक्तियों वाले विशेषण १७क

मृदु विभक्तियों वाले विशेषण १७क

मिश्र विभक्तियों वाले विशेषण १८क

विशेषणों का संक्षिप्त रूप १९क

दो़ल़्ज़ेन २०क, २१क, २९क

राद ३५क

दोवो़लेन ३६क

वाक्य में विशेषण का स्थान तथा
कार्य १७क

विशेषणों का संज्ञा जैसा उपयोग १८क

छोटे उत्तरों में विशेषण १८क

Имена́ существительные со́бст-
венные

Фами́лия 13^a

Имя, о́тчество 12^a, 16^b

Прилагáтельные, употребля́емые
как существительные 18^a

Имя прилагáтельное
Ка́чественные и относительные
прилагáтельные 17^a

Род прилагáтельных 17^a, 18^a

Число́ прилагáтельных 17^a, 18^a

Прилагáтельные с твёрдыми
оконча́ниями 17^a

Прилагáтельные с мягкими окон-
ча́ниями 17^a

Прилагáтельные со сме́шанными
оконча́ниями 18^a

Кра́ткая фо́рма прилагáтельных
19^a

до́лжeн 20^a, 21^a, 29^a

рад 35^a

дово́лен 36^a

Ме́сто и фу́нкции прилагáтель-
ного в предложéнии 17^a

Прилагáтельные, употребля́ю-
щиеся в ка́честве существи-
тельных 18^a

Прилагáтельные, употребля́ю-
щиеся в кра́тких отве́тах 18^a

सर्वनाम

पुरुषवाचक सर्वनाम १२^क, १३^क, १४^क

पुरुषवाचक सर्वनामों का लिंग (अन्य पुरुष) १२^क

पुरुषवाचक सर्वनामों का बहुवचन (अन्य पुरुष) १३^क

छोटे उत्तरों में पुरुषवाचक सर्वनाम का लोप १४^क

वाक्यांश *у меня* (есть, был, будет)

१६^क, २१^क, २४^क, २६^क, ३४^क

निजवाचक सर्वनाम *себя* २७^क

स्वामित्व-सूचक सर्वनाम ४, ८, १६^क, २४^क

मेरा आदि स्वामित्व-सूचक सर्वनामों

के अर्थ में *у меня* आदि

वाक्यांशों का उपयोग २४^क

वाक्य में स्वामित्व-सूचक सर्वनामों

का कार्य तथा स्थान १६^क

निश्चयवाचक सर्वनाम १७^क

प्रश्नवाचक सर्वनाम *кто*, *что*; कारक-रचना ३८^क; *какой*, *-ая*, *-ое*, *-ие* १७^क; *чей*, *чья*, *чьё*, *чьи* १६^क

निषेधवाचक सर्वनाम *никто*, *ничто* ३४^क

संख्याएं

गणनावाचक संख्याएं ४०^क, ४१^क

संज्ञाओं के साथ गणनावाचक संख्याओं

का संयोग ४०^क, ४१^क

Местоимение

Личные местоимения 12^а, 13^а, 14^а

Род личных местоимений (3-го лица) 12^а

Множественное число личных местоимений (3-го лица) 13^а

Опускание личного местоимения в кратких ответах 14^а

Оборот *у меня* (есть, был, будет) 19^а, 21^а, 24^а, 29^а, 34^а

Возвратное местоимение *себя* 27^а

Притяжательные местоимения 4, 8, 16^а, 24^а

Оборот *у меня* и т. д. в функции притяжательного местоимения *мой* и т. д. 24^а

Функции и место притяжательных местоимений в предложении 16^а

Указательные местоимения 17^а

Вопросительные местоимения: *кто*, *что*; склонение 38^а; *как*||*ой*, *-ая*, *-ое*; *-ие* 17^а; *чей*, *чья* *чьё*, *чьи* 16^а

Отрицательные местоимения *никто*, *ничто* 34^а

Имя числительное

Количественные числительные 40^а, 41^а

Сочетание количественных числительных с существительными 40^а, 41^а

क्रिया

- क्रिया का साधारण रूप १४^क, १५^क
 वर्तमान काल ४, ५, ६, १४^क, १५^क
 БЫТЬ क्रिया का वर्तमान काल १६^क
- (-ся अन्त वाली) निजवाचक
 क्रियाओं का वर्तमान काल २७^क
 भविष्यत् काल के अर्थ में वर्तमान
 काल ३०^क
- आज्ञार्थ सूचित करने के लिये वर्तमान
 काल का उपयोग ३२^क
 वर्तमान काल में सहकारी क्रिया का
 अभाव १
- भूत काल २१^क, २८^क
 (-ся अन्त वाली) निजवाचक
 क्रियाओं का भूत काल २८^क
 भविष्यत् काल
 БЫТЬ क्रिया का भविष्यत् काल २६^क
- संयुक्त भविष्यत् काल २६^क
- (-ся अन्त वाली) निजवाचक क्रियाओं
 का भविष्यत् काल २६^क, ३०^क
- आज्ञार्थ १५^क
 क्रियाओं के गण
 प्रथम गण १४^क
 द्वितीय गण १४^क
 मिश्र गण २०^क
 गतिवाचक क्रियाओं की कालरचना
 २६^क

Глагол

- Инфинитив 14^а, 15^а
 Настоящее время 4, 5, 6, 14^а, 15^а
 Настоящее время глагола
 БЫТЬ 19^а
- Настоящее время возвратных
 глаголов (на -ся) 27^а
 Настоящее время в значении
 будущего 30^а
- Настоящее время в значении по-
 велительного наклонения 32^а
 Отсутствие глагола-связки в
 настоящем времени 1
- Прошедшее время 21^а, 28^а
 Прошедшее время возвратных
 глаголов (на -ся) 28^а
- Будущее время
 Будущее время глагола БЫТЬ
 29^а
- Сложная форма будущего
 времени 29^а
- Будущее время возвратных
 глаголов (на -ся) 29^а, 30^а
- Повелительное наклонение 15^а
 Спряжение глаголов
 Первое спряжение 14^а
 Второе спряжение 14^а
 Смешанное спряжение 20^а
 Спряжение глаголов движения
 26^а

-евать, -овать, -ивать, -ывать

अन्त वाली क्रियाओं की काल-
रचना २८^क

(-ся अन्त वाली) निजवाचक क्रियाओं
की कालरचना २७^क, २८^क, ३०^क
क्रिया की कालरचना का सारांश ३०^क
कुछ क्रियाओं की कालरचना

бежать 26^а, брать 25^а, быть 19^а, 21^а, 29^а, везти 26^а,
висеть 24^а, возить 26^а, ездить 26^а, есть 25^а, ехать 26^а, жить 24^а,
идти 15^а, 23^а, клась 25^а, лететь 26^а, ложиться 27^а, 28^а,
мочь 20^а, надеяться 30^а, нести, носить 26^а, одеваться 27^а, 28^а,
работать 30^а, петь 14^а, писать 15^а, пить 25^а, садиться 27^а, си-
деть 15^а, ставить 25^а, учить 15^а, стрѳить 30^а, учиться 30^а, ходить 26^а,
хотеть 20^а

सकर्मक क्रियाएं २५^क, ३४^क

(-ся अन्त वाली) निजवाचक क्रियाएं:

शुद्ध निजवाचक, परस्पर संबंध-सूचक
तथा नपुंसक-लिंग अर्थ सहित २७^क
कर्मणि अर्थ सहित २८^क

-ся अन्त वाली क्रियाओं की कालरचना
२७^क, २८^क, ३०^क

क्रिया-विधि सूचक क्रियाएं: хотеть,
мочь २०^क

गतिवाचक क्रियाएं २६^क, ३३^ख,
३५^ख, ३८^ख

क्रियाविशेषण

स्थानवाचक क्रियाविशेषण १५^क

रीतिवाचक क्रियाविशेषण (-о, -ски,
-ому अन्त सहित) १६^क

Спряжение глаголов на -евать,
-овать, -ивать, -ывать 28^а

Спряжение возвратных глаго-
лов (на -ся) 27^а, 28^а, 30^а

Сводка спряжения 30^а

Спряжение некоторых глаго-
лов:

Переходные глаголы 25^а, 34^а

Возвратные глаголы (на -ся):

с возвратным, взаимным и
средним значением 27^а

со страдательным значением 28^а

Спряжение глаголов на -ся
27^а, 28^а, 30^а

Глаголы, выражающие модаль-
ность: хотеть, мочь 20^а

Глаголы движения 26^а, 33^б, 35^б,
38^б

Наречие

Наречия места 15^а

Наречия образа действия (окан-
чивающиеся на -о, -ски, -ому)
19^а

क्रिया तथा कर्ता से संबंधित प्रश्न

१४^क

लि अव्ययसहित प्रश्न २४^क

पूर्ण तथा संक्षिप्त उत्तर ६, १४^क,
१६^क, १८^क

संक्षिप्त उत्तरों में स्वामित्व सूचक
सर्वनाम १६^क

संक्षिप्त उत्तरों में विशेषण १८^क

निषेधवाचक वाक्य १४^क

अनिश्चित कर्तृक वाक्य ३६^क

क्रिया-विधि सूचक शब्द मोज़न,
नूज़न, नैज़्या के साथ अकर्तृक
वाक्य १६^क, २०^क, २१^क

सहकारी क्रियाएं

वर्तमान काल में बूठ होना क्रिया
का अभाव

भूत काल में सहकारी क्रिया बूठ
२१^क, ३७^क

भविष्यत् काल में सहकारी क्रिया
बूठ २६^क, ३७^क

वर्तमान, भूत तथा भविष्यत् कालों
में सहकारी क्रियाएं देलतूसा,
कलतूसा, सुलूठतू, स्तलनू-
वतूसा, लवलतूसा ३७^क

Вопрос к глаголу-сказуемому
и подлежащему 14^а

Вопросы с частицей ли 24^а

Полные и краткие ответы 6,
14^а, 16^а, 18^а

Притяжательные местоимения
в кратких ответах 16^а

Прилагательные в кратких от-
ветах 18^а

Отрицательное предложение 14^а

Неопределённо-личные предло-
жения 39^а

Безличные предложения с мо-
дальными словами мोज़н,
нूज़н, нैज़्या и краткими
прилагательными 19^а, 20^а, 21^а

Глаголы-связки

Отсутствие глагола-связки
бूठ в настоящем времени

Глагол-связка бूठ в прошёл-
шем времени 21^а, 37^а

Глагол-связка бूठ в бूदущем
времени 29^а, 37^а

Глаголы-связки: делатूसा,
कलतूसा, служूठतू, стлнू-
вतूसा, лवलтूसा в настоя-
щем, прошёлшем и бूдущем
времени 37^а

शब्द-साधन

शब्द का मूल रूप १२^क

शब्द का धातु १२^ख

विभक्ति १२^क

प्रत्यय १२^ख

संज्ञा-प्रत्यय १२^ख

कर्तृवाचक प्रत्यय १२^ख, ३५^ख

कृदन्त संज्ञाओं के प्रत्यय ३२^ख, ४२

भाववाचक संज्ञाओं के प्रत्यय ३२^ख,
४२

विशेषण-प्रत्यय

न १८^ख २३^ख

स्क १८^ख

क्रिया-प्रत्यय -ा-त् २७^ख

उपसर्ग :

गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग
व्य- ३३^ख

गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग प्रि-
तथा प्द- ३५^ख

गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग स-
तथा प्र- ३८^ख

संयुक्त संक्षेप २६^ख

o तथा e संयोजक स्वर सहित
सामासिक शब्द ३७^ख

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Осно́ва 12^а

Кóрень слова 12^б

Оконча́ние 12^а

Су́ффикс 12^б

Су́ффиксы существи́тельных
12^б

Су́ффиксы существи́тельных,
обознача́ющих лица 12^б, 35^б

Су́ффиксы отглаго́льных су-
ществи́тельных 32^б, 42

Су́ффиксы абстра́ктных суще-
стви́тельных 32^б, 42

Су́ффиксы прилагáтельных

н 18^б, 23^б

ск 18^б

Су́ффикс глаго́лов -а-ть 27^б

Приста́вки:

Приста́вка **вы-** у глаго́лов
движе́ния 33^б

Приста́вки **при-** и **под-** у гла-
го́лов движе́ния 35^б

Приста́вки **с-** и **про-** у глаго́лов
движе́ния 38^б

Сложносокращённые слова 26^б

Сложные слова с соединитель-
ными гласными o и e 37^б

अनुक्रमणिका

प्रस्तावना Предисловие	३
रूसी वर्णमाला Русский алфавит	५

पहला भाग

Урок 1 — पहला अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण	७
----------------------------------	---

१. स्वर а, о, у, э. — २. व्यंजन м, д, г, в, с.

Звуки и буквы: 1. Гласные а, о, э, у. — 2. Согласные м, д, г, в, с.

व्याकरण	९
-------------------	---

१. वर्तमान काल में सहकारी क्रिया का अभाव — २. रूसी में प्रश्नार्थक वाक्य

Грамматика: 1. Отсутствие глагола-связки **быть** в настоящем времени. — 2. Вопрос в русском языке.

Урок 2 — दूसरा अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण	११
----------------------------------	----

१. स्वर и. — २. व्यंजन р, б, п, з, н, л, ф. — ३. शब्दांश तथा शब्द में बल

Звуки и буквы: 1. Гласный и. — 2. Согласные р, б, п, з, н, л, ф. — 3. Слоги и ударение в слове.

Урок 3 — तीसरा अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण १७

१. व्यंजन ग, क, ख. बलरहित स्वर а तथा о. — ३. वर्णविचारः
बलरहित स्वरों का लेखन

Звуки и буквы: 1. Согласные г, к, х. — 2. Безударные гласные а и о. — 3. Орфография: Правописание безударных гласных.

पाठ Текст २१

Урок 4 — चौथा अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण २३

१. व्यंजन й: स्वरों के बाद й; स्वरों के पहले й. — २. वर्ण
я, е, ё, ю.

Звуки и буквы: 1. Согласный й после гласных и перед гласными. — 2. Буквы я, е, ё, ю.

व्याकरण २६

१. संज्ञा का लिंग — २. स्वामित्व सूचक सर्वनाम мой तथा
твой. — ३. क्रिया के प्रत्यय -ю, -у तथा -ёт.

Грамматика: 1. Род существительных. — 2. Притяжательные местоимения мой и твой. 3. Глагольные окончания -ю, -у и -ёт.

पाठ Текст २८

Урок 5 — पाँचवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण २९

१. कठिन और मृदु व्यंजन — २. लेखन में मृदु व्यंजनों को सूचित करने का तरीका

Звуки и буквы: 1. Мягкие согласные. — 2. Как указывается мягкость согласных на письме.

व्याकरण ३२

क्रिया का प्रत्यय -ит.

Граммати́ка: Глагольное окончание -ит.

पाठ Текст ३२

Урок 6 — छठा अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण ३४

१. मृदु व्यंजन (क्रमशः) — २. बलरहित е.

Звуки и буквы: 1. Мягкие согласные (продолжение). —
2. Безударное е.

व्याकरण ३५

१. संज्ञा का लिंग (क्रमशः) — २. क्रिया का प्रत्यय -ет —
३. प्रश्नार्थक वाक्य की बनावट — पूर्ण तथा संक्षिप्त उत्तर

Граммати́ка: 1. Род существительных (продолжение). —
2. Глагольное окончание -ет. 3. Структура вопросительного предложения. Полные и краткие ответы.

Урок 7 — सातवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण ३८

१. स्वर ы. — २. व्यंजन ц — ३. वर्णविचारः ц के बाद स्वर
и तथा ы

Звуки и буквы: 1. Гласный -ы. — 2. Согласный ц. —
3. Орфография: Гласные и и ы после ц.

पाठ Текст ३९

Урок 8 — आठवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण ४२

१. व्यंजन ж, ш, ч, щ — २. वर्णविचारः ж, ш, ч, щ
के बाद स्वर

Звуки и буквы: 1. Согласные ж, ш, ч, щ. — 2. Правписание гласных после ж, ш и ч, щ.

व्याकरण ४५

३. स्वामित्वसूचक सर्वनाम **наш** तथा **ваш** ४. ь अन्त्याक्षर वाली संज्ञाएं

Грамматика: 1. Притяжательные местоимения **наш** и **ваш**. — 2. Существительные, оканчивающиеся на **ь**.

पाठ Текст ४६

Урок 9 — नवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण ४८

१. घोष तथा अघोष व्यंजन — २. घोष व्यंजनों का अघोष में परिवर्तन

Звуки и буквы: 1. Звонкие и глухие согласные. — 2. Оглушение согласных.

पाठ Текст ४९

३. पृथक्करण चिन्हों के रूप में ь और ь

3. Буквы ь и ь как отделительные знаки.

पाठ Текст ५०

Урок 10 — दसवाँ अध्याय

भाषण ध्वनियाँ तथा वर्ण ५२

१. स्वर तथा व्यंजन (सागंश) — २. वर्णविचार: व्यंजनों तथा ञ के बाद स्वर — ३. ए के साथ लिखे जाने वाले शब्द

Звуки и буквы: 1. Гласные и согласные (сводка). — 2. Орфография: гласные после пишущих и ц. Слова, которые пишутся с э.

पाठ Текст ५५

Урок 11 — ग्यारहवाँ अध्याय

पहले भाग का सारांश (पहले से दसवें अध्याय तक)	५८
Повторение (уроков 1—10)	
पाठ Текст	५९
ध्वनि संबंधी अभ्यास Фонетические упражнения	६१

दूसरा भाग

Урок 12^a

Грамматика	६७
----------------------	----

१. प्राणिवाचक तथा वस्तुवाचक संज्ञाएँ— २. संज्ञाओं का लिंग (सारांश)— ३. धन्य पुरुषवाचक सर्वनाम— ४. शब्द का मूल रूप तथा विभक्ति— ५. нет तथा не के साथ वाक्यरचना— ६. विधानार्थक या निषेधवाचक उत्तर प्राप्त करने वाला प्रश्न

1. Существительные, обозначающие одушевлённые и неодушевлённые предметы. — 2. Род существительных (сводка).— 3. Личные местоимения 3-го лица. — 4. Основа слова и окончание. — 5. Обороты с нет и не. — 6. Вопросы, требующие утвердительного или отрицательного ответа.

Урок 12^б

Текст	७३
-----------------	----

Словообразование:

१. शब्द का धातु— २. प्रत्यय— ३. कर्तृवाचक संज्ञा-प्रत्यय

1. Корень слова.— 2. Суффикс.— 3. Суффиксы существительных, обозначающих лица.

Урок 13^a

Грамматика	७७
----------------------	----

१. संज्ञाओं का बहुवचन: (क) बहुवचन कैसे बनाया जाता है; (ख) पुल्लिंग संज्ञाओं के बहुवचन के विशेष रूप; (ग) बहुवचन संज्ञाओं में बल की स्थिति; (घ) -ов और -ин अन्त्याक्षर वाले रूसी कुलनामों का बहुवचन— २. अन्य पुरुषवाचक सर्वनाम का बहुवचन

1. Множественное число существительных: а) Образование множественного числа. б) Особенности образования множественного числа существительных мужского рода. в) Место ударения у существительных во множественном числе. г) Множественное число русских фамилий на **-ов** и **-ин**. — 2. Личное местоимение 3-го лица во множественном числе.

Урок 13^б

Тексты: 1. Карта. 2. Комната 52

Урок 14^а

Грамматика 54

१. पुरुषवाचक सर्वनाम (सारांश) — २. क्रिया का साधारण रूप — ३. क्रिया का वर्तमान काल; प्रथम तथा द्वितीय गण — ४. समुच्चयबोधक नो तथा a — ५. निषेधवाचक वाक्य — ६. प्रश्नार्थक वाक्य (क्रमशः) — ७. संक्षिप्त उत्तर (क्रमशः)

1. Личные местоимения (сводка). — 2. Инфинитив. — 3. Настоящее время глагола: I и II спряжение. — 4. Союзы **но** и **а**. — 5. Отрицательные предложения. — 6. Вопросительные предложения (продолжение). — 7. Краткие ответы (продолжение).

Урок 14^б

Текст 52

Урок 15^а

Грамматика 54

१. क्रिया का साधारण रूप (क्रमशः) — २. क्रिया का वर्तमान काल (क्रमशः) — ३. आज्ञार्थ — ४. प्रश्नवाचक क्रियाविशेषण где? और कудá? स्थानवाचक क्रियाविशेषण

1. Инфинитив (продолжение). — 2. Настоящее время глагола (продолжение). — 3. Повелительное наклонение. — 4. Вопросительные наречия **где** и **куда**. — Наречия места.

Урок 15^б

Тексты: Урок. Разговор १००

Урок 16^а

Грамматика १०४

१. स्वामित्व-सूचक सर्वनाम। (क) रूप तथा उपयोग ; (ख) वाक्य में स्वामित्व-सूचक सर्वनाम का कार्य तथा स्थान ; (ग) संक्षिप्त उत्तरों में स्वामित्व-सूचक सर्वनाम — २. प्रश्नवाचक सर्वनाम चैय?

1. Притяжательные местоимения: а) Формы и упогребление. б) Функции и место притяжательных местоимений в предложении. в) Притяжательные местоимения в кратких ответах. — 2. Вопросительное местоимение чей.

Урок 16^б

Тексты: Дома. Разговор १०६

Словообразование: रूसी नाम तथा पितृवाचक नाम ११०

Русские имена и отчества.

Урок 17^а

Грамматика ११३

१. गुणवाचक तथा संबंध-दर्शक विशेषण — २. विशेषणों का लिंग तथा वचन: (क) “कठोर” विभक्तियोंवाले विशेषण ; (ख) “मृदु” विभक्तियोंवाले विशेषण — ३. वाक्य में विशेषणों का कार्य तथा स्थान — ४. प्रश्नवाचक सर्वनाम कौय? — ५. निश्चयवाचक सर्वनाम एतот

1. Качественные и относительные прилагательные. — 2. Род и число прилагательных: а) Прилагательные с твердыми окончаниями. б) Прилагательные с мягкими окончаниями. — 3. Функции и место прилагательного в предложении. — 4. Вопросительное местоимение какой. — 5. Указательное местоимение этот.

Урок 17⁶

Текст १२०

Урок 18^a

Грамматика १२३

१. विशेषणों का लिंग तथा वचन (क्रमशः)। मिश्र विभक्तिवाले विशेषणः (क) ग, क, ख के बाद में; (ख) ज, च, श, ष के बाद में — २. विशेषणों का संज्ञाओं जैसा उपयोग — ३. संक्षिप्त उत्तरों में विशेषण

1. Род и число прилагательных (продолжение): прилагательные со смешанными окончаниями (после г, к, х и ж, ч, ш, щ). — 2. Субстантивизированные прилагательные. — 3. Прилагательные в кратких ответах.

Урок 18⁶

Текст: Весенний день १२७

Словообразование: विशेषण प्रत्यय -स्क- तथा -न- १२६

Суффиксы прилагательных -स्क- и -न-.

Урок 19^a

Грамматика १३१

१. विशेषणों का संक्षिप्त रूपः (क) विशेषणों के संक्षिप्त रूपों की रचना; (ख) संक्षिप्त विशेषणों तथा संज्ञाओं की अनुरूपता; (ग) वाक्य में विशेषण के संक्षिप्त रूप का स्थान तथा कार्य — २. -0, -0मु, -स्कि प्रत्ययान्त क्रियाविशेषण — ३. अकर्तृक या भावकर्तृक वाक्य — ४. *быть* (есть) क्रिया का अन्य पुरुष एकवचन — ५. वाक्यांश *у меня* और *у меня есть*

1. Краткая форма прилагательных: а) Образование краткой формы. б) Согласование кратких прилагательных с существительными. в) Функции и место краткого

прилагательного в предложении. — 2. Наречия, оканчивающиеся на -о, -ому, -ски. — 3. Безличные предложения с краткой формой прилагательного (хорошо, тепло и т. д.) 4. 3-е лицо единственного числа глагола **быть** в настоящем времени (есть). — 5.оборот **у меня (есть)** и т. д.

Урок 19^б

Текст: Мой брат, моя сестра и я १३५

Урок 20^а

Грамматика १४१

क्रियाविधि सूचक शब्द: (क) शब्द दलजन; (ख) शब्द मलजन, नलजन, नलजन; (ग) क्रियाविधि सूचक क्रियाण: मलजन, मलजन

Слова, выражающие модальность: а) Слово **должен**. б) Слова **можно, нужно, нельзя**. в) Глаголы, выражающие модальность: **мочь, хотеть**.

Урок 20^б

Текст: Мой товарищ болен १४५

Урок 21^а

Грамматика १४५

१. क्रिया का भूत काल — २. वाक्यांश: у меня был आदि — ३. सहकारा क्रिया के रूप में был

1. Прошедшее время глагола. — 2. оборот **у меня был** и т. д. 3. Глагол **быть** в прошедшем времени как глагол-связка.

Урок 21^б

Текст: Зимой и летом १५३

Урок 22

दूसरे भाग का सारांश (१२ वें अध्याय से २१ वें अध्याय तक)

Повторение (уроков 12—21).

Текст: Арун и Владимир १५६

तीसरा भाग

Урок 23^a

Грамматика १६०

१. संज्ञाओं की कारक-रचना: सामान्य निरूपण — २. कर्ता कारक
३. संबंध-सूचकीय कारक: उसका अर्थ तथा उपयोग — ४. इत्ति क्रिया का भूत काल

1. Склонение существительных (общее понятие). —
2. Именительный падеж: а) Окончания существительных в именительном падеже единственного числа. б) Функции в предложении существительного в именительном падеже. — 3. Предложный падеж: а) Окончания существительных в предложном падеже единственного числа. б) Значение и употребление предложного падежа. —
4. Прошедшее время глагола **идти**.

Урок 23^b

Текст: О климате १६७

Словообразование: विशेषण प्रत्यय -न- (क्रमशः) १६६

Суффикс прилагательных -न-.

Урок 24^a

Грамматика १७१

१. संबंध-सूचकीय कारक (क्रमशः): -यु विभक्तिवाली पुल्लिङ्ग संज्ञाओं का संबंध-सूचकीय कारक — २. पुल्लिङ्ग संज्ञाओं की कारक-रचना में **ए, ऐ, ओ** स्वरों का लोप — ३. **मोय, त्वोय** स्वामित्व सूचक

सर्वनामों के अर्थ में у меня, у тебя इत्यादि वाक्यांशों का उपयोग — ४. жить और висеть क्रियाओं की कालरचना की विशेषताएं — ५. ли अव्यय सहित प्रश्न

1. Предложный падеж (продолжение): существительные мужского рода, оканчивающиеся в предложном падеже на -у. — 2. Выпадение гласных е, ё, о при склонении существительных мужского рода. — 3. Оборот у меня в значении мой. — 4. Особенности спряжения глаголов жить и висеть. — 5. Вопрос с частицей ли.

Урок 24^б

Текст: У меня в комнате १७६

Урок 25^а

Грамматика १७६

१. कर्म कारक: (क) सकर्मक क्रियाओं के साथ कर्म कारक; (ख) в तथा на संबंध-सूचकों के साथ कर्म कारक — ३. कुछ सकर्मक क्रियाओं की कालरचना की विशेषताएं: брать, ставить, класть, есть, пить.

1. Винительный падеж: а) Винительный падеж с переходными глаголами. б) Винительный падеж с предлогами в и на. — 2. Особенности спряжения переходных глаголов брать, класть, ставить, есть, пить.

Урок 25^б

Текст: Перерыв на обед १८८

Урок 26^а

Грамматика १८२

गतिवाचक क्रियाएं: (क) सामान्य निरूपण; (ख) गतिवाचक क्रियाओं के साथ в, на, через संबंध-सूचक; (ग) कुछ गतिवाचक

क्रियाओं की कालरचना: (क) प्रथम पंक्ति: **ходить, éздить, носить, возить**; (ख) दूसरी पंक्ति: **éхать, бежать, лететь, везти, нести**.

Глаголы движения: а) Общие замечания. б) Предлоги **в, на, через** с глаголами движения. в) Спряжение глаголов движения: I ряда — **ходить, éздить, носить, возить**; II ряда — **ехать, бежать, лететь, везти, нести**.

Урок 26^б

Текст: В летний день २०२
Словообразование: सामासिक संज्ञेप २०३
Сложносокращенные слова.

Урок 27^а

Грамматика २०६

१. निजवाचक सर्वनाम **себя** — २. -ся अन्तवाली क्रियाएं (निजवाचक क्रियाएं): (क) -ся अव्यय का अर्थ; (ख) निजवाचक क्रियाओं की कालरचना: **одеваться, ложиться, садиться** —
३. कालवाचक क्रियाविशेषण

1. Возвратное местоимение **себя**.—2. Глаголы на -ся (возвратные глаголы): а) Значения частицы -ся (возвратное, взаимное и среднее). б) Спряжение возвратных глаголов **одеваться, ложиться, садиться**. — 3. Наречия времени.

Урок 27^б

Текст: Ночлег в лесу २१३
Словообразование: क्रिया-प्रत्यय -а-ть २१६
Суффикс глаголов -а-ть.

Урок 28^а

Грамматика २१६

१. -ся अन्तवाली क्रियाएं (क्रमशः): (क) -ся अन्त सहित कर्मवाच्य क्रियाएं; (ख) -ся अन्तवाली क्रियाओं का भूत काल — २. -евать, -овать तथा -ивать, -ывать अन्तवाली क्रियाएं

1. Глаголы на -ся (продолжение): а) Глаголы на -ся со страдательным значением. б) Прошедшее время глаголов на -ся. — 2. Глаголы на -евать, -овать и -ивать, -ывать.

Урок 28^б

Текст: На уроке २२३

Урок 29^а

Грамматика २२६

१. (क) **Быть** क्रिया का भविष्यत् काल; (ख) संयुक्त भविष्यत् काल—

२. वाक्यांश у меня́ **будет**— ३. सहकारी क्रिया के रूप में **быть** क्रिया का भविष्यत् काल

1. Будущее время глагола: а) Будущее время глагола **быть**. б) Сложная форма будущего времени. — 2.оборот у меня́ **будет**. — 3. Глагол **быть** в будущем времени как глагол-связка.

Урок 29^б

Текст: Письмо २३०

Урок 30^а

Грамматика २३३

१. कारक-रचना का सारांश: (क) -ся (-сь) अव्यय रहित क्रियाएं;

(ख) -ся (-сь) अव्यय सहित क्रियाएं— २. भविष्यत् के अर्थ में

वर्तमान काल— ३. संबंध-सूचक **при**— ४. समय-वाचक कर्म

कारक के साथ संबंध-सूचक **в, на** तथा **через**

1. Сводка спряжения глагола (с частицей -ся и без частицы -ся). — 2. Употребление настоящего времени глагола в значении будущего времени. — 3. Предлог **при**. — 4. Предлоги **в, на** и **через** с винительным падежом **при** обозначении времени.

Урок 30^б

Текст: Наш клуб २४१

Урок 31

तीसरे भाग का सारांश (२३ वें अध्याय से ३० वें अध्याय तक)

Повторение (уроков 23—30)

Текст: Киножурнал: २४५

चौथा भाग

Урок 32^а

Грамматика २४६

१. संज्ञा का संबंध कारक: (क) संबंध कारक एकवचन में संज्ञा की विभक्तियाँ; (ख) संबंध-सूचक रहित संबंध कारक का मुख्य अर्थ — २. आज्ञार्थ के अर्थ में वर्तमान काल का प्रयोग

1. Родительный падеж существительных: а) Окончания в родительном падеже. б) Основные значения родительного падежа без предлога. — 2. Употребление настоящего времени глагола для выражения повелительного наклонения.

Урок 32^б

Текст: Начало биографии २५४

Словообразование: कृदन्त संज्ञाओं के प्रत्यय -ени-е, -ани-е . . . २५६

Суффиксы отглагольных существительных: -ени-е, -ани-е.

Урок 33^а

Грамматика २५६

संबंध कारक के साथ संबंध-सूचक из, с, от, до, у, около, вокруг, мимо, посреди, вдоль, против

Родительный падеж (продолжение): с предлогами из, с, от, до, у, около, вокруг, мимо, посреди, вдоль, против.

Урок 33^б

Текст: Приезд в Москву २६८

Словообразование: गतिवाचक क्रियाओं में व्य- उपसर्ग २७०

Приставка **вы-** у глаголов движения.

Урок 34^а

Грамматика २७३

१. संबंध कारक (क्रमशः): (क) **нет, не было, не будет** शब्दों के साथ संज्ञा का संबंध कारक; (ख) संबंध कारक सहित वाक्यांश **у меня нет, у меня не было, у меня не будет**; (ग) निषेधवाचक सकर्मक क्रियाओं के साथ संबंध कारक; (घ) संबंध कारक के साथ संबंध-सूचक **без, для, после, из-за** — २. निषेधवाचक अव्यय **ни** और समुच्चयबोधक **ни... ни** — ३. निषेधवाचक सर्वनाम **никто** तथा **ничто**

1. Родительный падеж (продолжение): а) Родительный падеж существительного со словами **нет, не было, не будет**; б) с оборотами **у меня нет (не было, не будет)**; в) с переходными глаголами в отрицательной форме; г) с предлогами **без, для, после, из-за**. — 2. Отрицательная частица **ни** и союз **ни... ни**. — 3. Отрицательные местоимения **никто** и **ничто**.

Урок 34^б

Текст: Вечером २८२

Урок 35^а

Грамматика २८५

१. संज्ञा का संप्रदान कारक: (क) संप्रदान एकवचन में संज्ञा की विभक्तियाँ: (ख) संबंध-सूचक रहित संप्रदान कारक के प्रधान अर्थ; (ग) **к** तथा **по** संबंध-सूचक सहित संप्रदान कारक के मुख्य अर्थ

- Дательный падеж существительного: а) Окончания существительных единственного числа в дательном падеже. б) Основные значения дательного падежа без предлога. в) Дательный падеж с предлогами **к** и **по**.

Урок 35^б

Текст: Первый прыжок २६१

Словообразование: १. गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग **при-** तथा **под-** २६३

२. कर्तृवाचक प्रत्यय **-чик, -чиц-а; -ист, -ист-к-а**

1. Приставки **при-** и **под-** у глаголов движения. —
2. Суффиксы существительных, обозначающих лица: **-чик, -чиц-а; -ист, -ист-к-а**.

Урок 36^а

Грамматика २६७

संज्ञा का करण कारक: (क) करण कारक एकवचन में संज्ञा की विभक्तियाँ; (ख) संबंध-सूचक रहित करण कारक के प्रधान अर्थ; (ग) संबंध-सूचक सहित करण कारक के प्रधान अर्थ

Творительный падеж существительного: а) Окончания существительных единственного числа в творительном падеже. б) Основные значения творительного падежа без предлога. в) Значение творительного падежа с предлогом **с**.

Урок 36^б

Текст ३०४

Урок 37^а

Грамматика ३०७

करण कारक (क्रमशः): (क) **काज़ाँतुसा, सतावाँतुसा** इत्यादि सहकारी क्रियाओं के साथ करण कारक; इन क्रियाओं की काल-रचना; (ग) करण कारक के साथ संबंध-सूचक **नाद, पाद, मेज़दु, पेरेद, за**.

Творительный падеж (продолжение): а) с глаголами-связками; б) с предлогами над, под, перед, между, за.

Урок 37^б

Текст: Волга ३१३

Словообразование: о तथा e संयोजक स्वरों के साथ सामासिक शब्द ३१६

Сложные слова с соединительными гласными e и o.

Урок 38^а

Грамматика ३१८

एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना (सारांश): (क) व्यंजनान्त तथा -a, -o स्वरान्त संज्ञाएं; (ख) व्यंजन + ь और स्वर -я, -e में अन्त होनेवाली संज्ञाएं; (ग) एकवचन संज्ञाओं की विभक्तियों की विशेषताएं; (घ) एकवचन संज्ञाओं की कारक-रचना में बल

Склонение существительных в единственном числе (сводка): а) Существительные, оканчивающиеся на согласный, -a, -o. б) Существительные, оканчивающиеся на мягкий согласный (ь), -я, -e. в) Некоторые особенности падежных окончаний в единственном числе. г) Ударение.

Урок 38^б

Текст: Путешествие по Волге ३२२

Словообразование: गतिवाचक क्रियाओं में उपसर्ग स- तथा प्रो- . ३२६

Приставки с- и про- у глаголов движения.

Урок 39^а

Грамматика ३२८

१. बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना: (क) व्यंजनान्त तथा -a, -o स्वरान्त संज्ञाएं; (ख) व्यंजन + ь या स्वर -я, -e में अन्त होनेवाली संज्ञाएं; (ग) बहुवचन संज्ञाओं की विभक्तियों की विशेषताएं; (घ) बहुवचन संज्ञाओं की कारक-रचना में बल —

२. -ई अन्तवाली पुल्लिङ्ग संज्ञाओं की कारक-रचना — ३. संबंध-सूचक *среди* तथा *по* (क्रमशः) — ४. अनिश्चित कर्तृक वाक्य—
५. एक के बाद एक कई शब्दों के साथ प्रयुक्त समुच्चयबोधक *и*

1. Склонение существительных во множественном числе:
а) Существительные, оканчивающиеся на согласный, -а, -о. б) Существительные, оканчивающиеся на мягкий согласный (**ь**), -я, -е. в) Некоторые особенности падежных окончаний во множественном числе. — 2. Склонение существительных мужского рода на -й.—3. Предлоги *среди* и *по* (продолжение). — 4. Неопределённо-личные предложения. — 5. Союз *и* в перечислении.

Урок 39^б

Текст: Московский зоопарк ३३६

Урок 40^а

Грамматика ३४१

१. संख्याएं: (क) गणनावाचक संख्याएं— १०० तक (सारणी); (ख) साधारण, मिश्र और संयुक्त संख्याएं; (ग) कुछ गणनावाचक संख्याओं की विशिष्टताएं — २. गणनावाचक संख्याओं तथा संज्ञाओं का संयोग

1. Числительные: а) Числительные до 100 (таблица). б) Числительные простые, составные и сложные. в) Особенности некоторых количественных числительных. — 2. Сочетание количественных числительных с существительными.

Урок 40^б

Текст: На футболе ३४६

Урок 41^а

Грамматика ३५१

१. गणनावाचक संख्याएं (क्रमशः) — २. *много*, *мало*, *сколько*, *несколько* इत्यादि शब्दों के साथ संबंध कारक एकवचन तथा

बहुवचन संज्ञाएं— ३. पदार्थवाचक पुल्लिंग संज्ञाओं का संबंध कारक— ४. संबंध कारक बहुवचन में कुछ पुल्लिंग संज्ञाओं का विशेष रूप

1. Числительные количественные (продолжение).—2. Сочетание количественных числительных с существительными в роли подлежащего и согласование с ним сказуемого.—3. Существительные в родительном падеже со словами много, мало, сколько, несколько.—4. Родительный падеж на -у, -ю существительных мужского рода, обозначающих вещество.—5. Особая форма родительного падежа множественного числа (без окончания) некоторых существительных мужского рода.

Урок 41⁶

Текст: В магазине «Гастроном» ३५८

Урок 42

चौथे भाग का सारांश (३२ वें अध्याय से ४१ वें अध्याय तक)

Повторение (уроков 32—41).

Текст: Столица СССР ३६२

Словообразование: संज्ञा-प्रत्यय -त्व-० ३६५

Суффикс существительных -त्व-०.

अभ्यासों को कुंजी ३६९

Ключ к упражнениям.

वर्णक्रमानुसार शब्दसंग्रह

Алфавитные словари

रूसी-हिन्दी शब्दसंग्रह Русско-хинди ४३६

हिन्दी-रूसी शब्दसंग्रह Хинди-русский ४७२

सूची ४८२

Указатель.

